中 文 进 行 时

Cinese in corso 2

L'AUTORE

Simon Luo Wei 罗伟

Simon Luo Wei insegna cinese mandarino agli adulti dal 2012 e dal 2015 è interprete e traduttore giurato di lingua cinese presso il Tribunale di Milano. Si è formato all'Università Bocconi, all'USI di Lugano e all'UNU-MERIT di Maastricht, e ha poi proseguito gli studi in filosofia, teologia e teatro. Ogni giorno si muove fra il cinese, l'italiano e l'inglese, e fra l'aula, il tribunale e il mondo degli affari.

Cinese in corso è un corso in tre volumi che copre l'intero sillabo dell'HSK: il primo porta da zero all'HSK 3, questo secondo dall'HSK 4 all'HSK 6, il terzo ai livelli 7–9. L'idea è sempre la stessa: gli adulti imparano meglio una lingua quando la usano, fin dalla prima pagina, per le cose che fanno davvero.

ALLINEATO AL SILLABO HSK 2025 · 4455 PAROLE · LIVELLI 4–6

Cinese in corso 2

Corso di cinese contemporaneo · Dall'HSK 4 all'HSK 6

Simon Luo Wei

罗伟 著

[EDITORE]

Cinese in corso 2 · 中文进行时 2

Corso di cinese contemporaneo · Dall'HSK 4 all'HSK 6

Secondo dei tre volumi del corso *Cinese in corso* · 中文进行时.

Copyright © 2026 Simon Luo Wei. Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di archiviazione o trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo senza la preventiva autorizzazione scritta dell'autore e dell'editore.

Prima edizione 2026
ISBN [da assegnare]
Pubblicato da [Editore]
Stampato in [Paese]

Sillabo. Il lessico, i punti grammaticali e i caratteri da scrivere a mano sono allineati al 《HSK考试大纲》(*Syllabus for the Chinese Proficiency Test*), pubblicato nel novembre 2025 dal Center for Language Education and Cooperation e in vigore dal luglio 2026. Il volume insegna tutte le 4455 parole dei livelli HSK 4–6 (1015 del livello 4, 1631 del livello 5, 1809 del livello 6) e presuppone le 1008 dei livelli 1–3, oggetto del primo volume.

Audio. I numeri di traccia rimandano alle registrazioni che accompagnano il volume; l'elenco completo delle tracce è nell'ultima pagina. [Modalità di accesso all'audio a cura dell'editore.]

Caratteri tipografici. Source Serif 4 e Source Sans 3 (SIL Open Font License); LXGW WenKai GB (SIL Open Font License).

Ordine dei tratti. Dati derivati dal progetto Make Me a Hanzi tramite hanzi-writer-data, basati sui caratteri di Arphic Technology e utilizzati secondo la Arphic Public License.

Testi e materiali. I dialoghi, gli articoli, i documenti e gli altri materiali «dal vivo» sono stati scritti dall'autore per questo corso. I personaggi, le aziende, i negozi, le riviste, le università e i documenti che vi compaiono sono immaginari: ogni somiglianza con persone o imprese reali è casuale. Fanno eccezione i luoghi, le opere e i personaggi storici citati nelle note di cultura. Le informazioni sulla Cina sono state verificate nel 2026 e possono cambiare.

Indice 目录

UNITÀ 1 · SI RICOMINCIA 新的开始 4

01	好久不见	Chi si rivede!	16
02	租房子	Cercasi casa	25
03	今天吃什么？	Che si mangia oggi?	34
04	健康第一	La salute prima di tutto	43
05	买还是不买	Comprare o non comprare?	52
R1	复习	Ripasso 1	61

UNITÀ 2 · LAVORO E VITA 工作与生活 4

06	我的新工作	Il mio nuovo incarico	63
07	活到老，学到老	Non si finisce mai di imparare	72
08	说走就走	Si parte!	81
09	绿色生活	Vita verde	90
10	回家过年	A casa per il Capodanno	99
R2	复习	Ripasso 2	108

UNITÀ 3 · LA CITTÀ E LA GENTE 城市与人 5

11	吃在中国	A tavola in Cina	110
12	路上的风景	Per strada	119
13	看病记	Cronaca di un ricovero	128
14	远亲不如近邻	Meglio un vicino che un parente lontano	137
15	家家有本难念的经	Ogni famiglia ha la sua croce	146
R3	复习	Ripasso 3	155

UNITÀ 4 · IMPARARE E FARE 学与做 5

16	重返校园	Di nuovo sui banchi	157
17	教育这件事	La questione dell'educazione	166
18	职场新人	Nuovi del mestiere	175
19	开一家店	Aprire un locale	184
20	钱去哪儿了	Dove vanno a finire i soldi	193
R4	复习	Ripasso 4	202

UNITÀ 5 · LA CINA E IL MONDO 中国与世界 5

21	山水之间	Tra monti e acque	204
22	智能时代	L'era intelligente	213
23	热搜	In tendenza	222
24	舞台与赛场	Il palcoscenico e lo stadio	231
25	汉字的故事	La storia dei caratteri	240
R5	复习	Ripasso 5	249

UNITÀ 6 · DENTRO LA VITA 生活的深处 6

26	一日三餐	Tre pasti al giorno	251
27	人在旅途	In viaggio	260
28	身心健康	Corpo e mente	269
29	社区议事	Il condominio decide	278
30	学无止境	Imparare non ha fine	287
R6	复习	Ripasso 6	296

UNITÀ 7 · IL POLSO DEL TEMPO 时代的脉搏 6

31	职业的选择	Scegliere un mestiere	298
32	管理的学问	L'arte di gestire	307
33	大地与资源	La terra e le sue risorse	316
34	科学的边界	I confini della scienza	325
35	变化中的社会	Una società che cambia	334
R7	复习	Ripasso 7	343

UNITÀ 8 · L'ECO DELLA CIVILTÀ 文明的回声 6

36	光影与旋律	Luci, ombre e melodie	**345**
37	丝路新语	Nuove parole sulla Via della Seta	**354**
38	语言的魅力	Il fascino della lingua	**363**
39	百家争鸣	Cento scuole a confronto	**372**
40	历史的长河	Il lungo fiume della storia	**381**
R8	复习	Ripasso 8	**390**

APPENDICI 附录

·	答案	Soluzioni	**392**
·	听力文本	Trascrizioni degli ascolti	**396**
·	语法索引	Indice grammaticale	**403**
·	俗语和成语	Si dice così: detti e proverbi	**407**
·	词汇表	Glossario cinese–italiano	**410**
·	意汉	Indice italiano–cinese	**448**
·	手写汉字	I caratteri da scrivere a mano	**473**
·	学习记录	I miei progressi	**476**
·	录音目录	Indice delle tracce audio	**480**

Prefazione 前言

A chi studia

Se hai in mano questo libro, il passo più difficile l'hai già fatto: conosci le mille parole dell'HSK 3 e in cinese sai cavartela nella vita di tutti i giorni. **Cinese in corso 2** ti porta da lì fino all'HSK 6: 4455 parole nuove — tutte quelle che il sillabo aggiunge ai primi tre livelli —, la grammatica intermedia e avanzata, e soprattutto il passaggio che fa la differenza: dal cinese che si parla al cinese che si legge e si scrive.

Ritrovi Luca, che alla fine del primo volume ha deciso di restare a Shanghai. In quattro anni lo vedrai cambiare casa e ruolo, superare tre esami, innamorarsi, tornare studente. Intorno a lui ci sono gli amici di sempre — Xiaoyu, Wang Hao, la zia Chen — e alcuni volti nuovi: Gao Ming, il giovane collega di Chengdu; Su Qing, giornalista; il professor Zhou, storico in pensione; Li Jing, infermiera. Con loro attraverserai i temi del sillabo: dalla casa al lavoro, dalla salute ai soldi, dall'ambiente alla tecnologia, dalla lingua alla storia.

I testi che leggono sono quelli che leggerai anche tu: non più soltanto menu e biglietti, ma contratti, referti, bandi universitari, circolari aziendali, inchieste di giornale, avvisi della polizia, discorsi ufficiali. Sono scritti apposta per questo libro, ma nella lingua e nella forma dei documenti veri.

Che cosa cambia rispetto al primo volume

- **Tutto il sillabo, parola per parola.** Ogni lezione insegna da 84 a 113 parole nuove, ciascuna con il bollino del suo livello: 1015 dell'HSK 4 (lezioni 1–10), 1631 dell'HSK 5 (lezioni 11–25), 1809 dell'HSK 6 (lezioni 26–40). Alla fine del volume non ne manca nessuna.
- **Niente più pinyin nei testi.** Le parole nuove sono sottolineate con dei puntini; la pronuncia è nella pagina B della lezione e nel glossario. È il modo più rapido per abituare l'occhio a leggere i caratteri.
- **Testi più lunghi, generi più vari.** Il Testo A cresce da 350 a 600 caratteri e alterna dialogo e racconto; il «Cinese dal vivo» ti mette davanti a un documento diverso in ogni lezione.
- **Dal parlato allo scritto.** Dal livello 5 impari a riconoscere e a usare la lingua scritta (书面语): le parole di due sillabe, le particelle del cinese classico, i connettivi dei testi argomentativi.
- **Si dice così.** Ogni lezione si chiude con un proverbio, un *chengyu* o una massima dei classici: li ritrovi tutti in appendice.
- **Otto ripassi.** Ogni cinque lezioni, una doppia pagina con prove in stile HSK e una pagina di «parole per tutte le occasioni»: avverbi, connettivi, parole astratte.

A chi insegna

Il volume è diviso in tre blocchi che corrispondono ai tre livelli d'esame: lezioni 1–10 (HSK 4), 11–25 (HSK 5), 26–40 (HSK 6). Ogni lezione richiede sei-otto ore d'aula più lo studio individuale: indicativamente 80 ore per il primo blocco, 120 per ciascuno degli altri due. Ogni blocco si può adottare da solo.

La struttura della lezione è quella del primo volume, così chi studia sa sempre a che punto si trova. **A · Testo** presenta lingua e strutture in un dialogo o in un racconto; **B · Parole nuove** elenca il lessico dei testi con pinyin, categoria grammaticale e livello; **C · Cinese dal vivo** lo riprende in un genere testuale reale, con domande di comprensione; **D · Laboratorio di grammatica** spiega tre punti del sillabo con formula, esempi tratti dai testi e note sugli errori tipici degli italofoni; **E · Il DNA dei caratteri** lavora su quattro caratteri dell'elenco ufficiale di scrittura a mano; **F · Esercizi** allena ascolto, parlato, lessico e scrittura e si chiude con una Missione scritta di lunghezza crescente (da 100 a 300 caratteri); **G · Cultura oggi** e **H · Banca delle parole** completano la lezione.

La Banca delle parole è parte integrante del sillabo: raccoglie per temi le parole del livello che non compaiono nei testi, e gli esercizi F3 e i ripassi le riprendono. Vanno trattate come lessico attivo. Lo stesso vale per le «Parole per tutte le occasioni» dei ripassi.

La grammatica segue l'elenco ufficiale dei livelli 4, 5 e 6; il riferimento accanto a ogni titolo indica livello e categoria del sillabo. Le ultime tre lezioni propongono una sintesi — *chengyu*, registro scritto, frasi complesse, coesione del testo — che prepara ai livelli 7–9.

In appendice trovi le soluzioni, le trascrizioni degli ascolti, l'indice grammaticale, i detti e i proverbi, il glossario completo con il rimando alla lezione, l'indice italiano–cinese, i 450 caratteri da scrivere a mano dei livelli 4–6 e l'elenco delle tracce audio.

Ringraziamenti

Grazie agli studenti che, finito il primo volume, hanno chiesto «e adesso?». Questo libro è la risposta, e l'ho scritto pensando alle loro domande. 加油!

Simon Luo Wei
罗伟

Com’è fatta una lezione 怎么用这本书

Ogni lezione occupa nove pagine e segue sempre lo stesso ordine. La pagina d’apertura ti dice che cosa saprai fare alla fine, ti propone due domande per cominciare e una frase chiave, e ti mostra il percorso della lezione.

A **Testo** 课文

Un dialogo o un racconto dalla vita di Luca e dei suoi amici, senza pinyin, con le parole nuove sottolineate e la traduzione completa.

B **Parole nuove** 生词

Tutte le parole nuove dei testi A e C, nell’ordine in cui compaiono, con pinyin, categoria grammaticale, significato e livello HSK.

C **Cinese dal vivo** 真实语料

Un documento in stile autentico — articolo, contratto, avviso, bando, discorso — con domande di comprensione e traduzione.

D **Laboratorio di grammatica** 语法

Tre punti del sillabo ufficiale: formula, spiegazione, esempi presi dai testi, errori tipici, un esercizio immediato e uno spazio per le tue frasi.

E **Il DNA dei caratteri** 汉字

Quattro caratteri dell’elenco ufficiale di scrittura a mano, scomposti nei loro elementi, con l’ordine dei tratti e una famiglia di parole.

F **Esercizi** 练习

Ascolto, parlato, lessico e scrittura, fino a una Missione: un testo da scrivere davvero, per qualcuno.

G **Cultura oggi** 文化

La Cina contemporanea raccontata in due paragrafi, una curiosità e un proverbio: «Si dice così».

H **Banca delle parole** 扩展词汇

Le altre parole del livello legate al tema, raggruppate: fanno parte del sillabo e vanno imparate attivamente.

Segni e simboli 图例

012	**Traccia audio.** Prima ascolta senza leggere, poi leggi seguendo l'audio, poi ripeti.
4 5 6	**Livello HSK** della parola nel sillabo 2025.
+ N	**Parola extra** (+) o **nome proprio** (N), fuori dall'elenco dei livelli 1–6: servono alla storia, non sono richiesti all'esame.
HSK 4 · 比较句	**Riferimento grammaticale:** livello HSK e categoria del sillabo di grammatica.
新 词	**Parole nuove nei testi:** sono sottolineate con dei puntini. Pronuncia e significato sono nella pagina B.
!	**Attenzione:** un errore frequente, spesso tipico di chi parla italiano.
✗ 很大吃一惊	**Frase sbagliata:** un esempio di ciò che non si dice.
☐	**Autovalutazione:** spunta la casella quando sai farlo con sicurezza.

ABBREVIAZIONI

s. sostantivo · **v.** verbo · **agg.** aggettivo · **avv.** avverbio · **pron.** pronome · **num.** numerale · **cl.** classificatore · **prep.** preposizione · **cong.** congiunzione · **part.** particella · **aus.** ausiliare · **espr.** espressione · **inter.** interiezione · **pref.** prefisso · **suff.** suffisso · **onom.** onomatopea

Un metodo di studio che funziona

1. **Prima ascolta.** Ascolta due volte il Testo A a libro chiuso e annota in cinese quello che hai capito.
2. **Leggi senza aiuti.** Leggi il testo una volta di fila, senza fermarti sulle parole sottolineate: quante ne indovini dal contesto?
3. **Impara le parole a blocchi.** Non parole isolate ma coppie e frasi: 采取措施, 面临威胁. Ripassale il giorno dopo, dopo tre giorni, dopo una settimana.
4. **Smonta le strutture.** Per ogni punto di grammatica scrivi tre frasi che parlano di te, nello spazio «Le mie frasi».
5. **Scrivi a mano.** Dieci minuti al giorno: i quattro caratteri della lezione, poi quelli dell'elenco in appendice.
6. **Scrivi per qualcuno.** Svolgi la Missione e falla leggere: a un compagno, a un insegnante, a un amico cinese.
7. **Torna indietro.** Dopo ogni ripasso rileggi ad alta voce i cinque Testi A dell'unità: ti sembreranno facili.

IL NUOVO HSK AI LIVELLI 4–6

Nel sillabo in vigore dal luglio 2026 il livello 4 aggiunge 1015 parole (2023 in tutto), il livello 5 altre 1631 (3654), il livello 6 altre 1809 (5463). A ogni livello corrispondono 150 nuovi caratteri da saper scrivere a mano.

I livelli 4–6 sono quelli richiesti per studiare in un'università cinese e per lavorare in cinese. Prima di iscriverti controlla sul sito ufficiale il formato della prova nella tua sede.

Piano dell'opera 内容一览

LEZIONE	SAPRAI...	LABORATORIO DI GRAMMATICA	CINESE DAL VIVO	CULTURA OGGI
01 好久不见 *Chi si rivede!*	Descrivere il carattere di una persona, con i suoi pregi e i suoi difetti; raccontare come ti senti e come ti sei sentito; presentare qualcuno e fare conoscenza con un nuovo collega.	· Quanto? Gli avverbi di grado 十分, 更加, 稍微, 尤其, 多么 · 既……又 / 也……: due qualità insieme · 不是……而是……: non questo, ma quello	L'intervista	Sei una persona «i» o una persona «e»?
02 租房子 *Cercasi casa*	Descrivere una casa e i suoi dintorni, parlare di affitto e di condizioni; chiedere una riparazione a domicilio; capire un avviso di condominio e compilare un modulo con i tuoi dati.	· Ancora 把: dare una sistemata, fare fino in fondo · Più o meno: 大约, 左右, 前后 e 来 · 不管 / 无论……都……: in ogni caso	L'avviso del condominio	«Uno di cauzione, tre anticipati»
03 今天吃什么? *Che si mangia oggi?*	Parlare di sapori, di piatti e di modi di cucinare; ordinare per un gruppo, brindare e chiedere il conto; seguire una ricetta e commentarla.	· Da morire: .....死了 e .....得厉害 · 连……也 / 都……: perfino, nemmeno · X 是 X，就是 / 不过……: sì, però...	La ricetta del giorno	Otto cucine e un piatto di pomodori
04 健康第一 *La salute prima di tutto*	Descrivere sintomi e malesseri dal medico; dare e capire consigli sulla salute; parlare di sport di squadra, di vittorie e di sconfitte.	· Ce la faccio o no? Verbo + 得了 / 不了 · 要是……就…… e 否则: se... altrimenti... · Quattro modi di dire le cose: 千万, 只好, 差点儿, 再也不……	La squadra aziendale	Acqua calda e passi contati
05 买还是不买 *Comprare o non comprare?*	Confrontare prezzi, qualità e modi di fare acquisti; leggere frazioni, percentuali e multipli; capire le condizioni di un'offerta online e scrivere una recensione.	· Meno di, rispetto a: 不如 e 跟……相比 · Frazioni, percentuali, multipli · 不仅 / 不光……，还 / 而且……: non solo... ma anche	Le condizioni dell'offerta	11.11: la festa che non c'era
06 我的新工作 *Il mio nuovo incarico*	Parlare di incarichi, responsabilità e risultati sul lavoro; capire un annuncio di lavoro e sostenere un colloquio; riferire lodi e critiche.	· Il passivo di tutti i giorni: 叫 e 让 · Un nome, due ruoli: 表扬 / 批评, 选……当……, 使 · Perché e dunque: 由于……因此……, 既然……就……	L'annuncio di lavoro	Straordinari, pisolini e premi di fine anno
07 活到老，学到老 *Non si finisce mai di imparare*	Parlare di studio, di esami e di metodi per imparare; capire la presentazione di un corso e le condizioni di iscrizione; incoraggiare chi vuole mollare.	· Domande che non aspettano risposta: 难道……吗? · 即使 / 就是……也……: anche se · Mettere in ordine le idee: 首先……其次……, 一方面……另一方面……	Come iscriversi	Due giorni che valgono dodici anni
08 说走就走 *Si parte!*	Raccontare un viaggio e i suoi imprevisti; prenotare, cambiare programma e chiedere informazioni in albergo; descrivere un itinerario e un paesaggio.	· Quattro preposizioni dello stile curato: 自, 由, 随着, 当 · 尽管……但是 / 还是……, 然而: nonostante, eppure · Contare le azioni: 场, 顿, 趟 — e fare in tempo: 来得及 / 来不及	Tre giorni a Chengdu	Un paese in movimento
09 绿色生活 *Vita verde*	Parlare di ambiente, di clima e di abitudini ecologiche; capire un articolo divulgativo e le previsioni del tempo; spiegare a che scopo si fa qualcosa.	· 在……方面 e 拿……来说: restringere il campo, fare un esempio · A che scopo? 为了……而…… e .....，好…… · Due no fanno un sì: 不得不, 没有……不……, 不……不……	La Giornata della Terra	Quattro bidoni e una targa verde

LEZIONE	SAPRAI...	LABORATORIO DI GRAMMATICA	CINESE DAL VIVO	CULTURA OGGI
10 回家过年 *A casa per il Capodanno*	Parlare di feste, di famiglia e di ricordi; fare gli auguri, accogliere un ospite e rispondere ai convenevoli; capire un programma di spettacoli.	· 不是……就是…… e 于是: o l'uno o l'altro; e allora... · Quattro frasi fatte del parlato · A quattro caratteri: 有 A 有 B, 无 A 无 B, 一 A 一 B — e 有的是, 说不定, 不怎么	Che cosa fare durante le feste	Tutti a casa
11 吃在中国 *A tavola in Cina*	Descrivere piatti, sapori e abitudini alimentari; consigliare, ordinare e prenotare al ristorante; leggere l'etichetta di un prodotto alimentare.	· Talmente... che...: 得 seguito da una frase · .....得不得了: da non credere · A 的 A，B 的 B — e 说 A 就 A	L'etichetta	Il telefono apparecchia la tavola
12 路上的风景 *Per strada*	Parlare di traffico, guida e mezzi di trasporto; raccontare un incidente e stabilire di chi è la colpa; capire un notiziario sul traffico e una notizia di cronaca cittadina.	· 朝 e 沿着: verso dove, lungo che cosa · 一旦……就……: una volta che · 万一, 不然, 要不: e se per caso...? altrimenti...	La notizia del giorno	Targhe all'asta e biciclette condivise
13 看病记 *Cronaca di un ricovero*	Descrivere un infortunio, chiamare i soccorsi e capire una diagnosi; parlare di cure, sonno e stili di vita; chiedere e dare un parere medico per iscritto.	· 下来, 下去, 起来: direzioni che diventano tempo · 过来 e 过去: tornare in sé, perdere i sensi · 哪怕……也……: fosse anche...	La posta del dottore	Due medicine sotto lo stesso tetto
14 远亲不如近邻 *Meglio un vicino che un parente lontano*	Segnalare un guasto e accordarsi su riparazioni e rimborsi; chiedere e offrire piccoli favori tra vicini; seguire la chat di un condominio.	· Il passivo rinforzato: 被……给 + verbo · 把, altri due modelli: 把……一 + verbo; 把 A + verbo + 给 B · 替, 同, 彼此: per conto di, insieme a, l'un l'altro	La chat dei vicini	Il comitato sotto casa
15 家家有本难念的经 *Ogni famiglia ha la sua croce*	Parlare di rapporti in famiglia, di coppia e tra generazioni; raccontare un dilemma e dare un consiglio a un amico; leggere un breve testo di memorie familiari.	· Tre avverbi che dicono come la pensi: 毕竟, 反正, 简直 · X 也不是，Y 也不是: non so che pesci pigliare · 不但不 / 没……，反而……: non solo non..., ma anzi...	L'album della nonna	«E tu, quando ti sposi?»
16 重返校园 *Di nuovo sui banchi*	Raccontare un'esperienza di studio e i suoi risultati; capire il programma di un corso e le regole di valutazione; preparare un breve discorso.	· 自从……以来: da quando... (fino a oggi) · Quando, dove, come: l'ordine dei complementi davanti al verbo · 似乎, 仿佛……似的: sembra, come se	Il programma del corso	Il mondo in un'aula
17 教育这件事 *La questione dell'educazione*	Parlare di scuola, compiti e pressione sui figli; confrontare sistemi educativi e difendere un'opinione; capire una comunicazione della scuola alle famiglie.	· 没有……就没有…… e 不……不……: condizioni in poche parole · 再……也……: per quanto... · 从……来看 e 可见: punti di vista e conclusioni	La lettera ai genitori	Bambini «a tutto gas»
18 职场新人 *Nuovi del mestiere*	Parlare di carriera, offerte di lavoro e scelte professionali; dare un consiglio argomentato a un collega; capire una circolare aziendale.	· 凭, 据, 依据: grazie a che cosa, secondo chi, in base a che cosa · 居然 e 果然: chi l'avrebbe detto / lo dicevo io · Due verbi, nessuna congiunzione	La circolare	La ciotola di ferro e la grande fabbrica
19 开一家店 *Aprire un locale*	Presentare un progetto d'impresa: clienti, costi, ricavi; trattare le condizioni di una collaborazione; capire i punti essenziali di un contratto.	· 由……组成 e 以及: di che cosa è fatto; e inoltre · 因而 e 从而: di conseguenza; e in questo modo · ....., 为的是……: lo faccio per...	Il contratto	Una tazzina alla conquista della Cina
20 钱去哪儿了 *Dove vanno a finire i soldi*	Parlare di entrate, spese, risparmi e prezzi delle case; confrontare abitudini di consumo e difendere la tua; capire un articolo di economia con cifre e percentuali.	· Più grande di sei anni: A + aggettivo + B + quantità · 假如……(就).....: nel caso che · 总之 — e quattro avverbi di grado: 过于, 相当, 格外, 极其	La notizia economica	Il mattone e il salvadanaio

LEZIONE	SAPRAI...	LABORATORIO DI GRAMMATICA	CINESE DAL VIVO	CULTURA OGGI
21 山水之间 *Tra monti e acque*	Descrivere un paesaggio, il tempo e gli animali che ci vivono; spiegare un problema ambientale: cause, misure, risultati; capire un articolo di divulgazione su natura e clima.	· 有着 e verbo + 有: possedere, recare · A着A着 e A来A去 · Quattro avverbi di tempo: 渐渐, 即将, 早晚, 始终	Il deserto diventa verde	Monti e acque
22 智能时代 *L'era intelligente*	Spiegare come si installa e si usa un dispositivo; discutere di che cosa le macchine possono (e non possono) fare al posto nostro; capire un articolo di divulgazione su ricerca e tecnologia.	· V不得: guai a..., non è il caso di... · 用不着, 根本, 绝对: per negare con forza · 或是……或是……: o... o...	Porte aperte in laboratorio	Il paese che vive nel telefono
23 热搜 *In tendenza*	Raccontare una notizia che ha fatto il giro della rete; distinguere fatti e opinioni, citare una fonte, smentire; capire un'inchiesta con dati su tempo libero e abitudini.	· 如此 e 本: due pronomi dello scritto · X什么X e 什么X不X的: ma quale...! · 不X白不X e 没A没B	Dove si va nel fine settimana	Dieci milioni di clic
24 舞台与赛场 *Il palcoscenico e lo stadio*	Raccontare una gara: punteggio, avversari, colpi di scena; consigliare e commentare una mostra, uno spettacolo, un film; capire il calendario culturale di una città.	· Ancora classificatori: 届, 支, 束, 匹… · 白, 刚好, 的确, 可: quattro avverbi che danno il tono · X着也是X着 e V什么就是什么	Il calendario culturale	La tradizione va di moda
25 汉字的故事 *La storia dei caratteri*	Raccontare la storia della scrittura cinese; presentare «in breve» un paese: province, feste, simboli, invenzioni; capire una scheda divulgativa a domande e risposte.	· Il suffisso 头 · ....., 便…… e cinque avverbi di tempo · 不管怎样说, e quattro avverbi: 时常, 通常, 尽量, 亲自	La Cina in sei domande	Tremila anni in un tratto di pennello
26 一日三餐 *Tre pasti al giorno*	Spiegare una ricetta passo per passo e descrivere sapori e consistenze; parlare di alimentazione equilibrata e di abitudini a tavola; capire un'inchiesta sulla sicurezza alimentare.	· Quattro suffissi: 化, 式, 型, 性 · Classificatori che disegnano: 串, 滴, 枝, 扇, 卷 — e 番 · ...透了: fino in fondo	Inchiesta sui piatti pronti	Mangiare secondo le stagioni
27 人在旅途 *In viaggio*	Raccontare un viaggio con i suoi imprevisti; cavartela in aeroporto: bagagli, documenti, rimborsi; capire un avviso ufficiale per chi viaggia nei giorni di festa.	· 到……为止: fino a · 好(不)容易……才…… e 总算: finalmente! · 恰好, 不料 — e 趁	Avviso per chi parte	Un miliardo di viaggiatori
28 身心健康 *Corpo e mente*	Descrivere sintomi fisici e stati d'animo; parlare di stress e di salute mentale senza imbarazzo, e chiedere aiuto; capire un testo di educazione sanitaria che smonta i luoghi comuni.	· 不禁, 一时, 不时: tre avverbi · 就算……, 也……: anche ammesso che · 除非……才…… e 除非……否则……	A lezione di salute	Curare il corpo, ascoltare la mente
29 社区议事 *Il condominio decide*	Discutere un problema del condominio: proporre, obiettare, mediare; capire avvisi e comunicati di quartiere; parlare di vicinato, anziani e aiuto reciproco.	· 人家: gli altri, lui... e io · A这A那 · 东一A西一A · 左A右B · X归X, ... e 这也不X, 那也不Y	La bacheca del complesso	Il quartiere, tra vicini e comitati
30 学无止境 *Imparare non ha fine*	Parlare di un percorso di studi: esami, corsi, tesi, relatori; chiedere consiglio a un insegnante e fare un piano di studio; capire un bando di ammissione universitario.	· Sei prefissi: 超, 多, 反, 无, 亚, 准 · 凡是……, 都……: tutto ciò che, chiunque · ....., 以便……: in modo da	Il bando di ammissione	Studiare a ogni età
31 职业的选择 *Scegliere un mestiere*	Parlare di una scelta di carriera pesando sicurezza e rischio; chiedere e dare un parere professionale, comunicare una decisione al capo; capire una circolare aziendale sulla valutazione di fine anno.	· 至于: quanto a... (e «arrivare al punto di») · 要么……, 要么……: o così, o così · 未必, 倒(是), 明明	La valutazione di fine anno	La ciotola di ferro e il mare aperto
32 管理的学问 *L'arte di gestire*	Discutere una proposta d'affari: vantaggi, rischi, condizioni; difendere la propria idea di impresa e negoziare; capire le condizioni di vendita di un negozio in rete.	· 所 + verbo: «ciò che...» · 于: la preposizione dello scritto · 一再 e 再三 · 特地 e 特意	Condizioni di vendita	Crescere in fretta, durare a lungo

LEZIONE	SAPRAI...	LABORATORIO DI GRAMMATICA	CINESE DAL VIVO	CULTURA OGGI
33 大地与资源 *La terra e le sue risorse*	Descrivere un territorio: rilievo, clima, risorse; spiegare come funziona un impianto di energia rinnovabile e a che cosa serve; capire un articolo sul clima estremo e sulle calamità naturali.	· 因 e 除: due preposizioni dello scritto · 虽……，但 / 可 / 却 / 也…… · 较为, 异常, 特 – e 大都, 净	Il clima estremo	L'ovest dà, l'est riceve
34 科学的边界 *I confini della scienza*	Spiegare come funziona una tecnologia e che cosa sa (e non sa) fare; discutere di intelligenza artificiale: vantaggi, errori, responsabilità; capire un testo di divulgazione sulla vita nello spazio.	· 把 (4): quando è una cosa a «farci» qualcosa · 仍旧, 依旧, 一向 · 一时……一时……: ora... ora...	Una giornata nello spazio	Miti in orbita
35 变化中的社会 *Una società che cambia*	Descrivere come cambiano città e campagne: lavoro, redditi, anziani; difendere una scelta controcorrente davanti alla famiglia; capire un avviso della polizia contro le truffe telefoniche.	· .....也好，……也好: che sia così o cosà · 干脆, 算了, 得了: tagliare corto · X了就X了 e 放着X不Y	Attenti alle truffe	Tra il villaggio e la metropoli
36 光影与旋律 *Luci, ombre e melodie*	Parlare di film e serie: soggetto, trama, personaggi, finale; prendere in giro un amico e protestare per scherzo, come si fa in cinese; capire i programmi della televisione: sport, cinema, cultura.	· 看把你X得！ e 看你X的! · 好你个X！ e X到Y头上来了 · 啦, 嘛 – e 那倒(也)是	Stasera in tivù	Dal romanzo allo schermo del telefono
37 丝路新语 *Nuove parole sulla Via della Seta*	Fare da interprete e da mediatore fra due culture; parlare di scambi, fiere, differenze e malintesi culturali; capire un discorso ufficiale di inaugurazione.	· A一量，B一量: uno tu, uno io · 不X不……，一X..... e 早不X, 晚不X · 赶忙, 偷偷, 一同 – e 之所以……，是因为……	Il discorso di inaugurazione	Marco, Matteo, Giuseppe
38 语言的魅力 *Il fascino della lingua*	Raccontare un malinteso linguistico e uscirne con eleganza; usare formule di cortesia, appellativi e auguri nelle occasioni importanti; capire un testo sulle parole di buon augurio e sui tabù linguistici.	· I chengyu nella frase · Parole vicine, sfumature diverse · Dal parlato allo scritto	La scienza degli auguri	Una lingua, molte lingue
39 百家争鸣 *Cento scuole a confronto*	Confrontare due idee del bello e della natura, in Oriente e in Occidente; presentare in breve le grandi scuole del pensiero cinese; capire un testo espositivo di registro alto, con citazioni dai classici.	· Le particelle del cinese classico: 之, 其, 以, 而, 则 · 为……所……: il passivo dello scritto · 不在于……，而在于……: non sta in..., ma in...	Le cento scuole	I classici in tasca
40 历史的长河 *Il lungo fiume della storia*	Raccontare un fatto storico: date, protagonisti, cause, conseguenze; riflettere su ciò che il passato insegna, e fare un bilancio del proprio percorso; capire una cronologia e un testo di sintesi storica.	· Leggere le frasi a più livelli · I connettivi che tengono insieme un testo · Fare un bilancio: 回顾……，从……变成……，往后……	Cinquemila anni in una pagina	La storia sotto i piedi

I personaggi 人物介绍

La storia riprende a Shanghai nel settembre in cui finiva il primo volume e dura quattro anni: fino al giorno in cui Luca, superato l'HSK 6, torna sui banchi dell'università.

卡

卢卡 Lúkǎ

Luca Moretti

30 anni all'inizio, designer milanese nello studio «Weilai Design». Diventa capo progetto, poi vicedirettore; e, a forza di esami, studente di laurea magistrale.

雨

林小雨 Lín Xiǎoyǔ

Lin Xiaoyu

Product manager, shanghaiese, amica e collega di Luca. Organizzata e instancabile: fin troppo, come scoprirà nella lezione 28.

浩

王浩 Wáng Hào

Wang Hao

Il padrone del caffè «Mezzo tempo più lento». Apre un secondo locale, poi altri; sposa Li Jing; e impara che crescere non vuol dire correre.

陈

陈阿姨 Chén āyí

la zia Chen

Insegnante in pensione, vicina di pianerottolo di Luca al sesto piano senza ascensore. Cucina, consiglia, e tiene testa perfino a un robot.

明

高明 Gāo Míng

Gao Ming

24 anni, designer di Chengdu appena assunto allo studio. Buongustaio, impulsivo, pieno di talento: sogna uno studio tutto suo.

晴

苏晴 Sū Qíng

Su Qing

Giornalista della rivista «Vita in città». Intervista Luca nella lezione 1; molti dei testi «dal vivo» portano la sua firma.

周

周教授 Zhōu jiàoshòu

il professor Zhou

Storico in pensione, amico della zia Chen. Con lui si parla di caratteri, di classici, di giardini — e di intelligenza artificiale.

静

李静 Lǐ Jìng

Li Jing

Infermiera in un ospedale di Shanghai, e poi moglie di Wang Hao. È lei a ricordare a tutti che la salute viene prima.

ALTRI PERSONAGGI

Il direttore Ma (马经理) guida lo studio; Amara (阿玛拉), tornata a Londra, ricompare nella lezione 24; Anna e Giulia (安娜, 朱莉娅), la mamma e la sorella di Luca, arrivano in visita nella lezione 27. Nei testi A i nomi di chi parla sono stampati a colori, come nel primo volume.

UNITÀ 1 · SI RICOMINCIA 新的开始

HSK 4

01

LEZIONE 1
第一课

hǎo jiǔ bú jiàn
好久不见

Chi si rivede!

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- descrivere il carattere di una persona, con i suoi pregi e i suoi difetti
- raccontare come ti senti e come ti sei sentito
- presentare qualcuno e fare conoscenza con un nuovo collega
- usare 既……又……, 不是……而是…… e gli avverbi 十分, 更加, 稍微, 尤其, 多么

PER COMINCIARE

1. Pensa a un collega o a un compagno di corso: quali sono il suo pregio più grande e il suo piccolo difetto?
2. Com'eri tu, il primo giorno in un posto nuovo: timido, curioso, spaventato?

FRASE CHIAVE

你不是不会说，而是不够自信。

Non è che tu non sappia parlare: è che non hai abbastanza fiducia in te.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	新同事 Il nuovo collega
C	Cinese dal vivo	人物专访 L'intervista
D	Grammatica	Quanto? Gli avverbi di grado 十分，更加，稍微，尤其，多么
D		既……又 / 也…… : due qualità insieme
D		不是……而是…… : non questo, ma quello
G	Cultura oggi	Sei una persona «i» o una persona «e»?

A Testo 课文

001

新同事 Il nuovo collega

Un lunedì di settembre, un anno dopo l'arrivo di Luca a Shanghai. Rientrato dalle vacanze in Italia, Luca torna in ufficio e trova una sorpresa.

九月的一个星期一，卢卡从意大利回到了上海。他走进办公室，十分吃惊：自己的桌子旁边坐着一个不认识的小伙子，长得很帅，样子也很活泼。小伙子看见卢卡，马上站起来打招呼。

小雨　卢卡，好久不见！你猜这是谁？这是高明，我们的新同事，上个月刚从成都来。

高明　你好！我早就听说过你了。小雨姐老是说，你是公司里最有耐心的人。

卢卡　她是在开玩笑吧？认识你很高兴。你的性格一定很好。

高明　哪里。我这个人优点不多，缺点不少：既粗心又懒，还特别爱讲笑话。如果你觉得我烦，就告诉我，别客气。

卢卡　没关系。我刚来的时候，一句话也不敢说，尤其害怕接电话。那时候我多么希望有人跟我交流啊！

小雨　高明虽然爱开玩笑，可是工作态度很认真，想法也多，马经理对他的印象非常好。

高明　小雨姐，你这么说，我更加不好意思了。对了，卢卡，听说有一位记者要跟你谈谈？

卢卡　是啊。她想写一写在上海工作的外国人。我的汉语还不够好，我想拒绝，可是小雨说这是个好机会，我就答应了。

小雨　你到底怕什么？你不是不会说，而是不够自信。

高明　对啊！如果你害怕，我可以跟你一起去，稍微帮你解释一下。

卢卡　好主意，你真友好！可是这一次，我想自己试试。

小雨　这就对了！走，我请你们吃午饭，大家互相了解一下。

高明高兴地点了点头。卢卡的心情好极了：有了这样一位新同事，以后的工作一定更有意思。

TRADUZIONE

Un lunedì di settembre Luca tornò dall'Italia a Shanghai. Entrando in ufficio rimase di stucco: accanto alla sua scrivania sedeva un giovanotto che non conosceva, di bell'aspetto e dall'aria vivace. Appena lo vide, il ragazzo si alzò per salutarlo. **Xiaoyu:** Luca, chi si rivede! Indovina chi è? Questo è Gao Ming, il nostro nuovo collega: è arrivato da Chengdu il mese scorso. **Gao Ming:** Ciao! Ho sentito parlare di te da un pezzo. Xiaoyu ripete sempre che sei la persona più paziente dello studio. **Luca:** Starà scherzando, no? Piacere di conoscerti. Devi avere proprio un bel carattere. **Gao Ming:** Macché. Io ho pochi pregi e parecchi difetti: sono sbadato, sono pigro, e per di più adoro raccontare barzellette. Se ti do noia, dimmelo, senza complimenti. **Luca:** Figurati. Io, appena arrivato, non osavo dire una parola, e soprattutto avevo il terrore di rispondere al telefono. Quanto avrei voluto, allora, che qualcuno parlasse con me! **Xiaoyu:** A Gao Ming piace scherzare, ma sul lavoro ha un atteggiamento serio ed è pieno di idee: il direttore Ma ne ha un'ottima impressione. **Gao Ming:** Xiaoyu, se dici così mi metti ancora più in imbarazzo. A proposito, Luca: ho sentito che una giornalista vuole parlare con te? **Luca:** Eh sì. Vuole scrivere degli stranieri che lavorano a Shanghai. Il mio cinese non è ancora abbastanza buono e volevo rifiutare, ma Xiaoyu dice che è una bella occasione, e così ho accettato. **Xiaoyu:** Ma insomma, di che cosa hai paura? Non è che tu non sappia parlare: è che non hai abbastanza fiducia in te. **Gao Ming:** Giusto! Se hai paura posso venire con te e darti una mano a spiegarti. **Luca:** Buona idea, sei davvero gentile! Ma questa volta voglio provarci da solo. **Xiaoyu:** Così si fa! Su, vi offro il pranzo, così ci conosciamo meglio. Gao Ming annuì tutto contento. Luca era di ottimo umore: con un collega così, d'ora in poi il lavoro sarebbe stato di sicuro più divertente.

B Parole nuove 生词

002

67 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 4 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	十分	shífēn	*avv.* molto, estremamente
2	吃惊	chījīng	*v.* stupirsi, restare di stucco
3	小伙子	xiǎohuǒzi	*s.* giovanotto, ragazzo
4	帅	shuài	*agg.* bello, affascinante (di un uomo)
5	样子	yàngzi	*s.* aspetto, aria
6	活泼	huópō	*agg.* vivace, estroverso
7	打招呼	dǎ zhāohu	*espr.* salutare (qualcuno)
8	猜	cāi	*v.* indovinare
9	老是	lǎoshì	*avv.* sempre, in continuazione
10	耐心	nàixīn	*agg., s.* paziente; pazienza
11	开玩笑	kāi wánxiào	*espr.* scherzare
12	性格	xìnggé	*s.* carattere, indole
13	优点	yōudiǎn	*s.* pregio, punto di forza
14	缺点	quēdiǎn	*s.* difetto
15	既	jì	*avv., cong.* (既…又…) sia... sia..., oltre a... anche
16	粗心	cūxīn	*agg.* sbadato, distratto
17	懒	lǎn	*agg.* pigro
18	笑话	xiàohua	*s., v.* barzelletta; ridere di
19	烦	fán	*agg., v.* seccante; seccare, dare noia
20	客气	kèqi	*agg., v.* cortese; fare complimenti
21	敢	gǎn	*v.* osare, avere il coraggio di
22	尤其	yóuqí	*avv.* soprattutto, in particolare
23	多么	duōme	*avv.* come...!, quanto...!
24	交流	jiāoliú	*v.* scambiarsi idee, comunicare
25	态度	tàidù	*s.* atteggiamento
26	想法	xiǎngfǎ	*s.* idea, modo di pensare
27	印象	yìnxiàng	*s.* impressione
28	更加	gèngjiā	*avv.* ancora più
29	记者	jìzhě	*s.* giornalista
30	谈	tán	*v.* parlare, discutere
31	不够	búgòu	*v., avv.* non abbastanza
32	拒绝	jùjué	*v.* rifiutare
33	答应	dāying	*v.* acconsentire; promettere
34	到底	dàodǐ	*avv.* insomma, alla fin fine (nelle domande)
35	而	ér	*cong.* ma, invece (不是…而是…); e (nello scritto)
36	自信	zìxìn	*v., s., agg.* fiducia in sé; sicuro di sé
37	稍微	shāowēi	*avv.* un po', leggermente
38	解释	jiěshì	*v.* spiegare
39	主意	zhǔyi	*s.* idea, trovata
40	友好	yǒuhǎo	*agg.* amichevole, cordiale
41	互相	hùxiāng	*avv.* a vicenda, l'un l'altro
42	点头	diǎntóu	*v.* annuire, fare di sì con la testa
43	心情	xīnqíng	*s.* umore, stato d'animo
44	特点	tèdiǎn	*s.* caratteristica
45	细心	xìxīn	*agg.* attento, accurato
46	幽默	yōumò	*agg.* spiritoso, pieno di umorismo
47	礼貌	lǐmào	*s., agg.* buona educazione; educato
48	感受	gǎnshòu	*v., s.* provare, sentire; impressione
49	兴奋	xīngfèn	*agg., v.* entusiasta, eccitato
50	无聊	wúliáo	*agg.* noioso; annoiato
51	后悔	hòuhuǐ	*v.* pentirsi
52	误会	wùhuì	*v., s.* fraintendere; malinteso
53	姑娘	gūniang	*s.* ragazza
54	对方	duìfāng	*s.* l'altro, l'altra persona
55	害羞	hàixiū	*agg.* timido; vergognarsi
56	道歉	dàoqiàn	*v.* scusarsi, chiedere scusa
57	原谅	yuánliàng	*v.* perdonare, scusare
58	好笑	hǎoxiào	*agg.* buffo, che fa ridere
59	感动	gǎndòng	*agg., v.* commosso; commuovere
60	友谊	yǒuyì	*s.* amicizia
61	理解	lǐjiě	*v.* capire, comprendere
62	脾气	píqi	*s.* carattere, temperamento
63	冷静	lěngjìng	*agg.* calmo, lucido
64	尊重	zūnzhòng	*v., agg.* rispettare; rispettoso
65	看法	kànfǎ	*s.* opinione, punto di vista
66	接受	jiēshòu	*v.* accettare
67	骄傲	jiāo'ào	*agg., s.* orgoglioso; orgoglio

NOMI E LUOGHI · PAROLE EXTRA (+)

高明 Gāo Míng Gao Ming, il nuovo collega di Chengdu
苏晴 Sū Qíng Su Qing, giornalista
城市生活 Chéngshì Shēnghuó «Vita in città» (rivista)
吻 wěn baciare (+)
设计 shèjì design; progettare (+)
人物 rénwù personaggio, figura (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

003

人物专访 L'intervista

La rivista «Vita in città» pubblica ogni mese il ritratto di un abitante di Shanghai. Questo mese tocca a Luca. Leggi l'intervista di Su Qing e rispondi.

城市生活 · 人物 9 月

卢卡：我在上海的第二年

记者 苏晴

卢卡今年三十岁，意大利人，在上海做设计工作。同事们说，他最大的特点是细心、幽默，对人十分有礼貌。上个星期，他跟我们谈了谈他在中国的生活。

问 刚来上海的时候，你有什么感受？

答 既兴奋又害怕。我谁都不认识，汉语也说不好，周末常常觉得很无聊，有时候还后悔来了中国。

问 有没有因为语言发生过误会？

答 当然有！有一次，我想对一位姑娘说"我想问你"，可是我说的是"我想吻你"。对方吃惊地看着我，我害羞得脸都红了，马上向她道歉。她笑着原谅了我。现在想起来还觉得很好笑。

问 这一年，什么最让你感动？

答 是友谊。去年冬天我病了，同事和邻居天天来看我。那时候我才理解，朋友有多重要。

问 你有什么缺点？

答 我脾气有点儿急，遇到问题不够冷静。可是在这里，我学会了尊重别人的看法，接受不同的想法。

问 你后悔没回意大利吗？

答 一点儿也不。在上海再住两年是我自己的决定，我为它感到骄傲。

VERO O FALSO?

1. 卢卡刚来上海的时候，一点儿也不害怕。 V F
2. 那位姑娘没有原谅卢卡。 V F
3. 卢卡生病的时候，朋友们常常去看他。 V F
4. 卢卡觉得自己遇到问题的时候很冷静。 V F
5. 卢卡不后悔在上海再住两年。 V F

TRADUZIONE

Luca: il mio secondo anno a Shanghai. Luca ha trent'anni, è italiano e a Shanghai fa il designer. I colleghi dicono che le sue caratteristiche principali sono l'attenzione e l'umorismo, e che è educatissimo con tutti. La settimana scorsa ci ha parlato della sua vita in Cina. **Che cosa hai provato appena arrivato a Shanghai?** Entusiasmo e paura insieme. Non conoscevo nessuno, parlavo male il cinese, nei fine settimana mi annoiavo spesso e a volte mi pentivo perfino di essere venuto. **La lingua ha mai creato malintesi?** Eccome! Una volta volevo dire a una ragazza «vorrei chiederti una cosa» (*wèn*) e invece ho detto «vorrei baciarti» (*wěn*). Lei mi ha guardato sbalordita, io sono arrossito dalla vergogna e le ho chiesto subito scusa. Mi ha perdonato ridendo. Ancora adesso, a ripensarci, mi viene da ridere. **In quest'anno, che cosa ti ha commosso di più?** L'amicizia. L'inverno scorso mi sono ammalato, e colleghi e vicini venivano a trovarmi ogni giorno. Solo allora ho capito quanto contano gli amici. **Un tuo difetto?** Sono un po' impulsivo, e davanti ai problemi non sono abbastanza calmo. Qui però ho imparato a rispettare le opinioni degli altri e ad accettare idee diverse dalle mie. **Ti penti di non essere tornato in Italia?** Per niente. Restare a Shanghai altri due anni è una decisione mia, e ne vado fiero.

D Laboratorio di grammatica 语法

1 Quanto? Gli avverbi di grado 十分, 更加, 稍微, 尤其, 多么

HSK 4 · 程度副词

十分 / 更加 + agg. / verbo | 稍微 + verbo + 一下 / 一点儿 | 多么 + agg. + 啊!

Al livello 4 il solo 很 non basta più. 十分 («al cento per cento») è un «molto» più forte e più da lingua scritta; 更加 («ancora più») confronta con una situazione precedente; 稍微 («leggermente») attenua, e vuole quasi sempre dopo di sé 一下, 一点儿 o 有点儿; 尤其 («soprattutto») mette in rilievo un elemento del gruppo; 多么 apre un'esclamazione.

卢卡走进办公室，十分吃惊。	*Entrando in ufficio, Luca rimase di stucco.*
你这么说，我更加不好意思了。	*Se dici così, mi metti ancora più in imbarazzo.*
我可以稍微帮你解释一下。	*Posso darti una mano a spiegarti.*
我喜欢中国菜，尤其是四川菜。	*Mi piace la cucina cinese, soprattutto quella del Sichuan.*
那时候我多么希望有人跟我交流啊!	*Quanto avrei voluto, allora, che qualcuno parlasse con me!*

i 十分 non si usa nei confronti (~~X 他比我十分高~~) e si nega con 不 davanti: 不十分满意 «non del tutto soddisfatto». Dopo 尤其 si trova spesso 是: 尤其是冬天.

2 既……又 / 也……: due qualità insieme

HSK 4 · 并列复句

soggetto + 既 + A + 又 / 也 + B

既 annuncia la prima qualità (o azione), 又 oppure 也 aggiunge la seconda, che ha lo stesso peso. Il soggetto è uno solo e sta davanti a 既; A e B hanno di solito la stessa forma (due aggettivi, due verbi). È la versione più curata di 又……又……, che conosci già.

我这个人既粗心又懒。	*Io sono sbadato e pure pigro.*
刚来的时候，我既兴奋又害怕。	*Appena arrivato provavo entusiasmo e paura insieme.*
她既会说英语，也会说意大利语。	*Parla sia l'inglese sia l'italiano.*

i Con due soggetti diversi 既……又…… non funziona: ~~X 既他来，又我来~~. In quel caso si dice 他来，我也来.

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 不是……而是……: non questo, ma quello

HSK 4 · 并列复句

不是 A，而是 B

Serve a correggere: si scarta A e si afferma B. È il nostro «non è che..., è che...» oppure «non... bensì...». A e B possono essere nomi, verbi o intere frasi.

你不是不会说，而是不够自信。	*Non è che tu non sappia parlare: è che non hai abbastanza fiducia in te.*
我想学的不是英语，而是汉语。	*Quello che voglio studiare non è l'inglese, ma il cinese.*
他不是不想来，而是没有时间。	*Non è che non voglia venire: è che non ha tempo.*

! Attenzione a non confonderla con 不是……就是…… («o... o...», lezione 10): 他不是在公司，就是在家 — «se non è in ufficio, è a casa».

PROVA SUBITO

Completa con 十分, 更加, 稍微, 尤其, 多么, 既……又…… oppure 不是……而是…….

1. 这个办法_____好，_____便宜。
2. 请你_____等一下，经理马上就来。
3. 我喜欢运动，_____是游泳。
4. 今天的天气_____好啊！
5. 他_____不喜欢你，_____有点儿害羞。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.

2.

3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

xìng natura, indole; sesso

8 TRATTI

忄 cuore + 生 «nascere» (dà anche il suono)

Ciò che il cuore ha fin dalla nascita: l'indole di una persona.

性格 xìnggé　性别 xìngbié　女性 nǚxìng

性 性 性

tài atteggiamento, stato

8 TRATTI

太 (suono) + 心 cuore

Lo stato del cuore che si vede da fuori: l'atteggiamento.

态度 tàidù　状态 zhuàngtài　心态 xīntài

态 态 态

tán parlare, conversare

10 TRATTI

讠 parola + 炎 «due fuochi» (suono)

Parole accanto al fuoco: una conversazione che scalda.

谈话 tánhuà　谈恋爱 tán liàn'ài　会谈 huìtán

谈 谈 谈

fán seccato; seccare

10 TRATTI

火 fuoco + 页 testa

Il fuoco alla testa: prima la febbre, poi il fastidio.

烦恼 fánnǎo　麻烦 máfan　不耐烦 bú nàifán

烦 烦 烦

TUTTO PARTE DAL CUORE: PAROLE CON 心

耐心	细心	粗心	内心	爱心	心情
nàixīn	xìxīn	cūxīn	nèixīn	àixīn	xīnqíng
pazienza	attento	sbadato	l'animo	bontà d'animo	umore

F Esercizi 练习

1 Ascolto

004

Su Qing chiede a Xiaoyu del nuovo collega. Ascolta e segna V (vero) o F (falso).

1. 高明不爱说话。 V F
2. 高明工作的时候有点儿粗心。 V F
3. 高明写错了时间，可是没有道歉。 V F
4. 卢卡和高明的性格差不多。 V F

2 Parlato

Ritratto di un amico. A coppie: descrivi al compagno il carattere di un amico o di un collega — due pregi, un difetto e un episodio che lo dimostra. Poi scambiatevi i ruoli.

他的性格……　他既……又……
他最大的优点是……
他不是……，而是……

Chi ascolta fa almeno due domande: 他到底……？ 你们是怎么认识的？

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 约会　B 羡慕　C 勇敢　D 怀疑　E 失望　F 讨厌　G 反对

1. 你有这么多好朋友，我真 _____ 你！
2. 他没来参加我的生日晚会，我很 _____ 。
3. 今天晚上小王要跟女朋友 _____ ，不能跟我们吃饭。
4. 他说他一个星期就学会了汉语，我有点儿 _____ 。
5. 我想一个人去国外工作，可是爸爸妈妈都 _____ 。
6. 她一个人去那么远的地方，真 _____ ！

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

1. 既　又　他　帅　幽默

2. 不是　而是　我　没有时间　不想去，

3. 尤其　我　四川菜　是　喜欢中国菜，

MISSIONE

Il mio ritratto

Ti sei iscritto a un'app di scambio linguistico. Scrivi la tua presentazione (120–150 caratteri): che carattere hai, due pregi e un difetto, che cosa ti piace fare e che tipo di persona vorresti conoscere.

ESPRESSIONI UTILI　我的性格……　我既……又……　我最大的缺点是……　我希望认识……的朋友

G Cultura oggi 文化

Sei una persona «i» o una persona «e»?

Tra i giovani cinesi, oggi, per descrivere il carattere bastano due lettere. Dal 2023 il test della personalità MBTI è diventato un fenomeno di massa: nelle presentazioni, nelle chat e perfino negli annunci di lavoro ci si definisce **i**人 («persona i», introversa, in cinese 内向 *nèixiàng*) oppure **e**人 («persona e», estroversa, in cinese 外向 *wàixiàng*). Dire «sono una i人» è un modo leggero per spiegare che alle feste affollate si preferisce una serata tranquilla.

Accanto alle mode resta un'abitudine antica: la modestia. A un complimento non si risponde «grazie», ma lo si allontana con 哪里哪里 («ma dove, ma dove») o con 还差得远 («sono ancora lontano»). E quando si parla di sé si comincia dai difetti, come fa Gao Ming: non è insicurezza, è buona educazione. Chi ascolta lo sa, e infatti risponde subito con un elogio.

LO SAPEVI? L'aggettivo 棒 *bàng* in origine significa «bastone». Nel cinese parlato vuol dire «forte, in gamba»: 你真棒！ è il complimento più comune per chi ha fatto bene qualcosa.

SI DICE COSÌ 日久见人心 *rì jiǔ jiàn rén xīn* *«con il tempo si vede il cuore delle persone»* per conoscere davvero qualcuno ci vuole tempo: il carattere si rivela alla lunga.

H Banca delle parole · Persone e sentimenti 扩展词汇

Altre **30 parole** del livello 4 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

SENTIMENTI E STATI D'ANIMO

激动 jīdòng emozionato, agitato; emozionare	得意 déyì compiaciuto, tutto fiero di sé	伤心 shāngxīn triste, addolorato	失望 shīwàng deluso; perdere la speranza	烦恼 fánnǎo afflitto, in pensiero	讨厌 tǎoyàn antipatico; detestare
羡慕 xiànmù invidiare (in senso buono)	可惜 kěxī peccato!; deplorevole	抱歉 bàoqiàn spiacente, dispiaciuto			

COM'È UNA PERSONA

诚实 chéngshí onesto, sincero	勇敢 yǒnggǎn coraggioso	浪漫 làngmàn romantico	有趣 yǒuqù interessante, divertente	棒 bàng bravissimo, fantastico	内心 nèixīn l'animo, il proprio intimo

AMORE E AMICIZIA

爱情 àiqíng amore (il sentimento)	友情 yǒuqíng amicizia (il sentimento)	感情 gǎnqíng sentimento, affetto	爱心 àixīn bontà d'animo, amore per gli altri	约 yuē dare appuntamento, invitare; circa	约会 yuēhuì uscire con qualcuno; appuntamento
联系 liánxì contattare, tenersi in contatto	关系 guānxì riguardare, avere a che fare con	共同 gòngtóng comune, condiviso			

DIRE E FARE

表示 biǎoshì esprimere, manifestare	感谢 gǎnxiè ringraziare	反对 fǎnduì opporsi, essere contrario	怀疑 huáiyí dubitare, sospettare	故意 gùyì apposta, di proposito	喊 hǎn gridare, chiamare a gran voce

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Descrivere il carattere di una persona, con i suoi pregi e i suoi difetti
- ☐ Presentare qualcuno e fare conoscenza con un nuovo collega
- ☐ Raccontare come ti senti e come ti sei sentito
- ☐ Usare 既……又……, 不是……而是…… e gli avverbi 十分, 更加, 稍微, 尤其, 多么

HSK 4

02

LEZIONE 2
第二课

zū fáng zi
租房子

Cercasi casa

租

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- descrivere una casa e i suoi dintorni, parlare di affitto e di condizioni
- chiedere una riparazione a domicilio
- capire un avviso di condominio e compilare un modulo con i tuoi dati
- usare 把 con i verbi raddoppiati, i numeri approssimativi e 不管 / 无论……都……

PER COMINCIARE

1. Com'è la casa in cui vivi: grande, luminosa, silenziosa? Che cosa cambieresti?
2. Hai mai traslocato? Qual è stata la parte più faticosa?

FRASE CHIAVE

不管有什么事，你都可以来找我。

Qualunque cosa succeda, puoi sempre venire da me.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	对面的房子 La casa di fronte
C	Cinese dal vivo	小区通知 L'avviso del condominio
D	Grammatica	Ancora 把 : dare una sistemata, fare fino in fondo
D		Più o meno: 大约 , 左右 , 前后 e 来
D		不管 / 无论……都…… : in ogni caso
G	Cultura oggi	«Uno di cauzione, tre anticipati»

A Testo 课文

005

对面的房子 La casa di fronte

Ottobre. Il padrone di casa di Luca ha deciso di vendere l'appartamento: bisogna trovare in fretta un'altra sistemazione. La soluzione è più vicina del previsto.

卢卡的房东要卖房子，请他在这个月三十号之前搬走。两个星期里，卢卡看了五六个地方：有的房租太贵，有的在郊区，离公司太远。一天早晨，陈阿姨敲了敲他的门。

陈阿姨　卢卡，别找了！我家对面的房子正要出租，已经空了三个月了。房东是我的老邻居，走，我带你去看看。

房东　请进，请进。房子不大，可是窗户多，客厅很亮。家具都是去年重新买的。

卢卡　真不错，周围也很安静。房租大约多少钱?

房东　一个月六千左右。你是陈老师的朋友，就五千八吧，三个月交一次。

卢卡　条件很好。可是厕所的灯好像不亮，这个窗户也破了。

房东　放心，你搬进来之前，我请师傅上门修理，顺便把空调也检查一下。

卢卡　那太麻烦您了！楼下可以停车吗?

房东　院子底下就是停车场，一个车位每月三百。

陈阿姨　卢卡，以后不管有什么事，你都可以来找我，无论多晚都行。

卢卡　谢谢阿姨！住在您对面，我只怕打扰您。

陈阿姨　打扰什么！我一个人住，家里太安静了。

十天之后，卢卡搬了过来。高明和王浩帮他抬箱子、推沙发；小雨把窗户擦了擦，把镜子挂在门口，又把很乱的房间整理了一下。晚上，卢卡拿着新钥匙，站在亮亮的客厅里。这个租来的新家，他很快就熟悉了，也适应了。

TRADUZIONE

Il padrone di casa di Luca voleva vendere l'appartamento e gli chiese di andarsene entro il 30 del mese. In due settimane Luca vide cinque o sei posti: in alcuni l'affitto era troppo caro, altri erano in periferia, troppo lontani dall'ufficio. Una mattina presto la zia Chen bussò alla sua porta. **Zia Chen:** Luca, smetti di cercare! L'appartamento di fronte al mio sta per essere affittato: è vuoto da tre mesi. Il padrone è un mio vecchio vicino: su, ti porto a vederlo. **Padrone:** Prego, prego. La casa non è grande, ma ha molte finestre e il soggiorno è luminoso. I mobili sono stati ricomprati tutti l'anno scorso. **Luca:** Niente male, e anche qui attorno è tranquillo. Quant'è all'incirca l'affitto? **Padrone:** Sui seimila al mese. Lei è amico della maestra Chen: facciamo cinquemilaottocento, da pagare ogni tre mesi. **Luca:** Le condizioni sono ottime. Però la luce del bagno sembra che non si accenda, e questa finestra è rotta. **Padrone:** Stia tranquillo: prima che lei entri faccio venire un operaio a riparare, e già che c'è gli faccio controllare anche il condizionatore. **Luca:** Le do troppo disturbo! Sotto si può parcheggiare? **Padrone:** Sotto il cortile c'è il parcheggio: un posto auto costa trecento al mese. **Zia Chen:** Luca, d'ora in poi, qualunque cosa succeda, puoi venire da me: a qualsiasi ora. **Luca:** Grazie, zia! Abitando di fronte a lei, ho solo paura di disturbarla. **Zia Chen:** Ma quale disturbo! Vivo da sola, in casa c'è fin troppo silenzio. Dieci giorni dopo Luca traslocò. Gao Ming e Wang Hao lo aiutarono a portare gli scatoloni e a spingere il divano; Xiaoyu diede una pulita alle finestre, appese lo specchio all'ingresso e mise un po' d'ordine nella stanza sottosopra. La sera Luca, con le chiavi nuove in mano, era in piedi nel soggiorno tutto illuminato. In quella nuova casa in affitto si ambientò molto presto.

B Parole nuove 生词

006

69 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 4 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	房东	fángdōng	*s.* padrone di casa
2	之前	zhīqián	*s.* prima (di)
3	房租	fángzū	*s.* affitto (il canone)
4	郊区	jiāoqū	*s.* periferia, sobborghi
5	早晨	zǎochen	*s.* mattina presto
6	敲	qiāo	*v.* bussare, battere
7	对面	duìmiàn	*s.* di fronte
8	出租	chūzū	*v.* dare in affitto
9	空	kōng / kòng	*agg., v., s.* vuoto, libero (*kōng*); tempo libero (*kòng*)
10	窗户	chuānghu	*s.* finestra
11	客厅	kètīng	*s.* soggiorno
12	亮	liàng	*agg., v.* luminoso; accendersi
13	家具	jiājù	*s.* mobili
14	重新	chóngxīn	*avv.* di nuovo, da capo
15	周围	zhōuwéi	*s.* i dintorni, attorno
16	大约	dàyuē	*avv.* circa, all'incirca
17	左右	zuǒyòu	*s.* circa, più o meno (dopo un numero)
18	交	jiāo	*v.* consegnare, pagare (una quota)
19	条件	tiáojiàn	*s.* condizione, requisito
20	厕所	cèsuǒ	*s.* bagno, gabinetto
21	破	pò	*v., agg.* rompersi; rotto, logoro
22	师傅	shīfu	*s.* maestro (appellativo per operai e artigiani)
23	上门	shàngmén	*v.* venire a domicilio
24	修理	xiūlǐ	*v.* riparare, aggiustare
25	顺便	shùnbiàn	*avv.* già che ci si è, con l'occasione
26	麻烦	máfan	*agg., v., s.* fastidioso; disturbare; seccatura
27	停车	tíngchē	*v.* parcheggiare
28	院子	yuànzi	*s.* cortile
29	底下	dǐxia	*s.* sotto, la parte di sotto
30	停车场	tíngchēchǎng	*s.* parcheggio
31	车位	chēwèi	*s.* posto auto
32	不管	bùguǎn	*cong.* non importa (chi, come...), a prescindere da
33	无论	wúlùn	*cong.* non importa (chi, che cosa...), qualunque
34	打扰	dǎrǎo	*v.* disturbare
35	之后	zhīhòu	*s.* dopo (di)
36	抬	tái	*v.* sollevare, portare in due
37	推	tuī	*v.* spingere
38	擦	cā	*v.* pulire strofinando, asciugare
39	镜子	jìngzi	*s.* specchio
40	挂	guà	*v.* appendere
41	乱	luàn	*agg., avv.* disordinato; a casaccio
42	整理	zhěnglǐ	*v.* mettere in ordine
43	钥匙	yàoshi	*s.* chiave
44	租	zū	*v.* prendere in affitto
45	熟悉	shúxi	*v.* conoscere bene, prendere confidenza con
46	适应	shìyìng	*v.* adattarsi, abituarsi
47	通知	tōngzhī	*v., s.* avvisare; avviso
48	日期	rìqī	*s.* data
49	暂停	zàntíng	*v.* sospendere temporaneamente
50	日常	rìcháng	*agg.* quotidiano, di tutti i giorni
51	不便	búbiàn	*agg., v.* scomodo; disagio
52	内	nèi	*s.* dentro, entro
53	证件	zhèngjiàn	*s.* documento (d'identità)
54	身份证	shēnfènzhèng	*s.* carta d'identità
55	大厅	dàtīng	*s.* atrio, hall
56	办理	bànlǐ	*v.* sbrigare (una pratica)
57	填写	tiánxiě	*v.* compilare
58	表格	biǎogé	*s.* modulo, tabella
59	性别	xìngbié	*s.* sesso (maschio / femmina)
60	年龄	niánlíng	*s.* età
61	国籍	guójí	*s.* nazionalità, cittadinanza
62	地址	dìzhǐ	*s.* indirizzo
63	街道	jiēdào	*s.* strada; quartiere (ufficio di zona)
64	警察	jǐngchá	*s.* polizia, poliziotto
65	公共	gōnggòng	*agg.* pubblico, comune
66	禁止	jìnzhǐ	*v.* vietare
67	允许	yǔnxǔ	*v.* permettere
68	停	tíng	*v.* fermare, fermarsi; parcheggiare
69	停止	tíngzhǐ	*v.* cessare, smettere

NOMI E LUOGHI · PAROLE EXTRA (+)

新华小区 Xīnhuá xiǎoqū il complesso residenziale Xinhua　登记 dēngjì registrarsi; registrazione (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

007

小区通知 L'avviso del condominio

Nell'atrio del palazzo è comparso un avviso. Luca, appena arrivato, deve leggerlo con attenzione: una parte riguarda proprio lui.

通 知

大家好：

1. 电梯修理。日期：十月十二日（星期六）早晨六点到下午两点。这段时间二号楼的电梯暂停，给大家的日常生活带来不便，请原谅。
2. 新邻居登记。新搬来的邻居，请在三天内带证件（身份证或者护照）到一号楼大厅办理登记，填写表格：姓名、性别、年龄、国籍、地址和电话。外国朋友还要在二十四小时内到街道的警察那里登记。
3. 公共地方。楼里的公共地方禁止放自行车和箱子；院子里不允许停车，车请停在地下停车场。晚上十点到早上七点，请停止修理、搬家具这样声音大的工作。

谢谢大家！有问题请打电话：6234-5678。

新华小区办公室

十月八日

VERO O FALSO?

1. 星期六上午，二号楼的电梯不能用。 V F
2. 新搬来的邻居要在一个星期内办理登记。 V F
3. 办理登记的时候要带证件。 V F
4. 自行车可以放在楼里的公共地方。 V F
5. 晚上十一点可以搬家具。 V F

TRADUZIONE

Avviso. Buongiorno a tutti. **1. Riparazione dell'ascensore.** Data: sabato 12 ottobre, dalle 6 del mattino alle 14. In queste ore l'ascensore dell'edificio 2 sarà fermo: ci scusiamo per il disagio che questo comporta nella vita di tutti i giorni. **2. Registrazione dei nuovi vicini.** Chi si è appena trasferito è pregato di presentarsi entro tre giorni, con un documento (carta d'identità o passaporto), nell'atrio dell'edificio 1 per la registrazione, compilando il modulo con nome e cognome, sesso, età, nazionalità, indirizzo e telefono. Gli amici stranieri devono inoltre registrarsi entro ventiquattro ore presso la polizia del quartiere. **3. Spazi comuni.** Negli spazi comuni dei palazzi è vietato lasciare biciclette e scatoloni; in cortile non è permesso parcheggiare: le auto vanno lasciate nel parcheggio sotterraneo. Dalle 22 alle 7 si prega di sospendere riparazioni, spostamenti di mobili e altri lavori rumorosi. Grazie a tutti! Per informazioni: 6234-5678. — Ufficio del complesso Xinhua, 8 ottobre

D Laboratorio di grammatica 语法

1 Ancora 把: dare una sistemata, fare fino in fondo

HSK 4 · “把”字句

把 + oggetto + verbo 了 verbo / verbo 一下 | 把 + oggetto + verbo + 了 | 把 + oggetto + verbo + quante volte / quanto tempo

Nel volume 1 hai usato 把 con un luogo o un risultato (把书放在桌子上). Ora il verbo può chiudersi in altri modi: raddoppiato o con 一下, per un'azione breve e leggera; con il solo 了, quando la cosa «sparisce» (卖了, 吃了, 忘了); con un numero di volte o una durata. Davanti al verbo può stare anche una direzione: 往右推.

小雨把窗户擦了擦，把房间整理了一下。	*Xiaoyu ha dato una pulita alle finestre e una riordinata alla stanza.*
房东把那些旧家具卖了。	*Il padrone ha venduto quei vecchi mobili.*
请把这张表格再检查一遍。	*Per favore ricontrolla questo modulo ancora una volta.*
我们把沙发往窗户那边推吧。	*Spingiamo il divano verso la finestra.*

! La regola di sempre non cambia: il verbo non può restare da solo. ✗ 我把房间整理 non sta in piedi: 我把房间整理了一下 sì.

2 Più o meno: 大约, 左右, 前后 e 来

HSK 4 · 概数表示法

大约 + numero | numero + classificatore + 左右 | data / festa + 前后 | 十 / 二十⋯ + 来 + classificatore

Quattro modi per non essere precisi. 大约 sta prima della quantità; 左右 («sinistra-destra») la segue; 前后 («prima-dopo») si usa solo con un momento preciso, come una data o una festa; 来 si infila fra un numero tondo e il classificatore: 十来个 «una decina».

房租大约六千块。	*L'affitto è all'incirca di seimila yuan.*
师傅明天早晨八点左右上门。	*L'operaio viene domattina verso le otto.*
春节前后，房租常常比较贵。	*Intorno alla Festa di primavera gli affitti sono spesso più cari.*
从这儿到公司，走路十来分钟。	*Da qui all'ufficio sono una decina di minuti a piedi.*

i 前后 non va con le durate: ✗ ~~三个小时前后~~ → 三个小时左右. 大约 e 左右 dicono la stessa cosa: nello scritto se ne sceglie uno, 大约六千 oppure 六千左右.

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 不管 / 无论……都……: in ogni caso

HSK 4 · 条件复句

不管 / 无论 / 不论 + (谁 / 什么 / 多… / A 还是 B / verbo 不 verbo)，soggetto + 都 / 也……

La prima parte passa in rassegna tutte le possibilità; la seconda dice che il risultato non cambia, e contiene sempre 都 (o 也). 不管 è la forma di tutti i giorni; 无论 e 不论 sono più formali e si trovano soprattutto nello scritto.

不管有什么事，你都可以来找我。	*Qualunque cosa succeda, puoi venire da me.*
无论多晚都行。	*Va bene a qualsiasi ora, anche tardissimo.*
不管你来不来，我们都八点开始。	*Che tu venga o no, cominciamo alle otto.*
不论是租房还是买房，都要先看看周围的环境。	*Che si affitti o si compri, bisogna prima guardare i dintorni.*

! Dopo 不管 ci vuole sempre un elemento «aperto»: un interrogativo, 还是, oppure verbo + 不 + verbo.
~~不管下雨，我都去~~ → 不管下不下雨，我都去.

PROVA SUBITO

Completa con 大约, 左右, 前后, 来 oppure 不管……都…….

1. 从我家到公司 _____ 要半个小时。
2. 这个房间每个月三千块 _____ 。
3. 春节 _____ ，回家的人特别多。
4. 昨天的晚会来了二十 _____ 个人。
5. _____ 你什么时候来，我 _____ 在家。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.
2.
3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

guà appendere

9 TRATTI

扌 mano + 圭 (suono)

La mano che fissa qualcosa in alto: un quadro, uno specchio, un cappotto.

挂号 guàhào　挂电话 guà diànhuà　挂钟 guàzhōng

挂 挂 挂

tuī spingere

11 TRATTI

扌 mano + 隹 «uccello» (suono)

La mano che spinge in avanti; per questo significa anche «rimandare» e «lanciare».

推迟 tuīchí　推出 tuīchū　推门 tuī mén

推 推 推

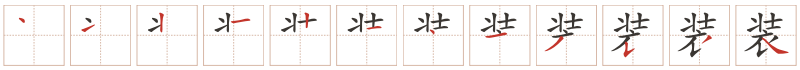
zhuāng installare; mettere dentro; abito

12 TRATTI

壮 «robusto» (suono) + 衣 vestito

In origine il bagaglio dei vestiti: da qui «caricare», «montare» e «abbigliamento».

安装 ānzhuāng　服装 fúzhuāng　装修 zhuāngxiū



装 装 装

tíng fermarsi; parcheggiare

11 TRATTI

亻 persona + 亭 «padiglione» (suono)

Una persona che si ferma a riposare sotto un padiglione.

停车 tíng chē　暂停 zàntíng　停止 tíngzhǐ

停 停 停

MANI AL LAVORO: VERBI CON 扌

推	拉	抬	挂	擦	搬
tuī	lā	tái	guà	cā	bān
spingere	tirare	sollevare	appendere	strofinare	spostare

F Esercizi 练习

1 Ascolto

008

Luca telefona a un operaio. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 卢卡家什么坏了？

a 空调和灯　b 门和窗户　c 灯和窗户

② 师傅什么时候上门？

a 明天早晨　b 今天下午　c 明天下午

③ 一共大约要多少钱？

a 两百块左右　b 一百五十块左右
c 五十块左右

2 Parlato

La visita. A coppie: A cerca casa, B è il padrone. A chiede dell'affitto, del pagamento, dei mobili, dei dintorni e di ciò che va riparato; B risponde e fa qualche domanda all'inquilino.

房租大约多少钱？　房租怎么交？
周围有……吗？
搬进来之前，能不能把……修理一下？

Chiudete l'accordo: 条件不错，我租了！

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 毛巾　B 响　C 收拾　D 证明　E 寄　F 无法　G 理发

① 客人马上就到了，快把房间 _____ 一下！
② 我想把这个箱子 _____ 回意大利。
③ 头发太长了，我下午要去 _____。
④ 办银行卡的时候，需要公司给你写一个工作 _____。
⑤ 洗完脸，用干 _____ 擦一擦。
⑥ 电梯坏了，楼上的老人 _____ 下楼。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 把　擦了擦　小雨　窗户

② 一下　请你　把　这张表格　填写

③ 都　不管　可以来找我　你　多晚，

MISSIONE

Affittasi

Parti per sei mesi e vuoi affittare la tua casa a uno studente cinese. Scrivi l'annuncio (100–130 caratteri): dove si trova, com'è fatta, che mobili ci sono, che cosa c'è nei dintorni, quanto costa e come si paga.

ESPRESSIONI UTILI　房子在……　周围有……　房租每月……左右　不管……都可以联系我

G Cultura oggi 文化

«Uno di cauzione, tre anticipati»

Nelle grandi città cinesi la maggior parte dei giovani vive in affitto, e la casa si cerca sul telefono: le app immobiliari mostrano piantine, video e perfino la distanza a piedi dalla metropolitana. La formula più diffusa si chiama 押一付三 *yā yī fù sān*, «uno di cauzione, tre anticipati»: alla firma si versano una mensilità di deposito e tre mesi di affitto, e poi si paga ogni trimestre, proprio come propone il padrone di casa di Luca. Chi vuole risparmiare sceglie il 合租 *hézū*, l'appartamento condiviso: una stanza per ciascuno, cucina e bagno in comune.

La vita quotidiana ruota attorno al 小区 *xiǎoqū*, il complesso residenziale recintato, con i suoi portieri, gli armadietti automatici per i pacchi e un ufficio di gestione che si occupa di ascensori, pulizie e parcheggi. Gli avvisi come quello che hai letto compaiono nell'atrio, ma soprattutto nel gruppo WeChat dei vicini, dove si discute di tutto: dal rumore del piano di sopra al gatto smarrito.

LO SAPEVI? La legge cinese chiede agli stranieri di registrare il proprio indirizzo alla polizia entro 24 ore dall'arrivo. In albergo ci pensa la reception; chi abita in una casa privata deve farlo di persona, o tramite l'app della città.

SI DICE COSÌ 金窝银窝，不如自己的草窝 *jīn wō yín wō, bùrú zìjǐ de cǎo wō* «*nido d'oro, nido d'argento: nessuno vale il proprio nido di paglia*» casa dolce casa.

H Banca delle parole · Casa, documenti, commissioni 扩展词汇

Altre **23 parole** del livello 4 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

IN CASA

间 jiān spazio fra due cose, in mezzo; stanza	窗 chuāng finestra	毛巾 máojīn asciugamano	干 gān asciutto, secco	收拾 shōushi riordinare, sistemare	装 zhuāng installare; mettere dentro
修 xiū riparare; costruire	弄 nòng fare, sistemare, combinare	响 xiǎng suonare, fare rumore; rumoroso			

UFFICI E COMMISSIONI

办事 bànshì sbrigare faccende, fare commissioni	表 biǎo modulo, tabella; orologio	证 zhèng certificato, tessera	证明 zhèngmíng dimostrare; certificato	寄 jì spedire (per posta)	理发 lǐfà tagliarsi i capelli
区 qū distretto, zona	通 tōng passare, collegare; scorrevole				

PAROLE UTILI

不论 búlùn non importa (chi, che cosa...)	前后 qiánhòu intorno a (una data); davanti e dietro	之间 zhījiān tra, fra	入 rù entrare	无法 wúfǎ non potere, non esserci modo di	重 chóng di nuovo (*chóng*); peso; pesante (*zhòng*)

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Descrivere una casa e i suoi dintorni, parlare di affitto e di condizioni
- ☐ Capire un avviso di condominio e compilare un modulo con i tuoi dati
- ☐ Chiedere una riparazione a domicilio
- ☐ Usare 把 con i verbi raddoppiati, i numeri approssimativi e 不管 / 无论……都……

HSK 4

03

LEZIONE 3
第三课

jīn tiān chī shén me

今天吃什么？

Che si mangia oggi?

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- parlare di sapori, di piatti e di modi di cucinare
- ordinare per un gruppo, brindare e chiedere il conto
- seguire una ricetta e commentarla
- usare .....死了 e .....得厉害, 连……也 / 都…… e la concessione X 是 X，就是 / 不过……

PER COMINCIARE

1. Dolce, salato, acido, amaro, piccante: qual è il tuo sapore preferito? E quello che proprio non sopporti?
2. Qual è il primo piatto che hai imparato a cucinare?

FRASE CHIAVE

辣是辣，不过你不觉得很香吗？

Piccante è piccante; però non trovi che abbia un profumo delizioso?

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	辣死了！ Piccante da morire!
C	Cinese dal vivo	美食做法 La ricetta del giorno
D	Grammatica	Da morire: .....死了 e .....得厉害
D		连……也 / 都…… : perfino, nemmeno
D		X 是 X，就是 / 不过…… : sì, però...
G	Cultura oggi	Otto cucine e un piatto di pomodori

A Testo 课文

009

辣死了！ Piccante da morire!

Venerdì sera, cena di gruppo dello studio. Il ristorante l'ha scelto Gao Ming: naturalmente è un locale del Sichuan.

星期五晚上，公司聚餐。高明找了一家四川餐厅，听说那里的厨师是从成都请来的。一进门，卢卡就闻到了一种又香又辣的味道。

高明　今天这顿饭我来点菜！这家的菜和成都的味道完全相同。先来一个凉菜，再来水煮鱼、麻婆豆腐……

小雨　高明，少点几道辣的吧，卢卡平常连一点儿辣都不吃。

卢卡　没关系，我偶尔也想试试。……啊，辣死了！我的嘴辣得厉害，快给我一杯水！

高明　喝水没用，喝酸奶，或者吃一口米饭。辣是辣，不过你不觉得很香吗？

卢卡　香是香，就是太辣了。在意大利，我们的做法很简单，只放一点儿油和盐。

小雨　中餐正好相反，味道很丰富：酸、甜、苦、辣、咸，各种味道都有。其实四川菜不全都辣，其中许多菜一点儿也不辣，这个汤就很鲜。

马经理　说得对。来，大家干杯！卢卡，你喝白酒还是葡萄酒？

卢卡　我随便，果汁也行。

一个小时以后，桌子上的菜全吃完了，连汤也没剩。卢卡的脸红红的，却一直在笑：他原来以为自己不能吃辣，现在甚至想学做水煮鱼了。结账的时候，马经理说："这顿我请！"

TRADUZIONE

Venerdì sera, cena di gruppo dello studio. Gao Ming aveva trovato un ristorante del Sichuan dove, a quanto si diceva, il cuoco era stato fatto venire apposta da Chengdu. Appena entrato, Luca sentì un odore insieme invitante e piccante. **Gao Ming:** Oggi ordino io! Qui i piatti hanno esattamente lo stesso sapore di Chengdu. Cominciamo con un antipasto freddo, poi pesce in brodo piccante, tofu mapo... **Xiaoyu:** Gao Ming, ordina qualche piatto piccante in meno: di solito Luca non mangia nemmeno un filo di piccante. **Luca:** Non importa, ogni tanto voglio provare anch'io. ...Ah, piccante da morire! Mi brucia la bocca in modo tremendo, presto, un bicchiere d'acqua! **Gao Ming:** L'acqua non serve: bevi dello yogurt, oppure mangia un boccone di riso. Piccante è piccante; però non trovi che abbia un profumo delizioso? **Luca:** Profumato è profumato, solo che è troppo piccante. In Italia cuciniamo in modo molto semplice: appena un po' d'olio e di sale. **Xiaoyu:** La cucina cinese è proprio il contrario, è ricchissima di sapori: acido, dolce, amaro, piccante, salato, c'è di tutto. In realtà i piatti del Sichuan non sono tutti piccanti: molti non lo sono per niente, e questa zuppa, per esempio, è saporitissima. **Direttore Ma:** Ben detto. Su, un brindisi! Luca, baijiu o vino? **Luca:** Per me è uguale, va bene anche un succo di frutta. Un'ora dopo sul tavolo non era rimasto niente, nemmeno la zuppa. Luca aveva la faccia tutta rossa, eppure non smetteva di ridere: credeva di non poter mangiare piccante, e adesso voleva perfino imparare a cucinare il pesce in brodo. Al momento del conto il direttore Ma disse: «Stasera offro io!».

B Parole nuove 生词

010

62 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 4 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	聚餐	jùcān	*v.* mangiare insieme, cena di gruppo
2	餐厅	cāntīng	*s.* ristorante, sala da pranzo
3	厨师	chúshī	*s.* cuoco
4	闻	wén	*v.* annusare, sentire (un odore)
5	香	xiāng	*agg.* profumato, appetitoso
6	辣	là	*agg.* piccante
7	味道	wèidào	*s.* sapore, gusto
8	顿	dùn	*cl.* (classificatore per pasti)
9	完全	wánquán	*agg., avv.* completo; del tutto
10	相同	xiāngtóng	*agg.* identico, uguale
11	凉	liáng	*agg.* freddo, fresco
12	道	dào	*s., cl.* (classificatore per portate e domande); via
13	平常	píngcháng	*agg., s.* comune; di solito
14	连	lián	*prep.* perfino (连……都 / 也……)
15	偶尔	ǒu'ěr	*avv., agg.* ogni tanto; occasionale
16	死	sǐ	*v., agg.* morire; (dopo un aggettivo) da morire
17	厉害	lìhai	*agg.* forte, tremendo; in gamba
18	酸奶	suānnǎi	*s.* yogurt
19	不过	búguò	*cong.* però, tuttavia
20	做法	zuòfǎ	*s.* procedimento, modo di fare
21	油	yóu	*s.* olio
22	盐	yán	*s.* sale
23	中餐	zhōngcān	*s.* cucina cinese
24	正好	zhènghǎo	*agg., avv.* giusto; proprio, per caso
25	相反	xiāngfǎn	*agg., cong.* opposto; al contrario
26	丰富	fēngfù	*agg.* ricco, abbondante
27	酸	suān	*agg.* acido, aspro
28	苦	kǔ	*agg.* amaro
29	咸	xián	*agg.* salato
30	各种	gèzhǒng	*pron.* ogni tipo di, vari
31	全都	quándōu	*avv.* tutti quanti, completamente
32	其中	qízhōng	*s.* tra questi, di cui
33	许多	xǔduō	*num.* molti, parecchi
34	汤	tāng	*s.* zuppa, brodo
35	鲜	xiān	*agg.* fresco, saporito
36	干杯	gānbēi	*v.* brindare; cin cin!
37	白酒	báijiǔ	*s.* baijiu, distillato di cereali
38	葡萄酒	pútaojiǔ	*s.* vino
39	随便	suíbiàn	*v., agg., cong.* fare come si vuole; alla buona; comunque
40	果汁	guǒzhī	*s.* succo di frutta
41	全	quán	*agg., avv.* intero, completo; tutto, del tutto
42	剩	shèng	*v.* avanzare, restare
43	却	què	*avv.* invece, eppure
44	原来	yuánlái	*s., agg., avv.* in origine; originario; (scoprendo qualcosa) allora...!
45	甚至	shènzhì	*cong.* perfino, addirittura
46	结账	jiézhàng	*v.* pagare il conto
47	美食	měishí	*s.* buona cucina, specialità
48	西红柿	xīhóngshì	*s.* pomodoro
49	普通	pǔtōng	*agg.* comune, ordinario
50	厨房	chúfáng	*s.* cucina (la stanza)
51	克	kè	*cl.* grammo
52	少量	shǎoliàng	*agg.* in piccola quantità
53	刀	dāo	*s.* coltello
54	片	piàn	*s., cl.* fetta, pastiglia; (classificatore) fetta
55	倒	dào	*v.* versare
56	火	huǒ	*s., agg.* fuoco, fiamma; di gran moda
57	熟	shú/shóu	*agg.* cotto, maturo; ben noto
58	生	shēng	*v., agg.* crudo, acerbo; nascere
59	确实	quèshí	*avv.* davvero, effettivamente
60	说法	shuōfǎ	*s.* modo di dire; versione, teoria
61	区别	qūbié	*v., s.* distinguere; differenza
62	实在	shízài	*agg., avv.* sincero; davvero, proprio

NOMI E LUOGHI · PAROLE EXTRA (+)

水煮鱼 shuǐzhǔyú pesce lessato in brodo piccante
麻婆豆腐 mápó dòufu tofu piccante «della nonna butterata» 炒 chǎo saltare in padella (+)
切 qiē tagliare (+) 锅 guō pentola, wok (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

011

美食做法 La ricetta del giorno

Dopo la cena Luca vuole provare a cucinare cinese. Su un'app di cucina trova il piatto perfetto per cominciare. Leggi la ricetta e rispondi.

美食 · 做法 十分钟

西红柿炒鸡蛋

最简单、最好吃的中国菜

这是中国最普通的一道菜，许多人学会的第一道菜就是它，连第一次进厨房的人也能做。

准备

西红柿两个（约三百克）、鸡蛋三个、油、盐、糖少量。

做法

1. 用刀把西红柿切成片；把鸡蛋打在碗里，放少量盐。
2. 锅里倒油，用大火把鸡蛋炒熟，拿出来。
3. 再倒一点儿油，放西红柿，用小火炒两三分钟。
4. 把鸡蛋倒回锅里，放盐和糖，再炒半分钟。

注意：西红柿要买红的、熟的，生的太酸。

大家怎么说

卢卡 ★★★★★ 上海

连我这个外国人都学会了！味道确实不错。

小张 ★★★★☆ 北京

我妈妈不放糖。有一种说法：北方人放盐，南方人放糖。这个区别实在有意思。

VERO O FALSO?

1. 做这道菜需要三个西红柿。 V F
2. 鸡蛋炒熟以后，要先拿出来。 V F
3. 西红柿要用大火炒。 V F
4. 生的西红柿比较酸。 V F
5. 小张的妈妈做这道菜的时候放糖。 V F

TRADUZIONE

Uova strapazzate al pomodoro — il piatto cinese più semplice e più buono. È il piatto più comune di tutta la Cina: per molti è il primo che si impara a cucinare, e riesce anche a chi entra in cucina per la prima volta. **Che cosa serve.** Due pomodori (circa 300 grammi), tre uova, olio, sale e un po' di zucchero. **Procedimento.** 1. Con il coltello taglia i pomodori a fette; rompi le uova in una ciotola e aggiungi un pizzico di sale. 2. Versa l'olio nel wok, cuoci le uova a fuoco vivo e toglile. 3. Versa ancora un po' d'olio, metti i pomodori e falli saltare a fuoco basso per due o tre minuti. 4. Rimetti le uova nel wok, aggiungi sale e zucchero e fai saltare ancora mezzo minuto. **Attenzione:** scegli pomodori rossi e maturi: quelli acerbi sono troppo aspri. **Che cosa ne dicono.** Luca (Shanghai): L'ho imparato perfino io che sono straniero! Il sapore è davvero buono. Xiao Zhang (Pechino): Mia madre non mette lo zucchero. C'è una teoria: al Nord si mette il sale, al Sud lo zucchero. È una differenza proprio curiosa.

D Laboratorio di grammatica 语法

1 Da morire: ……死了 e ……得厉害

HSK 4 · 程度补语

aggettivo / verbo di sentimento + 死了 | aggettivo / verbo + 得厉害

Due complementi di grado per esagerare. 死了 («...da morire») è colloquiale e si attacca direttamente all'aggettivo o al verbo: vale per le sensazioni spiacevoli, ma anche per quelle belle (高兴死了). 得厉害 («in modo tremendo») si usa quasi solo per ciò che fa stare male: dolori, caldo, traffico.

这个菜辣死了！	*Questo piatto è piccante da morire!*
今天忙死了，连午饭都没吃。	*Oggi sono stato impegnatissimo: non ho nemmeno pranzato.*
我的嘴辣得厉害。	*Mi brucia la bocca in modo tremendo.*
他昨天晚上头疼得厉害。	*Ieri sera aveva un mal di testa fortissimo.*

i Con 死了 non si aggiungono 很 o 非常: ~~很辣死了~~. Da solo, 厉害 è anche un complimento: 你真厉害！ «Sei un fenomeno!».

2 连……也 / 都……: perfino, nemmeno

HSK 4 · 递进复句

连 + caso estremo + 也 / 都 + verbo | ……，甚至……

连 mette in vetrina il caso più improbabile; 也 o 都 sono obbligatori davanti al verbo. Se «perfino» questo è vero, figuriamoci il resto. Con la negazione vale «nemmeno». 甚至 («addirittura») introduce un passo in più e può anche precedere 连.

卢卡平常连一点儿辣都不吃。	*Di solito Luca non mangia nemmeno un filo di piccante.*
菜全吃完了，连汤也没剩。	*I piatti sono stati finiti tutti: non è avanzata nemmeno la zuppa.*
这道菜连我这个外国人都会做。	*Questo piatto lo so fare perfino io, che sono straniero.*
他现在甚至想学做四川菜了。	*Adesso vuole addirittura imparare a cucinare i piatti del Sichuan.*

i L'elemento dopo 连 può essere il soggetto (连孩子都知道), l'oggetto anticipato (连饭都没吃) o un verbo (连看也不看).

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 X 是 X，就是 / 不过……: sì, però...

HSK 4 · 转折复句

X 是 X，就是 / 不过 / 可是……

Si ripete la stessa parola ai due lati di 是 per dare ragione all'altro («buono è buono...»), e subito dopo arriva l'obiezione. Con 就是 l'obiezione è l'unico neo; con 不过 e 可是 è un semplice «però».

辣是辣，不过很香。	*Piccante è piccante, però è profumatissimo.*
香是香，就是太辣了。	*Profumato è profumato, solo che è troppo piccante.*
这家餐厅好是好，就是离我家太远。	*Questo ristorante è buono, sì, ma è troppo lontano da casa mia.*

i 不过 da solo, a inizio frase, è un «però» più leggero di 但是 e molto frequente nel parlato: 我想去，不过今天没空.

PROVA SUBITO

Completa con 死, 厉害, 连……都, 不过 oppure 是.

1. 今天热_____了，我们去喝点儿凉的吧。
2. 他忙得_____饭_____没时间吃。
3. 昨天晚上我头疼得_____。
4. 这件衣服好看_____好看，就是太贵了。
5. 这个菜有点儿辣，_____味道很好。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.

2.

3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

cān pasto

16 TRATTI

in alto una mano che afferra + 食 cibo

Una mano che porta il cibo alla bocca: il pasto.

餐厅 cāntīng　早餐 zǎocān　聚餐 jùcān

餐 餐 餐

wèi sapore, odore

8 TRATTI

口 bocca + 未 (suono)

Ciò che la bocca riconosce subito.

味道 wèidào　口味 kǒuwèi　美味 měiwèi

味 味 味

tāng zuppa, brodo

6 TRATTI

氵 acqua + la forma semplificata di 昜 (suono)

In origine «acqua bollente»: in cucina è diventata il brodo.

鸡汤 jītāng　喝汤 hē tāng　汤面 tāngmiàn

汤 汤 汤

yóu olio; benzina

8 TRATTI

氵 acqua + 由 (suono)

Un liquido che non è acqua: l'olio in cucina, la benzina in 加油 «fare il pieno», e quindi «forza!».

加油 jiāyóu　酱油 jiàngyóu　油条 yóutiáo

油 油 油

A TAVOLA CON 饣 E 食

饭	饿	饼干	馒头	食堂	餐厅
fàn	è	bǐnggān	mántou	shítáng	cāntīng
riso; pasto	affamato	biscotto	panino al vapore	mensa	ristorante

F Esercizi 练习

1 Ascolto

012

Wang Hao e un'amica entrano in un ristorante. Ascolta e segna V (vero) o F (falso).

1. 他们一共三个人。 V F
2. 王浩的朋友不能吃辣。 V F
3. 他们点了一个汤。 V F
4. 王浩的朋友喝汽水。 V F

2 Parlato

Il piatto di casa mia. Presenta al compagno un piatto del tuo paese o della tua famiglia: che cosa c'è dentro, che sapore ha, quando si mangia. Il compagno fa due domande.

这道菜的做法……
味道……是……，不过……
连……都喜欢吃　你一定要试试！

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 早餐　B 是否　C 烤　D 零食　E 任何　F 食堂　G 馒头

1. 我每天七点吃_____，一般是面包和牛奶。
2. 少吃点儿_____，马上就要吃饭了。
3. 公司的_____又便宜又方便，中午我常常在那儿吃。
4. 这个面包是我自己_____的。
5. 他今天不舒服，_____东西都不想吃。
6. 我不知道他_____喜欢吃辣的。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

1. 连汤　菜全吃完了，　没剩　也

2. 是　好吃　好吃，　太贵了　就是

3. 得　我的头　厉害　疼

MISSIONE

La mia ricetta

I colleghi cinesi vogliono assaggiare la cucina di casa tua. Scrivi per loro la ricetta di un piatto semplice (120–150 caratteri): che cosa serve, il procedimento in tre o quattro passaggi e un consiglio finale.

ESPRESSIONI UTILI　准备：……　先把……，再……　用大火 / 小火……　放少量……

G Cultura oggi 文化

Otto cucine e un piatto di pomodori

«Il Sud è dolce, il Nord salato, l'Est piccante, l'Ovest acido»: 南甜北咸，东辣西酸. Il detto semplifica molto, ma rende l'idea: la Cina non ha una cucina, ne ha almeno otto, le 八大菜系 *bā dà càixì*. Quella del Sichuan è famosa per il 麻辣 *málà*, il piccante «che addormenta la lingua» grazie al pepe del Sichuan; la cantonese cerca la freschezza degli ingredienti; a Shanghai si cucina con salsa di soia e zucchero, e il risultato è dolce e lucido.

A tavola i piatti stanno al centro e sono di tutti: per questo chi invita ne ordina sempre qualcuno in più, perché lasciare gli ospiti a bocca asciutta sarebbe una figuraccia. Negli ultimi anni però le cose sono cambiate: la campagna 光盘行动 *guāngpán xíngdòng*, «operazione piatto pulito», e dal 2021 una legge contro lo spreco alimentare invitano a ordinare il giusto e a portarsi a casa gli avanzi (打包 *dǎbāo*). Finire tutto, come fanno Luca e i colleghi, oggi è un complimento al cuoco.

LO SAPEVI? Il pomodoro è arrivato in Cina dall'estero, e il nome lo dice: 西红柿 è il «caco rosso d'Occidente». Al Sud lo chiamano invece 番茄 *fānqié*, «melanzana straniera».

SI DICE COSÌ 民以食为天 *mín yǐ shí wéi tiān* *«per il popolo il cibo è il cielo»* mangiare è la cosa più importante: lo si dice, con un sorriso, ogni volta che ci si mette a tavola.

H Banca delle parole · Mangiare e bere 扩展词汇

Altre **29 parole** del livello 4 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

CIBI E BEVANDE

饼干 bǐnggān biscotto	馒头 mántou panino al vapore	葡萄 pútao uva	巧克力 qiǎokèlì cioccolato	零食 língshí snack, stuzzichini	小吃 xiǎochī spuntino tipico, cibo di strada
茶叶 cháyè tè in foglie	汽水 qìshuǐ bibita gassata	烤 kǎo arrostire, cuocere al forno	味 wèi sapore, odore		

I PASTI

早餐 zǎocān colazione	午餐 wǔcān pranzo	晚餐 wǎncān cena	快餐 kuàicān fast food, pasto veloce	食堂 shítáng mensa	食品 shípǐn prodotti alimentari
食物 shíwù cibo, alimento					

QUANTO?

千克 qiānkè chilogrammo	两 liǎng liang (50 grammi)	全部 quánbù tutto, la totalità	所有 suǒyǒu tutti (i), ogni	一切 yíqiè tutto, ogni cosa	任何 rènhé qualsiasi; (con negazione) nessuno

PAROLE UTILI

多样 duōyàng vario, molteplice	少见 shǎojiàn raro, che si vede poco	细 xì sottile, fine; minuzioso	同样 tóngyàng uguale; allo stesso modo	是否 shìfǒu se... (o no)	起到 qǐdào svolgere (una funzione), avere (un effetto)

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Parlare di sapori, di piatti e di modi di cucinare
- ☐ Seguire una ricetta e commentarla
- ☐ Ordinare per un gruppo, brindare e chiedere il conto
- ☐ Usare .....死了 e .....得厉害, 连……也 / 都…… e la concessione X 是 X，就是 / 不过……

HSK 4

04

LEZIONE 4
第四课

jiàn kāng dì yī
健康第一

La salute prima di tutto

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- descrivere sintomi e malesseri dal medico
- dare e capire consigli sulla salute
- parlare di sport di squadra, di vittorie e di sconfitte
- usare verbo + 得了 / 不了, 要是……就…… e 否则, e gli avverbi 千万, 只好, 差点儿

PER COMINCIARE

1. Quando hai il raffreddore, che cosa fai: vai dal medico, resti a letto, continui a lavorare?
2. Che cosa fai per tenerti in forma? E che cosa dovresti fare, ma non fai?

FRASE CHIAVE

按时吃药，多休息，否则好不了。

Prenda le medicine all'ora giusta e riposi molto, altrimenti non guarisce.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	卢卡感冒了 Luca ha il raffreddore
C	Cinese dal vivo	公司球队 La squadra aziendale
D	Grammatica	Ce la faccio o no? Verbo + 得了 / 不了
D		要是……就…… e 否则 : se... altrimenti...
D		Quattro modi di dire le cose: 千万 , 只好 , 差点儿 , 再也不……
G	Cultura oggi	Acqua calda e passi contati

A Testo 课文

013

卢卡感冒了 Luca ha il raffreddore

Novembre. Dopo le fatiche del trasloco Luca non sta bene, ma continua ad andare in ufficio. È Wang Hao a convincerlo ad andare in ospedale — e a non pentirsi di averlo accompagnato.

搬家以后，卢卡一直咳嗽，头痛得厉害，全身没有力气。王浩对他说："要是再不去医院，就更严重了。"卢卡只好请了一天假，跟王浩一起去看病。

护士　先量一下体温。……三十八度五，不太正常。哪儿不舒服？

卢卡　头痛，鼻子不通，咳了三天了。晚上难受得睡不着，醒了好几次。

大夫　肚子痛不痛？……好，把衣服脱一下，我听听。没有大问题，是感冒。你来得很及时，不用打针。这种药效果很好，要按时吃，多喝水，多休息，否则好不了。

卢卡　大夫，周末公司有乒乓球比赛，我参加得了吗？

大夫　千万别去！你现在的身体受不了。等完全好了再运动。

王浩　你看，我早就提醒过你：别老是睡得那么晚，要养成锻炼的习惯。

护士　这位先生说得对。压力太大、睡得太少，对身体只有坏处，没有好处。我建议你每天早点儿睡。

拿药的时候，王浩一直看着那位护士：她叫李静，说话的声音很好听，对病人又细心又有耐心。王浩差点儿忘了卢卡还在门口等他。

回家以后，卢卡躺了两天，感觉轻松多了。王浩却开始天天去医院对面的健身房健身——他说，这只是为了减轻体重。

TRADUZIONE

Dopo il trasloco Luca continuava a tossire, aveva un mal di testa tremendo e si sentiva senza forze in tutto il corpo. Wang Hao gli disse: «Se non vai subito in ospedale, peggiora». A Luca non restò che prendere un giorno di permesso e andare a farsi visitare insieme a lui. **Infermiera:** Prima misuriamo la temperatura... Trentotto e mezzo: non è proprio normale. Che cosa si sente? **Luca:** Mal di testa, naso chiuso, e tossisco da tre giorni. Di notte sto così male che non riesco a dormire: mi sono svegliato non so quante volte. **Dottore:** Le fa male la pancia?... Bene, si tolga la maglia, che sento. Niente di grave: è un raffreddore. È venuto in tempo, non serve l'iniezione. Questa medicina è molto efficace: la prenda all'ora giusta, beva molto e riposi, altrimenti non guarisce. **Luca:** Dottore, nel fine settimana c'è il torneo aziendale di ping-pong: posso partecipare? **Dottore:** Per carità, non ci vada! Nelle sue condizioni il fisico non regge. Lo sport lo riprende quando sarà guarito del tutto. **Wang Hao:** Vedi? Te l'avevo detto da un pezzo: non andare sempre a letto così tardi, e prendi l'abitudine di fare movimento. **Infermiera:** Il signore ha ragione. Troppo stress e poco sonno fanno solo male, e nessun bene. Le consiglio di andare a letto un po' prima. Mentre ritiravano le medicine, Wang Hao non staccava gli occhi dall'infermiera: si chiamava Li Jing, aveva una bella voce e con i malati era attenta e paziente. Per poco non si dimenticò che Luca lo stava ancora aspettando sulla porta. Tornato a casa, Luca rimase a letto due giorni e si sentì molto più leggero. Wang Hao invece cominciò ad andare tutti i giorni nella palestra di fronte all'ospedale: diceva che era soltanto per perdere peso.

B Parole nuove 生词

014

57 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 4 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	咳嗽	késou	*v.* tossire, avere la tosse
2	头痛	tóutòng	*agg.* avere mal di testa
3	全身	quánshēn	*s.* tutto il corpo
4	力气	lìqi	*s.* forza (fisica)
5	要是	yàoshi	*cong.* se
6	严重	yánzhòng	*agg.* grave, serio
7	只好	zhǐhǎo	*avv.* non restare che, essere costretto a
8	量	liáng	*v.* misurare
9	体温	tǐwēn	*s.* temperatura corporea
10	正常	zhèngcháng	*agg.* normale
11	鼻子	bízi	*s.* naso
12	咳	ké	*v.* tossire
13	难受	nánshòu	*agg.* star male; sentirsi a disagio
14	醒	xǐng	*v.* svegliarsi
15	肚子	dùzi	*s.* pancia
16	痛	tòng	*agg.* dolente; far male
17	脱	tuō	*v.* togliersi (un indumento)
18	及时	jíshí	*agg., avv.* tempestivo; in tempo
19	打针	dǎzhēn	*v.* fare un'iniezione
20	效果	xiàoguǒ	*s.* effetto, risultato
21	按时	ànshí	*avv.* puntualmente, all'ora stabilita
22	否则	fǒuzé	*cong.* altrimenti
23	大夫	dàifu	*s.* dottore, medico
24	乒乓球	pīngpāngqiú	*s.* ping-pong
25	千万	qiānwàn	*avv.* assolutamente, mi raccomando
26	受不了	shòubuliǎo	*v.* non reggere, non sopportare
27	提醒	tíxǐng	*v.* ricordare (a qualcuno), avvertire
28	养成	yǎngchéng	*v.* prendere (un'abitudine)
29	压力	yālì	*s.* pressione, stress
30	坏处	huàichù	*s.* svantaggio, danno
31	好处	hǎochù	*s.* vantaggio, beneficio
32	建议	jiànyì	*v., s.* consigliare; consiglio
33	护士	hùshi	*s.* infermiere, infermiera
34	差点儿	chàdiǎnr	*agg., avv.* per poco, quasi; un po' scarso
35	躺	tǎng	*v.* sdraiarsi, stare sdraiato
36	感觉	gǎnjué	*s., v.* sensazione; sentire, sentirsi
37	轻松	qīngsōng	*agg.* rilassato, leggero, senza fatica
38	健身房	jiànshēnfáng	*s.* palestra
39	健身	jiànshēn	*v.* fare fitness, tenersi in forma
40	减轻	jiǎnqīng	*v.* alleggerire, alleviare
41	体重	tǐzhòng	*s.* peso corporeo
42	队	duì	*s.* squadra; fila
43	大赛	dàsài	*s.* torneo, grande gara
44	球队	qiúduì	*s.* squadra (negli sport con la palla)
45	队员	duìyuán	*s.* membro di una squadra
46	加入	jiārù	*v.* entrare a far parte di, unirsi a
47	队长	duìzhǎng	*s.* capitano
48	动作	dòngzuò	*s.* movimento, gesto
49	输	shū	*v.* perdere (una gara)
50	打败	dǎbài	*v.* sconfiggere, battere
51	参赛	cānsài	*v.* partecipare a una gara
52	球迷	qiúmí	*s.* tifoso
53	加油	jiāyóu	*v.* fare il tifo; forza!; fare benzina
54	赢	yíng	*v.* vincere
55	失败	shībài	*v., agg.* fallire, essere sconfitto; fallito
56	教练	jiàoliàn	*s.* allenatore
57	强	qiáng	*agg.* forte

NOMI E LUOGHI

李静 Lǐ Jìng Li Jing, infermiera　　未来设计 Wèilái Shèjì Weilai Design («Design Futuro», lo studio di Luca)

C Cinese dal vivo 真实语料

015

公司球队 La squadra aziendale

Nella chat dello studio si prepara il torneo interaziendale di ping-pong. Leggi i messaggi e rispondi.

9:41

‹ 未来设计 · 乒乓球队 (8) ···

雨 小雨
通知：这个周末公司大赛，我们的球队还少一个队员。谁想加入？

明 高明
我！上大学的时候我是队长，动作又快又好看。

雨 小雨
太好了！去年我们输给了对面那家公司，今年一定要打败他们。

卢卡 卡
我也想参赛，可是感冒还没好，大夫不让我运动。

马 马经理
卢卡，身体第一。这次你就做球迷，给大家加油吧。

卢卡 卡
好吧。要是高明赢了，我请大家喝咖啡。

明 高明
要是我失败了呢？

卢卡 卡
那就你请！

雨 小雨
教练说：星期三晚上七点开始练习，谁都不能迟到。

明 高明
没问题！他们很强，可是我们更强！

RISPONDI ALLE DOMANDE.

1. 球队还少几个队员？

2. 高明以前打过乒乓球吗？

3. 卢卡为什么不能参赛？

4. 要是高明赢了，谁请大家喝咖啡？

5. 球队什么时候练习？

TRADUZIONE

Xiaoyu: Avviso: questo fine settimana c'è il torneo aziendale e alla nostra squadra manca ancora un giocatore. Chi vuole entrare? **Gao Ming:** Io! All'università ero capitano: ho movimenti rapidi ed eleganti. **Xiaoyu:** Perfetto! L'anno scorso abbiamo perso contro l'azienda qui di fronte: quest'anno dobbiamo assolutamente batterli. **Luca:** Vorrei partecipare anch'io, ma il raffreddore non è passato e il medico non mi lascia fare sport. **Direttore Ma:** Luca, la salute prima di tutto. Stavolta fai il tifoso, e incita gli altri. **Luca:** D'accordo. Se Gao Ming vince, offro il caffè a tutti. **Gao Ming:** E se perdo? **Luca:** Allora offri tu! **Xiaoyu:** L'allenatore dice: allenamento mercoledì sera alle sette, e nessuno arrivi in ritardo. **Gao Ming:** Nessun problema! Loro sono forti, ma noi di più!

D Laboratorio di grammatica 语法

1 Ce la faccio o no? Verbo + 得了 / 不了

HSK 4 · 可能补语

verbo + 得了 (*de liǎo*) | verbo + 不了 (*bu liǎo*)

Qui 了 si legge *liǎo*. Verbo + 得了 dice che le circostanze permettono di fare una cosa; verbo + 不了 che non lo permettono. Con verbi come 吃, 喝, 用 può anche voler dire «riuscire a finire»: 吃不了 «non riesco a mangiarlo tutto». Con un aggettivo indica che un cambiamento non può avvenire: 好不了 «non guarisce».

周末的比赛我参加得了吗?	*Posso partecipare alla gara del fine settimana?*
我感冒了，明天去不了了。	*Ho il raffreddore: domani non ce la faccio a venire.*
点这么多菜，我们吃不了。	*Con tutti questi piatti, non riusciamo a finirli.*
这么辣，我真受不了！	*Così piccante, non lo reggo proprio!*

i La domanda si fa con 吗 oppure affiancando le due forme: 你来得了来不了？ Alcune combinazioni sono ormai parole fisse: 受不了 «non sopportare», 忘不了 «non poter dimenticare».

2 要是……就…… e 否则: se... altrimenti...

HSK 4 · 假设复句

要是 + ipotesi (的话)，(soggetto) + 就 + conseguenza | frase，否则 + conseguenza

要是 è il «se» della lingua parlata, più familiare di 如果; la conseguenza è introdotta da 就. 否则 («se no, altrimenti») fa il percorso contrario: prima si dice che cosa bisogna fare, poi che cosa succede se non lo si fa.

要是再不去医院，就更严重了。	*Se non vai subito in ospedale, peggiora.*
要是高明赢了，我请大家喝咖啡。	*Se Gao Ming vince, offro il caffè a tutti.*
要按时吃药，否则好不了。	*Bisogna prendere le medicine all'ora giusta, altrimenti non si guarisce.*
快走吧，否则来不及了。	*Sbrighiamoci, se no non facciamo in tempo.*

i 否则 apre sempre la seconda frase e non può stare dopo il soggetto: ✗ 你否则好不了 → 否则你好不了.

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 Quattro modi di dire le cose: 千万, 只好, 差点儿, 再也不……

HSK 4 · 语气副词

千万 + 别 / 要…… | 只好 + verbo | 差点儿 + verbo | 再也不 / 没 + verbo + 了

千万 rende più pressante una raccomandazione, quasi sempre con 别 o 要. 只好 dice che non c'era altra scelta. 差点儿 racconta ciò che per un soffio non è successo. 再也不……了 è un «mai più» detto con decisione; al passato si usa 再也没…….

千万别去！你的身体受不了。	*Non ci vada, mi raccomando! Il suo fisico non regge.*
卢卡只好请了一天假。	*A Luca non restò che prendere un giorno di permesso.*
王浩差点儿忘了卢卡还在等他。	*Per poco Wang Hao non si dimenticò che Luca lo aspettava.*
我再也不吃这么辣的菜了！	*Non mangerò mai più un piatto così piccante!*

! Quando la cosa evitata è spiacevole, 差点儿 e 差点儿没 dicono lo stesso: 我差点儿迟到 = 我差点儿没迟到, «per poco non arrivavo in ritardo» (ma sono arrivato in tempo).

PROVA SUBITO

Completa con 得了, 要是, 否则, 千万, 只好 oppure 差点儿.

1. 明天的比赛你参加_____吗？
2. _____你不舒服，就早点儿回家吧。
3. 你要按时吃药，_____病好不了。
4. 开车的时候_____别看手机！
5. 地铁已经没有了，我们_____打车回家。
6. 今天早上我起晚了，_____迟到。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.

2.

3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

tòng dolore; far male

12 TRATTI

疒 «letto del malato» + 甬 (suono)

Chi sta a letto perché qualcosa gli fa male.

头痛 tóutòng　痛苦 tòngkǔ　痛快 tòngkuai

痛 痛 痛

xuè · xiě sangue

6 TRATTI

una goccia 丿 sopra un vaso 皿

Il sangue raccolto in un vaso: si legge xiě da solo, nel parlato, e xuè nei composti.

血压 xuèyā　流血 liú xiě　血型 xuèxíng

血 血 血

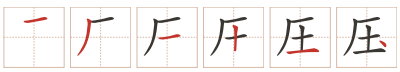
yā premere, schiacciare

6 TRATTI

厂 «parete di roccia» + 土 terra + 丶

La terra schiacciata sotto la roccia: la pressione.

压力 yālì　血压 xuèyā　高压 gāoyā



压 压 压

wēn tiepido; temperatura

12 TRATTI

氵 acqua + 日 sole + 皿 vaso

L'acqua di un vaso lasciata al sole: né fredda né calda.

体温 tǐwēn　温度 wēndù　温暖 wēnnuǎn

温 温 温

IL «LETTO DEL MALATO»: PAROLE CON 疒

病	疼	痛	瘦	治疗
bìng	téng	tòng	shòu	zhìliáo
malattia	far male	dolore	magro	curare

F Esercizi 练习

1 Ascolto

016

Wang Hao è alla sua prima lezione in palestra. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 王浩为什么很少运动?

a 不喜欢运动　b 工作太累　c 身体不好

② 教练建议他每个星期来几次?

a 每天都来　b 三次　c 两次

③ 多长时间能看到效果?

a 半年左右　b 一个月左右
c 三个月左右

2 Parlato

Dal medico. A coppie: A è il paziente e descrive almeno tre disturbi; B è il medico, fa due domande, spiega che cosa fare e che cosa evitare. Poi scambiatevi i ruoli.

我……得厉害　要是……就……
千万别……
我建议你……，否则……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 抬头　B 散步　C 放松　D 受伤　E 戴　F 远离　G 卫生

① 吃完晚饭，爷爷奶奶喜欢去公园 _____。
② 他眼睛不好，看书的时候要 _____ 眼镜。
③ 工作了一天，听听音乐 _____ 一下吧。
④ 昨天踢足球的时候，他的腿 _____ 了。
⑤ 为了身体健康，请 _____ 烟和酒。
⑥ 这家小饭馆又干净又 _____。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 明天的比赛　吗　你　参加得了

② 否则　按时吃药，　好不了　病

③ 再也　我　了　不　吃这么辣的菜

MISSIONE

Tre consigli e un avvertimento

Un amico cinese ti scrive che lavora troppo, dorme poco ed è sempre stanco. Rispondigli (120–150 caratteri): tre consigli concreti, un avvertimento e un incoraggiamento finale.

ESPRESSIONI UTILI　我建议你……　要是……就……　千万别……　对身体有好处

G Cultura oggi 文化

Acqua calda e passi contati

Il rimedio cinese per quasi tutto sta in tre caratteri: 多喝热水 *duō hē rè shuǐ*, «bevi tanta acqua calda». L'idea viene dalla medicina tradizionale, per la quale il freddo indebolisce il corpo: per questo negli uffici e sui treni c'è sempre un distributore di acqua bollente, e molti girano con il thermos. Tra i giovani è diventato di moda lo 养生 *yǎngshēng*, «nutrire la vita»: tisane di bacche di goji, pediluvi serali, ginnastica dolce in pausa pranzo.

Il movimento, poi, è una faccenda sociale. La mattina i parchi si riempiono di pensionati che fanno taijiquan o ballano in gruppo; chi lavora conta i passi con il telefono e li confronta ogni sera con quelli di amici e colleghi nella classifica di WeChat. E una volta all'anno molte aziende offrono ai dipendenti il 体检 *tǐjiǎn*, il check-up completo: analisi del sangue, pressione, vista, radiografia, tutto in una mattina.

LO SAPEVI? In Cina non esiste il medico di famiglia come in Italia: per qualsiasi disturbo si va direttamente in ospedale, si prende il numero per il reparto giusto (挂号 *guàhào*), spesso prenotandolo con un'app, e si aspetta il proprio turno.

SI DICE COSÌ 饭后百步走，活到九十九 *fàn hòu bǎi bù zǒu, huó dào jiǔshíjiǔ* «*cento passi dopo mangiato, e si campa fino a novantanove*» il consiglio dei nonni: una passeggiata dopo cena allunga la vita.

H Banca delle parole · Corpo, salute, sport 扩展词汇

Altre **27 parole** del livello 4 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

IL CORPO

胳膊 gēbo braccio	皮肤 pífū pelle	血 xiě sangue	汗 hàn sudore	眼镜 yǎnjìng occhiali	戴 dài portare, mettersi (occhiali, cappello, guanti)
困 kùn assonnato	轻 qīng leggero	压 yā premere, schiacciare	抬头 táitóu alzare la testa		

STARE BENE

体检 tǐjiǎn fare un check-up	卫生 wèishēng igienico; igiene	散步 sànbù fare una passeggiata	步 bù passo	放松 fàngsōng rilassarsi; allentare	加强 jiāqiáng rafforzare, potenziare
有效 yǒuxiào essere efficace, valido	远离 yuǎnlí stare lontano da	烟 yān fumo; sigaretta	生命 shēngmìng vita	受伤 shòushāng ferirsi, infortunarsi	流 liú scorrere, colare
院长 yuànzhǎng direttore (di ospedale o istituto)					

SPORT E GARE

排球 páiqiú pallavolo	排 pái mettere in fila; fila	秒 miǎo secondo (unità di tempo)	赢得 yíngdé guadagnarsi, conquistare

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Descrivere sintomi e malesseri dal medico
- ☐ Parlare di sport di squadra, di vittorie e di sconfitte
- ☐ Dare e capire consigli sulla salute
- ☐ Usare verbo + 得了 / 不了, 要是……就…… e 否则, e gli avverbi 千万, 只好, 差点儿

HSK 4

05

LEZIONE 5
第五课

mǎi hái shi bù mǎi
买还是不买

Comprare o non comprare?

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- confrontare prezzi, qualità e modi di fare acquisti
- leggere frazioni, percentuali e multipli
- capire le condizioni di un'offerta online e scrivere una recensione
- usare 不如, 跟……相比 e 不仅 / 不光…… 还 / 而且……

PER COMINCIARE

1. Compri più volentieri online o in negozio? Perché?
2. Qual è l'ultimo acquisto di cui ti sei pentito?

FRASE CHIAVE

线下购物不如线上方便。

Comprare in negozio è meno comodo che comprare online.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	双十一 Il Doppio Undici
C	Cinese dal vivo	活动说明 Le condizioni dell'offerta
D	Grammatica	Meno di, rispetto a: 不如 e 跟……相比
D		Frazioni, percentuali, multipli
D		不仅 / 不光……，还 / 而且…… : non solo... ma anche
G	Cultura oggi	11.11: la festa che non c'era

A Testo 课文

017

双十一 Il Doppio Undici

La sera del 10 novembre, in ufficio. Mancano poche ore all'11.11, la più grande festa degli acquisti online del mondo, e Xiaoyu ha il carrello pieno.

十一月十日晚上，小雨还没下班，眼睛一直看着手机。卢卡走过去一看，原来她在网购。

卢卡　小雨，你买了这么多东西！一件外套、两件毛衣、一双皮鞋，还有牙膏和纸巾……

小雨　我算了一下，一共一千二左右。明天是"双十一"，所有商品都打折，有的价格降低了百分之五十，现在不买，过几天就贵了！

卢卡　可是这些东西你真的都缺吗？在意大利，我们更喜欢去商店逛逛，试好了再付钱。

小雨　线下购物不如线上方便。跟商店相比，网上的东西不仅便宜，而且快递免费。你看这件外套，商店卖九百，网上只要六百，价钱是商店的三分之二。

高明　小雨姐说得对。可是要小心：有的店先把价格提高一倍，再"打五折"，这样的低价是假的。

卢卡　那怎么知道是真便宜还是假便宜？

高明　不光要看现在的价格，还要看看前几个月份的价格，再看看别的顾客怎么说。质量好的牌子，贵一点儿也值得买。

小雨　我的收入不高，每个月还要存一点儿钱，所以我只买适合自己的，不买广告里流行的。

卢卡　那我也买点儿什么吧……冬天快到了，我正好缺帽子和厚袜子。

那天晚上，小雨早就回家了，卢卡仍然坐在办公室里，整个晚上都在看手机。最后，他花的钱比小雨多一倍。第二天他才发现：自己买了三个帽子。

TRADUZIONE

La sera del 10 novembre Xiaoyu non era ancora uscita dall'ufficio e non staccava gli occhi dal telefono. Luca si avvicinò a guardare: stava comprando online. **Luca:** Xiaoyu, quanta roba hai comprato! Un cappotto, due maglioni, un paio di scarpe di pelle, e poi dentifricio e fazzoletti di carta... **Xiaoyu:** Ho fatto il conto: in tutto sui milleduecento. Domani è il «Doppio Undici»: tutti i prodotti sono scontati, alcuni prezzi sono scesi del cinquanta per cento. Se non compro adesso, fra qualche giorno costerà tutto di più! **Luca:** Ma queste cose ti mancano davvero tutte? In Italia preferiamo fare un giro per negozi, e pagare dopo aver provato. **Xiaoyu:** Comprare in negozio è meno comodo che comprare online. Rispetto ai negozi, in rete le cose non solo costano meno, ma hanno anche la consegna gratuita. Guarda questo cappotto: in negozio lo vendono a novecento, online ne bastano seicento, due terzi del prezzo. **Gao Ming:** Xiaoyu ha ragione. Però bisogna stare attenti: certi negozi prima raddoppiano il prezzo e poi fanno «il cinquanta per cento»: quel prezzo basso è finto. **Luca:** E come si fa a sapere se è un affare vero o un affare finto? **Gao Ming:** Non basta guardare il prezzo di adesso: bisogna guardare anche quello dei mesi scorsi, e poi leggere che cosa dicono gli altri clienti. Una marca di buona qualità vale la spesa anche se costa un po' di più. **Xiaoyu:** Io non guadagno molto, e ogni mese devo anche mettere da parte qualcosa: per questo compro solo quello che fa per me, non quello che va di moda nelle pubblicità. **Luca:** Allora compro qualcosa anch'io... Sta arrivando l'inverno, e mi mancano giusto un cappello e dei calzini pesanti. Quella sera Xiaoyu era tornata a casa da un pezzo, e Luca era ancora seduto in ufficio: passò tutta la serata a guardare il telefono. Alla fine spese il doppio di lei. Solo il giorno dopo se ne accorse: aveva comprato tre cappelli.

B Parole nuove 生词

018

60 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 4 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	网购	wǎnggòu	*v.*	comprare online
2	外套	wàitào	*s.*	giacca, cappotto
3	毛衣	máoyī	*s.*	maglione
4	皮鞋	píxié	*s.*	scarpe di pelle
5	牙膏	yágāo	*s.*	dentifricio
6	纸巾	zhǐjīn	*s.*	fazzoletto di carta
7	算	suàn	*v., avv.*	calcolare; contare come; tutto sommato
8	商品	shāngpǐn	*s.*	prodotto, articolo
9	打折	dǎzhé	*v.*	fare lo sconto
10	价格	jiàgé	*s.*	prezzo
11	降低	jiàngdī	*v.*	abbassare, ridurre
12	之	zhī	*part.*	(particella dello scritto) di: 三分之二 due terzi
13	真	zhēn	*agg.*	vero, autentico
14	缺	quē	*v.*	mancare di, essere senza
15	逛	guàng	*v.*	girare (per negozi), andare a zonzo
16	付	fù	*v.*	pagare
17	线下	xiànxià	*s.*	offline, dal vivo
18	购物	gòuwù	*v.*	fare acquisti
19	不如	bùrú	*v.*	essere meno... di, non valere
20	线上	xiànshàng	*s.*	online
21	相比	xiāngbǐ	*v.*	confrontare; rispetto a
22	不仅	bùjǐn	*cong.*	non solo
23	快递	kuàidì	*s.*	corriere, consegna espressa
24	免费	miǎnfèi	*v.*	essere gratuito
25	价钱	jiàqián	*s.*	prezzo (colloquiale)
26	倍	bèi	*cl.*	volta (nei multipli): 两倍 il doppio
27	低价	dījià	*s.*	prezzo basso
28	假	jiǎ	*agg.*	falso, finto
29	不光	bùguāng	*avv., cong.*	non solo
30	月份	yuèfèn	*s.*	mese (dell'anno)
31	顾客	gùkè	*s.*	cliente
32	质量	zhìliàng	*s.*	qualità
33	牌子	páizi	*s.*	marca; cartello
34	值得	zhídé	*v.*	valere la pena, meritare
35	收入	shōurù	*v., s.*	incassare; reddito, entrate
36	存	cún	*v.*	depositare, mettere da parte
37	适合	shìhé	*v.*	essere adatto a
38	广告	guǎnggào	*s.*	pubblicità
39	流行	liúxíng	*v.*	essere di moda, diffondersi
40	帽子	màozi	*s.*	cappello
41	厚	hòu	*agg.*	spesso, pesante (di tessuti)
42	袜子	wàzi	*s.*	calze, calzini
43	仍然	réngrán	*avv.*	ancora, tuttora
44	整个	zhěnggè	*agg.*	intero, tutto quanto
45	活动	huódòng	*v., s.*	attività, iniziativa, evento
46	男士	nánshì	*s.*	uomo, signore
47	推出	tuīchū	*v.*	lanciare (un prodotto)
48	超过	chāoguò	*v.*	superare
49	购买	gòumǎi	*v.*	acquistare
50	说明	shuōmíng	*v., s.*	spiegare; spiegazione, istruzioni
51	会员	huìyuán	*s.*	socio, iscritto
52	扫码	sǎomǎ	*v.*	inquadrare un codice QR
53	减	jiǎn	*v.*	sottrarre, togliere
54	数量	shùliàng	*s.*	quantità
55	货	huò	*s.*	merce
56	以内	yǐnèi	*s.*	entro, all'interno di
57	费用	fèiyong	*s.*	spese, costi
58	支付	zhīfù	*v.*	pagare, effettuare un pagamento
59	再次	zàicì	*avv.*	di nuovo, un'altra volta
60	至少	zhìshǎo	*avv.*	almeno

NOMI E LUOGHI · PAROLE EXTRA (+)

双十一 Shuāng Shíyī il «Doppio Undici» (11 novembre)　乐购 Lègòu Legou (app di acquisti)

退货 tuì huò restituire la merce, fare il reso (+)

C **Cinese dal vivo** 真实语料 019

活动说明 Le condizioni dell'offerta

Luca, in cerca di affari, apre la pagina di un cappotto sull'app Legou. Prima di comprare, legge bene le condizioni. Fallo anche tu.

乐购 · 双十一活动 11月1日–11日

男士厚外套

原来的价格：899 元　现在的价格：599 元

今年新推出的男士外套，又轻又厚，有黑、蓝两种颜色。已经有超过两万位顾客购买。

活动说明

1. 购买两件，价格再降低百分之十。
2. 会员付钱的时候扫码，可以再减二十元。
3. 商品数量不多，每位顾客最多购买三件。
4. 收到货七天以内，不满意可以免费退货，快递费用我们来支付。

顾客怎么说

王先生 ★★★★★ 会员

质量不错，比商店便宜三分之一。我再次购买了，给爸爸也买了一件。

小李 ★★★☆☆

衣服很好，可是快递太慢，等了至少一个星期。

VERO O FALSO?

1. 这件外套现在比原来便宜三百元。 V F
2. 不是会员也可以再减二十元。 V F
3. 一位顾客可以买五件。 V F
4. 收到货十天以后还可以免费退货。 V F
5. 小李觉得快递不够快。 V F

TRADUZIONE

Cappotto pesante da uomo — Legou · Offerta del Doppio Undici, 1–11 novembre. Prezzo originale: 899 yuan. Prezzo attuale: 599 yuan. Cappotto da uomo lanciato quest'anno, leggero e caldo, in due colori: nero e blu. Lo hanno già acquistato più di ventimila clienti. **Condizioni dell'offerta.** 1. Acquistando due capi, il prezzo scende di un ulteriore dieci per cento. 2. Gli iscritti che al momento del pagamento inquadrano il codice hanno altri venti yuan di sconto. 3. La quantità è limitata: ogni cliente può acquistare al massimo tre capi. 4. Entro sette giorni dal ricevimento della merce, se non sei soddisfatto puoi fare il reso gratuitamente: le spese di spedizione le paghiamo noi. **Che cosa dicono i clienti.** Signor Wang (iscritto): Buona qualità, e costa un terzo in meno che in negozio. L'ho ricomprato: ne ho preso uno anche per mio padre. Xiao Li: Il capo è bello, ma la consegna è troppo lenta: ho aspettato almeno una settimana.

D Laboratorio di grammatica 语法

1 Meno di, rispetto a: 不如 e 跟……相比

HSK 4 · 比较句

A 不如 B (+ aggettivo) | 跟 / 和 B 相比，A……

A 不如 B dice che A «non è all'altezza» di B: l'aggettivo, se c'è, è sempre una qualità positiva. È la versione più compatta di A 没有 B 那么……. 跟……相比 («a confronto con...») mette prima il termine di paragone e lascia libera la seconda parte della frase.

线下购物不如线上方便。	*Comprare in negozio è meno comodo che comprare online.*
这件毛衣的质量不如那件。	*La qualità di questo maglione è inferiore a quella dell'altro.*
跟商店相比，网上的东西便宜得多。	*Rispetto ai negozi, in rete le cose costano molto meno.*
跟去年相比，今年的价格高了不少。	*Rispetto all'anno scorso, quest'anno i prezzi sono parecchio più alti.*

i 不如 + verbo serve anche per proporre un'alternativa migliore: 今天人太多，不如明天再来 — «oggi c'è troppa gente: meglio tornare domani». E per un cambiamento continuo si usa 一 + classificatore + 比 + 一 + classificatore: 东西一年比一年贵.

2 Frazioni, percentuali, multipli

HSK 4 · 数的表示法

三分之二 ⅔ | 百分之五十 50% | 三点五 3,5 | 两倍 il doppio

In cinese si dice prima il tutto e poi la parte: 三分之二 è «di tre parti, due». Le percentuali seguono la stessa logica: 百分之五十, «di cento parti, cinquanta». I decimali si leggono cifra per cifra dopo 点. Con 倍 attenzione: 是……的两倍 è «il doppio di», 多一倍 è «una volta in più», cioè di nuovo il doppio.

网上的价钱是商店的三分之二。	*Il prezzo online è due terzi di quello del negozio.*
有的价格降低了百分之五十。	*Alcuni prezzi sono scesi del cinquanta per cento.*
他花的钱比小雨多一倍。	*Ha speso il doppio di Xiaoyu.*
今年的顾客数量是去年的三倍。	*Quest'anno i clienti sono il triplo dell'anno scorso.*

! Lo sconto si conta al contrario rispetto all'italiano: 打八折 non è «l'80% di sconto», ma «si paga l'80%», cioè il 20% in meno. 打五折 è metà prezzo.

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 不仅 / 不光……，还 / 而且……: non solo… ma anche

HSK 4 · 递进复句

不仅 / 不光 A，还 / 也 / 而且 B

Funzionano come 不但……而且……, che conosci dal volume 1. 不仅 è un po' più formale, 不光 è tipico del parlato. Se il soggetto è lo stesso, va davanti a 不仅; se i soggetti sono due, 不仅 e 而且 stanno ciascuno davanti al proprio.

网上的东西不仅便宜，而且快递免费。	*In rete le cose non solo costano meno, ma hanno anche la consegna gratuita.*
不光要看现在的价格，还要看看前几个月份的价格。	*Non basta guardare il prezzo di adesso: bisogna guardare anche quello dei mesi scorsi.*
不仅年轻人网购，老年人也开始网购了。	*Non solo i giovani comprano online: hanno cominciato anche gli anziani.*

i Con 不仅仅 («non soltanto») la prima parte pesa ancora di più: 这不仅仅是钱的问题 — «non è soltanto una questione di soldi».

PROVA SUBITO

Scrivi in caratteri i primi tre numeri; poi completa con 不如 oppure 不仅……而且…….

1. 3/4 → _____
2. 20% → _____
3. 2,5 → _____
4. 坐公共汽车 _____ 坐地铁快。
5. 这家店的东西 _____ 便宜，_____ 质量好。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.
2.
3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

pǐn prodotto; assaggiare — 9 TRATTI

tre 口 «bocche»

Tre bocche che assaggiano e giudicano: da qui «qualità» e «prodotto».

商品 shāngpǐn　食品 shípǐn　作品 zuòpǐn

品 品 品

pái marca; targa, cartello — 12 TRATTI

片 «tavoletta» + 卑 (suono)

Una tavoletta con sopra un nome: l'insegna, e quindi la marca.

牌子 páizi　名牌 míngpái　打牌 dǎ pái

牌 牌 牌

tào fodera; serie completa — 10 TRATTI

大 grande + 長 «lungo»

Qualcosa di grande e lungo che copre: una fodera, un cappotto; poi «un set».

外套 wàitào　手套 shǒutào　一套房子 yí tào fángzi

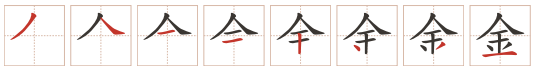
套 套 套

jīn oro; denaro — 8 TRATTI

pepite 丷 nella terra 土, sotto un tetto 人

L'oro nascosto sotto terra. Come radicale (钅) indica i metalli: 钱, 银, 铁.

现金 xiànjīn　奖金 jiǎngjīn　黄金 huángjīn



金 金 金

IL DENARO DEGLI ANTICHI: PAROLE CON 贝 «CONCHIGLIA»

贵	货	费	购	赚	质
guì	huò	fèi	gòu	zhuàn	zhì
caro	merce	spesa	acquistare	guadagnare	qualità

F Esercizi 练习

1 Ascolto

020

Su Qing entra in un negozio di abbigliamento. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 苏晴想买什么?
a 一件毛衣 b 一个帽子 c 一件外套

② 蓝的那件，她付了多少钱?
a 三百五十块 b 四百八十块
c 四百三十块

③ 她怎么付钱?
a 用手机扫码 b 用现金 c 用银行卡

2 Parlato

Online o in negozio? A coppie: A difende gli acquisti online, B i negozi. Ognuno porta almeno tre argomenti e risponde a quelli dell'altro.

跟……相比，…… ……不如……
不仅……而且…… 贵一点儿也值得

Alla fine cercate un punto d'accordo: 买……的时候线上好，买……的时候线下好。

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 排队 | B 现金 | C 增加 | D 零花钱 | E 取 | F 盒子 | G 赚

① 现在大家都用手机支付，很少有人带 _____ 。
② 这家奶茶店很火，每天都有很多人 _____ 。
③ 他开了一家小店，每个月能 _____ 一万多块。
④ 今年来上海旅游的人数比去年 _____ 了一倍。
⑤ 小时候，妈妈每个星期给我十块 _____ 。
⑥ 您的快递到了，请到一号楼大厅来 _____ 。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 跟商店 | 便宜得多 | 相比， | 网上的东西

② 百分之二十 | 降低 | 价格 | 了

③ 不仅 | 而且 | 这个牌子的衣服 | 质量好， | 价钱不贵

MISSIONE

La mia recensione

Hai comprato qualcosa online (vero o inventato). Scrivi una recensione di 120–150 caratteri: che cos'è, quanto l'hai pagato rispetto al negozio, com'è la qualità, com'è andata la consegna, e se lo ricompreresti.

ESPRESSIONI UTILI 跟……相比，…… | 打了……折 | 质量……，快递…… | 值得 / 不值得买

G Cultura oggi 文化

11.11: la festa che non c'era

L'11 novembre, con i suoi quattro «uno» solitari, era in origine la 光棍节 *Guānggùn Jié*, la «festa dei single» inventata per scherzo dagli studenti universitari negli anni Novanta. Dal 2009 le piattaforme di commercio elettronico l'hanno trasformata nel 双十一, il più grande evento di acquisti del pianeta: oggi le offerte cominciano a fine ottobre, tra prevendite, buoni sconto e venditori che presentano i prodotti in diretta video (直播 *zhíbō*) davanti a milioni di spettatori.

Negli ultimi anni, però, l'entusiasmo si è fatto più prudente. Si parla di 理性消费 *lǐxìng xiāofèi*, «consumo razionale»: i giovani confrontano i prezzi con apposite app, cercano alternative più economiche alle grandi marche e rivendono l'usato. Li aiuta la legge, che per gli acquisti online garantisce il reso «senza motivo entro sette giorni» (七天无理由退货): proprio la quarta condizione dell'offerta che hai letto.

LO SAPEVI? Quasi tutti pagano con il telefono, inquadrando un codice QR: 扫码支付. Succede anche al mercato e dal venditore di caldarroste per strada — tanto che a volte è difficile farsi dare il resto in contanti.

SI DICE COSÌ 一分钱，一分货 *yì fēn qián, yì fēn huò* «*un centesimo di soldi, un centesimo di merce*» la qualità si paga: chi spende poco, ha poco.

H Banca delle parole · Soldi, numeri, acquisti 扩展词汇

Altre **33 parole** del livello 4 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

SOLDI E AFFARI

现金 xiànjīn contanti	零钱 língqián spiccioli	零花钱 línghuāqián paghetta, soldi per le piccole spese	费 fèi tariffa, spesa; consumare	收费 shōufèi far pagare, essere a pagamento	赚 zhuàn guadagnare
值 zhí valere; che vale la spesa	生意 shēngyi affari, commercio	市场 shìchǎng mercato	经济 jīngjì economia	高价 gāojià prezzo alto	降价 jiàngjià ribassare il prezzo

NUMERI E QUANTITÀ

数 shù numero; alcuni	数字 shùzì cifra, numero	人数 rénshù numero di persone	少数 shǎoshù minoranza, pochi	共 gòng in tutto, complessivamente	够 gòu bastare; abbastanza
增加 zēngjiā aumentare	增长 zēngzhǎng crescere	低 dī basso; abbassare	低于 dīyú essere inferiore a	高于 gāoyú essere superiore a	普遍 pǔbiàn diffuso, generale
缺少 quēshǎo mancare di, scarseggiare	整 zhěng intero; in punto	仍 réng ancora, tuttora			

IN NEGOZIO

袋子 dàizi sacchetto, borsa	盒子 hézi scatola	牌 pái marca; targa, cartello; carte da gioco	排队 páiduì fare la fila	取 qǔ ritirare, prendere	身 shēn corpo; (classificatore per abiti completi)

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Confrontare prezzi, qualità e modi di fare acquisti
- ☐ Capire le condizioni di un'offerta online e scrivere una recensione
- ☐ Leggere frazioni, percentuali e multipli
- ☐ Usare 不如, 跟……相比 e 不仅 / 不光……还 / 而且……

R1 Ripasso 1 复习 1

LEZIONI 1–5

1 Parole in ordine · 词语分类

Metti le parole nel gruppo giusto.

活泼 | 房东 | 酸 | 咳嗽 | 幽默 | 客厅 | 辣 | 体温 | 细心 | 钥匙 | 咸 | 胳膊 | 懒 | 家具 | 苦 | 皮肤

性格 il carattere	住房 la casa	味道 i sapori	身体 il corpo

2 Controllo di grammatica · 语法

Scegli l'opzione corretta.

① 这个房间 _____ 大又亮。
a 连 b 把 c 既

② 我不是不想去，_____ 没有时间。
a 还是 b 而是 c 而且

③ _____ 你来不来，我们都八点开始。
a 不管 b 虽然 c 要是

④ 请你把这张表格填写 _____。
a 一下 b 一点儿 c 有点儿

⑤ 今天忙 _____ 了，连饭都没吃。
a 多 b 得 c 死

⑥ 这道菜好吃是好吃，_____ 太贵了。
a 就是 b 而是 c 还是

⑦ 我感冒了，明天的比赛参加 _____ 了。
a 不到 b 不完 c 不了

⑧ 网上的价钱是商店的三 _____ 之二。
a 倍 b 折 c 分

3 Più parole · 补充词汇 · 51 parole del livello 4

PAROLE PER TUTTE LE OCCASIONI

半 bàn a metà, mezzo (半开玩笑)	一下 yíxià d'un tratto, in un attimo	从 cóng mai (从不, 从没)	等 děng quando, finché; eccetera	点 diǎn punto; un po'; (classificatore) punto	每 měi ogni volta che
本来 běnlái originario; in origine, a dire il vero	并 bìng unire; (并不) affatto; e inoltre	并且 bìngqiě e inoltre, per di più	不必 búbì non occorre	部分 bùfen parte	从来 cónglái da sempre; (con negazione) mai
等到 děngdào quando, una volta che	掉 diào cadere; (dopo un verbo) via	定 dìng fissare, stabilire	多数 duōshù maggioranza	发出 fāchū emettere, inviare	法 fǎ legge; metodo
分为 fēnwéi dividersi in	复杂 fùzá complicato	改变 gǎibiàn cambiare	各 gè ogni, ciascuno	各个 gègè ciascuno; uno per uno	估计 gūjì stimare, supporre
关键 guānjiàn punto chiave; cruciale	管 guǎn occuparsi di, badare a	光 guāng luce; liscio, finito; soltanto	过程 guòchéng processo, svolgimento	好好 hǎohǎo per bene, come si deve	忽然 hūrán all'improvviso
活 huó vivere; vivo; lavoro	基本 jīběn fondamentale; sostanzialmente	基本上 jīběnshàng in sostanza	继续 jìxù continuare	加上 jiāshàng in più, per giunta	叫作 jiàozuò chiamarsi, essere detto
接着 jiēzhe seguire; subito dopo	结果 jiéguǒ risultato; alla fine	今后 jīnhòu d'ora in poi	仅 jǐn soltanto	仅仅 jǐnjǐn soltanto, appena	进入 jìnrù entrare in
进行 jìnxíng svolgere, effettuare	举 jǔ alzare; citare (un esempio)	肯定 kěndìng confermare; certo; di sicuro	拉 lā tirare	另 lìng altro	另外 lìngwài altro; inoltre
留 liú restare; lasciare	留下 liúxia lasciare, rimanere	满 mǎn pieno; riempire, compiere			

R1 Ripasso 1 复习 1

SEGUE · LEZIONI 1–5

4 Prove in stile HSK · 模拟练习

021

Parte 1 · Ascolto

La registrazione corrisponde all'appunto? Segna ✓ oppure ✗.

1	2	3	4	5
il nuovo collega è pigro	l'affitto si paga ogni tre mesi	il piatto è piaciuto	deve fare un'iniezione	online il cappotto costa 600 yuan
✓ ✗	✓ ✗	✓ ✗	✓ ✗	✓ ✗

Parte 2 · Lettura

Scegli la parola giusta per ogni spazio.

A 忽然　B 继续　C 另外　D 复杂　E 估计

1. 我们正在吃饭，外面 _____ 下起了大雨。
2. 休息十分钟以后，我们 _____ 开会。
3. 路上车很多，我 _____ 他要晚到半个小时。
4. 这个问题太 _____ 了，我一个人解决不了。
5. 我买了一件毛衣，_____ 还买了两双袜子。

Parte 3 · Lettura

Abbina ogni domanda alla sua risposta.

1. 你的新同事性格怎么样?
2. 房租大约多少钱?
3. 这个菜辣不辣?
4. 你哪儿不舒服?
5. 这件外套打几折?

a. 很活泼，就是有点儿粗心。
b. 头痛，咳嗽得厉害。
c. 打七折，会员还可以再减五十。
d. 一个月六千左右。
e. 辣死了，我受不了!

Parte 4 · Scrittura

Metti le parole in ordine.

1. 从来 / 我 / 没 / 吃过 / 这么辣的菜

_____

2. 并 / 不 / 这个问题 / 复杂

_____

3. 把 / 请 / 房间 / 好好 / 收拾一下

_____

Parte 5 · Scrittura

Scrivi i caratteri.

tàidù　　fángzū

wèidào

VERIFICA DEI PROGRESSI · UNITÀ 1 · ORA SO...

- ☐ Descrivere il carattere di una persona e raccontare come mi sento.
- ☐ Parlare di sapori e di piatti, ordinare per un gruppo e seguire una ricetta.
- ☐ Confrontare prezzi, leggere percentuali e capire un'offerta online.
- ☐ Cercare casa, parlare di affitto e capire un avviso di condominio.
- ☐ Descrivere i miei disturbi dal medico e dare consigli sulla salute.

HSK 4

06

LEZIONE 6
第六课

wǒ de xīn gōng zuò

我的新工作

Il mio nuovo incarico

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- parlare di incarichi, responsabilità e risultati sul lavoro
- capire un annuncio di lavoro e sostenere un colloquio
- riferire lodi e critiche
- usare il passivo parlato con 叫 / 让, le frasi «a perno» con 表扬, 批评, 使 e i nessi 由于…… 因此……, 既然……就……

PER COMINCIARE

1. Che cosa conta di più per te in un lavoro: lo stipendio, i colleghi, il tempo libero, la possibilità di imparare?
2. Ricordi una volta in cui sei stato lodato, o rimproverato, sul lavoro o a scuola?

FRASE CHIAVE

既然我选了你，就说明你有这个能力。

Se ho scelto te, vuol dire che ne hai le capacità.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	负责人 Il responsabile
C	Cinese dal vivo	招聘广告 L'annuncio di lavoro
D	Grammatica	Il passivo di tutti i giorni: 叫 e 让
D		Un nome, due ruoli: 表扬 / 批评 , 选……当…… , 使
D		Perché e dunque: 由于……因此…… , 既然……就……
G	Cultura oggi	Straordinari, pisolini e premi di fine anno

A Testo 课文

022

负责人 Il responsabile

Dicembre. Lo studio ha ricevuto un incarico importante, e il direttore Ma chiama Luca nel suo ufficio. Luca teme una critica; lo aspetta tutt'altro.

年底快到了，公司接到了一项新任务：为市图书馆设计新的网站。星期一早上，马经理把卢卡叫到了办公室。

马经理　卢卡，这项任务我考虑了很久，最后决定让你当负责人。

卢卡　我？可是我的汉语还不够好，也没有管理经验……

马经理　既然我选了你，就说明你有这个能力。这一年你的表现大家都看到了：工作积极，文件总是准时交。由于你了解外国顾客的想法，因此你最适合。实际上，你早就在做负责人的工作了。

卢卡　谢谢您的表扬！那我先了解一下情况，做一个详细的计划，星期五以前交给您。

马经理　好。部门里的人你来安排。高明经验少，你多帮帮他。

卢卡　上个星期他把材料打印错了，让顾客批评了，这几天心情很不好。

马经理　年轻人出点儿问题很正常。我也批评了他，可是我希望这件事能使他成为一个更细心的人。

卢卡　我明白了。我保证按时完成任务！

马经理　很好。年底有奖金，明年你的工资也会提高。不过以后加班和出差会多一些，辛苦你了。希望一切顺利！

走出办公室，卢卡又激动又有点儿害怕。他第一次觉得：在这家公司，自己不再只是一个来打工的外国人，而是一个有责任的人。

TRADUZIONE

Si avvicinava la fine dell'anno e lo studio aveva ricevuto un nuovo incarico: progettare il nuovo sito della biblioteca civica. Lunedì mattina il direttore Ma chiamò Luca nel suo ufficio. **Direttore Ma:** Luca, su questo incarico ho riflettuto a lungo, e alla fine ho deciso di affidarne a te la responsabilità. **Luca:** A me? Ma il mio cinese non è ancora abbastanza buono, e non ho esperienza di gestione... **Direttore Ma:** Se ho scelto te, vuol dire che ne hai le capacità. Quest'anno tutti hanno visto come hai lavorato: sei propositivo, e consegni i documenti sempre puntuale. E poiché conosci il modo di pensare dei clienti stranieri, sei il più adatto. In realtà il lavoro del responsabile lo fai già da un pezzo. **Luca:** Grazie dell'elogio! Allora per prima cosa mi informo sulla situazione e preparo un piano dettagliato: glielo consegno entro venerdì. **Direttore Ma:** Bene. Le persone del reparto le organizzi tu. Gao Ming ha poca esperienza: dagli una mano. **Luca:** La settimana scorsa ha stampato male dei materiali ed è stato rimproverato dal cliente: in questi giorni è molto giù. **Direttore Ma:** Che un giovane sbagli qualcosa è normale. L'ho rimproverato anch'io, ma spero che questa storia faccia di lui una persona più attenta. **Luca:** Ho capito. Le garantisco che porterò a termine l'incarico nei tempi! **Direttore Ma:** Molto bene. A fine anno c'è il premio, e l'anno prossimo ti aumento anche lo stipendio. Però d'ora in poi straordinari e trasferte saranno un po' di più: grazie in anticipo della fatica. Che tutto vada per il meglio! Uscendo dall'ufficio Luca era emozionato e anche un po' spaventato. Per la prima volta sentiva che in quello studio non era più soltanto uno straniero venuto a lavorare, ma una persona con delle responsabilità.

B Parole nuove 生词

023

58 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 4 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	年底	niándǐ	*s.* fine anno
2	项	xiàng	*cl.* (classificatore per compiti, voci, progetti)
3	任务	rènwu	*s.* compito, incarico
4	考虑	kǎolǜ	*v.* riflettere, prendere in considerazione
5	让	ràng	*prep.* (nel passivo parlato) da
6	当	dāng	*v., prep.* fare (un ruolo), essere; quando, nel momento in cui
7	负责人	fùzérén	*s.* responsabile
8	管理	guǎnlǐ	*v.* gestire, amministrare
9	经验	jīngyàn	*s.* esperienza, pratica
10	既然	jìrán	*cong.* dato che, visto che
11	能力	nénglì	*s.* capacità
12	表现	biǎoxiàn	*v.* dare prova di sé, comportarsi
13	积极	jījí	*agg.* attivo, propositivo; positivo
14	文件	wénjiàn	*s.* documento, file
15	准时	zhǔnshí	*agg.* puntuale
16	由于	yóuyú	*prep., cong.* a causa di; poiché
17	因此	yīncǐ	*cong.* perciò, di conseguenza
18	实际上	shíjìshàng	*avv.* in realtà, di fatto
19	表扬	biǎoyáng	*v.* lodare, elogiare
20	情况	qíngkuàng	*s.* situazione
21	详细	xiángxì	*agg.* dettagliato
22	计划	jìhuà	*s., v.* piano, progetto; programmare
23	部门	bùmén	*s.* reparto, ufficio
24	安排	ānpái	*v.* organizzare, disporre
25	材料	cáiliào	*s.* materiale, documentazione
26	打印	dǎyìn	*v.* stampare
27	批评	pīpíng	*v.* criticare, rimproverare
28	使	shǐ	*v.* fare sì che, rendere
29	成为	chéngwéi	*v.* diventare
30	保证	bǎozhèng	*v., s.* garantire; garanzia
31	奖金	jiǎngjīn	*s.* premio in denaro, bonus
32	工资	gōngzī	*s.* stipendio
33	加班	jiābān	*v.* fare gli straordinari
34	出差	chūchāi	*v.* andare in trasferta
35	辛苦	xīnkǔ	*agg., v.* faticoso; faticare (辛苦了: grazie della fatica)
36	顺利	shùnlì	*agg.* senza intoppi, liscio
37	打工	dǎgōng	*v.* lavorare sotto padrone; fare un lavoretto
38	责任	zérèn	*s.* responsabilità
39	招聘	zhāopìn	*v.* cercare personale, assumere
40	专门	zhuānmén	*avv., agg.* apposta; specializzato
41	目前	mùqián	*s.* al momento, attualmente
42	正式	zhèngshì	*agg.* ufficiale, formale; di ruolo
43	人员	rényuán	*s.* personale, addetti
44	按照	ànzhào	*prep.* secondo, in conformità a
45	同时	tóngshí	*s., cong.* allo stesso tempo; inoltre
46	负责	fùzé	*v., agg.* essere responsabile di; coscienzioso
47	份	fèn	*cl.* (classificatore per copie, porzioni, impieghi)
48	总结	zǒngjié	*v., s.* fare il bilancio, riassumere; bilancio
49	应聘	yìngpìn	*v.* candidarsi (a un posto)
50	经历	jīnglì	*v., s.* vivere, passare; esperienza vissuta
51	能够	nénggòu	*v.* essere in grado di
52	直接	zhíjiē	*agg.* diretto
53	面对	miànduì	*v.* affrontare, trovarsi di fronte a
54	意见	yìjiàn	*s.* opinione; obiezione
55	提供	tígōng	*v.* fornire, offrire
56	符合	fúhé	*v.* corrispondere a, soddisfare
57	回复	huífù	*v.* rispondere (a un messaggio)
58	面试	miànshì	*v.* fare un colloquio di lavoro

NOMI E LUOGHI

未来设计 Wèilái Shèjì Weilai Design, lo studio di Luca

C Cinese dal vivo 真实语料

024

招聘广告 L'annuncio di lavoro

Con il nuovo incarico allo studio servono rinforzi. Xiaoyu ha scritto l'annuncio e chiede a Luca di rileggerlo. Leggilo anche tu e rispondi.

未来设计 · 招聘 上海

招聘设计师

未来设计是上海一家专门为顾客设计网站的公司，目前有正式人员三十二人。由于工作需要，现在招聘设计师两位。

你要做什么

- 按照顾客的要求设计网站；
- 同时负责两到三项任务；
- 每个月写一份工作总结。

应聘条件

- 有两年以上的工作经历；
- 能够用汉语和英语交流；
- 能直接面对顾客，接受不同的意见。

我们提供

比较高的工资和年底奖金；每年十五天的假；免费的午餐和健身房。

怎么应聘

请把你的经历发到 hr@weilai-sheji.cn。符合条件的，我们会在一个星期内回复，并安排面试。

VERO O FALSO?

1. 未来设计现在有三十二位正式人员。 V F
2. 应聘的人只需要会说汉语。 V F
3. 设计师每个星期要写工作总结。 V F
4. 公司的午餐不用付钱。 V F
5. 所有应聘的人都能参加面试。 V F

TRADUZIONE

Cerchiamo designer — Weilai Design, Shanghai. Weilai Design è uno studio di Shanghai specializzato nella progettazione di siti web per i propri clienti; attualmente ha 32 dipendenti di ruolo. Per esigenze di lavoro cerchiamo ora due designer. **Che cosa farai:** progettare siti secondo le richieste dei clienti; seguire due o tre incarichi contemporaneamente; scrivere ogni mese un bilancio del lavoro svolto. **Requisiti:** almeno due anni di esperienza lavorativa; capacità di comunicare in cinese e in inglese; capacità di trattare direttamente con i clienti e di accettare opinioni diverse. **Che cosa offriamo:** uno stipendio piuttosto alto e il premio di fine anno; quindici giorni di ferie all'anno; pranzo e palestra gratuiti. **Come candidarsi:** invia il tuo percorso a hr@weilai-sheji.cn. A chi soddisfa i requisiti risponderemo entro una settimana, fissando un colloquio.

D Laboratorio di grammatica 语法

1 Il passivo di tutti i giorni: 叫 e 让

HSK 4 · 被动句

soggetto + 叫 / 让 + chi compie l'azione + verbo + altro

Nella lingua parlata, al posto di 被 si usano spesso 叫 e 让. Il senso è lo stesso — il soggetto subisce l'azione, di solito spiacevole — ma con una differenza importante: dopo 叫 e 让 chi compie l'azione va sempre detto, magari con un generico 人 «qualcuno».

高明让顾客批评了。	*Gao Ming è stato rimproverato dal cliente.*
我的自行车叫人骑走了。	*Qualcuno mi ha portato via la bicicletta.*
那份文件让我忘在家里了。	*Quel documento l'ho dimenticato a casa.*

! 让 significa anche «far fare, lasciare»: 经理让我出差 è «il direttore mi manda in trasferta». Lo si distingue dal passivo guardando chi agisce: in 我让经理批评了 a rimproverare è il direttore.

2 Un nome, due ruoli: 表扬 / 批评, 选……当……, 使

HSK 4 · 兼语句

A + 表扬 / 批评 + B + che cosa ha fatto | A + 选 + B + 当 / 做 + ruolo | A + 使 / 让 + B + come diventa

In queste frasi «a perno» lo stesso nome è oggetto del primo verbo e soggetto di ciò che segue. Con 表扬 e 批评 la seconda parte dice il motivo della lode o della critica; con 选 dice il ruolo; con 使 (più formale di 让) dice il risultato, il nuovo stato.

经理表扬卢卡工作积极。	*Il direttore ha lodato Luca perché lavora con impegno.*
大家选他当负责人。	*Tutti lo hanno scelto come responsabile.*
这件事使他成为了一个更细心的人。	*Questa storia ha fatto di lui una persona più attenta.*
这个消息使我们很吃惊。	*Questa notizia ci ha stupiti.*

i 使 non si usa per dare ordini o permessi: ✗ 经理使我去出差. Per quelli resta 让 (o 叫): 经理让我去出差.

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 Perché e dunque: 由于……因此……, 既然……就……

HSK 4 · 因果复句

由于 + causa，因此 / 所以 + effetto | 既然 + fatto noto，(那么) + soggetto + 就 + conclusione

由于……因此…… è la coppia «causa-effetto» dello stile curato, parente scritta di 因为……所以……. 既然 parte invece da un fatto che entrambi conoscono e ne trae una conclusione o un consiglio: è il nostro «dato che», «visto che».

由于你了解外国顾客，因此你最适合。	*Poiché conosci i clienti stranieri, sei il più adatto.*
由于天气的原因，会议改到下星期。	*Per via del tempo, la riunione è spostata alla settimana prossima.*
既然我选了你，就说明你有这个能力。	*Se ho scelto te, vuol dire che ne hai le capacità.*
既然你不舒服，就回家休息吧。	*Visto che non stai bene, vai a casa a riposare.*

i 由于 sta sempre nella prima parte della frase; 因为 può stare anche nella seconda: 我没去，因为我病了 (✗ ~~我没去，由于我病了~~).

PROVA SUBITO

Completa con 让, 使, 由于, 因此 oppure 既然……就…….

1. 我的雨伞 _____ 人拿走了。
2. 这个好消息 _____ 大家非常高兴。
3. _____ 下大雨，比赛改到明天。
4. 他工作很积极，_____ 经理常常表扬他。
5. _____ 你已经决定了，我 _____ 不多说了。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.
2.
3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

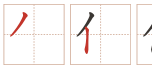
任 rèn incarico; affidare

6 TRATTI

亻 persona + 壬 (suono)

La persona che si carica un peso sulle spalle: l'incarico.

任务 rènwu　责任 zérèn　任何 rènhé



任 任 任

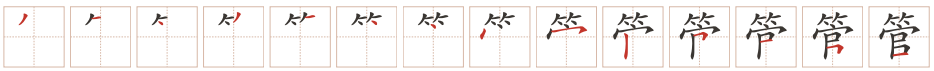
管 guǎn tubo; gestire

14 TRATTI

⺮ bambù + 官 «funzionario» (suono)

Una canna di bambù: prima il flauto e il tubo, poi «tenere sotto controllo».

管理 guǎnlǐ　不管 bùguǎn　水管 shuǐguǎn



管 管 管

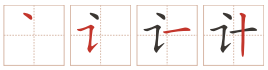
计 jì contare; piano

4 TRATTI

讠 parola + 十 dieci

Contare ad alta voce fino a dieci: calcolare, e quindi fare piani.

计划 jìhuà　设计 shèjì　估计 gūjì



计 计 计

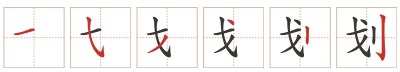
划 huà tracciare; pianificare

6 TRATTI

戈 «alabarda» + 刂 coltello

Incidere una linea con la lama: delimitare, progettare. Letto huá significa «remare».

计划 jìhuà　规划 guīhuà　划船 huá chuán



划 划 划

AL LAVORO CON 工

工资	工人	工厂	打工	工具	员工
gōngzī	gōngrén	gōngchǎng	dǎgōng	gōngjù	yuángōng
stipendio	operaio	fabbrica	lavorare	attrezzo	dipendente

F Esercizi 练习

1 Ascolto

025

Xiaoyu fa un colloquio a una candidata. Ascolta e segna V (vero) o F (falso).

1. 张丽有三年的工作经验。 V F
2. 她现在的公司很少加班。 V F
3. 她觉得自己的缺点是粗心。 V F
4. 公司明天就回复她。 V F

2 Parlato

Il colloquio. A coppie: A si candida per un posto a scelta, B è il selezionatore. B chiede dell'esperienza, dei motivi, di pregi e difetti; A chiede dello stipendio e degli orari.

我在……工作了……年，负责……
由于……，因此……
我最大的优点是……
请问，工资大约……？

Il selezionatore conclude: 我们会在……内回复你。

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 暂时 | B 复印 | C 提出 | D 判断 | E 竞争 | F 规定 | G 律师

1. 他大学学的是法律，现在是一位_____。
2. 请把我的护照_____两份。
3. 按照公司的_____，上班时间不能玩儿手机。
4. 这个职业_____很大，一百个人里只要两个。
5. 开会的时候，他_____了一个很好的建议。
6. 打印机坏了，_____不能用。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

1. 我的自行车 | 骑走了 | 叫 | 人

2. 表扬 | 经理 | 工作积极 | 卢卡

3. 既然 | 就 | 你不舒服， | 回家休息吧

MISSIONE

La candidatura

Hai visto l'annuncio per il lavoro dei tuoi sogni. Scrivi un breve messaggio di candidatura (120–150 caratteri): chi sei, che esperienza hai, perché sei la persona adatta e quando sei disponibile per un colloquio.

ESPRESSIONI UTILI 我想应聘…… | 我有……年的工作经验 | 由于……，因此…… | 希望能够参加面试

G Cultura oggi 文化

Straordinari, pisolini e premi di fine anno

Del lavoro in Cina si conoscono soprattutto gli orari: per anni nelle aziende tecnologiche si è parlato di «996», dalle nove di mattina alle nove di sera per sei giorni la settimana. Nel 2021 la Corte suprema ha ribadito che è una pratica illegale, e tra i giovani è cresciuta la voglia di equilibrio; ma 加班, lo straordinario, resta una parola di tutti i giorni. In compenso la pausa pranzo è sacra: dopo mangiato si spengono le luci e molti fanno un pisolino alla scrivania, il 午休 *wǔxiū*.

L'anno di lavoro si chiude con due riti. Il primo è il 年终奖 *niánzhōngjiǎng*, il premio di fine anno, che può valere una o più mensilità e arriva prima della Festa di primavera. Il secondo è il 年会 *niánhuì*, la festa aziendale con spettacoli dei dipendenti e lotteria a premi. Subito dopo le vacanze, con il premio in tasca, comincia la stagione in cui si cambia lavoro: la chiamano 金三银四, «marzo d'oro, aprile d'argento».

LO SAPEVI? 辛苦了！ *Xīnkǔ le!* — «hai faticato!» — è il ringraziamento più usato sul lavoro. Si dice ai colleghi a fine giornata, al corriere che consegna un pacco, al tassista quando si scende.

SI DICE COSÌ 万事开头难 *wàn shì kāitóu nán* *«diecimila cose, tutte difficili all'inizio»* ogni inizio è difficile: lo si dice a chi comincia un lavoro nuovo, per fargli coraggio.

H Banca delle parole · Il mondo del lavoro 扩展词汇

Altre **33 parole** del livello 4 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

IN AZIENDA

单位 dānwèi ente, posto di lavoro; unità	厂 chǎng fabbrica, stabilimento	工厂 gōngchǎng fabbrica	工人 gōngrén operaio	律师 lǜshī avvocato	职业 zhíyè professione
各位 gèwèi tutti voi, signore e signori	办公 bàngōng lavorare in ufficio, sbrigare pratiche	打印机 dǎyìnjī stampante	复印 fùyìn fotocopiare	干活儿 gànhuór lavorare, darsi da fare	法律 fǎlǜ legge, diritto
规定 guīdìng stabilire; norma, regolamento	竞争 jìngzhēng competere; concorrenza				

VERBI DEL LAVORO

改 gǎi cambiare, correggere	提 tí sollevare; menzionare	提出 tíchū avanzare, presentare (una proposta)	提到 tídào menzionare, accennare a	指 zhǐ indicare; riferirsi a	指出 zhǐchū far notare, segnalare
判断 pànduàn giudicare, valutare	达到 dádào raggiungere (un livello, un obiettivo)	成功 chénggōng riuscire; riuscito	作为 zuòwéi fungere da; in qualità di	按 àn premere; secondo, in base a	

PAROLE UTILI

叫 jiào (nel passivo parlato) da	能否 néng fǒu se si può (o no)	实际 shíjì realtà; reale, concreto	目的 mùdì scopo	最终 zuìzhōng alla fine; finale	暂时 zànshí temporaneo, provvisorio
底 dǐ fondo; fine (del mese, dell'anno)	不满 bùmǎn scontento, insoddisfatto				

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Parlare di incarichi, responsabilità e risultati sul lavoro
- ☐ Riferire lodi e critiche
- ☐ Capire un annuncio di lavoro e sostenere un colloquio
- ☐ Usare il passivo parlato con 叫 / 让, le frasi «a perno» con 表扬, 批评, 使 e i nessi 由于……因此……, 既然……就……

HSK 4

07

LEZIONE 7
第七课

huó dào lǎo, xué dào lǎo

活到老，学到老

Non si finisce mai di imparare

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- parlare di studio, di esami e di metodi per imparare
- capire la presentazione di un corso e le condizioni di iscrizione
- incoraggiare chi vuole mollare
- usare le domande retoriche con 难道, 即使……也…… e i connettivi 首先……其次……

PER COMINCIARE

1. Come studi le parole nuove: le scrivi, le ripeti ad alta voce, usi un'app?
2. Hai mai pensato di abbandonare il cinese? Che cosa ti ha fatto continuare?

FRASE CHIAVE

难道你忘了自己一年前的样子吗?

Possibile che tu abbia dimenticato com'eri un anno fa?

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	考试以前 Prima dell'esame
C	Cinese dal vivo	入学说明 Come iscriversi
D	Grammatica	Domande che non aspettano risposta: 难道……吗?
D		即使 / 就是……也…… : anche se
D		Mettere in ordine le idee: 首先……其次…… , 一方面……另一方面……
G	Cultura oggi	Due giorni che valgono dodici anni

A Testo 课文

026

考试以前 Prima dell'esame

Febbraio. Luca si è iscritto all'HSK 4 di marzo e studia fino a tardi. Una sera bussa alla porta la zia Chen, che di esami se ne intende: ha insegnato per trent'anni.

卢卡报名参加了三月的HSK四级考试。离考试只有一个月了，他越来越紧张。一天晚上，陈阿姨来敲门，手里拿着刚做好的饺子。

陈阿姨　卢卡，这么晚了，还在记词语？

卢卡　阿姨，四级太难了。听力和阅读还可以，可是作文我老是写不好：内容太少，语法错误特别多。我是不是太笨了？有时候我真想放弃。

陈阿姨　难道你忘了自己一年前的样子吗？那时候你连"你好"都说不准确，现在口语多流利！谁说你笨？遇到困难就放弃，怎么能学好呢？

卢卡　可是即使我每天学到半夜，也记不住那么多词语。

陈阿姨　学习方式很重要。我当了三十年教师，给你两个建议：首先，每天写一篇短日记，积累词语；其次，多做试题，把错误的答案写在本子上，考试以前仔细看一遍。一方面要打好基础，另一方面也要对自己有信心。

卢卡　谢谢您的鼓励！我的目标是二百分以上。阿姨，您退休以后还每天学习吗？

陈阿姨　当然！我正在老年大学学英语，下个星期期末考试，我也很紧张呢。活到老，学到老！

卢卡　那我们一起复习吧！我帮您练口语，您帮我看作文。

陈阿姨　好主意！不管分数高不高，只要通过了，我就请你吃饭。

一个月以后，卢卡取得了二百四十分的好成绩，顺利通过了考试。陈阿姨的英语考试也合格了。

TRADUZIONE

Luca si era iscritto all'esame HSK 4 di marzo. All'esame mancava solo un mese, e lui era sempre più nervoso. Una sera la zia Chen bussò alla porta, con in mano dei ravioli appena fatti. **Zia Chen:** Luca, a quest'ora stai ancora imparando parole a memoria? **Luca:** Zia, il livello 4 è troppo difficile. Ascolto e lettura vanno abbastanza bene, ma il tema non mi riesce mai: poco contenuto, e tantissimi errori di grammatica. Non sarò troppo tonto? A volte ho proprio voglia di mollare. **Zia Chen:** Possibile che tu abbia dimenticato com'eri un anno fa? Allora non riuscivi a dire bene nemmeno «nǐ hǎo», e adesso senti come parli sciolto! Chi l'ha detto che sei tonto? Se alla prima difficoltà si molla, come si fa a imparare? **Luca:** Però, anche se studio ogni giorno fino a notte fonda, non riesco a ricordare tutte quelle parole. **Zia Chen:** Il modo di studiare conta molto. Ho fatto l'insegnante per trent'anni, e ti do due consigli: primo, scrivi ogni giorno una breve pagina di diario, per accumulare parole; secondo, fai molte prove d'esame, scrivi su un quaderno le risposte sbagliate e rileggile con attenzione prima dell'esame. Da un lato bisogna costruire buone basi, dall'altro avere fiducia in sé. **Luca:** Grazie dell'incoraggiamento! Il mio obiettivo è superare i duecento punti. Zia, ma lei, dopo la pensione, studia ancora ogni giorno? **Zia Chen:** Certo! Sto studiando inglese all'università della terza età: la settimana prossima ho l'esame di fine semestre, e sono nervosa anch'io. Finché si vive, si impara! **Luca:** Allora ripassiamo insieme! Io l'aiuto con la conversazione, lei mi guarda i temi. **Zia Chen:** Buona idea! Non importa il punteggio: se lo passi, ti invito a cena. Un mese dopo Luca ottenne un bel 240 e superò l'esame senza intoppi. Anche la zia Chen passò il suo esame d'inglese.

B Parole nuove 生词

027

65 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 4 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	报名	bàomíng	*v.* iscriversi
2	紧张	jǐnzhāng	*agg.* teso, nervoso
3	词语	cíyǔ	*s.* parole ed espressioni
4	听力	tīnglì	*s.* ascolto, comprensione orale
5	阅读	yuèdú	*v.* leggere; lettura
6	作文	zuòwén	*v., s.* tema, composizione; scrivere un tema
7	内容	nèiróng	*s.* contenuto
8	语法	yǔfǎ	*s.* grammatica
9	错误	cuòwù	*agg., s.* sbagliato; errore
10	笨	bèn	*agg.* tonto, poco sveglio; goffo
11	放弃	fàngqì	*v.* rinunciare, abbandonare
12	难道	nándào	*avv.* possibile che...?, forse che...?
13	准确	zhǔnquè	*agg.* esatto, preciso
14	口语	kǒuyǔ	*s.* lingua parlata, espressione orale
15	流利	liúlì	*agg.* fluente, scorrevole
16	困难	kùnnan	*agg., s.* difficile; difficoltà
17	即使	jíshǐ	*cong.* anche se
18	方式	fāngshì	*s.* modo, maniera
19	教师	jiàoshī	*s.* insegnante
20	首先	shǒuxiān	*avv., pron.* innanzitutto, per prima cosa
21	篇	piān	*s., cl.* (classificatore per testi e articoli)
22	日记	rìjì	*s.* diario
23	积累	jīlěi	*v.* accumulare
24	其次	qícì	*pron.* in secondo luogo, poi
25	试题	shìtí	*s.* domande d'esame, prova
26	答案	dá'àn	*s.* risposta, soluzione
27	仔细	zǐxì	*agg.* attento, scrupoloso
28	方面	fāngmiàn	*s.* aspetto, lato
29	基础	jīchǔ	*s.* base, fondamenta
30	信心	xìnxīn	*s.* fiducia
31	鼓励	gǔlì	*v.* incoraggiare
32	目标	mùbiāo	*s.* obiettivo
33	老年	lǎonián	*s.* terza età, vecchiaia
34	期末	qīmò	*s.* fine del semestre
35	分数	fēnshù	*s.* punteggio, voto
36	通过	tōngguò	*v., prep.* superare (un esame); attraverso, per mezzo di
37	取得	qǔdé	*v.* ottenere, conseguire
38	合格	hégé	*agg.* idoneo, sufficiente
39	入学	rùxué	*v.* cominciare la scuola, immatricolarsi
40	国际	guójì	*agg., s.* internazionale
41	学院	xuéyuàn	*s.* facoltà, istituto
42	课程	kèchéng	*s.* corso, programma di studi
43	报考	bàokǎo	*v.* iscriversi a un esame, fare domanda di ammissione
44	本科	běnkē	*s.* corso di laurea (triennale o quadriennale)
45	硕士	shuòshì	*s.* laurea magistrale, master
46	博士	bóshì	*s.* dottorato; dottore di ricerca
47	小组	xiǎozǔ	*s.* gruppo, gruppetto
48	教学	jiàoxué	*s.* insegnamento, didattica
49	教授	jiàoshòu	*s.* professore universitario
50	重视	zhòngshì	*v.* dare importanza a
51	课堂	kètáng	*s.* aula; lezione in classe
52	讨论	tǎolùn	*v.* discutere
53	自习	zìxí	*v.* studiare per conto proprio (a scuola)
54	期中	qīzhōng	*s.* metà semestre
55	获得	huòdé	*v.* ottenere, conseguire
56	申请	shēnqǐng	*v.* fare domanda, richiedere
57	学费	xuéfèi	*s.* retta, tasse universitarie
58	优秀	yōuxiù	*agg.* eccellente
59	奖学金	jiǎngxuéjīn	*s.* borsa di studio
60	寒假	hánjià	*s.* vacanze invernali
61	暑假	shǔjià	*s.* vacanze estive
62	毕业生	bìyèshēng	*s.* laureato, diplomato
63	严格	yángé	*agg., v.* severo, rigoroso
64	知识	zhīshi	*s.* conoscenza, sapere
65	将来	jiānglái	*s.* futuro, in futuro

NOMI E LUOGHI · PAROLE EXTRA (+)

申江大学 Shēnjiāng Dàxué Università Shenjiang (nome di fantasia)　退休 tuìxiū andare in pensione (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

028

入学说明 Come iscriversi

Giulia, la sorella di Luca, vorrebbe passare un'estate a Shanghai per studiare il cinese. Luca le manda la pagina del collegio internazionale dove ha studiato Amara. Leggila e rispondi.

申江大学 入学说明

国际学院汉语课程

国际学院欢迎各国的学生报考。学院有本科、硕士和博士课程，也有半年和一年的汉语课程，目前有六十多个国家的学生在这里学习。

课程特点

- 小组教学，每个小组不超过十五人；教授和教师都有十年以上的教学经验。
- 课程重视口语和阅读，课堂讨论多；每天下午有自习时间。
- 期中、期末各考一次，考试合格的学生可以获得学院的证明。

申请和费用

学费每年两万四千元。成绩优秀的学生可以申请奖学金。寒假班请在十二月一日以前申请，暑假班请在五月一日以前申请。

毕业生怎么说

"老师很严格，可是很有耐心。在这里，我不但学到了知识，也明白了自己将来想做什么。"——阿玛拉（英国）

VERO O FALSO?

1. 国际学院只有汉语课程，没有本科课程。 V F
2. 一个小组最多有十五个学生。 V F
3. 学生每天下午可以自习。 V F
4. 所有的学生都能获得奖学金。 V F
5. 想参加暑假班的人要在五月一日以前申请。 V F

TRADUZIONE

Corsi di cinese del Collegio internazionale — Università Shenjiang · Guida all'iscrizione. Il Collegio internazionale accoglie le candidature di studenti di ogni paese. Offre corsi di laurea, di master e di dottorato, e anche corsi di lingua cinese di sei mesi e di un anno; attualmente vi studiano allievi di oltre sessanta paesi. **Caratteristiche dei corsi.** Didattica in piccoli gruppi, di non più di quindici persone; professori e insegnanti hanno tutti più di dieci anni di esperienza. I corsi danno importanza alla lingua parlata e alla lettura, con molte discussioni in classe; ogni pomeriggio c'è un'ora di studio individuale. Un esame a metà e uno a fine semestre: chi li supera ottiene l'attestato del Collegio. **Domanda e costi.** La retta è di 24 000 yuan l'anno. Gli studenti con risultati eccellenti possono chiedere una borsa di studio. Per il corso delle vacanze invernali la domanda va presentata entro il 1° dicembre, per quello estivo entro il 1° maggio. **Che cosa dicono i diplomati.** «Gli insegnanti sono severi, ma molto pazienti. Qui non ho soltanto imparato tante cose: ho anche capito che cosa voglio fare in futuro.» — Amara (Regno Unito)

D Laboratorio di grammatica 语法

1 Domande che non aspettano risposta: 难道……吗？

HSK 4 · 反问句

难道 + frase + 吗？ | 谁说……？ / 怎么能……呢？ / 哪儿有……？

La domanda retorica afferma con forza il contrario di ciò che chiede. 难道……吗？ è il nostro «possibile che...?»: chi parla è stupito o contrariato. Lo stesso effetto si ottiene con un interrogativo: 谁说你笨？ significa «nessuno dice che sei tonto», 怎么能学好呢？ «così non si può imparare».

难道你忘了自己一年前的样子吗？	*Possibile che tu abbia dimenticato com'eri un anno fa?*
谁说你笨？	*Chi l'ha detto che sei tonto?*
遇到困难就放弃，怎么能学好呢？	*Se alla prima difficoltà si molla, come si fa a imparare?*
我每天加班，哪儿有时间看电视？	*Faccio gli straordinari tutti i giorni: dove lo trovo il tempo per la tv?*

i 难道 può stare prima o dopo il soggetto: 难道你不知道吗？ = 你难道不知道吗？ Con una frase negativa il senso è affermativo: «lo sai benissimo!».

2 即使 / 就是……也……: anche se

HSK 4 · 让步复句

即使 / 就是 + ipotesi，(soggetto) + 也 + risultato

即使 introduce un'ipotesi, spesso estrema; 也 dice che il risultato non cambierebbe comunque. È diverso da 虽然, che parte da un fatto reale: 虽然下雨 «benché piova (e piove)», 即使下雨 «anche se piovesse». Nel parlato, al posto di 即使 si usa spesso 就是.

即使我每天学到半夜，也记不住那么多词语。	*Anche se studio ogni giorno fino a notte fonda, non ricordo tutte quelle parole.*
即使明天下雨，考试也要进行。	*Anche se domani piovesse, l'esame si farà.*
就是你不说，我也知道。	*Anche se non lo dici, lo so lo stesso.*

! Il soggetto della seconda frase va prima di 也: ✗ ~~即使下雨，也我们去~~ → 即使下雨，我们也去.

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 Mettere in ordine le idee: 首先……其次……, 一方面……另一方面……

HSK 4 · 承接复句 · 并列复句

首先……，其次……，(最后……) | 一方面……，另一方面 (也 / 还).....

首先……其次…… elenca i punti in ordine d'importanza o di tempo: «primo... secondo...»; l'elenco si può chiudere con 最后. 一方面……另一方面…… presenta invece due lati della stessa questione, che valgono insieme: «da un lato... dall'altro...».

首先，每天写日记；其次，多做试题。	*Primo, scrivere ogni giorno il diario; secondo, fare molte prove d'esame.*
首先要报名，然后才能参加考试。	*Prima bisogna iscriversi; solo dopo si può dare l'esame.*
一方面要打好基础，另一方面也要有信心。	*Da un lato bisogna costruire buone basi, dall'altro avere fiducia in sé.*

i Sono i connettivi che fanno la differenza in un tema d'esame: un testo con 首先, 其次 e 最后 sembra subito più ordinato.

PROVA SUBITO

Completa con 难道, 谁, 即使……也, 首先……其次 oppure 一方面……另一方面.

1. _____ 你不想通过考试吗?
2. 这么简单的问题，_____ 不会呢?
3. _____ 工作很忙，他 _____ 每天学习一个小时。
4. 写作文的时候，_____ 要想好内容，_____ 要注意语法，最后再看一遍。
5. 我来中国，_____ 是为了工作，_____ 是为了学汉语。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.

2.

3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

yán macinare fine; studiare a fondo

9 TRATTI

石 pietra + 开 (anticamente 幵, suono)

Macinare sulla pietra fino a ridurre in polvere: così si studia un problema.

研究 yánjiū　研究生 yánjiūshēng　研发 yánfā

研 研 研

jiū indagare fino in fondo

7 TRATTI

穴 grotta + 九 nove (suono)

Esplorare la grotta fino all'ultimo angolo.

研究 yánjiū　究竟 jiūjìng　讲究 jiǎngjiu

究 究 究

lùn discutere; teoria

6 TRATTI

讠 parola + 仑 «ordine» (suono)

Parole messe in ordine: un ragionamento.

讨论 tǎolùn　论文 lùnwén　无论 wúlùn

论 论 论

zhāng capitolo; sigillo

11 TRATTI

立 sopra 早 (in origine 音 «suono» + 十 «dieci»)

Il punto in cui un brano musicale si conclude: una sezione, un capitolo.

文章 wénzhāng　第一章 dì-yī zhāng　印章 yìnzhāng

章 章 章

UNA VITA CON 学

学院 xuéyuàn facoltà	学费 xuéfèi retta	学期 xuéqī semestre	入学 rùxué immatricolarsi	自学 zìxué studiare da soli	教学 jiàoxué didattica

F Esercizi 练习

1 Ascolto

029

Luca e Amara si sentono in videochiamata. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 卢卡觉得考试里什么最难?
a 阅读 b 作文 c 听力

② 谁每天帮卢卡看日记?
a 阿玛拉 b 小雨 c 陈阿姨

③ 阿玛拉什么时候入学?
a 九月 b 下个星期 c 三月

2 Parlato

Il mio metodo. Racconta al compagno come studi il cinese: che cosa fai per prima cosa, che cosa dopo, qual è la tua difficoltà maggiore. Il compagno ti dà un consiglio.

首先……，其次……
一方面……，另一方面……
我最大的困难是……
即使……，也……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 梦想 | B 操场 | C 毕业 | D 专业 | E 翻译 | F 预习 | G 例子

① 她去年大学 _____，现在在一家银行工作。
② 上课以前最好先 _____ 一下新课的内容。
③ 请把这句话 _____ 成意大利语。
④ 他在大学学的 _____ 是法律。
⑤ 这个词语我不太懂，你能举一个 _____ 吗?
⑥ 小时候，我的 _____ 是当一位教师。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 难道 | 吗 | 你 | 不想通过考试

② 即使 | 也 | 明天下雨， | 要进行 | 考试

③ 首先 | 其次 | 要报名， | 要准备考试

MISSIONE

Il mio piano di studio

Scrivi il tuo piano di studio per le prossime quattro settimane (120–150 caratteri): l'obiettivo, che cosa farai ogni giorno, come affronterai la tua difficoltà maggiore.

ESPRESSIONI UTILI 我的目标是…… | 首先……，其次…… | 即使……，也…… | 一方面……，另一方面……

G Cultura oggi 文化

Due giorni che valgono dodici anni

Ogni anno, all'inizio di giugno, la Cina trattiene il fiato per il 高考 *gāokǎo*, l'esame nazionale di ammissione all'università: oltre tredici milioni di candidati, due o tre giorni di prove, un punteggio che decide in quale ateneo si potrà entrare. Attorno alle sedi d'esame i cantieri si fermano e il traffico viene deviato; fuori dai cancelli aspettano i genitori, e molte mamme indossano il qipao, l'abito tradizionale, perché il suo nome ricorda un augurio di vittoria.

Ma lo studio non finisce con l'università. Le 老年大学 *lǎonián dàxué*, le università della terza età, hanno liste d'attesa lunghissime per i corsi di calligrafia, canto, inglese e fotografia con il telefono. E dal 2023 tra i giovani lavoratori sono tornate di moda le scuole serali, le 夜校 *yèxiào*: dopo l'ufficio, per pochi yuan, si impara a dipingere, a suonare o a parlare una lingua straniera.

LO SAPEVI? Chi a scuola prende sempre il massimo è uno 学霸 *xuébà*, un «tiranno dello studio». Il suo contrario, detto con autoironia, è lo 学渣 *xuézhā*: lo «scarto dello studio».

SI DICE COSÌ 熟能生巧 *shú néng shēng qiǎo* «*la pratica fa nascere l'abilità*» a forza di esercizio si diventa bravi: vale per i caratteri, per i toni e per i temi d'esame.

H Banca delle parole · Scuola, esami, progetti 扩展词汇

Altre **34 parole** del livello 4 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

A SCUOLA E ALL'UNIVERSITÀ

高考 gāokǎo gaokao, esame nazionale di ammissione all'università	考生 kǎoshēng candidato (a un esame)	笔试 bǐshì fare un esame scritto	毕业 bìyè laurearsi, diplomarsi	研究生 yánjiūshēng studente di master o di dottorato	专业 zhuānyè indirizzo di studi, specializzazione; professionale
操场 cāochǎng campo sportivo (di una scuola)	师生 shīshēng insegnanti e studenti	家长 jiāzhǎng genitore (di un alunno)	教育 jiàoyù istruzione, educazione; educare	点名 diǎnmíng fare l'appello	功课 gōngkè compiti, materie di studio
时间表 shíjiānbiǎo orario	背 bēi (*bēi*) portare sulle spalle				

STUDIARE

预习 yùxí preparare la lezione in anticipo	自学 zìxué studiare da autodidatta	翻译 fānyì tradurre; traduzione, traduttore	文章 wénzhāng articolo, testo	文字 wénzì scrittura, testo scritto	资料 zīliào materiali, documentazione
重点 zhòngdiǎn punto essenziale; soprattutto	标准 biāozhǔn criterio, standard; corretto, conforme alla norma	正确 zhèngquè corretto, giusto	答 dá rispondere	普通话 pǔtōnghuà putonghua, cinese standard	举例 jǔlì fare un esempio
例如 lìrú per esempio	例子 lìzi esempio	获奖 huòjiǎng vincere un premio			

SOGNI E PROGETTI

梦 mèng sogno; sognare	做梦 zuòmèng sognare	梦想 mèngxiǎng sognare di; sogno, aspirazione	理想 lǐxiǎng ideale, aspirazione; ideale (agg.)	人生 rénshēng la vita (di una persona)

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Parlare di studio, di esami e di metodi per imparare
- ☐ Incoraggiare chi vuole mollare
- ☐ Capire la presentazione di un corso e le condizioni di iscrizione
- ☐ Usare le domande retoriche con 难道, 即使……也…… e i connettivi 首先……其次……

HSK 4

08

LEZIONE 8
第八课

shuō zǒu jiù zǒu

说走就走

Si parte!

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- raccontare un viaggio e i suoi imprevisti
- prenotare, cambiare programma e chiedere informazioni in albergo
- descrivere un itinerario e un paesaggio
- usare 自, 由, 随着 e 当, 尽管……但是……, 然而 e i classificatori 场, 顿, 趟

PER COMINCIARE

1. Treno, aereo o automobile: come preferisci viaggiare? Perché?
2. Ti è mai capitato di perdere un treno o un volo? Che cosa hai fatto?

FRASE CHIAVE

尽管时间长，但是我们可以看看路上的风景。

È vero che ci vuole tanto, ma possiamo goderci il paesaggio lungo la strada.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	去成都 Verso Chengdu
C	Cinese dal vivo	成都三天 Tre giorni a Chengdu
D	Grammatica	Quattro preposizioni dello stile curato: 自 , 由 , 随着 , 当
D		尽管……但是 / 还是…… , 然而 : nonostante, eppure
D		Contare le azioni: 场 , 顿 , 趟 — e fare in tempo: 来得及 / 来不及
G	Cultura oggi	Un paese in movimento

A Testo 课文

030

去成都 Verso Chengdu

Ponte del Primo Maggio. Gao Ming ha invitato Luca a Chengdu, la sua città. Tutto è prenotato da due settimane — ma la mattina della partenza, a Shanghai, piove a dirotto.

五一放假，高明请卢卡去成都游玩。他们提前两个星期订好了机票和旅馆。然而出发那天早上，上海下了一场大雨，他们的航班先推迟了三个小时，后来取消了。

高明　怎么办？改坐明天的航班吧？

卢卡　来不及了，旅馆今天晚上就要入住。我查了一下，十点有一列去成都的动车，现在赶去火车站还来得及。

高明　可是动车要坐十三个小时！

卢卡　尽管时间长，但是我们可以看看路上的风景。走，赶紧打车！

路上堵车很厉害，他们差点儿错过了火车。过了安检，刚找到座位，火车就开了。随着火车向西开，窗外的景色不停地变化：自上海出发，先是东部的城市和农村，然后是长江上的大桥，最后是西部的高山。当火车路过一个小村的时候，卢卡拍了很多照片。

卢卡　中国真大！从东部到西部，距离有两千公里。

高明　是啊。四川一个省的人就比意大利多。

晚上十一点，他们终于到了目的地。尽管很累，高明还是带卢卡去吃了一顿火锅。这趟旅行由高明当导游：第二天去看大熊猫，第三天参观一个著名的景区。他说，一定要让卢卡看到四川最美的风景。

TRADUZIONE

Per il ponte del Primo Maggio Gao Ming invitò Luca a visitare Chengdu. Avevano prenotato volo e albergo con due settimane di anticipo. Eppure la mattina della partenza a Shanghai venne giù un acquazzone, e il loro volo fu prima rinviato di tre ore, poi cancellato. **Gao Ming:** E adesso? Prendiamo il volo di domani? **Luca:** Non facciamo in tempo: in albergo dobbiamo entrare stasera. Ho controllato: alle dieci c'è un treno veloce per Chengdu, e se corriamo adesso in stazione ce la facciamo ancora. **Gao Ming:** Ma con il treno ci vogliono tredici ore! **Luca:** È vero che ci vuole tanto, ma possiamo goderci il paesaggio lungo la strada. Su, prendiamo subito un taxi! Per strada c'era un traffico tremendo, e per poco non persero il treno. Passati i controlli, avevano appena trovato i posti quando il treno partì. Man mano che il treno correva verso ovest, fuori dal finestrino il paesaggio cambiava senza sosta: partendo da Shanghai, prima le città e le campagne dell'est, poi i grandi ponti sul Fiume Azzurro, infine le alte montagne dell'ovest. Quando il treno passò accanto a un piccolo villaggio, Luca scattò moltissime foto. **Luca:** Quant'è grande la Cina! Dall'est all'ovest ci sono duemila chilometri. **Gao Ming:** Eh sì. Il Sichuan, che è una provincia sola, ha più abitanti dell'Italia. Alle undici di sera arrivarono finalmente a destinazione. Benché fossero stanchi morti, Gao Ming portò comunque Luca a mangiare una pentola mongola. In quel viaggio la guida era lui: il secondo giorno i panda giganti, il terzo un celebre parco naturale. Diceva che Luca doveva assolutamente vedere i paesaggi più belli del Sichuan.

B Parole nuove 生词

031

62 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 4 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	游玩	yóuwán	*v.* andare in gita, girare per divertimento
2	提前	tíqián	*v.* anticipare; in anticipo
3	订	dìng	*v.* prenotare
4	旅馆	lǚguǎn	*s.* albergo, pensione
5	然而	rán'ér	*cong.* tuttavia, eppure
6	场	chǎng	*cl.* (classificatore per piogge, partite, spettacoli)
7	航班	hángbān	*s.* volo
8	推迟	tuīchí	*v.* rimandare, posticipare
9	取消	qǔxiāo	*v.* annullare, cancellare
10	来不及	láibují	*v.* non fare in tempo
11	入住	rùzhù	*v.* prendere alloggio, fare il check-in
12	列	liè	*v., cl.* (classificatore per treni); mettere in fila
13	动车	dòngchē	*s.* treno veloce
14	赶	gǎn	*v.* affrettarsi, correre a prendere
15	来得及	láidejí	*v.* fare in tempo
16	尽管	jǐnguǎn	*avv., cong.* sebbene, nonostante; pure, senza problemi
17	风景	fēngjǐng	*s.* paesaggio, panorama
18	赶紧	gǎnjǐn	*avv.* in fretta, subito
19	堵车	dǔchē	*v.* esserci traffico, restare imbottigliati
20	错过	cuòguò	*v.* perdere (un treno, un'occasione)
21	安检	ānjiǎn	*v.* passare i controlli di sicurezza
22	座位	zuòwèi	*s.* posto (a sedere)
23	随着	suízhe	*prep.* man mano che, con il
24	景色	jǐngsè	*s.* paesaggio, vista
25	自	zì	*prep.* da, a partire da
26	东部	dōngbù	*s.* l'est, la parte orientale
27	农村	nóngcūn	*s.* campagna
28	江	jiāng	*s.* fiume (grande)
29	桥	qiáo	*s.* ponte
30	西部	xībù	*s.* l'ovest, la parte occidentale
31	路过	lùguò	*v.* passare per, passare davanti a
32	村	cūn	*s.* villaggio
33	拍	pāi	*v., s.* fotografare, riprendere; battere
34	距离	jùlí	*v., s.* distare; distanza
35	公里	gōnglǐ	*cl.* chilometro
36	省	shěng	*s.* provincia
37	目的地	mùdìdì	*s.* destinazione
38	趟	tàng	*cl.* (classificatore per viaggi e corse)
39	旅行	lǚxíng	*v.* viaggiare
40	由	yóu	*prep.* a cura di, da (chi fa); da (origine)
41	导游	dǎoyóu	*v., s.* guida turistica; fare da guida
42	参观	cānguān	*v.* visitare (un luogo)
43	著名	zhùmíng	*agg.* celebre
44	景区	jǐngqū	*s.* area turistica, parco
45	美	měi	*agg.* bello
46	美景	měijǐng	*s.* bel paesaggio
47	吸引	xīyǐn	*v.* attirare
48	各地	gèdì	*s.* ogni luogo, tutte le parti
49	旅客	lǚkè	*s.* viaggiatore
50	民族	mínzú	*s.* etnia, popolo
51	市区	shìqū	*s.* centro urbano, città
52	入口	rùkǒu	*s.* ingresso
53	乘坐	chéngzuò	*v.* viaggiare su, prendere (un mezzo)
54	大巴	dàbā	*s.* pullman
55	危险	wēixiǎn	*agg., s.* pericoloso; pericolo
56	车速	chēsù	*s.* velocità (di un veicolo)
57	交通	jiāotōng	*s.* traffico, trasporti
58	换乘	huànchéng	*v.* cambiare (mezzo, linea)
59	高速	gāosù	*agg.* ad alta velocità
60	公路	gōnglù	*s.* strada (extraurbana)
61	出行	chūxíng	*v.* mettersi in viaggio, spostarsi
62	景点	jǐngdiǎn	*s.* attrazione turistica

NOMI E LUOGHI

五一 Wǔ-Yī il Primo Maggio　长江 Cháng Jiāng il Fiume Azzurro (Yangtze)
都江堰 Dūjiāngyàn Dujiangyan, antico sistema di irrigazione　青城山 Qīngchéng Shān il monte Qingcheng

C Cinese dal vivo 真实语料

032

成都三天 Tre giorni a Chengdu

Prima di partire Gao Ming ha preparato per Luca un piccolo programma di viaggio. Leggilo e rispondi.

旅行 · 四川 导游：高明

成都三天怎么玩？

成都是四川省最大的城市，有三千多年的历史。这里的美食和美景吸引着各地的旅客，西部的山里还有许多少数民族的村子。

第一天 · 市区

上午去看大熊猫，最好八点以前到入口，那时候它们刚开始吃早饭。下午在老街喝茶，晚上吃火锅。

第二天 · 都江堰

距离市区六十公里，乘坐大巴一个小时就到。这里的水道是两千多年前修的，到现在还在用。

第三天 · 青城山

爬山，看风景。山路比较危险，开车的朋友请注意车速。

交通

机场和火车站都有地铁，换乘很方便。节日的时候，高速公路常常堵车，建议乘坐地铁或者大巴出行。著名的景点要提前在网上订票。

VERO O FALSO?

1. 成都的历史不到一千年。 V F
2. 看大熊猫最好早一点儿去。 V F
3. 从市区到都江堰，坐大巴要两个小时。 V F
4. 第三天的山路开车要小心。 V F
5. 节日的时候，开车走高速公路最快。 V F

TRADUZIONE

Chengdu in tre giorni — Viaggi · Sichuan · Guida: Gao Ming. Chengdu è la più grande città della provincia del Sichuan e ha più di tremila anni di storia. La sua cucina e i suoi paesaggi attirano viaggiatori da ogni parte; tra le montagne dell'ovest ci sono inoltre molti villaggi delle minoranze etniche. **Primo giorno · In città.** La mattina, i panda giganti: meglio arrivare all'ingresso prima delle otto, quando cominciano a fare colazione. Il pomeriggio, un tè nelle vie antiche; la sera, pentola mongola. **Secondo giorno · Dujiangyan.** A sessanta chilometri dalla città: in pullman ci vuole un'ora. I canali sono stati costruiti più di duemila anni fa e funzionano ancora. **Terzo giorno · Monte Qingcheng.** Salita a piedi e panorama. La strada di montagna è piuttosto pericolosa: chi guida faccia attenzione alla velocità. **Trasporti.** Aeroporto e stazione sono collegati dalla metropolitana, e i cambi sono comodi. Nei giorni di festa in autostrada c'è spesso coda: conviene muoversi in metro o in pullman. Per le attrazioni più famose i biglietti vanno prenotati online in anticipo.

D Laboratorio di grammatica 语法

1 Quattro preposizioni dello stile curato: 自, 由, 随着, 当

HSK 4 · 介词

自 + luogo / momento | 由 + chi se ne occupa + verbo | 随着 + cambiamento，…… | 当……(的) 时候

自 è la versione scritta di 从: indica il punto di partenza. 由 introduce chi ha il compito di fare qualcosa. 随着 («seguendo») collega due cambiamenti che procedono insieme. 当……的时候 è un «quando» più preciso e più solenne del semplice .....的时候.

自上海出发，先是东部的城市和农村。	*Partendo da Shanghai, prima vengono le città e le campagne dell'est.*
这趟旅行由高明当导游。	*In questo viaggio a fare da guida è Gao Ming.*
随着火车向西开，景色不停地变化。	*Man mano che il treno corre verso ovest, il paesaggio cambia senza sosta.*
当火车路过小村的时候，卢卡拍了很多照片。	*Quando il treno passò accanto al villaggio, Luca scattò molte foto.*

i Dopo 随着 ci vuole qualcosa che cambia nel tempo: 随着年龄的增长 «con il crescere dell'età», 随着经济的发展 «con lo sviluppo dell'economia».

2 尽管……但是 / 还是……, 然而: nonostante, eppure

HSK 4 · 转折复句

尽管 + fatto，但是 / 可是 / 还是 + conseguenza inattesa | ……，然而……

尽管 è un «sebbene» più deciso di 虽然: ammette fino in fondo un fatto, e poi lo supera. Nella seconda frase si trovano 但是, 可是, 却 o 还是. 然而 è un «tuttavia» da lingua scritta, tipico dei racconti e degli articoli.

尽管时间长，但是我们可以看看风景。	*È vero che ci vuole tanto, ma possiamo guardare il paesaggio.*
尽管很累，高明还是带卢卡去吃了火锅。	*Benché fosse stanchissimo, Gao Ming portò comunque Luca a mangiare la pentola mongola.*
他们提前订好了机票，然而航班取消了。	*Avevano prenotato il volo in anticipo; eppure fu cancellato.*

i Come avverbio, 尽管 significa «pure, senza farsi problemi»: 有问题尽管问我 — «se hai domande, chiedi pure».

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 Contare le azioni: 场, 顿, 趟 — e fare in tempo: 来得及 / 来不及

HSK 4 · 动量词 · 固定短语

verbo + 一场 / 一顿 / 一趟 (+ oggetto) | 来得及 / 来不及 + verbo

Tre classificatori per contare ciò che accade. 场 conta gli eventi che hanno un inizio e una fine: una pioggia, una partita, un film. 顿 conta i pasti (e le sgridate). 趟 conta i viaggi di andata e ritorno. 来得及 e 来不及 dicono se c'è ancora tempo per fare una cosa, e vogliono dopo di sé un verbo.

上海下了一场大雨。	*A Shanghai è venuto giù un acquazzone.*
高明带卢卡去吃了一顿火锅。	*Gao Ming ha portato Luca a mangiare una pentola mongola.*
我上个月去了一趟北京。	*Il mese scorso ho fatto un salto a Pechino.*
现在赶去火车站还来得及。	*Se corriamo adesso in stazione, facciamo ancora in tempo.*

i 来不及 si usa anche da solo, per chiudere il discorso: 快走吧，来不及了！ — «Muoviamoci, non c'è più tempo!».

PROVA SUBITO

Completa con 由, 随着, 尽管, 场, 趟 oppure 来不及.

1. 这件事 _____ 我负责。
2. _____ 年龄的增长，他越来越喜欢安静。
3. _____ 天气不好，他们还是出发了。
4. 昨天晚上下了一 _____ 大雨。
5. 我想去一 _____ 成都，看看大熊猫。
6. 快走吧，再不走就 _____ 了！

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.
2.
3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

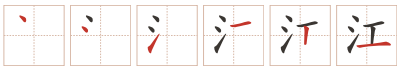
jiāng grande fiume

6 TRATTI

氵 acqua + 工 (suono)

In origine era il nome proprio del Fiume Azzurro, il 长江.

长江 Cháng Jiāng　江南 Jiāngnán　江边 jiāngbiān



江 江 江

shěng provincia; risparmiare

9 TRATTI

少 poco + 目 occhio

Guardare bene e usare poco: «risparmiare». È anche il nome delle province.

四川省 Sìchuān Shěng　省钱 shěng qián　节省 jiéshěng

省 省 省

cūn villaggio

7 TRATTI

木 albero + 寸 «pollice» (suono)

Un gruppo di case fra gli alberi.

农村 nóngcūn　村子 cūnzi　村民 cūnmín

村 村 村

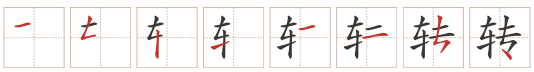
zhuǎn · zhuàn girare; trasferire

8 TRATTI

车 carro + 专 (suono)

La ruota del carro che gira: zhuǎn è cambiare direzione, zhuàn è ruotare su sé stessi.

转机 zhuǎnjī　转发 zhuǎnfā　转弯 zhuǎnwān



转 转 转

ACQUA DAPPERTUTTO: PAROLE CON 氵

江	河	湖	海	洋	流
jiāng	hé	hú	hǎi	yáng	liú
grande fiume	fiume	lago	mare	oceano	scorrere

F Esercizi 练习

1 Ascolto

033

Luca e Gao Ming arrivano in albergo. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 他们订了几个晚上?
a 一个晚上 b 三个晚上 c 两个晚上

② 从旅馆去看大熊猫，距离大约多少?
a 十五公里 b 五公里 c 五十公里

③ 服务员建议他们什么时候出发?
a 九点半以前 b 中午 c 七点以前

2 Parlato

Che viaggio! Racconta al compagno un viaggio in cui qualcosa è andato storto: un ritardo, una coda, una prenotazione sbagliata. Come è finita?

尽管……，但是……
差点儿错过……
来不及……，只好……
这趟旅行……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 十字路口 | B 加油站 | C 转机 | D 速度 | E 签证 | F 背包 | G 首都

① 去中国旅行以前，要先办理_____。
② 从米兰飞成都，要在北京_____。
③ 一直往前走，到第二个_____往右转。
④ 车快没油了，前方五公里有一个_____。
⑤ 北京是中国的_____。
⑥ 高铁的_____可以达到每小时三百五十公里。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 由 | 这趟旅行 | 当导游 | 高明

② 尽管 | 还是 | 很累， | 他 | 去了

③ 来不及 | 吃早饭 | 了 | 我们

MISSIONE

Tre giorni da me

Un amico cinese viene a trovarti per tre giorni. Scrivi per lui un mini-programma (130–160 caratteri): che cosa vedere ogni giorno, come spostarsi, e un avvertimento utile.

ESPRESSIONI UTILI 第一天…… | 距离……公里，可以乘坐…… | 尽管……，但是值得去 | 最好提前订票

G Cultura oggi 文化

Un paese in movimento

La Cina ha la rete ferroviaria ad alta velocità più lunga del mondo: circa cinquantamila chilometri di linee, più di tutti gli altri paesi messi insieme. I treni 高铁 *gāotiě* (sigla G) raggiungono i 350 chilometri orari; i 动车 *dòngchē* (sigla D), come quello di Luca e Gao Ming, sono un po' più lenti ma coprono anche le tratte di montagna. Il biglietto si compra con un'app e non si stampa: ai tornelli basta appoggiare il documento con cui lo si è acquistato.

Viaggiare nei giorni di festa è un'altra storia. Durante le «settimane d'oro» (黄金周 *huángjīn zhōu*) di ottobre e del Capodanno, e nel ponte del Primo Maggio, si contano centinaia di milioni di spostamenti, e le attrazioni più famose vendono biglietti a numero chiuso. Tra gli studenti è nata così la moda del 特种兵旅游 *tèzhǒngbīng lǚyóu*, il «turismo da forze speciali»: treni notturni, pochissime ore di sonno e il maggior numero possibile di luoghi in un fine settimana.

LO SAPEVI? Il Sichuan ha circa 84 milioni di abitanti: più dell'Italia. La Cina conta in tutto 23 province, 5 regioni autonome, 4 municipalità (fra cui Shanghai e Pechino) e 2 regioni amministrative speciali.

SI DICE COSÌ 读万卷书，行万里路 *dú wàn juàn shū, xíng wàn lǐ lù* «*leggere diecimila libri, percorrere diecimila li*» per conoscere il mondo non bastano i libri: bisogna anche mettersi in viaggio.

H Banca delle parole · Viaggi, strade, geografia 扩展词汇

Altre **29 parole** del livello 4 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

IN VIAGGIO

背包 bēibāo zaino	签证 qiānzhèng visto; rilasciare un visto	使馆 shǐguǎn ambasciata	度假 dùjià passare le vacanze	外出 wàichū uscire, andare fuori città	待 dāi restare, trattenersi
登机 dēngjī imbarcarsi (su un aereo)	降落 jiàngluò atterrare	转机 zhuǎnjī fare scalo, cambiare aereo	乘 chéng prendere (un mezzo); moltiplicare	乘客 chéngkè passeggero	售票员 shòupiàoyuán bigliettaio
座 zuò posto a sedere; (classificatore per monti, ponti, palazzi)					

PER STRADA

道路 dàolù strada, via	十字路口 shízì lùkǒu incrocio	加油站 jiāyóuzhàn distributore di benzina	交警 jiāojǐng polizia stradale, vigile	出口 chūkǒu uscita	前方 qiánfāng davanti, più avanti
转 zhuǎn girare, svoltare; trasferire	速度 sùdù velocità	赶快 gǎnkuài presto, in fretta	赶上 gǎnshàng fare in tempo a; raggiungere		

GEOGRAFIA

北部 běibù il nord, la parte settentrionale	南部 nánbù il sud, la parte meridionale	城 chéng città; mura	首都 shǒudū capitale	亚洲 Yàzhōu Asia	美丽 měilì bello, splendido

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Raccontare un viaggio e i suoi imprevisti
- ☐ Descrivere un itinerario e un paesaggio
- ☐ Prenotare, cambiare programma e chiedere informazioni in albergo
- ☐ Usare 自, 由, 随着 e 当, 尽管……但是……, 然而 e i classificatori 场, 顿, 趟

HSK 4

09

LEZIONE 9
第九课

lǜ sè shēng huó
绿色生活

Vita verde

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- parlare di ambiente, di clima e di abitudini ecologiche
- capire un articolo divulgativo e le previsioni del tempo
- spiegare a che scopo si fa qualcosa
- usare 在……方面, 拿……来说, 为了……而…… e la doppia negazione

PER COMINCIARE

1. Che cosa fai, ogni giorno, per l'ambiente? E che cosa ti costa più fatica?
2. Negli ultimi anni il clima della tua città è cambiato? In che modo?

FRASE CHIAVE

对于保护地球，没有人不关心。

Quando si tratta di proteggere la Terra, non c'è nessuno a cui non importi.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	垃圾桶旁边 Accanto ai bidoni
C	Cinese dal vivo	世界地球日 La Giornata della Terra
D	Grammatica	在……方面 e 拿……来说：restringere il campo, fare un esempio
D		A che scopo? 为了……而…… e ……，好……
D		Due no fanno un sì: 不得不，没有……不……，不……不……
G	Cultura oggi	Quattro bidoni e una targa verde

A Testo 课文

034

垃圾桶旁边 Accanto ai bidoni

Sabato mattina, nel cortile del complesso Xinhua. La zia Chen ha un nuovo incarico: è volontaria per l'ambiente, e sorveglia i bidoni della raccolta differenziata.

星期六早上，卢卡提着一袋垃圾下楼，看见陈阿姨站在垃圾桶旁边。她现在是小区的环保志愿者。

陈阿姨　卢卡，等一下！你这袋垃圾里有塑料瓶，不能直接扔。吃剩的饭菜扔这个桶，塑料和纸扔那个桶。

卢卡　对不起，我又忘了。在意大利我们也分，可是没有这么严格。

陈阿姨　不严格不行啊！上海有两千多万人，每天产生大量的垃圾。要是不分，不但浪费，而且污染空气和水。分了以后，很多东西可以再使用，我们小区的垃圾减少了三分之一。

卢卡　您说得对。在环保方面，上海做得越来越好了。

这时候，小雨骑着一辆新电动车过来了。

小雨　早！你们看我的新车！我在网上查找了很多信息，最后买了这辆。

卢卡　你是为了保护环境而买的，还是为了方便而买的？

小雨　两个都有。拿我来说，每天上班只要十分钟，一个月还能节约五百块。现在的技术真好！再看看这几年的气候：夏天的高温一年比一年厉害。科学家说，全球的气温在不断变高。

陈阿姨　是啊，对于保护地球，没有人不关心。我们老年人也不得不学新东西：小区的网页上有一个视频，教大家怎么分垃圾，我看了三遍才看懂！

卢卡　阿姨，您把这些说明写下来吧，好让新来的邻居也看懂。我帮您翻译成英文。

那天下午，卢卡不得不把家里的垃圾重新分了一遍。他发现：绿色生活不难，难的是每天都这样做。

TRADUZIONE

Sabato mattina Luca scese con un sacchetto di spazzatura in mano e vide la zia Chen in piedi accanto ai bidoni: adesso era volontaria per l'ambiente del complesso. **Zia Chen:** Luca, aspetta! In quel sacchetto ci sono delle bottiglie di plastica: non puoi buttarlo così. Gli avanzi di cibo vanno in questo bidone, plastica e carta in quello. **Luca:** Scusi, me ne sono dimenticato di nuovo. Anche in Italia facciamo la differenziata, ma non è così severa. **Zia Chen:** E invece bisogna essere severi! Shanghai ha più di venti milioni di abitanti e produce ogni giorno un'enorme quantità di rifiuti. Se non li dividiamo, non solo è uno spreco, ma inquiniamo l'aria e l'acqua. Da quando si differenzia, molte cose si possono riutilizzare, e i rifiuti del nostro complesso sono diminuiti di un terzo. **Luca:** Ha ragione. In fatto di ambiente Shanghai fa sempre meglio. In quel momento arrivò Xiaoyu, in sella a uno scooter elettrico nuovo. **Xiaoyu:** Buongiorno! Guardate il mio nuovo mezzo! Ho cercato un sacco di informazioni in rete, e alla fine ho comprato questo. **Luca:** L'hai comprato per proteggere l'ambiente, o per comodità? **Xiaoyu:** Tutte e due le cose. Prendi me, per esempio: per andare al lavoro mi bastano dieci minuti, e risparmio pure cinquecento yuan al mese. La tecnologia di oggi è fantastica! E poi guardate il clima di questi anni: d'estate il caldo è ogni anno più feroce. Gli scienziati dicono che la temperatura del pianeta continua a salire. **Zia Chen:** Eh già: quando si tratta di proteggere la Terra, non c'è nessuno a cui non importi. Anche noi anziani siamo costretti a imparare cose nuove: sulla pagina web del complesso c'è un video che insegna a dividere i rifiuti, e io l'ho dovuto guardare tre volte per capirlo! **Luca:** Zia, metta per iscritto queste istruzioni, così le capiscono anche i vicini appena arrivati. Gliele traduco io in inglese. Quel pomeriggio Luca dovette dividere da capo tutta la spazzatura di casa. E scoprì una cosa: vivere «verde» non è difficile; il difficile è farlo tutti i giorni.

B Parole nuove 生词

035

54 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 4 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	垃圾	lājī	*s.* spazzatura, rifiuti
2	桶	tǒng	*s.* secchio, bidone
3	环保	huánbǎo	*s., agg.* tutela dell'ambiente; ecologico
4	塑料	sùliào	*s.* plastica
5	扔	rēng	*v.* buttare, gettare
6	产生	chǎnshēng	*v.* produrre, generare
7	大量	dàliàng	*agg.* in grande quantità
8	浪费	làngfèi	*v.* sprecare
9	污染	wūrǎn	*v.* inquinare
10	空气	kōngqì	*s.* aria
11	使用	shǐyòng	*v.* usare, utilizzare
12	减少	jiǎnshǎo	*v.* diminuire, ridurre
13	电动车	diàndòngchē	*s.* scooter elettrico, veicolo elettrico
14	查找	cházhǎo	*v.* cercare (un'informazione)
15	信息	xìnxī	*s.* informazione, messaggio
16	保护	bǎohù	*v.* proteggere
17	节约	jiéyuē	*v.* risparmiare, non sprecare
18	技术	jìshù	*s.* tecnica, tecnologia
19	气候	qìhòu	*s.* clima
20	高温	gāowēn	*s.* alta temperatura
21	全球	quánqiú	*s.* il mondo intero; globale
22	气温	qìwēn	*s.* temperatura (dell'aria)
23	不断	búduàn	*v., avv.* continuamente; non cessare
24	对于	duìyú	*prep.* riguardo a, per quanto riguarda
25	地球	dìqiú	*s.* la Terra
26	不得不	bùdébù	*avv.* dover per forza, non poter fare a meno di
27	网页	wǎngyè	*s.* pagina web
28	视频	shìpín	*s.* video
29	绿色	lǜsè	*agg.* verde, ecologico
30	科学	kēxué	*s., agg.* scienza; scientifico
31	研究	yánjiū	*v.* studiare, fare ricerca
32	世纪	shìjì	*s.* secolo
33	摄氏度	shèshìdù	*cl.* grado Celsius
34	引起	yǐnqǐ	*v.* provocare, suscitare
35	出现	chūxiàn	*v.* comparire, verificarsi
36	寒冷	hánlěng	*agg.* freddo, gelido
37	夜晚	yèwǎn	*s.* notte, ore notturne
38	下降	xiàjiàng	*v.* scendere, calare
39	降	jiàng	*v.* scendere, calare
40	零下	líng xià	*espr.* sotto zero
41	低温	dīwēn	*s.* bassa temperatura
42	大自然	dàzìrán	*s.* la natura
43	自然	zìrán	*s., agg., avv.* natura; naturale; naturalmente
44	植物	zhíwù	*s.* pianta, vegetale
45	森林	sēnlín	*s.* foresta
46	老虎	lǎohǔ	*s.* tigre
47	熊	xióng	*s.* orso
48	海洋	hǎiyáng	*s.* mare, oceano
49	温度	wēndù	*s.* temperatura
50	种	zhòng	*v.* (*zhòng*) piantare, coltivare
51	棵	kē	*cl.* (classificatore per alberi e piante)
52	叶子	yèzi	*s.* foglia
53	吸	xī	*v.* aspirare, assorbire
54	作用	zuòyòng	*s.* funzione, effetto

PAROLE EXTRA (+)

分 fēn dividere, differenziare (+) 志愿者 zhìyuànzhě volontario (+) 科学家 kēxuéjiā scienziato (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

036

世界地球日 La Giornata della Terra

Il 22 aprile la zia Chen inoltra al gruppo dei vicini un articolo divulgativo. Leggilo e scegli la risposta giusta.

绿色生活 · 科学 4月22日

地球日：我们能做什么？

四月二十二日是世界地球日。科学家的研究说明，现在全球的气温比上个世纪高了一摄氏度多。这一度引起了很多变化：夏天的高温天越来越多，一些地方出现了少见的大雨。可是气候变化不只是"热"：去年冬天，南方一些城市特别寒冷，夜晚的气温下降到了零下十摄氏度，这样的低温以前很少出现。

大自然是所有动物和植物的家。森林少了，老虎和熊就没有地方住；海洋被污染了，最后受伤的是人自己。

我们能做什么？

1. 节约用水、用电。夏天开空调，温度不要低于二十六摄氏度。
2. 少用塑料袋，出门自己带杯子和袋子。
3. 多种树。一棵大树的叶子能吸很多脏东西，对保护空气有很大的作用。
4. 多走路，多骑车，少开车。

保护地球，其实是保护我们自己。

SCEGLI LA RISPOSTA GIUSTA.

① 跟上个世纪相比，现在全球的气温……
a 没有变化 b 低了一度多
c 高了一度多

② 去年冬天，南方一些城市……
a 出现了少见的低温 b 出现了高温
c 下了大雨

③ 森林少了，谁没有地方住？
a 老虎和熊 b 海洋里的鱼
c 城市里的人

④ 夏天开空调，温度最好……
a 不高于二十度 b 不低于二十六度
c 低于十六度

TRADUZIONE

Giornata della Terra: che cosa possiamo fare? Il 22 aprile è la Giornata mondiale della Terra. Le ricerche degli scienziati mostrano che oggi la temperatura del pianeta è di oltre un grado più alta rispetto al secolo scorso. Questo grado ha provocato molti cambiamenti: d'estate i giorni di gran caldo sono sempre di più, e in alcune zone si sono verificate piogge rare per intensità. Ma il cambiamento climatico non è solo «caldo»: l'inverno scorso alcune città del Sud hanno avuto un freddo eccezionale: di notte la temperatura è scesa a dieci gradi sotto zero, un gelo che in passato si vedeva di rado. La natura è la casa di tutti gli animali e di tutte le piante. Se le foreste si riducono, tigri e orsi non hanno più dove vivere; se il mare è inquinato, alla fine a farsi male è l'uomo stesso. **Che cosa possiamo fare?** 1. Risparmiare acqua ed elettricità: d'estate, il condizionatore mai sotto i 26 gradi. 2. Usare meno sacchetti di plastica: uscire con la propria tazza e la propria borsa. 3. Piantare alberi: le foglie di un grande albero assorbono molte sostanze sporche e sono preziose per proteggere l'aria. 4. Camminare e pedalare di più, guidare di meno. Proteggere la Terra, in fondo, è proteggere noi stessi.

D Laboratorio di grammatica 语法

1 在……方面 e 拿……来说: restringere il campo, fare un esempio

HSK 4 · 固定格式

在 + argomento + 方面，…… | 拿 + esempio + 来说，……

在……方面 delimita l'ambito di cui si parla: «in fatto di...», «per quanto riguarda...». 拿……来说 («prendendo... per parlarne») introduce un esempio concreto che illustra ciò che si è appena detto.

在环保方面，上海做得越来越好了。	*In fatto di ambiente, Shanghai fa sempre meglio.*
在工作方面，他比我有经验。	*Sul lavoro ha più esperienza di me.*
拿我来说，每天上班只要十分钟。	*Prendi me, per esempio: per andare al lavoro mi bastano dieci minuti.*
拿我们小区来说，垃圾减少了三分之一。	*Nel nostro complesso, per esempio, i rifiuti sono diminuiti di un terzo.*

i Non confondere 拿……来说 con 对……来说 (volume 1, lezione 16), che esprime un punto di vista: 对我来说，汉字很难 — «per me i caratteri sono difficili».

2 A che scopo? 为了……而…… e ……，好……

HSK 4 · 目的复句

(是) 为了 + scopo + 而 + azione | azione，好 + risultato desiderato

为了 lo conosci già. Nello stile curato lo scopo e l'azione vengono legati da 而: 为了环保而买电动车, «comprare lo scooter per l'ambiente». Nel parlato si fa il contrario: prima l'azione, poi lo scopo, introdotto da 好 («così da», «in modo che»).

你是为了保护环境而买的吗？	*L'hai comprato per proteggere l'ambiente?*
我们不是为了考试而学习。	*Non studiamo per l'esame.*
您把说明写下来，好让新邻居也看懂。	*Metta per iscritto le istruzioni, così le capiscono anche i nuovi vicini.*
你把地址发给我，我好去找你。	*Mandami l'indirizzo, così posso venire a trovarti.*

i Questo 好 sta sempre all'inizio della seconda frase, oppure subito dopo il suo soggetto. Non è l'aggettivo «buono»: qui vale 可以 o 方便.

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 Due no fanno un sì: 不得不, 没有……不……, 不……不……

HSK 4 · 双重否定句

不得不 + verbo | 没有 + (人 / 一个…) + 不 + verbo | 不 + verbo modale + 不 + verbo

In cinese due negazioni si annullano e danno un'affermazione più forte. 不得不 è un «dovere» a malincuore: non c'è alternativa. 没有人不…… significa «tutti, senza eccezione». 不能不 e 不会不 dicono che una cosa è inevitabile.

我们老年人也不得不学新东西。	*Anche noi anziani siamo costretti a imparare cose nuove.*
对于保护地球，没有人不关心。	*Quando si tratta di proteggere la Terra, non c'è nessuno a cui non importi.*
这么重要的会议，我不能不参加。	*A una riunione così importante non posso mancare.*
不严格不行啊！	*Bisogna per forza essere severi!*

i 不得不 e 只好 (lezione 4) sono vicini, ma 只好 sottolinea che si è scelta l'unica soluzione rimasta, 不得不 che si è costretti.

PROVA SUBITO

Completa con 方面, 拿, 为了……而, 好, 不得不 oppure 没有.

1. 在学习_____，他比我努力得多。
2. _____我们公司来说，一半的人都骑电动车上班。
3. 他是_____学汉语_____来中国的。
4. 你早点儿睡吧，明天_____早点儿起来。
5. 雨太大了，比赛_____推迟。
6. 这个好消息，我们公司_____人不知道。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.
2.
3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

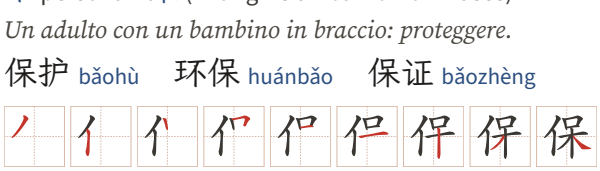
bǎo proteggere; garantire

9 TRATTI

亻 persona + 呆 (in origine un bambino in fasce)

Un adulto con un bambino in braccio: proteggere.

保护 bǎohù　环保 huánbǎo　保证 bǎozhèng



保 保 保

kē disciplina, reparto

9 TRATTI

禾 cereale + 斗 misura

Misurare il grano e dividerlo per qualità: da qui «categoria», «materia», «scienza».

科学 kēxué　科技 kējì　本科 běnkē

科 科 科

jì abilità, tecnica

7 TRATTI

扌 mano + 支 (suono)

Ciò che la mano sa fare.

技术 jìshù　科技 kējì　技能 jìnéng

技 技 技

shù arte, metodo

5 TRATTI

forma semplificata di 術 (行 «strada» + 朮)

La strada giusta per fare una cosa: il metodo, la tecnica.

技术 jìshù　艺术 yìshù　手术 shǒushù

术 术 术

DALL'ALBERO ALLA FORESTA: PAROLE CON 木

木	林	森林	树	棵	植物
mù	lín	sēnlín	shù	kē	zhíwù
albero; legno	bosco	foresta	albero	(classificatore)	pianta

F Esercizi 练习

1 Ascolto

037

Ascolta le previsioni del tempo e segna V (vero) o F (falso).

今天上海的最高气温是十二摄氏度。 V F

② 星期三比今天暖和。 V F

③ 周末天气不好，不适合外出。 V F

④ 今天的空气不太好。 V F

2 Parlato

Verde, ma quanto? Intervista il compagno sulle sue abitudini: come si sposta, quanta plastica usa, che cosa fa per risparmiare acqua e luce. Poi riferisci alla classe.

在……方面，我……
拿我来说，……
为了环保，我不得不……
我觉得最难的是……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 信号 | B 着火 | C 树林 | D 密码 | E 星星 | F 说明书 | G 转发

① 我忘了手机的_____，现在打不开了。

② 这个视频很有意思，我已经_____给朋友们了。

③ 山里没有_____，电话打不出去。

④ 这台新洗衣机怎么用？你看看_____吧。

⑤ 厨房_____了，快打119！

⑥ 城市里的灯太亮，晚上很难看到_____。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 在 | 方面， | 环保 | 做得很好 | 这个城市

② 为了 | 而 | 她 | 保护环境 | 买了电动车

③ 没有 | 不 | 我们小区 | 人 | 认识陈阿姨

MISSIONE

Un'idea per il condominio

Scrivi un messaggio per il gruppo dei vicini (120–150 caratteri) e proponi una piccola iniziativa «verde»: meno plastica, scambio di oggetti usati, fiori in cortile... Spiega perché, come e quando.

ESPRESSIONI UTILI 为了……，我建议…… | 拿……来说，…… | 在……方面 | 欢迎大家参加！

G Cultura oggi 文化

Quattro bidoni e una targa verde

Dal 1° luglio 2019 a Shanghai la raccolta differenziata è obbligatoria. I rifiuti si dividono in quattro categorie: riciclabili (可回收物), pericolosi (有害垃圾), umido (湿垃圾) e secco (干垃圾). I bidoni si aprono solo a certe ore, sotto lo sguardo di volontari come la zia Chen, e chi sbaglia rischia una multa. La loro domanda di rito — 你是什么垃圾？, «che spazzatura sei?» — ha fatto ridere tutto il paese ed è diventata una battuta nazionale.

L'altra faccia della Cina «verde» si vede per strada. Le auto elettriche e ibride, riconoscibili dalla targa verde, sono ormai quasi la metà delle auto nuove vendute nel paese, e gli scooter elettrici, silenziosissimi, hanno sostituito biciclette e motorini. L'obiettivo ufficiale ha un nome breve, 双碳 *shuāng tàn*, «doppio carbonio»: raggiungere il picco delle emissioni prima del 2030 e la neutralità prima del 2060.

LO SAPEVI? In cinese «verde» è diventato sinonimo di «ecologico»: 绿色食品 è il cibo biologico, 绿色出行 la mobilità sostenibile, e 绿色生活 — il titolo di questa lezione — uno stile di vita.

SI DICE COSÌ 前人种树，后人乘凉 *qián rén zhòng shù, hòu rén chéng liáng* «*chi viene prima pianta gli alberi, chi viene dopo si gode il fresco*» il bene che facciamo oggi lo raccoglieranno le generazioni future.

H Banca delle parole · Rete, cielo, natura 扩展词汇

Altre **33 parole** del livello 4 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

IN RETE

互联网 hùliánwǎng Internet	网友 wǎngyǒu utente della rete	网址 wǎngzhǐ indirizzo web	密码 mìmǎ password, codice	信号 xìnhào segnale	图 tú disegno, grafico, mappa
图片 túpiàn immagine	发送 fāsòng inviare	转发 zhuǎnfā inoltrare, condividere	查看 chákàn controllare, consultare	获取 huòqǔ ottenere, ricavare	说明书 shuōmíngshū libretto di istruzioni
台 tái (classificatore per macchine e apparecchi)	科技 kējì scienza e tecnologia				

IL TEMPO E IL CIELO

降温 jiàngwēn rinfrescare, calare (della temperatura)	暖和 nuǎnhuo mite, tiepido; scaldarsi	吹 chuī soffiare	云 yún nuvola	星星 xīngxing stella	阳光 yángguāng luce del sole
夜 yè notte	落 luò cadere, calare	土 tǔ terra, suolo	树林 shùlín bosco	深 shēn profondo; scuro	

PAROLE UTILI

节 jié risparmiare (节水, 节电)	调查 diàochá indagare, fare un'inchiesta	加快 jiākuài accelerare	快速 kuàisù rapido	用来 yònglái servire per	用于 yòngyú essere usato per
着 zháo (*zháo*) prendere (fuoco); riuscire a (睡着)	着火 zháohuǒ prendere fuoco				

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Parlare di ambiente, di clima e di abitudini ecologiche
- ☐ Spiegare a che scopo si fa qualcosa
- ☐ Capire un articolo divulgativo e le previsioni del tempo
- ☐ Usare 在……方面, 拿……来说, 为了……而…… e la doppia negazione

HSK 4

10

LEZIONE 10
第十课

huí jiā guò nián
回家过年

A casa per il Capodanno

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- parlare di feste, di famiglia e di ricordi
- fare gli auguri, accogliere un ospite e rispondere ai convenevoli
- capire un programma di spettacoli
- usare 不是……就是……, 于是 e quattro frasi fatte del parlato

PER COMINCIARE

1. Qual è la festa più importante per la tua famiglia? Chi c'è, che cosa si mangia?
2. Qual è il ricordo più bello che hai di una festa di quando eri bambino?

FRASE CHIAVE

来就来吧，还带什么礼物！

Bastava che venissi: che bisogno c'era di portare un regalo!

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	年夜饭 Il cenone di Capodanno
C	Cinese dal vivo	假日活动 Che cosa fare durante le feste
D	Grammatica	不是……就是…… e 于是 : o l'uno o l'altro; e allora...
D		Quattro frasi fatte del parlato
D		A quattro caratteri: 有 A 有 B, 无 A 无 B, 一 A 一 B — e 有的是，说不定，不怎么
G	Cultura oggi	Tutti a casa

A Testo 课文

038

年夜饭 Il cenone di Capodanno

Febbraio: la vigilia del Capodanno cinese. Xiaoyu ha invitato Luca dai suoi genitori per il cenone. È la sua prima Festa di primavera in una famiglia cinese.

除夕那天，小雨邀请卢卡到她父母家吃年夜饭。卢卡带着鲜花和葡萄酒，一进门就听见了钢琴的声音——小雨哥哥的女儿正在弹琴。客厅里坐满了亲戚，大家有说有笑，十分热闹。小雨的母亲从厨房里走了出来。

母亲　卢卡来了！快请坐。过年的时候，我们家不是吃饭，就是聊天，你别觉得无聊。

卢卡　阿姨好，叔叔好！祝你们新年快乐，身体健康！

父亲　来就来吧，还带什么礼物！都是自己人，有什么好客气的。

小雨　爸，卢卡第一次在中国家庭过年，说什么也得带点儿东西。

爷爷　小伙子，你的家乡过年也这么热闹吗？

卢卡　我们的新年也是全家人聚在一起，可是没有红包。

爷爷　哈哈！我童年的时候，一个红包里只有一块钱，可是我高兴得一个晚上睡不着。当时的日子很苦，却很幸福。

母亲　现在的孩子红包有的是，却不怎么高兴了。

八点，大家一起观看电视里的春节晚会。父亲最喜欢京剧，孙子、孙女却只想听流行歌手演唱，于是爷爷说："孩子们高兴就是了，京剧明天再看。"十二点，新年到来了，大家互相祝贺。卢卡陪爷爷喝了最后一杯酒，心里想：这个难忘的晚上，说不定会成为他在中国最美好的回忆。

TRADUZIONE

La vigilia di Capodanno Xiaoyu invitò Luca a casa dei suoi genitori per il cenone. Luca arrivò con fiori e vino, e appena entrato sentì il suono di un pianoforte: la figlia del fratello di Xiaoyu stava suonando. Il soggiorno era pieno di parenti che chiacchieravano e ridevano: c'era una grande animazione. La madre di Xiaoyu uscì dalla cucina. **Madre:** È arrivato Luca! Prego, siediti. A Capodanno, a casa nostra, o si mangia o si chiacchiera: spero che tu non ti annoi. **Luca:** Buonasera, signora; buonasera, signore! Vi auguro buon anno e tanta salute! **Padre:** Bastava che venissi: che bisogno c'era di portare un regalo! Siamo tra noi, non c'è motivo di fare complimenti. **Xiaoyu:** Papà, è la prima volta che Luca passa il Capodanno in una famiglia cinese: qualcosa doveva portarlo per forza. **Nonno:** Giovanotto, anche al tuo paese il Capodanno è così animato? **Luca:** Anche da noi a Capodanno tutta la famiglia si riunisce, però niente buste rosse. **Nonno:** Ah ah! Quand'ero bambino, in una busta rossa c'era un solo yuan, eppure ero così contento che non dormivo tutta la notte. Erano tempi duri, ma felici. **Madre:** I bambini di oggi di buste rosse ne hanno a volontà, eppure non sono poi tanto contenti. Alle otto tutti insieme guardarono in tv il Gala della Festa di primavera. Il padre amava soprattutto l'Opera di Pechino, i nipoti invece volevano solo sentire i cantanti pop; e allora il nonno disse: «Basta che siano contenti i bambini: l'Opera la guardiamo domani». A mezzanotte arrivò l'anno nuovo, e tutti si scambiarono gli auguri. Luca bevve l'ultimo bicchiere in compagnia del nonno, e pensò: questa serata indimenticabile sarà forse il mio ricordo più bello della Cina.

B Parole nuove 生词

039

55 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 4 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	邀请	yāoqǐng	*v.* invitare
2	父母	fùmǔ	*s.* genitori
3	鲜花	xiānhuā	*s.* fiori freschi
4	钢琴	gāngqín	*s.* pianoforte
5	弹	tán	*v.* suonare (pianoforte, chitarra)
6	琴	qín	*s.* strumento musicale (a corde o a tastiera)
7	亲戚	qīnqi	*s.* parente
8	热闹	rènao	*agg., v., s.* animato, pieno di vita
9	母亲	mǔqīn	*s.* madre
10	祝	zhù	*v.* augurare
11	家庭	jiātíng	*s.* famiglia, nucleo familiare
12	家乡	jiāxiāng	*s.* paese natale
13	聚	jù	*v.* riunirsi
14	红包	hóngbāo	*s.* busta rossa (con denaro in dono)
15	童年	tóngnián	*s.* infanzia
16	当时	dāngshí	*s.* allora, a quel tempo
17	日子	rìzi	*s.* giorno; la vita di tutti i giorni
18	幸福	xìngfú	*s., agg.* felicità; felice
19	观看	guānkàn	*v.* guardare, assistere a
20	父亲	fùqīn	*s.* padre
21	京剧	jīngjù	*s.* Opera di Pechino
22	孙子	sūnzi	*s.* nipote (figlio del figlio)
23	孙女	sūnnǚ	*s.* nipote (figlia del figlio)
24	歌手	gēshǒu	*s.* cantante
25	演唱	yǎnchàng	*v.* cantare (in pubblico)
26	于是	yúshì	*cong.* così, e allora
27	到来	dàolái	*v.* arrivare, giungere
28	祝贺	zhùhè	*v.* fare gli auguri, congratularsi
29	陪	péi	*v.* accompagnare, fare compagnia a
30	难忘	nánwàng	*v.* indimenticabile; non poter dimenticare
31	美好	měihǎo	*agg.* bello, felice
32	回忆	huíyì	*v.* ricordare; ricordo
33	假日	jiàrì	*s.* giorno di vacanza
34	举办	jǔbàn	*v.* organizzare (un evento)
35	精彩	jīngcǎi	*agg.* splendido, avvincente
36	话剧	huàjù	*s.* teatro di prosa
37	剧院	jùyuàn	*s.* teatro
38	青年	qīngnián	*s.* giovane, gioventù
39	老家	lǎojiā	*s.* paese d'origine, casa di famiglia
40	演员	yǎnyuán	*s.* attore
41	演	yǎn	*v.* recitare, interpretare
42	感人	gǎnrén	*agg.* commovente
43	观众	guānzhòng	*s.* pubblico, spettatori
44	演出	yǎnchū	*v.* dare uno spettacolo; spettacolo
45	儿童	értóng	*s.* bambini, infanzia
46	播放	bōfàng	*v.* trasmettere, mandare in onda
47	部	bù	*s., cl.* (classificatore per film e romanzi); reparto
48	收听	shōutīng	*v.* ascoltare (la radio)
49	广播	guǎngbō	*v., s.* trasmettere (per radio); radio
50	作家	zuòjiā	*s.* scrittore
51	小说	xiǎoshuō	*s.* romanzo, narrativa
52	兄弟	xiōngdì	*s.* fratelli
53	作者	zuòzhě	*s.* autore
54	中年	zhōngnián	*s.* mezza età
55	一生	yìshēng	*s.* tutta la vita

PAROLE EXTRA (+)

除夕 chúxī la vigilia del Capodanno cinese (+) 晚会 wǎnhuì serata, spettacolo serale (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

040

假日活动 Che cosa fare durante le feste

Per chi resta in città, la rivista di Su Qing propone un programma per i giorni di festa. Leggilo e rispondi.

城市生活 · 文化 春节

春节假日去哪儿?

记者 苏晴

春节不只是吃饭和看电视。今年假日，上海举办了许多精彩的文化活动。去哪儿？我们给你几个建议。

话剧《回家》

上海大剧院，二月十七日到二十一日。讲的是一个青年回农村老家过年的故事。演员演得十分感人，许多观众都看哭了。

京剧演出

二月十八日、二十日晚上。由著名演员演出，适合第一次看京剧的朋友。

儿童电影周

每天上午播放三部中国和外国的儿童电影。孩子免费，父母的票打五折。

待在家里

不想出门？每天晚上八点可以收听广播里的新年故事。作家王文的新小说《兄弟》也值得一看：作者写了三个中年兄弟一生的故事。

VERO O FALSO?

1. 话剧《回家》讲的是一个青年在城市里过年的故事。 V F
2. 看话剧的时候，很多观众哭了。 V F
3. 第一次看京剧的人最好不要去看这次演出。 V F
4. 儿童电影周，孩子不用买票。 V F
5. 小说《兄弟》写的是三个青年的故事。 V F

TRADUZIONE

Dove andare per le vacanze della Festa di primavera? — Vita in città · Cultura. La Festa di primavera non è solo mangiare e guardare la tv. Per queste vacanze Shanghai ha organizzato molte belle iniziative culturali. Dove andare? Ecco qualche consiglio. **«Ritorno a casa», teatro di prosa.** Gran Teatro di Shanghai, dal 17 al 21 febbraio. Racconta di un giovane che torna al paese, in campagna, per il Capodanno. Gli attori sono commoventi: molti spettatori escono in lacrime. **Opera di Pechino.** Le sere del 18 e del 20 febbraio. In scena attori celebri: adatto a chi vede l'Opera per la prima volta. **Settimana del cinema per bambini.** Ogni mattina tre film per ragazzi, cinesi e stranieri. Bambini gratis, genitori a metà prezzo. **A casa.** Non hai voglia di uscire? Ogni sera alle otto puoi ascoltare alla radio i racconti di Capodanno. Merita una lettura anche «Fratelli», il nuovo romanzo dello scrittore Wang Wen: l'autore racconta la vita intera di tre fratelli di mezza età.

D Laboratorio di grammatica 语法

1 不是……就是…… e 于是: o l'uno o l'altro; e allora…

HSK 4 · 选择复句 · 承接复句

不是 A，就是 B | fatto，于是 + ciò che ne segue

不是……就是…… dice che le possibilità sono soltanto due: «o... o...», «se non è... è...». 于是 collega due fatti in sequenza: il secondo nasce dal primo, come una decisione presa sul momento. È tipico dei racconti, e va tradotto «e così», «e allora».

过年的时候，我们家不是吃饭，就是聊天。	*A Capodanno, a casa nostra, o si mangia o si chiacchiera.*
他周末不是加班，就是睡觉。	*Nel fine settimana o fa gli straordinari o dorme.*
孩子们只想听歌手演唱，于是爷爷说："京剧明天再看。"	*I bambini volevano solo sentire i cantanti; e allora il nonno disse: «L'Opera la guardiamo domani».*
雨越下越大，于是我们决定打车回家。	*Pioveva sempre più forte, e così decidemmo di tornare in taxi.*

! Non confondere 不是 A，就是 B (una delle due) con 不是 A，而是 B della lezione 1 (non la prima, ma la seconda).

2 Quattro frasi fatte del parlato

HSK 4 · 固定格式

X 就 X 吧 | 说什么也得 + verbo | 有什么好 + verbo + 的 | ……就是了

X 就 X 吧 accetta un fatto senza farne un problema: «pazienza», «e sia». 说什么也得…… indica una cosa da fare a ogni costo. 有什么好……的 è una domanda retorica: «che c'è da...?». ……就是了, a fine frase, taglia corto: «basta così», «e non se ne parla più».

来就来吧，还带什么礼物！	*Bastava che venissi: che bisogno c'era di un regalo!*
第一次去，说什么也得带点儿东西。	*La prima volta, qualcosa bisogna portarlo per forza.*
都是自己人，有什么好客气的。	*Siamo tra noi: che motivo c'è di fare complimenti?*
孩子们高兴就是了。	*Basta che siano contenti i bambini.*

i In X 就 X 吧 la parola ripetuta può essere un verbo o un aggettivo, spesso con 点儿: 贵就贵点儿吧，质量好就行 — «pazienza se costa un po' di più: basta che sia di qualità».

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 A quattro caratteri: 有 A 有 B, 无 A 无 B, 一 A 一 B — e 有的是, 说不定, 不怎么

HSK 4 · 四字格 · 固定短语

有说有笑 | 无忧无虑 | 一心一意 | 有的是 | 说不定 | 不怎么 + aggettivo / verbo

Il cinese ama le espressioni di quattro caratteri. 有 A 有 B elenca ciò che c'è (有说有笑 «tra chiacchiere e risate»); 无 A 无 B ciò che manca (无忧无虑 *wú yōu wú lǜ* «senza pensieri»); 一 A 一 B insiste sull'unità (一心一意 «con tutto il cuore»). Tre espressioni del parlato: 有的是 «ce n'è in abbondanza», 说不定 «può darsi», 不怎么 «non molto».

客厅里坐满了亲戚，大家有说有笑。	*Il soggiorno era pieno di parenti che chiacchieravano e ridevano.*
现在的孩子红包有的是。	*I bambini di oggi di buste rosse ne hanno a volontà.*
这说不定会成为他最美好的回忆。	*Questo sarà forse il suo ricordo più bello.*
他们却不怎么高兴了。	*Eppure non sono poi tanto contenti.*

i 有的是 sta di solito dopo il nome (时间有的是) oppure prima (有的是时间): in entrambi i casi vuol dire «non manca di certo».

PROVA SUBITO

Completa con 不是……就是, 于是, 有的是, 说不定, 不怎么 oppure 就是了.

1. 周末他 _____ 在家看电视，_____ 出去打球。
2. 天黑了，_____ 我们决定回家。
3. 别着急，时间 _____。
4. 带上雨伞吧，下午 _____ 会下雨。
5. 这部电影 _____ 有意思，我看了一半就走了。
6. 你不用担心，我明天早点儿来 _____。

E Il DNA dei caratteri 汉字

fù padre

4 TRATTI

una mano che impugna un'ascia di pietra

Chi tiene in mano lo strumento e guida la famiglia.

父亲 fùqīn　父母 fùmǔ　父子 fùzǐ

父 父 父

xiōng fratello maggiore

5 TRATTI

口 bocca + 儿 persona

Quello che parla per primo: il fratello grande.

兄弟 xiōngdì　兄妹 xiōngmèi　师兄 shīxiōng

兄 兄 兄

tíng cortile; famiglia; tribunale

9 TRATTI

广 tettoia + 廷 «corte» (suono)

Il cortile al centro della casa, dove la famiglia si riunisce.

家庭 jiātíng　庭院 tíngyuàn　法庭 fǎtíng

庭 庭 庭

yǒng per sempre

5 TRATTI

l'acqua che scorre senza fermarsi

Contiene gli otto tratti di base della calligrafia: sono gli «otto principi del carattere 永» (永字八法).

永远 yǒngyuǎn　永久 yǒngjiǔ　永不 yǒng bù

永 永 永

LA FAMIGLIA A DUE A DUE

父母 fùmǔ genitori	兄弟 xiōngdì fratelli	姐妹 jiěmèi sorelle	夫妻 fūqī marito e moglie	子女 zǐnǚ figli	亲戚 qīnqi parenti

F Esercizi 练习

1 Ascolto

041

La mattina di Capodanno Luca manda un messaggio vocale ad Amara. Ascolta e segna V (vero) o F (falso).

1. 卢卡是一个人过年的。 V F
2. 小雨的爷爷给了卢卡一个红包。 V F
3. 十二点的时候，他们吃了饺子。 V F
4. 今天下午卢卡要去看电影。 V F

2 Parlato

Le feste a casa mia. Racconta al compagno la festa più importante della tua famiglia: chi viene, che cosa si mangia, che cosa si fa, un ricordo speciale.

我们家不是……就是……
大家有说有笑　说什么也得……
最难忘的是……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 首　B 庆祝　C 也许　D 功夫　E 作品　F 支持　G 月饼

1. 我想去中国工作，父母都很_____我。
2. 为了_____奶奶八十岁生日，全家人都回来了。
3. 中秋节的时候，中国人一边吃_____，一边看月亮。
4. 这_____歌是我童年的回忆。
5. 这位作家的_____被翻译成了二十多种外语。
6. 他今天没来上班，_____是病了。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

1. 不是　就是　他周末　加班，　睡觉

2. 说什么　也得　第一次去他家，　带点儿礼物

3. 有什么　的　好担心　这么小的事，

MISSIONE

Auguri!

Hai passato una festa a casa di amici cinesi. Scrivi loro un messaggio (100–130 caratteri): ringrazia dell'invito, ricorda un momento della serata e fai gli auguri per l'anno nuovo.

ESPRESSIONI UTILI　感谢你们的邀请　最难忘的是……　祝你们……　新年快乐，万事如意！

G Cultura oggi 文化

Tutti a casa

Per la Festa di primavera la Cina intera si mette in viaggio: nei quaranta giorni del 春运 *chūnyùn*, il «trasporto di primavera», si contano miliardi di spostamenti, la più grande migrazione umana del pianeta. Lo scopo è uno solo: essere a casa per il 年夜饭, il cenone della vigilia. Poi, alle otto, quasi tutte le famiglie accendono la tv sul Gala (春晚 *Chūnwǎn*), in onda ogni anno dal 1983: canzoni, comici, acrobati e Opera di Pechino fino a mezzanotte.

Le buste rosse con il denaro portafortuna vanno ai bambini e a chi non è ancora sposato; da una decina d'anni si mandano anche con il telefono, e «acchiappare» quelle lanciate nelle chat di gruppo è diventato un gioco nazionale. Nel dicembre 2024 l'UNESCO ha iscritto la Festa di primavera nel patrimonio culturale immateriale dell'umanità. Il 17 febbraio 2026 è cominciato l'anno del Cavallo.

LO SAPEVI? Nelle buste rosse si evitano le cifre con il 4, che in cinese suona come «morte» (四 *sì* / 死 *sǐ*). Piacciono invece il 6 e l'8, che richiamano «andare liscio» e «arricchirsi».

SI DICE COSÌ 有钱没钱，回家过年 *yǒu qián méi qián, huí jiā guò nián* *«con i soldi o senza soldi, si torna a casa per il Capodanno»* a Capodanno conta soltanto ritrovarsi: è il motto di chi affronta treni affollati e lunghe code pur di esserci.

H Banca delle parole · Famiglia, feste, spettacoli 扩展词汇

Altre **33 parole** del livello 4 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

IN FAMIGLIA

父女 fùnǚ padre e figlia	父子 fùzǐ padre e figlio	母女 mǔnǚ madre e figlia	母子 mǔzǐ madre e figlio	对 duì (classificatore) coppia; confrontare, verificare	聚会 jùhuì ritrovarsi; ritrovo, festa
商量 shāngliang consultarsi, discutere insieme	支持 zhīchí sostenere, appoggiare	少年 shàonián ragazzo, adolescenza			

GIORNI DI FESTA

节假日 jiéjiàrì feste e giorni di vacanza	日 rì giorno; sole	庆祝 qìngzhù festeggiare, celebrare	举行 jǔxíng tenere, svolgere (una cerimonia, una gara)	月饼 yuèbing dolce della luna	愉快 yúkuài lieto, piacevole
永远 yǒngyuǎn per sempre					

ARTE E SPETTACOLO

艺术 yìshù arte	作品 zuòpǐn opera (d'arte, letteraria)	电视剧 diànshìjù serie televisiva	歌声 gēshēng canto, voce che canta	首 shǒu (classificatore per canzoni e poesie)	幅 fú (classificatore per dipinti e stoffe)
听众 tīngzhòng ascoltatori	杂志 zázhì rivista	功夫 gōngfu kung fu; abilità; tempo (da dedicare)			

PAROLE UTILI

社会 shèhuì società	眼前 yǎnqián davanti agli occhi; il presente	从此 cóngcǐ da allora in poi	往往 wǎngwǎng spesso, di solito	也许 yěxǔ forse	再说 zàishuō e poi, inoltre; riparlarne
真正 zhēnzhèng vero, autentico; veramente	之中 zhīzhōng in, in mezzo a				

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Parlare di feste, di famiglia e di ricordi
- ☐ Capire un programma di spettacoli
- ☐ Fare gli auguri, accogliere un ospite e rispondere ai convenevoli
- ☐ Usare 不是……就是……, 于是 e quattro frasi fatte del parlato

R2 Ripasso 2 复习 2

LEZIONI 6–10

1 Parole in ordine · 词语分类

Metti le parole nel gruppo giusto.

工资 | 语法 | 航班 | 红包 | 面试 | 作文 | 导游 | 亲戚 | 加班 | 分数 | 景点 | 祝贺 | 奖金 | 预习 | 签证 | 聚会

工作 il lavoro	学习 lo studio	旅行 i viaggi	过年 il Capodanno

2 Controllo di grammatica · 语法

Scegli l'opzione corretta.

① 我的自行车 _____ 人骑走了。
a 把 **b** 叫 **c** 使

② _____ 你已经决定了，我就不多说了。
a 既然 **b** 即使 **c** 尽管

③ _____ 明天下雨，比赛也要进行。
a 由于 **b** 既然 **c** 即使

④ _____ 很累，他还是坚持跑完了。
a 既然 **b** 尽管 **c** 不管

⑤ 这趟旅行 _____ 高明当导游。
a 由 **b** 被 **c** 自

⑥ 在环保 _____，这个城市做得很好。
a 方面 **b** 方法 **c** 方式

⑦ 他周末不是加班，_____ 睡觉。
a 于是 **b** 还是 **c** 就是

⑧ 昨天晚上下了一 _____ 大雨。
a 场 **b** 顿 **c** 趟

3 Più parole · 补充词汇 · 51 parole del livello 4

PAROLE PER TUTTE LE OCCASIONI · 2

老 lǎo sempre, di continuo	怕 pà forse, temo che	像 xiàng a quanto pare, come se	便于 biànyú essere comodo per, facilitare	迟 chí tardi, in ritardo	此 cǐ questo (formale)
此次 cǐ cì questa volta	此外 cǐwài inoltre	从中 cóngzhōng da ciò, in mezzo a ciò	粗 cū grosso, spesso; rozzo	大大 dàdà di molto, notevolmente	感 gǎn (suffisso) senso di: 责任感
将 jiāng (= 把, formale); stare per	将要 jiāngyào stare per	竟然 jìngrán addirittura, contro ogni attesa	究竟 jiūjìng insomma, in fin dei conti	恐怕 kǒngpà temere; temo che, probabilmente	末 mò fine (周末, 月末)
男性 nánxìng uomo, sesso maschile	女性 nǚxìng donna, sesso femminile	巧 qiǎo abile; per coincidenza	失去 shīqù perdere	顺序 shùnxù ordine, sequenza	为 wéi (*wèi*) essere, fungere da
无 wú non avere, senza	现有 xiànyǒu esistente, disponibile	性 xìng (suffisso) -ità: 重要性	已 yǐ già	有着 yǒuzhe avere, possedere	与 yǔ con; e
原因 yuányīn causa, motivo	者 zhě (suffisso) colui che: 作者	准 zhǔn preciso, esatto	相互 xiānghù reciprocamente	短信 duǎnxìn SMS, messaggino	回信 huíxìn rispondere a una lettera; risposta
消息 xiāoxi notizia	稍 shāo un po', leggermente	嗯 ńg (interiezione) mh, sì	晚安 wǎn'ān buonanotte	啊 ā (interiezione) ah!	气 qì aria, gas; arrabbiarsi
心 xīn cuore, mente	俩 liǎ due (persone), tutti e due	抱 bào abbracciare, tenere in braccio	读者 dúzhě lettore	就是 jiùshì proprio; anche se; solo che	组 zǔ gruppo
期 qī (classificatore per numeri di riviste, corsi)	奖 jiǎng premio	好 hǎo finire bene, guarire; così da (……, 好……)			

R2 Ripasso 2 复习 2

SEGUE · LEZIONI 6–10

4 Prove in stile HSK · 模拟练习

042

Parte 1 · Ascolto

La registrazione corrisponde all'appunto? Segna ✓ oppure ✗.

1	2	3	4	5
Luca diventa responsabile dell'incarico	l'esame è andato male	hanno viaggiato in aereo	i rifiuti sono diminuiti	la sera della vigilia si guarda la tv
✓ ✗	✓ ✗	✓ ✗	✓ ✗	✓ ✗

Parte 2 · Lettura

Scegli la parola giusta per ogni spazio.

A 恐怕 B 原因 C 竟然 D 消息 E 此外

1. 这么简单的问题，他_____不会。
2. 路上堵车很厉害，我们_____要迟到了。
3. 航班取消的_____是天气不好。
4. 告诉你一个好_____：我通过考试了！
5. 这份工作工资不低，_____每年还有十五天的假。

Parte 3 · Lettura

Abbina ogni domanda alla sua risposta.

1. 你为什么想换工作?
2. 考试准备得怎么样了?
3. 航班取消了，怎么办?
4. 这个塑料瓶扔哪儿?
5. 过年你回老家吗?

a 因为目前的公司常常加班。
b 听力没问题，就是作文还不行。
c 回，说什么也得陪陪父母。
d 别着急，坐动车还来得及。
e 扔那个桶，不能跟剩饭放在一起。

Parte 4 · Scrittura

Metti le parole in ordine.

1. 究竟 你 想去哪儿
2. 失去 他 了 这次机会
3. 与 我的意见 他的 不同

Parte 5 · Scrittura

Scrivi i caratteri.

jīngyàn _____ lǚxíng _____

zhùhè _____

VERIFICA DEI PROGRESSI · UNITÀ 2 · ORA SO...

- ☐ Parlare di incarichi e responsabilità, capire un annuncio e sostenere un colloquio.
- ☐ Raccontare un viaggio con i suoi imprevisti e descrivere un itinerario.
- ☐ Parlare di feste, di famiglia e di ricordi, e fare gli auguri.
- ☐ Parlare di studio e di esami, e incoraggiare chi vuole mollare.
- ☐ Parlare di ambiente e di clima e spiegare lo scopo di un'azione.

HSK 5

11

LEZIONE 11
第十一课

chī zài Zhōng guó

吃在中国

A tavola in Cina

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- descrivere piatti, sapori e abitudini alimentari
- consigliare, ordinare e prenotare al ristorante
- leggere l'etichetta di un prodotto alimentare
- usare 得 seguito da una frase, ...得不得了, A 的 A，B 的 B e 说 A 就 A

PER COMINCIARE

1. Ordini spesso cibo a domicilio? Che cosa, e perché?
2. Qual è il cibo più strano che hai assaggiato? Ti è piaciuto?

FRASE CHIAVE

闻着臭，吃着香。

Al naso puzza, in bocca è una delizia.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	夜市 Al mercato notturno
C	Cinese dal vivo	商品说明 L'etichetta
D	Grammatica	Talmente... che...: 得 seguito da una frase
D		.....得不得了 : da non credere
D		A 的 A，B 的 B — e 说 A 就 A
G	Cultura oggi	Il telefono apparecchia la tavola

A Testo 课文

043

夜市 Al mercato notturno

Marzo. Dopo l'intervista, Luca e la giornalista Su Qing hanno continuato a sentirsi. Un sabato sera lei gli propone di scoprire come mangiano davvero gli shanghaiesi.

认识以后，卢卡和苏晴常常联系。星期六晚上，苏晴说要带他体验一下本地人的生活，于是两个人来到了一个热闹的夜市。夜市里人多得走不动：卖烧烤的、卖甜品的、卖海鲜的，各种香味让人不知道先吃什么。苏晴挑了一张小桌子，桌上有一个二维码，用手机一扫就能点菜。

苏晴　你平时晚饭怎么吃?

卢卡　说出来你别笑：我天天点外卖。盒饭、炒饭、西餐，手机上一点，半个小时就配送到家。

苏晴　外卖方便是方便，可是吃多了没意思。今天我给你推荐几种特色小吃。你敢吃臭豆腐吗?

卢卡　臭豆腐？闻起来臭得不得了……

苏晴　闻着臭，吃着香。老板，来一份臭豆腐，要炸得硬一点儿的，再来两杯豆浆，要吸管！

老板　欢迎光临！两位随意坐。这位小姐很会吃啊。

不一会儿，菜上齐了，老板递过来两双筷子。卢卡小心地咬了一口。

卢卡　嗯……外面是硬的，里面是软的，味道很浓。真没想到，好吃得不得了！

苏晴　合你的口味就好。中国人吃东西很讲究：南方人口味淡，喜欢甜的；北方人的主食多是面和饼；四川人、湖南人没有辣椒就吃不下饭。酸甜苦辣，各有各的爱好。

卢卡　意大利也一样，北方和南方吃的不一样。你看那边，烤玉米的烤玉米，煮海鲜的煮海鲜，大家忙得连头都不抬。

苏晴　走，说吃就吃，下一个：小龙虾！

那天晚上，他们从烧烤吃到甜品，从火锅聊到电影，吃不完的，苏晴请老板打包。随后，卢卡摸着肚子说："我吃得走不动了，改天我请你吃意大利菜。"苏晴笑得停不下来。回家的路上，一提起臭豆腐，卢卡就想笑。他忽然觉得，今天最美味的，或许不是小吃。

TRADUZIONE

Dopo essersi conosciuti, Luca e Su Qing si sentivano spesso. Un sabato sera Su Qing disse che voleva fargli provare la vita della gente del posto, e così i due arrivarono in un animato mercato notturno. C'era tanta di quella gente che non si riusciva a camminare: chi vendeva spiedini, chi dolci, chi pesce, e fra tutti quei profumi non si sapeva da dove cominciare. Su Qing scelse un tavolino; sopra c'era un codice QR: bastava inquadrarlo con il telefono per ordinare. **Su Qing:** Di solito, la sera, come mangi? **Luca:** Te lo dico, ma non ridere: ordino a domicilio tutti i giorni. Vaschette pronte, riso saltato, cucina occidentale: un tocco sul telefono, e in mezz'ora è a casa. **Su Qing:** Comodo è comodo, ma alla lunga stufa. Oggi ti consiglio qualche specialità. Hai il coraggio di mangiare il tofu puzzolente? **Luca:** Tofu puzzolente? A sentirlo, ha un odore terrificante... **Su Qing:** Al naso puzza, in bocca è una delizia. Capo, una porzione di tofu puzzolente, fritto bello croccante, e due bicchieri di latte di soia, con la cannuccia! **Padrone:** Benvenuti! Sedetevi dove volete. La signorina se ne intende, eh. In un attimo arrivò tutto, e il padrone porse loro due paia di bacchette. Luca diede un morso con cautela. **Luca:** Mh... Fuori è croccante, dentro è morbido, e ha un sapore intenso. Non l'avrei mai detto: è buono da non credere! **Su Qing:** Meno male che è di tuo gusto. I cinesi a tavola sono molto esigenti: al Sud hanno il palato delicato e amano il dolce; al Nord l'alimento base sono soprattutto pasta e focacce; nel Sichuan e nello Hunan, senza peperoncino non riescono a mandar giù il riso. Acido, dolce, amaro, piccante: a ognuno il suo. **Luca:** Anche in Italia è così: Nord e Sud mangiano in modo diverso. Guarda là: chi arrostisce pannocchie, chi lessa il pesce... Sono così indaffarati che non alzano nemmeno la testa. **Su Qing:** Andiamo: detto, mangiato. Prossima tappa: i gamberi di fiume! Quella sera passarono dagli spiedini ai dolci, e dalla pentola mongola al cinema; quello che avanzava, Su Qing se lo fece incartare. Alla fine Luca, toccandosi la pancia, disse: «Ho mangiato tanto che non riesco a camminare. Un altro giorno ti porto io a mangiare italiano». Su Qing non riusciva a smettere di ridere. Sulla via di casa, a Luca bastava ripensare al tofu puzzolente per sorridere. E all'improvviso gli parve che la cosa più buona della serata, forse, non fossero stati gli spuntini.

B Parole nuove 生词

044

63 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 5 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	体验	tǐyàn	*v.* provare di persona, fare l'esperienza di
2	本地	běndì	*s.* del posto, locale
3	夜市	yèshì	*s.* mercato notturno
4	烧烤	shāokǎo	*s.* grigliata, spiedini alla brace
5	甜品	tiánpǐn	*s.* dolce, dessert
6	海鲜	hǎixiān	*s.* frutti di mare, pesce
7	挑	tiāo	*v.* scegliere; fare lo schizzinoso
8	二维码	èrwéimǎ	*s.* codice QR
9	盒饭	héfàn	*s.* pasto pronto in vaschetta
10	炒	chǎo	*v.* saltare in padella
11	西餐	xīcān	*s.* cucina occidentale
12	配送	pèisòng	*v.* consegnare (a domicilio)
13	推荐	tuījiàn	*v.* consigliare, raccomandare
14	特色	tèsè	*s.* caratteristica, specialità
15	臭	chòu	*agg.* puzzolente
16	豆腐	dòufu	*s.* tofu
17	不得了	bùdéliǎo	*agg.* tremendo, straordinario; (dopo 得) da non credere
18	老板	lǎobǎn	*s.* padrone, titolare; capo
19	炸	zhá	*v.* friggere
20	硬	yìng	*agg., avv.* duro; a forza
21	豆浆	dòujiāng	*s.* latte di soia
22	吸管	xīguǎn	*s.* cannuccia
23	光临	guānglín	*v.* venire, onorare della propria presenza (欢迎光临 benvenuti)
24	随意	suíyì	*agg.* a piacere, liberamente
25	小姐	xiǎojiě	*s.* signorina
26	齐	qí	*agg.* al completo; pari, in ordine
27	递	dì	*v.* porgere, passare
28	咬	yǎo	*v.* mordere
29	软	ruǎn	*agg.* morbido
30	浓	nóng	*agg.* denso, forte, intenso
31	合	hé	*v.* andare bene per, accordarsi con; chiudere
32	口味	kǒuwèi	*s.* gusto, palato
33	讲究	jiǎngjiu	*v., agg.* essere esigenti in fatto di; raffinato
34	淡	dàn	*agg.* leggero (di sapore), insipido; tenue
35	主食	zhǔshí	*s.* alimento base (riso, pasta, pane)
36	饼	bǐng	*s.* focaccia, schiacciata; blocco rotondo
37	酸甜苦辣	suān-tián-kǔ-là	*espr.* acido, dolce, amaro e piccante: tutti i sapori (anche della vita)
38	玉米	yùmǐ	*s.* mais, pannocchia
39	煮	zhǔ	*v.* lessare, bollire
40	火锅	huǒguō	*s.* pentola mongola (hot pot)
41	打包	dǎbāo	*v.* farsi incartare gli avanzi; impacchettare
42	随后	suíhòu	*avv.* subito dopo
43	摸	mō	*v.* toccare, tastare
44	改天	gǎitiān	*avv.* un altro giorno, un'altra volta
45	提起	tíqǐ	*v.* menzionare, tirare in ballo
46	美味	měiwèi	*s.* prelibatezza; squisito
47	或许	huòxǔ	*avv.* forse
48	便利店	biànlìdiàn	*s.* minimarket
49	番茄	fānqié	*s.* pomodoro
50	成分	chéngfèn	*s.* ingrediente, componente
51	蔬菜	shūcài	*s.* verdura
52	干	gān	*s.* alimento essiccato (饼干, 豆腐干)
53	含	hán	*v.* contenere
54	食用	shíyòng	*v.* consumare (come cibo)
55	盖	gài	*s., v.* coperchio; coprire
56	开水	kāishuǐ	*s.* acqua bollente
57	冲	chōng	*v.* versare acqua bollente su; sciacquare; precipitarsi
58	加热	jiārè	*v.* riscaldare
59	保质期	bǎozhìqī	*s.* termine di conservazione, scadenza
60	过期	guòqī	*v.* scadere, essere scaduto
61	加工	jiāgōng	*v.* lavorare, trasformare (prodotti)
62	含量	hánliàng	*s.* contenuto, quantità contenuta
63	确认	quèrèn	*v.* confermare, verificare

NOMI E LUOGHI · PAROLE EXTRA (+)

小龙虾 xiǎolóngxiā gamberi di fiume　湖南 Húnán lo Hunan (provincia)　辣椒 làjiāo peperoncino (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

045

商品说明 L'etichetta

Una sera Luca non ha voglia di uscire né di cucinare. Sull'app del minimarket trova una zuppa di tagliolini istantanea. Prima di ordinarla, legge la scheda del prodotto.

乐购便利店 · 三十分钟配送 ¥8.5

番茄牛肉面（大杯）

成分

面饼、番茄、牛肉、蔬菜干、盐、糖。每杯含盐五克、糖三克。

食用方法

1. 打开盖子，把小袋子里的东西全部倒进杯子。
2. 用开水冲到杯子里的线。
3. 盖上盖子，等三分钟。
4. 请不要把杯子直接放在火上加热。

注意

保质期六个月，过期请不要食用。打开以后请马上吃完。加工这种面的工厂也加工海鲜食品，不能吃海鲜的人请注意。

顾客怎么说

小周 ★★★★☆ 已购买

味道不错，番茄的含量很高，就是蔬菜太少。

阿明 ★★☆☆☆ 已购买

收到的时候离过期只有十天了。请便利店确认日期以后再配送！

SCEGLI LA RISPOSTA GIUSTA.

1. 这种面里没有什么？
   a 鸡蛋 b 番茄 c 牛肉

2. 应该怎么做这种面？
   a 放在火上加热三分钟
   b 用冷水冲，等三分钟
   c 用开水冲，等三分钟

3. 谁吃这种面要特别小心？
   a 不能吃海鲜的人
   b 不喝开水的人
   c 不能吃辣的人

4. 阿明为什么不满意？
   a 面的味道不好
   b 面快过期了 c 配送得太慢

TRADUZIONE

Tagliolini al pomodoro e manzo (tazza grande) — Minimarket Legou, consegna in trenta minuti · ¥8,5. **Ingredienti.** Tagliolini essiccati, pomodoro, manzo, verdure essiccate, sale, zucchero. Ogni tazza contiene 5 grammi di sale e 3 di zucchero. **Preparazione.** 1. Togli il coperchio e versa nella tazza tutto il contenuto delle bustine. 2. Aggiungi acqua bollente fino alla linea. 3. Rimetti il coperchio e aspetta tre minuti. 4. Non scaldare la tazza direttamente sul fuoco. **Attenzione.** Si conserva sei mesi: non consumare dopo la scadenza. Una volta aperto, mangiare subito. Lo stabilimento che produce questi tagliolini lavora anche prodotti a base di pesce: attenzione per chi non può mangiarne. **Che cosa dicono i clienti.** Xiao Zhou: Buon sapore, c'è tanto pomodoro; peccato per le verdure, troppo poche. A-Ming: Quando l'ho ricevuto mancavano solo dieci giorni alla scadenza. Il minimarket controlli la data prima di consegnare!

D Laboratorio di grammatica 语法

1 Talmente… che…: 得 seguito da una frase

HSK 5 · 状态补语

verbo / aggettivo + 得 + frase (verbo + oggetto, soggetto + verbo, espressione fissa)

Finora dopo 得 hai messo un aggettivo: 说得很好. Ora dopo 得 può venire un'intera frase, che mostra fino a che punto arriva l'azione o la qualità: è il nostro «talmente… che…», «così… da…». La frase dopo 得 può avere un suo soggetto.

夜市里人多得走不动。	*Al mercato c'era tanta gente che non si riusciva a camminare.*
大家忙得连头都不抬。	*Sono così indaffarati che non alzano nemmeno la testa.*
我吃得走不动了。	*Ho mangiato tanto che non riesco a camminare.*
苏晴笑得停不下来。	*Su Qing rideva tanto da non riuscire a fermarsi.*

! Se il verbo ha un oggetto, il verbo si ripete prima di 得: 他吃臭豆腐吃得很开心 (✗ 他吃臭豆腐得很开心).

2 ……得不得了: da non credere

HSK 5 · 程度补语

aggettivo / verbo di sentimento + 得 + 不得了 | 不得了!

不得了 dopo 得 porta una qualità al grado massimo, bella o brutta che sia: è un superlativo colloquiale, più neutro di ……死了 (lezione 3). Da solo, 不得了 è un'esclamazione d'allarme («Accidenti!») oppure un giudizio: «è una cosa seria», «è straordinario».

臭豆腐闻起来臭得不得了。	*Il tofu puzzolente, a sentirlo, ha un odore terrificante.*
没想到，好吃得不得了！	*Chi l'avrebbe detto: è buono da non credere!*
听到这个消息，他高兴得不得了。	*A quella notizia era felice come una pasqua.*
不得了了，我把护照忘在出租车上了！	*Oddio, ho dimenticato il passaporto in taxi!*

i Davanti all'aggettivo non si aggiunge 很: ✗ ~~很好吃得不得了~~.

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 A 的 A，B 的 B — e 说 A 就 A

HSK 5 · 固定格式

verbo₁ (+ oggetto) 的 verbo₁，verbo₂ (+ oggetto) 的 verbo₂ | 说 + verbo + 就 + verbo

Con A 的 A，B 的 B si descrive una scena in cui ciascuno fa la sua parte: «chi fa questo, chi fa quello». 说 A 就 A dice che tra il dire e il fare non passa un attimo: «detto, fatto». L'hai già incontrata nel titolo della lezione 8: 说走就走.

烤玉米的烤玉米，煮海鲜的煮海鲜。	*Chi arrostisce pannocchie, chi lessa il pesce.*
孩子们唱的唱，跳的跳，热闹极了。	*I bambini, chi cantava, chi ballava: che allegria!*
走，说吃就吃！	*Andiamo: detto, mangiato!*
这里的天气说变就变。	*Qui il tempo cambia da un momento all'altro.*

i Nella prima struttura l'oggetto si può togliere quando è chiaro: 唱的唱，跳的跳.

PROVA SUBITO

Completa con 得, 不得了, 的……的 oppure 说……就…….

1. 他累_____不想说话。
2. 这家店的点心好吃得_____。
3. 教室里，学生们看书_____看书，写字_____写字。
4. 我们_____走_____走，现在就出发！
5. 她高兴_____跳了起来。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.
2.
3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

豆

dòu fagiolo, legume

7 TRATTI

un antico vaso rituale dal piede alto

Il vaso ha prestato la sua forma (e il suo suono) ai fagioli: da qui tofu e latte di soia.

豆腐 dòufu　豆浆 dòujiāng　土豆 tǔdòu

豆 豆 豆

臭

chòu puzzolente

10 TRATTI

自 «naso» + 犬 cane

Il naso del cane, che fiuta ogni odore.

臭豆腐 chòudòufu　臭味 chòuwèi　口臭 kǒuchòu

臭 臭 臭

配

pèi abbinare; distribuire

10 TRATTI

酉 vaso di vino + 己 (una persona inginocchiata)

Qualcuno che dosa e mescola il vino: abbinare, assegnare.

配送 pèisòng　配合 pèihé　分配 fēnpèi

配 配 配

称

chēng pesare; chiamare

10 TRATTI

禾 cereale + 尔

Pesare il grano sulla bilancia; poi «dare un nome», «definire».

称为 chēngwéi　称赞 chēngzàn　名称 míngchēng

称 称 称

IN CUCINA CON IL FUOCO: 火 E 灬

炒	炸	烤	烧	煮	热
chǎo	zhá	kǎo	shāo	zhǔ	rè
saltare	friggere	arrostire	cuocere, bruciare	lessare	scaldare

F Esercizi 练习

1 Ascolto

046

Luca telefona a un ristorante per prenotare. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 卢卡预订了几个人的桌子?
a 五个人 b 七个人 c 八个人

② 有的客人不吃什么?
a 猪肉和鸭子 b 牛肉和海鲜
c 猪肉和海鲜

③ 桌子留到几点?
a 八点 b 七点四十五 c 七点半

2 Parlato

Ci torno o non ci torno? Racconta al compagno la tua ultima cena fuori: dov'eri, che cosa hai ordinato, com'erano i piatti, il servizio e il conto. Il compagno decide se andarci.

人多得…… 好吃得不得了
……是……，就是……
我给你推荐……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 切 | B 薄 | C 特产 | D 醉 | E 洒 | F 预订 | G 称

① 这家餐厅很火，周末去吃饭一定要事先 _____ 。
② 请把这个梨 _____ 成四块。
③ 他只喝了两杯白酒就 _____ 了。
④ 每次出差，他都给同事带一些那个地方的 _____ 。
⑤ 这种饼很 _____ ，像纸一样。
⑥ 小心，别把汤 _____ 在衣服上!

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 得 | 大家 | 忙 | 连饭都没吃

② 不得了 | 这家店的甜品 | 得 | 好吃

③ 就 | 说 | 我们 | 走 | 走， | 现在就出发

MISSIONE

Il critico gastronomico

Scrivi per un'app di recensioni il giudizio su un ristorante o su un chiosco di cibo di strada (150–180 caratteri): l'ambiente, i piatti, i sapori, il prezzo, e a chi lo consiglieresti.

ESPRESSIONI UTILI 这里人多得…… | 最有特色的是…… | 味道……得不得了 | 推荐给喜欢……的朋友

G Cultura oggi 文化

Il telefono apparecchia la tavola

In Cina più di mezzo miliardo di persone ordina cibo con il telefono. I fattorini delle consegne — li chiamano affettuosamente 外卖小哥 *wàimài xiǎogē*, «fratellini dell'asporto» — sfrecciano in scooter elettrico con le loro giacche gialle o azzurre, e una zuppa calda arriva alla porta in mezz'ora. Anche al ristorante il telefono è di casa: si inquadra il codice sul tavolo, si ordina e si paga senza aspettare il cameriere. La mancia non esiste.

La sera, però, si esce. I mercati notturni (夜市) sono il regno degli spiedini alla brace, del tofu puzzolente, dei gamberi di fiume piccanti da sgusciare con i guanti di plastica, e sono il cuore della cosiddetta 夜经济 *yè jīngjì*, l'«economia della notte» su cui puntano molte città. Nel 2023 una città dello Shandong, Zibo, è diventata celebre in tutto il paese soltanto per i suoi spiedini: nei fine settimana i treni per raggiungerla erano esauriti.

LO SAPEVI? A fine pasto, tra amici, capita di vedere una piccola lotta: tutti vogliono pagare il conto (抢着买单). Dividere alla romana si dice AA制 *AA zhì*, ed è sempre più comune tra i giovani.

SI DICE COSÌ 萝卜青菜，各有所爱 *luóbo qīngcài, gè yǒu suǒ ài* «*rape o cavoli, ognuno ama i suoi*» sui gusti non si discute.

H Banca delle parole · Mangiare e bere · 2 扩展词汇

Altre **35 parole** del livello 5 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

FRUTTA, VERDURA, DISPENSA

橙子 chéngzi arancia	橘子 júzi mandarino	梨 lí pera	桃 táo pesca	黄瓜 huángguā cetriolo	土豆 tǔdòu patata
大米 dàmǐ riso (crudo)	猪 zhū maiale	鸭子 yāzi anatra	油条 yóutiáo bastoncino di pasta fritta	点心 diǎnxin dolcetti, stuzzichini, dim sum	雪糕 xuěgāo gelato (su stecco)
特产 tèchǎn specialità locale	年夜饭 niányèfàn cenone della vigilia di Capodanno				

IN CUCINA E AL RISTORANTE

锅 guō pentola, wok	叉子 chāzi forchetta	切 qiē tagliare	称 chēng pesare; chiamare	冰 bīng raffreddare, mettere in ghiaccio	洒 sǎ rovesciare, versare (un liquido)
配 pèi abbinare, accompagnare	醉 zuì ubriacarsi	餐饮 cānyǐn ristorazione	单 dān conto, lista; singolo; soltanto	预订 yùdìng prenotare	事先 shìxiān in anticipo
前来 qiánlái venire, presentarsi	式 shì (suffisso) in stile...: 中式, 西式				

COM'È? QUANTO?

薄 báo sottile	水分 shuǐfèn contenuto d'acqua, umidità	度 dù grado; (suffisso) grado di...	量 liàng quantità, capacità (饭量)	沉 chén pesante; affondare	藏 cáng nascondere
搞 gǎo fare, combinare, occuparsi di					

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Descrivere piatti, sapori e abitudini alimentari
- ☐ Leggere l'etichetta di un prodotto alimentare
- ☐ Consigliare, ordinare e prenotare al ristorante
- ☐ Usare 得 seguito da una frase, ...得不得了, A 的 A，B 的 B e 说 A 就 A

HSK 5

12

LEZIONE 12
第十二课

lù shang de fēng jǐng

路上的风景

Per strada

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- parlare di traffico, guida e mezzi di trasporto
- raccontare un incidente e stabilire di chi è la colpa
- capire un notiziario sul traffico e una notizia di cronaca cittadina
- usare 朝 e 沿着, 一旦……就……, 万一…… e 不然 / 要不

PER COMINCIARE

1. Guidi? Ti piace? Qual è la strada che fai più spesso?
2. Nella tua città, è meglio muoversi in auto, con i mezzi o in bicicletta? Perché?

FRASE CHIAVE

一个人不遵守规则，后果要大家一起受。

Basta uno che non rispetta le regole, e le conseguenze le pagano tutti.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	第一次开车 La prima volta al volante
C	Cinese dal vivo	交通新闻 La notizia del giorno
D	Grammatica	朝 e 沿着 : verso dove, lungo che cosa
D		一旦……就…… : una volta che
D		万一 , 不然 , 要不 : e se per caso...? altrimenti...
G	Cultura oggi	Targhe all'asta e biciclette condivise

A Testo 课文

047

第一次开车 La prima volta al volante

Aprile. Luca ha convertito la patente italiana in quella cinese. Wang Hao, che deve andare in periferia da un amico, gli propone di guidare lui: sarà il suo istruttore.

上个月，卢卡把意大利驾照换成了中国驾照。星期六，王浩要去郊区看一个朋友，问卢卡愿不愿意开车，自己正好可以当教练。卢卡又兴奋又紧张：这是他第一次在中国驾驶。

王浩　先系好安全带。出了车库朝右转，然后沿着这条路一直开，不要着急加速。

卢卡　这条路真宽。前面那个标志是什么意思？

王浩　限制车速，最快六十公里。在这儿一旦超速，就要罚款两百块。还有，行人过马路的时候，一定要停车等待。这是规则，谁都得遵守。

卢卡　明白。万一我迷路了怎么办？

王浩　有我呢。手机上有路线，预计四十分钟到达。

快到市区出口的时候，车辆越来越多，行驶得十分缓慢。忽然，一辆送外卖的电动车从右边挤了过来。卢卡赶紧停车，电动车平安地过去了，可是后面的车来不及停，撞了上来。

卢卡　糟糕！出事故了！

王浩　别怕，人没受伤就好。把车靠在路边，先报警。

十分钟以后，交警到了。他看了看两辆车的位置，说："后面的车距前面的车太近，责任全部在后面。车主得赔修车的钱。"损失不大，后面的车主也很客气，一直说对不起。

王浩　你看，开车就是这样：一个人不遵守规则，后果要大家一起受。所以一定要谨慎，不然会出大问题。

卢卡　我知道了。要不，回去的时候你开吧，我有点儿怕了。

王浩　那可不行！怕什么就得练什么。

那天，他们整整用了三个小时才返回市区。星期一，卢卡是骑共享自行车上班的。他对小雨说："还是自行车让我放心。"

TRADUZIONE

Il mese scorso Luca aveva convertito la patente italiana in patente cinese. Sabato Wang Hao doveva andare in periferia a trovare un amico, e chiese a Luca se aveva voglia di guidare: lui, intanto, gli avrebbe fatto da istruttore. Luca era emozionato e teso: era la prima volta che guidava in Cina. **Wang Hao:** Prima allaccia bene la cintura. Uscito dal garage gira a destra, poi segui questa strada sempre dritto, e non avere fretta di accelerare. **Luca:** Com'è larga questa strada. Che cosa vuol dire quel segnale là davanti? **Wang Hao:** Limite di velocità: sessanta all'ora al massimo. Qui, se superi il limite, sono subito duecento yuan di multa. E poi: quando un pedone attraversa, bisogna assolutamente fermarsi e aspettare. È la regola, e la devono rispettare tutti. **Luca:** Chiaro. E se per caso mi perdo? **Wang Hao:** Ci sono io. Sul telefono c'è il percorso: arrivo previsto fra quaranta minuti. Vicino all'uscita dalla città i veicoli erano sempre di più e si procedeva lentissimi. All'improvviso uno scooter elettrico delle consegne si infilò da destra. Luca frenò di colpo; lo scooter passò senza danni, ma l'auto dietro non fece in tempo a fermarsi e li tamponò. **Luca:** Accidenti! Un incidente! **Wang Hao:** Niente paura: l'importante è che nessuno si sia fatto male. Accosta al bordo della strada, e per prima cosa chiamiamo la polizia. Dieci minuti dopo arrivò il vigile. Guardò la posizione delle due auto e disse: «L'auto dietro era troppo vicina a quella davanti: la responsabilità è tutta sua. Il proprietario deve pagare la riparazione». Il danno era piccolo, e il proprietario dell'altra auto fu molto gentile: non smetteva di scusarsi. **Wang Hao:** Vedi? Guidare è così: basta uno che non rispetta le regole, e le conseguenze le pagano tutti. Perciò bisogna essere prudenti, altrimenti succedono guai seri. **Luca:** Ho capito. E se al ritorno guidassi tu? Ho un po' di paura. **Wang Hao:** Neanche per sogno! Quello che fa paura va allenato. Quel giorno ci misero ben tre ore a rientrare in città. Lunedì Luca andò al lavoro con una bicicletta condivisa. A Xiaoyu disse: «Con la bici, almeno, sto tranquillo».

B Parole nuove 生词

048

68 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 5 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	驾照	jiàzhào	*s.* patente di guida
2	驾驶	jiàshǐ	*v.* guidare, pilotare
3	系	jì / xì	*v., s.* (*jì*) allacciare; (*xì*) dipartimento
4	安全带	ānquándài	*s.* cintura di sicurezza
5	车库	chēkù	*s.* garage
6	朝	cháo	*v., prep.* verso; essere rivolto a
7	沿	yán	*prep., v., s.* lungo, seguendo; bordo
8	加速	jiāsù	*v.* accelerare
9	宽	kuān	*agg., s.* largo; larghezza
10	标志	biāozhì	*s., v.* segnale, simbolo; segnare
11	限制	xiànzhì	*v., s.* limitare; limite
12	一旦	yídàn	*avv.* una volta che, non appena
13	超速	chāosù	*v.* superare il limite di velocità
14	罚款	fákuǎn	*v., s.* multare; multa
15	行人	xíngrén	*s.* pedone
16	等待	děngdài	*v.* aspettare
17	规则	guīzé	*s., agg.* regola; regolare
18	遵守	zūnshǒu	*v.* rispettare (le regole)
19	万一	wànyī	*s., cong.* se per caso; eventualità
20	迷路	mílù	*v.* perdersi
21	路线	lùxiàn	*s.* percorso, itinerario
22	预计	yùjì	*v.* prevedere, stimare
23	到达	dàodá	*v.* arrivare a, raggiungere
24	车辆	chēliàng	*s.* veicolo
25	行驶	xíngshǐ	*v.* procedere, viaggiare (di veicoli)
26	缓慢	huǎnmàn	*agg.* lento
27	挤	jǐ	*v., agg.* spingere, accalcarsi; affollato
28	平安	píng'ān	*agg.* sano e salvo, senza incidenti
29	撞	zhuàng	*v.* scontrarsi con, urtare
30	糟糕	zāogāo	*agg.* pessimo; accidenti!
31	事故	shìgù	*s.* incidente
32	靠	kào	*v.* accostare a; appoggiarsi; dipendere da
33	报警	bàojǐng	*v.* chiamare la polizia
34	位置	wèizhì	*s.* posizione, posto
35	距	jù	*v.* distare da
36	车主	chēzhǔ	*s.* proprietario dell'auto
37	赔	péi	*v.* risarcire; rimetterci
38	损失	sǔnshī	*v., s.* subire un danno; danno, perdita
39	后果	hòuguǒ	*s.* conseguenza (negativa)
40	谨慎	jǐnshèn	*agg.* prudente, cauto
41	不然	bùrán	*cong.* altrimenti
42	要不	yàobù	*cong.* altrimenti; oppure, e se invece...
43	整整	zhěngzhěng	*avv.* ben, per intero (整整三个小时)
44	返回	fǎnhuí	*v.* ritornare
45	共享	gòngxiǎng	*v.* condividere; in condivisione
46	开通	kāitōng	*v.* entrare in servizio, attivare
47	线路	xiànlù	*s.* linea, tracciato
48	至	zhì	*v.* fino a
49	地下	dìxià	*s., agg.* sottosuolo; sotterraneo
50	往返	wǎngfǎn	*v.* andare e tornare
51	缩短	suōduǎn	*v.* accorciare
52	上下	shàngxià	*s.* su e giù; (上下班) andare e tornare dal lavoro
53	班	bān	*cl.* (classificatore per corse di treni, autobus, voli)
54	列车	lièchē	*s.* treno, convoglio
55	夜间	yèjiān	*s.* notte, ore notturne
56	车厢	chēxiāng	*s.* carrozza, vagone
57	运输	yùnshū	*v.* trasportare
58	陆续	lùxù	*avv.* uno dopo l'altro, via via
59	乘务员	chéngwùyuán	*s.* personale di bordo
60	站台	zhàntái	*s.* banchina, binario
61	长途	chángtú	*agg.* a lunga percorrenza
62	步行	bùxíng	*v.* andare a piedi
63	临时	línshí	*avv., agg.* temporaneo; all'ultimo momento
64	通行	tōngxíng	*v.* transitare, circolare
65	停留	tíngliú	*v.* sostare, fermarsi
66	确保	quèbǎo	*v.* garantire, assicurarsi che
67	追	zhuī	*v.* inseguire, rincorrere
68	一路顺风	yílù-shùnfēng	*espr.* buon viaggio!

NOMI E LUOGHI

南京路 Nánjīng Lù via Nanchino (Shanghai)

C Cinese dal vivo 真实语料

049

交通新闻 La notizia del giorno

Mentre Luca impara a guidare, la città inaugura una nuova linea della metropolitana. Leggi l'articolo di Su Qing e scegli la risposta giusta.

城市生活 · 交通 4月26日

地铁十九号线今天开通

记者　苏晴

今天上午九点，上海地铁十九号线开通了。这条线路长四十公里，自北部的大学城至南部的火车南站，共二十八个车站，其中十九个在地下。

新线路把往返两地的时间由一个半小时缩短到五十分钟。上下班的时候，每三分钟就有一班列车；夜间的最后一班在十一点半。每列车有六个车厢，可以运输两千多位乘客。

上午，很多人陆续前来体验。第一班车的乘务员王小姐说："站台上人很多，可是大家都排队，没有人挤。"一位每天长途上班的乘客告诉记者："以前我要先坐公共汽车，再步行十五分钟；现在出了家门就是车站。"

地铁公司提醒：开通的第一个月，一些车站临时限制通行；列车在每站停留的时间比较短，为了确保安全，请不要追快要关门的列车。祝大家一路顺风！

SCEGLI LA RISPOSTA GIUSTA.

① 十九号线有多少个车站在地下？
a 四十个　b 二十八个　c 十九个

② 现在往返两地需要多长时间？
a 三分钟　b 一个半小时　c 五十分钟

③ 夜间的最后一班列车几点开？
a 九点　b 十一点半　c 十二点

④ 地铁公司提醒大家什么？
a 不要坐第一班车
b 不要在站台上排队
c 不要追快要关门的列车

TRADUZIONE

Oggi entra in servizio la linea 19 della metropolitana. Questa mattina alle nove è entrata in servizio la linea 19 della metropolitana di Shanghai. La linea è lunga quaranta chilometri, dalla città universitaria a nord fino alla stazione ferroviaria sud, per un totale di ventotto stazioni, di cui diciannove sotterranee. La nuova linea riduce il tempo di percorrenza fra i due capolinea da un'ora e mezza a cinquanta minuti. Nelle ore di punta c'è un treno ogni tre minuti; l'ultima corsa notturna è alle 23.30. Ogni convoglio ha sei carrozze e può trasportare più di duemila passeggeri. In mattinata molte persone sono venute, una dopo l'altra, a provarla. La signorina Wang, del personale di bordo della prima corsa, dice: «In banchina c'è tanta gente, ma tutti fanno la fila e nessuno spinge». Un passeggero che ogni giorno fa un lungo tragitto per andare al lavoro racconta: «Prima dovevo prendere l'autobus e poi fare quindici minuti a piedi; adesso la stazione è appena fuori dalla porta di casa». La società della metropolitana avverte: nel primo mese alcune stazioni avranno accessi temporaneamente limitati; la sosta dei treni in ogni stazione è piuttosto breve: per garantire la sicurezza, non rincorrete il treno che sta per chiudere le porte. Buon viaggio a tutti!

D Laboratorio di grammatica 语法

1 朝 e 沿着: verso dove, lungo che cosa

HSK 5 · 介词

朝 + direzione / persona + verbo | 沿 (着) + strada, fiume, bordo + verbo

朝 indica la direzione verso cui ci si muove o si è rivolti: una parte dello spazio, ma anche una persona. 沿 (quasi sempre 沿着) dice che ci si muove seguendo una linea: una strada, un fiume, una costa.

出了车库朝右转。	*Uscito dal garage, gira a destra.*
他朝我笑了笑。	*Mi ha fatto un sorriso.*
沿着这条路一直开。	*Segui questa strada sempre dritto.*
我们沿着江边散了一会儿步。	*Abbiamo passeggiato per un po' lungo il fiume.*

i 朝 può descrivere anche una posizione ferma (这个房间朝南 «questa stanza guarda a sud»), ma non sta mai dopo il verbo: ✗ 开朝北京 → 开往北京.

2 一旦……就……: una volta che

HSK 5 · 假设复句

一旦 + condizione，(soggetto) + 就 + conseguenza

一旦 («un giorno solo») introduce qualcosa che può accadere da un momento all'altro e che, quando accade, ha conseguenze importanti e spesso irreversibili. È più formale di 要是 e si trova negli avvisi, nelle regole, nei ragionamenti.

在这儿一旦超速，就要罚款两百块。	*Qui, se superi il limite, sono subito duecento yuan di multa.*
一旦发生事故，后果会很严重。	*Se dovesse succedere un incidente, le conseguenze sarebbero molto gravi.*
好习惯一旦养成，就不容易改变。	*Una buona abitudine, una volta presa, non si cambia facilmente.*

i 一旦 può stare prima o dopo il soggetto: 你一旦决定了，就别后悔 = 一旦你决定了，就别后悔.

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 万一, 不然, 要不: e se per caso…? altrimenti…

HSK 5 · 假设复句

万一 + ipotesi (poco probabile), …… | frase, 不然 / 要不然 + conseguenza | 要不, + proposta

万一, «una probabilità su diecimila», introduce un'eventualità remota e quasi sempre spiacevole. 不然 e 要不然 significano «altrimenti», come 否则 ma più colloquiali. 要不 vuol dire «altrimenti», ma serve anche ad avanzare una proposta alternativa: «e se invece…?».

万一我迷路了怎么办?	*E se per caso mi perdo?*
带上伞吧，万一下雨呢。	*Prendi l'ombrello: non si sa mai, se piovesse.*
开车要谨慎，不然会出大问题。	*Al volante bisogna essere prudenti, altrimenti succedono guai seri.*
要不，回去的时候你开吧。	*E se al ritorno guidassi tu?*

i 万一 è anche un nome: 以防万一 significa «per ogni evenienza».

PROVA SUBITO

Completa con 朝, 沿着, 一旦, 万一 oppure 不然.

1. _____这条河一直走，就能看到那座桥。
2. 请大家_____前看，不要回头。
3. _____错过这班车，就要再等一个小时。
4. 多带点儿钱吧，_____不够呢?
5. 开车的时候不能看手机，_____很容易出事故。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.
2.
3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

挤

jǐ spingere, accalcarsi 9 TRATTI

扌 mano + 齐 «allineato» (suono)

Mani che spingono per farsi posto nella fila.

挤地铁 jǐ dìtiě　拥挤 yōngjǐ　挤牙膏 jǐ yágāo

挤 挤 挤

靠

kào appoggiarsi; accostare 15 TRATTI

告 (suono) + 非 «due ali opposte»

Due cose schiena contro schiena: appoggiarsi, e quindi fidarsi.

靠近 kàojìn　可靠 kěkào　依靠 yīkào

靠 靠 靠

宽

kuān largo 10 TRATTI

宀 tetto + 苋 (suono)

Una casa spaziosa, dove si sta larghi.

宽度 kuāndù　宽带 kuāndài　放宽 fàngkuān

宽 宽 宽

追

zhuī inseguire 9 TRATTI

辶 camminare + 自 (suono)

Andare dietro a qualcuno: inseguire, ma anche corteggiare.

追求 zhuīqiú　追赶 zhuīgǎn　追星 zhuī xīng

追 追 追

SEMPRE IN CAMMINO: PAROLE CON 辶

追	返回	迷路	运输	通行	遵守
zhuī	fǎnhuí	mílù	yùnshū	tōngxíng	zūnshǒu
inseguire	ritornare	perdersi	trasportare	transitare	rispettare

F Esercizi 练习

1 Ascolto

050

Ascolta il notiziario sul traffico e segna V (vero) o F (falso).

1. 机场高速公路现在不能通行。 V F
2. 车祸里有两个人受伤。 V F
3. 去火车站的车最好绕路。 V F
4. 今天晚上天气很好。 V F

2 Parlato

Regole della strada. Confronta con il compagno il traffico della tua città con quello cinese: velocità, multe, pedoni, biciclette, parcheggi. Che cosa cambieresti?

一旦……，就……
万一……怎么办?
在我们那儿，行人……　要不然……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 斜 | B 行程 | C 避免 | D 违反 | E 汽油 | F 绕 | G 窄

1. 为了 _____ 堵车，我们早上六点就出发了。
2. 前面在修路，我们得 _____ 一下。
3. 车快没 _____ 了，先去加油站吧。
4. 他因为 _____ 交通规则，被罚了两百块。
5. 这条路太 _____，大巴开不进去。
6. 这次旅行的 _____ 已经安排好了：先去北京，再去西安。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

1. 沿着 | 一直走 | 这条路 | 你

2. 一旦 | 就 | 超速， | 要罚款

3. 万一 | 怎么办 | 我 | 迷路了

MISSIONE

Sono in ritardo perché...

Un imprevisto per strada ti fa arrivare tardi a un appuntamento importante. Scrivi un messaggio (150–180 caratteri) a chi ti aspetta: che cosa è successo, dove sei, se qualcuno si è fatto male, quando pensi di arrivare.

ESPRESSIONI UTILI 路上……，结果…… | 人没受伤 | 一旦……就…… | 预计……到达

G Cultura oggi 文化

Targhe all'asta e biciclette condivise

Nelle grandi città cinesi comprare un'auto è facile; farla circolare, molto meno. Per limitare il traffico le targhe sono contingentate: a Shanghai si vendono all'asta ogni mese, e una targa può costare quanto una piccola utilitaria; a Pechino si assegnano per sorteggio, e c'è chi aspetta da anni. Le auto elettriche, con la loro targa verde, hanno la strada più facile. In alcune città, poi, in certi giorni non si può circolare a seconda dell'ultima cifra della targa.

Così molti scelgono altro. La metropolitana di Shanghai, con oltre ottocento chilometri di linee, è la più estesa del mondo. Per l'«ultimo chilometro» ci sono le biciclette condivise (共享单车 *gòngxiǎng dānchē*): si sbloccano inquadrando un codice e si lasciano dove si vuole. E chi ha bevuto a cena chiama un 代驾 *dàijià*, un autista a chiamata che arriva con una bici pieghevole e riporta a casa lui e la sua auto: la guida in stato di ebbrezza, dal 2011, è un reato.

LO SAPEVI? Agli incroci le telecamere multano chi non lascia passare i pedoni sulle strisce: la regola si chiama 礼让行人 *lǐràng xíngrén*, «cedere cortesemente il passo ai pedoni».

SI DICE COSÌ 车到山前必有路 *chē dào shān qián bì yǒu lù* *«quando il carro arriva ai piedi della montagna, una strada c'è di sicuro»* a ogni problema, quando ci si arriva davanti, si trova una soluzione.

H Banca delle parole · Strade, regole, viaggi 扩展词汇

Altre **32 parole** del livello 5 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

AL VOLANTE

超 chāo superare, sorpassare	倒 dǎo (*dǎo*) cadere, crollare	挡 dǎng sbarrare, bloccare	碰 pèng urtare; incontrare per caso	绕 rào girare intorno, fare una deviazione	弯 wān curvo; piegare; curva
直 zhí dritto; raddrizzare; direttamente	斜 xié obliquo, inclinato	滑 huá scivoloso; scivolare	平 píng piano, piatto	窄 zhǎi stretto	宽度 kuāndù larghezza
汽油 qìyóu benzina	靠近 kàojìn avvicinarsi a; vicino a	移 yí spostare	前进 qiánjìn avanzare		

INCIDENTI E REGOLE

车祸 chēhuò incidente stradale	起 qǐ (classificatore per incidenti e casi)	意外 yìwài imprevisto; incidente	造成 zàochéng causare, provocare	避免 bìmiǎn evitare	违反 wéifǎn violare, infrangere
罚 fá multare, punire	堵 dǔ ostruire; intasato				

IN VIAGGIO

行程 xíngchéng itinerario, programma di viaggio	时刻 shíkè momento, ora; in ogni momento	一路 yílù per tutto il viaggio; lungo la strada	顺 shùn seguire; lungo; favorevole	行走 xíngzǒu camminare	路人 lùrén passante
铁路 tiělù ferrovia	前往 qiánwǎng recarsi a				

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Parlare di traffico, guida e mezzi di trasporto
- ☐ Capire un notiziario sul traffico e una notizia di cronaca cittadina
- ☐ Raccontare un incidente e stabilire di chi è la colpa
- ☐ Usare 朝 e 沿着, 一旦……就……, 万一…… e 不然 / 要不

HSK 5

13

LEZIONE 13
第十三课

kàn bìng jì
看病记

Cronaca di un ricovero

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- descrivere un infortunio, chiamare i soccorsi e capire una diagnosi
- parlare di cure, sonno e stili di vita
- chiedere e dare un parere medico per iscritto
- usare 下来, 下去, 起来, 过来 in senso figurato e 哪怕……也……

PER COMINCIARE

1. Sei mai stato al pronto soccorso? Che cosa era successo?
2. Dormi bene? Che cosa fai quando non riesci a prendere sonno?

FRASE CHIAVE

哪怕身体再好，也要定期检查。

Per quanto si stia bene, i controlli vanno fatti regolarmente.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	陈阿姨摔倒了 La zia Chen è caduta
C	Cinese dal vivo	健康问答 La posta del dottore
D	Grammatica	下来，下去，起来：direzioni che diventano tempo
D		过来 e 过去：tornare in sé, perdere i sensi
D		哪怕……也……：fosse anche...
G	Cultura oggi	Due medicine sotto lo stesso tetto

A Testo 课文

051

陈阿姨摔倒了 La zia Chen è caduta

Una mattina di maggio, sulle scale dell'edificio 3. Il figlio della zia Chen vive lontano, a Shenzhen: tocca a Luca, il vicino di fronte, prendere in mano la situazione.

五月的一个早晨，卢卡刚出门，就听见楼梯上有人喊。原来是陈阿姨下楼的时候摔倒了，坐在地上，脸色很白，腰疼得站不起来。

卢卡　阿姨，您别动！我立即叫救护车。

陈阿姨　不要紧，扶我一下，我躺一会儿就好了……

卢卡　不行，万一伤到了腰，后果很严重。哪怕只是小毛病，也得让医生看看。

十分钟后，救护车到了。在医院的急诊室，护士李静一边询问病情，一边给陈阿姨测血压。医生检查以后说：

医生　诊断出来了：腰上的肌肉受了伤，骨头没断。不用手术，可是要在病房住三天。

陈阿姨　住三天？我的身体一直很好，从来不吃药……

李静　阿姨，您放心。现在治疗的方法很多：药物可以缓解疼痛，再加上中医的方法，恢复得更快。您先安静下来，好好休息。

第二天，陈阿姨的精神好多了，说起话来声音也大了。卢卡每天下班后都来看她，给她带水果和报纸。

陈阿姨　小卢，这次是你救了我。我儿子在深圳，赶不回来。

卢卡　您别客气。以前您照顾我，现在我照顾您。医生说，只要保持乐观的心态，适当运动，注意饮食和营养，就能彻底恢复。

陈阿姨　看起来，我得把每天早上的跳舞停下来了。

李静　不用停太久。只要坚持治疗下去，三个月以后，您一定能再跳起来！

陈阿姨摇了摇头，笑了。离开医院那天，她已经能自己慢慢走了。她对邻居们说："老了才明白，哪怕身体再好，也要定期检查。"

TRADUZIONE

Una mattina di maggio Luca era appena uscito di casa quando sentì qualcuno gridare sulle scale. Era la zia Chen: scendendo era caduta, ed era seduta per terra, pallidissima, con un tale dolore alla schiena da non riuscire ad alzarsi. **Luca:** Zia, non si muova! Chiamo subito l'ambulanza. **Zia Chen:** Non è niente: dammi una mano, mi stendo un momento e passa... **Luca:** No: se per caso si è fatta male alla schiena, le conseguenze sono serie. Anche se fosse una sciocchezza, deve vederla un medico. Dieci minuti dopo arrivò l'ambulanza. Al pronto soccorso l'infermiera Li Jing, mentre chiedeva com'era andata, misurava la pressione alla zia Chen. Dopo la visita il medico disse: **Medico:** La diagnosi è chiara: una lesione ai muscoli lombari, nessun osso rotto. Non serve operare, ma dovrà restare tre giorni in reparto. **Zia Chen:** Tre giorni? Io sono sempre stata benissimo, non prendo mai medicine... **Li Jing:** Stia tranquilla, signora. Oggi i modi per curare sono tanti: i farmaci attenuano il dolore, e con l'aggiunta della medicina cinese si recupera prima. Intanto si calmi, e riposi bene. Il giorno dopo la zia Chen era molto più in forze, e quando parlava aveva di nuovo la voce squillante. Luca andava a trovarla ogni giorno dopo il lavoro, portandole frutta e giornali. **Zia Chen:** Luca, stavolta mi hai salvata tu. Mio figlio è a Shenzhen, non ce la fa a tornare. **Luca:** Ma si figuri. Prima era lei a prendersi cura di me, adesso tocca a me. Il medico dice che, se mantiene un atteggiamento ottimista, fa un po' di movimento e sta attenta all'alimentazione, guarirà del tutto. **Zia Chen:** A quanto pare, il ballo del mattino dovrò sospenderlo. **Li Jing:** Non per molto. Se continua con le cure, fra tre mesi ricomincerà a ballare di sicuro! La zia Chen scosse la testa e sorrise. Il giorno in cui lasciò l'ospedale camminava già da sola, piano piano. Ai vicini disse: «Solo da vecchi si capisce: per quanto si stia bene, i controlli vanno fatti regolarmente».

B Parole nuove 生词

052

66 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 5 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	摔	shuāi	*v.* cadere; sbattere
2	脸色	liǎnsè	*s.* colorito, cera
3	腰	yāo	*s.* vita, parte bassa della schiena
4	立即	lìjí	*avv.* immediatamente
5	救护车	jiùhùchē	*s.* ambulanza
6	不要紧	búyàojǐn	*agg.* non è grave, non importa
7	扶	fú	*v.* sorreggere, aiutare ad alzarsi
8	伤	shāng	*s., v.* ferita; ferire
9	哪怕	nǎpà	*cong.* anche se, fosse pure
10	毛病	máobìng	*s.* disturbo, acciacco; difetto
11	急诊	jízhěn	*v., s.* pronto soccorso; visita d'urgenza
12	询问	xúnwèn	*v.* chiedere, informarsi
13	病情	bìngqíng	*s.* condizioni del malato
14	测	cè	*v.* misurare, rilevare
15	诊断	zhěnduàn	*v.* diagnosticare; diagnosi
16	肌肉	jīròu	*s.* muscolo
17	断	duàn	*v.* rompersi, spezzare; interrompere
18	手术	shǒushù	*s., v.* operazione; operare
19	病房	bìngfáng	*s.* stanza d'ospedale, corsia
20	治疗	zhìliáo	*v.* curare; cura, terapia
21	药物	yàowù	*s.* farmaco
22	缓解	huǎnjiě	*v.* alleviare, attenuare
23	疼痛	téngtòng	*agg.* dolorante; dolore
24	中医	zhōngyī	*s.* medicina tradizionale cinese
25	恢复	huīfù	*v.* riprendersi, ristabilire
26	精神	jīngshen	*s., agg.* energia, vitalità; spirito, mente
27	救	jiù	*v.* salvare, soccorrere
28	保持	bǎochí	*v.* mantenere
29	乐观	lèguān	*agg.* ottimista
30	心态	xīntài	*s.* atteggiamento mentale
31	适当	shìdàng	*agg.* adeguato, moderato
32	饮食	yǐnshí	*s.* alimentazione, dieta
33	营养	yíngyǎng	*s.* nutrimento, sostanze nutritive
34	彻底	chèdǐ	*agg.* completo, fino in fondo
35	摇	yáo	*v.* scuotere, agitare
36	定期	dìngqī	*v., agg.* periodico, regolare; fissare una scadenza
37	熬夜	áoyè	*v.* fare le ore piccole
38	胃	wèi	*s.* stomaco
39	失眠	shīmián	*v.* soffrire d'insonnia
40	医学	yīxué	*s.* medicina (la scienza)
41	长期	chángqī	*s., agg.* lungo periodo; a lungo termine
42	大脑	dànǎo	*s.* cervello
43	过度	guòdù	*agg.* eccessivo
44	睡眠	shuìmián	*s.* sonno
45	规律	guīlǜ	*s., agg.* regola, ritmo; regolare
46	人体	réntǐ	*s.* corpo umano
47	平衡	pínghéng	*agg., v.* equilibrato; equilibrio
48	不良	bùliáng	*agg.* cattivo, nocivo
49	含有	hányǒu	*v.* contenere
50	控制	kòngzhì	*v.* controllare, tenere sotto controllo
51	消化	xiāohuà	*v.* digerire
52	热量	rèliàng	*s.* calorie
53	吸收	xīshōu	*v.* assorbire
54	减肥	jiǎnféi	*v.* dimagrire
55	强度	qiángdù	*s.* intensità
56	增强	zēngqiáng	*v.* rafforzare
57	体力	tǐlì	*s.* forza fisica, energie
58	心理	xīnlǐ	*s.* psiche; psicologico
59	有益	yǒuyì	*agg.* benefico, che fa bene
60	好转	hǎozhuǎn	*v.* migliorare
61	挂号	guàhào	*v.* prenotare una visita (in ospedale), prendere il numero
62	预约	yùyuē	*v.* prenotare (una visita, un appuntamento)
63	门诊	ménzhěn	*v.* ambulatorio
64	药品	yàopǐn	*s.* medicinale
65	预防	yùfáng	*v.* prevenire
66	疾病	jíbìng	*s.* malattia

NOMI E LUOGHI · PAROLE EXTRA (+)

深圳 Shēnzhèn Shenzhen　血压 xuèyā pressione (del sangue) (+)　骨头 gǔtou osso (+)
楼梯 lóutī scale (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

053

健康问答 La posta del dottore

Sulla rivista di Su Qing un medico risponde ogni mese alle lettere dei lettori. Questa potrebbe averla scritta Luca. Leggi e scegli la risposta giusta.

城市生活 · 健康问答 回答：张医生

我为什么总是睡不着？

张医生，您好！我在一家公司上班，常常熬夜加班。最近三个月，我躺在床上两三个小时都睡不着，白天没有精神，胃也不舒服，还越来越胖。我该怎么办？——小林，28岁

张医生回答

小林，你好！失眠是很多年轻人都有的毛病。从医学上看，长期熬夜会让大脑过度兴奋，睡眠没有规律，人体就不平衡了。我有四条建议：

1. 改变不良习惯。睡觉以前一个小时不看手机，不喝含有咖啡的东西。
2. 控制饮食。晚饭不要吃得太多、太晚，不然胃消化不了，热量吸收得多，对减肥也没有好处。
3. 适当运动。每个星期三次，强度不要太大。运动能增强体力，对心理健康也有益。
4. 如果一个月以后还没有好转，请到医院挂号，预约睡眠门诊。不要自己随便买药品吃。

预防疾病，比治疗疾病更重要。祝你今晚睡个好觉！

SCEGLI LA RISPOSTA GIUSTA.

① 小林有什么问题？
- a 运动得太多，腰很疼
- b 晚上睡不着，白天没精神
- c 吃得太少，越来越瘦

② 张医生认为小林失眠的原因是什么？
- a 吃药太多
- b 长期熬夜
- c 喝水太少

③ 睡觉以前不应该做什么？
- a 洗澡
- b 看书
- c 看手机

④ 一个月以后还没有好转，小林应该怎么办？
- a 自己买药吃
- b 继续等待
- c 去医院的睡眠门诊

TRADUZIONE

Perché non riesco mai a dormire? Lettera. Gentile dottor Zhang, lavoro in un'azienda e faccio spesso le ore piccole per gli straordinari. Da tre mesi resto a letto due o tre ore senza prendere sonno; di giorno sono senza energie, ho lo stomaco in disordine e per di più continuo a ingrassare. Che cosa devo fare? — Xiao Lin, 28 anni. **Risponde il dottor Zhang.** Caro Xiao Lin, l'insonnia è un disturbo comune a molti giovani. Dal punto di vista medico, fare tardi per lunghi periodi tiene il cervello in uno stato di eccitazione eccessiva: il sonno perde il suo ritmo e l'organismo va fuori equilibrio. Ho quattro consigli. 1. Cambia le cattive abitudini: nell'ora prima di dormire niente telefono e niente bevande che contengono caffè. 2. Controlla l'alimentazione: la sera non mangiare troppo né troppo tardi, altrimenti lo stomaco non digerisce, assorbi più calorie, e non giova nemmeno alla linea. 3. Fai un po' di movimento: tre volte la settimana, senza esagerare con l'intensità. Lo sport aumenta le energie e fa bene anche alla salute psicologica. 4. Se dopo un mese non vedi miglioramenti, prenota in ospedale una visita all'ambulatorio del sonno. Non prendere medicinali di testa tua. Prevenire le malattie conta più che curarle. Ti auguro una bella dormita, già stanotte!

D Laboratorio di grammatica 语法

1 下来, 下去, 起来: direzioni che diventano tempo

HSK 5 · 趋向补语

verbo / agg. + 下来 (ci si ferma, resta fissato) | verbo + 下去 (si continua) | verbo / agg. + 起来 (si comincia; a giudicare da…)

I complementi di direzione servono anche in senso figurato. 下来 («venire giù») indica il passaggio dal movimento alla quiete, o qualcosa che resta: 安静下来, 停下来, 写下来. 下去 («andare giù») indica che un'azione prosegue nel futuro: 坚持下去. 起来 («alzarsi») indica un inizio — 笑起来 — oppure introduce un giudizio: 看起来, 说起来.

您先安静下来，好好休息。	*Intanto si calmi, e riposi bene.*
我得把每天早上的跳舞停下来了。	*Il ballo del mattino dovrò sospenderlo.*
只要坚持治疗下去，一定能恢复。	*Se continua con le cure, guarirà di sicuro.*
她说起话来声音也大了。	*Quando parla, ha di nuovo la voce forte.*

! Con 起来 l'oggetto si infila in mezzo: 说起话来, 下起雨来, 跳起舞来 (✗ 说话起来).

2 过来 e 过去: tornare in sé, perdere i sensi

HSK 5 · 趋向补语

verbo + 过来 (ritorno allo stato normale) | verbo + 过去 (uscita dallo stato normale)

过来 («venire di qua») dice che qualcuno o qualcosa torna alla condizione giusta: svegliarsi, riprendersi, correggersi, capire. 过去 («andare di là») dice il contrario: si perde conoscenza, ci si addormenta di colpo.

手术后两个小时，他醒了过来。	*Due ore dopo l'operazione si è svegliato.*
休息了一个星期，我才恢复过来。	*Mi sono ripreso solo dopo una settimana di riposo.*
请把这个错误改过来。	*Per favore correggi questo errore.*
她太累了，一坐下就睡了过去。	*Era così stanca che, appena seduta, è crollata dal sonno.*

i Con 过来 si dice anche che si riesce a far fronte a tutto: 病人太多，医生忙不过来 — «i malati sono troppi, i medici non riescono a starci dietro».

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 哪怕……也……: fosse anche...

HSK 5 · 让步复句

哪怕 + ipotesi (anche estrema), (soggetto) + 也 / 都 + ...

Come 即使 (lezione 7), 哪怕 introduce un'ipotesi che non cambia il risultato; ma è più parlato e più energico, e l'ipotesi è spesso un minimo o un massimo: 哪怕只是…… «fosse anche soltanto...», 哪怕再…… «per quanto...».

哪怕只是小毛病，也得让医生看看。	*Fosse anche una sciocchezza, deve vederla un medico.*
哪怕身体再好，也要定期检查。	*Per quanto si stia bene, i controlli vanno fatti regolarmente.*
哪怕熬夜，我也要把今天的工作做完。	*Dovessi anche fare le ore piccole, il lavoro di oggi lo finisco.*

i La parte con 哪怕 può anche venire dopo, come un'aggiunta: 我一定要去看她，哪怕只有十分钟.

PROVA SUBITO

Completa con 下来, 下去, 起来, 过来 oppure 哪怕……也.

1. 请大家安静 _____，现在开始上课。
2. 这个故事太有意思了，你快说 _____！
3. 听了他的话，大家都笑了 _____。
4. 他睡了十个小时才醒 _____。
5. _____ 明天下大雨，我 _____ 要去看她。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.
2.
3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

疗

liáo curare

7 TRATTI

疒 «letto del malato» + 了 (suono)

Far finire (了) la malattia.

治疗 zhìliáo　医疗 yīliáo　疗效 liáoxiào

疗 疗 疗

治

zhì curare; governare

8 TRATTI

氵 acqua + 台 (suono)

In origine regolare il corso di un fiume: rimettere ordine, in un paese o in un corpo.

治病 zhì bìng　治疗 zhìliáo　政治 zhèngzhì

治 治 治

胃

wèi stomaco

9 TRATTI

田 (in origine un sacco pieno di cibo) + 月 «carne»

Il sacco dove finisce il cibo, dentro il corpo.

胃口 wèikǒu　胃病 wèibìng　胃疼 wèi téng

胃 胃 胃

防

fáng prevenire, difendere

6 TRATTI

阝 collina, argine + 方 (suono)

Un argine contro l'acqua: difesa e prevenzione.

预防 yùfáng　防止 fángzhǐ　防晒 fángshài

防 防 防

IL CORPO IN UN RADICALE: 月 «CARNE»

腰	胃	背	脑	脸	腿
yāo	wèi	bèi	nǎo	liǎn	tuǐ
vita, reni	stomaco	schiena	cervello	viso	gamba

F Esercizi 练习

1 Ascolto

054

Luca chiama il 120, il numero dell'ambulanza. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 病人怎么了？
a 摔倒了，腰很疼　b 呼吸不正常
c 发烧了

② 120让卢卡做什么？
a 扶病人站起来　b 不要移动病人
c 给病人吃药

③ 救护车多长时间能到？
a 十分钟左右　b 一个小时　c 三十分钟

2 Parlato

In ambulatorio. A coppie: A è un paziente che dorme male o ha mal di schiena; B è il medico: chiede da quando, in quali momenti, che abitudini ha il paziente, poi dà tre consigli.

这种情况多长时间了？
哪怕……，也……　我建议你……
坚持下去，……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 着凉　B 姿势　C 呼吸　D 情绪　E 过敏　F 模糊　G 等候

① 我对海鲜_____，一吃就全身不舒服。
② 晚上睡觉别开窗，小心_____。
③ 山上的空气真好，深深地_____一下吧！
④ 坐的_____不对，时间长了腰会疼。
⑤ 请您在门外_____，医生马上就来。
⑥ 他这几天_____不太好，不想跟人说话。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 哪怕　也　再忙，　你　要按时吃饭

② 安静　请　下来　大家

③ 坚持　只要你　下去，　就能恢复

MISSIONE

Caro dottore...

Scrivi alla rubrica della salute di una rivista (150–180 caratteri): descrivi un disturbo, vero o inventato — da quando lo hai, come ti senti, quali sono le tue abitudini — e chiedi un consiglio.

ESPRESSIONI UTILI　最近……个月，我……　白天……，晚上……　哪怕……，也……　我该怎么办？

G Cultura oggi 文化

Due medicine sotto lo stesso tetto

In un ospedale cinese convivono due mondi. Accanto ai reparti di medicina occidentale c'è quasi sempre quello di 中医, la medicina tradizionale: il medico osserva la lingua, ascolta la voce, fa domande e tasta a lungo il polso (i «quattro esami», 望闻问切 *wàng wén wèn qiè*), poi prescrive decotti di erbe, agopuntura o massaggi. Molti pazienti usano entrambe: la medicina occidentale per la fase acuta, quella cinese per rimettersi in forze. Nel 2015 la farmacologa Tu Youyou ha vinto il Nobel per un farmaco contro la malaria nato proprio dallo studio di un testo antico.

Andare dal medico vuol dire andare in ospedale: si prenota la visita con il telefono (挂号), ci si presenta all'ambulatorio (门诊), si pagano esami e medicine agli sportelli automatici e si ritira tutto nello stesso edificio, spesso in una sola mattina. Gli ospedali migliori, quelli di «terzo livello, classe A» (三甲 *sānjiǎ*), sono affollatissimi: per le visite più semplici si diffondono così gli «ospedali online», dove il consulto si fa in videochiamata.

LO SAPEVI? I numeri d'emergenza in Cina sono tre: 120 per l'ambulanza, 110 per la polizia, 119 per i pompieri.

SI DICE COSÌ 良药苦口 *liáng yào kǔ kǒu* «*la buona medicina è amara in bocca*» i consigli sinceri, come le medicine efficaci, sono difficili da mandar giù.

H Banca delle parole · Corpo e salute · 2 扩展词汇

Altre **35 parole** del livello 5 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

IL CORPO

背 bèi (*bèi*) schiena; imparare a memoria; sfortunato	手指 shǒuzhǐ dito	牙齿 yáchǐ dente	嘴巴 zuǐba bocca	身材 shēncái corporatura, linea	姿势 zīshì postura, posizione
呼吸 hūxī respirare	伸 shēn allungare, stendere	抽 chōu prelevare (抽血); fumare (抽烟)	弱 ruò debole	力量 lìliàng forza	

MALATTIE E CURE

抢救 qiǎngjiù soccorrere d'urgenza	流感 liúgǎn influenza	着凉 zháoliáng prendere freddo	烧 shāo febbre; bruciare; cuocere	过敏 guòmǐn essere allergico; allergia	敏感 mǐngǎn sensibile
伤害 shānghài danneggiare, far male a	中药 zhōngyào farmaco della medicina cinese	医疗 yīliáo cure mediche, sanità	治 zhì curare	早期 zǎoqī fase iniziale	轻重 qīngzhòng gravità; peso
状况 zhuàngkuàng condizioni, stato	命 mìng vita	防 fáng prevenire, proteggersi da	情绪 qíngxù umore, stato emotivo	止 zhǐ fermare, far cessare	紧急 jǐnjí urgente

PAROLE UTILI

等候 děnghòu attendere	躲 duǒ nascondersi, schivare	需 xū occorrere, avere bisogno di	维持 wéichí mantenere, conservare	模糊 móhu confuso, sfocato	全力 quánlì tutte le forze; con ogni sforzo

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Descrivere un infortunio, chiamare i soccorsi e capire una diagnosi
- ☐ Chiedere e dare un parere medico per iscritto
- ☐ Parlare di cure, sonno e stili di vita
- ☐ Usare 下来, 下去, 起来, 过来 in senso figurato e 哪怕……也……

HSK 5

14

LEZIONE 14
第十四课

yuǎn qīn bù rú jìn lín

远亲不如近邻

Meglio un vicino che un parente lontano

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- segnalare un guasto e accordarsi su riparazioni e rimborsi
- chiedere e offrire piccoli favori tra vicini
- seguire la chat di un condominio
- usare 被……给……, 把 + oggetto + 一 + verbo, 把 con due oggetti, 替, 同 e 彼此

PER COMINCIARE

1. Conosci i tuoi vicini di casa? Vi fate dei favori?
2. Qual è il rumore dei vicini che ti dà più fastidio?

FRASE CHIAVE

住在同一个单元里，彼此帮一把，日子就舒适多了。

Quando si abita nella stessa scala, basta darsi una mano a vicenda e si vive molto meglio.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	楼上漏水了 Piove dal piano di sopra
C	Cinese dal vivo	邻居群 La chat dei vicini
D	Grammatica	Il passivo rinforzato: 被……给 + verbo
D		把, altri due modelli: 把……一 + verbo; 把 A + verbo + 给 B
D		替, 同, 彼此: per conto di, insieme a, l'un l'altro
G	Cultura oggi	Il comitato sotto casa

A Testo 课文

055

楼上漏水了 Piove dal piano di sopra

Giugno. La zia Chen è appena tornata dall'ospedale quando, nel cuore di una notte di sabato, Luca viene svegliato da uno strano rumore.

星期六半夜，卢卡被一种奇怪的响声给吵醒了。他把灯一开，发现卧室的墙上全是水：楼上漏水了！床单和被子都不能用了。他赶紧拨打物业的电话，可是一直占线。没办法，他只好上楼敲门。开门的是一位陌生的年轻人，手里拿着工具。

小周　对不起，对不起！我们上个星期刚搬来，正在装修。今天安装水管的时候，水管被工人给弄破了。我替他们向您道歉！

卢卡　我卧室的墙和柜子都被水给弄坏了。

小周　您放心，维修的钱全部由我们来付。明天一早我就同物业联系，一定把您家的墙修好。

第二天，物业的师傅来处理了漏水的问题，小周和妻子还送给卢卡一盆花，让他放在阳台上。从那以后，他们成了熟人，在楼里碰见，总要亲切地聊上几句。小周家有一只宠物狗，叫豆豆，晚上从来不闹。主人出差的时候，卢卡替他喂狗；卢卡不在家的时候，小周替他领取包裹。

陈阿姨从医院回来以后，热心的邻居们发起了一个小活动：每天都有人替她买菜、浇花、扔垃圾。社区的志愿者还把她家的一把钥匙交给了卢卡，万一有事，他可以立即进门。

陈阿姨　以前我常说"远亲不如近邻"，现在我是真的明白了。住在同一个单元里，彼此帮一把，日子就舒适多了。

卢卡　在米兰，我连对面的邻居姓什么都不知道。邻居之间怎么相处，我要向你们学习。

陈阿姨　那你回意大利以后，先去敲敲对面的门吧！

TRADUZIONE

Nel cuore della notte di sabato Luca fu svegliato da uno strano rumore. Accese la luce e scoprì che la parete della camera era tutta bagnata: dal piano di sopra perdeva acqua! Lenzuola e piumone erano da buttare. Chiamò subito l'amministrazione, ma la linea era sempre occupata. Non gli restò che salire a bussare. Gli aprì un giovane sconosciuto, con degli attrezzi in mano. **Xiao Zhou:** Mi scusi, mi scusi! Ci siamo trasferiti la settimana scorsa e stiamo ristrutturando. Oggi, mentre montavano le tubature, gli operai hanno rotto un tubo. Le chiedo scusa io per loro! **Luca:** La parete e l'armadio della mia camera sono stati rovinati dall'acqua. **Xiao Zhou:** Stia tranquillo: le riparazioni le paghiamo tutte noi. Domattina presto contatto l'amministrazione, e la sua parete la facciamo sistemare di sicuro. Il giorno dopo l'operaio dell'amministrazione venne a risolvere la perdita, e Xiao Zhou e la moglie regalarono a Luca anche un vaso di fiori da mettere sul balcone. Da allora diventarono conoscenti: quando si incontravano nel palazzo scambiavano sempre due parole cordiali. Xiao Zhou aveva un cane, Doudou, che di notte non faceva mai confusione. Quando il padrone era in trasferta, Luca dava da mangiare al cane al posto suo; quando Luca non c'era, Xiao Zhou ritirava i pacchi per lui. Dopo il ritorno della zia Chen dall'ospedale, i vicini più premurosi lanciarono una piccola iniziativa: ogni giorno qualcuno faceva la spesa, annaffiava i fiori e buttava la spazzatura per lei. I volontari del quartiere consegnarono a Luca anche una chiave di casa sua: in caso di bisogno sarebbe potuto entrare subito. **Zia Chen:** Una volta dicevo spesso «meglio un vicino che un parente lontano»; adesso l'ho capito davvero. Quando si abita nella stessa scala, basta darsi una mano a vicenda e si vive molto meglio. **Luca:** A Milano non so nemmeno come si chiama il vicino di fronte. Come si sta tra vicini, devo impararlo da voi. **Zia Chen:** Allora, quando torni in Italia, per prima cosa vai a bussare alla porta di fronte!

B Parole nuove 生词

056

65 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 5 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	半夜	bànyè	*num.-cl., s.* cuore della notte, mezzanotte
2	响声	xiǎngshēng	*s.* rumore, suono
3	吵	chǎo	*agg., v.* rumoroso; fare chiasso, litigare
4	卧室	wòshì	*s.* camera da letto
5	墙	qiáng	*s.* muro, parete
6	漏	lòu	*v.* perdere (acqua), colare
7	床单	chuángdān	*s.* lenzuolo
8	被子	bèizi	*s.* coperta imbottita, piumone
9	拨打	bōdǎ	*v.* comporre (un numero), chiamare
10	物业	wùyè	*s.* amministrazione del condominio
11	占线	zhànxiàn	*v.* essere occupato (di una linea telefonica)
12	陌生	mòshēng	*agg.* sconosciuto, estraneo
13	工具	gōngjù	*s.* attrezzo, strumento
14	装修	zhuāngxiū	*v.* ristrutturare, arredare
15	安装	ānzhuāng	*v.* installare
16	替	tì	*v., prep.* sostituire; al posto di, per conto di
17	柜子	guìzi	*s.* armadio, mobiletto
18	维修	wéixiū	*v.* riparare, fare manutenzione
19	同	tóng	*agg., v., avv., prep., cong.* con; e; uguale, stesso
20	处理	chǔlǐ	*v.* sistemare, risolvere
21	盆	pén	*s.* catino, vaso (da fiori)
22	阳台	yángtái	*s.* balcone
23	熟人	shúrén	*s.* conoscente
24	碰见	pèngjiàn	*v.* incontrare per caso
25	亲切	qīnqiè	*agg.* cordiale, affettuoso
26	宠物	chǒngwù	*s.* animale da compagnia
27	闹	nào	*agg., v.* chiassoso; fare confusione
28	主人	zhǔrén	*s.* padrone; padrone di casa
29	喂	wèi	*v.* dare da mangiare a
30	领取	lǐngqǔ	*v.* ritirare
31	包裹	bāoguǒ	*v., s.* pacco; avvolgere
32	热心	rèxīn	*agg.* premuroso, pieno di buona volontà
33	发起	fāqǐ	*v.* lanciare, promuovere (un'iniziativa)
34	浇	jiāo	*v.* annaffiare
35	社区	shèqū	*s.* quartiere, comunità di vicinato
36	志愿者	zhìyuànzhě	*s.* volontario
37	同一	tóngyī	*agg.* lo stesso, il medesimo
38	单元	dānyuán	*s.* scala (di un condominio); unità
39	彼此	bǐcǐ	*pron.* l'un l'altro, a vicenda
40	舒适	shūshì	*agg.* confortevole
41	相处	xiāngchǔ	*v.* andare d'accordo, convivere
42	群	qún	*cl., s.* gruppo, folla; (classificatore) gruppo, branco
43	居民	jūmín	*s.* residente, abitante
44	更换	gēnghuàn	*v.* sostituire, cambiare
45	锁	suǒ	*s., v.* serratura, lucchetto; chiudere a chiave
46	随手	suíshǒu	*avv.* al volo, già che ci si è (随手关门)
47	大妈	dàmā	*s.* signora (anziana), «zia»
48	捡	jiǎn	*v.* raccogliere da terra, trovare
49	围巾	wéijīn	*s.* sciarpa
50	丢失	diūshī	*v.* smarrire
51	晒	shài	*v.* stendere al sole, prendere il sole
52	保安	bǎo'ān	*v., s.* guardia, addetto alla sicurezza
53	大爷	dàye	*s.* signore anziano, «nonno»
54	广场	guǎngchǎng	*s.* piazza
55	音量	yīnliàng	*s.* volume
56	转告	zhuǎngào	*v.* riferire, passare parola
57	家电	jiādiàn	*s.* elettrodomestici
58	日用品	rìyòngpǐn	*s.* articoli di uso quotidiano
59	捐	juān	*v.* donare
60	中心	zhōngxīn	*s.* centro
61	开展	kāizhǎn	*v.* avviare, svolgere (un'attività)
62	登记	dēngjì	*v.* registrare, registrarsi
63	拆	chāi	*v.* aprire, smontare; demolire
64	分类	fēnlèi	*v.* dividere per categorie, differenziare
65	堆	duī	*v., s., cl.* ammucchiare; mucchio

NOMI E LUOGHI · PAROLE EXTRA (+)

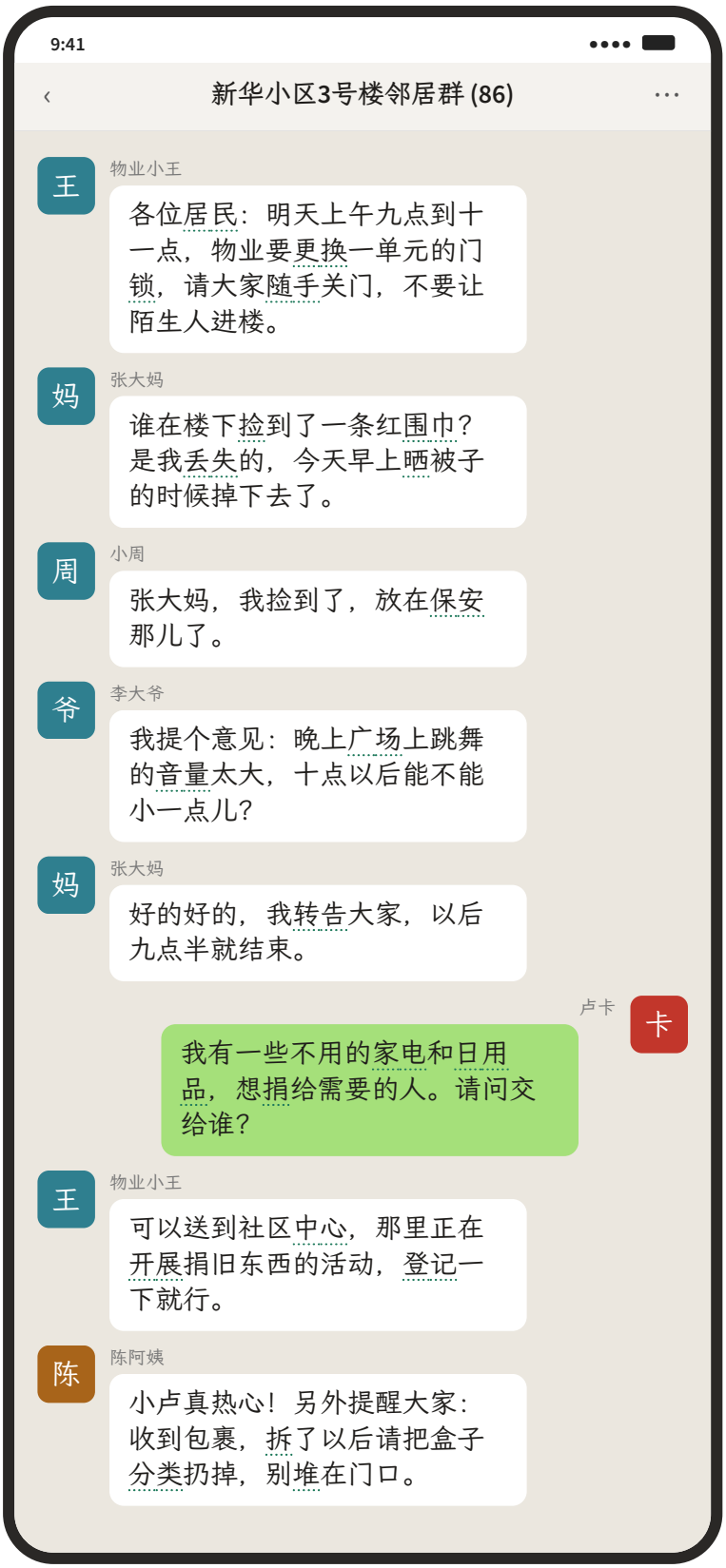
小周 Xiǎo Zhōu Xiao Zhou, il nuovo vicino del piano di sopra　豆豆 Dòudou Doudou («Fagiolino»), il suo cane
水管 shuǐguǎn tubo dell'acqua (+)　妻子 qīzi moglie (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

057

邻居群 La chat dei vicini

Nel complesso Xinhua, come in quasi tutti i condomini cinesi, la vita comune passa da un gruppo WeChat. Leggi i messaggi di oggi e rispondi.



RISPONDI ALLE DOMANDE.

1. 明天上午，物业要做什么？
2. 张大妈丢失了什么？现在在哪儿？
3. 李大爷对什么有意见？
4. 卢卡想捐什么？应该送到哪儿？
5. 陈阿姨提醒大家什么？

TRADUZIONE

Xiao Wang, amministrazione: A tutti i residenti: domani dalle 9 alle 11 l'amministrazione sostituirà la serratura del portone della scala 1. Si prega di chiudere sempre la porta e di non far entrare estranei. **Signora Zhang:** Chi ha trovato di sotto una sciarpa rossa? L'ho persa io: è caduta stamattina mentre stendevo il piumone al sole. **Xiao Zhou:** Signora Zhang, l'ho trovata io: l'ho lasciata alla guardia. **Signor Li:** Faccio un'osservazione: la sera il volume di chi balla in piazza è troppo alto. Dopo le dieci si potrebbe abbassare un po'? **Signora Zhang:** Va bene, va bene: passo parola a tutte, d'ora in poi finiamo alle nove e mezza. **Luca:** Ho degli elettrodomestici e degli oggetti di casa che non uso: vorrei donarli a chi ne ha bisogno. A chi li consegno? **Xiao Wang:** Può portarli al centro di quartiere: è in corso una raccolta di oggetti usati, basta registrarsi. **Zia Chen:** Che bravo, Luca! E un altro promemoria per tutti: quando ricevete un pacco, dopo averlo aperto buttate le scatole nella differenziata: non ammucchiatele davanti alla porta.

D Laboratorio di grammatica 语法

1 Il passivo rinforzato: 被……给 + verbo

HSK 5 · 被动句

soggetto + 被 / 叫 / 让 + chi agisce + 给 + verbo + altro

Nel parlato, tra chi compie l'azione e il verbo si infila spesso un 给 che non si traduce: dà alla frase un tono più vivo e sottolinea che il soggetto ha subìto qualcosa. Si può usare con 被, con 叫 e con 让.

卢卡被一种奇怪的响声给吵醒了。	*Luca fu svegliato da uno strano rumore.*
水管被工人给弄破了。	*Il tubo è stato rotto dagli operai.*
我卧室的墙被水给弄坏了。	*La parete della mia camera è stata rovinata dall'acqua.*

i Lo stesso 给 rinforza anche le frasi con 把: 我把这件事给忘了 — «questa cosa me la sono proprio dimenticata».

2 把, altri due modelli: 把……一 + verbo; 把 A + verbo + 给 B

HSK 5 · "把"字句

把 + oggetto + 一 + verbo，(就) + ciò che segue | **把 + cosa + verbo (交 / 送 / 告诉…) + 给 + persona**

Nel primo modello 一 davanti al verbo indica un gesto rapido, seguito subito da una scoperta o da un risultato: «appena...». Nel secondo il verbo ha due oggetti: la cosa passa davanti con 把, e dopo il verbo resta la persona che la riceve.

他把灯一开，发现墙上全是水。	*Appena accese la luce, scoprì che la parete era tutta bagnata.*
她把门一关，就走了。	*Chiuse la porta e se ne andò.*
志愿者把一把钥匙交给了卢卡。	*I volontari consegnarono una chiave a Luca.*
请把这个消息转告给大家。	*Per favore riferisci questa notizia a tutti.*

i Attenzione ai due 把 di 把一把钥匙: il primo è la preposizione, il secondo il classificatore delle chiavi.

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 替, 同, 彼此: per conto di, insieme a, l'un l'altro

HSK 5 · 介词 · 代词

替 + persona + verbo | 同 + persona + verbo | 彼此 + verbo

替 indica che si fa qualcosa al posto di un altro, o a suo beneficio. 同 è un «con» da registro curato, sinonimo di 跟 e 和; come aggettivo significa «stesso» (同一个单元). 彼此 è il pronome della reciprocità: «l'un l'altro».

我替他们向您道歉!	*Le chiedo scusa io per loro!*
主人出差的时候，卢卡替他喂狗。	*Quando il padrone è in trasferta, Luca dà da mangiare al cane al posto suo.*
明天一早我就同物业联系。	*Domattina presto contatto l'amministrazione.*
邻居之间彼此帮一把。	*Tra vicini ci si dà una mano a vicenda.*

i A un complimento o a un ringraziamento si può rispondere 彼此彼此: «altrettanto», «siamo pari».

PROVA SUBITO

Completa con 给, 一, 替, 同 oppure 彼此.

1. 我的雨伞被人_____拿走了。
2. 他把窗户_____关，房间里就安静了。
3. 你不舒服就别去了，我_____你请假。
4. 这件事我要_____家人商量一下。
5. 我们是多年的邻居，_____都很了解。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.
2.
3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

chǎo rumoroso; litigare

7 TRATTI

口 bocca + 少 (suono)

Bocche che non stanno zitte.

吵架 chǎojià　吵醒 chǎoxǐng　争吵 zhēngchǎo

吵 吵 吵

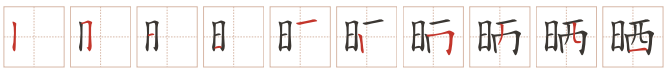
shài esporre al sole

10 TRATTI

日 sole + 西 ovest

Il sole che batte finché non scende a ovest. In rete, 晒照片 *è «mettere in mostra le foto».*

晒太阳 shài tàiyáng　晒被子 shài bèizi　防晒 fángshài



晒 晒 晒

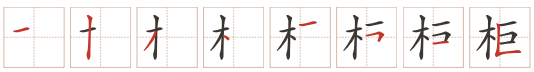
guì armadio, mobiletto

8 TRATTI

木 legno + 巨 (suono)

Un mobile di legno per custodire le cose.

柜子 guìzi　衣柜 yīguì　快递柜 kuàidìguì



柜 柜 柜

tuì ritirarsi; restituire

9 TRATTI

辶 camminare + 艮

Camminare all'indietro: ritirarsi, e far tornare indietro le cose.

退还 tuìhuán　退休 tuìxiū　退货 tuì huò

退 退 退

DIETRO LA PORTA: PAROLE CON 门

闹	间	问	闻	闲	闭
nào	jiān	wèn	wén	xián	bì
chiassoso	stanza	chiedere	annusare	libero	chiudere

F Esercizi 练习

1 Ascolto

058

Luca telefona all'amministrazione del condominio. Ascolta e segna V (vero) o F (falso).

1. 卢卡家的厨房漏水了。 V F
2. 现在水已经不漏了。 V F
3. 维修师傅明天上午来。 V F
4. 维修的钱由楼上的邻居付。 V F

2 Parlato

Le cinque regole del buon vicino. A coppie, scrivete cinque regole per andare d'accordo in un condominio. Poi confrontatele con quelle degli altri: su che cosa siete tutti d'accordo?

邻居之间应该彼此……
晚上……以后，音量……
可以替邻居……
不要把……堆在……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 邮寄 | B 打听 | C 充值 | D 押金 | E 手续 | F 贴 | G 碎

1. 搬走的时候，房东把 _____ 全部退还给了我。
2. 办理入住 _____ 的时候，需要带身份证。
3. 我的手机没有话费了，得马上 _____ 。
4. 这些书太重了，我想把它们 _____ 回意大利。
5. 我向邻居 _____ 了一下，附近哪家超市最便宜。
6. 小心，地上有 _____ 玻璃！

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

1. 被 | 给 | 我 | 楼上的响声 | 吵醒了

2. 把 | 交给了 | 钥匙 | 她 | 邻居

3. 替 | 我 | 邻居 | 浇花 | 可以

MISSIONE

Cari vicini...

Nel tuo palazzo c'è un piccolo problema: rumori, una perdita, pacchi ammucchiati, un cane che abbaia. Scrivi un messaggio garbato per la chat dei vicini (150–180 caratteri): descrivi il problema, proponi una soluzione e ringrazia.

ESPRESSIONI UTILI 各位邻居，大家好！ | 最近……，给大家带来了不便 | 能不能……？ | 谢谢大家的理解！

G Cultura oggi 文化

Il comitato sotto casa

Ogni quartiere cinese ha il suo 居委会 *jūwěihuì*, il comitato dei residenti: un piccolo ufficio al pianterreno che conosce tutti e si occupa di tutto, dai certificati alle liti tra vicini. Attorno al comitato ruotano i volontari — spesso pensionati con una fascia rossa al braccio — e i servizi del 社区: la mensa a prezzi popolari per gli anziani, il punto di ritiro dei pacchi, i corsi gratuiti di ginnastica e di uso del telefono.

La sera, la piazzetta appartiene alle 大妈 e al loro 广场舞 *guǎngchǎngwǔ*, il «ballo di piazza»: si calcola che lo praticchino cento milioni di persone. La musica a tutto volume ha fatto litigare mezzo paese; oggi molti gruppi rispettano un orario di chiusura, e qualcuno balla addirittura in silenzio, con le cuffie. L'altra grande novità dei condomini sono gli animali: nelle città cinesi cani e gatti di casa hanno superato i centoventi milioni.

LO SAPEVI? Tra vicini ci si chiama con i nomi di parentela anche senza essere parenti: 阿姨 e 叔叔 per la generazione dei genitori, 大妈 e 大爷 per quella dei nonni. Rivolgersi a un anziano con il solo nome sarebbe scortese.

SI DICE COSÌ 邻里好，赛金宝 *línlǐ hǎo, sài jīnbǎo* *«buoni vicini valgono più dell'oro e dei gioielli»* andare d'accordo con chi abita accanto è una ricchezza.

H Banca delle parole · Casa, quartiere, servizi 扩展词汇

Altre **40 parole** del livello 5 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

LA CASA

房屋 fángwū casa, edificio	公寓 gōngyù appartamento, residence	大厦 dàshà palazzo, grattacielo	胡同 hútòng vicolo (hutong)	书房 shūfáng studio (la stanza)	窗台 chuāngtái davanzale
台阶 táijiē gradino, scalinata	玻璃 bōli vetro	闹钟 nàozhōng sveglia	拖鞋 tuōxié ciabatte, pantofole	手套 shǒutào guanti	剪刀 jiǎndāo forbici
剪 jiǎn tagliare (con le forbici)	碎 suì andare in pezzi; in frantumi	装饰 zhuāngshì decorare; decorazione	贴 tiē attaccare, incollare		

PRATICHE E SERVIZI

派出所 pàichūsuǒ posto di polizia di quartiere	邮局 yóujú ufficio postale	邮寄 yóujì spedire per posta	信封 xìnfēng busta (da lettera)	住址 zhùzhǐ indirizzo di residenza	重量 zhòngliàng peso
填 tián riempire, compilare	手续 shǒuxù pratiche, formalità	中介 zhōngjiè agenzia, intermediario	租金 zūjīn canone d'affitto	押金 yājīn cauzione, deposito	退还 tuìhuán restituire, rimborsare
充值 chōngzhí ricaricare (il credito)	话费 huàfèi credito telefonico, bolletta del telefono	存放 cúnfàng depositare, lasciare in custodia	物品 wùpǐn oggetti, articoli		

IN CITTÀ

城区 chéngqū area urbana	场所 chǎngsuǒ luogo, locale	设施 shèshī impianti, strutture	市民 shìmín cittadino	居住 jūzhù abitare, risiedere	打听 dǎting informarsi, chiedere in giro
爱护 àihù avere cura di, rispettare	便利 biànlì comodo; agevolare				

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Segnalare un guasto e accordarsi su riparazioni e rimborsi
- ☐ Seguire la chat di un condominio
- ☐ Chiedere e offrire piccoli favori tra vicini
- ☐ Usare 被……给……, 把 + oggetto + 一 + verbo, 把 con due oggetti, 替, 同 e 彼此

UNITÀ 3 · LA CITTÀ E LA GENTE 城市与人

HSK 5

15

LEZIONE 15
第十五课

jiā jiā yǒu běn nán niàn de jīng

家家有本难念的经

Ogni famiglia ha la sua croce

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- parlare di rapporti in famiglia, di coppia e tra generazioni
- raccontare un dilemma e dare un consiglio a un amico
- leggere un breve testo di memorie familiari
- usare 毕竟, 反正, 简直, la struttura X 也不是，Y 也不是 e 不但不……反而……

PER COMINCIARE

1. Nella tua famiglia, di che cosa si discute più spesso?
2. I tuoi genitori ti hanno mai messo fretta per qualcosa: studiare, sposarti, trovare lavoro?

FRASE CHIAVE

她毕竟是你母亲，催你是因为关心你。

Dopo tutto è tua madre: se ti mette fretta, è perché ti vuole bene.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	王浩的秘密 Il segreto di Wang Hao
C	Cinese dal vivo	外婆的相册 L'album della nonna
D	Grammatica	Tre avverbi che dicono come la pensi: 毕竟 , 反正 , 简直
D		X 也不是， Y 也不是 : non so che pesci pigliare
D		不但不 / 没……，反而…… : non solo non..., ma anzi...
G	Cultura oggi	«E tu, quando ti sposi?»

A Testo 课文

059

王浩的秘密 Il segreto di Wang Hao

Settembre, pochi giorni prima della Festa di metà autunno. Una sera Luca e Xiaoyu passano al caffè di Wang Hao e lo trovano seduto da solo, con una faccia scura.

中秋节快到了。晚上，卢卡和小雨来到王浩的咖啡店，发现王浩一个人坐着，表情很无奈。

小雨　怎么了？出什么事了？

王浩　我妈刚打完电话，又催我结婚。她说我都三十二了，亲戚家的孩子早就有儿女了。我说工作忙，她不但不理解，反而骂我不在乎家人的感受。我接电话也不是，不接也不是，简直受不了了。

卢卡　她毕竟是你母亲，催你是因为关心你。在意大利，父母也着急，可是不会说得这么直接。

小雨　我爸妈也一样，一到节日就问我有没有对象。两代人的观念不同，沟通起来真难。

王浩沉默了一会儿，然后小声说：

王浩　其实……我有一个秘密。我和李静已经交往半年了。我承认，是我先追求她的。

小雨　那位护士？你怎么不早说！恭喜恭喜！

王浩　我一直犹豫要不要告诉家里。李静是家里唯一的孩子，她父母不在上海，我怕他们舍不得。再说，我妈的要求很高……

卢卡　反正总要说的，不如中秋节就带她回家。真诚一点儿，你父母一定会喜欢她的。

小雨　对。恋爱是两个人的事，结婚却是两家人的事。你得先说服你妈。

王浩　好，听你们的！卢卡，你呢？你和苏晴……

卢卡　这是另一个秘密。

卢卡微笑着，什么也不说了。中秋节那天，王浩带着李静和一大把玫瑰回了家。他母亲一看见这位善良、爱笑的姑娘，高兴得眼泪都出来了，拥抱了她好几次。从那以后，她再也没催过儿子结婚——她开始催他们办婚礼了。

TRADUZIONE

Si avvicinava la Festa di metà autunno. Una sera Luca e Xiaoyu arrivarono al caffè di Wang Hao e lo trovarono seduto da solo, con un'espressione rassegnata. **Xiaoyu:** Che c'è? È successo qualcosa? **Wang Hao:** Mia madre ha appena riattaccato: mi ha di nuovo messo fretta perché mi sposi. Dice che ho già trentadue anni, e che i figli dei parenti hanno bambini da un pezzo. Le ho detto che ho da lavorare, e lei, invece di capire, mi ha sgridato perché non mi importa di quello che prova la famiglia. Se rispondo al telefono non va bene, se non rispondo nemmeno: non ne posso proprio più. **Luca:** Dopo tutto è tua madre: se ti mette fretta, è perché ti vuole bene. Anche in Italia i genitori si preoccupano, ma non lo dicono in modo così diretto. **Xiaoyu:** I miei sono uguali: appena arriva una festa mi chiedono se ho il fidanzato. Due generazioni, due mentalità: capirsi è proprio difficile. Wang Hao rimase un po' in silenzio, poi disse sottovoce: **Wang Hao:** In realtà... ho un segreto. Io e Li Jing stiamo insieme da sei mesi. Lo ammetto: sono stato io a farle la corte. **Xiaoyu:** L'infermiera? E perché non l'hai detto prima! Congratulazioni! **Wang Hao:** Non sapevo decidermi a dirlo a casa. Li Jing è figlia unica e i suoi non vivono a Shanghai: ho paura che soffrano a separarsi da lei. E poi, mia madre è molto esigente... **Luca:** Tanto prima o poi bisogna dirlo: tanto vale portarla a casa per la Festa di metà autunno. Con un po' di sincerità, ai tuoi piacerà di sicuro. **Xiaoyu:** Giusto. L'amore è una faccenda di due persone, il matrimonio invece di due famiglie. Prima devi convincere tua madre. **Wang Hao:** Va bene, faccio come dite voi! E tu, Luca? Tu e Su Qing... **Luca:** Questo è un altro segreto. Luca sorrise e non disse altro. Il giorno della festa Wang Hao tornò a casa con Li Jing e un gran mazzo di rose. Appena vide quella ragazza buona e sorridente, sua madre fu così felice che le vennero le lacrime agli occhi, e la abbracciò non so quante volte. Da allora non mise più fretta al figlio perché si sposasse: cominciò a mettere fretta a tutti e due perché organizzassero le nozze.

B Parole nuove 生词

060

54 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 5 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	表情	biǎoqíng	*s.* espressione (del viso); emoji
2	无奈	wúnài	*v., cong.* non avere scelta; purtroppo
3	催	cuī	*v.* sollecitare, mettere fretta
4	儿女	érnǚ	*s.* figli (maschi e femmine)
5	反而	fǎn'ér	*avv.* anzi, al contrario
6	骂	mà	*v.* sgridare, insultare
7	在乎	zàihu	*v.* tenere a, dare importanza a
8	简直	jiǎnzhí	*avv.* proprio, semplicemente (da non credere)
9	毕竟	bìjìng	*avv.* dopo tutto, in fin dei conti
10	对象	duìxiàng	*s.* fidanzato, fidanzata; oggetto, destinatario
11	代	dài	*v., s.* generazione; sostituire
12	观念	guānniàn	*s.* idea, mentalità
13	沟通	gōutōng	*v.* comunicare, capirsi
14	沉默	chénmò	*v.* tacere, restare in silenzio
15	秘密	mìmì	*agg., s.* segreto
16	交往	jiāowǎng	*v.* frequentarsi, avere rapporti
17	承认	chéngrèn	*v.* ammettere, riconoscere
18	追求	zhuīqiú	*v.* corteggiare; inseguire (un ideale)
19	恭喜	gōngxǐ	*v.* congratularsi; congratulazioni!
20	犹豫	yóuyù	*agg.* esitante, indeciso
21	唯一	wéiyī	*agg.* unico
22	舍不得	shěbude	*v.* non sopportare di separarsi da; non avere cuore di
23	反正	fǎnzhèng	*avv.* comunque, in ogni caso
24	真诚	zhēnchéng	*agg.* sincero
25	恋爱	liàn'ài	*v., s.* stare insieme, amarsi; amore
26	说服	shuōfú	*v.* convincere
27	微笑	wēixiào	*v., s.* sorridere; sorriso
28	玫瑰	méigui	*s.* rosa
29	善良	shànliáng	*agg.* buono, di buon cuore
30	眼泪	yǎnlèi	*s.* lacrime
31	拥抱	yōngbào	*v.* abbracciare
32	婚礼	hūnlǐ	*s.* matrimonio (la cerimonia)
33	外婆	wàipó	*s.* nonna materna
34	相册	xiàngcè	*s.* album di fotografie
35	看望	kànwàng	*v.* andare a trovare
36	外公	wàigōng	*s.* nonno materno
37	去世	qùshì	*v.* morire, venire a mancare
38	劝	quàn	*v.* consigliare, cercare di convincere
39	夫妇	fūfù	*s.* coniugi, marito e moglie
40	新郎	xīnláng	*s.* sposo
41	新娘	xīnniáng	*s.* sposa
42	打扮	dǎban	*v.* agghindarsi, farsi bello
43	当年	dāngnián	*s.* allora, a quei tempi
44	矛盾	máodùn	*s., v., agg.* contrasto, contraddizione
45	离婚	líhūn	*v.* divorziare
46	痛苦	tòngkǔ	*agg.* doloroso; soffrire
47	想念	xiǎngniàn	*v.* sentire la mancanza di
48	遗憾	yíhàn	*s., agg.* rimpianto; spiacente
49	陪伴	péibàn	*v.* fare compagnia, stare accanto a
50	命运	mìngyùn	*s.* destino
51	一代	yídài	*s.* una generazione
52	抱怨	bàoyuàn	*v.* lamentarsi
53	约定	yuēdìng	*v.* promettersi, accordarsi; patto
54	珍惜	zhēnxī	*v.* avere caro, fare tesoro di

C Cinese dal vivo 真实语料

061

外婆的相册 L'album della nonna

Per il numero della Festa di metà autunno Su Qing non scrive un'intervista, ma una pagina di ricordi. Leggila e scegli la risposta giusta.

城市生活 · 家 中秋节

外婆的相册

文 苏晴

上个周末，我回老家看望外婆。她今年八十六岁了。外公五年前去世以后，她一个人住在老房子里。儿女们劝她搬到城里，她说什么也不同意。

吃完饭，外婆拿出一本旧相册。第一张是一九六二年的照片：一对年轻夫妇站在工厂门口，新郎穿着借来的衣服，新娘没有打扮，脸上却带着微笑。

“当年我们结婚，没有婚礼，也没有礼物。”外婆说，“你外公只对我说了一句话：‘以后的日子，我陪着你。’他做到了。五十九年，我们有过矛盾，可是从来没想过离婚。”

我问她：“外公走了以后，您一个人不痛苦吗？”外婆沉默了一会儿，说：“想念是有的，遗憾没有。两个人互相陪伴了一生，这是命运给我的最好的礼物。”

回上海的路上，我一直在想：我们这一代人常常抱怨没有时间恋爱，没有钱结婚。也许，我们缺少的不是时间和钱，而是那句简单的约定，和一颗懂得珍惜的心。

SCEGLI LA RISPOSTA GIUSTA.

1. 外婆现在跟谁一起住？
   a 跟儿女一起住　b 她一个人住
   c 跟外公一起住

2. 一九六二年的照片上，新娘是什么样子？
   a 手里拿着玫瑰
   b 没有打扮，可是在微笑
   c 穿着很贵的衣服

3. 外公对外婆说过什么？
   a 以后他会一直陪着她
   b 以后要搬到城里
   c 以后要办一个大婚礼

4. 苏晴认为，年轻一代缺少的是什么？
   a 父母的支持　b 时间和钱
   c 一句简单的约定

TRADUZIONE

L'album della nonna. Lo scorso fine settimana sono tornata al paese a trovare la nonna. Quest'anno compie ottantasei anni. Da quando il nonno è mancato, cinque anni fa, vive da sola nella vecchia casa. I figli cercano di convincerla a trasferirsi in città, ma lei non ne vuole sapere. Dopo pranzo la nonna ha tirato fuori un vecchio album. La prima foto è del 1962: due giovani sposi davanti al cancello di una fabbrica; lo sposo ha un vestito preso in prestito, la sposa non è agghindata, eppure sorride. «Quando ci siamo sposati non c'è stata cerimonia, e nemmeno regali», dice la nonna. «Tuo nonno mi disse una sola frase: "Nei giorni che verranno, ti starò accanto". Ed è stato di parola. In cinquantanove anni abbiamo avuto i nostri contrasti, ma al divorzio non abbiamo pensato mai.» Le ho chiesto: «Da quando il nonno non c'è più, non soffre a stare da sola?». La nonna è rimasta un po' in silenzio, poi ha detto: «La nostalgia c'è, i rimpianti no. Ci siamo tenuti compagnia per tutta la vita: è il regalo più bello che il destino mi ha fatto». Tornando a Shanghai non ho smesso di pensarci: noi, la nostra generazione, ci lamentiamo spesso di non avere tempo per innamorarci né soldi per sposarci. Forse non ci mancano il tempo e i soldi, ma quella semplice promessa, e un cuore capace di averne cura.

D Laboratorio di grammatica 语法

1 Tre avverbi che dicono come la pensi: 毕竟, 反正, 简直

HSK 5 · 语气副词

毕竟 + fatto che non si può negare | 反正 + ciò che comunque non cambia | 简直 + esagerazione

毕竟 («dopo tutto») richiama un fatto di fondo che spiega o giustifica: non lo si può ignorare. 反正 («in un modo o nell'altro») dice che il risultato resta lo stesso, qualunque cosa accada. 简直 («semplicemente», «proprio») introduce un'esagerazione voluta.

她毕竟是你母亲，催你是因为关心你。	*Dopo tutto è tua madre: se ti mette fretta, è perché ti vuole bene.*
反正总要说的，不如现在就说。	*Tanto prima o poi bisogna dirlo: tanto vale dirlo subito.*
你去不去都行，反正我要去。	*Vieni o non vieni, fa lo stesso: io comunque ci vado.*
我简直受不了了！	*Non ne posso proprio più!*

i 毕竟 sta spesso nella frase che dà la ragione, e può seguire o precedere il soggetto: 毕竟他还年轻 = 他毕竟还年轻.

2 X 也不是，Y 也不是: non so che pesci pigliare

HSK 5 · 固定格式

verbo + 也不是，不 + verbo + 也不是 | X 也不是，Y 也不是

Con questa struttura si presenta un dilemma: qualunque cosa si faccia, è sbagliata. Le due alternative sono spesso un verbo e la sua negazione, oppure due azioni opposte.

我接电话也不是，不接也不是。	*Se rispondo al telefono non va bene, se non rispondo nemmeno.*
客人还没到，我们吃也不是，等也不是。	*Gli ospiti non arrivano: non sappiamo se mangiare o aspettare.*
听了他的话，我哭也不是，笑也不是。	*A sentirlo, non sapevo se piangere o ridere.*

i La stessa idea, in forma più forte, si esprime con X 也 X 不得，Y 也 Y 不得: 走也走不得，留也留不得 — «non posso andarmene né restare».

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 不但不 / 没……，反而……: non solo non…, ma anzi…

HSK 5 · 递进复句

不但不 / 不但没 (有) + ciò che ci si aspettava，反而 + il contrario

反而 introduce un risultato opposto a quello che sarebbe stato logico. Con 不但不 (o 不但没, per il passato) la prima parte nega l'effetto atteso, la seconda afferma il suo contrario.

她不但不理解，反而骂我不在乎家人。	*Invece di capire, mi ha sgridato perché non mi importa della famiglia.*
吃了药，他的病不但没好，反而更严重了。	*Dopo la medicina non solo non è guarito, ma è addirittura peggiorato.*
雨不但没停，反而越下越大。	*La pioggia non solo non ha smesso, ma è venuta giù sempre più forte.*

i 反而 si usa anche da solo, quando l'attesa è chiara dal contesto: 我帮了他，他反而怪我 — «l'ho aiutato, e lui se la prende con me».

PROVA SUBITO

Completa con 毕竟, 反正, 简直, 反而 oppure 也不是……也不是.

1. 别生他的气了，他_____还是个孩子。
2. 你信不信都行，_____我说的是真的。
3. 这里的风景太美了，_____像画一样。
4. 我帮了他，他不但不感谢我，_____怪我。
5. 朋友请我去，可是我很累：去_____，不去_____。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.
2.
3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

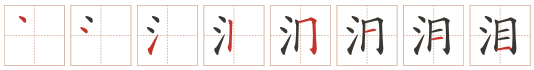
lèi lacrima

8 TRATTI

氵 acqua + 目 occhio

L'acqua dell'occhio: un ideogramma perfetto.

眼泪 yǎnlèi　泪水 lèishuǐ　流泪 liú lèi



泪 泪 泪

bàn compagno; accompagnare

7 TRATTI

亻 persona + 半 metà (anche suono)

L'altra metà di una persona.

陪伴 péibàn　伙伴 huǒbàn　同伴 tóngbàn

伴 伴 伴

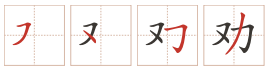
quàn consigliare, esortare

4 TRATTI

又 mano + 力 forza

Mettere forza nelle parole per convincere qualcuno.

劝说 quànshuō　劝告 quàngào　劝酒 quàn jiǔ



劝 劝 劝

rěn sopportare

7 TRATTI

刃 lama + 心 cuore

Una lama sopra il cuore: resistere senza un lamento.

忍不住 rěn bu zhù　忍受 rěnshòu　忍耐 rěnnài

忍 忍 忍

LE DONNE DI CASA: PAROLE CON 女

婚礼	新娘	外婆	姥姥	夫妇	妻子
hūnlǐ	xīnniáng	wàipó	lǎolao	fūfù	qīzi
nozze	sposa	nonna materna	nonna materna	coniugi	moglie

F Esercizi 练习

1 Ascolto

062

Xiaoyu è al telefono con sua madre. Ascolta e segna V (vero) o F (falso).

1. 中秋节小雨不回家吃饭。 V F
2. 妈妈想给小雨介绍一位医生。 V F
3. 小雨的父母二十五岁就结婚了。 V F
4. 妈妈不让小雨带朋友来。 V F

2 Parlato

Genitori e figli. Discuti con il compagno: nel tuo paese i genitori mettono fretta ai figli per lo studio, il lavoro, il matrimonio? È giusto? Come si può parlarne senza litigare?

父母毕竟……　两代人的观念……
……也不是，……也不是
我觉得应该多沟通

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 家务　B 退休　C 纪念日　D 打断　E 信任　F 气球　G 安慰

1. 结婚以后，他们两个人一起做_____。
2. 我爸爸明年就_____了，他打算去学画画。
3. 朋友之间最重要的是互相_____。
4. 她失恋了，心情很不好，你去_____她一下吧。
5. 明天是我们结婚十周年的_____。
6. 别人说话的时候，不要随便_____。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

1. 不但　反而　没生气，　他　笑了

2. 毕竟　她　你母亲　是

3. 也不是，　也不是　我　去　不去

MISSIONE

Una cosa che non vi ho detto

Scrivi ai tuoi genitori, o a una persona cara, un messaggio (150–180 caratteri) per dare una notizia importante che finora non avevi avuto il coraggio di dire: che cosa è successo, perché hai esitato, che cosa speri.

ESPRESSIONI UTILI　有一件事，我一直犹豫要不要告诉你们　你们毕竟……　反正……　希望你们能理解

G Cultura oggi 文化

«E tu, quando ti sposi?»

Si chiama 催婚 *cuīhūn*, «mettere fretta per il matrimonio», e raggiunge il culmine nelle feste, quando figli e nipoti tornano a casa e zie e cugine vogliono sapere tutto. Alcuni genitori passano all'azione: nel Parco del Popolo di Shanghai, ogni fine settimana, il «mercato dei matrimoni» (相亲角 *xiāngqīnjiǎo*) si riempie di ombrelli aperti con appeso il curriculum dei figli — età, altezza, titolo di studio, stipendio, casa di proprietà.

I numeri però raccontano un paese che cambia: nel 2024 si sono sposate poco più di sei milioni di coppie, meno della metà rispetto a dieci anni prima, e ci si sposa sempre più tardi. Costi delle nozze, prezzi delle case, lavoro che assorbe tutto: i motivi sono tanti. Resta fortissimo, invece, il legame fra le generazioni: molti nonni si trasferiscono in città per badare ai nipoti (带孩子), e tre generazioni sotto lo stesso tetto sono ancora la normalità.

LO SAPEVI? In cinese i nonni non sono tutti uguali: quelli paterni sono 爷爷 e 奶奶; quelli materni 外公 e 外婆 al Sud, 姥爷 e 姥姥 al Nord. 外 significa «di fuori»: un tempo, la famiglia della madre.

SI DICE COSÌ 清官难断家务事 *qīngguān nán duàn jiāwùshì* *«nemmeno un giudice integerrimo sa dirimere le faccende di famiglia»* nelle questioni di casa è difficile dire chi ha ragione: meglio non mettersi in mezzo.

H Banca delle parole · Famiglia, amore, sentimenti 扩展词汇

Altre **43 parole** del livello 5 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

LA FAMIGLIA

老公 lǎogōng marito (colloquiale)	老婆 lǎopo moglie (colloquiale)	太太 tàitai signora; moglie	姥姥 lǎolao nonna materna (al Nord)	姥爷 lǎoye nonno materno (al Nord)	子女 zǐnǚ figli
成员 chéngyuán membro, componente	亲人 qīnrén i propri cari, familiari	亲情 qīnqíng affetto familiare	亲朋好友 qīnpéng-hǎoyǒu parenti e amici	宝贝 bǎobèi tesoro (anche vezzeggiativo)	年纪 niánjì età
成年 chéngnián diventare maggiorenne	退休 tuìxiū andare in pensione	家务 jiāwù faccende di casa	看 kān (*kān*) badare a, sorvegliare		

L'AMORE

亲爱 qīn'ài caro (亲爱的)	失恋 shīliàn essere lasciato, avere una delusione d'amore	分手 fēnshǒu lasciarsi, separarsi	纪念日 jìniànrì anniversario, ricorrenza	周年 zhōunián anniversario (dopo un numero di anni)	惊喜 jīngxǐ piacevolmente sorpreso; bella sorpresa
气球 qìqiú palloncino	愿 yuàn desiderare, augurare	悄悄 qiāoqiāo di nascosto, in silenzio	情感 qínggǎn sentimento, emozione	泪 lèi lacrima	

SENTIMENTI E RAPPORTI

安慰 ānwèi consolare; sollevato	同情 tóngqíng provare compassione per	信任 xìnrèn fidarsi di	依靠 yīkào contare su, appoggiarsi a; sostegno	对待 duìdài trattare (qualcuno)	付出 fùchū dare, spendersi (tempo, fatica, affetto)
忍 rěn sopportare, trattenersi	怪 guài strano; dare la colpa a	过分 guòfèn eccessivo, esagerato	傻 shǎ sciocco, ingenuo	消极 xiāojí negativo, passivo	赞成 zànchéng approvare, essere d'accordo
打断 dǎduàn interrompere	告别 gàobié congedarsi, dire addio	温暖 wēnnuǎn caldo, accogliente; scaldare	亲 qīn stretto (di parentela), caro; baciare		

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Parlare di rapporti in famiglia, di coppia e tra generazioni
- ☐ Leggere un breve testo di memorie familiari
- ☐ Raccontare un dilemma e dare un consiglio a un amico
- ☐ Usare 毕竟, 反正, 简直, la struttura X 也不是，Y 也不是 e 不但不……反而……

R3 Ripasso 3 复习 3

LEZIONI 11–15

1 Parole in ordine · 词语分类

Metti le parole nel gruppo giusto.

豆腐 | 驾照 | 急诊 | 外婆 | 海鲜 | 罚款 | 手术 | 婚礼 | 甜品 | 车祸 | 失眠 | 老公 | 烧烤 | 站台 | 过敏 | 子女

餐饮 a tavola	交通 per strada	医疗 dal medico	家庭 in famiglia

2 Controllo di grammatica · 语法

Scegli l'opzione corretta.

① 夜市里人多 _____ 走不动。
a 得 b 地 c 的

② 这家店的甜品好吃得 _____。
a 了不起 b 不得不 c 不得了

③ _____ 这条路一直走，就到地铁站了。
a 随着 b 按照 c 沿着

④ _____ 超速，就要罚款两百块。
a 一旦 b 尽管 c 哪怕

⑤ 请大家安静 _____，现在开始上课。
a 起来 b 下去 c 下来

⑥ _____ 身体再好，也要定期检查。
a 由于 b 既然 c 哪怕

⑦ 水管被工人 _____ 弄破了。
a 给 b 替 c 把

⑧ 她不但不理解，_____ 骂了我一顿。
a 反而 b 然而 c 而且

3 Più parole · 补充词汇 · 47 parole del livello 5

PAROLE PER TUTTE LE OCCASIONI · 3

跟 gēn tallone, tacco; seguire	面 miàn faccia, lato; essere rivolto a; (classificatore per specchi e bandiere)	条 tiáo striscia; biglietto (便条); articolo	正 zhèng dritto, giusto; principale	带 dài cintura, nastro; zona, fascia	关 guān passo, barriera; momento critico
不过 búguò soltanto, non più di	重 chóng (*chóng*) ripetersi, sovrapporsi	等 děng grado, classe (一等奖)	究竟 jiūjìng il come e il perché	空 kōng (*kòng*) invano, a vuoto	连 lián collegare; di seguito
深 shēn profondamente	死 sǐ estremamente; ostinatamente	准 zhǔn di sicuro	包含 bāohán contenere, racchiudere	包括 bāokuò includere, comprendere	背后 bèihòu dietro, alle spalle
背景 bèijǐng sfondo, contesto	本质 běnzhì essenza, natura	必 bì necessariamente, di certo	必然 bìrán inevitabile	必需 bìxū essere indispensabile	必要 bìyào necessario
变动 biàndòng cambiare, variare	及 jí e, nonché	急需 jíxū avere urgente bisogno di	记录 jìlù registrare, annotare; appunti	将近 jiāngjìn quasi, circa	脚步 jiǎobù passo
接触 jiēchù toccare, entrare in contatto con	接近 jiējìn avvicinarsi a	结合 jiéhé unire, combinare	紧 jǐn stretto, teso; stringere	紧密 jǐnmì stretto, intenso (di un legame)	尽力 jìnlì fare del proprio meglio
近期 jìnqī prossimamente, di recente	进一步 jìnyíbù ulteriormente	静 jìng silenzioso, tranquillo	巨大 jùdà enorme	具体 jùtǐ concreto, specifico	具有 jùyǒu possedere, avere
看作 kànzuò considerare come	可怕 kěpà spaventoso	口袋 kǒudai tasca	类 lèi categoria, tipo	类似 lèisì somigliare a, simile	

R3 Ripasso 3 复习 3

SEGUE · LEZIONI 11–15

4 Prove in stile HSK · 模拟练习

063

Parte 1 · Ascolto

La registrazione corrisponde all'appunto? Segna ✓ oppure ✗.

1	2	3	4	5
il tofu puzzolente non gli è piaciuto	la colpa dell'incidente è dell'auto dietro	la zia Chen deve essere operata	le riparazioni le paga il vicino	Wang Hao ha la ragazza da sei mesi
✓ ✗	✓ ✗	✓ ✗	✓ ✗	✓ ✗

Parte 2 · Lettura

Scegli la parola giusta per ogni spazio.

A 接近　B 巨大　C 包括　D 尽力　E 具体

1. 这次旅行的费用_____机票和旅馆。
2. 现在已经_____半夜了，你怎么还不睡？
3. 不管结果怎么样，我们都要_____去做。
4. 这二十年，上海发生了_____的变化。
5. 你的想法很好，可是_____怎么做呢？

Parte 3 · Lettura

Abbina ogni domanda alla sua risposta.

1. 这家餐厅什么菜最有特色？
2. 去火车站怎么走？
3. 医生，我的病严重吗？
4. 楼上怎么这么吵？
5. 你妈妈为什么生气？

a. 沿着这条路一直走，到十字路口朝左转。
b. 不要紧，按时吃药，很快就能恢复。
c. 她催我结婚，我不但没答应，反而笑了。
d. 烧烤和海鲜，好吃得不得了。
e. 他们正在装修，我去同他们说一下。

Parte 4 · Scrittura

Metti le parole in ordine.

1. 将近　他　等了　两个小时
2. 必要　没有　这件事　告诉他
3. 被　看作　他　公司里最细心的人

Parte 5 · Scrittura

Scrivi i caratteri.

jiàzhào　　zhìliáo

hūnlǐ

VERIFICA DEI PROGRESSI · UNITÀ 3 · ORA SO...

- ☐ Descrivere piatti e sapori, prenotare al ristorante e leggere un'etichetta.
- ☐ Chiamare i soccorsi, capire una diagnosi e parlare di cure e stili di vita.
- ☐ Parlare di rapporti in famiglia e tra generazioni, e consigliare un amico.
- ☐ Parlare di traffico e di guida e raccontare un incidente.
- ☐ Segnalare un guasto e scambiare favori tra vicini.

HSK 5

16

LEZIONE 16
第十六课

chóng fǎn xiào yuán

重返校园

Di nuovo sui banchi

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- raccontare un'esperienza di studio e i suoi risultati
- capire il programma di un corso e le regole di valutazione
- preparare un breve discorso
- usare 自从……以来, mettere in ordine più complementi davanti al verbo, e fare paragoni con 似乎 e 仿佛……似的

PER COMINCIARE

1. Hai mai ripreso a studiare da adulto? Che cosa è stato più difficile?
2. Preferisci studiare da solo o in gruppo? Perché?

FRASE CHIAVE

学习一种语言，有助于理解另一种生活。

Imparare una lingua aiuta a capire un altro modo di vivere.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	重返校园 Di nuovo sui banchi
C	Cinese dal vivo	课程说明 Il programma del corso
D	Grammatica	自从……以来 : da quando... (fino a oggi)
D		Quando, dove, come: l'ordine dei complementi davanti al verbo
D		似乎 , 仿佛……似的 : sembra, come se
G	Cultura oggi	Il mondo in un'aula

A Testo 课文

064

重返校园 Di nuovo sui banchi

Dicembre. Da settembre Luca frequenta, due sere la settimana, un corso avanzato di cinese all'Università Shenjiang: vuole dare l'HSK 5. Per l'ultima lezione del semestre la professoressa Liu ha chiesto un tema. Questo è il suo.

自从来到上海以来，我一直是一边工作，一边自学汉语。今年九月，我下决心报名参加了申江大学的高级汉语班，每个星期二、星期四晚上上课。

报到那天，我在教学楼里找了半天才找到教室。全班一共十八个人，是从十一个国家来的。坐在我旁边的是一位六十多岁的日本太太，她退休以后才开始学中文，发音却比我标准得多，仿佛在中国住了很多年似的。

刘老师的课很生动。她不让我们重复课文，而是先提问，再让我们分成小组展开讨论。第一个月，我似乎什么都听不懂：教材里的词汇太多，文章的题目也很深刻，例如"手机让我们的距离更近了吗"。下课以后，我常常留在图书馆，反复听录音，一个词一个词地查用法。

期中的时候，每个人要用中文做一次五分钟的演讲，还要提交一篇八百字的小论文。我紧张得睡不着。刘老师指导我修改了三遍，她说："你的想法很完整，可是表达不够准确。写作没有别的办法，只能多读、多写、多思考。"演讲那天，我站在全体同学面前，手里握着几张纸，声音有点儿小。讲完以后，大家都笑着点头。

三个月过去了，我的收获不只是学分和及格的试卷。我体会到：学习一种语言，有助于理解另一种生活；虚心向别人请教，才能不断进步。现在，我终于可以专心地读完一篇很长的中文文章了。

TRADUZIONE

Da quando sono arrivato a Shanghai ho sempre studiato il cinese da solo, lavorando. Quest'anno, a settembre, mi sono deciso e mi sono iscritto al corso avanzato di cinese dell'Università Shenjiang: le lezioni sono il martedì e il giovedì sera. Il giorno della registrazione ho girato un bel pezzo nell'edificio delle aule prima di trovare la mia. In tutto siamo diciotto, da undici paesi. Accanto a me siede una signora giapponese di oltre sessant'anni: ha cominciato il cinese solo dopo la pensione, eppure ha una pronuncia molto più corretta della mia, come se avesse vissuto in Cina per tanti anni. Le lezioni della professoressa Liu sono vivaci. Non ci fa ripetere il testo: prima fa domande, poi ci divide in gruppi per discutere. Il primo mese mi sembrava di non capire niente: troppo lessico nel manuale, e temi impegnativi, per esempio «Il telefono ci ha davvero avvicinati?». Dopo la lezione restavo spesso in biblioteca ad ascoltare e riascoltare le registrazioni, cercando l'uso delle parole una per una. A metà semestre ognuno doveva tenere in cinese un discorso di cinque minuti e consegnare una tesina di ottocento caratteri. Dalla tensione non dormivo. La professoressa Liu mi ha seguito in tre revisioni, e mi ha detto: «Le tue idee sono complete, ma l'espressione non è abbastanza precisa. Per scrivere non c'è altro metodo: leggere tanto, scrivere tanto, riflettere tanto». Il giorno del discorso ero in piedi davanti a tutti i compagni, con qualche foglio stretto in mano e la voce un po' bassa. Quando ho finito, tutti annuivano sorridendo. Sono passati tre mesi, e quello che ho ricavato non sono solo i crediti e un compito sufficiente. Ho capito che imparare una lingua aiuta a capire un altro modo di vivere, e che solo chiedendo consiglio agli altri con umiltà si continua a migliorare. Adesso riesco finalmente a leggere fino in fondo, con attenzione, un lungo articolo in cinese.

B Parole nuove 生词

065

67 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 5 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	自从	zìcóng	*prep.* da quando
2	以来	yǐlái	*s.* da (quel momento) in poi
3	决心	juéxīn	*s., v.* determinazione; decidersi a
4	高级	gāojí	*agg.* di livello avanzato; di alta gamma
5	报到	bàodào	*v.* presentarsi (il primo giorno), registrarsi
6	个人	gèrén	*s.* individuo; personale
7	发音	fāyīn	*v., s.* pronuncia; pronunciare
8	仿佛	fǎngfú	*avv.* come se, sembrare
9	似的	shìde	*part.* (dopo un paragone) come, quasi fosse
10	生动	shēngdòng	*agg.* vivace, vivido
11	重复	chóngfù	*v.* ripetere
12	提问	tíwèn	*v.* fare domande
13	展开	zhǎnkāi	*v.* avviare, sviluppare
14	似乎	sìhū	*avv.* sembra che, a quanto pare
15	教材	jiàocái	*s.* libro di testo, materiali didattici
16	词汇	cíhuì	*s.* lessico, vocabolario
17	题目	tímù	*s.* titolo, tema; quesito
18	深刻	shēnkè	*agg.* profondo, che lascia il segno
19	反复	fǎnfù	*avv., v., s.* più e più volte; ripetere
20	录音	lùyīn	*v., s.* registrare; registrazione
21	用法	yòngfǎ	*s.* uso, modo d'impiego
22	演讲	yǎnjiǎng	*v.* tenere un discorso
23	提交	tíjiāo	*v.* consegnare, presentare
24	论文	lùnwén	*s.* tesina, saggio, tesi
25	指导	zhǐdǎo	*v.* guidare, seguire (uno studente)
26	修改	xiūgǎi	*v.* correggere, rivedere
27	完整	wánzhěng	*agg.* completo, intero
28	表达	biǎodá	*v.* esprimere
29	写作	xiězuò	*v.* scrivere (testi); scrittura
30	思考	sīkǎo	*v.* riflettere
31	全体	quántǐ	*s.* tutti, l'insieme
32	握	wò	*v.* stringere, tenere in mano
33	收获	shōuhuò	*v., s.* raccogliere; ciò che si è ricavato, frutto
34	学分	xuéfēn	*s.* credito formativo
35	及格	jígé	*v.* prendere la sufficienza
36	试卷	shìjuàn	*s.* compito d'esame, foglio della prova
37	体会	tǐhuì	*v., s.* capire per esperienza; ciò che si è capito
38	有助于	yǒuzhùyú	*v.* aiutare a, giovare a
39	虚心	xūxīn	*agg.* umile, disposto a imparare
40	请教	qǐngjiào	*v.* chiedere consiglio (a chi ne sa di più)
41	进步	jìnbù	*v., agg.* fare progressi; progredito
42	专心	zhuānxīn	*agg.* concentrato, con attenzione
43	学年	xuénián	*s.* anno accademico
44	综合	zōnghé	*v.* integrare; generale, complessivo
45	掌握	zhǎngwò	*v.* padroneggiare
46	中级	zhōngjí	*agg.* di livello intermedio
47	概括	gàikuò	*v., agg.* riassumere, sintetizzare
48	运用	yùnyòng	*v.* applicare, mettere a frutto
49	描述	miáoshù	*v.* descrivere
50	范围	fànwéi	*s.* ambito, programma (d'esame)
51	参考	cānkǎo	*v.* consultare, fare riferimento a
52	图书	túshū	*s.* libri
53	书架	shūjià	*s.* scaffale, libreria
54	电子版	diànzǐbǎn	*s.* versione elettronica
55	在线	zàixiàn	*v.* online
56	测试	cèshì	*v.* verificare, sottoporre a un test; prova
57	抓紧	zhuājǐn	*v.* non perdere tempo, affrettarsi a
58	集中	jízhōng	*v., agg.* concentrare; concentrato
59	精力	jīnglì	*s.* energie, forze
60	疑问	yíwèn	*s.* dubbio, domanda
61	集体	jítǐ	*s.* collettivo, gruppo
62	当中	dāngzhōng	*s.* in mezzo a, durante
63	短期	duǎnqī	*s., agg.* breve periodo; a breve termine
64	实践	shíjiàn	*v.* mettere in pratica; pratica
65	实习	shíxí	*v.* fare un tirocinio
66	学术	xuéshù	*s.* accademico; ricerca
67	讲座	jiǎngzuò	*s.* conferenza, lezione pubblica

NOMI E LUOGHI

刘老师 Liú lǎoshī la professoressa Liu

C Cinese dal vivo 真实语料

066

课程说明 Il programma del corso

Il primo giorno la professoressa Liu distribuisce a tutti un foglio. Luca lo legge con il dizionario in mano: ci sono le regole del gioco per tutto il semestre.

申江大学国际学院 2026–2027 学年 · 第一学期

高级汉语（综合）课程说明

课程目标

通过一个学期的学习，掌握八百个左右中级到高级的词汇，能概括文章的主要内容，并运用学过的语法描述人和事，表达个人的看法。

学习范围

教材第一课到第十课。参考图书可以在图书馆三层的书架上借，电子版可以在线阅读。

成绩

平时作业 30%（包括录音作业）、期中演讲 20%、期末测试 50%。六十分及格。这门课一共四个学分。

要求

1. 课前预习，课后复习，抓紧时间完成作业。
2. 上课的时候集中精力，不看手机。
3. 有疑问可以向老师请教，也可以在集体讨论的时候提出来。
4. 学期当中有一次短期的实践活动：全班去一家公司实习一天，并写一篇体会。

学术讲座

十一月二十日晚上七点，题目：《怎样写好中文论文》。欢迎参加！

SCEGLI LA RISPOSTA GIUSTA.

① 学完这门课，学生应该掌握多少词汇？
a 一千八百个　b 八百个左右
c 四百个左右

② 期末测试占总成绩的多少？
a 百分之五十　b 百分之二十
c 百分之三十

③ 关于参考图书，哪个说法是对的？
a 可以在线阅读电子版
b 必须自己购买
c 只能在教室里看

④ 实践活动的内容是什么？
a 参加一次学术讲座
b 去一家公司实习一天
c 做一次演讲

TRADUZIONE

Cinese avanzato (corso generale) · Programma — Collegio internazionale dell'Università Shenjiang, anno accademico 2026–2027, primo semestre. **Obiettivi.** In un semestre: padroneggiare circa ottocento vocaboli di livello intermedio e avanzato; saper riassumere il contenuto principale di un testo; saper usare la grammatica studiata per descrivere persone e fatti ed esprimere un'opinione personale. **Programma.** Lezioni 1–10 del manuale. I libri di consultazione si prendono in prestito dagli scaffali del terzo piano della biblioteca; la versione elettronica si legge online. **Valutazione.** Compiti durante il corso 30% (comprese le registrazioni), discorso di metà semestre 20%, prova finale 50%. La sufficienza è 60. Il corso vale 4 crediti. **Che cosa si chiede.** 1. Preparare la lezione prima, ripassare dopo, e non rimandare i compiti. 2. In classe, concentrarsi e non guardare il telefono. 3. Chi ha dubbi può chiedere all'insegnante, oppure sollevarli durante la discussione collettiva. 4. Durante il semestre c'è una breve attività pratica: tutta la classe passa un giorno di tirocinio in un'azienda e scrive le proprie riflessioni. **Conferenza.** 20 novembre, ore 19: «Come scrivere una buona tesina in cinese». Vi aspettiamo!

D Laboratorio di grammatica 语法

1 自从……以来: da quando... (fino a oggi)

HSK 5 · 介词 · 固定格式

自从 + momento o fatto del passato (+ 以来 / 以后)，…… | periodo + 以来

自从 fissa nel passato il punto da cui parte una situazione che continua. 以来 («da allora fino a oggi») chiude spesso la prima parte, ma può stare anche da solo dopo un'espressione di tempo.

自从来到上海以来，我一直在自学汉语。	*Da quando sono arrivato a Shanghai ho sempre studiato il cinese da solo.*
自从认识了她，他每天都很开心。	*Da quando l'ha conosciuta, è contento tutti i giorni.*
三个月以来，我没迟到过一次。	*In questi tre mesi non sono mai arrivato in ritardo.*

! 自从 guarda solo al passato: ~~自从明天开始~~ → 从明天开始.

2 Quando, dove, come: l'ordine dei complementi davanti al verbo

HSK 5 · 多项状语

soggetto + QUANDO + DOVE + CON CHI / COME + verbo + oggetto

In italiano tempo, luogo e modo possono stare quasi dovunque; in cinese stanno tutti davanti al verbo, e in un ordine preciso: prima il tempo, poi il luogo, poi la compagnia, lo strumento o il modo. Dopo il verbo restano solo l'oggetto e i complementi di risultato, durata o frequenza.

我每个星期二晚上在申江大学上课。	*Ho lezione ogni martedì sera all'Università Shenjiang.*
我常常下课以后在图书馆反复听录音。	*Dopo la lezione resto spesso in biblioteca a riascoltare le registrazioni.*
她昨天在教室里认真地修改了论文。	*Ieri in aula ha rivisto con cura la tesina.*
我们明天上午九点在学校门口集合。	*Ci troviamo domattina alle nove davanti all'ingresso della scuola.*

i Un trucco: pensa a una telecamera che si avvicina. Prima l'inquadratura larga (quando), poi il luogo, poi le persone e il modo, e solo alla fine l'azione.

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 似乎, 仿佛……似的: sembra, come se

HSK 5 · 情态副词 · 助词

似乎 + impressione | 仿佛 / 好像 / 像 + paragone + 似的

似乎 esprime un'impressione prudente: «sembra che», «si direbbe». 仿佛 è più letterario e introduce una similitudine vera e propria; alla fine del paragone si aggiunge spesso 似的 (*shìde*), «come», che chiude il confronto.

第一个月，我似乎什么都听不懂。	*Il primo mese mi sembrava di non capire niente.*
他似乎不太同意我的看法。	*Si direbbe che non sia molto d'accordo con me.*
她的发音很标准，仿佛在中国住了很多年似的。	*Ha una pronuncia perfetta, come se avesse vissuto in Cina per tanti anni.*
他高兴得像个孩子似的。	*Era contento come un bambino.*

i 似的 si può attaccare direttamente a un nome o a un verbo: 雪似的 «come neve», 飞似的 «come volando».

PROVA SUBITO

Completa i primi tre con 以来, 似乎, 似的; poi metti in ordine le parole degli ultimi due.

1. 自从搬到上海_____，我每天都骑自行车上班。
2. 他_____不认识我了，从我身边走了过去。
3. 她高兴得像个孩子_____。
4. 在图书馆 / 我 / 每天晚上 / 跟同学一起 / 复习
5. 认真地 / 他 / 昨天 / 在家 / 写了一篇论文

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1
2
3

E Il DNA dei caratteri 汉字

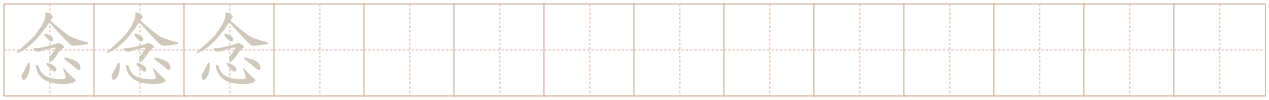
niàn leggere ad alta voce; pensare a

8 TRATTI

今 adesso + 心 cuore

Ciò che il cuore ha presente in questo momento: pensare a qualcuno; e poi leggere a voce alta, studiare.

想念 xiǎngniàn　纪念 jìniàn　念书 niàn shū



lù registrare

8 TRATTI

forma semplificata di 錄 (金 metallo + 录)

Incidere sul metallo perché resti: annotare, registrare.

录音 lùyīn　记录 jìlù　录取 lùqǔ

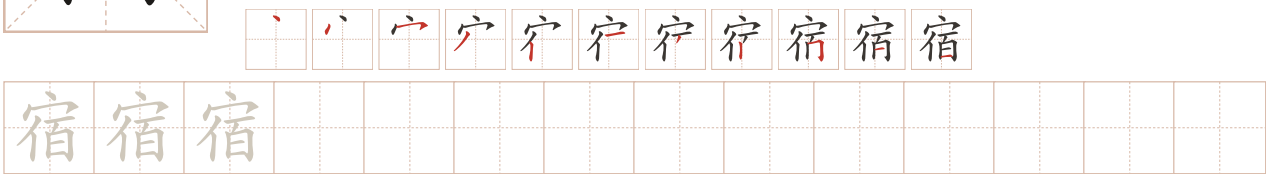
sù pernottare

11 TRATTI

宀 tetto + 亻 persona + 百 (in origine una stuoia)

Una persona sdraiata su una stuoia, sotto un tetto.

宿舍 sùshè　住宿 zhùsù　民宿 mínsù



shè · shě alloggio; rinunciare

8 TRATTI

un tetto 人 sopra un pilastro e un muretto

Una capanna. Letto shě significa «lasciar andare»: 舍不得.

宿舍 sùshè　舍不得 shěbude　舍得 shěde

PARLARE E STUDIARE: PAROLE CON 讠

讲座	词汇	论文	读音	请教	讨论
jiǎngzuò	cíhuì	lùnwén	dúyīn	qǐngjiào	tǎolùn
conferenza	lessico	tesina	lettura	chiedere consiglio	discutere

F Esercizi 练习

1 Ascolto

067

La professoressa Liu dà gli ultimi avvisi prima della prova di metà semestre. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 期中演讲每个人讲多长时间?
a 十五分钟 b 半个小时 c 五分钟

② 演讲的题目最晚什么时候发给老师?
a 星期四 b 星期一 c 十一月十五号

③ 小论文的时间有什么变化?
a 缩短了一个星期 b 延长了一个星期
c 没有变化

2 Parlato

Due minuti a testa. Prepara un mini-discorso di due minuti sul tema «手机让我们的距离更近了吗?»: un'apertura, due argomenti con un esempio ciascuno, una conclusione. Il compagno ascolta e fa una domanda.

今天我想谈谈……
首先……，其次…… 例如……
我的结论是……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 相似 | B 尺子 | C 克服 | D 宿舍 | E 结论 | F 交换 | G 合影

① 我们学校的学生_____是四个人一个房间。
② 她是从意大利来的_____生，要在这里学习一年。
③ 只要有决心，什么困难都能_____。
④ 讨论了两个小时，大家还是没有_____。
⑤ 这两个汉字很_____，我常常写错。
⑥ 毕业那天，全班同学在教学楼前面_____。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 在学校门口 | 我们 | 明天上午 | 集合

② 自从 | 以来， | 开学 | 一次也没迟到过 | 他

③ 仿佛 | 似的 | 她 | 在中国住了很多年

MISSIONE

Il mio discorso

Scrivi il testo di un discorso di due minuti (180–220 caratteri) sul tema «学外语给我带来了什么»: saluta il pubblico, sviluppa due idee con un esempio ciascuna, concludi e ringrazia.

ESPRESSIONI UTILI 大家好，今天我想谈谈…… | 自从……以来，…… | 例如…… | 谢谢大家!

G Cultura oggi 文化

Il mondo in un'aula

Negli anni migliori la Cina ha accolto quasi mezzo milione di studenti stranieri l'anno, da quasi duecento paesi, e molti cominciano proprio da un corso di lingua come quello di Luca. Intanto il cinese viaggia nella direzione opposta: più di ottanta paesi lo hanno inserito nei programmi delle proprie scuole, e gli esami HSK si tengono in tutti i continenti.

La vita universitaria ha i suoi riti. Gli studenti cinesi abitano quasi tutti nel campus, in stanze da quattro o sei letti (宿舍), mangiano nelle mense (食堂) e la sera riempiono le aule di studio. In biblioteca, sotto esami, i posti si prenotano con un'app e spariscono in pochi secondi. In classe l'insegnante è una figura rispettata, ma le lezioni cambiano: accanto alla memoria contano sempre di più le discussioni di gruppo, le presentazioni e i lavori pratici — proprio come nel corso della professoressa Liu.

LO SAPEVI? 老师 *lǎoshī* non si dice soltanto agli insegnanti: è un appellativo di rispetto per chiunque lavori nella cultura, dai redattori ai presentatori, dai musicisti agli artisti.

SI DICE COSÌ 学而时习之，不亦说乎 *xué ér shí xí zhī, bú yì yuè hū* *«studiare e ripassare al momento giusto: non è forse una gioia?»* è la frase che apre i *Dialoghi* di Confucio, e che ogni studente cinese conosce a memoria.

H Banca delle parole · Scuola e studio · 2 扩展词汇

Altre **32 parole** del livello 5 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

IN AULA E NEL CAMPUS

宿舍 sùshè dormitorio, studentato	住宿 zhùsù alloggiare; alloggio	台灯 táidēng lampada da tavolo	尺子 chǐzi righello	橡皮 xiàngpí gomma (per cancellare)	用品 yòngpǐn articoli, materiale (学习用品)
翻 fān sfogliare, voltare; rovesciare	念 niàn leggere ad alta voce; frequentare (una scuola)	合影 héyǐng fare una foto di gruppo; foto di gruppo	集合 jíhé radunarsi	交换 jiāohuàn scambiare	级 jí livello, grado; classe (anno di corso)
初级 chūjí di livello elementare					

MATERIE E RICERCA

学科 xuékē disciplina, materia	化学 huàxué chimica	物理 wùlǐ fisica	读音 dúyīn lettura, pronuncia (di un carattere)	结论 jiélùn conclusione	难度 nándù grado di difficoltà
勤奋 qínfèn diligente, studioso	克服 kèfú superare (una difficoltà)	深入 shēnrù approfondire; approfondito	表明 biǎomíng dimostrare, indicare	存在 cúnzài esistere	

PAROLE UTILI

初期 chūqī fase iniziale	中期 zhōngqī fase intermedia, metà (periodo)	期间 qījiān periodo, durante	其余 qíyú il resto, gli altri	相似 xiāngsì simile	不利 búlì sfavorevole
延长 yáncháng prolungare	用力 yònglì fare forza, con forza				

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Raccontare un'esperienza di studio e i suoi risultati
- ☐ Preparare un breve discorso
- ☐ Capire il programma di un corso e le regole di valutazione
- ☐ Usare 自从……以来, mettere in ordine più complementi davanti al verbo, e fare paragoni con 似乎 e 仿佛……似的

HSK 5

17

LEZIONE 17
第十七课

jiào yù zhè jiàn shì

教育这件事

La questione dell'educazione

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- parlare di scuola, compiti e pressione sui figli
- confrontare sistemi educativi e difendere un'opinione
- capire una comunicazione della scuola alle famiglie
- usare 没有……就没有……, 不……不……, 再……也…… e 从……来看, 可见

PER COMINCIARE

1. Da bambino, che cosa facevi il pomeriggio dopo la scuola?
2. Secondo te, a scuola contano di più i voti o le capacità? Perché?

FRASE CHIAVE

教育这件事，再难也得从听孩子说话开始。

Educare, per quanto sia difficile, comincia dall'ascoltare i bambini.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	乐乐的时间表 L'orario di Lele
C	Cinese dal vivo	给家长的信 La lettera ai genitori
D	Grammatica	没有……就没有…… e 不……不…… : condizioni in poche parole
D		再……也…… : per quanto...
D		从……来看 e 可见 : punti di vista e conclusioni
G	Cultura oggi	Bambini «a tutto gas»

A Testo 课文

068

乐乐的时间表 L'orario di Lele

Una domenica di gennaio Xiaoyu porta Luca a pranzo dal fratello. La nipotina Lele, otto anni — quella che suonava il pianoforte a Capodanno — ha la settimana più piena di un dirigente.

星期天，小雨带卢卡去哥哥家吃饭。一进门，他们就看见八岁的乐乐独自坐在钢琴前，一点儿也不高兴。墙上贴着她的时间表：星期一美术，星期三英语，星期五数学，周末钢琴和游泳。

卢卡　乐乐才上二年级，就这么忙？她还有时间玩儿吗？

哥哥　没办法。现在竞争这么大，别人的孩子都在学，我们不学不行。没有好成绩，就没有好学校；没有好学历，将来就没有好工作。

小雨　哥，你这个逻辑我不赞成。国家实施"双减"以后，学校的作业负担已经减轻了，你们反而自己给她加上去。这对孩子不公平。

嫂子　我们也很矛盾。从孩子的成长来看，这个阶段最需要的是玩儿，是好奇心。可是看到她的同学周末都去培训机构，我们再冷静也会着急。

卢卡　在意大利，小学生下午四点就下课，然后踢球、画图画。老师更注重培养孩子独立思考和动手的能力，而不是考试成绩。

哥哥　那你们如何选大学？

卢卡　我们也有考试，可是分数不是唯一的标准。可见，每个国家的教育制度不同，各有各的问题。

这时候，乐乐小声说：

乐乐　爸爸，我不想学钢琴了，我想学画画。上次美术老师称赞我有想象力，还奖励了我一个小玩具。

大人们都沉默了。哥哥严肃地看了看女儿，又看了看那张时间表，终于说："好吧，我们忽视了你自己的想法。钢琴课先停一停，你大胆地尝试一下画画。可是有一个原则：自己选的，就应当坚持下去。"乐乐高兴得跳了起来。

回家的路上，小雨对卢卡说："你看，教育这件事，再难也得从听孩子说话开始。"

TRADUZIONE

Domenica Xiaoyu portò Luca a pranzo dal fratello. Appena entrati videro Lele, otto anni, seduta da sola al pianoforte, per niente contenta. Alla parete era attaccato il suo orario: lunedì disegno, mercoledì inglese, venerdì matematica, nel fine settimana pianoforte e nuoto. **Luca:** Lele fa solo la seconda, ed è già così impegnata? Ha ancora tempo per giocare? **Fratello:** Non c'è scelta. Con la concorrenza di oggi, i figli degli altri studiano tutti: non possiamo non farlo anche noi. Senza buoni voti niente buona scuola; senza un buon titolo di studio, un domani, niente buon lavoro. **Xiaoyu:** Questa tua logica non la condivido. Da quando lo Stato ha introdotto la «doppia riduzione», il carico di compiti della scuola è già diminuito, e voi invece gliene aggiungete per conto vostro. Non è giusto nei confronti della bambina. **Cognata:** Anche noi siamo combattuti. Dal punto di vista della crescita, a quest'età servono soprattutto il gioco e la curiosità. Ma quando vediamo che nel fine settimana i suoi compagni vanno tutti ai centri di doposcuola, per quanto restiamo calmi ci viene l'ansia. **Luca:** In Italia gli alunni delle elementari finiscono alle quattro del pomeriggio, poi giocano a pallone e disegnano. Gli insegnanti badano di più a sviluppare la capacità di pensare con la propria testa e di fare con le proprie mani che ai voti. **Fratello:** E allora come scegliete l'università? **Luca:** Abbiamo gli esami anche noi, ma il punteggio non è l'unico criterio. Se ne deduce che ogni paese ha il suo sistema scolastico, e ognuno ha i suoi problemi. In quel momento Lele disse sottovoce: **Lele:** Papà, non voglio più studiare pianoforte: voglio imparare a dipingere. L'altra volta la maestra di disegno mi ha detto che ho molta fantasia, e mi ha anche regalato un giochino per premio. Gli adulti ammutolirono. Il fratello guardò serio la figlia, poi quell'orario, e infine disse: «Va bene: abbiamo trascurato quello che pensi tu. Il pianoforte per ora lo sospendiamo; prova pure, con coraggio, la pittura. Ma a una condizione: quello che scegli tu, devi portarlo avanti». Lele saltò dalla gioia. Tornando a casa, Xiaoyu disse a Luca: «Vedi? Educare, per quanto sia difficile, comincia dall'ascoltare i bambini».

B Parole nuove 生词

069

51 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 5 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	独自	dúzì	*avv.* da solo
2	美术	měishù	*s.* arte, disegno (materia)
3	学历	xuélì	*s.* titolo di studio
4	逻辑	luójí	*s.* logica
5	实施	shíshī	*v.* attuare, mettere in atto
6	负担	fùdān	*v., s.* carico, peso; farsi carico di
7	公平	gōngpíng	*agg.* giusto, equo
8	成长	chéngzhǎng	*v.* crescere
9	阶段	jiēduàn	*s.* fase, stadio
10	好奇	hàoqí	*agg.* curioso
11	培训	péixùn	*v.* formare, addestrare; corso di formazione
12	机构	jīgòu	*s.* ente, istituto
13	图画	túhuà	*s.* disegno
14	注重	zhùzhòng	*v.* dare importanza a
15	培养	péiyǎng	*v.* coltivare, formare (qualità, persone)
16	独立	dúlì	*v., agg.* indipendente; rendersi indipendente
17	动手	dòngshǒu	*v.* mettersi all'opera, usare le mani
18	如何	rúhé	*pron.* come, in che modo
19	可见	kějiàn	*cong.* se ne deduce che, è evidente che
20	制度	zhìdù	*s.* sistema, ordinamento
21	称赞	chēngzàn	*v.* lodare, fare i complimenti
22	想象	xiǎngxiàng	*v.* immaginare
23	奖励	jiǎnglì	*v.* premiare, ricompensare
24	玩具	wánjù	*s.* giocattolo
25	严肃	yánsù	*agg., v.* serio, severo
26	忽视	hūshì	*v.* trascurare
27	大胆	dàdǎn	*agg.* audace, coraggioso
28	尝试	chángshì	*v.* provare, tentare
29	原则	yuánzé	*s.* principio
30	应当	yīngdāng	*v.* dovere, essere giusto che
31	义务	yìwù	*s., agg.* obbligo; obbligatorio (义务教育)
32	所	suǒ	*cl., s.* (classificatore per scuole e ospedali); istituto
33	实行	shíxíng	*v.* applicare, mettere in pratica
34	认	rèn	*v.* riconoscere
35	拼音	pīnyīn	*v.* pinyin; compitare
36	组织	zǔzhī	*v., s.* organizzare; organizzazione
37	参与	cānyù	*v.* partecipare a
38	全面	quánmiàn	*agg.* completo, a tutto tondo
39	观察	guānchá	*v.* osservare
40	良好	liánghǎo	*agg.* buono, soddisfacente
41	评	píng	*v.* giudicare, valutare
42	劳动	láodòng	*s., v.* lavorare; lavoro (manuale)
43	语文	yǔwén	*s.* lingua e letteratura cinese (materia)
44	自觉	zìjué	*v., agg.* rendersi conto; coscienzioso, di propria iniziativa
45	充分	chōngfèn	*agg.* pieno, sufficiente
46	意义	yìyì	*s.* significato, valore
47	期待	qīdài	*v.* aspettarsi, attendere con speranza
48	转变	zhuǎnbiàn	*v.* cambiare, trasformarsi
49	个性	gèxìng	*s.* personalità, individualità
50	对比	duìbǐ	*v., s.* confrontare; confronto
51	主任	zhǔrèn	*s.* direttore, responsabile (班主任 coordinatore di classe)

NOMI E LUOGHI · PAROLE EXTRA (+)

乐乐 Lèle Lele, nipotina di Xiaoyu (8 anni)
双减 shuāng jiǎn la «doppia riduzione» (riforma scolastica del 2021)
新华小学 Xīnhuá Xiǎoxué scuola elementare Xinhua　嫂子 sǎozi cognata (moglie del fratello maggiore) (+)
数学 shùxué matematica (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

070

给家长的信 La lettera ai genitori

All'inizio del nuovo semestre la scuola di Lele manda una lettera a tutte le famiglie. Il fratello di Xiaoyu la legge due volte. Leggila anche tu.

给家长的一封信

亲爱的家长：

新学期开始了。按照国家义务教育阶段的要求，我们这所学校这个学期实行下面的安排：

1. 作业。一、二年级没有回家作业，重点是认汉字、学拼音；三到六年级每天的作业不超过一个小时。
2. 课后活动。每天下午三点半到五点半，学校组织美术、音乐、体育和科学小组，学生可以按照自己的兴趣参与，不另外收费。
3. 成绩。老师会全面观察每个孩子的进步，用"优秀、良好、合格"来评，不按分数给学生排队。
4. 劳动课。每个星期一次：低年级学整理书包，高年级学做简单的饭菜。请家长在家里也让孩子自己动手。

我们相信：语文、数学的分数只是孩子成长的一个方面。自觉学习的良好习惯、健康的身体和充分的休息，对孩子一生的意义更大。我们期待家长转变观念，尊重孩子的个性，不拿自己的孩子跟别人对比。

有疑问请与班主任联系。

新华小学

2027年2月22日

VERO O FALSO?

1. 二年级的学生每天要做一个小时的回家作业。 V F
2. 参加课后活动要另外交钱。 V F
3. 学校不按分数给学生排队。 V F
4. 高年级的学生在劳动课上学做饭。 V F
5. 学校希望家长多拿自己的孩子跟别人对比。 V F

TRADUZIONE

Lettera ai genitori. Cari genitori, è cominciato il nuovo semestre. In base alle indicazioni nazionali per la scuola dell'obbligo, in questo semestre la nostra scuola applica le seguenti disposizioni. **1. Compiti.** In prima e in seconda non ci sono compiti a casa: l'essenziale è riconoscere i caratteri e imparare il pinyin. Dalla terza alla sesta, non più di un'ora al giorno. **2. Attività dopo le lezioni.** Ogni pomeriggio dalle 15.30 alle 17.30 la scuola organizza gruppi di disegno, musica, sport e scienze: gli alunni partecipano secondo i propri interessi, senza costi aggiuntivi. **3. Valutazione.** Gli insegnanti osservano a tutto tondo i progressi di ogni bambino e valutano con «ottimo, buono, sufficiente»: niente classifiche in base ai punteggi. **4. Educazione al lavoro.** Una volta la settimana: i piccoli imparano a tenere in ordine lo zaino, i grandi a preparare piatti semplici. Chiediamo ai genitori di lasciare che anche a casa i bambini facciano da soli. Siamo convinti che i voti di cinese e di matematica siano solo un aspetto della crescita. La buona abitudine di studiare di propria iniziativa, un corpo sano e un riposo adeguato contano di più per tutta la vita. Ci aspettiamo che i genitori cambino mentalità, rispettino la personalità dei figli e non li confrontino con gli altri. Per qualsiasi dubbio rivolgetevi al coordinatore di classe. — Scuola elementare Xinhua, 22 febbraio 2027

D Laboratorio di grammatica 语法

1 没有……就没有…… e 不……不……: condizioni in poche parole

HSK 5 · 紧缩复句

没有 A，就没有 B | 不 + verbo₁ + 不 + verbo₂ / aggettivo

没有 A 就没有 B dice che A è la condizione indispensabile di B: «senza A, niente B». Con 不……不…… la frase si accorcia ancora: due negazioni, e la prima vale da «se non...». Molte di queste formule sono ormai modi di dire: 不见不散 «ci aspettiamo finché non ci vediamo».

没有好成绩，就没有好学校。	*Senza buoni voti, niente buona scuola.*
没有老师的指导，就没有我的进步。	*Senza la guida dell'insegnante non avrei fatto progressi.*
别人的孩子都在学，我们不学不行。	*I figli degli altri studiano tutti: non possiamo non farlo anche noi.*
这个问题不说不清楚。	*Di questo problema, se non se ne parla, non si viene a capo.*

i 不……不行 è la versione più comune: verbo negato + 不行 = «bisogna per forza»: 不去不行, 不吃不行.

2 再……也……: per quanto...

HSK 5 · 紧缩复句

(soggetto) + 再 + aggettivo / verbo + 也 + ...

Qui 再 non significa «di nuovo», ma «ancora di più»: si immagina una qualità spinta al massimo, e si dice che il risultato non cambierebbe. È un «anche se» compatto, senza bisogno di 即使 o 哪怕.

我们再冷静也会着急。	*Per quanto restiamo calmi, ci viene l'ansia.*
教育这件事，再难也得从听孩子说话开始。	*Educare, per quanto sia difficile, comincia dall'ascoltare i bambini.*
天气再冷，他也坚持跑步。	*Per quanto faccia freddo, continua a correre.*

i Il soggetto, se c'è, sta davanti a 再 oppure davanti a 也: 你再说，我也不去 — «puoi insistere quanto vuoi: io non ci vado».

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 从……来看 e 可见: punti di vista e conclusioni

HSK 5 · 固定格式 · 连词

从 + punto di vista + 来看，……　|　fatto，可见 + conclusione

从……来看 dichiara da quale angolo si guarda una questione: «dal punto di vista di...», «a giudicare da...». 可见 («si può vedere») tira una conclusione da ciò che si è appena detto: «se ne deduce che».

从孩子的成长来看，这个阶段最需要的是玩儿。	*Dal punto di vista della crescita, a quest'età serve soprattutto il gioco.*
从成绩来看，他这个学期进步很大。	*A giudicare dai voti, questo semestre ha fatto grandi progressi.*
每个国家的制度都不同，可见没有哪一种是全面的。	*Ogni paese ha un sistema diverso: se ne deduce che nessuno è completo.*
他连这个字都不认识，可见没有预习。	*Non riconosce nemmeno questo carattere: è chiaro che non ha preparato la lezione.*

i Nei testi scritti si trova anche 由此可见, «da ciò risulta che», all'inizio di una frase conclusiva.

PROVA SUBITO

Completa con 就, 不……不, 再……也, 从 oppure 可见.

1. 没有父母的支持，_____没有我的今天。
2. 明天的考试很重要，你_____去_____行。
3. 工作_____忙，他_____每天给孩子讲一个故事。
4. _____成绩来看，她是全班最努力的学生。
5. 她的眼睛红红的，_____昨天晚上没睡好。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.

2.

3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

dú solo, da solo

9 TRATTI

犭 animale + 虫 (forma semplificata, suono)

Un animale che caccia per conto suo.

独立 dúlì　独自 dúzì　单独 dāndú

独 独 独

lì stare in piedi; fondare

5 TRATTI

una persona in piedi sul terreno

Reggersi sulle proprie gambe: da qui «indipendente», e anche «istituire».

独立 dúlì　成立 chénglì　建立 jiànlì

立 立 立

xùn istruire, addestrare

5 TRATTI

讠 parola + 川 fiume

Parole che, come un fiume, scavano un letto e danno una direzione.

培训 péixùn　训练 xùnliàn　教训 jiàoxun

训 训 训

yì giustizia; significato

3 TRATTI

forma semplificata di 義 (羊 pecora + 我 io)

Ciò che è giusto, e ciò che una cosa «vuol dire».

义务 yìwù　意义 yìyì　正义 zhèngyì

义 义 义

SOTTO IL SEGNO DEL BAMBINO: 子

孩	学	字	孙	好	存
hái	xué	zì	sūn	hǎo	cún
bambino	studiare	carattere	nipote	buono	conservare

F Esercizi 练习

1 Ascolto

071

Su Qing intervista il preside di una scuola elementare. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① “双减”以后，学生的睡眠时间有什么变化？
a 增加了半个小时　b 没有变化
c 减少了半个小时

② 家长为什么很难放松？
a 老师太严肃
b 学校的作业太多
c 大学录取还看分数

③ 校长建议家长做什么？
a 多报培训班　b 多陪伴孩子
c 多买玩具

2 Parlato

Pro e contro. «小学生应当不应当上培训班？» A coppie: A è a favore dei corsi di doposcuola, B è contrario. Ognuno porta tre argomenti; alla fine dite che cosa pensate davvero.

从……来看，……　没有……就没有……
再……也……　可见……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n’è una in più.

A 明确　B 铃　C 缺乏　D 幼儿园　E 证书　F 调皮　G 改正

① 我女儿今年四岁，每天早上我送她去_____。
② 发现了错误，就应当马上_____。
③ 这个孩子很聪明，就是有点儿_____，上课老是说话。
④ 通过考试以后，你会收到一张_____。
⑤ 现在的孩子普遍_____运动。
⑥ 学习以前，先要有一个_____的目标。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 没有　就没有　老师的指导，　我的进步

② 再　工作　忙，　他也　陪孩子吃晚饭

③ 从　来看，　结果　这个办法很有效

MISSIONE

Lettera alla rivista

La rivista «Vita in città» chiede ai lettori: «孩子的周末应该怎么过？». Scrivi la tua risposta (180–220 caratteri): com’erano i tuoi fine settimana da bambino, che cosa pensi dei corsi extra, che cosa consigli ai genitori.

ESPRESSIONI UTILI　从我自己的经历来看，……　在我们国家，……　没有……就没有……　我认为家长应当……

G Cultura oggi 文化

Bambini «a tutto gas»

Per parlare di scuola, i genitori cinesi hanno inventato un lessico tutto loro. 鸡娃 *jīwá*, alla lettera «bambino-pollo», è il figlio «caricato» di corsi dalla mattina alla sera; 内卷 *nèijuǎn*, «involuzione», è la gara in cui tutti corrono sempre di più per restare allo stesso posto. Nel 2021 lo Stato è intervenuto con la riforma detta 双减, la «doppia riduzione»: meno compiti a casa e, soprattutto, stop ai corsi privati a pagamento delle materie scolastiche nei fine settimana e durante le vacanze.

La scuola è cambiata: doposcuola gratuito fino al tardo pomeriggio, più sport, e dal 2022 una vera e propria materia di «educazione al lavoro», in cui si impara anche a cucinare. Ma finché l'ingresso al liceo e all'università dipenderà da un esame, l'ansia non sparirà del tutto: molte famiglie cercano ancora lezioni private, e il confronto con il leggendario 别人家的孩子 — «il figlio degli altri», quello che prende sempre il massimo — resta lo sport nazionale.

LO SAPEVI? La scuola dell'obbligo, in Cina, dura nove anni: sei di elementari e tre di medie. Si chiama 九年义务教育, «istruzione obbligatoria di nove anni».

SI DICE COSÌ 十年树木，百年树人 *shí nián shù mù, bǎi nián shù rén* «*dieci anni per far crescere un albero, cento per formare un uomo*» educare richiede tempo e pazienza: è un lavoro di generazioni.

H Banca delle parole · Crescere, ragionare, fare 扩展词汇

Altre **42 parole** del livello 5 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

CRESCERE

成人 chéngrén adulto; diventare adulto	成熟 chéngshú maturo; maturare	坚强 jiānqiáng forte (di carattere), tenace	胆小 dǎnxiǎo pauroso, timido	调皮 tiáopí birichino, vivace	尊敬 zūnjìng rispettare; rispettato
幼儿园 yòu'éryuán scuola dell'infanzia, asilo	数 shǔ (*shǔ*) contare	铃 líng campanella, campanello	整齐 zhěngqí ordinato, in ordine	证书 zhèngshū certificato, diploma	录取 lùqǔ ammettere (a una scuola)
记忆 jìyì ricordare; memoria	思维 sīwéi pensiero, modo di ragionare	常识 chángshí cultura generale, buon senso	概念 gàiniàn concetto		

PAROLE PER RAGIONARE

现状 xiànzhuàng situazione attuale	因素 yīnsù fattore	整体 zhěngtǐ insieme, totalità	自身 zìshēn sé stesso, proprio	相对 xiāngduì relativo; trovarsi di fronte	相关 xiāngguān essere collegato, pertinente
个别 gèbié singolo, isolato; individualmente	各自 gèzì ciascuno per sé, ognuno il proprio	显得 xiǎnde apparire, sembrare	显然 xiǎnrán evidente; evidentemente	明显 míngxiǎn evidente, netto	明确 míngquè chiaro, preciso; chiarire
特殊 tèshū speciale, particolare	否定 fǒudìng negare; negativo	反应 fǎnyìng reagire; reazione			

FARE

寻找 xúnzhǎo cercare	阻止 zǔzhǐ impedire, fermare	实现 shíxiàn realizzare	行动 xíngdòng agire; azione	缺乏 quēfá mancare di, scarseggiare	足够 zúgòu bastare, essere sufficiente
向上 xiàngshàng verso l'alto; migliorarsi	谈话 tánhuà parlare, avere un colloquio	道理 dàolǐ ragione, principio, buon senso	改正 gǎizhèng correggere (un errore)	奖 jiǎng premiare	

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Parlare di scuola, compiti e pressione sui figli
- ☐ Capire una comunicazione della scuola alle famiglie
- ☐ Confrontare sistemi educativi e difendere un'opinione
- ☐ Usare 没有……就没有……, 不……不……, 再……也…… e 从……来看, 可见

UNITÀ 4 · IMPARARE E FARE 学与做

HSK 5

18

LEZIONE 18
第十八课

zhí chǎng xīn rén

职场新人

Nuovi del mestiere

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- parlare di carriera, offerte di lavoro e scelte professionali
- dare un consiglio argomentato a un collega
- capire una circolare aziendale
- usare 凭, 据 e 依据, 居然 e 果然, e le frasi con due verbi senza congiunzione

PER COMINCIARE

1. Hai mai rifiutato un'offerta di lavoro? Perché?
2. In un lavoro, a parità di stipendio, che cosa ti farebbe scegliere un'azienda piccola o una grande?

FRASE CHIAVE

钱可以以后再赚，机会错过就没有了。

I soldi si possono guadagnare più avanti; un'occasione, una volta persa, non torna.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	留下还是离开 Restare o andarsene
C	Cinese dal vivo	人员调整 La circolare
D	Grammatica	凭，据，依据：grazie a che cosa, secondo chi, in base a che cosa
D		居然 e 果然：chi l'avrebbe detto / lo dicevo io
D		Due verbi, nessuna congiunzione
G	Cultura oggi	La ciotola di ferro e la grande fabbrica

A Testo 课文

072

留下还是离开 Restare o andarsene

Fine dicembre. All'assemblea di fine anno il direttore Ma ha lodato Gao Ming davanti a tutti. Ma Gao Ming, invece di festeggiare, prende Luca da parte: ha una decisione difficile da prendere.

忙碌的一年快要过去了。年底的员工大会上，马经理做了讲话，强调了团队这一年的成就：公司完成了十二项任务，效率比去年提升了百分之三十。他还称赞高明是"进步最突出的新人"。大会一结束，高明却把卢卡拉到一边，表情很复杂。

高明 卢卡，有件事我想请教你。上个星期，一家很大的互联网公司居然主动联系我，请我去负责一个设计团队，工资是现在的两倍。

卢卡 这是好事啊！你的工作这么出色，凭你的能力，他们当然会注意到你。

高明 可是我很犹豫。那家公司的前途当然不错，可是据在那儿工作的朋友说，他们天天加班，压力大得让人承受不了，每年有三分之一的人离职。再说，我在这儿才干了一年半，现在辞职，马经理会怎么想？

卢卡 你应该从长远来考虑。你最擅长什么？将来想从事什么样的事业？待遇当然重要，可是在哪儿能学到更多本领、发挥自己的长处，更重要。

高明 说真的，我的梦想是将来自己开一家设计公司。可是我现在缺少管理经验，也不善于跟顾客沟通。

卢卡 那你更应该争取在这儿多承担一些责任。依据我的经验，小公司的新人什么都得做，进步反而快。你主动去找马经理谈谈，把握这个机会，请求他分配给你更有挑战的任务。

第二天，高明终于有勇气敲了经理办公室的门。果然，马经理不但没生气，反而笑了："我早就想调整你的工作了。从下个月起，你担任小组的负责人，配合卢卡完成新任务。年轻人敢于提要求，是好事。"

高明拒绝了那家大公司。他对卢卡说："钱可以以后再赚，机会错过就没有了。"

TRADUZIONE

Un anno pieno di impegni stava per finire. All'assemblea dei dipendenti di fine anno il direttore Ma tenne un discorso e sottolineò i risultati della squadra: lo studio aveva portato a termine dodici incarichi, con un'efficienza cresciuta del trenta per cento rispetto all'anno prima. Lodò anche Gao Ming come «il nuovo arrivato che ha fatto i progressi più notevoli». Appena finita l'assemblea, però, Gao Ming tirò Luca in disparte, con un'espressione indecifrabile. **Gao Ming:** Luca, vorrei un tuo consiglio. La settimana scorsa una grossa azienda di Internet mi ha addirittura contattato di sua iniziativa: mi vogliono a capo di un team di design, con uno stipendio doppio. **Luca:** Ma è una bella notizia! Lavori così bene: con le tue capacità, è naturale che ti abbiano notato. **Gao Ming:** Però sono indeciso. Quell'azienda ha certo un bel futuro; ma stando a un amico che ci lavora, fanno straordinari tutti i giorni, la pressione è insostenibile e ogni anno un terzo delle persone se ne va. E poi sono qui solo da un anno e mezzo: se mi dimetto adesso, che cosa penserà il direttore Ma? **Luca:** Devi ragionare a lungo termine. In che cosa sei più bravo? Che tipo di carriera vuoi fare? Lo stipendio conta, certo, ma conta di più dove puoi imparare di più e mettere a frutto i tuoi punti di forza. **Gao Ming:** A dire il vero, il mio sogno è aprire un giorno uno studio di design tutto mio. Ma per ora mi manca l'esperienza di gestione, e con i clienti non ci so fare. **Luca:** A maggior ragione dovresti cercare di prenderti più responsabilità qui. Per la mia esperienza, in un'azienda piccola un nuovo arrivato deve fare di tutto, e proprio per questo cresce più in fretta. Vai tu dal direttore Ma, cogli quest'occasione e chiedigli di affidarti compiti più impegnativi. Il giorno dopo Gao Ming trovò finalmente il coraggio di bussare all'ufficio del direttore. E infatti il direttore Ma non solo non si arrabbiò, ma sorrise: «È da un pezzo che volevo rivedere il tuo incarico. Dal mese prossimo sarai responsabile di un gruppo e affiancherai Luca nel nuovo lavoro. Che i giovani abbiano il coraggio di chiedere è una buona cosa». Gao Ming rifiutò l'offerta della grande azienda. A Luca disse: «I soldi si possono guadagnare più avanti; un'occasione, una volta persa, non torna».

B Parole nuove 生词

073

61 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 5 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	忙碌	mánglù	*agg.* indaffarato
2	员工	yuángōng	*s.* dipendente, personale
3	大会	dàhuì	*s.* assemblea, congresso
4	讲话	jiǎnghuà	*s.* discorso
5	强调	qiángdiào	*v.* sottolineare
6	团队	tuánduì	*s.* squadra, team
7	成就	chéngjiù	*s., v.* risultato, successo; realizzare
8	效率	xiàolǜ	*s.* efficienza, rendimento
9	提升	tíshēng	*v.* migliorare, far salire; promuovere
10	突出	tūchū	*v., agg.* spiccare; notevole
11	新人	xīnrén	*s.* nuovo arrivato
12	居然	jūrán	*avv.* addirittura, contro ogni previsione
13	主动	zhǔdòng	*agg.* di propria iniziativa, intraprendente
14	设计	shèjì	*v., s.* progettare; design, progetto
15	出色	chūsè	*agg.* eccellente, brillante
16	凭	píng	*v., prep.* in base a, grazie a; basarsi su
17	前途	qiántú	*s.* futuro, prospettive
18	据	jù	*prep.* secondo, stando a
19	承受	chéngshòu	*v.* reggere, sopportare
20	离职	lízhí	*v.* lasciare il posto
21	辞职	cízhí	*v.* dare le dimissioni
22	长远	chángyuǎn	*agg.* a lungo termine, lungimirante
23	擅长	shàncháng	*v.* essere bravo in
24	从事	cóngshì	*v.* dedicarsi a, esercitare (un'attività)
25	事业	shìyè	*s.* carriera, impresa, causa
26	待遇	dàiyù	*s.* trattamento (economico), condizioni
27	本领	běnlǐng	*s.* capacità, abilità
28	发挥	fāhuī	*v.* mettere a frutto, esprimere
29	长处	chángchù	*s.* punto di forza, pregio
30	善于	shànyú	*v.* saperci fare con, essere abile a
31	争取	zhēngqǔ	*v.* battersi per, cercare di ottenere
32	承担	chéngdān	*v.* assumersi, farsi carico di
33	依据	yījù	*s., v., prep.* base; basarsi su; secondo
34	把握	bǎwò	*v., s.* cogliere, afferrare; sicurezza (di riuscire)
35	请求	qǐngqiú	*v., s.* chiedere; richiesta
36	分配	fēnpèi	*v.* assegnare, distribuire
37	挑战	tiǎozhàn	*v., s.* sfidare; sfida
38	勇气	yǒngqì	*s.* coraggio
39	果然	guǒrán	*avv.* infatti, come previsto
40	调整	tiáozhěng	*v.* modificare, riorganizzare
41	担任	dānrèn	*v.* ricoprire (un ruolo)
42	配合	pèihé	*v.* collaborare con, affiancare
43	敢于	gǎnyú	*v.* avere il coraggio di
44	职工	zhígōng	*s.* dipendenti, maestranze
45	领导	lǐngdǎo	*v., s.* dirigere; dirigente, capo
46	批准	pīzhǔn	*v.* approvare, autorizzare
47	作出	zuòchū	*v.* prendere (una decisione), compiere
48	聘请	pìnqǐng	*v.* assumere, ingaggiare
49	报告	bàogào	*v., s.* riferire, relazionare; relazione
50	试用	shìyòng	*v.* provare; (试用期) periodo di prova
51	调	diào / tiáo	*v.* (*diào*) trasferire; (*tiáo*) regolare
52	尽快	jǐnkuài	*avv.* al più presto
53	制订	zhìdìng	*v.* elaborare, mettere a punto
54	召开	zhàokāi	*v.* convocare, tenere (una riunione)
55	出席	chūxí	*v.* partecipare a, essere presente a
56	接待	jiēdài	*v.* ricevere, accogliere (ospiti, clienti)
57	西装	xīzhuāng	*s.* abito (giacca e pantaloni)
58	领带	lǐngdài	*s.* cravatta
59	执行	zhíxíng	*v., agg.* eseguire, applicare
60	秘书	mìshū	*s.* segretario
61	高效	gāoxiào	*agg.* efficiente

NOMI E LUOGHI

张丽 Zhāng Lì Zhang Li, la nuova designer

C Cinese dal vivo 真实语料

074

人员调整 La circolare

Tre giorni dopo, nella bacheca dello studio compare un avviso ufficiale. C'è una sorpresa anche per Luca.

通知

全体职工：

根据公司明年的工作计划，经过领导讨论并批准，现在对设计部的人员作出下面的调整：

1. 聘请卢卡先生担任设计部主任，负责部门的日常管理，直接向马经理报告工作。
2. 高明担任第二设计小组负责人，试用期三个月。
3. 新人张丽调到第一设计小组，由林小雨指导。
4. 各小组应当尽快制订明年一月到三月的工作计划，并在一月十日以前提交。

公司同时提醒大家：

- 每个星期一上午九点召开部门会议，请各位准时出席，有事请提前请假。
- 接待重要顾客的时候，请穿西装、系领带。
- 各项任务的执行情况，由秘书每个星期记录一次。

希望大家发挥各自的长处，高效地完成明年的任务！

未来设计　经理办公室

2026年12月28日

VERO O FALSO?

1. 这个通知是公司领导批准的。 V F
2. 卢卡以后向高明报告工作。 V F
3. 高明担任负责人以后，有三个月的试用期。 V F
4. 各小组的计划要在一月底以前提交。 V F
5. 星期一的会议，有事可以不请假。 V F

TRADUZIONE

Avviso. A tutto il personale. In base al piano di lavoro dello studio per l'anno prossimo, dopo discussione e approvazione della direzione, si dispongono le seguenti modifiche all'organico del reparto design. 1. Il signor Luca è nominato direttore del reparto design: si occuperà della gestione ordinaria del reparto e riferirà direttamente al direttore Ma. 2. Gao Ming assume l'incarico di responsabile del secondo gruppo di design, con un periodo di prova di tre mesi. 3. La nuova arrivata Zhang Li è trasferita al primo gruppo di design, sotto la guida di Lin Xiaoyu. 4. Ogni gruppo dovrà elaborare al più presto il piano di lavoro da gennaio a marzo e consegnarlo entro il 10 gennaio. Si ricorda inoltre a tutti che: ogni lunedì alle 9 si tiene la riunione di reparto: si prega di essere presenti e puntuali, e di chiedere permesso in anticipo in caso di impegni; quando si ricevono clienti importanti si prega di indossare giacca e cravatta; lo stato di avanzamento dei singoli incarichi sarà registrato ogni settimana dalla segreteria. Ci auguriamo che ciascuno metta a frutto i propri punti di forza e porti a termine con efficienza gli incarichi del prossimo anno! — Weilai Design, ufficio del direttore, 28 dicembre 2026

D Laboratorio di grammatica 语法

1 凭, 据, 依据: grazie a che cosa, secondo chi, in base a che cosa

HSK 5 · 介词

凭 + capacità / documento + ……　|　据 + fonte (+ 说 / 报道 / 了解)，……　|　依据 / 根据 + regola, piano, esperienza，……

凭 indica ciò su cui ci si appoggia per riuscire: una capacità, una prova, un biglietto. 据 introduce la fonte di un'informazione, ed è tipico delle notizie. 依据 e 根据 indicano la base di una decisione: una regola, un piano, l'esperienza; 依据 è più formale.

凭你的能力，他们当然会注意到你。	*Con le tue capacità, è naturale che ti abbiano notato.*
凭这张票可以免费参观。	*Con questo biglietto si visita gratis.*
据在那儿工作的朋友说，他们天天加班。	*Stando a un amico che ci lavora, fanno straordinari tutti i giorni.*
依据我的经验，小公司的新人进步更快。	*Per la mia esperienza, in un'azienda piccola un nuovo arrivato cresce più in fretta.*

i 凭什么……？ è una protesta: «con quale diritto...?». 你凭什么批评我？

2 居然 e 果然: chi l'avrebbe detto / lo dicevo io

HSK 5 · 语气副词

居然 + fatto inatteso　|　果然 + fatto previsto

居然 esprime stupore per qualcosa che va contro ogni aspettativa (come 竟然, un po' più parlato). 果然 è il suo contrario: le cose sono andate proprio come si pensava o come qualcuno aveva detto.

一家大公司居然主动联系我。	*Una grossa azienda mi ha addirittura contattato di sua iniziativa.*
这么重要的会议，他居然没出席。	*A una riunione così importante, incredibilmente, non si è presentato.*
果然，马经理不但没生气，反而笑了。	*E infatti il direttore Ma non solo non si arrabbiò, ma sorrise.*
他说今天会下雨，果然下了。	*Aveva detto che oggi avrebbe piovuto, e infatti ha piovuto.*

i 果然 può aprire la frase, seguito da una virgola; 居然 sta di norma dopo il soggetto.

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 Due verbi, nessuna congiunzione

HSK 5 · 连动句

verbo$_1$ (causa / condizione / fatto) + verbo$_2$ (effetto / conseguenza / contrasto)

Nel parlato il cinese mette spesso due azioni una dopo l'altra senza «perché», «se» o «ma»: il rapporto si capisce dall'ordine e dal senso. La prima può essere la causa della seconda, la sua condizione, oppure un fatto che la seconda contraddice.

我感冒了没去上班。	*(causa) Avevo il raffreddore e non sono andato al lavoro.*
你有事给我打电话。	*(condizione) Se hai bisogno, telefonami.*
机会错过就没有了。	*(condizione) Un'occasione, una volta persa, non torna.*
他买了票没去看演出。	*(contrasto) Aveva comprato il biglietto, ma non è andato allo spettacolo.*

i Per capire di quale rapporto si tratta, prova ad aggiungere 因为, 如果 o 可是: quello che funziona è la lettura giusta.

PROVA SUBITO

Completa con 凭, 据, 依据, 居然 oppure 果然.

1. _____他自己说，他每天只睡五个小时。
2. _____这张票，可以免费参观博物馆。
3. 这件事要_____公司的规定来处理。
4. 大家都说这部电影好看，我去看了，_____不错。
5. 他学了三年汉语，_____连"你好"都不会写。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.
2.
3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

lǐng colletto; guidare; ritirare

11 TRATTI

令 «ordine» (suono) + 页 testa

Il colletto regge e orienta la testa: da qui «guidare», «essere a capo».

领导 lǐngdǎo　领带 lǐngdài　领取 lǐngqǔ

领 领 领

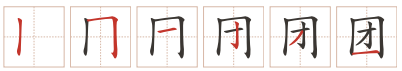
tuán gruppo; rotondo

6 TRATTI

口 recinto + 才

Qualcosa di raccolto in un cerchio: una palla, un gruppo unito.

团队 tuánduì　团结 tuánjié　旅行团 lǚxíngtuán



团 团 团

shēng salire; promuovere

4 TRATTI

in origine un mestolo per misurare

Dalla misura che si riempie al livello che sale.

升职 shēngzhí　提升 tíshēng　升级 shēngjí

升 升 升

tiāo · tiǎo scegliere; sfidare

9 TRATTI

扌 mano + 兆 (suono)

Letto tiāo è «scegliere»; letto tiǎo è «provocare», come in 挑战.

挑战 tiǎozhàn　挑选 tiāoxuǎn　挑食 tiāoshí

挑 挑 挑

LA FORZA DI CHI LAVORA: PAROLE CON 力

能力	努力	压力	精力	体力	力量
nénglì	nǔlì	yālì	jīnglì	tǐlì	lìliàng
capacità	impegnarsi	pressione	energie	forza fisica	forza

F Esercizi 练习

1 Ascolto

075

Colloquio di fine anno fra il direttore Ma e Zhang Li, arrivata da poco. Ascolta e segna V (vero) o F (falso).

1. 张丽在公司工作快两年了。 V F
2. 同事们觉得张丽很能干。 V F
3. 张丽上个月的报告里有数字错误。 V F
4. 张丽不想去成都出差。 V F

2 Parlato

Che cosa faresti al posto mio? A ha ricevuto un'offerta: stipendio doppio, ma straordinari continui e un'altra città. B è l'amico che lo consiglia. Poi scambiatevi i ruoli con un'offerta diversa.

凭你的……，……　据我了解，……
从长远来看，……
我要是你，就……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 失业　B 人际　C 公务员　D 熟练　E 资格　F 飞行员　G 简历

1. 他父母希望他当 _____，因为这份工作很少加班。
2. 应聘以前，请先把 _____ 发到我们公司。
3. 公司关门以后，他 _____ 了半年，才找到新工作。
4. 她能 _____ 地使用三种外语。
5. 只有通过了考试，才有 _____ 当律师。
6. 在职场上，良好的 _____ 关系很重要。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

1. 凭　一定能找到好工作　你的能力，　你

2. 居然　这么重要的会议，　他　没出席

3. 有事　你　给我　打电话

MISSIONE

Il bilancio di fine anno

In Cina, a dicembre, ogni dipendente scrive il suo 年终总结. Scrivi il tuo (180–220 caratteri): di che cosa ti sei occupato, un risultato di cui vai fiero, un errore e che cosa ti ha insegnato, una richiesta per l'anno prossimo.

ESPRESSIONI UTILI　今年我主要负责……　我最大的收获是……　我的失误是……　明年我希望争取……

G Cultura oggi 文化

La ciotola di ferro e la grande fabbrica

Per molti giovani cinesi la scelta è fra due mondi. Da una parte la 铁饭碗 *tiěfànwǎn*, la «ciotola di ferro» che non si rompe mai: il posto pubblico. Al concorso nazionale per funzionari si presentano ogni anno più di tre milioni di candidati per meno di quarantamila posti. Dall'altra parte ci sono le 大厂 *dàchǎng*, le «grandi fabbriche» di Internet: stipendi alti, ritmi durissimi, e il timore diffuso di essere considerati troppo vecchi dopo i trentacinque anni.

In mezzo, la rete ha creato un vocabolario ironico per raccontare l'ufficio: chi lavora è un 打工人 *dǎgōngrén*, un «lavorante»; fare finta di lavorare è 摸鱼 *mō yú*, «pescare a mani nude»; chi rinuncia alla corsa 躺平 *tǎng píng*, «si sdraia». Intanto cresce il lavoro «flessibile» — consegne, dirette video, professioni autonome — che riguarda ormai circa duecento milioni di persone.

LO SAPEVI? Cambiare lavoro si dice 跳槽 *tiàocáo*, alla lettera «saltare da una mangiatoia all'altra». Il momento classico per farlo è dopo la Festa di primavera, con il premio di fine anno già in tasca.

SI DICE COSÌ 三百六十行，行行出状元 *sānbǎi liùshí háng, hánghán chū zhuàngyuan* «*dei trecentosessanta mestieri, ognuno ha il suo primo della classe*» in qualsiasi lavoro si può eccellere: non esistono mestieri di serie B.

H Banca delle parole · Lavoro e carriera 扩展词汇

Altre **39 parole** del livello 5 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

MESTIERI E CARRIERA

行业 hángyè settore, ramo	各行各业 gèháng-gèyè ogni settore e ogni mestiere	公务员 gōngwùyuán funzionario pubblico	工程师 gōngchéngshī ingegnere	飞行员 fēixíngyuán pilota	职场 zhíchǎng mondo del lavoro
就业 jiùyè trovare lavoro; occupazione	失业 shīyè perdere il lavoro, essere disoccupato	简历 jiǎnlì curriculum	资格 zīgé titolo, qualifica	技能 jìnéng competenza, abilità tecnica	人才 réncái persona di talento, talenti
才 cái talento	升 shēng salire; promuovere	派 pài mandare, inviare (per un incarico)	领 lǐng colletto; guidare; ritirare	代表 dàibiǎo rappresentante; rappresentare	发言 fāyán prendere la parola; intervento

QUALITÀ SUL LAVORO

能干 nénggàn capace, in gamba	熟练 shúliàn esperto, sciolto	灵活 línghuó flessibile, agile	艰苦 jiānkǔ duro, faticoso	奋斗 fèndòu lottare, impegnarsi a fondo	具备 jùbèi possedere (requisiti)
凭借 píngjiè fare leva su, grazie a	短处 duǎnchù punto debole	细节 xìjié dettaglio	失误 shīwù sbagliare; errore, svista	人际 rénjì interpersonale	

PAROLE UTILI

固定 gùdìng fisso; fissare	构成 gòuchéng costituire; struttura	推进 tuījìn portare avanti, promuovere	分别 fēnbié separarsi; rispettivamente	拥有 yōngyǒu possedere	有利 yǒulì favorevole, vantaggioso
强大 qiángdà potente, forte	目光 mùguāng sguardo; visione	处于 chǔyú trovarsi in (una situazione)	根据 gēnjù base, fondamento		

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Parlare di carriera, offerte di lavoro e scelte professionali
- ☐ Capire una circolare aziendale
- ☐ Dare un consiglio argomentato a un collega
- ☐ Usare 凭, 据 e 依据, 居然 e 果然, e le frasi con due verbi senza congiunzione

HSK 5

19

LEZIONE 19
第十九课

kāi yì jiā diàn
开一家店

Aprire un locale

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- presentare un progetto d'impresa: clienti, costi, ricavi
- trattare le condizioni di una collaborazione
- capire i punti essenziali di un contratto
- usare 由……组成 e 以及, 从而 e 因而, e ..... 为的是……

PER COMINCIARE

1. Se potessi aprire un'attività tutta tua, che cosa sarebbe?
2. Qual è il tuo bar o negozio preferito? Che cosa ha di speciale?

FRASE CHIAVE

开店为的是让生活更好，不是让自己更累。

Un locale si apre per vivere meglio, non per stancarsi di più.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	第二家店 Il secondo locale
C	Cinese dal vivo	合作协议 Il contratto
D	Grammatica	由……组成 e 以及 : di che cosa è fatto; e inoltre
D		因而 e 从而 : di conseguenza; e in questo modo
D		....., 为的是…… : lo faccio per...
G	Cultura oggi	Una tazzina alla conquista della Cina

A Testo 课文

076

第二家店 Il secondo locale

Primavera. Il caffè di Wang Hao va bene da cinque anni, e lui pensa in grande: un secondo locale, accanto all'università. Una domenica riunisce gli amici per mostrare il suo piano.

王浩的咖啡店"慢半拍"开业五年了，在网上的好评很多，生意一直不错。今年春天，他决定扩大经营规模，在申江大学旁边开第二家店。星期天，他把朋友们请来，展示他的方案。

王浩　我做了一个月的调研，发了三百份问卷。分析的结果是：大学生的需求很大，可是现在的店不能满足他们：不是太贵，就是没有地方看书。因而我的新店要针对学生：价格低一点儿，座位多一点儿，营业到晚上十二点。

小雨　想法不错。成本算过了吗？

王浩　算过了。资金由三部分组成：我自己的钱、向银行借的钱，以及一位合作伙伴出的钱。房租和人力是最大的两项成本。每天能销售三百杯的话，半年以后就有利润；销量上不去，就会亏。我们的优势是品质好，开业的时候再搞一次促销。

卢卡　新店叫什么名称？原来的包装也可以改进一下，宣传怎么做？

王浩　这正是我请你们来的原因！我想建立一个真正的品牌。卢卡，你们公司能不能帮我设计一下？当然，我们要签合同，我不能让朋友免费干活儿。

卢卡　合作可以，可是有一个条件：咖啡的品质不能变。很多店一扩大就只想着赚钱，从而失去了老客户。

李静　我也这么想。他每天晚上都在算钱。我说：开店为的是让生活更好，不是让自己更累。

王浩　你们放心。我第二次创业，为的不是当大商人，为的是让更多的人慢下来，喝一杯好咖啡。

双方很快达成了一致。一个月以后，卢卡的团队交出了设计：新的品牌形象又简单又可爱。开业那天，排队的学生一直站到了路口。

TRADUZIONE

Il caffè di Wang Hao, il «Mezzo tempo più lento», era aperto da cinque anni: molte recensioni positive in rete, e gli affari erano sempre andati bene. Quella primavera decise di ingrandirsi e di aprire un secondo locale accanto all'Università Shenjiang. Una domenica invitò gli amici per presentare il suo piano. **Wang Hao:** Ho fatto un mese di indagine e distribuito trecento questionari. Il risultato dell'analisi: tra gli universitari la domanda è forte, ma i locali di oggi non la soddisfano: o sono troppo cari, o non hanno posto per studiare. Perciò il mio nuovo locale sarà pensato per gli studenti: prezzi un po' più bassi, più posti a sedere, apertura fino a mezzanotte. **Xiaoyu:** L'idea è buona. I costi li hai calcolati? **Wang Hao:** Sì. Il capitale è composto da tre parti: soldi miei, soldi presi in prestito dalla banca, e quelli messi da un socio. Affitto e personale sono le due voci di costo più grosse. Se riesco a vendere trecento tazze al giorno, in sei mesi vado in utile; se le vendite non decollano, ci rimetto. Il nostro punto di forza è la qualità; e per l'inaugurazione faremo una promozione. **Luca:** Come si chiamerà il nuovo locale? Anche le confezioni di adesso si possono migliorare; e la pubblicità? **Wang Hao:** È proprio per questo che vi ho invitati! Voglio creare un vero marchio. Luca, il vostro studio potrebbe occuparsi del design? Naturalmente firmiamo un contratto: non posso far lavorare gratis gli amici. **Luca:** Collaborare va bene, ma a una condizione: la qualità del caffè non deve cambiare. Molti locali, appena si ingrandiscono, pensano solo a fare soldi, e così perdono i clienti di sempre. **Li Jing:** La penso anch'io così. Ogni sera lo trovo a fare conti. E gli dico: un locale si apre per vivere meglio, non per stancarsi di più. **Wang Hao:** State tranquilli. Se mi rimetto in gioco non è per diventare un grande commerciante: è perché più persone possano rallentare e bere un buon caffè. Le due parti trovarono presto un accordo. Un mese dopo la squadra di Luca consegnò il progetto: la nuova immagine del marchio era semplice e simpatica. Il giorno dell'inaugurazione la fila degli studenti arrivava fino all'incrocio.

B Parole nuove 生词

077

62 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 5 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	开业	kāiyè	*v.* aprire, inaugurare (un'attività)
2	好评	hǎopíng	*s.* recensione positiva, apprezzamento
3	扩大	kuòdà	*v.* ampliare, allargare
4	经营	jīngyíng	*v.* gestire (un'attività)
5	规模	guīmó	*s.* dimensioni, scala
6	展示	zhǎnshì	*v.* mostrare, presentare
7	方案	fāng'àn	*s.* piano, proposta
8	调研	diàoyán	*v.* fare un'indagine (di mercato)
9	问卷	wènjuàn	*s.* questionario
10	分析	fēnxī	*v.* analizzare
11	需求	xūqiú	*s.* domanda, esigenze
12	满足	mǎnzú	*v.* soddisfare
13	因而	yīn'ér	*cong.* perciò, di conseguenza
14	针对	zhēnduì	*v.* rivolgersi a, mirare a
15	营业	yíngyè	*v.* essere aperto (al pubblico), esercitare
16	成本	chéngběn	*s.* costo
17	资金	zījīn	*s.* capitale, fondi
18	组成	zǔchéng	*v.* comporre, formare
19	以及	yǐjí	*cong.* e, nonché
20	合作	hézuò	*v.* collaborare
21	伙伴	huǒbàn	*s.* socio, compagno
22	人力	rénlì	*s.* manodopera, personale
23	销售	xiāoshòu	*v.* vendere
24	利润	lìrùn	*s.* profitto, utile
25	销量	xiāoliàng	*s.* volume delle vendite
26	亏	kuī	*v.* rimetterci, andare in perdita
27	优势	yōushì	*s.* punto di forza, vantaggio
28	品质	pǐnzhì	*s.* qualità
29	促销	cùxiāo	*v.* fare promozioni
30	名称	míngchēng	*s.* nome, denominazione
31	包装	bāozhuāng	*v., s.* confezione; confezionare
32	改进	gǎijìn	*v.* migliorare, perfezionare
33	宣传	xuānchuán	*v.* fare pubblicità, promuovere
34	建立	jiànlì	*v.* creare, istituire
35	品牌	pǐnpái	*s.* marchio
36	签	qiān	*v.* firmare
37	合同	hétóng	*s.* contratto
38	从而	cóng'ér	*cong.* e così, in tal modo
39	客户	kèhù	*s.* cliente
40	创业	chuàngyè	*v.* avviare un'impresa
41	商人	shāngrén	*s.* commerciante, uomo d'affari
42	双方	shuāngfāng	*s.* le due parti
43	达成	dáchéng	*v.* raggiungere (un accordo)
44	一致	yízhì	*agg., avv.* concorde; all'unanimità
45	形象	xíngxiàng	*s., agg.* immagine
46	协议	xiéyì	*v., s.* accordo; accordarsi
47	甲	jiǎ	*s.* primo (di una serie); la parte A
48	方	fāng	*agg., s.* parte (甲方, 双方); quadrato
49	乙	yǐ	*s.* secondo (di una serie); la parte B
50	成立	chénglì	*v.* fondare, costituire
51	项目	xiàngmù	*s.* progetto, voce
52	如下	rúxià	*v.* come segue
53	名片	míngpiàn	*s.* biglietto da visita
54	签字	qiānzì	*v., s.* firmare, apporre la firma
55	签订	qiāndìng	*v.* stipulare, firmare (un contratto)
56	企业	qǐyè	*s.* impresa, azienda
57	原有	yuán yǒu	*espr.* preesistente, originario
58	事实	shìshí	*s.* fatto, realtà
59	不符	bùfú	*v.* non corrispondere
60	商家	shāngjiā	*s.* esercente, negozio
61	产品	chǎnpǐn	*s.* prodotto
62	无效	wúxiào	*v.* non valido, nullo

NOMI E LUOGHI

慢半拍 Màn Bànpāi «Mezzo tempo più lento», il caffè di Wang Hao

C Cinese dal vivo 真实语料

078

合作协议 Il contratto

Gli amici sono amici, ma gli affari sono affari: prima di cominciare, Wang Hao e Luca mettono tutto nero su bianco. Leggi l'accordo e scegli la risposta giusta.

品牌设计合作协议

甲方：慢半拍咖啡店（负责人：王浩）　　乙方：未来设计公司（2015年成立，项目负责人：卢卡）

甲乙双方就"慢半拍"品牌设计项目达成协议如下：

1. 项目内容。乙方为甲方设计品牌形象，包括店名的样子、包装、名片以及宣传材料。
2. 时间。乙方应当在签字后三十天内提交设计方案；甲方应当在七天内提出修改意见。
3. 费用。设计费共三万元。合同签订后，甲方先支付百分之五十；项目完成后，再支付其余部分。
4. 双方的责任。乙方保证设计是自己的作品，与其他企业的原有设计不相同；如果与事实不符，由乙方承担全部责任。甲方不能把设计用于其他商家的产品。
5. 这份协议一共两份，双方各有一份。没有双方签字的协议无效。

甲方（签字）：王浩　　乙方（签字）：卢卡　　2027年4月12日

SCEGLI LA RISPOSTA GIUSTA.

① 这份协议里，乙方是谁？
a 慢半拍咖啡店　b 未来设计公司
c 申江大学

② 乙方应当在多长时间内提交方案？
a 签字后三十天内　b 签字后七天内
c 项目完成后

③ 合同签订以后，甲方先支付多少钱？
a 三万元　b 一万五千元　c 三千元

④ 关于这个设计，哪个说法是对的？
a 乙方可以用其他企业的设计
b 甲方不能把它用于其他商家的产品
c 协议不需要双方签字

TRADUZIONE

Accordo di collaborazione per il design del marchio. Parte A: caffè «Mezzo tempo più lento» (responsabile: Wang Hao). Parte B: studio Weilai Design (fondato nel 2015; responsabile del progetto: Luca). In merito al progetto di design del marchio «Mezzo tempo più lento», le parti A e B concordano quanto segue. 1. Oggetto. La parte B progetta per la parte A l'immagine del marchio: la grafica del nome, le confezioni, i biglietti da visita e i materiali pubblicitari. 2. Tempi. La parte B presenterà la proposta entro trenta giorni dalla firma; la parte A comunicherà le richieste di modifica entro sette giorni. 3. Compenso. Il compenso è di 30 000 yuan in tutto: il 50% alla firma del contratto, il resto a progetto ultimato. 4. Responsabilità. La parte B garantisce che il progetto è opera propria e diverso da quelli già esistenti di altre aziende; in caso contrario se ne assume l'intera responsabilità. La parte A non può utilizzare il progetto per prodotti di altri esercenti. 5. Il presente accordo è redatto in due copie, una per ciascuna parte. Senza la firma di entrambe le parti l'accordo non è valido. — Shanghai, 12 aprile 2027

D Laboratorio di grammatica 语法

1 由……组成 e 以及: di che cosa è fatto; e inoltre

HSK 5 · 固定格式 · 连词

A 由 B (、C……) 组成 | A、B 以及 C

由……组成 elenca le parti di cui un insieme è composto: «è formato da», «si compone di». 以及 è un «e» da lingua scritta, che chiude un elenco introducendo l'ultimo elemento, spesso meno importante o di tipo diverso dagli altri: «nonché».

资金由三部分组成。	*Il capitale è composto da tre parti.*
我们的团队由五位设计师组成。	*La nostra squadra è formata da cinque designer.*
我自己的钱、向银行借的钱，以及合作伙伴出的钱。	*Soldi miei, soldi presi in banca, nonché quelli messi da un socio.*
包装、名片以及宣传材料。	*Confezioni, biglietti da visita e materiali pubblicitari.*

i 以及 collega nomi e gruppi nominali, non frasi intere; per le frasi si usa 并且 o 而且.

2 因而 e 从而: di conseguenza; e in questo modo

HSK 5 · 因果复句 · 连词

causa，因而 + effetto | azione / metodo，从而 + risultato che ne deriva

因而 equivale a 因此: introduce l'effetto di una causa. 从而 è più sottile: il risultato nasce da ciò che il soggetto ha fatto prima, come uno sviluppo naturale. Le due parti hanno lo stesso soggetto, che dopo 从而 non si ripete.

学生觉得咖啡太贵，因而新店的价格要低一点儿。	*Gli studenti trovano il caffè troppo caro; perciò nel nuovo locale i prezzi saranno un po' più bassi.*
很多店一扩大就只想着赚钱，从而失去了老客户。	*Molti locali, appena si ingrandiscono, pensano solo ai soldi, e così perdono i clienti di sempre.*
公司改进了包装，从而提高了销量。	*L'azienda ha migliorato le confezioni, e in questo modo ha aumentato le vendite.*

i Entrambe appartengono alla lingua scritta: in una conversazione si dice più semplicemente 所以 o 这样.

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 ……，为的是……: lo faccio per…

HSK 5 · 目的复句

azione，为的是 + scopo

Prima si dice che cosa si fa, poi — dopo 为的是 — a quale scopo. Rispetto a 为了, che mette lo scopo all'inizio, 为的是 lo tiene per ultimo e gli dà risalto: «...ed è per...».

开店为的是让生活更好，不是让自己更累。	*Un locale si apre per vivere meglio, non per stancarsi di più.*
我创业，为的是让更多的人喝一杯好咖啡。	*Avvio un'impresa perché più persone possano bere un buon caffè.*
她每天早起一个小时，为的是多学一点儿汉语。	*Si alza un'ora prima ogni giorno: lo fa per studiare un po' più di cinese.*

i La negazione sta dopo 为的: 我这样做，为的不是钱 — «non lo faccio per i soldi».

PROVA SUBITO

Completa con 由……组成, 以及, 从而, 因而 oppure 为的是.

1. 这个小组_____五位设计师_____。
2. 应聘的时候要带简历、照片_____学历证书。
3. 他每天坚持跑步，_____减轻了体重。
4. 这家店的咖啡又好又便宜，_____顾客很多。
5. 她努力存钱，_____明年去意大利旅行。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.
2.
3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

chuàng creare, avviare

6 TRATTI

仓 «granaio» (suono) + 刂 coltello

Il primo taglio: cominciare qualcosa che prima non c'era.

创业 chuàngyè　创新 chuàngxīn　创造 chuàngzào

kuī rimetterci; per fortuna che

3 TRATTI

forma semplificata di 虧

Ciò che manca al conto. In 多亏 significa invece «grazie a».

亏本 kuīběn　吃亏 chīkuī　多亏 duōkuī

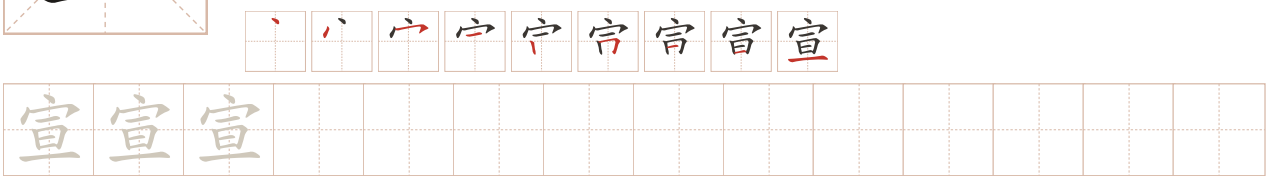
xuān proclamare, diffondere

9 TRATTI

宀 tetto + 亘

Dalla sala del palazzo, far conoscere a tutti.

宣传 xuānchuán　宣布 xuānbù　宣言 xuānyán



chuán trasmettere, passare

6 TRATTI

亻 persona + 专

Di persona in persona: una notizia, una tradizione, una palla.

宣传 xuānchuán　传统 chuántǒng　传说 chuánshuō

FARE AFFARI CON 商

商人	商家	商品	商业	商务	商量
shāngrén	shāngjiā	shāngpǐn	shāngyè	shāngwù	shāngliang
commerciante	esercente	merce	commercio	affari	consultarsi

F Esercizi 练习

1 Ascolto

079

Wang Hao tratta l'affitto del nuovo locale. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 这个地方在哪儿?
a 火车站旁边 b 大学对面 c 小区里面

② 最后的租金是每个月多少?
a 两万三 b 两万五 c 两万二

③ 房东同意免几个月的租金?
a 两个月 b 一个月 c 三个月

2 Parlato

Soci in affari. A coppie, progettate una piccola attività da aprire in una città cinese: che cosa vendete, a chi, dove, a che prezzo, come vi fate conoscere. Poi presentatela in due minuti.

我们的店针对…… 资金由……组成
我们的优势是…… 开店为的是……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 客服 | B 售价 | C 推广 | D 关闭 | E 库 | F 咨询 | G 握手

① 东西有问题可以找_____，他们二十四小时在线。
② 为了_____新产品，公司请了一位知名演员做广告。
③ 这种手机的_____是三千九百九十九元。
④ 第一次见客户的时候，要先_____，再递名片。
⑤ 关于合同的问题，您最好_____一下律师。
⑥ 由于生意不好，那家店上个月_____了。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 由 | 组成 | 我们的团队 | 五个人

② 从而 | 公司改进了包装， | 提高了销量

③ 为的是 | 他每天早起， | 多学一个小时汉语

MISSIONE

Il mio piano d'impresa

Scrivi in 180–220 caratteri il piano di un'attività che ti piacerebbe aprire: che cosa offri, a chi ti rivolgi, qual è il tuo punto di forza, quali sono i costi principali e che cosa vuoi ottenere.

ESPRESSIONI UTILI 我的店针对…… | 最大的优势是…… | 成本由……组成 | 我创业为的是……

G Cultura oggi 文化

Una tazzina alla conquista della Cina

Fino a vent'anni fa il caffè, in Cina, era una curiosità per stranieri. Oggi il paese ha più caffetterie di catena degli Stati Uniti, e Shanghai è la città con più caffè al mondo: oltre novemila. A guidare la corsa sono marchi nati in Cina, dove si ordina dal telefono, si ritira al banco senza fare la fila e una tazza può costare meno di dieci yuan. Accanto al caffè prospera il 新茶饮 *xīn cháyǐn*, la «nuova bevanda al tè»: tè freschi con frutta, latte o formaggio, venduti da catene con migliaia di negozi.

Aprire un'attività è semplice: la licenza si chiede online, e i piccoli imprenditori individuali (个体户 *gètǐhù*) registrati sono più di centoventi milioni. Difficile è durare: gli affitti sono alti, la concorrenza feroce, e la pubblicità si fa ormai con le dirette video e con le recensioni dei clienti sulle app. Chi ce la fa, come Wang Hao, di solito ha due carte: un prodotto riconoscibile e una clientela affezionata.

LO SAPEVI? Nei negozi cinesi il titolare è per tutti 老板 *lǎobǎn*, «capo». E lui ricambia: i clienti sono 帅哥 *shuàigē*, «bel ragazzo», e 美女 *měinǚ*, «bella ragazza», a qualsiasi età.

SI DICE COSÌ 和气生财 *hé qì shēng cái* «*la cordialità fa nascere la ricchezza*» negli affari, modi gentili e buoni rapporti portano clienti e guadagni.

H Banca delle parole · Impresa e commercio 扩展词汇

Altre **37 parole** del livello 5 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

L'IMPRESA

总 zǒng principale, generale; riunire	组 zǔ formare (un gruppo); (classificatore) serie, gruppo	总部 zǒngbù sede centrale	内部 nèibù interno	外部 wàibù esterno	业务 yèwù attività, affari
商务 shāngwù affari, commercio	环节 huánjié fase, anello (di un processo)	模式 móshì modello, formula	季度 jìdù trimestre	库 kù magazzino, deposito	生产 shēngchǎn produrre
出售 chūshòu mettere in vendita	售价 shòujià prezzo di vendita	买卖 mǎimai compravendita, affare	利益 lìyì interesse, vantaggio	设立 shèlì istituire, aprire (una sede)	关闭 guānbì chiudere (un'attività, un programma)

CLIENTI E MARCHI

客服 kèfú assistenza clienti	咨询 zīxún chiedere una consulenza	评价 píngjià valutare; giudizio, recensione	名牌 míngpái grande marca	高档 gāodàng di alta gamma	优质 yōuzhì di alta qualità
知名 zhīmíng noto, famoso	可靠 kěkào affidabile	服装 fúzhuāng abbigliamento	品 pǐn (suffisso) articolo, prodotto: 商品, 食品	贵姓 guìxìng (cortese) qual è il suo cognome?	握手 wòshǒu stringersi la mano
推广 tuīguǎng promuovere, diffondere					

PAROLE UTILI

小型 xiǎoxíng di piccole dimensioni	大型 dàxíng di grandi dimensioni	大批 dàpī in gran numero	密切 mìqiè stretto; rendere più stretto	适用 shìyòng applicabile, adatto	现场 xiànchǎng sul posto, dal vivo

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Presentare un progetto d'impresa: clienti, costi, ricavi
- ☐ Capire i punti essenziali di un contratto
- ☐ Trattare le condizioni di una collaborazione
- ☐ Usare 由……组成 e 以及, 从而 e 因而, e .....为的是……

HSK 5

20

LEZIONE 20
第二十课

qián qù nǎ r le

钱去哪儿了

Dove vanno a finire i soldi

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- parlare di entrate, spese, risparmi e prezzi delle case
- confrontare abitudini di consumo e difendere la tua
- capire un articolo di economia con cifre e percentuali
- usare il confronto con la differenza (我大你六岁), 假如, 总之 e gli avverbi 过于, 相当, 格外, 极其

PER COMINCIARE

1. Di solito a fine mese ti avanza qualcosa, o spendi tutto?
2. Nella tua città, quanto costa comprare casa rispetto a uno stipendio medio?

FRASE CHIAVE

存钱和花钱都没有错，关键是比例要合理。

Risparmiare e spendere vanno bene tutti e due: l'importante è che la proporzione sia equilibrata.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	买房还是不买房 Comprare casa o no
C	Cinese dal vivo	消费新闻 La notizia economica
D	Grammatica	Più grande di sei anni: A + aggettivo + B + quantità
D		假如……（就 ）……: nel caso che
D		总之 — e quattro avverbi di grado: 过于 , 相当 , 格外 , 极其
G	Cultura oggi	Il mattone e il salvadanaio

A Testo 课文

080

买房还是不买房 Comprare casa o no

Aprile, pausa pranzo in ufficio. Xiaoyu guarda annunci immobiliari sul telefono; Gao Ming, che spende fino all'ultimo yuan, non capisce perché si dia tanta pena.

四月的一个中午，小雨一边吃饭，一边看手机上的住房信息，看着看着，忽然不说话了。

高明　小雨姐，你怎么了？

小雨　我工作七年了，存款总共六十万，可是我喜欢的那套小房子要四百八十万。近年来物价年年上涨，房价涨得更快，上海的平均工资却没涨多少，差距越来越大。

卢卡　四百八十万人民币？按现在的汇率，相当于六十多万欧元，比米兰贵多了！

小雨　是啊。假如不靠父母，我至少还要存二十年。我爸妈愿意把他们的存款拿出来，可是我不想花他们的钱。

高明　所以我完全不考虑买房。我每个月挣的钱全花光了：房租占收入的三分之一，吃饭和交通又占三分之一，其余的买衣服、看演出——在吃和玩上，我最舍得花钱。我不富，可是也不觉得自己穷。钱是用来花的！

小雨　你过于乐观了。你的收入又不稳定，万一失业了，或者生病了，怎么办？你连保险都没买，还欠着信用卡的钱呢。

高明　我还年轻。再说，我小你五岁，有的是时间。

卢卡　我大你六岁，说一句：存钱和花钱都没有错，关键是比例要合理。我自己的办法是：收入的百分之二十存起来，百分之十买保险，其余的才用来消费。能节省的地方就节省，风险就小多了。

小雨　这个办法相当保险，可是对买房来说还是太慢。

卢卡　那就换一个想法：假如买不起市区的，郊区的怎么样？地铁开通以后，交通格外方便，价格却低一半。从趋势来看，郊区的房价也不会迅速上涨。

总之，那天中午谁也没有说服谁。不过小雨回家以后，第一次打开了郊区的住房信息；高明呢，悄悄开了一个存款账户，决定每个月的花费减少五百块。

TRADUZIONE

Un mezzogiorno di aprile Xiaoyu mangiava guardando sul telefono gli annunci di case; e guardando guardando, a un tratto ammutolì. **Gao Ming:** Xiaoyu, che ti prende? **Xiaoyu:** Lavoro da sette anni, ho messo da parte in tutto seicentomila yuan, ma l'appartamentino che mi piace ne costa quattro milioni e ottocentomila. Negli ultimi anni i prezzi salgono di anno in anno, quelli delle case ancora più in fretta, mentre lo stipendio medio di Shanghai è cresciuto poco: il divario è sempre più grande. **Luca:** Quattro milioni e otto di renminbi? Al cambio di oggi sono più di seicentomila euro: molto più che a Milano! **Xiaoyu:** Eh sì. Se non conto sui miei genitori, devo risparmiare almeno altri vent'anni. I miei sarebbero disposti a tirare fuori i loro risparmi, ma io non voglio spendere i loro soldi. **Gao Ming:** Ecco perché io a comprare casa non ci penso nemmeno. Quello che guadagno ogni mese lo spendo tutto: l'affitto si prende un terzo delle entrate, mangiare e trasporti un altro terzo, e con il resto compro vestiti e vado agli spettacoli: per mangiare e divertirmi non bado a spese. Non sono ricco, ma non mi sento nemmeno povero. I soldi sono fatti per essere spesi! **Xiaoyu:** Sei troppo ottimista. Non hai nemmeno un reddito stabile: e se perdi il lavoro, o ti ammali? Non hai nemmeno un'assicurazione, e sei pure in debito con la carta di credito. **Gao Ming:** Sono ancora giovane. E poi ho cinque anni meno di te: di tempo ne ho quanto voglio. **Luca:** Io ne ho sei più di te, e dico la mia: risparmiare e spendere vanno bene tutti e due, l'importante è che la proporzione sia equilibrata. Io faccio così: il venti per cento delle entrate lo metto da parte, il dieci va in assicurazioni, e solo il resto lo uso per i consumi. Dove si può risparmiare, si risparmia: e i rischi diminuiscono parecchio. **Xiaoyu:** È un metodo piuttosto sicuro, ma per comprare casa resta troppo lento. **Luca:** Allora cambia prospettiva: se in centro non te la puoi permettere, perché non in periferia? Da quando è arrivata la metropolitana i collegamenti sono comodissimi, e i prezzi sono la metà. A giudicare dalla tendenza, nemmeno lì saliranno in fretta. Insomma, quel giorno nessuno convinse nessuno. Però Xiaoyu, tornata a casa, aprì per la prima volta gli annunci delle case in periferia; e Gao Ming, zitto zitto, aprì un conto di risparmio e decise di tagliare le spese di cinquecento yuan al mese.

B Parole nuove 生词

081

56 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 5 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	住房	zhùfáng	*s.* casa, alloggio
2	存款	cúnkuǎn	*v., s.* risparmi, deposito; depositare
3	总共	zǒnggòng	*avv.* in tutto, complessivamente
4	套	tào	*s., v., cl.* (classificatore per appartamenti, serie); fodera
5	近年来	jìnnián lái	*espr.* negli ultimi anni
6	物价	wùjià	*s.* prezzi (costo della vita)
7	上涨	shàngzhǎng	*v.* aumentare (di prezzi)
8	涨	zhǎng	*v.* salire, aumentare
9	平均	píngjūn	*v., agg.* medio; in media
10	差距	chājù	*s.* divario, distanza
11	人民币	rénmínbì	*s.* renminbi, yuan
12	汇率	huìlǜ	*s.* tasso di cambio
13	相当	xiāngdāng	*v., avv.* piuttosto, assai; equivalere
14	假如	jiǎrú	*cong.* se, nel caso che
15	挣	zhèng	*v.* guadagnare (con il lavoro)
16	占	zhàn	*v.* occupare; rappresentare (una quota)
17	舍得	shěde	*v.* non lesinare, essere disposto a spendere
18	富	fù	*agg.* ricco
19	穷	qióng	*agg.* povero
20	过于	guòyú	*avv.* troppo, eccessivamente
21	稳定	wěndìng	*agg., v.* stabile; stabilizzare
22	保险	bǎoxiǎn	*s., agg.* assicurazione; sicuro
23	欠	qiàn	*v.* dovere (denaro), essere in debito
24	比例	bǐlì	*s.* proporzione, quota
25	合理	hélǐ	*agg.* ragionevole, equilibrato
26	消费	xiāofèi	*v.* consumare, spendere
27	节省	jiéshěng	*v.* risparmiare, economizzare
28	风险	fēngxiǎn	*s.* rischio
29	格外	géwài	*avv.* particolarmente, più del solito
30	趋势	qūshì	*s.* tendenza
31	迅速	xùnsù	*agg.* rapido
32	总之	zǒngzhī	*cong.* insomma, in conclusione
33	账户	zhànghù	*s.* conto (bancario)
34	花费	huāfèi	*v.* spendere; spesa
35	统计	tǒngjì	*v.* fare statistiche; dati statistici
36	总数	zǒngshù	*s.* totale
37	亿	yì	*num.* cento milioni
38	当前	dāngqián	*v., s.* attuale; al momento
39	形势	xíngshì	*s.* situazione, congiuntura
40	逐步	zhúbù	*avv.* gradualmente, passo dopo passo
41	消费者	xiāofèizhě	*s.* consumatore
42	电商	diànshāng	*s.* commercio elettronico
43	交易	jiāoyì	*v., s.* transazione; commerciare
44	进口	jìnkǒu	*v.* importare
45	二手	èrshǒu	*agg.* di seconda mano, usato
46	带动	dàidòng	*v.* trainare, dare impulso a
47	推动	tuīdòng	*v.* spingere, far avanzare
48	商业	shāngyè	*s.* commercio
49	繁荣	fánróng	*agg., v.* fiorente; prosperità
50	刺激	cìjī	*v., s.* stimolare; stimolo
51	年初	niánchū	*s.* inizio dell'anno
52	优惠	yōuhuì	*agg.* agevolato, scontato; agevolazione
53	大力	dàlì	*s., avv.* con forza, energicamente
54	促进	cùjìn	*v.* favorire, promuovere
55	缩小	suōxiǎo	*v.* ridurre, restringere
56	完善	wánshàn	*agg., v.* perfezionare; completo

PAROLE EXTRA (+)

欧元 ōuyuán euro (+) 房价 fángjià prezzo delle case (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

082

消费新闻 La notizia economica

Mentre in ufficio si discute di case e di risparmi, Su Qing pubblica i dati dei consumi del primo trimestre. Leggi l'articolo e scegli la risposta giusta.

城市生活 · 经济 4月20日

今年头三个月，钱花在哪儿了？

记者　苏晴

据统计，今年一月到三月，上海的消费总数超过四千八百亿元，比去年增长了百分之五点二。当前的经济形势逐步好转，消费者又愿意花钱了。

钱花在哪儿了？第一是吃：餐饮占消费总数的百分之二十二。第二是"网上买"：电商的交易迅速增加，其中进口食品和二手商品卖得格外好。第三是旅游和演出：一场大型演出能带动周围旅馆、餐厅的生意，推动整个商业的繁荣。

为了刺激消费，上海年初推出了用旧家电、旧汽车换新的优惠活动，大力促进了家电和汽车的销售。

不过，统计也说明了一些问题：住房的花费仍然相当高，年轻人的存款比例在下降；城市和农村的收入差距虽然在缩小，可是还很明显。只有收入稳定增长、制度进一步完善，人们才会真正放心地消费。

SCEGLI LA RISPOSTA GIUSTA.

1. 今年头三个月，上海的消费跟去年相比怎么样？
   - a 下降了百分之五点二
   - b 增长了百分之五点二
   - c 增长了百分之二十二

2. 消费总数里，占比例最大的是什么？
   - a 住房　b 餐饮　c 汽车

3. 年初的优惠活动促进了什么商品的销售？
   - a 家电和汽车　b 进口食品　c 二手商品

4. 统计说明了什么问题？
   - a 消费者不愿意花钱
   - b 年轻人的存款比例在下降
   - c 城乡的收入差距在扩大

TRADUZIONE

Nei primi tre mesi dell'anno, dove sono finiti i soldi? Secondo le statistiche, da gennaio a marzo i consumi complessivi di Shanghai hanno superato i 480 miliardi di yuan, con una crescita del 5,2% rispetto all'anno scorso. La congiuntura economica migliora gradualmente, e i consumatori sono di nuovo disposti a spendere. Dove sono finiti i soldi? Primo, a tavola: la ristorazione vale il 22% del totale. Secondo, «in rete»: le transazioni del commercio elettronico crescono rapidamente, e vanno particolarmente bene gli alimentari d'importazione e l'usato. Terzo, viaggi e spettacoli: un grande concerto fa girare gli affari di alberghi e ristoranti dei dintorni e spinge la prosperità di tutto il commercio. Per stimolare i consumi, a inizio anno Shanghai ha lanciato un'iniziativa di rottamazione dei vecchi elettrodomestici e delle vecchie auto, che ha dato forte impulso alle vendite di elettrodomestici e automobili. Le statistiche mostrano però anche qualche problema: la spesa per la casa resta piuttosto alta, e tra i giovani la quota di risparmio è in calo; il divario di reddito fra città e campagna si sta riducendo, ma è ancora evidente. Solo con redditi in crescita stabile e regole ulteriormente perfezionate la gente consumerà davvero con tranquillità.

D Laboratorio di grammatica 语法

1 Più grande di sei anni: A + aggettivo + B + quantità

HSK 5 · 比较句

A + 大 / 小 / 高 / 贵 / 早…… + B + differenza (= A 比 B + aggettivo + differenza)

Quando si vuole dire di quanto A supera B, nel parlato si può fare a meno di 比: l'aggettivo si mette direttamente fra i due termini e la differenza va in fondo. Funziona con pochi aggettivi «misurabili»: 大, 小, 高, 低, 早, 晚, 多, 少, 贵, 便宜.

我大你六岁。	*Ho sei anni più di te.*
再说，我小你五岁。	*E poi ho cinque anni meno di te.*
这套房子贵那套五十万。	*Questo appartamento costa cinquecentomila yuan più di quello.*
他早我两年进公司。	*È entrato in azienda due anni prima di me.*
我弟弟高我半个头。	*Mio fratello minore è più alto di me di mezza testa.*

i La differenza è obbligatoria: ✗ 我大你 non si dice. Senza quantità si torna a 比: 我比你大.

2 假如……(就)……: nel caso che

HSK 5 · 假设复句

假如 + ipotesi (的话)，(soggetto) + 就 / 那 + conseguenza

假如 è un «se» più formale di 如果 e di 要是: introduce un'ipotesi su cui si ragiona, spesso lontana dalla realtà. La conseguenza può avere 就, 那 (么), oppure essere una domanda.

假如不靠父母，我至少还要存二十年。	*Se non conto sui miei genitori, devo risparmiare almeno altri vent'anni.*
假如买不起市区的，郊区的怎么样？	*Se in centro non te la puoi permettere, perché non in periferia?*
假如我有一百万，我就先去旅行。	*Se avessi un milione, per prima cosa farei un viaggio.*
假如明天下雨的话，活动就改到下周。	*Nel caso che domani piova, l'iniziativa è rinviata alla settimana prossima.*

i In cinese il verbo non cambia fra ipotesi reale e irreale: è il contesto a dire se «ho» o «avessi» un milione.

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 总之 — e quattro avverbi di grado: 过于, 相当, 格外, 极其

HSK 5 · 连词 · 程度副词

……。总之，+ sintesi | 过于 / 相当 / 格外 / 极其 + aggettivo / verbo

总之 («in una parola») tira le somme di quanto detto. I quattro avverbi graduano una qualità: 过于 «troppo» (è una critica); 相当 «piuttosto, assai»; 格外 «particolarmente», più del solito; 极其 «estremamente», da lingua scritta. Nello scritto, al posto di 比较 si trova spesso il solo 较.

总之，那天中午谁也没有说服谁。	*Insomma, quel giorno nessuno convinse nessuno.*
你过于乐观了。	*Sei troppo ottimista.*
这个办法相当保险。	*È un metodo piuttosto sicuro.*
地铁开通以后，交通格外方便。	*Da quando è arrivata la metropolitana i collegamenti sono comodissimi.*

i Dopo 过于 e 极其 l'aggettivo ha quasi sempre due sillabe: 过于紧张, 极其重要 (✗ 极其大).

PROVA SUBITO

Completa i primi cinque con 假如, 总之, 过于, 格外, 极其; poi riscrivi l'ultima frase senza 比.

1. _____ 我是你，就先去郊区看看。
2. 春节的时候，街上 _____ 热闹。
3. 你不要 _____ 担心，问题一定能解决。
4. 这件事对公司 _____ 重要，千万不能出错。
5. 买房和租房各有好处；_____，适合自己的才是最好的。
6. 我比他大三岁。→ _____

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.
2.
3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

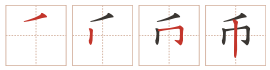
bì moneta, valuta

4 TRATTI

丿 + 巾 «panno»

In origine un rotolo di seta offerto in dono o in pagamento.

人民币 rénmínbì　货币 huòbì　硬币 yìngbì



币 币 币

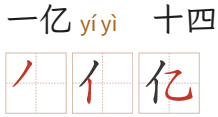
yì cento milioni

3 TRATTI

亻 persona + 乙 (forma semplificata di 億)

Il cinese conta a gruppi di quattro zeri: 万 è diecimila, 亿 cento milioni. 十四亿 è un miliardo e quattrocento milioni.

一亿 yí yì　十四亿 shísì yì　亿万 yìwàn



亿 亿 亿

qiàn essere in debito; mancare

4 TRATTI

una persona a bocca spalancata

In origine uno sbadiglio (打哈欠); poi «ciò che manca», e quindi il debito.

欠钱 qiàn qián　欠款 qiànkuǎn　打哈欠 dǎ hāqian

欠 欠 欠

zhàn occupare; rappresentare

5 TRATTI

卜 «divinazione» + 口 bocca

Chi interpreta il responso prende posizione: occupare un posto, una linea, una percentuale.

占线 zhànxiàn　占用 zhànyòng　占百分之十 zhàn bǎi fēn zhī shí

占 占 占

METALLI E MONETE: PAROLE CON 钅

钱	银行	铁路	锁	键盘	钢琴
qián	yínháng	tiělù	suǒ	jiànpán	gāngqín
denaro	banca	ferrovia	serratura	tastiera	pianoforte

F Esercizi 练习

1 Ascolto

083

Xiaoyu va in banca a chiedere un consiglio. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 小雨来银行做什么？
a 借钱买房　b 咨询存款的事
c 办信用卡

② 小雨有多少存款？
a 六万　b 三万　c 六十万

③ 银行为什么不建议她买保险？
a 保险的时间太长　b 保险太贵
c 保险的风险太高

2 Parlato

Formica o cicala? Intervista il compagno: quanta parte delle entrate va in casa, cibo, divertimento? Per che cosa spende volentieri, e su che cosa risparmia? Poi dagli un consiglio.

……占我收入的……
我舍得在……上花钱
假如每个月能节省……　总之，……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 产量　B 发达　C 黄金　D 挑选　E 税　F 折扣　G 运费

① 在中国，工资超过五千块的部分要交_____。
② 这家店周年的时候，全部商品都有_____。
③ 购物超过九十九元，可以免_____。
④ 这几年，很多年轻人开始买_____来存钱。
⑤ 这个城市的工业很_____。
⑥ 她在店里_____了半天，最后什么也没买。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 大　我　六岁　弟弟

② 假如　就　我有时间，　一定去看你

③ 占　房租　三分之一　我收入的

MISSIONE

I miei conti

Scrivi in 180–220 caratteri come spendi i tuoi soldi in un mese: le voci principali con le loro percentuali, una spesa a cui non rinunci, una che vorresti tagliare, e un obiettivo di risparmio.

ESPRESSIONI UTILI　……占我收入的百分之……　我舍得在……上花钱　假如每个月能节省……　总之，……

G Cultura oggi 文化

Il mattone e il salvadanaio

In Cina la casa di proprietà è molto più di un tetto: per tradizione è la condizione per sposarsi e la forma più sicura di risparmio. Nelle grandi città, però, un appartamento può costare decine di anni di stipendio. Per l'anticipo si mobilitano i «sei portafogli» (六个钱包): quelli dei genitori, dei nonni paterni e dei nonni materni di entrambi. Dopo anni di rialzi vertiginosi, dal 2021 il mercato immobiliare ha rallentato, e molti giovani si chiedono, come Xiaoyu, se comprare convenga ancora.

Il risparmio resta una virtù nazionale — le famiglie cinesi mettono da parte circa un terzo del reddito, una delle quote più alte del mondo — ma le abitudini cambiano. Accanto ai 月光族 *yuèguāngzú*, quelli che a fine mese hanno «finito tutto», è nata tra i ventenni la moda opposta: sfide di risparmio condivise in rete, prodotti «equivalenti» al posto delle grandi marche, e perfino i «fagiolini d'oro», piccoli lingotti da un grammo da comprare ogni mese come un salvadanaio.

LO SAPEVI? I grandi numeri cinesi vanno a gruppi di quattro zeri, non di tre: dopo 万 (10 000) viene 亿 (100 000 000). Un milione è 一百万, «cento volte diecimila»; un miliardo è 十亿, «dieci volte cento milioni».

SI DICE COSÌ 钱不是万能的，没有钱是万万不能的 *qián bú shì wànnéng de, méiyǒu qián shì wànwàn bù néng de* «*il denaro non può tutto, ma senza denaro non si può proprio niente*» un detto moderno, spesso citato con un sorriso quando si parla di sogni e di conti da pagare.

H Banca delle parole · Economia e consumi 扩展词汇

Altre **43 parole** del livello 5 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

L'ECONOMIA

产业 chǎnyè settore produttivo, industria	工业 gōngyè industria	农业 nóngyè agricoltura	制造 zhìzào fabbricare	产量 chǎnliàng produzione (quantità prodotta)	出口 chūkǒu esportare
货物 huòwù merci	运 yùn trasportare	运费 yùnfèi spese di trasporto	引进 yǐnjìn introdurre (dall'esterno), importare	投入 tóurù investire, impegnare; investimento	改革 gǎigé riformare; riforma
建设 jiànshè costruire; costruzione, sviluppo	建 jiàn costruire, fondare	现代化 xiàndàihuà modernizzare; modernizzazione	发达 fādá sviluppato; prosperare	人口 rénkǒu popolazione	税 shuì tassa, imposta
黄金 huángjīn oro	价值 jiàzhí valore	到期 dàoqī scadere, giungere a scadenza	保 bǎo assicurare, garantire	笔 bǐ (classificatore per somme di denaro e affari)	

COMPRARE

抢 qiǎng accaparrarsi, strappare	挑选 tiāoxuǎn scegliere con cura	样式 yàngshì modello, stile	折扣 zhékòu sconto	涨价 zhǎngjià aumentare di prezzo	赠 zèng dare in omaggio
赠送 zèngsòng regalare, offrire in omaggio	退 tuì restituire; ritirarsi	所有 suǒyǒu possedere; proprietà			

PAROLE UTILI

富有 fùyǒu ricco; essere ricco di	极其 jíqí estremamente	较 jiào (= 比较) piuttosto; rispetto a	上升 shàngshēng salire, aumentare	增 zēng aumentare	差别 chābié differenza
促使 cùshǐ spingere a, indurre	化 huà (suffisso) -izzazione: 现代化	经济 jīngjì economico, conveniente	省 shěng (*shěng*) risparmiare	信用 xìnyòng credito, affidabilità	

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Parlare di entrate, spese, risparmi e prezzi delle case
- ☐ Capire un articolo di economia con cifre e percentuali
- ☐ Confrontare abitudini di consumo e difendere la tua
- ☐ Usare il confronto con la differenza (我大你六岁), 假如, 总之 e gli avverbi 过于, 相当, 格外, 极其

R4 Ripasso 4 复习 4

LEZIONI 16–20

1 Parole in ordine · 词语分类

Metti le parole nel gruppo giusto.

学分 | 论文 | 讲座 | 试卷 | 幼儿园 | 拼音 | 玩具 | 奖励 | 简历 | 员工 | 待遇 | 辞职 | 存款 | 汇率 | 物价 | 折扣

大学 all'università	孩子 i bambini	职场 in ufficio	钱 i soldi

2 Controllo di grammatica · 语法

Scegli l'opzione corretta.

① _____来到上海以来，他一直在自学汉语。
a 随着 **b** 由于 **c** 自从

② 她的发音很标准，_____在中国住了很多年似的。
a 毕竟 **b** 仿佛 **c** 果然

③ 没有好的身体，_____没有好的生活。
a 却 **b** 就 **c** 才

④ 工作_____忙，也要抽时间陪孩子。
a 再 **b** 更 **c** 又

⑤ _____你的能力，一定能找到好工作。
a 凭 **b** 朝 **c** 据

⑥ 他平时不太努力，这次考试_____得了第一名。
a 果然 **b** 显然 **c** 居然

⑦ 我每天早起，_____是多读一个小时书。
a 因而 **b** 从而 **c** 为的

⑧ 这套房子样式不错，价格也_____合理。
a 总之 **b** 相当 **c** 过于

3 Più parole · 补充词汇 · 43 parole del livello 5

PAROLE PER TUTTE LE OCCASIONI · 4

别 bié (*bié*) appuntare, fissare (con una spilla)	补充 bǔchōng aggiungere, integrare	不足 bùzú insufficiente; carenza	长久 chángjiǔ duraturo, a lungo	超出 chāochū superare, andare oltre	程度 chéngdù grado, livello
充满 chōngmǎn essere pieno di, colmare	处 chǔ / chù (*chǔ*) trovarsi, andare d'accordo; (*chù*) luogo, punto	传递 chuándì trasmettere, passare	此后 cǐhòu dopo di allora	此前 cǐqián prima di allora	此时 cǐshí in questo momento
从不 cóng bù non... mai	大多 dàduō per lo più	单一 dānyī unico, uniforme	当 dàng (*dàng*) considerare come, prendere per	理由 lǐyóu motivo, ragione	利用 lìyòng utilizzare, sfruttare
没法儿 méifǎr non poter fare; non c'è modo	面向 miànxiàng rivolgersi a, essere rivolto a	难得 nándé raro, prezioso	难以 nányǐ essere difficile da	排列 páiliè disporre in ordine	平静 píngjìng calmo, tranquillo
其 qí (scritto) suo, loro; quello	强烈 qiángliè forte, intenso	轻易 qīngyì facile; alla leggera	情景 qíngjǐng scena, situazione	确定 quèdìng certo; stabilire, confermare	初 chū inizio; per la prima volta; (prefisso) 初一, 初三
结 jié (*jié*) annodare; nodo	传 chuán (*chuán*) trasmettere, tramandare, diffondersi	古 gǔ antico	造 zào fabbricare, costruire	迎 yíng andare incontro a, accogliere	圆 yuán cerchio; rotondo
宝 bǎo tesoro	管 guǎn tubo; (classificatore per oggetti a tubo)	安 ān tranquillo; installare	插 chā infilare, inserire	隔 gé separare; a distanza di	围 wéi circondare
争 zhēng contendersi, litigare					

R4 Ripasso 4 复习 4

SEGUE · LEZIONI 16–20

4 Prove in stile HSK · 模拟练习

084

Parte 1 · Ascolto

La registrazione corrisponde all'appunto? Segna ✓ oppure ✗.

1	2	3	4	5
il corso serale di Luca è due volte alla settimana ✓ ✗	Lele vuole continuare a studiare il pianoforte ✓ ✗	Gao Ming accetta l'offerta della grande azienda ✓ ✗	il nuovo caffè di Wang Hao è pensato per gli studenti ✓ ✗	Luca mette da parte un quinto di quello che guadagna ✓ ✗

Parte 2 · Lettura

Scegli la parola giusta per ogni spazio.

A 理由　B 难得　C 充满　D 确定　E 利用

① 你不同意可以，可是要说出你的_____。

② 他_____周末的时间学会了开车。

③ 这么好的机会很_____，你千万别错过。

④ 新的一年开始了，大家对将来_____了希望。

⑤ 开会的时间还没_____，明天再通知大家。

Parte 3 · Lettura

Abbina ogni domanda alla sua risposta.

① 这门课怎么算成绩?
② 孩子不想学钢琴，怎么办?
③ 你为什么想换工作?
④ 新店什么时候能赚钱?
⑤ 你每个月能存多少钱?

a 平时作业、期中演讲以及期末测试。
b 尊重他的个性，让他尝试别的。
c 销量稳定的话，半年以后就有利润。
d 为的是多学一些本领，发挥自己的长处。
e 大约占收入的百分之二十。

Parte 4 · Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 从不　他　迟到　上班

② 难以　这个问题　回答　让人

③ 围着　孩子们　老师　坐成一个圆

Parte 5 · Scrittura

Scrivi i caratteri.

sùshè　　dúlì

xuānchuán

VERIFICA DEI PROGRESSI · UNITÀ 4 · ORA SO...

- ☐ Raccontare un corso, capire un programma d'esame e presentare un'esposizione.
- ☐ Parlare di carriera, valutare un'offerta e capire una circolare aziendale.
- ☐ Parlare di spese, risparmi e prezzi, e leggere dati e percentuali.
- ☐ Discutere di educazione, voti e pressione scolastica.
- ☐ Presentare un progetto commerciale e leggere un contratto.

HSK 5

21

LEZIONE 21
第二十一课

shān shuǐ zhī jiān

山水之间

Tra monti e acque

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- descrivere un paesaggio, il tempo e gli animali che ci vivono
- spiegare un problema ambientale: cause, misure, risultati
- capire un articolo di divulgazione su natura e clima
- usare 有着 e V + 有, A着A着 e A来A去, e gli avverbi 渐渐, 即将, 早晚, 始终

PER COMINCIARE

1. Qual è il paesaggio naturale più bello che hai visto? Che cosa c'era intorno a te?
2. Nella tua regione uomini e animali selvatici si contendono lo spazio? Lupi, orsi, cinghiali...

FRASE CHIAVE

保护大象，就是保护我们自己宝贵的家。

Proteggere gli elefanti vuol dire proteggere la nostra stessa, preziosa casa.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	雨林里的大象 Gli elefanti della foresta
C	Cinese dal vivo	沙漠变绿了 Il deserto diventa verde
D	Grammatica	有着 e verbo + 有 : possedere, recare
D		A着 A着 e A来 A去
D		Quattro avverbi di tempo: 渐渐 , 即将 , 早晚 , 始终
G	Cultura oggi	Monti e acque

A Testo 课文

085

雨林里的大象 Gli elefanti della foresta

Inizio di maggio. Su Qing deve scrivere un servizio sugli elefanti asiatici dello Yunnan, e Luca prende qualche giorno di ferie per accompagnarla. Una guardia della riserva li porta nella foresta.

五月初，苏晴要去云南的西双版纳写一篇关于亚洲象的文章，卢卡请了假陪她去。西双版纳位于中国的西南，有着全国面积最大的热带雨林。

一走进雨林，四周就渐渐暗了下来。很高的树木挡住了天空，地面又湿又软，五颜六色的蝴蝶在空中飞来飞去。一只猴子坐在竹子上摘水果吃，长长的尾巴挂在下面。当地的保护员老杨带他们来到一个水池边，让他们在石头后面等着。

老杨　别出声。大象每天傍晚都来这儿喝水，早晚会出现的。

他们等着等着，雾渐渐消失了。一阵风吹过，树林里慢慢走出来七头大象，中间还有一头小象。

卢卡　它们一直生活在这儿吗？

老杨　不一定。云南的大象有三百来头，分布在南部的几个地方。前几年，有一群大象往北走了五百多公里，全国的人都在网上看它们。

苏晴　它们为什么要离开家？

老杨　原因很复杂。保护区里的树木生长得很快，挡住了阳光，地面上大象爱吃的草反而少了；外面呢，农民种植的粮食又香又甜。土地有限，人和大象走来走去，就走到一起了。

卢卡　大象不会破坏农民的土地吗？

老杨　当然会。一头大象一天要吃一百多公斤东西，一个晚上就能吃光一块地。所以当地采取了不少措施：大象造成多少损害，保险公司就赔多少；在山里专门种大象爱吃的东西；还用无人机预报象群的位置，防止它们走进乡村。

苏晴　效果怎么样？

老杨　四十年前，这儿只有一百多头大象，面临消失的危险；现在数量逐渐增加，大家保护大象的意识也强多了。不过，气候变化导致降水很不稳定，不是持续几个月不下雨，就是暴雨，大象的生存始终受到威胁。

太阳即将下山，象群慢慢消失在雨林里。苏晴在笔记本上写下一句话："保护大象，就是保护我们自己宝贵的家。"

TRADUZIONE

All'inizio di maggio Su Qing doveva andare nello Xishuangbanna, nello Yunnan, per scrivere un articolo sugli elefanti asiatici, e Luca prese le ferie per accompagnarla. Lo Xishuangbanna si trova nel sud-ovest della Cina e possiede la foresta pluviale tropicale più estesa del paese. Appena entrati nella foresta, tutt'intorno si fece a poco a poco buio. Alberi altissimi coprivano il cielo, il terreno era umido e molle, farfalle di tutti i colori svolazzavano nell'aria. Una scimmia, seduta su un bambù, coglieva frutti e li mangiava, con la lunga coda che penzolava. Lao Yang, una guardia del posto, li condusse sul bordo di una pozza e li fece aspettare dietro un masso. **Lao Yang:** Non fate rumore. Gli elefanti vengono a bere qui ogni sera: prima o poi si faranno vedere. Aspetta e aspetta, la nebbia a poco a poco svanì. Passò una folata di vento, e dal bosco uscirono lentamente sette elefanti, con in mezzo un piccolo. **Luca:** Vivono sempre qui? **Lao Yang:** Non è detto. Nello Yunnan gli elefanti sono trecento e passa, distribuiti in alcune zone del sud. Qualche anno fa un branco ha camminato verso nord per più di cinquecento chilometri, e tutta la Cina li seguiva in rete. **Su Qing:** E perché se ne vanno di casa? **Lao Yang:** Le ragioni sono complicate. Nella riserva gli alberi crescono in fretta e tolgono il sole, così a terra l'erba che piace agli elefanti finisce per diminuire; fuori, invece, i raccolti dei contadini sono profumati e dolci. La terra è poca: a forza di andare avanti e indietro, uomini ed elefanti si sono incontrati. **Luca:** E gli elefanti non rovinano i campi dei contadini? **Lao Yang:** Certo che sì. Un elefante mangia più di cento chili al giorno: in una notte ripulisce un campo intero. Per questo qui si sono prese parecchie misure: l'assicurazione risarcisce tutti i danni che fanno gli elefanti; in montagna si coltiva apposta quello che a loro piace; e con i droni si prevede dove andrà il branco, per impedire che entri nei villaggi. **Su Qing:** E funziona? **Lao Yang:** Quarant'anni fa qui c'erano solo cento e rotti elefanti, a rischio di scomparire; ora il numero cresce gradualmente, e la gente è molto più consapevole di doverli proteggere. Però il cambiamento del clima rende le piogge molto irregolari: o non piove per mesi di fila, o vengono nubifragi, e la sopravvivenza degli elefanti resta sempre minacciata. Il sole stava per tramontare, e il branco scomparve piano nella foresta. Su Qing scrisse sul taccuino una frase: «Proteggere gli elefanti vuol dire proteggere la nostra stessa, preziosa casa.»

B Parole nuove 生词

086

69 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 5 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	位于	wèiyú	*v.* trovarsi, essere situato
2	面积	miànjī	*s.* superficie, area
3	四周	sìzhōu	*s.* tutt'intorno
4	渐渐	jiànjiàn	*avv.* a poco a poco
5	暗	àn	*agg.* scuro, buio
6	树木	shùmù	*s.* alberi
7	天空	tiānkōng	*s.* cielo
8	地面	dìmiàn	*s.* suolo, terreno
9	湿	shī	*agg.* bagnato, umido
10	五颜六色	wǔyán-liùsè	*espr.* di tutti i colori
11	蝴蝶	húdié	*s.* farfalla
12	空中	kōngzhōng	*s., agg.* in aria, nell'aria
13	猴子	hóuzi	*s.* scimmia
14	竹子	zhúzi	*s.* bambù
15	摘	zhāi	*v.* cogliere; togliersi
16	尾巴	wěiba	*s.* coda
17	当地	dāngdì	*s.* del posto, locale
18	池	chí	*s.* pozza, stagno, vasca
19	石头	shítou	*s.* sasso, pietra
20	大象	dàxiàng	*s.* elefante
21	傍晚	bàngwǎn	*s.* verso sera, all'imbrunire
22	早晚	zǎowǎn	*s., avv.* mattina e sera; prima o poi
23	雾	wù	*s.* nebbia
24	消失	xiāoshī	*v.* scomparire
25	阵	zhèn	*cl.* (classificatore per ciò che dura poco) una folata, uno scroscio
26	分布	fēnbù	*v.* essere distribuito
27	生长	shēngzhǎng	*v.* crescere
28	农民	nóngmín	*s.* contadino
29	种植	zhòngzhí	*v.* coltivare, piantare
30	粮食	liángshi	*s.* cereali, raccolto
31	土地	tǔdì	*s.* terra, terreno
32	有限	yǒuxiàn	*agg.* limitato
33	破坏	pòhuài	*v.* distruggere, rovinare
34	采取	cǎiqǔ	*v.* adottare (misure, metodi)
35	措施	cuòshī	*s.* misura, provvedimento
36	损害	sǔnhài	*v.* danneggiare; danno
37	预报	yùbào	*v., s.* prevedere; previsioni
38	防止	fángzhǐ	*v.* prevenire, impedire
39	乡村	xiāngcūn	*s.* villaggio, campagna
40	面临	miànlín	*v.* trovarsi di fronte a
41	逐渐	zhújiàn	*avv.* gradualmente
42	意识	yìshí	*v., s.* coscienza, consapevolezza; rendersi conto
43	导致	dǎozhì	*v.* causare, portare a
44	降水	jiàngshuǐ	*v.* precipitazioni
45	持续	chíxù	*v.* durare, protrarsi
46	暴雨	bàoyǔ	*s.* pioggia torrenziale, nubifragio
47	生存	shēngcún	*v.* sopravvivere; sopravvivenza
48	始终	shǐzhōng	*s., avv.* dall'inizio alla fine, sempre
49	威胁	wēixié	*v.* minacciare; minaccia
50	即将	jíjiāng	*avv.* stare per, essere sul punto di
51	宝贵	bǎoguì	*agg.* prezioso
52	沙漠	shāmò	*s.* deserto
53	沙子	shāzi	*s.* sabbia
54	危害	wēihài	*v.* nuocere a; danno
55	种子	zhǒngzi	*s.* seme
56	品种	pǐnzhǒng	*s.* varietà, specie coltivata
57	洞	dòng	*s.* buco, grotta
58	雨水	yǔshuǐ	*s.* pioggia, acqua piovana
59	生物	shēngwù	*s.* essere vivente, organismo
60	种类	zhǒnglèi	*s.* tipo, specie
61	兔子	tùzi	*s.* coniglio, lepre
62	湖	hú	*s.* lago
63	改善	gǎishàn	*v.* migliorare
64	形成	xíngchéng	*v.* formarsi, formare
65	专家	zhuānjiā	*s.* esperto, specialista
66	提倡	tíchàng	*v.* raccomandare, promuovere
67	资源	zīyuán	*s.* risorse
68	有害	yǒu hài	*espr.* nocivo
69	应对	yìngduì	*v.* far fronte a

NOMI E LUOGHI · PAROLE EXTRA (+)

云南 Yúnnán Yunnan, provincia del sud-ovest
西双版纳 Xīshuāngbǎnnà Xishuangbanna, nell'estremo sud dello Yunnan
老杨 Lǎo Yáng il «vecchio Yang», guardia della riserva　内蒙古 Nèiměnggǔ Mongolia Interna
库布其 Kùbùqí Kubuqi, deserto della Mongolia Interna　黄河 Huáng Hé il Fiume Giallo
热带雨林 rèdài yǔlín foresta pluviale tropicale (+)　保护区 bǎohùqū riserva naturale, area protetta (+)
无人机 wúrénjī drone (+)　平方公里 píngfāng gōnglǐ chilometro quadrato (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

087

沙漠变绿了 Il deserto diventa verde

Tornata a Shanghai, Su Qing scrive per la rubrica di scienza un secondo pezzo: dalla foresta al deserto. Leggilo e segna V (vero) o F (falso).

城市生活 · 科学 5月20日

沙漠是怎么变绿的?

文 苏晴

库布其沙漠位于内蒙古，面积约一万八千平方公里，是离北京最近的沙漠。四十年前，这里一年到头刮大风，沙子危害着四周的乡村，还不断被风吹进北边的黄河。能种粮食的土地一年比一年少，很多农民不得不搬走。

在沙漠里种树极其困难：降水有限，种子刚长出来就被风吹走了。当地人试来试去，终于找到了办法：先种不怕干、不怕风的品种，用草把沙子固定住；再用水在沙子里冲出一个洞，把小树放进去，十秒钟就能种一棵。

现在，库布其有三分之一的面积逐渐变成了绿色。树木多了，雨水也多了；生物的种类从一百多种增加到五百多种，兔子回来了，湖边又长出了草。当地人在树下种水果、养羊，生活得到了很大的改善。

不过，沙漠是地球上自然形成的一种环境。专家并不提倡把所有的沙漠都变成森林：水资源有限，树种得太多，反而有害。应对沙漠的扩大，关键是防止人的活动继续损害已经很"累"的土地。

VERO (V) O FALSO (F)?

1. 库布其是离北京最远的沙漠。 V F
2. 以前，沙子危害着四周的乡村。 V F
3. 现在整个沙漠都变成了绿色。 V F
4. 专家认为，不应该把所有的沙漠都变成森林。 V F

TRADUZIONE

Come ha fatto il deserto a diventare verde? Il deserto di Kubuqi si trova nella Mongolia Interna, ha una superficie di circa 18 000 chilometri quadrati ed è il deserto più vicino a Pechino. Quarant'anni fa qui il vento soffiava forte tutto l'anno; la sabbia minacciava i villaggi tutt'intorno e finiva di continuo, portata dal vento, nel Fiume Giallo a nord. La terra coltivabile diminuiva di anno in anno, e molti contadini furono costretti ad andarsene. Piantare alberi nel deserto è estremamente difficile: le precipitazioni sono scarse, e i semi, appena spuntati, venivano portati via dal vento. La gente del posto provò e riprovò, e alla fine trovò il modo: prima si piantano varietà che non temono né la siccità né il vento e si fissa la sabbia con l'erba; poi con un getto d'acqua si apre un buco nella sabbia e ci si infila l'alberello: bastano dieci secondi per piantarne uno. Oggi un terzo della superficie di Kubuqi è diventato a poco a poco verde. Con più alberi è arrivata anche più pioggia; le specie viventi sono passate da cento e rotte a più di cinquecento, sono tornate le lepri, e in riva ai laghi è ricresciuta l'erba. Sotto gli alberi gli abitanti coltivano frutta e allevano pecore, e la loro vita è molto migliorata. Il deserto, però, è un ambiente che sulla Terra si forma in modo naturale. Gli esperti non raccomandano affatto di trasformare tutti i deserti in foreste: le risorse d'acqua sono limitate, e piantare troppi alberi finisce per essere dannoso. Per far fronte all'avanzata del deserto, la cosa essenziale è impedire che le attività dell'uomo continuino a danneggiare una terra già molto «stanca».

D Laboratorio di grammatica 语法

1 有着 e verbo + 有: possedere, recare

HSK 5 · 动词 · 有

soggetto + 有着 + attributo + nome | **luogo + V 有 + oggetto**

有着 è un 有 «solenne»: si usa nello scritto per ciò che è grande, lungo o astratto (storia, significato, differenze), e il nome ha sempre un attributo. V + 有 (写有, 画有, 装有, 种有, 建有⋯) dice che cosa c'è in un luogo e come ci è arrivato: è scritto, dipinto, montato, piantato.

西双版纳有着全国面积最大的热带雨林。	*Lo Xishuangbanna possiede la foresta pluviale tropicale più estesa del paese.*
两个国家有着长久的友好关系。	*I due paesi hanno rapporti d'amicizia di lunga data.*
石头上写有三个大字。	*Sulla pietra sono scritti tre grandi caratteri.*
山下种有大片的竹子。	*Ai piedi del monte sono piantate grandi distese di bambù.*
这种植物有着很强的生存能力。	*Questa pianta ha una grande capacità di sopravvivenza.*

i 有着 non si nega e non regge oggetti concreti e piccoli: ✗ ~~我有着一本书~~.

2 A着A着 e A来A去

HSK 5 · 动词重叠 · 固定格式

V 着 V 着，+ fatto nuovo | **V 来 V 去，+ risultato**

V着V着 presenta un'azione che dura e, mentre dura, succede qualcosa d'altro, spesso senza che ce ne accorgiamo: «aspetta e aspetta...». V来V去 dice che l'azione si ripete avanti e indietro (飞来飞去) o più e più volte (想来想去, 试来试去), di solito prima di arrivare a una conclusione.

他们等着等着，雾渐渐消失了。	*Aspetta e aspetta, la nebbia a poco a poco svanì.*
孩子哭着哭着就睡着了。	*Il bambino, piangi piangi, si è addormentato.*
五颜六色的蝴蝶在空中飞来飞去。	*Farfalle di tutti i colori svolazzavano nell'aria.*
当地人试来试去，终于找到了办法。	*La gente del posto provò e riprovò, e alla fine trovò il modo.*
我们聊着聊着，天就暗了。	*Chiacchiera chiacchiera, si è fatto buio.*

i Con V来V去 il verbo non ha oggetto dopo di sé: 这个问题我想来想去 (✗ ~~我想来想去这个问题~~).

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 Quattro avverbi di tempo: 渐渐, 即将, 早晚, 始终

HSK 5 · 时间副词

渐渐 / 逐渐 · 即将 · 早晚 · 始终 + verbo

渐渐 e 逐渐 «a poco a poco» descrivono un cambiamento lento (逐渐 è più scritto e più formale); 即将 «stare per» annuncia qualcosa di imminente nello scritto e negli annunci; 早晚 «prima o poi» esprime la certezza di chi parla; 始终 «dal principio alla fine» dice che una cosa non è mai cambiata.

四周渐渐暗了下来。	*Tutt'intorno si fece a poco a poco buio.*
太阳即将下山。	*Il sole sta per tramontare.*
它们早晚会出现的。	*Prima o poi si faranno vedere.*
大象的生存始终受到威胁。	*La sopravvivenza degli elefanti resta sempre minacciata.*

i 始终 guarda a tutto un periodo, anche passato; 一直 può riguardare anche lo spazio (一直走). Dopo 始终 viene spesso una negazione: 他始终没有放弃.

PROVA SUBITO

Completa con 有着, 写有, 等着等着, 想来想去, 即将, 始终.

1. 这座城市_____两千多年的历史。
2. 信封上_____他的名字和地址。
3. 我_____，公共汽车终于来了。
4. 这件事我_____，还是决定不告诉他。
5. 飞机_____起飞，请大家关上手机。
6. 不管多忙，他_____坚持每天运动。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.
2.
3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

湖

hú lago

12 TRATTI

氵 acqua + 胡 (suono *hú*)

L'acqua a sinistra dice di che cosa si parla, 胡 *a destra come si pronuncia.*

湖边 húbiān　西湖 Xī Hú　江湖 jiānghú

湖 湖 湖

竹

zhú bambù

6 TRATTI

due canne con le foglie che pendono

Un pittogramma: come radicale si schiaccia in alto (⺮) e indica ciò che una volta era di bambù: 笔, 筷, 篮, 箱.

竹子 zhúzi　竹林 zhúlín　竹筷 zhúkuài

竹 竹 竹

虫

chóng insetto, verme

6 TRATTI

in origine il disegno di un serpente

*Per gli antichi era «*虫*» ogni bestiola che striscia o ronza: perciò il radicale sta in* 蛇, 蝴蝶, 虾 *e perfino in* 虹, *l'arcobaleno.*

虫子 chóngzi　昆虫 kūnchóng　害虫 hàichóng

虫 虫 虫

石

shí pietra

5 TRATTI

厂 una rupe + 口 un sasso ai suoi piedi

Il sasso caduto sotto la parete di roccia. Come radicale: 碗, 破, 确, 码.

石头 shítou　石油 shíyóu　宝石 bǎoshí

石 石 石

BESTIE E BESTIOLE CON 虫

蛇	蝴蝶	蚊子	蜜蜂	虾	蚂蚁
shé	húdié	wénzi	mìfēng	xiā	mǎyǐ
serpente	farfalla	zanzara	ape	gambero	formica

F Esercizi 练习

1 Ascolto

088

Le previsioni del tempo alla radio dello Yunnan. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 今天什么时候有暴雨?
a 明天早上　b 傍晚到夜里　c 白天

② 明天的天气怎么样?
a 持续下暴雨　b 山区有大雾
c 雨停了，开始升温

③ 后天开始会怎么样?
a 刮大风　b 气温逐渐下降
c 降水明显增加

2 Parlato

Un posto da salvare. Descrivi al compagno un luogo naturale che conosci bene: dove si trova, che cosa si vede, quali animali ci vivono, che cosa lo minaccia. Lui ti fa tre domande.

……位于……，有着……
四周……，空中……
……面临……的威胁
应该采取措施，防止……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 燃烧　B 冻　C 特征　D 回收　E 翅膀　F 优美　G 地震

① 这只小鸟的_____受伤了，飞不起来。
② 这些旧报纸和瓶子都可以_____。
③ 外面太冷了，我的手都_____红了。
④ 这里有山有水，环境十分_____。
⑤ 木头在火里_____着，房间里渐渐暖和起来。
⑥ 发生_____的时候，千万不要坐电梯。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 位于　这个湖　西边　城市的

② 飞来飞去　蝴蝶　在花上　五颜六色的

③ 始终　他　自己的梦想　没有放弃

MISSIONE

Un posto da salvare

Scrivi in 180–220 caratteri di un luogo naturale del tuo paese: dove si trova, com'è fatto, che cosa lo minaccia e quali misure si sono prese (o si dovrebbero prendere) per proteggerlo.

ESPRESSIONI UTILI　……位于……，有着……　……逐渐……　……导致……
为了防止……，当地采取了……的措施

G Cultura oggi 文化

Monti e acque

In cinese «paesaggio» si dice 山水 *shānshuǐ*, «monti e acque». Nella pittura di paesaggio (山水画) le montagne riempiono il rotolo e l'uomo è una figurina minuscola su un ponte o in una barca: non il padrone della natura, ma un suo ospite. È l'antica idea del 天人合一, l'unità fra il cielo e l'uomo; e già Confucio diceva che «il saggio ama l'acqua, il benevolo ama i monti» (智者乐水，仁者乐山).

Oggi la Cina, uno dei paesi più ricchi di specie viventi, prova a conciliare sviluppo e natura. Nel 2021 sono nati i primi cinque parchi nazionali — fra cui quello del panda gigante e quello della foresta pluviale di Hainan — e tra il 2020 e il 2021 un branco di una quindicina di elefanti ha lasciato lo Xishuangbanna e ha camminato per circa 500 chilometri fino alle porte di Kunming, seguito giorno e notte dai droni e da milioni di spettatori, prima di tornare a casa. Lo slogan di questi anni è 绿水青山就是金山银山: «acque limpide e monti verdi valgono montagne d'oro e d'argento».

LO SAPEVI? In Cina gli elefanti asiatici vivono soltanto nel sud dello Yunnan. Negli anni Ottanta erano circa 150; oggi sono più di 300, e hanno perfino le loro «mense»: campi coltivati apposta per tenerli lontani dai villaggi.

SI DICE COSÌ 靠山吃山，靠水吃水 *kào shān chī shān, kào shuǐ chī shuǐ* «*chi sta sotto il monte mangia del monte, chi sta sull'acqua mangia dell'acqua*» si vive di quello che offre il posto in cui si abita; e, per estensione, si fa tesoro di ciò che si ha a portata di mano.

H Banca delle parole · Natura e ambiente 扩展词汇

Altre **35 parole** del livello 5 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

IL MONDO NATURALE

陆地 lùdì terraferma	河流 héliú fiume, corso d'acqua	山区 shānqū zona di montagna	地区 dìqū regione, zona	区域 qūyù area, zona	地理 dìlǐ geografia
高度 gāodù altezza, altitudine; altamente	天上 tiānshàng in cielo	地震 dìzhèn terremoto; tremare (della terra)	昆虫 kūnchóng insetto	虫子 chóngzi insetto, vermetto	蛇 shé serpente
翅膀 chìbǎng ala	毛 máo pelo, pelame; piuma	果实 guǒshí frutto	木头 mùtou legno, pezzo di legno		

COLORI E QUALITÀ

灰 huī cenere, polvere; grigio	青 qīng verde-azzurro, verde (di erba e monti)	紫 zǐ viola	浅 qiǎn poco profondo; chiaro (di colore)	广 guǎng vasto, esteso	优美 yōuměi bello, armonioso
充足 chōngzú sufficiente, abbondante	特征 tèzhēng caratteristica, tratto distintivo				

AZIONI

登 dēng salire su, scalare	划 huá (*huá*) remare; graffiare, tagliare	冻 dòng gelare, congelarsi	困 kùn intrappolare, bloccare	产 chǎn produrre; partorire	燃烧 ránshāo bruciare, ardere
升温 shēngwēn scaldarsi; aumento della temperatura	回收 huíshōu riciclare, recuperare				

ALTRE PAROLE

吨 dūn tonnellata	乡 xiāng campagna; paese natale	一次性 yícìxìng usa e getta; in una volta sola

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Descrivere un paesaggio, il tempo e gli animali che ci vivono
- ☐ Capire un articolo di divulgazione su natura e clima
- ☐ Spiegare un problema ambientale: cause, misure, risultati
- ☐ Usare 有着 e V + 有, A着A着 e A来A去, e gli avverbi 渐渐, 即将, 早晚, 始终

HSK 5

22

LEZIONE 22
第二十二课

zhì néng shí dài
智能时代

L'era intelligente

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- spiegare come si installa e si usa un dispositivo
- discutere di che cosa le macchine possono (e non possono) fare al posto nostro
- capire un articolo di divulgazione su ricerca e tecnologia
- usare V不得, 用不着, 根本, 绝对 e 或是……或是……

PER COMINCIARE

1. Qual è l'ultima applicazione che hai scaricato? A che cosa ti serve?
2. C'è qualcosa che non lasceresti mai fare a una macchina?

FRASE CHIAVE

机器人再智能，也绝对代替不了人。

Per quanto intelligente, un robot non potrà assolutamente sostituire una persona.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	陈阿姨的机器人 Il robot della zia Chen
C	Cinese dal vivo	实验室开放日 Porte aperte in laboratorio
D	Grammatica	V不得 : guai a..., non è il caso di...
D		用不着 , 根本 , 绝对 : per negare con forza
D		或是……或是…… : o... o...
G	Cultura oggi	Il paese che vive nel telefono

A Testo 课文

089

陈阿姨的机器人 Il robot della zia Chen

Un sabato di giugno. Dal figlio che lavora a Shenzhen la zia Chen riceve un regalo che non sa da che parte prendere: per fortuna dall'altra parte del pianerottolo abita un designer.

六月的一个周末，陈阿姨收到了一个大箱子，是在深圳工作的儿子寄来的。她马上敲开了卢卡的门。

陈阿姨　小卢，快来帮帮我！儿子给我买了个机器人，说是什么高科技的全新产品。我研究了一上午，根本不知道怎么操作。

卢卡　我看看。它的外形真可爱，圆圆的，还有一块屏幕。先充电，电池充满了才能用。然后在手机上下载一个软件，注册一个账户，登录以后把手机和机器人连接起来。

陈阿姨　注册？登录？我可弄不明白。这个红色的键按得按不得？

卢卡　按不得！那是删除键，一按，保存的数据就全删了。您别着急，这种事急不得。……好了，设置完了。您跟它说句话试试。

陈阿姨　你好，你叫什么名字？

机器人　您好！我叫小白。我能预报天气、搜索信息、提醒您吃药，还能自动打扫房间。您有什么需要，用语音告诉我就行，用不着输入文字。

陈阿姨　它真的会说话！那它能陪我聊天儿吗？

卢卡　能。它用的是人工智能系统，每个月会自动更新、升级，功能越来越多。您一个人在家，万一摔倒了，它会马上给您儿子发信息。

陈阿姨　这么说，它相当实用。可是……我儿子是不是想用机器代替他自己？

卢卡一下子不知道怎么回答。陈阿姨却笑了。

陈阿姨　我跟你开玩笑呢。我明白，他工作忙，或是出差，或是加班，一年回不了几次家。这个时代变得太快了，我们这些老人不学不行。

卢卡　您说得对。不过，机器人再智能，也绝对代替不了人。未来不管科技怎么发展，人类最需要的还是人。

那天晚上，卢卡听见对面传来陈阿姨的声音："小白，给我儿子打个视频电话。"过了一会儿，屏幕上显示出儿子的笑脸。

TRADUZIONE

Un fine settimana di giugno la zia Chen ricevette un grande scatolone, spedito dal figlio che lavora a Shenzhen. Bussò subito alla porta di Luca. **Zia Chen:** Luca, vieni ad aiutarmi, presto! Mio figlio mi ha comprato un robot: dice che è un prodotto nuovissimo, di alta tecnologia. L'ho studiato per tutta la mattina, e non ho la minima idea di come si faccia funzionare. **Luca:** Faccia vedere. Ha una forma proprio simpatica, tutto tondo, e ha anche uno schermo. Prima lo si mette in carica: si può usare solo quando la batteria è piena. Poi sul telefono si scarica un'applicazione, ci si registra con un account e, una volta entrati, si collega il telefono al robot. **Zia Chen:** Registrarsi? Entrare? Io non ci capisco niente. E questo tasto rosso, si può premere o no? **Luca:** Guai a premerlo! È il tasto per cancellare: basta toccarlo e i dati salvati spariscono tutti. Non si agiti: in queste cose non bisogna avere fretta. ...Ecco, le impostazioni sono fatte. Provi a dirgli qualcosa. **Zia Chen:** Ciao, come ti chiami? **Robot:** Buongiorno! Mi chiamo Xiaobai. So dare le previsioni del tempo, cercare informazioni, ricordarle di prendere le medicine, e anche pulire le stanze da solo. Di qualunque cosa abbia bisogno, basta che me lo dica a voce: non serve scrivere. **Zia Chen:** Parla davvero! E può anche farmi compagnia e chiacchierare? **Luca:** Sì. Usa un sistema di intelligenza artificiale che ogni mese si aggiorna da solo e passa a una versione superiore, con sempre più funzioni. Lei è sola in casa: se per caso cadesse, manderebbe subito un messaggio a suo figlio. **Zia Chen:** Detta così, è piuttosto utile. Però... non sarà che mio figlio vuole farsi sostituire da una macchina? Luca lì per lì non seppe che rispondere. Ma la zia Chen si mise a ridere. **Zia Chen:** Scherzo. Lo capisco: ha tanto lavoro, o è in trasferta o fa gli straordinari, e a casa in un anno ci torna poche volte. Quest'epoca cambia troppo in fretta, e noi vecchi non possiamo non imparare. **Luca:** Ha ragione. Però, per quanto intelligente, un robot non potrà assolutamente sostituire una persona. In futuro, comunque si sviluppi la tecnologia, ciò di cui gli esseri umani avranno più bisogno resteranno gli esseri umani. Quella sera Luca sentì arrivare dall'altra parte del pianerottolo la voce della zia Chen: «Xiaobai, fammi una videochiamata a mio figlio.» Poco dopo, sullo schermo comparve il viso sorridente del figlio.

B Parole nuove 生词

090

68 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 5 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	机器人	jīqìrén	*s.* robot
2	高科技	gāokējì	*s.* alta tecnologia
3	全新	quánxīn	*agg.* nuovissimo
4	根本	gēnběn	*s., agg., avv.* radice, fondamento; fondamentale; (non...) affatto
5	操作	cāozuò	*v.* far funzionare, manovrare; operazione
6	外形	wàixíng	*s.* forma esterna, linea
7	屏幕	píngmù	*s.* schermo
8	充电	chōngdiàn	*v.* ricaricare, mettere in carica
9	电池	diànchí	*s.* batteria, pila
10	下载	xiàzài	*v.* scaricare
11	软件	ruǎnjiàn	*s.* software, applicazione
12	注册	zhùcè	*v.* registrarsi, iscriversi
13	登录	dēnglù	*v.* accedere, fare il login
14	连接	liánjiē	*v.* collegare, connettere
15	键	jiàn	*s.* tasto
16	删除	shānchú	*v.* eliminare, cancellare
17	保存	bǎocún	*v.* conservare; salvare (un file)
18	数据	shùjù	*s.* dati
19	删	shān	*v.* cancellare
20	设置	shèzhì	*v.* impostare; impostazioni
21	搜索	sōusuǒ	*v.* cercare (in rete)
22	自动	zìdòng	*avv., agg.* automatico; automaticamente
23	语音	yǔyīn	*s.* voce; messaggio vocale
24	输入	shūrù	*v.* digitare, inserire
25	人工	réngōng	*agg., s.* artificiale; lavoro manuale
26	系统	xìtǒng	*s., agg.* sistema; sistematico
27	更新	gēngxīn	*v.* aggiornare
28	升级	shēngjí	*v.* aggiornarsi (a una versione superiore); salire di livello
29	功能	gōngnéng	*s.* funzione
30	实用	shíyòng	*agg.* pratico, utile
31	机器	jīqì	*s.* macchina
32	代替	dàitì	*v.* sostituire
33	或是	huòshì	*avv., cong.* oppure; o... o...
34	时代	shídài	*s.* epoca, era
35	智能	zhìnéng	*s., agg.* intelligenza; intelligente (di dispositivi)
36	绝对	juéduì	*agg., avv.* assoluto; assolutamente
37	未来	wèilái	*agg., s.* futuro
38	人类	rénlèi	*s.* umanità, genere umano
39	显示	xiǎnshì	*v.* mostrare, visualizzare
40	实验室	shíyànshì	*s.* laboratorio
41	设备	shèbèi	*s.* apparecchiatura, dispositivo
42	首次	shǒucì	*num.-cl.* per la prima volta
43	开放	kāifàng	*v., agg.* aprire (al pubblico); aperto
44	围绕	wéirào	*v.* ruotare attorno a; intorno a
45	科研	kēyán	*v.* ricerca scientifica
46	成果	chéngguǒ	*s.* risultato, frutto (del lavoro)
47	新型	xīnxíng	*agg.* di nuovo tipo
48	长度	chángdù	*s.* lunghezza
49	厘米	límǐ	*cl.* centimetro
50	厚度	hòudù	*s.* spessore
51	研发	yánfā	*v.* ricerca e sviluppo; sviluppare
52	采用	cǎiyòng	*v.* adottare, impiegare
53	实验	shíyàn	*v., s.* fare esperimenti; esperimento
54	偶然	ǒurán	*agg.* casuale; per caso
55	理论	lǐlùn	*s., v.* teoria
56	重大	zhòngdà	*agg.* grande, di grande importanza
57	发明	fāmíng	*v., s.* inventare; invenzione
58	开发	kāifā	*v.* sviluppare; valorizzare
59	程序	chéngxù	*s.* programma; procedura
60	计算机	jìsuànjī	*s.* computer, calcolatore
61	广泛	guǎngfàn	*agg.* ampio, diffuso
62	应用	yìngyòng	*v., agg.* applicare; applicato; applicazione
63	领域	lǐngyù	*s.* campo, ambito
64	贡献	gòngxiàn	*v., s.* contribuire; contributo
65	创造	chuàngzào	*v.* creare
66	空间	kōngjiān	*s.* spazio
67	无限	wúxiàn	*agg.* illimitato, infinito
68	创新	chuàngxīn	*v., s.* innovare; innovazione

NOMI E LUOGHI · PAROLE EXTRA (+)

小白 Xiǎobái «Bianchino», il robot della zia Chen

深圳 Shēnzhèn Shenzhen, metropoli della tecnologia nel Guangdong

用不着 yòngbuzháo non c'è bisogno di (+)　人工智能 réngōng zhìnéng intelligenza artificiale (IA) (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

091

实验室开放日 Porte aperte in laboratorio

Intanto Su Qing visita un laboratorio dell'Università Shenjiang, che per la prima volta apre le porte ai cittadini. Leggi il suo articolo e rispondi alle domande.

城市生活 · 科学 6月15日

走进实验室：未来离我们有多远？

记者 苏晴

上周六，申江大学的智能设备实验室首次向市民开放。三百多位市民围绕"未来的生活"这个题目，参观了这里最新的科研成果。

最受欢迎的是一块新型电池：长度只有五厘米，厚度不到零点一厘米，充电五分钟，手机可以用两天。负责研发的王教授介绍说，这种电池采用了一种全新的材料，是团队在一次实验中偶然发现的。"科学研究就是这样：理论很重要，可是重大的发明常常来自偶然。"

在另一个房间，学生们开发的翻译程序吸引了不少外国朋友：只要对着计算机说话，屏幕上就自动显示出十二种语言的文字。这个程序已经广泛应用在医院和机场，在翻译领域作出了不小的贡献。

参观结束的时候，一个小学生问："机器会不会比人更聪明？"王教授笑着回答："在数学方面，机器早就超过我们了；可是创造和想象的空间是无限的，这正是人类的优势。希望你们将来成为创新的人，而不只是会用设备的人。"

RISPONDI BREVEMENTE.

1. 实验室以前向市民开放过吗？

2. 新型电池有什么特点？

3. 那种全新的材料是怎么发现的？

4. 王教授认为人类的优势是什么？

TRADUZIONE

Dentro il laboratorio: quanto è lontano il futuro? Sabato scorso il laboratorio di dispositivi intelligenti dell'Università Shenjiang si è aperto per la prima volta ai cittadini. Più di trecento persone, attorno al tema «La vita del futuro», hanno visitato i più recenti risultati della ricerca. Il più ammirato è stato una batteria di nuovo tipo: lunga appena cinque centimetri, spessa meno di un millimetro, con cinque minuti di ricarica fa funzionare un telefono per due giorni. Il professor Wang, responsabile dello sviluppo, ha spiegato che la batteria impiega un materiale del tutto nuovo, scoperto per caso dal gruppo durante un esperimento. «La ricerca scientifica è così: la teoria è importante, ma le grandi invenzioni nascono spesso dal caso.» In un'altra sala, il programma di traduzione sviluppato dagli studenti ha attirato parecchi visitatori stranieri: basta parlare davanti al computer, e sullo schermo compare automaticamente il testo in dodici lingue. Il programma è già largamente usato in ospedali e aeroporti, e ha dato un contributo non piccolo nel campo della traduzione. Alla fine della visita uno scolaro ha chiesto: «Le macchine diventeranno più intelligenti delle persone?» Il professor Wang ha risposto sorridendo: «In matematica le macchine ci hanno superato da un pezzo; ma lo spazio della creazione e dell'immaginazione è infinito, ed è proprio questo il vantaggio dell'uomo. Spero che da grandi diventerete persone che innovano, e non soltanto persone che sanno usare gli apparecchi.»

D Laboratorio di grammatica 语法

1 V不得: guai a…, non è il caso di…

HSK 5 · 可能补语

verbo (una sillaba) + 不得 | verbo + 得 + verbo + 不得?

V不得 avverte che un'azione non va fatta perché avrebbe conseguenze spiacevoli: è più un consiglio o un divieto che un'impossibilità. La forma positiva V得 è rara e compare quasi solo nelle domande. Alcune combinazioni sono ormai parole a sé: 舍不得 «non avere cuore di», 怪不得 «ecco perché».

这个红色的键按得按不得？——按不得！	*Questo tasto rosso si può premere o no? — Guai a premerlo!*
您别着急，这种事急不得。	*Non si agiti: in queste cose non bisogna avere fretta.*
这种鱼有问题，吃不得。	*Questo pesce non è buono: non va mangiato.*
这些话现在还说不得。	*Queste cose per ora non si possono dire.*
孩子还小，一个人去不得。	*Il bambino è ancora piccolo: da solo non ci può andare.*

i Non confondere con V不了 (L4): 吃不了 «non riesco a mangiarlo (è troppo)»; 吃不得 «non va mangiato (fa male)».

2 用不着, 根本, 绝对: per negare con forza

HSK 5 · 可能补语 · 语气副词

用不着 + verbo / nome | 根本 + 不 / 没 + verbo | 绝对 + (不 / 没) + verbo / aggettivo

用不着 «non serve, non c'è bisogno» è il contrario di 用得着. 根本 davanti a una negazione dice «proprio per niente, fin dalla radice». 绝对 «assolutamente» esclude ogni eccezione, in una negazione o in un'affermazione.

用语音告诉我就行，用不着输入文字。	*Basta dirmelo a voce: non serve scrivere.*
我根本不知道怎么操作。	*Non ho la minima idea di come si faccia funzionare.*
机器人绝对代替不了人。	*Un robot non potrà assolutamente sostituire una persona.*
这点儿小事，用不着麻烦别人。	*Per una cosa così piccola non c'è bisogno di disturbare gli altri.*
我绝对相信你。	*Mi fido ciecamente di te.*

i 根本 è anche nome e aggettivo: 问题的根本 «la radice del problema», 根本原因 «la causa fondamentale».

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 或是……或是……: o... o...

HSK 5 · 选择复句

或是 A，或是 B (，都 / 总……)

或是 equivale a 或者, ma è più scritto. Ripetuto, presenta alternative che si verificano a turno o fra cui si può scegliere liberamente. Come 或者, si usa solo nelle frasi dichiarative.

他或是出差，或是加班，一年回不了几次家。	*O è in trasferta o fa gli straordinari: a casa in un anno ci torna poche volte.*
周末我或是在家看书，或是去郊区爬山。	*Nel fine settimana o leggo a casa o vado a camminare in collina.*
或是你来，或是我去，都可以。	*O vieni tu o vengo io: va bene in tutti e due i modi.*

i Nelle domande «A o B?» ci vuole 还是: 你坐地铁还是开车?

PROVA SUBITO

Completa i primi cinque con 不得, 用不着, 根本, 绝对, 或是; poi riscrivi l'ultima frase con V不得.

1. 这件事还没确定，现在说_____。
2. 我家离公司很近，_____开车。
3. 他说得太快，我_____没听懂。
4. 请放心，这个软件_____安全。
5. 晚饭以后，他_____散步，_____看新闻。
6. 这杯牛奶放了三天了，不能喝。→ _____

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.
2.
3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

dài sostituire; generazione, epoca

5 TRATTI

亻 persona + 弋

Una persona che prende il posto di un'altra: così si succedono le generazioni e le epoche.

代替 dàitì　时代 shídài　古代 gǔdài

代 代 代

shè disporre, allestire

6 TRATTI

讠 parola + 殳 «mano con un attrezzo»

Dare ordini e mettere mano agli attrezzi: installare, progettare, costruire.

设备 shèbèi　设置 shèzhì　建设 jiànshè

设 设 设

xiǎn evidente; mostrare

9 TRATTI

日 sole + 业 (semplificato di 顯)

Ciò che sta sotto il sole si vede bene.

显示 xiǎnshì　明显 míngxiǎn　显然 xiǎnrán

显 显 显

zài · zǎi caricare; registrare

10 TRATTI

车 carro + 戈 (suono)

Caricare sul carro: oggi i dati si «caricano giù» (下载). Letto zǎi vuol dire «mettere per iscritto».

下载 xiàzài　载客 zàikè　记载 jìzǎi

载 载 载

SUL TELEFONO E IN RETE

点击	上传	截图	扫码	密码	验证码
diǎnjī cliccare	shàngchuán caricare (in rete)	jiétú fare uno screenshot	sǎo mǎ inquadrare un codice	mìmǎ password	yànzhèngmǎ codice di verifica

F Esercizi 练习

1 Ascolto

092

Una mattina Xiaobai non risponde più, e la zia Chen chiama l'assistenza. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 机器人怎么了?
- a 连接不上手机
- b 充不了电
- c 不说话，屏幕什么也不显示

② 原因可能是什么?
- a 软件被删除了　b 电池坏了
- c 系统正在自动升级

③ 客服让陈阿姨怎么做?
- a 等二十分钟，不要关机
- b 把机器人寄回去
- c 重新设置一次

2 Parlato

Il mio lavoro fra vent'anni. Con il compagno: quali parti del tuo lavoro (o del tuo studio) potrebbe fare una macchina, e quali no? Uno fa l'ottimista, l'altro il pessimista; poi scambiatevi i ruoli.

人工智能能代替……　……根本用不着人
机器绝对……不了
未来或是……，或是……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 光线　B 形状　C 普及　D 退出　E 键盘　F 复制　G 预测

① 我的_____坏了，一个字也打不了。
② 请把这段文字_____下来，发给我。
③ 现在智能手机已经相当_____，连老人都会用。
④ 谁也没法儿_____十年以后的世界是什么样子。
⑤ 这块石头的_____很像一只兔子。
⑥ 用完公共电脑以后，别忘了_____自己的账户。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 根本　我　他的名字　不记得

② 代替　机器　不了　人的感情

③ 用不着　这么近，　打车　根本

MISSIONE

Istruzioni per l'uso

Scegli un'applicazione o un apparecchio che usi ogni giorno e scrivi in 180–220 caratteri una breve guida per un amico cinese: a che cosa serve, come si installa e si imposta, che cosa non bisogna assolutamente fare.

ESPRESSIONI UTILI　先下载……，然后注册、登录　它的功能包括……　……用不着……　千万……不得

G Cultura oggi 文化

Il paese che vive nel telefono

In Cina il telefono è portafoglio, biglietto del treno, tessera sanitaria e chiave di casa. Si paga inquadrando un codice anche dal fruttivendolo; in molti ristoranti si ordina dal tavolo senza vedere un cameriere, e nelle grandi città circolano taxi senza conducente. La velocità ha però un prezzo: chi non ha dimestichezza con gli schermi rischia di restare fuori. Per questo dal 2021 le applicazioni più diffuse hanno dovuto introdurre una «versione per anziani» (适老化) con caratteri grandi, meno pubblicità e comandi vocali; e nei quartieri i volontari insegnano ai nonni a usare il telefono.

Intanto la tecnologia è diventata motivo d'orgoglio nazionale. La stazione spaziale 天宫 («Palazzo celeste») è abitata stabilmente dal 2022; la Cina è il primo mercato mondiale dei robot industriali, e al Gala di Capodanno del 2025 sedici robot umanoidi hanno ballato una danza popolare agitando fazzoletti rossi insieme ai ballerini in carne e ossa. Pochi giorni prima, un modello cinese di intelligenza artificiale aveva conquistato le prime pagine di tutto il mondo.

LO SAPEVI? Il cinese preferisce tradurre il senso anziché copiare il suono: il computer è 电脑 «cervello elettrico», il telefonino 手机 «apparecchio da mano», il robot 机器人 «persona-macchina», l'intelligenza artificiale 人工智能 «intelligenza fatta dall'uomo».

SI DICE COSÌ 工欲善其事，必先利其器 *gōng yù shàn qí shì, bì xiān lì qí qì* *«l'artigiano che vuole far bene il suo lavoro deve prima affilare gli attrezzi»* dai «Dialoghi» di Confucio: per riuscire bisogna prima procurarsi gli strumenti giusti — e imparare a usarli.

H Banca delle parole · Scienza e tecnologia 扩展词汇

Altre **33 parole** del livello 5 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

AL COMPUTER

键盘 jiànpán tastiera	鼠标 shǔbiāo mouse	硬件 yìngjiàn hardware	浏览 liúlǎn scorrere, navigare (in rete)	复制 fùzhì copiare, duplicare	搜 sōu cercare, frugare
退出 tuìchū uscire, ritirarsi	接收 jiēshōu ricevere	发布 fābù annunciare, pubblicare, lanciare	用户 yònghù utente		

SCIENZA E TECNICA

工程 gōngchéng ingegneria; opera, grande progetto	试验 shìyàn fare una prova; prova, test	研制 yánzhì mettere a punto, realizzare	预测 yùcè prevedere, pronosticare	计算 jìsuàn calcolare	物质 wùzhì materia, sostanza
性质 xìngzhì natura, proprietà	光线 guāngxiàn luce, raggio di luce	飞行 fēixíng volare; volo	电器 diànqì elettrodomestico, apparecchio elettrico	电动 diàndòng elettrico (a motore)	电 diàn (verbo) dare la scossa
力 lì forza; (suffisso) capacità: 想象力					

FORME E MISURE

形状 xíngzhuàng forma	外观 wàiguān aspetto esterno	用途 yòngtú uso, impiego	大于 dàyú essere maggiore di	小于 xiǎoyú essere minore di	等于 děngyú essere uguale a, equivalere a

PAROLE UTILI

先进 xiānjìn avanzato, all'avanguardia	神秘 shénmì misterioso	普及 pǔjí diffondersi; diffuso	移动 yídòng spostare, muoversi; mobile

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Spiegare come si installa e si usa un dispositivo
- ☐ Capire un articolo di divulgazione su ricerca e tecnologia
- ☐ Discutere di che cosa le macchine possono (e non possono) fare al posto nostro
- ☐ Usare V不得, 用不着, 根本, 绝对 e 或是……或是……

HSK 5

23

LEZIONE 23
第二十三课

rè sōu
热搜

In tendenza

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- raccontare una notizia che ha fatto il giro della rete
- distinguere fatti e opinioni, citare una fonte, smentire
- capire un'inchiesta con dati su tempo libero e abitudini
- usare 如此 e 本, e le formule del parlato X什么X, 什么X不X的, 不X白不X, 没A没B

PER COMINCIARE

1. Quante ore al giorno passi sul telefono? Per fare che cosa?
2. Ti è mai capitato di condividere una notizia che poi si è rivelata falsa?

FRASE CHIAVE

点赞、分享以前，先问一句：这是真实的吗？

Prima di mettere «mi piace» e di condividere, chiediti: è vero?

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	热搜上的咖啡店 Il caffè finito in tendenza
C	Cinese dal vivo	周末去哪儿 Dove si va nel fine settimana
D	Grammatica	如此 e 本 : due pronomi dello scritto
D		X什么 X e 什么 X不 X的 : ma quale...!
D		不 X白不 X e 没 A没 B
G	Cultura oggi	Dieci milioni di clic

A Testo 课文

093

热搜上的咖啡店 Il caffè finito in tendenza

Una mattina di luglio Wang Hao scopre che il suo caffè è sulla bocca di tutti: per il motivo sbagliato. Per fortuna fra gli amici c'è una giornalista.

七月的一个早上，王浩一打开手机，就发现"慢半拍"上了热搜。原来，前一天晚上，一个有五十万粉丝的账号上传了一条视频，标题是《网红咖啡店用过期牛奶！》。视频里，一个穿牛仔裤的年轻人拿着一瓶牛奶，说这是他在店里悄悄拍到的"证据"。一夜之间，几万人点赞，留言里都是骂他的话，甚至有人公布了王浩的私人电话。

王浩　糟了！那瓶牛奶根本不是我们店的。可是现在我说什么都没人信，否认有什么用？

苏晴　网络传播的速度如此之快，光生气没有用，你需要的是证据。我可以用记者的身份帮你调查，可是我必须客观：如果问题真的出在你的店里，我也会按照事实报道。

王浩　什么客观不客观的！我是被人骗了！

苏晴　我相信你本人，可是读者只相信事实。

苏晴收集了店里那天的全部视频，采访了送牛奶的公司，还找到了那条视频的来源：这个账号此前已经用同样的手段批评过三家店，然后向店主要钱。这种行为不但不对，而且违法。

三天以后，《城市生活》发表了她的报道。各家媒体纷纷转发，电视台也来了；平台关闭了那个账号，王浩决定去法院，用法律保护自己的权利。

高明　王哥，现在你比以前更红了，门口天天排队。不如利用这个机会直播卖咖啡，这钱不赚白不赚！

王浩　赚什么赚！这三天我没日没夜地回留言，再也不想当什么"网红"了。

小雨　这次事件反映了一个现象：在网上，人人都有说话的自由，可是自由不等于可以随便伤害他人。

卢卡　换一个角度看，我们自己也有责任。点赞、分享以前，先问一句：这是真实的吗？

那天晚上，"慢半拍"又上了热搜。这一次的话题是：《一杯咖啡教给我们的事》。

TRADUZIONE

Una mattina di luglio Wang Hao, appena acceso il telefono, scoprì che «Mezzo tempo più lento» era fra le tendenze. La sera prima, infatti, un account con cinquecentomila follower aveva caricato un video intitolato «Il caffè alla moda usa latte scaduto!». Nel video un ragazzo in jeans, con una bottiglia di latte in mano, diceva che quella era la «prova» ripresa di nascosto nel locale. In una notte, decine di migliaia di «mi piace», commenti pieni di insulti, e qualcuno aveva perfino reso pubblico il numero privato di Wang Hao. **Wang Hao:** Che disastro! Quella bottiglia non è nemmeno del nostro locale. Ma adesso, qualunque cosa dica, nessuno mi crede: a che serve smentire? **Su Qing:** In rete le cose si diffondono a una tale velocità che arrabbiarsi e basta non serve: ti servono prove. Posso aiutarti a indagare in veste di giornalista, ma devo essere obiettiva: se il problema fosse davvero nel tuo locale, riferirei i fatti come stanno. **Wang Hao:** Ma quale obiettività! Mi hanno imbrogliato! **Su Qing:** Io credo a te, personalmente; ma i lettori credono soltanto ai fatti. Su Qing raccolse tutti i video di quel giorno nel locale, intervistò la ditta che consegna il latte e risalì anche alla fonte del video: quell'account aveva già criticato con lo stesso sistema altri tre locali, per poi chiedere soldi ai titolari. Un comportamento non solo scorretto, ma illegale. Tre giorni dopo «Vita in città» pubblicò il suo servizio. I media lo ripresero uno dopo l'altro, arrivò anche la televisione; la piattaforma chiuse quell'account, e Wang Hao decise di rivolgersi al tribunale per difendere con la legge i propri diritti. **Gao Ming:** Wang, adesso sei più famoso di prima: fuori c'è la coda tutti i giorni. Perché non approfitti per vendere caffè in diretta? Sono soldi regalati: sarebbe uno spreco non prenderli! **Wang Hao:** Ma che soldi e soldi! In questi tre giorni ho risposto ai commenti giorno e notte: di fare l'«influencer» non ne voglio più sapere. **Xiaoyu:** Questa vicenda riflette un fenomeno: in rete tutti hanno la libertà di parlare, ma libertà non significa poter fare del male agli altri a piacimento. **Luca:** Da un altro punto di vista, la responsabilità è anche nostra. Prima di mettere «mi piace» e di condividere, chiediamoci: è vero? Quella sera «Mezzo tempo più lento» tornò fra le tendenze. Questa volta l'argomento era: «Quello che ci insegna una tazza di caffè».

B Parole nuove 生词

094

67 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 5 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	账号	zhànghào	*s.* account
2	上传	shàngchuán	*v.* caricare (in rete)
3	标题	biāotí	*s.* titolo
4	牛仔裤	niúzǎikù	*s.* jeans
5	证据	zhèngjù	*s.* prova
6	点赞	diǎnzàn	*v.* mettere «mi piace»
7	留言	liúyán	*v., s.* lasciare un messaggio; commento
8	公布	gōngbù	*v.* rendere pubblico
9	私人	sīrén	*s.* privato, personale
10	糟	zāo	*agg.* pessimo, andato male
11	否认	fǒurèn	*v.* negare, smentire
12	网络	wǎngluò	*s.* rete, internet
13	传播	chuánbō	*v.* diffondere, propagarsi
14	如此	rúcǐ	*pron.* così, a tal punto
15	身份	shēnfèn	*s.* identità, veste
16	客观	kèguān	*agg.* oggettivo
17	报道	bàodào	*v., s.* riferire, fare un servizio; servizio, articolo
18	骗	piàn	*v.* ingannare, truffare
19	本人	běnrén	*pron.* io stesso; l'interessato in persona
20	收集	shōují	*v.* raccogliere, collezionare
21	采访	cǎifǎng	*v.* intervistare; intervista
22	来源	láiyuán	*s., v.* fonte, origine; provenire
23	手段	shǒuduàn	*s.* mezzo, metodo; espediente
24	行为	xíngwéi	*s.* comportamento, atto
25	违法	wéifǎ	*v.* violare la legge
26	发表	fābiǎo	*v.* pubblicare; esprimere (un'opinione)
27	媒体	méitǐ	*s.* media, mezzi d'informazione
28	纷纷	fēnfēn	*agg., avv.* uno dopo l'altro, in gran numero
29	电视台	diànshìtái	*s.* emittente televisiva
30	平台	píngtái	*s.* piattaforma
31	法院	fǎyuàn	*s.* tribunale
32	权利	quánlì	*s.* diritto
33	红	hóng	*agg.* di successo, popolare; rosso
34	直播	zhíbō	*v.* trasmettere in diretta; diretta
35	事件	shìjiàn	*s.* avvenimento, caso
36	反映	fǎnyìng	*v.* rispecchiare; segnalare
37	现象	xiànxiàng	*s.* fenomeno
38	自由	zìyóu	*agg., s.* libero; libertà
39	他人	tārén	*pron.* gli altri, altre persone
40	角度	jiǎodù	*s.* angolo; punto di vista
41	分享	fēnxiǎng	*v.* condividere
42	真实	zhēnshí	*agg.* vero, autentico
43	话题	huàtí	*s.* argomento, tema
44	休闲	xiūxián	*v.* svagarsi; tempo libero
45	本	běn	*avv., pron.* (pronome) questo, il presente; (avverbio) in origine
46	近日	jìnrì	*s.* nei giorni scorsi, di recente
47	族	zú	*suff.* (suffisso) «popolo di»: 上班族 chi lavora in ufficio
48	户外	hùwài	*s.* all'aperto
49	大众	dàzhòng	*s.* il grande pubblico, la gente
50	当作	dàngzuò	*v.* considerare come, trattare da
51	乐趣	lèqù	*s.* piacere, gusto
52	单独	dāndú	*avv.* da solo, separatamente
53	视为	shìwéi	*v.* considerare come
54	邮票	yóupiào	*s.* francobollo
55	迷	mí	*v.* appassionarsi a; perdersi
56	摄影	shèyǐng	*v.* fotografare; fotografia
57	闲	xián	*agg.* libero, senza impegni
58	享受	xiǎngshòu	*v.* godersi; piacere
59	无关	wúguān	*v.* non avere a che fare (con)
60	娱乐	yúlè	*v., s.* divertirsi; intrattenimento
61	酒吧	jiǔbā	*s.* bar, locale notturno
62	旅行社	lǚxíngshè	*s.* agenzia di viaggi
63	团	tuán	*v., s., cl.* gruppo, comitiva; appallottolare; (classificatore) una massa, un gomitolo
64	游览	yóulǎn	*v.* visitare (un luogo)
65	现实	xiànshí	*s., agg.* realtà; reale, realistico
66	政府	zhèngfǔ	*s.* governo
67	制定	zhìdìng	*v.* stabilire, elaborare (regole, piani)

PAROLE EXTRA (+)

热搜 rèsōu ricerche più frequenti, «tendenze» (+)　网红 wǎnghóng celebrità della rete; di moda in rete (+)

粉丝 fěnsī fan, follower (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

095

周末去哪儿 Dove si va nel fine settimana

Nello stesso numero, «Vita in città» pubblica un'inchiesta sul tempo libero dei giovani che lavorano. Leggila e scegli la risposta giusta.

城市生活 · 调查 7月号

周末去哪儿？——年轻人休闲方式调查

本杂志记者

近日，本杂志在网络平台上做了一次调查，收集了两千多位二十到三十五岁上班族的回答。结果反映了几个有意思的现象。

第一，户外活动成为大众的选择。将近一半的人周末会去爬山、骑车，或者在城市里随便走走。这种不花钱、没有目的的散步，被很多人当作最好的休息。

第二，“一个人的乐趣”越来越普遍。单独看电影、单独旅行，不再被视为奇怪的行为；有人收集邮票，有人迷上了摄影。一位读者留言说：“闲下来的时候，我只想享受自己的时间，与别人无关。”

第三，娱乐的方式在变：去酒吧的人少了，看演出、跟旅行社的小团游览附近小城的人多了。

户外活动	看演出	短途旅行	去酒吧
46%	38%	27%	9%

当然，现实并不如此轻松：三分之一的人表示，周末常常要加班，“休闲”只是一个梦想。专家认为，休息是每个劳动者的权利，政府应当制定更具体的措施，让大家真正闲得下来。

SCEGLI LA RISPOSTA GIUSTA.

1 这次调查的对象是谁？
- a 大学生
- b 二十到三十五岁的上班族
- c 退休的老人

2 周末做什么的人最多？
- a 短途旅行
- b 去酒吧
- c 户外活动

3 现在，一个人看电影被看作什么？
- a 违法的行为
- b 很平常的事
- c 奇怪的行为

4 专家认为政府应当做什么？
- a 制定措施，保证大家能休息
- b 让大家周末加班
- c 多开一些酒吧

TRADUZIONE

Dove si va nel fine settimana? Inchiesta sul tempo libero dei giovani. Nei giorni scorsi la nostra rivista ha condotto un sondaggio in rete, raccogliendo le risposte di oltre duemila impiegati fra i venti e i trentacinque anni. I risultati riflettono alcuni fenomeni interessanti. Primo: le attività all'aperto sono diventate la scelta dei più. Quasi la metà va in montagna, in bicicletta, o semplicemente a zonzo per la città. Queste passeggiate senza spesa e senza meta sono per molti il riposo migliore. Secondo: «il piacere di stare da soli» è sempre più diffuso. Andare al cinema da soli, viaggiare da soli non sono più considerati comportamenti strani; c'è chi colleziona francobolli e chi si è appassionato alla fotografia. Un lettore ha scritto: «Quando ho un momento libero voglio soltanto godermi il mio tempo: gli altri non c'entrano.» Terzo: cambiano i modi di divertirsi. Meno gente nei bar, più gente agli spettacoli o in visita alle cittadine dei dintorni con le piccole comitive delle agenzie. (Attività all'aperto 46% · spettacoli 38% · brevi viaggi 27% · bar 9%.) Naturalmente la realtà non è così leggera: un terzo degli intervistati dice che nel fine settimana deve spesso fare gli straordinari, e che il «tempo libero» è solo un sogno. Secondo gli esperti il riposo è un diritto di ogni lavoratore, e il governo dovrebbe stabilire misure più concrete perché tutti possano davvero avere tempo per sé.

D Laboratorio di grammatica 语法

1 如此 e 本: due pronomi dello scritto

HSK 5 · 指示代词

如此 + aggettivo / verbo · 如此之 + aggettivo | 本 + nome (本人, 本店, 本月)

如此 significa «così, a tal punto» e sostituisce 这么 / 这样 nello scritto; con 之 il tono è ancora più sostenuto (如此之快). 本 davanti a un nome vuol dire «questo, il presente»: lo usa chi parla di sé o della propria istituzione (本人 «il sottoscritto», 本店 «questo negozio», 本月 «il mese corrente»).

网络传播的速度如此之快。	*In rete le cose si diffondono a una tale velocità.*
现实并不如此轻松。	*La realtà non è così leggera.*
我相信你本人。	*Io credo a te, personalmente.*
近日，本杂志做了一次调查。	*Nei giorni scorsi la nostra rivista ha condotto un sondaggio.*
原来如此！	*Ah, ecco com'è!*

i Come avverbio 本 significa «in origine» (= 本来): 我本想去，可是没时间.

2 X什么X e 什么X不X的: ma quale...!

HSK 5 · 固定格式

verbo / aggettivo + 什么 + verbo / aggettivo! | 什么 + X 不 X 的，……

Due formule del parlato per respingere quello che l'altro ha appena detto. X什么X ripete la parola per rifiutarla: «ma che X e X!». 什么X不X的 liquida una questione come irrilevante: «X o non X, che importa». Sono brusche: si usano fra amici.

这钱不赚白不赚！——赚什么赚！	*Sono soldi regalati! — Ma che soldi e soldi!*
我必须客观。——什么客观不客观的！我是被人骗了！	*Devo essere obiettiva. — Ma quale obiettività! Mi hanno imbrogliato!*
急什么急，还有一个小时呢。	*Ma che fretta c'è? Manca ancora un'ora.*
什么贵不贵的，你喜欢就买吧。	*Caro o non caro, se ti piace compralo.*

i Con le parole di due sillabe spesso 什么 si mette in mezzo: 客什么气！(= 别客气)

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 不X白不X e 没A没B

HSK 5 · 固定格式 · 四字格

不 + verbo + 白不 + verbo | 没 + A + 没 + B

不X白不X: «se non lo fai, è un'occasione sprecata» — per ciò che è gratis o a portata di mano (白 = «per niente»). 没A没B forma espressioni a quattro sillabe: con due parole di senso vicino rafforza la negazione (没完没了 «senza fine»); con due contrari dice che manca una distinzione dovuta (没大没小 «senza rispetto per i più grandi»).

这钱不赚白不赚！	*Sono soldi regalati: sarebbe uno spreco non prenderli!*
今天免费参观，不看白不看。	*Oggi l'ingresso è gratuito: tanto vale approfittarne.*
这三天我没日没夜地回留言。	*In questi tre giorni ho risposto ai commenti giorno e notte.*
他一说起来就没完没了。	*Quando attacca a parlare non la finisce più.*

PROVA SUBITO

Completa con 如此, 本, 什么, 白, 没……没…….

1. 没想到问题_____严重。
2. _____店周一休息，请周二再来。
3. 这是送的，不要钱，不拿_____不拿。
4. 谢_____谢，我们是老朋友了！
5. 为了准备考试，他_____日_____夜地学习。
6. _____好看不好看的，穿着舒服就行。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.

2.

3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

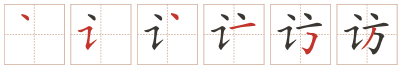
fǎng visitare, interrogare

6 TRATTI

讠 parola + 方 (suono *fāng*)

Andare da qualcuno per fargli domande: una visita, un'intervista.

采访 cǎifǎng　访问 fǎngwèn　拜访 bàifǎng



访 访 访

quán potere, diritto

6 TRATTI

木 legno + 又 (semplificato di 權)

In origine il peso di legno della stadera: chi tiene la bilancia «pesa» e decide.

权利 quánlì　权力 quánlì　版权 bǎnquán

权 权 权

sī privato, personale

7 TRATTI

禾 cereale + 厶 «per sé»

Il grano che uno tiene per sé: il contrario di 公 «pubblico».

私人 sīrén　自私 zìsī　隐私 yǐnsī

私 私 私

xián libero, ozioso

7 TRATTI

门 porta + 木 legno

Una sbarra di legno alla porta: chiuso, oggi non si lavora.

休闲 xiūxián　空闲 kòngxián　闲话 xiánhuà

闲 闲 闲

LE PAROLE DELLA RETE

热搜	网红	粉丝	转发	评论	关注
rèsōu	wǎnghóng	fěnsī	zhuǎnfā	pínglùn	guānzhù
tendenze	influencer	fan, follower	inoltrare	commento	seguire

F Esercizi 练习

1 Ascolto

096

Il podcast di Su Qing. Ascolta l'inizio della puntata e scegli la risposta giusta.

① 今日的话题是什么？
a 上班族　b 网红　c 低头族

② 上海人平均每天看多长时间手机？
a 十六个小时　b 五个小时　c 六个小时

③ 被采访的市民大多怎么想？
a 看手机对身体没有坏处
b 想少看手机，可是做不到
c 看手机是私人的自由

2 Parlato

Vero o falso? Racconta al compagno una notizia che hai letto in rete questa settimana: di che cosa parla, da dove viene, perché ci credi (o no). Lui fa l'avvocato del diavolo.

这条消息的来源是……
从……的角度看，……
这只是他个人的观点　有证据吗？

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 地位　B 签名　C 主观　D 运气　E 疯狂　F 表面　G 业余

① 我今天_____不好，一出门就下雨，还丢了手机。
② 在这个行业里，她的_____很高，大家都尊敬她。
③ 演出开始以后，观众_____地喊着他的名字。
④ 比赛结束以后，很多人排队请那位明星_____。
⑤ 这张桌子的_____很干净，下面却都是灰。
⑥ 他白天上班，_____时间学习摄影。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 如此　没想到　问题　严重

② 当作　把这里　他　自己的家

③ 被　违法　这种行为　视为

MISSIONE

Il mio commento

Scegli una notizia che ha fatto discutere nel tuo paese e scrivi in 180–220 caratteri un commento per un forum cinese: che cosa è successo, qual è la fonte, quali sono i diversi punti di vista e che cosa ne pensi tu.

ESPRESSIONI UTILI　近日，……上了热搜　这条消息的来源是……
有人认为……，也有人认为……　这次事件反映了……

G Cultura oggi 文化

Dieci milioni di clic

La classifica delle ricerche più frequenti di Weibo, 热搜 *rèsōu*, è il termometro quotidiano della Cina: uno scandalo, una gaffe, un gesto gentile ripreso da un telefono possono arrivare in poche ore sotto gli occhi di centinaia di milioni di persone. Attorno a questa attenzione è nata un'economia: i 网红, le celebrità della rete, vendono in diretta di tutto, dai rossetti ai cavoli, e un piccolo locale può ritrovarsi da un giorno all'altro con la coda fuori dalla porta — o con la reputazione distrutta.

L'altra faccia è la «violenza in rete» (网络暴力): insulti di massa, dati privati esposti in pubblico, notizie inventate per fare numeri. Dal 2024 un regolamento nazionale obbliga le piattaforme a prevenirla e a chiudere gli account che diffondono il falso; chi si registra deve farlo con il proprio vero nome. E intanto molti giovani, stanchi dello schermo, riscoprono piaceri senza connessione: la passeggiata senza meta in città (che in cinese si chiama, in inglese, *city walk*), il campeggio, i mercatini.

LO SAPEVI? Ogni dicembre la rivista «咬文嚼字» sceglie le dieci espressioni dell'anno. Nel 2024 c'era anche «city不city», nata dal video di un turista straniero: una parola inglese infilata nella domanda cinese A不A, per chiedere «è abbastanza metropolitano?».

SI DICE COSÌ 三人成虎 *sān rén chéng hǔ* «*tre persone fanno una tigre*» se tre persone dicono che al mercato c'è una tigre, si finisce per crederci: una voce ripetuta diventa verità. È un *chengyu* di più di duemila anni fa, attualissimo.

H Banca delle parole · Società e tempo libero 扩展词汇

Altre **31 parole** del livello 5 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

LA SOCIETÀ

老百姓 lǎobǎixìng la gente comune	妇女 fùnǚ donna, le donne	群体 qúntǐ gruppo, categoria (sociale)	人群 rénqún folla	地位 dìwèi posizione, status	政治 zhèngzhì politica
权 quán potere, diritto	大事 dàshì grande avvenimento, cosa importante	合法 héfǎ legale, legittimo	某 mǒu un certo, un tale	伙 huǒ (classificatore) una banda, un gruppo	

IN RETE

互动 hùdòng interagire; interazione	明星 míngxīng stella, divo	签名 qiānmíng firmare; firma, autografo	超级 chāojí super	牛 niú (colloquiale) forte, in gamba, «mitico»	疯狂 fēngkuáng folle, sfrenato
今日 jīnrì oggi (scritto)	观点 guāndiǎn punto di vista, opinione	主观 zhǔguān soggettivo			

FORTUNA E SFORTUNA

运气 yùnqi fortuna, sorte	幸运 xìngyùn fortunato; fortuna	好运 hǎoyùn buona fortuna	不幸 búxìng sfortunato; disgrazia

PAROLE UTILI

低头 dītóu chinare la testa	抓 zhuā afferrare; catturare	拼 pīn mettere insieme; dare tutto, battersi	黑 hēi nero; buio	表面 biǎomiàn superficie; apparenza	当成 dàngchéng prendere per, considerare
业余 yèyú del tempo libero; amatoriale					

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Raccontare una notizia che ha fatto il giro della rete
- ☐ Capire un'inchiesta con dati su tempo libero e abitudini
- ☐ Distinguere fatti e opinioni, citare una fonte, smentire
- ☐ Usare 如此 e 本, e le formule del parlato X什么X, 什么X不X的, 不X白不X, 没A没B

HSK 5

24

LEZIONE 24
第二十四课

wǔ tái yǔ sài chǎng
舞台与赛场

Il palcoscenico e lo stadio

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- raccontare una gara: punteggio, avversari, colpi di scena
- consigliare e commentare una mostra, uno spettacolo, un film
- capire il calendario culturale di una città
- usare i classificatori 届, 支, 束, 匹⋯, gli avverbi 白, 刚好, 的确, 可 e le formule X着也是X着, V什么就是什么

PER COMINCIARE

1. Qual è l'ultima gara o partita che hai seguito con il cuore in gola?
2. Preferisci una serata a teatro, al cinema o allo stadio? Perché?

FRASE CHIAVE

台上一分钟，台下十年功。

Un minuto sul palco, dieci anni di fatica dietro le quinte.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	一匹黑马 Un cavallo nero
C	Cinese dal vivo	文化日历 Il calendario culturale
D	Grammatica	Ancora classificatori: 届，支，束，匹⋯
D		白，刚好，的确，可：quattro avverbi che danno il tono
D		X着也是 X着 e V什么就是什么
G	Cultura oggi	La tradizione va di moda

A Testo 课文

097

一匹黑马 Un cavallo nero

Agosto. Amara è appena atterrata da Londra per le vacanze, e capita nel giorno giusto: la squadra di ping-pong dello studio, nata quasi per scherzo, gioca la finale del torneo amatoriale del quartiere.

八月的一个周六，第五届新华区业余乒乓球比赛迎来了决赛。未来设计公司的队伍第一次打进决赛，对手是连续三届的冠军——一支银行的队伍。阿玛拉前一天刚从伦敦飞到上海，她说“在旅馆闲着也是闲着”，就拿着一束花来到了赛场。

阿玛拉　卢卡，你紧张吗？

卢卡　可紧张了！我们训练了三个月，流了那么多汗水，要是输了，就白练了。

高明　怕什么！对手的确有实力，可是我们的状态也不错。

第一场，卢卡对银行的一位老选手。对方守得很好，卢卡一直找不到机会，很快就输了。第二场，小雨打得很完美，把比分追成了一比一。第三场，高明越打越好，连续得了七分；可是最关键的一个球，裁判说出界了。

高明　那个球根本没出界！

卢卡　算了，裁判说什么就是什么。

激烈的比赛进行了两个多小时。最后一场，又是小雨。打到十比九的时候，在场的人都站了起来，谁也不说话。小雨看了卢卡一眼，深深地吸了一口气，发了一个又快又低的球——对手没接住！

裁判宣布：未来设计公司队胜利！赛场上响起了热烈的掌声，大家不停地鼓掌，阿玛拉把那束花送给了小雨。小雨的脸上又是汗水，又是泪水。

阿玛拉　你们太了不起了！一匹黑马，打破了银行队三年没输过的纪录！

卢卡　我那一场可是输了。

小雨　你没白输。你那一场刚好让我看清楚了他们的打法。

高明　走，去“慢半拍”庆祝！今天冠军请客——小雨姐，你说吃什么就吃什么！

TRADUZIONE

Un sabato di agosto il quinto torneo amatoriale di ping-pong del distretto di Xinhua arrivò alla finale. La squadra dello studio Weilai Design ci entrava per la prima volta; di fronte aveva i campioni delle ultime tre edizioni: la squadra di una banca. Amara, atterrata a Shanghai da Londra solo il giorno prima, disse che «tanto in albergo non aveva niente da fare», e si presentò al campo di gara con un mazzo di fiori. **Amara:** Luca, sei nervoso? **Luca:** Altroché! Ci siamo allenati per tre mesi, abbiamo sudato tanto: se perdiamo, è stata tutta fatica sprecata. **Gao Ming:** Ma che paura! Gli avversari sono forti davvero, ma anche noi siamo in buona forma. Nel primo incontro Luca affrontò un veterano della banca. L'altro difendeva benissimo, Luca non trovò mai un varco e perse in fretta. Nel secondo Xiaoyu giocò in modo perfetto e riportò il punteggio sull'uno a uno. Nel terzo Gao Ming giocò sempre meglio e fece sette punti di fila; ma sulla palla decisiva l'arbitro chiamò il fuori. **Gao Ming:** Quella palla non era affatto fuori! **Luca:** Lascia perdere: quello che dice l'arbitro è legge. La sfida, accanita, durò più di due ore. All'ultimo incontro, di nuovo Xiaoyu. Sul dieci a nove tutti i presenti si alzarono in piedi, e nessuno fiatava. Xiaoyu lanciò un'occhiata a Luca, respirò a fondo e servì una palla veloce e bassa: l'avversaria non la prese! L'arbitro annunciò: vince la squadra dello studio Weilai Design! Sul campo scoppiò un applauso caloroso, tutti battevano le mani senza smettere, e Amara regalò quel mazzo di fiori a Xiaoyu. Sul viso di Xiaoyu c'erano insieme sudore e lacrime. **Amara:** Siete stati formidabili! Un outsider che batte il record della banca, imbattuta da tre anni! **Luca:** Io però il mio incontro l'ho perso. **Xiaoyu:** Non l'hai perso per niente. È stato proprio il tuo incontro a farmi capire bene come giocano. **Gao Ming:** Su, andiamo a festeggiare al «Mezzo tempo più lento»! Oggi offre la campionessa. Xiaoyu, quello che dici tu, si mangia!

B Parole nuove 生词

098

67 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 5 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	届	jiè	*cl.* (classificatore) edizione, sessione
2	决赛	juésài	*v., s.* finale; disputare la finale
3	队伍	duìwu	*s.* squadra, schiera; fila
4	对手	duìshǒu	*s.* avversario
5	连续	liánxù	*v.* di seguito, consecutivo
6	冠军	guànjūn	*s.* campione, primo classificato
7	支	zhī	*cl.* (classificatore per squadre, canzoni, penne)
8	束	shù	*cl.* (classificatore) mazzo, fascio
9	赛场	sàichǎng	*s.* campo di gara
10	可	kě	*avv.* (avverbio enfatico) davvero, proprio
11	训练	xùnliàn	*v.* allenarsi, allenare; allenamento
12	汗水	hànshuǐ	*s.* sudore
13	白	bái	*agg., avv.* (avverbio) invano, per niente; gratis; bianco
14	的确	díquè	*avv.* davvero, effettivamente
15	实力	shílì	*s.* forza, valore reale
16	状态	zhuàngtài	*s.* stato, condizione, forma
17	选手	xuǎnshǒu	*s.* concorrente, atleta
18	守	shǒu	*v.* difendere, custodire; rispettare
19	完美	wánměi	*agg.* perfetto
20	比分	bǐfēn	*s.* punteggio
21	裁判	cáipàn	*v., s.* arbitro; arbitrare
22	激烈	jīliè	*agg.* accanito, combattuto
23	在场	zàichǎng	*v.* essere presente
24	眼	yǎn	*s., cl.* occhio; (classificatore) uno sguardo
25	宣布	xuānbù	*v.* annunciare, dichiarare
26	胜利	shènglì	*v.* vincere; vittoria
27	热烈	rèliè	*agg.* caloroso, entusiastico
28	掌声	zhǎngshēng	*s.* applauso
29	鼓掌	gǔzhǎng	*v.* applaudire
30	泪水	lèishuǐ	*s.* lacrime
31	了不起	liǎobuqǐ	*agg.* straordinario, formidabile
32	匹	pǐ	*cl.* (classificatore per cavalli)
33	打破	dǎpò	*v.* rompere; battere (un record)
34	纪录	jìlù	*s.* record, primato
35	刚好	gānghǎo	*agg., avv.* giusto, esatto; proprio, per l'appunto
36	日历	rìlì	*s.* calendario
37	丰富多彩	fēngfù-duōcǎi	*espr.* ricco e vario
38	展览	zhǎnlǎn	*v.* esporre; mostra
39	现代	xiàndài	*s., agg.* moderno; epoca moderna
40	国画	guóhuà	*s.* pittura tradizionale cinese
41	展出	zhǎnchū	*v.* esporre
42	主题	zhǔtí	*s.* tema
43	色彩	sècǎi	*s.* colore, tinta
44	形式	xíngshì	*s.* forma
45	创作	chuàngzuò	*v., s.* creare (un'opera); creazione
46	风格	fēnggé	*s.* stile
47	开幕	kāimù	*v.* aprirsi, inaugurarsi
48	舞台	wǔtái	*s.* palcoscenico
49	舞蹈	wǔdǎo	*s.* danza
50	经典	jīngdiǎn	*s., agg.* classico
51	讲述	jiǎngshù	*v.* raccontare
52	灯光	dēngguāng	*s.* luci, illuminazione
53	动人	dòngrén	*agg.* commovente
54	角色	juésè	*s.* (*juésè*) ruolo, personaggio
55	剧场	jùchǎng	*s.* teatro
56	影片	yǐngpiàn	*s.* film, pellicola
57	纪录片	jìlùpiàn	*s.* documentario
58	集	jí	*s., cl.* raccolta; (classificatore) puntata, episodio
59	导演	dǎoyǎn	*v., s.* regista; dirigere (un film)
60	拍摄	pāishè	*v.* girare, riprendere
61	画面	huàmiàn	*s.* immagine, inquadratura
62	人物	rénwù	*s.* personaggio, figura
63	嘉宾	jiābīn	*s.* ospite (d'onore)
64	主持	zhǔchí	*v.* presentare, condurre; presiedere
65	最佳	zuìjiā	*agg.* il migliore
66	欣赏	xīnshǎng	*v.* ammirare, gustare
67	制作	zhìzuò	*v.* realizzare, produrre

NOMI E LUOGHI · PAROLE EXTRA (+)

只此青绿 Zhǐ cǐ qīnglǜ «Solo questo verde-azzurro», spettacolo di danza (2021)
我在故宫修文物 Wǒ zài Gùgōng xiū wénwù «Io restauro reperti nella Città Proibita», documentario (2016)
故宫 Gùgōng la Città Proibita, a Pechino　黑马 hēimǎ «cavallo nero»: outsider, rivelazione (+)
出界 chūjiè (palla) fuori (+)　文物 wénwù reperto, bene culturale (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

099

文化日历 Il calendario culturale

E per chi preferisce il palcoscenico al campo di gara? Ogni mese «Vita in città» pubblica gli appuntamenti da non perdere. Leggi il calendario di agosto e segna V (vero) o F (falso).

城市生活 · 周末去哪儿 8月号

八月文化日历

八月的上海，文化生活丰富多彩。下面是本杂志为你挑选的三项活动。

展览 · 《山水之间——现代国画展》

展出八十多幅作品，主题是江南的山水。画家们用丰富的色彩和全新的形式，创作出了和以前完全不同的风格。8月1日开幕，免费参观。申江美术馆。

舞台 · 舞蹈《只此青绿》

这部经典作品讲述了一幅古画的故事。舞台上没有一句话，只有灯光、音乐和舞蹈，却动人得让观众流下泪水。每一位演员、每一个角色都很完美。8月14日到16日，申江大剧场。

影片 · 纪录片《我在故宫修文物》

一共三集。导演用四个月的时间，拍摄了在故宫里修古画、修钟表的师傅们。画面很安静，人物很普通，却吸引了很多年轻观众。看完影片以后，导演将作为嘉宾与大家见面，由本杂志记者苏晴主持。8月21日晚上七点。

本月最佳

如果你这个月只有一个晚上有空儿，请去欣赏《只此青绿》：制作这样一台演出，花了一年零八个月。

VERO (V) O FALSO (F)?

1. 国画展不用买门票。 V F
2. 《只此青绿》的演员在舞台上说了很多话。 V F
3. 纪录片《我在故宫修文物》一共四集。 V F
4. 看完纪录片以后，观众可以见到导演。 V F

TRADUZIONE

Calendario culturale di agosto. Ad agosto la vita culturale di Shanghai è ricca e varia. Ecco tre appuntamenti scelti per voi dalla nostra rivista. **Mostre · «Tra monti e acque: la pittura tradizionale oggi».** Più di ottanta opere esposte sul tema dei paesaggi del Jiangnan. Con colori ricchi e forme del tutto nuove, i pittori hanno creato uno stile completamente diverso da quello di un tempo. Inaugurazione il 1° agosto, ingresso gratuito. Museo d'arte Shenjiang. **Palcoscenico · La danza «Solo questo verde-azzurro».** Quest'opera, ormai un classico, racconta la storia di un dipinto antico. In scena non si dice una parola: solo luci, musica e danza, eppure commuove il pubblico fino alle lacrime. Ogni interprete, ogni ruolo è perfetto. Dal 14 al 16 agosto, Gran Teatro Shenjiang. **Film · Il documentario «Io restauro reperti nella Città Proibita».** Tre puntate in tutto. In quattro mesi il regista ha ripreso i maestri che nella Città Proibita restaurano dipinti e orologi antichi. Immagini quiete, personaggi comuni: eppure ha conquistato moltissimi giovani spettatori. Dopo la proiezione il regista incontrerà il pubblico come ospite; conduce Su Qing, giornalista della nostra rivista. 21 agosto, ore 19. **Il meglio del mese.** Se questo mese avete una sola sera libera, andate a godervi «Solo questo verde-azzurro»: per realizzare uno spettacolo così ci sono voluti un anno e otto mesi.

D Laboratorio di grammatica 语法

1 Ancora classificatori: 届, 支, 束, 匹…

HSK 5 · 名量词

numero / 这 / 那 / 第 + classificatore + nome

A questo livello i classificatori si fanno più precisi. Ognuno «vede» il nome in un certo modo: 根 ciò che è lungo e sottile, 颗 ciò che è piccolo e tondo, 束 ciò che è legato in un fascio, 批 ciò che arriva tutto insieme.

第五届比赛・一支队伍	*la quinta edizione del torneo · una squadra*
一束花・一朵花	*un mazzo di fiori · un fiore*
一匹马・一群羊	*un cavallo · un gregge di pecore*
一架飞机・一架钢琴	*un aereo · un pianoforte*
一根头发・一颗星・一颗心	*un capello · una stella · un cuore*
一副眼镜・一副手套	*un paio di occhiali · un paio di guanti*
一册书・一集纪录片・一行字	*un volume · una puntata di un documentario · una riga di caratteri*
一批观众・一批货物	*un gruppo di spettatori · una partita di merce*

i 眼 è un classificatore verbale: conta gli sguardi. 看了他一眼 «gli lanciò un'occhiata» (come 去一趟, 打一顿).

2 白, 刚好, 的确, 可: quattro avverbi che danno il tono

HSK 5 · 语气副词

白 + verbo | 刚好 + verbo / quantità | 的确 + verbo / aggettivo | 可 + aggettivo + 了 · 可 + 是 / 别 / 要

白 davanti a un verbo dice che l'azione non ha dato frutto («invano») oppure che non costa niente («gratis»). 刚好 indica una coincidenza felice: «proprio, giusto». 的确 conferma: «effettivamente». 可 nel parlato dà enfasi: 可……了 «altroché se...», 可是 «però sì che», 可别 «guai se».

要是输了，就白练了。	*Se perdiamo, è stata tutta fatica sprecata.*
你那一场刚好让我看清楚了他们的打法。	*È stato proprio il tuo incontro a farmi capire bene come giocano.*
对手的确有实力。	*Gli avversari sono forti davvero.*
可紧张了！	*Altroché se sono nervoso!*
我那一场可是输了。	*Io però il mio incontro l'ho perso.*

i 白吃白喝 «mangiare e bere a sbafo»; 白跑一趟 «fare un viaggio a vuoto».

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 X着也是X着 e V什么就是什么

HSK 5 · 固定格式

X 着也是 X 着，(不如)..... | soggetto + V 什么 + 就 (是) + (V) 什么

X着也是X着 («stare così, tanto si sta così») introduce una proposta: dato che una cosa o una persona resta comunque inutilizzata, tanto vale farne qualcosa. V什么就是什么 dice che ci si rimette del tutto alla volontà di un altro: quello che dice, è.

在旅馆闲着也是闲着，就来到了赛场。	*Tanto in albergo non aveva niente da fare, e così venne al campo di gara.*
这辆自行车放着也是放着，你拿去骑吧。	*Questa bicicletta tanto sta lì ferma: prendila tu.*
裁判说什么就是什么。	*Quello che dice l'arbitro è legge.*
你说吃什么就吃什么！	*Quello che dici tu, si mangia!*

PROVA SUBITO

Completa con il classificatore o l'avverbio giusto: 届, 束, 匹, 副, 白, 刚好, 的确, 可.

1. 他是上一_____比赛的冠军。
2. 生日那天，他送了我一_____花。
3. 我想买一_____新眼镜。
4. 商店关门了，我_____跑了一趟。
5. 我到车站的时候，车_____来了。
6. 这部影片_____好看了，你一定要去看！

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.
2.
3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

shèng vincere; superare

9 TRATTI

月 + 生 (suono *shēng*)

Chi vince «resta in vita» (生): la parte destra dà insieme il suono e un'idea.

胜利 shènglì　战胜 zhànshèng　名胜 míngshèng

胜 胜 胜

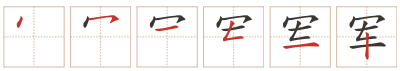
jūn esercito

6 TRATTI

冖 copertura + 车 carro

I carri da guerra disposti in cerchio attorno al campo. In 冠军 è «il primo dell'esercito».

冠军 guànjūn　亚军 yàjūn　军人 jūnrén



军 军 军

qǔ · qū canzone, melodia; curvo

6 TRATTI

in origine un oggetto piegato

Letto qū è «curvo»; letto qǔ è la melodia, che sale e scende come una linea ondulata.

歌曲 gēqǔ　曲子 qǔzi　弯曲 wānqū

曲 曲 曲

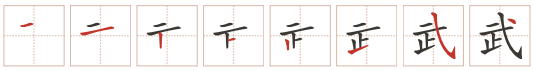
wǔ marziale, militare

8 TRATTI

止 piede + 戈 alabarda

Marciare con l'arma in pugno. I commentatori antichi preferivano leggervi: «fermare (止) le armi (戈)».

武术 wǔshù　武器 wǔqì　武汉 Wǔhàn



武 武 武

SUL PODIO

冠军	亚军	季军	金牌	银牌	铜牌
guànjūn	yàjūn	jìjūn	jīnpái	yínpái	tóngpái
campione	secondo classificato	terzo classificato	medaglia d'oro	medaglia d'argento	medaglia di bronzo

F Esercizi 练习

1 Ascolto

100

Il notiziario sportivo della televisione. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 张明参加的是什么比赛?
a 女子跳远 b 男子跳高 c 男子跳远

② 张明的成绩怎么样?
a 没进决赛 b 得了第二名
c 打破了纪录

③ 今晚八点直播什么?
a 开幕式 b 决赛 c 闭幕式

2 Parlato

Da non perdere. Consiglia al compagno un film, una mostra o uno spettacolo che hai visto di recente: di che cosa parla, chi l'ha fatto, che cosa ti ha colpito. Lui decide se andarci.

这部作品讲述了……
画面／音乐／角色……
的确值得一看
你闲着也是闲着，不如……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 跑道 | B 热爱 | C 歌词 | D 影视 | E 收看 | F 丑 | G 武术

① 这首歌的 _____ 我只记得第一句。
② 他从小练 _____，身体特别好。
③ 她 _____ 舞蹈，每天练习四个小时。
④ 今晚八点，欢迎大家 _____ 我们的节目。
⑤ 运动员们已经站在 _____ 上，比赛马上开始。
⑥ 这只小狗长得有点儿 _____，可是特别可爱。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 白 | 我 | 跑了一趟 | 今天

② 什么 | 就是 | 你说 | 什么

③ 的确 | 这部 | 很动人 | 纪录片

MISSIONE

La mia recensione

Scrivi in 180–220 caratteri la recensione di uno spettacolo, un film o una gara che hai visto: quando e dove, di che cosa si trattava, il momento più bello, e a chi lo consiglieresti.

ESPRESSIONI UTILI 这部作品讲述了…… | 最动人的是…… | ……的确……
如果你喜欢……，一定不要错过

G Cultura oggi 文化

La tradizione va di moda

Si chiama 国潮 *guócháo*, «marea nazionale», la moda che negli ultimi anni ha riportato la tradizione al centro della cultura popolare. Lo spettacolo di danza «只此青绿», ispirato a un rotolo dipinto novecento anni fa da un pittore diciottenne, fa il tutto esaurito dal 2021; il documentario sui restauratori della Città Proibita ha fatto venire a migliaia di ragazzi la voglia di quel mestiere; e nel 2025 un film d'animazione su un piccolo eroe della mitologia, Nezha, è diventato il cartone animato con il maggiore incasso di tutti i tempi.

Nello sport la passione nazionale resta il ping-pong, il «gioco nazionale» (国球), che nel 1971 aprì perfino la strada al disgelo fra Cina e Stati Uniti: la «diplomazia del ping-pong». Ma i gusti si allargano: dopo le Olimpiadi di Parigi del 2024 — quaranta ori, tra cui il primo nel singolare di tennis — i campi da tennis si sono riempiti di principianti; e nelle campagne del Guizhou un torneo di calcio tra villaggi, il 村超, richiama ogni estate decine di migliaia di spettatori.

LO SAPEVI? Per fare il tifo in cinese si grida 加油 *jiāyóu*, alla lettera «aggiungi benzina!». Un vincitore inatteso è un 黑马, un «cavallo nero», come il *dark horse* inglese.

SI DICE COSÌ 台上一分钟，台下十年功 *tái shàng yì fēnzhōng, tái xià shí nián gōng* «*un minuto sul palco, dieci anni di lavoro sotto il palco*» nato nel mondo dell'opera, vale per ogni arte e per ogni sport: dietro l'attimo perfetto ci sono anni di esercizio.

H Banca delle parole · Arte, spettacolo, sport 扩展词汇

Altre **36 parole** del livello 5 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

SPORT

男子 nánzǐ uomo; maschile	女子 nǚzǐ donna; femminile	跳高 tiàogāo salto in alto	跳远 tiàoyuǎn salto in lungo	跑道 pǎodào pista	武术 wǔshù arti marziali
投 tóu lanciare; votare; investire	胜 shèng vincere, battere	领先 lǐngxiān essere in testa	开幕式 kāimùshì cerimonia di apertura	闭幕式 bìmùshì cerimonia di chiusura	

ARTI E SPETTACOLO

戏 xì opera teatrale, spettacolo	戏剧 xìjù teatro, dramma	文学 wénxué letteratura	出版 chūbǎn pubblicare (libri, riviste)	动画 dònghuà animazione, cartone animato	影视 yǐngshì cinema e televisione
歌曲 gēqǔ canzone	歌词 gēcí testo di una canzone	组合 zǔhé combinare; combinazione; gruppo (musicale)	鼓 gǔ tamburo; battere; gonfio	录 lù registrare	收看 shōukàn guardare (un programma)
类型 lèixíng tipo, genere	彩色 cǎisè a colori; colore				

CLASSIFICATORI

朵 duǒ (classificatore per fiori e nuvole)	颗 kē (classificatore per cose piccole e tonde: stelle, perle, cuori)	架 jià scaffale, telaio; montare; (classificatore per aerei e pianoforti)	批 pī (classificatore) un gruppo, una partita di; annotare, approvare	根 gēn radice; (classificatore per oggetti lunghi e sottili)	副 fù (classificatore) un paio di (occhiali, guanti); un'espressione (del viso)
册 cè (classificatore) volume, copia	行 háng (*háng*) fila, riga; (classificatore) una riga di				

PAROLE UTILI

丑 chǒu brutto	热爱 rè'ài amare con passione	令 lìng far sì che, rendere; ordine

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Raccontare una gara: punteggio, avversari, colpi di scena
- ☐ Capire il calendario culturale di una città
- ☐ Consigliare e commentare una mostra, uno spettacolo, un film
- ☐ Usare i classificatori 届, 支, 束, 匹…, gli avverbi 白, 刚好, 的确, 可 e le formule X着也是X着, V什么就是什么

HSK 5

25

LEZIONE 25
第二十五课

hàn zì de gù shi

汉字的故事

La storia dei caratteri

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- raccontare la storia della scrittura cinese
- presentare «in breve» un paese: province, feste, simboli, invenzioni
- capire una scheda divulgativa a domande e risposte
- usare il suffisso 头, 便 e gli avverbi 曾经, 立刻, 连忙, 早已, 时常, 通常, 尽量, 亲自; 不管怎样说

PER COMINCIARE

1. Qual è il primo carattere cinese che hai imparato a scrivere? Te ne ricordi la «storia»?
2. Se dovessi spiegare l'Italia a un amico cinese in tre simboli, quali sceglieresti?

FRASE CHIAVE

每一个汉字都体现着古代人的智慧。

Ogni carattere cinese racchiude la saggezza degli antichi.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	龙骨上的字 I caratteri sulle ossa di drago
C	Cinese dal vivo	中国小知识 La Cina in sei domande
D	Grammatica	Il suffisso 头
D		……, 便…… e cinque avverbi di tempo
D		不管怎样说 , e quattro avverbi: 时常 , 通常 , 尽量 , 亲自
G	Cultura oggi	Tremila anni in un tratto di pennello

A Testo 课文

101

龙骨上的字 I caratteri sulle ossa di drago

Vacanze della festa nazionale, primi di ottobre. Il professor Zhou, lo storico amico della zia Chen, porta Luca e Su Qing ad Anyang, nello Henan, dove tremila anni fa è cominciata la storia della scrittura cinese.

国庆假期，周教授亲自带卢卡和苏晴去河南安阳，参观中国文字博物馆。一走进大门，卢卡便被那座独特的建筑吸引住了。

周教授　你们知道汉字最初是什么样子吗？有一个流传很广的传说：一八九九年，北京有一位学者生了病，医生开的药里头有一种“龙骨”。他偶然发现龙骨上刻着一些奇怪的字，立刻意识到这不是普通的东西，连忙让人把药店里的龙骨全买了回来。

苏晴　这就是甲骨文？

周教授　对。这些珍贵的文字有三千多年的历史，曾经被当成药吃掉了不少。它们记载了商朝人的生活：天气、生病、生孩子……古代人做什么事都要先问问天。

卢卡　这个字我认识！是“马”吧？头、身体、四条腿，还有尾巴。

周教授　说得好！不管怎样说，汉字是世界上至今还在使用的最古老的文字之一。别的古老文字早已消失了，只有汉字流传了下来。字的结构变了，写字的工具也从刀变成了毛笔，可是今天的中国人仍然能认出不少三千年前的字。

苏晴　我时常想，中国这么大，各个省份的人说的话差别那么大，为什么没有成为很多个国家？

周教授　汉字的贡献很大。据说，秦始皇统一中国以后，便统一了文字。从此，不管各地的人怎么说，写下来都是一样的。统一的文字加深了各地人民的联系，这种影响是深远的。

卢卡　在欧洲，我们用字母，说不同的语言就写不同的字。汉字的确有独特的魅力。

周教授　所以学汉字不能只靠记，要尽量了解它的故事。每一个汉字都体现着古代人的智慧。

回上海以前，卢卡在博物馆的商店里买了一把扇子做纪念，上头是周教授亲自用毛笔写的四个字：“字如其人”。周教授笑着说：“我的书法很一般，可是这四个字是真的。”

TRADUZIONE

Per le vacanze della festa nazionale il professor Zhou accompagnò di persona Luca e Su Qing ad Anyang, nello Henan, a visitare il Museo nazionale della scrittura cinese. Appena varcato il portone, Luca fu subito conquistato da quell'edificio così originale. **Prof. Zhou:** Sapete com'erano in origine i caratteri cinesi? C'è una leggenda molto diffusa: nel 1899, a Pechino, uno studioso si ammalò, e fra le medicine prescritte dal medico c'erano delle «ossa di drago». Per caso si accorse che sulle ossa erano incisi degli strani segni; capì all'istante che non era roba comune, e mandò subito a comprare tutte le ossa di drago della farmacia. **Su Qing:** E sarebbero le iscrizioni su ossa oracolari? **Prof. Zhou:** Esatto. Questi preziosi testi hanno più di tremila anni di storia, e un tempo ne sono stati mangiati parecchi come medicina. Registrano la vita della gente degli Shang: il tempo, le malattie, le nascite... Gli antichi, qualunque cosa facessero, prima interrogavano il cielo. **Luca:** Questo carattere lo conosco! È «cavallo», vero? La testa, il corpo, quattro zampe, e anche la coda. **Prof. Zhou:** Ben detto! Comunque la si metta, quella cinese è una delle scritture più antiche del mondo ancora oggi in uso. Le altre scritture antiche sono scomparse da un pezzo; solo i caratteri cinesi si sono tramandati. La struttura dei caratteri è cambiata, lo strumento per scrivere è passato dal coltello al pennello, eppure i cinesi di oggi riescono ancora a riconoscere non pochi caratteri di tremila anni fa. **Su Qing:** Mi chiedo spesso: la Cina è così grande, le parlate delle varie province sono così diverse; perché non è diventata tanti paesi? **Prof. Zhou:** I caratteri hanno dato un grande contributo. Si dice che il Primo Imperatore, unificata la Cina, abbia subito unificato la scrittura. Da allora, comunque si parli nei vari luoghi, quello che si scrive è uguale. Una scrittura unitaria ha rafforzato i legami fra le genti di ogni regione: un'influenza profonda e duratura. **Luca:** In Europa usiamo l'alfabeto: chi parla lingue diverse scrive parole diverse. I caratteri cinesi hanno davvero un fascino unico. **Prof. Zhou:** Per questo i caratteri non si imparano solo a memoria: bisogna cercare il più possibile di conoscerne la storia. Ogni carattere racchiude la saggezza degli antichi. Prima di tornare a Shanghai Luca comprò per ricordo, nel negozio del museo, un ventaglio; sopra c'erano quattro caratteri tracciati a pennello dal professor Zhou in persona: «La scrittura è come la persona». Il professore disse ridendo: «La mia calligrafia è mediocre, ma questi quattro caratteri sono veri.»

B Parole nuove 生词

102

63 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 5 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	国庆	guóqìng	*s.* festa nazionale (1° ottobre)
2	亲自	qīnzì	*avv.* di persona
3	博物馆	bówùguǎn	*s.* museo
4	便	biàn	*avv.* (scritto) allora, subito (= 就)
5	独特	dútè	*agg.* unico, originale
6	建筑	jiànzhù	*v., s.* edificio, architettura; costruire
7	最初	zuìchū	*s.* all'inizio; in origine
8	流传	liúchuán	*v.* tramandarsi, circolare
9	传说	chuánshuō	*v., s.* si racconta che; leggenda
10	学者	xuézhě	*s.* studioso
11	里头	lǐtou	*s.* dentro
12	刻	kè	*v.* incidere, scolpire
13	立刻	lìkè	*avv.* subito, immediatamente
14	连忙	liánmáng	*avv.* in fretta, subito
15	珍贵	zhēnguì	*agg.* prezioso
16	曾经	céngjīng	*avv.* una volta, in passato
17	记载	jìzǎi	*v.* mettere per iscritto, registrare; testimonianza scritta
18	古代	gǔdài	*s.* antichità, tempi antichi
19	头	tóu / tou	*agg., suff.* (suffisso) 里头 dentro, 看头 «qualcosa che vale la pena di vedere»; (aggettivo) primo
20	至今	zhìjīn	*avv.* fino a oggi
21	古老	gǔlǎo	*agg.* antico, antichissimo
22	早已	zǎoyǐ	*avv.* da molto tempo, già da un pezzo
23	结构	jiégòu	*s.* struttura
24	毛笔	máobǐ	*s.* pennello (per scrivere)
25	时常	shícháng	*avv.* spesso
26	省份	shěngfèn	*s.* provincia
27	据说	jùshuō	*v.* si dice che
28	统一	tǒngyī	*v., agg.* unificare; unitario
29	加深	jiāshēn	*v.* approfondire, rafforzare
30	人民	rénmín	*s.* popolo
31	深远	shēnyuǎn	*agg.* profondo e duraturo
32	欧洲	Ōuzhōu	*s.* Europa
33	字母	zìmǔ	*s.* lettera dell'alfabeto
34	魅力	mèilì	*s.* fascino
35	尽量	jǐnliàng	*avv.* per quanto possibile
36	体现	tǐxiàn	*v.* incarnare, esprimere
37	智慧	zhìhuì	*s.* saggezza, intelligenza
38	扇子	shànzi	*s.* ventaglio
39	纪念	jìniàn	*v., s.* commemorare; ricordo
40	书法	shūfǎ	*s.* calligrafia
41	中华民族	Zhōnghuá Mínzú	*espr.* la nazione cinese
42	悠久	yōujiǔ	*agg.* lungo, antico (di storia)
43	省会	shěnghuì	*s.* capoluogo di provincia
44	县	xiàn	*s.* contea
45	传统	chuántǒng	*s., agg.* tradizione; tradizionale
46	风俗	fēngsú	*s.* usanza, costume
47	除夕	chúxī	*s.* vigilia del Capodanno cinese
48	压岁钱	yāsuìqián	*s.* soldi regalati ai bambini a Capodanno
49	福	fú	*s.* fortuna, felicità
50	迎接	yíngjiē	*v.* accogliere, andare incontro a
51	生肖	shēngxiào	*s.* segno dello zodiaco cinese
52	称为	chēngwéi	*v.* chiamare, definire
53	龙	lóng	*s.* drago
54	象征	xiàngzhēng	*v., s.* simboleggiare; simbolo
55	伟大	wěidà	*agg.* grande, grandioso
56	印刷	yìnshuā	*v.* stampare; stampa
57	修建	xiūjiàn	*v.* costruire (strade, mura, ponti)
58	建造	jiànzào	*v.* costruire
59	时期	shíqī	*s.* periodo
60	奇迹	qíjì	*s.* miracolo, prodigio
61	思想	sīxiǎng	*s.* pensiero, idee
62	哲学	zhéxué	*s.* filosofia
63	海外	hǎiwài	*s.* oltremare, estero

NOMI E LUOGHI · PAROLE EXTRA (+)

河南 Hénán Henan, provincia della Cina centrale　安阳 Ānyáng Anyang, antica capitale degli Shang
商朝 Shāngcháo la dinastia Shang (ca. 1600–1046 a.C.)
秦始皇 Qín Shǐhuáng il Primo Imperatore (259–210 a.C.)　明朝 Míngcháo la dinastia Ming (1368–1644)
长城 Chángchéng la Grande Muraglia　孔子 Kǒngzǐ Confucio (551–479 a.C.)
龙骨 lónggǔ «ossa di drago»: ossa fossili usate come medicina (+)
甲骨文 jiǎgǔwén iscrizioni su ossa e gusci di tartaruga (+)　造纸 zàozhǐ fabbricazione della carta (+)
指南针 zhǐnánzhēn bussola (+)　火药 huǒyào polvere da sparo (+)
字如其人 zì rú qí rén «la scrittura è come la persona» (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

103

中国小知识 La Cina in sei domande

Nell'opuscolo del museo c'è una pagina per i visitatori stranieri: la Cina in sei domande. Leggila e segna V (vero) o F (falso).

中国文字博物馆 · 参观介绍 第 12 页

关于中国，你知道多少？

中华民族有着悠久的历史。六个问题，带你认识这个国家。

问 中国有多少个省份？

答 三十四个。每个省有自己的省会，省下面还有市和县。

问 最重要的传统节日是什么？

答 春节。按照风俗，除夕晚上全家人一起吃年夜饭，老人给孩子压岁钱，门上贴"福"字，迎接新的一年。

问 什么是生肖？

答 古代人用十二种动物来记年份，称为十二生肖。龙是其中唯一不存在的动物，象征着力量和好运。

问 古代有哪些伟大的发明？

答 造纸、印刷、指南针和火药，被称为"四大发明"。

问 长城是什么时候修建的？

答 最初建造在两千多年以前；今天看到的，主要是明朝时期修建的。它是人类建筑历史上的奇迹。

问 孔子是谁？

答 两千五百年前的一位老师，中国历史上最有影响的思想家。他的思想和哲学，在海外也有很多人研究。

VERO (V) O FALSO (F)?

1. 中国的每个省都有自己的省会。 V F
2. 春节的时候，孩子给老人压岁钱。 V F
3. 龙是现实中存在的一种动物。 V F
4. 今天看到的长城主要是明朝时期修建的。 V F

TRADUZIONE

Quanto ne sai della Cina? La nazione cinese ha una lunga storia. Sei domande per conoscere questo paese. **Quante province ha la Cina?** Trentaquattro. Ogni provincia ha il suo capoluogo, e sotto la provincia ci sono città e contee. **Qual è la festa tradizionale più importante?** La Festa di Primavera. Secondo l'usanza, la sera della vigilia tutta la famiglia cena insieme, gli anziani regalano soldi ai bambini, sulla porta si attacca il carattere «fortuna» e si accoglie l'anno nuovo. **Che cos'è lo zodiaco cinese?** Gli antichi contavano gli anni con dodici animali, detti i dodici segni. Il drago è l'unico che non esiste, e simboleggia la forza e la buona sorte. **Quali grandi invenzioni fece la Cina antica?** La carta, la stampa, la bussola e la polvere da sparo, dette «le quattro grandi invenzioni». **Quando fu costruita la Grande Muraglia?** Fu innalzata per la prima volta più di duemila anni fa; quella che si vede oggi risale soprattutto all'epoca Ming. È un prodigio nella storia dell'architettura umana. **Chi era Confucio?** Un maestro vissuto duemilacinquecento anni fa, e il pensatore più influente della storia cinese. Il suo pensiero e la sua filosofia sono studiati da molti anche all'estero.

D Laboratorio di grammatica 语法

1 Il suffisso 头

HSK 5 · 后缀

里 / 外 / 上 / 下 / 前 / 后 + 头 | verbo / aggettivo + 头

Atono (*tou*), 头 forma nomi. Con le parole di luogo dà varianti colloquiali: 里头 = 里面, 上头 = 上面. Dopo un verbo indica «ciò che vale la pena di...»: 看头, 吃头, 说头; dopo un aggettivo, un'esperienza che si prova: 甜头 «il dolce, il vantaggio», 苦头 «le amarezze».

医生开的药里头有一种"龙骨"。	*Fra le medicine prescritte dal medico c'erano delle «ossa di drago».*
扇子上头是周教授写的四个字。	*Sul ventaglio ci sono quattro caratteri scritti dal professor Zhou.*
这个博物馆很有看头。	*Questo museo merita davvero una visita.*
他年轻的时候吃了不少苦头。	*Da giovane ne ha passate di amare.*

i Con 有 / 没(有): 这部影片没什么看头 «questo film non ha niente di interessante».

2 ……，便…… e cinque avverbi di tempo

HSK 5 · 承接复句 · 时间副词

(一) + azione 1，便 + azione 2 | 曾经 · 立刻 · 连忙 · 急忙 · 早已 + verbo

便 è il 就 della lingua scritta: lega due azioni che si susseguono senza intervallo. 曾经 «una volta» parla di un'esperienza passata (con 过); 立刻 «all'istante»; 连忙 e 急忙 «in fretta», solo per fatti già avvenuti e mai negli ordini; 早已 «da un pezzo».

一走进大门，卢卡便被那座建筑吸引住了。	*Appena varcato il portone, Luca fu subito conquistato da quell'edificio.*
秦始皇统一中国以后，便统一了文字。	*Il Primo Imperatore, unificata la Cina, unificò subito la scrittura.*
这些文字曾经被当成药吃掉了不少。	*Di questi testi un tempo ne sono stati mangiati parecchi come medicina.*
他立刻意识到这不是普通的东西，连忙让人全买了回来。	*Capì all'istante che non era roba comune, e mandò subito a comprarle tutte.*
别的古老文字早已消失了。	*Le altre scritture antiche sono scomparse da un pezzo.*

i Negli ordini si usa 立刻 o 马上, non 连忙: 请你立刻过来！(✗ 请你连忙过来)

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 不管怎样说, e quattro avverbi: 时常, 通常, 尽量, 亲自

HSK 5 · 固定格式 · 频率副词 · 方式副词

不管怎样说，+ conclusione | 时常 / 通常 / 尽量 / 亲自 + verbo

不管怎样说 (o 不管怎么说) chiude una discussione: «comunque sia, in ogni caso». 时常 «spesso» e 通常 «di solito» dicono con che frequenza; 尽量 «per quanto possibile» e 亲自 «di persona» dicono in che modo. 老是 «sempre» (L1) aggiunge un tono di fastidio.

不管怎样说，汉字是世界上最古老的文字之一。	*Comunque la si metta, quella cinese è una delle scritture più antiche del mondo.*
我时常想，中国为什么没有成为很多个国家?	*Mi chiedo spesso perché la Cina non sia diventata tanti paesi.*
学汉字要尽量了解它的故事。	*Dei caratteri bisogna cercare il più possibile di conoscere la storia.*
周教授亲自带他们去参观。	*Il professor Zhou li accompagnò di persona.*

i 通常 parla di un'abitudine e non si usa per un fatto singolo: 我通常七点起床.

PROVA SUBITO

Completa con 便, 曾经, 立刻, 早已, 尽量, 亲自.

1. 我_____在这座城市住过三年。
2. 听到这个消息，他_____给家里打了电话。
3. 他一下课_____去了图书馆。
4. 你来晚了，电影_____开始了。
5. 这件事很重要，经理要_____去办。
6. 明天的会请大家_____早一点儿到。

E Il DNA dei caratteri 汉字

lóng drago

5 TRATTI

forma semplificata di 龍

Nell'antica grafia si vedevano la testa coronata e il lungo corpo sinuoso. È il quinto dei dodici animali dello zodiaco.

龙年 lóngnián　龙舟 lóngzhōu　恐龙 kǒnglóng

龙 龙 龙

gǔ antico

5 TRATTI

十 dieci + 口 bocca

Ciò che è passato per dieci bocche, di generazione in generazione: quindi antico.

古代 gǔdài　古老 gǔlǎo　古典 gǔdiǎn

古 古 古

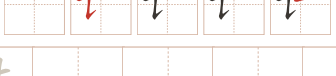
shī poesia

8 TRATTI

讠 parola + 寺 (suono)

La parola che dà voce a ciò che si ha nel cuore: così i classici definivano la poesia.

诗人 shīrén　古诗 gǔshī　诗歌 shīgē



诗 诗 诗

huá splendido; la Cina

6 TRATTI

化 + 十 (semplificato di 華)

In origine un fiore in piena fioritura: «splendore». Da qui il nome antico e solenne della Cina.

中华 Zhōnghuá　华人 huárén　华语 Huáyǔ

华 华 华

LE GRANDI DINASTIE

秦	汉	唐	宋	明	清
Qín	Hàn	Táng	Sòng	Míng	Qīng
221–206 a.C.	202 a.C.–220 d.C.	618–907	960–1279	1368–1644	1644–1911

F Esercizi 练习

1 Ascolto

104

All'ingresso del museo parla la guida. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 这座博物馆的主题是什么?
a 书法 b 文字 c 建筑

② 参观通常需要多长时间?
a 半天 b 两个小时 c 四个小时

③ 导游提醒大家什么?
a 不要用手摸展出的东西 b 不要说话
c 不要拍照

2 Parlato

Il mio paese in sei domande. Prepara sei domande sull'Italia (regioni, feste, simboli, invenzioni, monumenti, personaggi) e falle al compagno, che risponde come può. Poi correggilo.

……被称为…… 按照风俗，……
……象征着…… 据说，……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 愿望 B 比喻 C 语气 D 时差 E 故乡 F 海关 G 保留

① 我刚从欧洲回来，还在倒_____，晚上睡不着。
② 人们常用"黑马"来_____没想到会赢的选手。
③ 过_____的时候，请把护照准备好。
④ 我最大的_____是有一天能去非洲旅行。
⑤ 这座老房子还_____着一百年前的样子。
⑥ 离开_____二十年了，他还是忘不了那里的山水。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 便 他 一下课 去了图书馆

② 曾经 我 在欧洲 住过两年

③ 亲自 校长 到机场 迎接客人

MISSIONE

L'Italia in sei domande

Scrivi per i lettori cinesi una scheda «关于意大利，你知道多少？»: sei domande con risposte brevi (180–220 caratteri in tutto) su regioni, feste, simboli, invenzioni, monumenti e personaggi.

ESPRESSIONI UTILI ……被称为…… 按照风俗，…… 最初建造在…… ……象征着……

G Cultura oggi 文化

Tremila anni in un tratto di pennello

Le iscrizioni su ossa e gusci di tartaruga (甲骨文) sono la più antica scrittura cinese conosciuta: i re Shang vi facevano incidere le domande rivolte agli antenati e le risposte lette nelle crepe prodotte dal fuoco. Dal 1899 ne sono stati ritrovati circa 4500 caratteri diversi, e solo un terzo è stato decifrato con certezza. Il sito di Anyang è patrimonio dell'umanità dal 2006; il museo che Luca visita, aperto nel 2009, offre centomila yuan a chiunque riesca a decifrare in modo convincente un carattere nuovo.

Nel 221 a.C. il Primo Imperatore impose a tutto l'impero un'unica scrittura: da allora chi parla «dialetti» lontani quanto l'italiano e il portoghese legge lo stesso giornale. Nel Novecento si pensò perfino di sostituire i caratteri con l'alfabeto; si scelse invece di semplificarli (1956) e di affiancare loro il pinyin (1958). Oggi il cinese è una delle sei lingue ufficiali delle Nazioni Unite, che lo festeggiano ogni anno il 20 aprile.

LO SAPEVI? La calligrafia (书法) è considerata la più alta delle arti, e i suoi strumenti — pennello, inchiostro, carta e pietra per l'inchiostro — sono «i quattro tesori dello studio» (文房四宝).

SI DICE COSÌ 字如其人 *zì rú qí rén* *«la scrittura è come la persona»* dal modo in cui uno traccia i caratteri si capisce chi è: un *chengyu* che ogni scolaro cinese si sente ripetere davanti al quaderno.

H Banca delle parole · Lingua, storia, tradizioni 扩展词汇

Altre **39 parole** del livello 5 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

STORIA E CULTURA

年代 niándài epoca; decennio (八十年代)	近代 jìndài età moderna (1840–1949)	元旦 Yuándàn Capodanno (1° gennaio)	神话 shénhuà mito, mitologia	诗人 shīrén poeta	诗 shī poesia
工艺 gōngyì artigianato; tecnica	手工 shǒugōng lavoro a mano; fatto a mano	敌人 dírén nemico	故乡 gùxiāng paese natale	中华 Zhōnghuá Cina, la nazione cinese	从前 cóngqián una volta, un tempo

IL MONDO

非洲 Fēizhōu Africa	海关 hǎiguān dogana	时差 shíchā differenza di fuso orario; jet lag	中外 zhōngwài la Cina e l'estero	访问 fǎngwèn visitare (in forma ufficiale); visita	联合 liánhé unirsi; congiunto
增进 zēngjìn accrescere, favorire	主席 zhǔxí presidente (di uno Stato, di un'assemblea)	总统 zǒngtǒng presidente (della repubblica)			

PARLARE DELLA LINGUA

比喻 bǐyù paragonare; metafora, similitudine	形容 xíngróng descrivere	语气 yǔqì tono (della voce, della frase)	出自 chūzì provenire da, essere tratto da	以 yǐ (preposizione, scritto) con, per mezzo di; 以……为…… prendere... come...

PAROLE UTILI

保留 bǎoliú conservare, mantenere	展现 zhǎnxiàn mostrare, dispiegare	赏 shǎng ammirare; premiare	扇 shān (*shān*) sventolare, fare vento	特有 tèyǒu peculiare, tipico	优良 yōuliáng ottimo, eccellente
深厚 shēnhòu profondo, solido	久远 jiǔyuǎn remoto, lontano nel tempo	众多 zhòngduō numeroso	通常 tōngcháng di solito; abituale	急忙 jímáng in fretta e furia	曾 céng (scritto) una volta, già (= 曾经)
愿望 yuànwàng desiderio, augurio					

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Raccontare la storia della scrittura cinese
- ☐ Capire una scheda divulgativa a domande e risposte
- ☐ Presentare «in breve» un paese: province, feste, simboli, invenzioni
- ☐ Usare il suffisso 头, 便 e gli avverbi 曾经, 立刻, 连忙, 早已, 时常, 通常, 尽量, 亲自; 不管怎样说

R5 Ripasso 5 复习 5

LEZIONI 21–25

1 Parole in ordine · 词语分类

Metti le parole nel gruppo giusto.

沙漠 | 竹子 | 蝴蝶 | 暴雨 | 机器人 | 屏幕 | 电池 | 软件 | 账号 | 点赞 | 直播 | 留言 | 博物馆 | 书法 | 国画 | 纪录片

自然 la natura	科技 la tecnologia	网络 la rete	文化 la cultura

2 Controllo di grammatica · 语法

Scegli l'opzione corretta.

① 西双版纳 _____ 全国面积最大的热带雨林。
a 有了 b 有过 c 有着

② 我们聊 _____，天就暗了。
a 不聊不 b 一聊一 c 着聊着

③ 这个键按 _____，一按数据就全删了。
a 不得 b 不到 c 不了

④ 这点儿小事，_____ 麻烦别人。
a 舍不得 b 来不及 c 用不着

⑤ 没想到问题 _____ 严重。
a 如此 b 如何 c 如同

⑥ 商店关门了，我 _____ 跑了一趟。
a 可 b 白 c 便

⑦ 他一下课 _____ 去了图书馆。
a 曾 b 却 c 便

⑧ 飞机 _____ 起飞，请大家关上手机。
a 早已 b 曾经 c 即将

3 Più parole · 补充词汇 · 42 parole del livello 5

PAROLE PER TUTTE LE OCCASIONI · 5

反 fǎn contrario, rovescio; opporsi; al contrario	分离 fēnlí separare, separarsi	高大 gāodà alto e grande, imponente	光明 guāngmíng luce; luminoso	广大 guǎngdà vasto; numeroso (di un pubblico)	滚 gǔn rotolare; (in un insulto) sparisci!
好 hào (*hào*) amare, avere la passione di	灰色 huīsè grigio	如 rú come, per esempio; (scritto) se	如今 rújīn oggi, al giorno d'oggi	如同 rútóng essere come	深度 shēndù profondità; approfondito
使得 shǐde far sì che	事物 shìwù cosa, fenomeno	属于 shǔyú appartenere a	说不定 shuōbudìng forse, può darsi che	四处 sìchù dappertutto, in ogni direzione	随 suí seguire; a seconda di
随时 suíshí in qualsiasi momento	为 wéi (*wéi*) da (nel passivo dello scritto)	无数 wúshù innumerevole	先后 xiānhòu ordine di tempo; uno dopo l'altro	要不是 yàobúshì se non fosse (stato) per	依然 yīrán ancora, come prima
意味着 yìwèizhe significare, voler dire	由此 yóu cǐ da ciò, di qui	有力 yǒulì forte, vigoroso	原 yuán originario, ex	在内 zàinèi compreso, incluso	在于 zàiyú consistere in, dipendere da
正如 zhèngrú proprio come	总体 zǒngtǐ l'insieme; nel complesso	哎 āi ehi!; oh! (richiamo, sorpresa)	哎呀 āiyā accidenti!, mamma mia!	唉 ài (*ài*) ahimè, uffa (sospiro)	哈 hā ah ah! (risata)
哦 ò (*ò*) ah, ho capito	呀 yā ah!, oh! (sorpresa)	棒 bàng bastone, mazza	台 tái palco, piattaforma; banco	队 duì (classificatore) una squadra, una fila di	挥 huī agitare (la mano), brandire

R5 Ripasso 5 复习 5

SEGUE · LEZIONI 21–25

4 Prove in stile HSK · 模拟练习

105

Parte 1 · Ascolto

La registrazione corrisponde all'appunto? Segna ✓ oppure ✗.

1	2	3	4	5
gli elefanti dello Yunnan sono sempre meno	il robot della zia Chen è un regalo del figlio	il video sul caffè di Wang Hao diceva la verità	la squadra dello studio vince la finale	i caratteri sul ventaglio sono del professor Zhou
✓ ✗	✓ ✗	✓ ✗	✓ ✗	✓ ✗

Parte 2 · Lettura

Scegli la parola giusta per ogni spazio.

A 无数 B 属于 C 随时 D 意味着 E 依然

1. 这本词典不是我的，是_____图书馆的。
2. 有问题可以_____给我打电话。
3. 二十年过去了，这里的风景_____那么美。
4. 他失败了_____次，可是从来没有放弃。
5. 对他来说，毕业_____新生活的开始。

Parte 3 · Lettura

Abbina ogni domanda alla sua risposta.

1. 这个机器人怎么用?
2. 你觉得谁会得冠军?
3. 那条消息是真的吗?
4. 汉字最初是什么样子?
5. 周末你通常做什么?

a. 或是去户外爬山，或是在家欣赏纪录片。
b. 来源不清楚，我看不能相信。
c. 说不定是那支新队伍，他们的状态很好。
d. 先充电，再下载软件，注册以后就能用了。
e. 是刻在龙骨上的，像一幅一幅的小画。

Parte 4 · Scrittura

Metti le parole in ordine.

1. 要不是 | 我 | 你提醒我， | 就忘了
2. 在于 | 成功的关键 | 坚持
3. 先后 | 他 | 三个国家 | 去过

Parte 5 · Scrittura

Scrivi i caratteri.

dàitì

shènglì

gǔdài

VERIFICA DEI PROGRESSI · UNITÀ 5 · ORA SO...

- ☐ Descrivere un paesaggio e spiegare un problema ambientale: cause, misure, risultati.
- ☐ Raccontare e commentare una notizia della rete, distinguendo fatti e opinioni.
- ☐ Raccontare la storia dei caratteri e presentare un paese «in breve».
- ☐ Spiegare come si usa un dispositivo e discutere di macchine e intelligenza artificiale.
- ☐ Raccontare una gara e recensire una mostra, un film, uno spettacolo.

HSK 6

26

LEZIONE 26
第二十六课

yí rì sān cān
一日三餐

Tre pasti al giorno

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- spiegare una ricetta passo per passo e descrivere sapori e consistenze
- parlare di alimentazione equilibrata e di abitudini a tavola
- capire un'inchiesta sulla sicurezza alimentare
- usare i suffissi 化, 式, 型, 性, i classificatori 串, 滴, 枝, 扇, 卷, 番 e il complemento 透了

PER COMINCIARE

1. Qual è il piatto «di casa» che ti manca di più quando sei lontano?
2. Quando mangi fuori, ti chiedi mai da dove vengono gli ingredienti e come sono stati cucinati?

FRASE CHIAVE

吃什么，由我自己选；但你得先告诉我，我吃的是什么。

Che cosa mangiare lo scelgo io; ma prima devi dirmi che cosa sto mangiando.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	冬至的汤圆 I tangyuan del solstizio
C	Cinese dal vivo	预制菜调查 Inchiesta sui piatti pronti
D	Grammatica	Quattro suffissi: 化，式，型，性
D		Classificatori che disegnano: 串，滴，枝，扇，卷 — e 番
D		...透了 : fino in fondo
G	Cultura oggi	Mangiare secondo le stagioni

A Testo 课文

106

冬至的汤圆 I tangyuan del solstizio

22 dicembre, solstizio d'inverno. A Shanghai fa un freddo cane, e la zia Chen ha deciso che è ora di insegnare ai «suoi» ragazzi a cucinare qualcosa che non arrivi in un sacchetto di plastica.

十二月二十二日是冬至，上海冷透了。按照南方的风俗，这一天要吃汤圆。下班以后，陈阿姨把卢卡、苏晴和高明都叫到家里："端午吃粽子，冬至吃汤圆。今天我教你们做地道的家常汤圆，比店里卖的可口多了。"

第一步是做皮。陈阿姨把糯米粉和温水混合在一起，压得又软又均匀。

卢卡　为什么一定要用温水呢？

陈阿姨　水太烫，粉就熟了；水太凉，皮容易破。做饭跟做人一样，要细致，急不得。

高明负责做馅儿：把花生炒脆，压成粉，加上糖，再滴几滴油。他一边做，一边往嘴里放。

陈阿姨　小高，你是饿透了吧？

高明　阿姨，我中午只吃了一包薯片，早就饥饿难忍了。在我们四川，什么菜都要撒一把辣椒，可惜汤圆不行。

卢卡包的第一个汤圆犹如一个小馒头，一下锅皮就破了，馅儿全化在了水里。试了一番以后，他包的终于像个样子了。水开了，汤圆一个一个浮了上来。陈阿姨给每人盛了一碗，又端出一盘香肠、一罐自己泡的小菜和一壶热茶。卢卡夹起一个，刚要吞下去——

苏晴　小心，烫！

汤圆又软又甜，口感好极了。

苏晴　阿姨，您做的为什么这么香？

陈阿姨　店里的添加了不少东西，我只用天然的原料。你们年轻人，一日三餐不是外卖就是炸鸡，又不按时用餐，胃口怎么会好？

苏晴　道理我们都懂：要吃得清淡，蛋白质、脂肪、维生素搭配合理。可是一忙起来，就什么都忘了。

陈阿姨　这番话我听过好多遍了。眼看就要过年了，以后每个周末都来我这儿，我一个菜一个菜地教你们。

吃完以后，陈阿姨把剩余的汤圆装进盒子，让他们带回去。卢卡站在窗前，忽然想起了远方的妈妈：每年冬天，她也会煮一锅汤，等他回家。

TRADUZIONE

Il 22 dicembre era il solstizio d'inverno, e a Shanghai faceva un freddo che entrava nelle ossa. Secondo l'usanza del sud, quel giorno si mangiano i *tangyuan*. Dopo il lavoro la zia Chen chiamò a casa sua Luca, Su Qing e Gao Ming: «Per la festa delle barche-drago gli *zongzi*, per il solstizio i *tangyuan*. Oggi vi insegno a fare quelli veri, di casa: molto più buoni di quelli che si comprano.» Per prima cosa si fa la pasta. La zia Chen mescolò la farina di riso glutinoso con l'acqua tiepida e la lavorò finché fu morbida e omogenea. **Luca:** Ma perché proprio acqua tiepida? **Zia Chen:** Se l'acqua scotta, la farina si cuoce; se è troppo fredda, la pasta si rompe facilmente. Cucinare è come stare al mondo: ci vuole cura, e non bisogna avere fretta. Gao Ming si occupava del ripieno: tostare le arachidi finché sono croccanti, ridurle in polvere, aggiungere lo zucchero e qualche goccia d'olio. Lavorava e intanto se ne metteva in bocca. **Zia Chen:** Gao, devi avere una fame da lupo, eh? **Gao Ming:** Zia, a pranzo ho mangiato solo un pacchetto di patatine, è da un pezzo che non ci vedo più dalla fame. Da noi nel Sichuan su ogni piatto si sparge una manciata di peperoncino: peccato che sui *tangyuan* non si possa. Il primo *tangyuan* di Luca sembrava un panino al vapore: appena in pentola la pasta si ruppe, e il ripieno si sciolse tutto nell'acqua. Dopo una serie di tentativi, i suoi cominciarono finalmente ad avere un aspetto decente. L'acqua bolliva, e i *tangyuan* vennero a galla uno dopo l'altro. La zia Chen ne versò una ciotola a testa, poi portò in tavola un piatto di salsiccia, un vasetto di verdure messe sotto sale da lei e una teiera di tè caldo. Luca ne prese uno con le bacchette, e stava per inghiottirlo... **Su Qing:** Attento, scotta! Erano morbidi e dolci, con una consistenza perfetta. **Su Qing:** Zia, perché i suoi sono così profumati? **Zia Chen:** In quelli dei negozi aggiungono un sacco di roba; io uso solo ingredienti naturali. Voi giovani, tre pasti al giorno: o cibo a domicilio o pollo fritto, e nemmeno a orari regolari. Come fate ad avere appetito? **Su Qing:** La teoria la sappiamo tutti: mangiare leggero, combinare bene proteine, grassi e vitamine. Ma appena si ha da fare, ci si dimentica di tutto. **Zia Chen:** Questo discorso l'ho già sentito tante volte. Tra poco è Capodanno: d'ora in poi ogni fine settimana venite da me, e vi insegno un piatto alla volta. Finito di mangiare, la zia Chen mise in una scatola i *tangyuan* avanzati perché se li portassero a casa. Luca, in piedi davanti alla finestra, pensò all'improvviso a sua madre, lontana: ogni inverno anche lei mette sul fuoco una pentola di minestra, e lo aspetta.

B Parole nuove 生词

107

67 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 6 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	透	tòu	*v., agg.* penetrare; (dopo un aggettivo o un verbo) del tutto, fino in fondo
2	汤圆	tāngyuán	*s. tangyuan*, gnocchetti dolci di riso glutinoso
3	端	duān	*v.* portare (tenendo con due mani)
4	粽子	zòngzi	*s. zongzi*, fagottini di riso glutinoso in foglie di bambù
5	地道	dìdao	*agg.* (*dìdao*) autentico, genuino
6	家常	jiācháng	*s.* di casa, casalingo
7	可口	kěkǒu	*agg.* gustoso, appetitoso
8	皮	pí	*s., agg.* pelle, buccia; sfoglia (di ravioli)
9	混合	hùnhé	*v.* mescolare
10	均匀	jūnyún	*agg.* uniforme, omogeneo
11	烫	tàng	*v., agg.* scottare; bollente
12	粉	fěn	*s., agg.* polvere, farina; rosa
13	细致	xìzhì	*agg.* accurato, meticoloso
14	花生	huāshēng	*s.* arachide
15	脆	cuì	*agg.* croccante; fragile
16	滴	dī	*v., cl.* gocciolare; (classificatore) goccia
17	薯片	shǔpiàn	*s.* patatine
18	饥饿	jī'è	*agg.* affamato; fame
19	撒	sǎ	*v.* (*sǎ*) spargere, cospargere
20	辣椒	làjiāo	*s.* peperoncino
21	犹如	yóurú	*v.* essere come, sembrare
22	化	huà	*v.* sciogliersi, fondere
23	番	fān	*cl.* (classificatore) una volta, una serie di (discorsi, tentativi)
24	浮	fú	*v.* galleggiare, venire a galla
25	盛	chéng	*v.* (*chéng*) versare, riempire (una ciotola)
26	盘	pán	*cl.* (classificatore) un piatto di
27	香肠	xiāngcháng	*s.* salsiccia, salame
28	罐	guàn	*s.* barattolo, vasetto
29	泡	pào	*s., v.* bolla; mettere a bagno, marinare
30	壶	hú	*s.* bricco, teiera
31	夹	jiā	*v.* prendere (con le bacchette), stringere fra due cose
32	吞	tūn	*v.* inghiottire
33	口感	kǒugǎn	*s.* consistenza, sensazione in bocca
34	添加	tiānjiā	*v.* aggiungere (additivi, ingredienti)
35	天然	tiānrán	*agg.* naturale
36	原料	yuánliào	*s.* materia prima, ingrediente
37	用餐	yòngcān	*v.* pranzare, consumare un pasto
38	胃口	wèikǒu	*s.* appetito
39	清淡	qīngdàn	*agg.* leggero, poco condito
40	蛋白质	dànbáizhì	*s.* proteine
41	脂肪	zhīfáng	*s.* grassi
42	维生素	wéishēngsù	*s.* vitamina
43	搭配	dāpèi	*v., agg.* abbinare, combinare; ben assortito
44	眼看	yǎnkàn	*avv., v.* tra pochissimo; stare a guardare
45	剩余	shèngyú	*v.* avanzare; avanzo
46	远方	yuǎnfāng	*s.* luogo lontano
47	疑惑	yíhuò	*v., s.* essere perplesso; dubbio
48	为何	wèihé	*avv.* perché (scritto)
49	储存	chǔcún	*v.* conservare, immagazzinare
50	农产品	nóngchǎnpǐn	*s.* prodotti agricoli
51	常温	chángwēn	*s.* temperatura ambiente
52	实惠	shíhuì	*s., agg.* conveniente; vantaggio concreto
53	易于	yìyú	*v.* essere facile da
54	套餐	tàocān	*s.* menù fisso, combinazione
55	检测	jiǎncè	*v.* analizzare, sottoporre a test
56	检验	jiǎnyàn	*v.* verificare, collaudare
57	变质	biànzhì	*v.* guastarsi, andare a male
58	中毒	zhòngdú	*v.* intossicarsi, avvelenarsi
59	不宜	bùyí	*v.* non essere opportuno, non convenire
60	毒	dú	*s., v., agg.* veleno; avvelenare; velenoso
61	害	hài	*s., v.* danno; nuocere a
62	品尝	pǐncháng	*v.* assaggiare, degustare
63	味觉	wèijué	*s.* senso del gusto
64	产地	chǎndì	*s.* luogo di produzione
65	消除	xiāochú	*v.* eliminare, dissipare
66	限于	xiànyú	*v.* limitarsi a
67	益处	yìchù	*s.* beneficio, vantaggio

PAROLE EXTRA (+)

冬至 Dōngzhì solstizio d'inverno (+) 糯米粉 nuòmǐfěn farina di riso glutinoso (+) 馅儿 xiànr ripieno (+)
预制菜 yùzhìcài piatti pronti (preparati in fabbrica) (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

108

预制菜调查 Inchiesta sui piatti pronti

I piatti preparati in fabbrica e solo riscaldati al ristorante sono da qualche anno al centro di un acceso dibattito in Cina. Su Qing ci ha fatto un'inchiesta. Leggila e scegli la risposta giusta.

城市生活 · 调查　　12月号

你吃的菜，是现做的吗？

记者　苏晴

上个月，一家有名的中式餐厅因为使用预制菜上了热搜。不少消费者感到疑惑：我花的是现做的钱，为何吃到的是工厂生产、储存了几个月的菜？

预制菜，是指把农产品等原料提前洗好、切好，甚至做熟，再低温或者常温储存的食品，用餐以前加热一下就能吃。它的优点很明显：方便，实惠，口味稳定，易于标准化管理；一份套餐十分钟就能上桌。

它安全吗？专家表示，只要原料合格，生产过程经过严格的检测和检验，储存的温度适当，预制菜并不比现做的菜更容易变质，也不会引起食物中毒。当然，有些产品含的盐和油较多，蔬菜里的维生素也会减少一部分，不宜天天吃；但是只说它"有毒""害人"，是不科学的。

真正的问题在于"说明"。本杂志的记者品尝了五家餐厅的同一道菜，只靠味觉，很难分出哪一盘是现做的。消费者反对的不是预制菜，而是不告诉他们。国家有关部门已经提出：餐厅使用预制菜，应当向顾客说明；产地、原料和添加的成分，也要写清楚。

要消除大家的疑惑，不能只限于餐厅自己的保证；把话说明白，益处是双方的。一位读者说得好："吃什么，由我自己选；但你得先告诉我，我吃的是什么。"

SCEGLI LA RISPOSTA GIUSTA.

1 消费者为什么感到疑惑？
- a 花了现做的钱，吃的却是预制菜
- b 预制菜的价格太高
- c 餐厅上菜太慢

2 下面哪一个不是预制菜的优点？
- a 方便、实惠　b 维生素更多　c 口味稳定

3 专家怎么看预制菜的安全性？
- a 生产和储存合格的话，是安全的
- b 有毒，不能吃
- c 比现做的菜更有营养

4 有关部门提出了什么要求？
- a 餐厅不能使用预制菜
- b 预制菜必须降价
- c 餐厅用预制菜要向顾客说明

TRADUZIONE

I piatti che mangi sono fatti al momento? Il mese scorso un noto ristorante di cucina cinese è finito tra le tendenze per l'uso di piatti pronti. Molti consumatori sono perplessi: pago per un piatto cucinato al momento, perché mi arriva una pietanza prodotta in fabbrica e conservata per mesi? Per «piatti pronti» si intendono alimenti ottenuti da prodotti agricoli e altre materie prime lavati, tagliati o addirittura cotti in anticipo, poi conservati al freddo o a temperatura ambiente: prima di servirli basta scaldarli. I vantaggi sono evidenti: comodità, prezzo conveniente, sapore costante, facilità di gestione standardizzata; un menù arriva in tavola in dieci minuti. Sono sicuri? Secondo gli esperti, se le materie prime sono a norma, la produzione passa analisi e controlli rigorosi e la temperatura di conservazione è adeguata, i piatti pronti non si guastano più facilmente di quelli cucinati al momento, né provocano intossicazioni. Certo, alcuni prodotti contengono parecchio sale e olio, e le verdure perdono una parte delle vitamine: non è il caso di mangiarli tutti i giorni; ma limitarsi a dire che sono «velenosi» o «dannosi» non è scientifico. Il vero problema sta nell'informazione. I giornalisti della nostra rivista hanno assaggiato lo stesso piatto in cinque ristoranti: con il solo gusto è molto difficile distinguere quale sia stato cucinato al momento. I consumatori non sono contrari ai piatti pronti, ma al fatto che non glielo si dica. Le autorità competenti hanno già indicato che un ristorante che usa piatti pronti deve informarne i clienti, e che luogo di produzione, materie prime e ingredienti aggiunti vanno scritti con chiarezza. Per dissipare i dubbi di tutti non bastano le rassicurazioni dei ristoranti; parlare chiaro conviene a entrambe le parti. Come ha detto bene un lettore: «Che cosa mangiare lo scelgo io; ma prima devi dirmi che cosa sto mangiando.»

D Laboratorio di grammatica 语法

1 Quattro suffissi: 化, 式, 型, 性

HSK 6 · 类后缀

X + 化 «-izzare, -izzazione» · X + 式 «in stile, a…» · X + 型 «di tipo…» · X + 性 «-ità»

Questi quasi-suffissi fabbricano parole nuove in serie, soprattutto nello scritto. 化 indica un processo (现代化, 标准化, 多样化); 式 uno stile o un modo (中式, 西式, 自助式); 型 un tipo o un formato (新型, 大型, 小型); 性 trasforma una qualità in un nome astratto (安全性, 可能性, 重要性).

预制菜易于标准化管理。	*I piatti pronti sono facili da gestire in modo standardizzato.*
一家有名的中式餐厅上了热搜。	*Un noto ristorante di cucina cinese è finito tra le tendenze.*
这是一种新型的食品。	*È un alimento di nuovo tipo.*
专家怎么看预制菜的安全性?	*Che cosa pensano gli esperti della sicurezza dei piatti pronti?*

i X化 è spesso un verbo: 绿化城市 «rinverdire la città», 简化手续 «semplificare le pratiche».

2 Classificatori che disegnano: 串, 滴, 枝, 扇, 卷 — e 番

HSK 6 · 名量词 · 动量词

一串 · 一滴 · 一枝 · 一扇 · 一卷 + nome | verbo + 一番 · 一番 + nome

串 per ciò che è infilato in fila; 滴 per le gocce; 枝 per i fiori con lo stelo e gli oggetti a bastoncino; 扇 per porte e finestre; 卷 per ciò che è arrotolato (letto *juàn*, conta i volumi di un'opera). 番 è un classificatore verbale: indica un'azione che richiede tempo e fatica, o «una tirata» di parole.

一串葡萄 · 一串钥匙	*un grappolo d'uva · un mazzo di chiavi*
再滴几滴油。	*Aggiungere qualche goccia d'olio.*
一枝花 · 一扇窗 · 一卷纸	*un fiore · una finestra · un rotolo di carta*
试了一番以后，他包的终于像个样子了。	*Dopo una serie di tentativi, i suoi cominciarono ad avere un aspetto decente.*
这番话我听过好多遍了。	*Questo discorso l'ho già sentito tante volte.*

i 别有一番风味 «avere un sapore tutto suo»: 番 si usa quasi solo con 一 (o 几).

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 …透了: fino in fondo

HSK 6 · 程度补语

aggettivo / verbo di sentimento + 透 + 了

透 «attraversare da parte a parte» dopo un aggettivo o un verbo psicologico indica il grado estremo. Si usa quasi sempre per ciò che è spiacevole (冷, 坏, 糟, 烦, 恨, 湿), con l'eccezione di 熟透了 «maturissimo».

今天上海冷透了。	*Oggi a Shanghai fa un freddo che entra nelle ossa.*
你是饿透了吧?	*Devi avere una fame da lupo, eh?*
忘了带伞，衣服全湿透了。	*Ho dimenticato l'ombrello: ho i vestiti fradici.*
这个计划糟透了。	*Questo piano è un disastro totale.*

i Confronta: 好极了 (positivo o negativo), 坏透了 (quasi solo negativo), 高兴得不得了 (con 得).

PROVA SUBITO

Completa con 化, 式, 性, 滴, 番, 透.

1. 城市现代_____的速度越来越快。
2. 这家中_____快餐店的套餐很实惠。
3. 这个计划成功的可能_____不大。
4. 汤里再加两_____醋，味道更好。
5. 他解释了一_____，大家才明白。
6. 这个苹果已经熟_____了。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.
2.
3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

chuàn infilare; spiedino, grappolo

7 TRATTI

due oggetti infilzati da un bastoncino

Un pittogramma che si capisce al volo: lo spiedino.

一串 yí chuàn　羊肉串 yángròuchuàn　串门 chuànmén

chún puro

7 TRATTI

纟 seta + 屯 (suono)

Seta di un solo colore, senza mescolanze.

纯净水 chúnjìngshuǐ　单纯 dānchún　纯牛奶 chún niúnǎi

mài grano

7 TRATTI

forma semplificata di 麥: una spiga con le radici

Il cereale del nord: farina, pane al vapore, tagliatelle.

小麦 xiǎomài　麦子 màizi　燕麦 yànmài

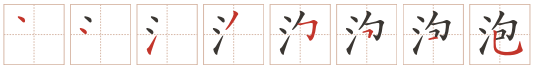
pào bolla; mettere a bagno

8 TRATTI

氵 acqua + 包 «avvolgere»

L'acqua che avvolge l'aria è una bolla; l'acqua che avvolge una cosa la mette a bagno.

泡茶 pào chá　泡面 pàomiàn　泡菜 pàocài



TUTTO COMINCIA DAL RISO: 米

粉	粥	糖	粒	粽子	糕
fěn	zhōu	táng	lì	zòngzi	gāo
polvere, farina	pappa di riso	zucchero	chicco	fagottini di riso	dolce, torta

F Esercizi 练习

1 Ascolto

109

Alla radio del quartiere l'infermiera Li Jing parla di alimentazione. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 每顿饭，蔬菜应该占多少？
a 一半　b 三分之一　c 四分之一

② 每天应该喝多少水？
a 三升　b 一千五百毫升左右
c 五百毫升

③ 晚饭应该怎么吃？
a 多吃肉　b 最好不吃
c 不要太晚，不要太饱

2 Parlato

In cucina o a domicilio? Descrivi al compagno i tuoi tre pasti di ieri. Poi discutete: cucinare a casa o ordinare? Uno difende i fornelli, l'altro l'applicazione.

我的早餐／午餐／晚餐是……
……搭配得不太合理
自己做又实惠又……
外卖的优点在于……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 气味　B 睁　C 重心　D 丰收　E 粒　F 清洗　G 有机

① 今年雨水充足，小麦又是一个_____年。
② 蔬菜和水果吃以前要仔细_____。
③ 这瓶牛奶有一种奇怪的_____，可能变质了。
④ 这家店只卖_____蔬菜，价格比普通的贵一倍。
⑤ 妈妈常说，碗里的米饭一_____也不能剩。
⑥ 他太困了，眼睛都_____不开了。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 透了　今天　冷　外面

② 一番　他们　讨论了　认真地

③ 为何　你　不早点儿　告诉我

MISSIONE

La ricetta di casa

Scrivi in 250–300 caratteri la ricetta di un piatto della tua famiglia: gli ingredienti, i passaggi nell'ordine giusto, la consistenza e il sapore che deve avere, e il ricordo a cui è legato.

ESPRESSIONI UTILI　先把……和……混合均匀　再撒一点儿……／滴几滴……　口感又……又……　每次吃到它，我就想起……

G Cultura oggi 文化

Mangiare secondo le stagioni

Il calendario tradizionale divide l'anno in ventiquattro «periodi solari» (二十四节气), dal 2016 patrimonio immateriale dell'umanità, e a ciascuno corrisponde un cibo. Per il solstizio d'inverno, che un proverbio dice «grande quanto il Capodanno», il nord mangia ravioli e il sud *tangyuan*: palline di riso glutinoso la cui forma rotonda richiama la famiglia riunita. Dietro c'è un principio antico, 不时不食: non mangiare ciò che non è di stagione.

Oggi la tavola cinese cambia in fretta. Le consegne a domicilio sfamano ogni giorno decine di milioni di persone; i piatti pronti hanno conquistato ristoranti e mense, e acceso un dibattito nazionale sul diritto di sapere che cosa c'è nel piatto. Dopo gli scandali alimentari degli anni Duemila, la sicurezza del cibo resta un tema sensibilissimo. Intanto la campagna «piatto pulito» (光盘行动) e una legge del 2021 combattono lo spreco, e nei quartieri riaprono le mense di comunità, dove gli anziani pranzano con pochi yuan.

LO SAPEVI? 汤圆 e 元宵 sembrano uguali ma non lo sono: i primi, del sud, si fanno avvolgendo il ripieno in una sfoglia; i secondi, del nord, facendo rotolare il ripieno in un cesto di farina finché si riveste da solo.

SI DICE COSÌ 谁知盘中餐，粒粒皆辛苦 *shéi zhī pán zhōng cān, lì lì jiē xīnkǔ* «*chi sa che del cibo nel piatto ogni chicco è fatica?*» due versi del poeta Li Shen (VIII–IX secolo) che ogni bambino cinese impara a memoria: non si lascia nulla nella ciotola.

H Banca delle parole · Dal campo alla tavola 扩展词汇

Altre **44 parole** del livello 6 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

DAL CAMPO...

田 tián campo, risaia	种地 zhòngdì coltivare la terra	播种 bōzhǒng seminare	庄稼 zhuāngjia colture, messi	小麦 xiǎomài grano, frumento	水稻 shuǐdào riso (la pianta)
割 gē tagliare, mietere	丰收 fēngshōu raccolto abbondante; fare un buon raccolto				

...ALLA TAVOLA

面粉 miànfěn farina (di grano)	奶粉 nǎifěn latte in polvere	制品 zhìpǐn prodotto, derivato (豆制品, 奶制品)	饮用水 yǐnyòngshuǐ acqua potabile	酒水 jiǔshuǐ bevande (alcoliche e no)	酒精 jiǔjīng alcol
糖果 tángguǒ caramelle, dolciumi	粥 zhōu pappa di riso	酱 jiàng salsa densa; marinare in salsa	酱油 jiàngyóu salsa di soia	醋 cù aceto	肠 cháng intestino; salsiccia
电饭锅 diànfànguō cuociriso elettrico	叉 chā forchetta; infilzare	粒 lì chicco, granello; (classificatore per chicchi)	毫升 háoshēng millilitro	升 shēng litro	

PER DESCRIVERE IL CIBO

有机 yǒujī biologico; organico	纯 chún puro; puramente	肥 féi grasso; concimare; concime	烂 làn stracotto, molle; marcio	气味 qìwèi odore	食欲 shíyù appetito
清洗 qīngxǐ lavare, pulire	添 tiān aggiungere				

CLASSIFICATORI E PAROLE UTILI

串 chuàn spiedino, grappolo; (classificatore) una fila, un grappolo di	枝 zhī ramo; (classificatore per fiori con lo stelo e oggetti a bastoncino)	扇 shàn (*shàn*, classificatore per porte e finestre)	卷 juǎn / juàn (*juǎn*) arrotolare; rotolo; (classificatore) un rotolo di; (*juàn*) volume	险 xiǎn pericoloso; per poco non	睁 zhēng aprire (gli occhi)
扎 zhā (*zhā*) pungere, conficcare; tuffarsi in	制 zhì fabbricare, produrre; elaborare	重心 zhòngxīn baricentro; punto centrale	转 zhuàn (*zhuàn*) girare, ruotare; fare un giro	钻 zuān (*zuān*) trapanare; infilarsi in	

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Spiegare una ricetta passo per passo e descrivere sapori e consistenze
- ☐ Capire un'inchiesta sulla sicurezza alimentare
- ☐ Parlare di alimentazione equilibrata e di abitudini a tavola
- ☐ Usare i suffissi 化, 式, 型, 性, i classificatori 串, 滴, 枝, 扇, 卷, 番 e il complemento 透了

HSK 6

27

LEZIONE 27
第二十七课

rén zài lǚ tú
人在旅途

In viaggio

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- raccontare un viaggio con i suoi imprevisti
- cavartela in aeroporto: bagagli, documenti, rimborsi
- capire un avviso ufficiale per chi viaggia nei giorni di festa
- usare 到……为止, 好(不)容易……才, 总算, 恰好, 不料 e la preposizione 趁

PER COMINCIARE

1. Qual è il contrattempo di viaggio che ricordi meglio? Com'è andata a finire?
2. Quando viaggi preferisci organizzare tutto in anticipo o decidere giorno per giorno?

FRASE CHIAVE

旅途很累，可是我总算看到了你生活的地方。

Il viaggio è faticoso, ma finalmente ho visto il posto in cui vivi.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	妈妈来了 È arrivata la mamma
C	Cinese dal vivo	假期出行提示 Avviso per chi parte
D	Grammatica	到……为止 : fino a
D		好 (不)容易……才…… e 总算 : finalmente!
D		恰好 , 不料 – e 趁
G	Cultura oggi	Un miliardo di viaggiatori

A Testo 课文

110

妈妈来了 È arrivata la mamma

Aprile. Dopo quasi tre anni di videochiamate, la mamma di Luca e sua sorella Giulia vengono per la prima volta in Cina. Naturalmente niente va come previsto: almeno all'inizio.

四月初，卢卡的妈妈安娜和妹妹朱莉娅第一次来中国。她们的航班原来预定下午抵达上海，不料因为天气，在北京耽误了五个小时。卢卡从傍晚等到深夜，好容易才看见她们匆匆走出来，已经是凌晨一点了——可是妈妈托运的箱子没有到。

卢卡　别着急，我去行李查询的窗口问问。

工作人员　请出示一下护照和行李票。……查到了，您的箱子还在北京，明天第一班飞机就运送过来，当天送到您家。里面有贵重的东西吗？

朱莉娅　有妈妈自己做的饼干，还有给卢卡的朋友们带的咖啡。

工作人员　请放心，一样也不会少。

第二天中午，箱子果然送到了。三天以后，一家人飞到桂林，坐船游览漓江。清晨的江面上漂着一层薄雾，一艘艘船只离开码头，江两边的岸上，山一座连着一座。朱莉娅趁船拐弯的时候，拍下了一位老人带着水鸟捉鱼的照片。妈妈仰着头，看了很久。

安娜　这样的景象，我只在画里见过，一直以为是画家想象出来的。

卢卡　导游刚才讲解说，二十块钱人民币上的风光，就是这儿。

他们预订的民宿在阳朔的郊外，恰好对着一片水田。下午，卢卡租了三辆电动摩托车。妈妈六十五岁了，第一次骑，一开始总忘了刹车，拐弯也拐不好，朱莉娅紧张得大叫。骑了半个小时，她总算学会了，而且越骑越快，把两个孩子都丢在了后面。

晚上，三个人坐在院子里歇着。月光下的山水，安静而迷人。

安娜　到今天为止，这是我走过的最远的路程。来以前我一直不明白：你为什么要住在这么远的地方？这几天，这儿的人待我们这么好，我好像明白一点儿了。

卢卡　旅途这么累，辛苦您了。

安娜　累是累，可是我总算用自己的眼睛看到了你生活的地方。下次，你带苏晴回米兰，让我也给她讲解讲解我们的城市。

TRADUZIONE

All'inizio di aprile Anna, la mamma di Luca, e sua sorella Giulia vennero per la prima volta in Cina. Il loro volo doveva arrivare a Shanghai nel pomeriggio, senonché, per il maltempo, rimase bloccato cinque ore a Pechino. Luca aspettò dall'imbrunire a notte fonda, e quando finalmente, dopo tanta attesa, le vide uscire di corsa era già l'una: ma la valigia imbarcata dalla mamma non era arrivata. **Luca:** Niente panico, vado a chiedere allo sportello dei bagagli smarriti. **Addetta:** Mi mostri il passaporto e lo scontrino del bagaglio, per favore. ...Trovata: la valigia è ancora a Pechino. Arriva domani con il primo volo, e in giornata gliela consegniamo a casa. Dentro ci sono oggetti di valore? **Giulia:** Ci sono i biscotti fatti dalla mamma, e il caffè per gli amici di Luca. **Addetta:** Stia tranquilla, non mancherà niente. Il giorno dopo a mezzogiorno la valigia arrivò davvero. Tre giorni più tardi tutta la famiglia volò a Guilin, per visitare in battello il fiume Li. Sull'acqua, di primo mattino, galleggiava un velo di nebbia; i battelli lasciavano il molo uno dopo l'altro, e sulle due rive le montagne si susseguivano senza fine. Approfittando di una curva del fiume, Giulia fotografò un vecchio che catturava i pesci con i suoi uccelli acquatici. La mamma rimase a lungo con il viso all'insù. **Anna:** Uno spettacolo così l'avevo visto solo nei dipinti: ho sempre creduto che i pittori se lo fossero inventato. **Luca:** La guida ha appena spiegato che il paesaggio sulla banconota da venti yuan è proprio questo. La pensione che avevano prenotato era nella campagna di Yangshuo, e dava giusto su una risaia. Nel pomeriggio Luca noleggiò tre scooter elettrici. La mamma, sessantacinque anni, non ne aveva mai guidato uno: all'inizio si dimenticava sempre di frenare e non riusciva a fare le curve, e Giulia strillava dalla paura. Dopo mezz'ora finalmente imparò; anzi, andava sempre più forte, e si lasciò i due figli alle spalle. La sera sedevano tutti e tre in cortile a riposare. Sotto la luna, monti e acque erano quieti e incantevoli. **Anna:** Fino a oggi, questa è la strada più lunga che io abbia mai fatto. Prima di venire non capivo: perché vuoi vivere in un posto così lontano? In questi giorni la gente di qui ci ha trattate così bene che mi pare di cominciare a capire. **Luca:** Un viaggio così faticoso... grazie di averlo fatto. **Anna:** Faticoso sì, ma finalmente ho visto con i miei occhi il posto in cui vivi. La prossima volta porta Su Qing a Milano: così le faccio da guida io, nella nostra città.

B Parole nuove 生词

111

70 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 6 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	预定	yùdìng	*v.* fissare in anticipo, prenotare
2	抵达	dǐdá	*v.* arrivare a, giungere
3	不料	búliào	*cong.* (congiunzione) ma inaspettatamente, senonché
4	耽误	dānwu	*v.* far perdere tempo, ritardare
5	深夜	shēnyè	*s.* notte fonda
6	好容易	hǎoróngyì	*agg.* a fatica, con grande difficoltà (= 好不容易)
7	匆匆	cōngcōng	*agg.* frettoloso, in fretta
8	凌晨	língchén	*s.* le ore dopo mezzanotte, prima dell'alba
9	托运	tuōyùn	*v.* spedire (il bagaglio), imbarcare in stiva
10	查询	cháxún	*v.* cercare (informazioni), consultare
11	窗口	chuāngkǒu	*s.* sportello
12	出示	chūshì	*v.* esibire, mostrare (un documento)
13	运送	yùnsòng	*v.* trasportare
14	当天	dàngtiān	*s.* (*dàngtiān*) lo stesso giorno, in giornata
15	贵重	guìzhòng	*agg.* prezioso, di valore
16	清晨	qīngchén	*s.* primo mattino
17	漂	piāo	*v.* (*piāo*) galleggiare, andare alla deriva
18	艘	sōu	*cl.* (classificatore per navi)
19	船只	chuánzhī	*s.* imbarcazioni
20	码头	mǎtóu	*s.* molo, banchina
21	岸	àn	*s.* riva, sponda
22	趁	chèn	*prep.* approfittando di, finché
23	拐弯	guǎiwān	*v.* svoltare, fare una curva
24	捉	zhuō	*v.* acchiappare, catturare
25	仰	yǎng	*v.* alzare il viso; supino
26	景象	jǐngxiàng	*s.* scena, spettacolo
27	讲解	jiǎngjiě	*v.* spiegare, illustrare
28	风光	fēngguāng	*s.* paesaggio, panorama
29	民宿	mínsù	*s.* pensione a gestione familiare
30	郊外	jiāowài	*s.* fuori città, campagna
31	恰好	qiàhǎo	*avv.* proprio, guarda caso
32	摩托车	mótuōchē	*s.* motocicletta
33	刹车	shāchē	*v., s.* frenare; freno
34	拐	guǎi	*v.* svoltare
35	总算	zǒngsuàn	*avv.* finalmente, alla fin fine
36	歇	xiē	*v.* riposarsi
37	月光	yuèguāng	*s.* chiaro di luna
38	迷人	mírén	*agg.* incantevole
39	为止	wéizhǐ	*v.* fino a (到……为止)
40	路程	lùchéng	*s.* tragitto, percorso
41	待	dài	*v.* (*dài*) trattare (qualcuno); attendere
42	旅途	lǚtú	*s.* viaggio, tragitto
43	提示	tíshì	*v.* avviso, indicazione; segnalare
44	出入	chūrù	*s.* entrare e uscire; discrepanza
45	高峰	gāofēng	*s.* ora di punta, picco; vetta
46	拥挤	yōngjǐ	*v., agg.* affollarsi; affollato
47	路况	lùkuàng	*s.* condizioni del traffico
48	避	bì	*v.* evitare, ripararsi da
49	路面	lùmiàn	*s.* fondo stradale
50	时速	shísù	*s.* velocità oraria
51	货车	huòchē	*s.* camion, autocarro
52	畅通	chàngtōng	*agg.* scorrevole, senza intoppi
53	全程	quánchéng	*s.* l'intero percorso
54	便捷	biànjié	*agg.* comodo e rapido
55	携带	xiédài	*v.* portare con sé
56	通道	tōngdào	*s.* passaggio, corsia
57	出游	chūyóu	*v.* andare in gita, mettersi in viaggio
58	周边	zhōubiān	*s.* dintorni
59	名胜	míngshèng	*s.* luogo celebre
60	古迹	gǔjì	*s.* monumento antico, vestigia
61	人山人海	rénshān-rénhǎi	*espr.* una marea di gente
62	游人	yóurén	*s.* turista, visitatore
63	观光	guānguāng	*v.* fare turismo, visitare
64	打卡	dǎkǎ	*v.* timbrare il cartellino; «fare tappa» (in un posto alla moda)
65	自助	zìzhù	*v.* self-service, fai da te
66	观赏	guānshǎng	*v.* ammirare, contemplare
67	景观	jǐngguān	*s.* paesaggio, veduta
68	晴朗	qínglǎng	*agg.* sereno, limpido
69	晕车	yùnchē	*v.* soffrire il mal d'auto
70	至关重要	zhìguān-zhòngyào	*espr.* di importanza cruciale

NOMI E LUOGHI

安娜 Ānnà Anna, la mamma di Luca　桂林 Guìlín Guilin, città del Guangxi　漓江 Lí Jiāng il fiume Li
阳朔 Yángshuò Yangshuo, cittadina sul fiume Li

C Cinese dal vivo 真实语料

112

假期出行提示 Avviso per chi parte

Alla vigilia del ponte del Primo maggio, l'applicazione dei trasporti di Shanghai pubblica un avviso. Leggilo e segna V (vero) o F (falso).

申江出行 4月28日发布

五一假期出行提示

一、公路

预计4月30日下午和5月5日下午是出入上海的高峰，主要公路将十分拥挤。出发以前请查询路况，尽量避开高峰。路面湿的时候，时速不要超过八十公里，不要急刹车。假期头三天，货车不能进入市区，以保证道路畅通。

二、铁路和航班

车票、机票请提前预订。进火车站的时候，出示身份证或者护照就可以，全程不需要纸的车票，十分便捷。携带大件行李的旅客，请走专门的通道。

三、景区

假期出游的人很多，周边的名胜古迹可能人山人海。有名的景区实行预约，没有预约的游人不能进入。建议选择人少的线路观光，不必都去"网红"地点打卡；租一个自助讲解机，慢慢观赏，景观一样迷人。

四、天气和安全

假期前三天天气晴朗，气温在二十度左右，适合户外活动；后两天有雨，山区早晚比较凉，请多带一件衣服。贵重的东西请自己带好。容易晕车的旅客，出发以前不宜吃得太饱。安全至关重要。祝您旅途愉快！

VERO (V) O FALSO (F)?

1. 4月30日下午，出入上海的公路会很拥挤。 V F
2. 进火车站一定要有纸的车票。 V F
3. 有名的景区不预约也可以进去。 V F
4. 容易晕车的人出发前不应该吃得太饱。 V F

TRADUZIONE

Avviso per i viaggi del ponte del Primo maggio. 1. Strade. Si prevede che il pomeriggio del 30 aprile e quello del 5 maggio siano i momenti di punta in entrata e in uscita da Shanghai: le strade principali saranno molto congestionate. Prima di partire consultate le condizioni del traffico e cercate di evitare le ore di punta. Con il fondo bagnato non superate gli 80 km orari e non frenate bruscamente. Nei primi tre giorni di festa i camion non possono entrare in città, per garantire la scorrevolezza delle strade. **2. Treni e voli.** Prenotate in anticipo biglietti ferroviari e aerei. All'ingresso in stazione basta esibire la carta d'identità o il passaporto: per tutto il viaggio non serve il biglietto cartaceo, con grande comodità. I viaggiatori con bagagli ingombranti usino il passaggio apposito. **3. Località turistiche.** Durante le feste chi parte è tantissimo: i luoghi celebri e i monumenti dei dintorni potrebbero essere presi d'assalto. Le località più note sono a prenotazione, e chi non ha prenotato non può entrare. Consigliamo di scegliere itinerari meno battuti, senza andare per forza a «fare tappa» nei posti di moda in rete: noleggiate un'audioguida e guardate con calma, il paesaggio è altrettanto incantevole. **4. Tempo e sicurezza.** Nei primi tre giorni il tempo sarà sereno, con temperature intorno ai 20 gradi, adatto alle attività all'aperto; negli ultimi due pioverà, e in montagna mattina e sera farà piuttosto fresco: portate un capo in più. Tenete con voi gli oggetti di valore. Chi soffre il mal d'auto non mangi troppo prima di partire. La sicurezza è di importanza cruciale. Buon viaggio!

D Laboratorio di grammatica 语法

1 到……为止: fino a

HSK 6 · 固定格式

到 + momento / punto + 为止，……

到……为止 fissa il limite fino al quale vale ciò che si dice: un momento (到今天为止, 到目前为止) o un punto in un testo, una fila, un percorso. Il bilancio che segue è provvisorio: dopo quel limite le cose possono cambiare.

到今天为止，这是我走过的最远的路程。	*Fino a oggi, questa è la strada più lunga che io abbia mai fatto.*
到目前为止，一切顺利。	*Finora tutto bene.*
报名到本月十五日为止。	*Le iscrizioni sono aperte fino al 15 del mese.*
今天的课就讲到这儿为止。	*La lezione di oggi finisce qui.*
到上个月为止，他已经去过二十个省份。	*Fino al mese scorso era già stato in venti province.*

i Con 从: 从四月一日起，到五月五日为止 «dal 1° aprile al 5 maggio».

2 好(不)容易……才…… e 总算: finalmente!

HSK 6 · 固定短语 · 语气副词

好容易 / 好不容易 + 才 + verbo | 总算 + verbo / aggettivo + 了

好容易 e 好不容易 vogliono dire la stessa cosa: «con grande fatica» (qui 不 non nega nulla). Seguiti da 才, raccontano un risultato ottenuto a caro prezzo. 总算 esprime il sollievo per qualcosa che, dopo tanta attesa o tanti sforzi, alla fine è andato a buon fine.

卢卡好容易才看见她们走出来。	*Dopo tanta attesa Luca le vide finalmente uscire.*
我好不容易才买到两张票。	*Sono riuscito a fatica a comprare due biglietti.*
这儿好不热闹！	*Che animazione qui!*
骑了半个小时，她总算学会了。	*Dopo mezz'ora finalmente imparò.*
我总算用自己的眼睛看到了你生活的地方。	*Finalmente ho visto con i miei occhi il posto in cui vivi.*

i Attenzione: 好不 + aggettivo di solito rafforza (好不热闹 = 很热闹); solo con 容易 il senso è «per niente facile».

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 恰好, 不料 — e 趁

HSK 6 · 语气副词 · 连词 · 介词

恰好 + verbo / quantità | ……, 不料 + fatto imprevisto | 趁 + occasione + azione

恰好 segnala una coincidenza: le cose combaciano «giusto giusto». 不料, all'inizio della seconda frase, introduce ciò che nessuno si aspettava: «senonché». 趁 dice che si approfitta di un momento o di una condizione favorevole prima che passi.

民宿恰好对着一片水田。	*La pensione dava giusto su una risaia.*
航班预定下午抵达，不料在北京耽误了五个小时。	*Il volo doveva arrivare nel pomeriggio, senonché rimase bloccato cinque ore a Pechino.*
朱莉娅趁船拐弯的时候拍了一张照片。	*Giulia approfittò di una curva del fiume per scattare una foto.*
趁热吃吧！	*Mangia finché è caldo!*

i 不料 non ha soggetto proprio davanti a sé: ✗ ~~我不料他来了~~ → 没想到他来了 / 不料他来了.

PROVA SUBITO

Completa con 到……为止, 好不容易, 总算, 恰好, 不料, 趁.

1. _____目前_____，已经有两千人报名。
2. 我找了半天，_____才找到那家民宿。
3. 等了三个小时，飞机_____起飞了。
4. 我到车站的时候，_____赶上最后一班车。
5. 我们本想去爬山，_____下起了大雨。
6. _____天还没黑，我们快点儿下山吧。

E Il DNA dei caratteri 汉字

àn riva, sponda

8 TRATTI

山 monte + 厂 rupe + 干 (suono)

La parete di roccia che scende ripida sull'acqua.

两岸 liǎng'àn　海岸 hǎi'àn　上岸 shàng àn

岸 岸 岸

dǎo isola

7 TRATTI

鸟 uccello (senza il tratto finale) + 山 monte

Un monte in mezzo al mare, su cui si posano gli uccelli.

小岛 xiǎo dǎo　海岛 hǎidǎo　半岛 bàndǎo

岛 岛 岛

lún ruota; turno

8 TRATTI

车 carro + 仑 (suono)

La ruota del carro; e ciò che gira «a turno».

轮子 lúnzi　轮船 lúnchuán　轮流 lúnliú

轮 轮 轮

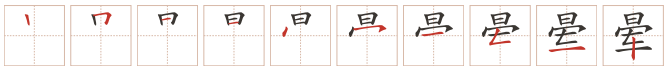
yūn · yùn avere il capogiro

10 TRATTI

日 sole + 军 (suono)

In origine l'alone intorno al sole; poi la testa che gira. Si legge yùn in 晕车.

头晕 tóuyūn　晕车 yùnchē　晕倒 yūndǎo



晕 晕 晕

IN AEROPORTO

登机牌	安检	托运	转机	免税店	登机口
dēngjīpái	ānjiǎn	tuōyùn	zhuǎnjī	miǎnshuìdiàn	dēngjīkǒu
carta d'imbarco	controllo di sicurezza	imbarcare il bagaglio	fare scalo	duty free	uscita d'imbarco

F Esercizi 练习

1 Ascolto

113

Prima di ripartire, Giulia va allo sportello del rimborso dell'IVA. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 朱莉娅来办什么？
a 退税　b 托运行李　c 换钱

② 出境的时候，买的东西应该怎么带？
a 必须托运　b 寄回国
c 由本人携带，不能托运

③ 她选择怎么拿钱？
a 退到银行卡里　b 要现金　c 用手机收

2 Parlato

Tutto quello che può andare storto. Racconta al compagno un viaggio in cui qualcosa è andato male (un ritardo, un bagaglio perso, una prenotazione sbagliata) e come ne sei uscito. Lui ti interrompe con domande.

本来预定……，不料……
好不容易才……　恰好……
到……为止，总算……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 崭新　B 脚印　C 岛　D 方位　E 拦　F 闻名　G 彩虹

① 雨停了，天空中出现了一道_____。
② 雪地上留下了一串长长的_____。
③ 这个小_____上只住着两百多人，要坐船才能到。
④ 他骑着一辆_____的摩托车来上班。
⑤ 桂林以山水_____世界。
⑥ 我们在路边_____了一辆出租车。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 到　为止，　目前　一切顺利

② 总算　我们　赶上了　最后一班车

③ 不料　我们本想去爬山，　下起了大雨

MISSIONE

Il viaggio che non dimentico

Racconta in 250–300 caratteri un viaggio pieno di imprevisti: la partenza, il contrattempo, come si è risolto, e che cosa ti è rimasto di quei giorni.

ESPRESSIONI UTILI　本来预定……，不料……　好不容易才……　趁……的时候，……　到今天为止，这是我……的旅程

G Cultura oggi 文化

Un miliardo di viaggiatori

Con la rete ad alta velocità più estesa del mondo — oltre cinquantamila chilometri — in Cina viaggiare è diventato facile e a buon mercato. Il risultato, nelle «settimane d'oro» del Primo maggio e della festa nazionale, è il 人山人海: «montagne e mari di gente». Per questo le località più celebri funzionano ormai solo su prenotazione, e fra i giovani va di moda il turismo «da forze speciali» (特种兵旅游): cinque città in tre giorni, dormendo sui treni notturni.

Anche arrivare da fuori è più semplice. Dal dicembre 2023 gli italiani possono entrare in Cina senza visto per soggiorni brevi, una misura più volte prorogata; chi è in transito può fermarsi fino a dieci giorni; e i turisti stranieri possono collegare le proprie carte alle applicazioni di pagamento cinesi e farsi rimborsare l'IVA già al momento dell'acquisto. A Guilin, intanto, i battelli continuano a scendere il fiume Li fra le colline di calcare, come nei dipinti di mille anni fa.

LO SAPEVI? Il paesaggio stampato sulla banconota da 20 yuan è un tratto del fiume Li presso Xingping. Un verso celebre dice 桂林山水甲天下: «i monti e le acque di Guilin sono i primi sotto il cielo».

SI DICE COSÌ 在家千日好，出门一时难 *zài jiā qiān rì hǎo, chūmén yì shí nán* *«a casa mille giorni vanno bene, fuori casa un momento è già difficile»* lo si dice sospirando davanti a un treno perso o a una valigia che non arriva; ma poi si riparte.

H Banca delle parole · Viaggi e trasporti 扩展词汇

Altre **43 parole** del livello 6 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

IN AEROPORTO E ALLA FRONTIERA

航空 hángkōng aviazione; aereo	滑行 huáxíng scivolare; rullare (di un aereo)	出境 chūjìng uscire dal paese	入境 rùjìng entrare nel paese	免税 miǎnshuì esente da imposte, duty free	退税 tuìshuì rimborsare le imposte; rimborso dell'IVA
仓库 cāngkù magazzino	塞 sāi (*sāi*) infilare, ficcare; tappo				

PAESAGGI

岛 dǎo isola	海岸 hǎi'àn costa	草原 cǎoyuán prateria	高原 gāoyuán altopiano	塔 tǎ torre, pagoda	彩虹 cǎihóng arcobaleno
脚印 jiǎoyìn orma	钓鱼 diàoyú pescare (con la lenza)				

PER STRADA

轮船 lúnchuán nave, piroscafo	轮子 lúnzi ruota	渡 dù attraversare (un fiume, il mare)	穿过 chuānguò attraversare	搭 dā montare, tirare su; prendere (un mezzo)	踩 cǎi calpestare, pestare
拦 lán fermare, sbarrare	方位 fāngwèi direzione, posizione	机动车 jīdòngchē veicolo a motore	客车 kèchē pullman; treno passeggeri	倒车 dǎochē (*dàochē*) fare retromarcia	人行道 rénxíngdào marciapiede
快捷 kuàijié rapido, veloce					

PAROLE UTILI

好不 hǎobù (davanti a un aggettivo) quanto!, molto	乘 chéng moltiplicare; approfittare di	匆忙 cōngmáng affrettato, di corsa	闻名 wénmíng essere famoso	心爱 xīn'ài amato, caro	引 yǐn guidare, attirare
有劲 yǒujìn forte, pieno di energia; interessante	崭新 zhǎnxīn nuovo di zecca	正面 zhèngmiàn facciata, lato anteriore; positivo, diretto	一系列 yíxìliè una serie di	诸多 zhūduō numerosi (scritto)	旅程 lǚchéng viaggio, itinerario
终点 zhōngdiǎn capolinea, traguardo	同伴 tóngbàn compagno (di viaggio)				

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Raccontare un viaggio con i suoi imprevisti
- ☐ Capire un avviso ufficiale per chi viaggia nei giorni di festa
- ☐ Cavartela in aeroporto: bagagli, documenti, rimborsi
- ☐ Usare 到……为止, 好(不)容易……才, 总算, 恰好, 不料 e la preposizione 趁

HSK 6

28

LEZIONE 28
第二十八课

shēn xīn jiàn kāng
身心健康

Corpo e mente

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- descrivere sintomi fisici e stati d'animo
- parlare di stress e di salute mentale senza imbarazzo, e chiedere aiuto
- capire un testo di educazione sanitaria che smonta i luoghi comuni
- usare gli avverbi 不禁, 一时, 不时 e le frasi con 就算……也……, 除非……才……, 除非……否则……

PER COMINCIARE

1. Che cosa fai quando ti senti sotto pressione? Funziona?
2. Nel tuo paese si parla volentieri di ansia e di psicologi, o è ancora un argomento difficile?

FRASE CHIAVE

感冒了看内科，心里不舒服看心理门诊，一样平常。

Per il raffreddore si va dal medico, per il malessere dell'anima dallo psicologo: è altrettanto normale.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	身体在求助 Il corpo chiede aiuto
C	Cinese dal vivo	健康小课堂 A lezione di salute
D	Grammatica	不禁，一时，不时：tre avverbi
D		就算……，也……：anche ammesso che
D		除非……才…… e 除非……否则……
G	Cultura oggi	Curare il corpo, ascoltare la mente

A Testo 课文

114

身体在求助 Il corpo chiede aiuto

Maggio. Da sei mesi Xiaoyu lavora senza sosta: il progetto nuovo, il mutuo, la squadra da guidare. Un pomeriggio, a metà di una riunione, il corpo decide di presentare il conto.

五月的一个下午，会议开到一半，小雨忽然觉得头晕、恶心，眼前一黑，差点儿倒在地上。同事们吓坏了，连忙把她送到医院的内科。护士在她的手臂上扎了一针，查了血液；医生量了血压，听了心脏，结果都没有大问题。

医生　血压有点儿低，颈椎也不太好。最近是不是特别疲劳？

小雨　这半年项目多，天天加班，脖子和肩膀疼得厉害，嗓子也老是不舒服。晚上脑子停不下来，就算躺在床上也睡不着，夜里不时会醒。

医生　有没有觉得心里不安，常常担忧，可是又说不出理由？

小雨　……有。有时候在地铁里，我会不禁想哭，一时也说不清楚为什么。我以为忍受一下就过去了。

医生　这是身体在向你求助。现在很多年轻人被焦虑困扰，这不是脆弱。长期的压力会损伤免疫系统，加重身体的不适。药我只开一点儿，帮你调节睡眠，要按时服用。更重要的是减压：除非你真的停下来休息，否则这些症状还会回来。我建议你再去看看心理门诊。

小雨　心理门诊？别人会不会觉得我……

医生　感冒了看内科，心里不舒服看心理门诊，一样平常。

晚上，卢卡、苏晴和李静都来看她。

李静　你这是累出来的。我们医院每年都有不少年轻的患者这样被送来急救。记住：定时吃饭，适度运动，每天按摩一下脖子。工作再重要，也要学会疼自己。

卢卡　工作的事我来安排。除非你完全康复，才能回来上班。

小雨　可是下个月的方案……

苏晴　就算地球不转了，你也得先睡觉！

小雨不禁笑了。她闭上眼睛，觉得胸口那块沉沉的石头轻了一点儿。很久没有这么清醒了：要摆脱压力，第一步是承认自己累了；身心健康，才是最重要的事。

TRADUZIONE

Un pomeriggio di maggio, a metà di una riunione, Xiaoyu sentì all'improvviso la testa girare e una nausea salire; le si annebbiò la vista, e per poco non cadde a terra. I colleghi, spaventatissimi, la portarono subito in ospedale, al reparto di medicina interna. Un'infermiera le fece un prelievo dal braccio per analizzare il sangue; il medico le misurò la pressione e le ascoltò il cuore: niente di grave. **Medico:** La pressione è un po' bassa, e le cervicali non sono messe bene. Ultimamente è molto stanca? **Xiaoyu:** In questi sei mesi abbiamo avuto tanti progetti, straordinari tutti i giorni; collo e spalle mi fanno un male terribile, e ho sempre fastidio alla gola. La sera la testa non si ferma: anche a letto non riesco a dormire, e di notte mi sveglio ogni tanto. **Medico:** Le capita di sentirsi inquieta, spesso in ansia, senza saper dire perché? **Xiaoyu:** ...Sì. A volte, in metropolitana, mi viene da piangere senza poterci fare niente, e lì per lì non so nemmeno il motivo. Pensavo che bastasse resistere e sarebbe passato. **Medico:** È il suo corpo che le chiede aiuto. Oggi molti giovani sono assillati dall'ansia: non è fragilità. Lo stress prolungato danneggia il sistema immunitario e aggrava i malesseri fisici. Di medicine gliene prescrivo poche, per regolare il sonno: le prenda con regolarità. Ma la cosa più importante è allentare la pressione: a meno che lei non si fermi davvero a riposare, questi sintomi torneranno. Le consiglio anche di passare dall'ambulatorio di psicologia. **Xiaoyu:** Psicologia? E gli altri non penseranno che io... **Medico:** Per il raffreddore si va dal medico, per il malessere dell'anima dallo psicologo: è altrettanto normale. La sera vennero a trovarla Luca, Su Qing e Li Jing. **Li Jing:** Questo è tutto strapazzo. Nel nostro ospedale ogni anno arrivano al pronto soccorso parecchi pazienti giovani ridotti così. Ricordati: mangiare a orari fissi, muoversi con moderazione, massaggiarsi il collo ogni giorno. Per quanto il lavoro sia importante, bisogna imparare a volersi bene. **Luca:** Al lavoro ci penso io. Tornerai in ufficio solo quando sarai guarita del tutto. **Xiaoyu:** Ma il progetto del mese prossimo... **Su Qing:** Anche se la Terra smettesse di girare, tu prima dormi! Xiaoyu non poté fare a meno di ridere. Chiuse gli occhi, e le parve che quel macigno sul petto si fosse fatto un po' più leggero. Da tanto non era così lucida: per liberarsi dalla pressione, il primo passo è ammettere di essere stanchi; la salute del corpo e della mente è la cosa più importante.

B Parole nuove 生词

115

69 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 6 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	晕	yūn	*agg., v.* (*yūn*) avere il capogiro; svenire
2	恶心	ěxin	*agg., v.* avere la nausea; disgustoso
3	吓	xià	*v.* spaventare
4	内科	nèikē	*s.* medicina interna
5	手臂	shǒubì	*s.* braccio
6	针	zhēn	*s.* ago; iniezione
7	血液	xuèyè	*s.* sangue
8	血压	xuèyā	*s.* pressione sanguigna
9	心脏	xīnzàng	*s.* cuore
10	颈椎	jǐngzhuī	*s.* vertebre cervicali
11	疲劳	píláo	*agg.* stanco, affaticato
12	脖子	bózi	*s.* collo
13	肩膀	jiānbǎng	*s.* spalla
14	疼	téng	*v.* voler bene a, avere cura di
15	嗓子	sǎngzi	*s.* gola; voce
16	脑子	nǎozi	*s.* cervello, testa
17	就算	jiùsuàn	*cong.* anche se, ammesso pure che
18	不时	bùshí	*avv., s.* di tanto in tanto
19	不安	bù'ān	*agg.* inquieto, a disagio
20	担忧	dānyōu	*v.* preoccuparsi, essere in ansia
21	不禁	bùjīn	*avv.* non poter fare a meno di
22	一时	yìshí	*s., avv.* un momento; lì per lì, sul momento
23	忍受	rěnshòu	*v.* sopportare
24	求助	qiúzhù	*v.* chiedere aiuto
25	焦虑	jiāolǜ	*agg.* ansioso; ansia
26	困扰	kùnrǎo	*v.* tormentare, assillare
27	脆弱	cuìruò	*agg.* fragile
28	损伤	sǔnshāng	*v.* danneggiare, ledere; lesione
29	免疫	miǎnyì	*v.* essere immune; immunità
30	加重	jiāzhòng	*v.* aggravare, appesantire
31	不适	búshì	*agg.* indisposto; malessere
32	调节	tiáojié	*v.* regolare, riequilibrare
33	服用	fúyòng	*v.* assumere (un farmaco)
34	减压	jiǎnyā	*v.* ridurre la pressione, lo stress
35	除非	chúfēi	*cong.* a meno che, solo se
36	症状	zhèngzhuàng	*s.* sintomo
37	患者	huànzhě	*s.* paziente, malato
38	急救	jíjiù	*v.* prestare il primo soccorso; pronto soccorso
39	定时	dìngshí	*v., s.* a orari fissi; regolare (un timer)
40	适度	shìdù	*agg.* moderato, in giusta misura
41	按摩	ànmó	*v.* massaggiare; massaggio
42	康复	kāngfù	*v.* guarire, ristabilirsi
43	闭	bì	*v.* chiudere (occhi, bocca)
44	胸	xiōng	*s.* petto, torace
45	清醒	qīngxǐng	*agg., v.* lucido, sveglio; riprendere conoscenza
46	摆脱	bǎituō	*v.* liberarsi di, sottrarsi a
47	身心	shēnxīn	*s.* corpo e mente
48	病毒	bìngdú	*s.* virus
49	感染	gǎnrǎn	*v.* infettare, contagiare; infezione
50	传染	chuánrǎn	*v.* contagiare, trasmettere
51	细菌	xìjūn	*s.* batterio
52	功效	gōngxiào	*s.* efficacia, effetto
53	炎症	yánzhèng	*s.* infiammazione
54	肺炎	fèiyán	*s.* polmonite
55	伤口	shāngkǒu	*s.* ferita
56	消毒	xiāodú	*v.* disinfettare
57	肿	zhǒng	*v.* gonfiarsi
58	发炎	fāyán	*v.* infiammarsi
59	外科	wàikē	*s.* chirurgia
60	保健	bǎojiàn	*v.* tutela della salute; mantenersi in salute
61	长寿	chángshòu	*agg.* longevo; longevità
62	寿命	shòumìng	*s.* durata della vita
63	抑制	yìzhì	*v.* frenare, inibire
64	衰老	shuāilǎo	*agg.* invecchiato; invecchiamento
65	肥胖	féipàng	*agg.* obeso; obesità
66	血管	xuèguǎn	*s.* vaso sanguigno
67	悲观	bēiguān	*agg.* pessimista
68	孤独	gūdú	*agg.* solo, solitario
69	绝望	juéwàng	*v.* disperare; disperazione

PAROLE EXTRA (+)

抗生素 kàngshēngsù antibiotico (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

116

健康小课堂 A lezione di salute

In sala d'attesa, sul telefono, Xiaoyu legge la rubrica dell'ospedale che ogni settimana smonta un luogo comune. Leggila anche tu e scegli la risposta giusta.

申江医院 · 健康教育 第 28 期

健康小课堂：这些说法对不对？

本期回答问题的是内科的王医生和心理门诊的陈医生。

问 感冒了，要马上吃抗生素吗？

答 不用。普通感冒大多是病毒感染，会传染，可是抗生素只对细菌有用，对病毒没有功效。除非检查以后确定有细菌引起的炎症，比如肺炎，才需要服用。

问 小伤口要不要消毒？

答 浅的伤口用干净的水洗一洗就可以。如果又红又肿，已经发炎了，就要去外科处理。

问 保健品能让人长寿吗？

答 到目前为止，没有哪一种保健品能延长寿命、抑制衰老。不吸烟，少喝酒，控制体重，比吃什么都有效——肥胖会加重心脏和血管的负担。

问 心情不好，算不算病？

答 人人都有一时的不安和悲观，这很正常。可是，如果连续两个星期以上感到孤独、绝望，对什么都没有兴趣，就不是"想开一点儿"能解决的了，应当尽快向医生求助。

SCEGLI LA RISPOSTA GIUSTA.

1. 什么时候需要服用抗生素？
   - a 一感冒就要吃
   - b 确定有细菌引起的炎症的时候
   - c 被病毒感染的时候

2. 伤口又红又肿，应该怎么办？
   - a 用水洗一洗　b 去外科处理　c 不用管它

3. 医生认为怎样才能更健康？
   - a 不吸烟、少喝酒、控制体重
   - b 多吃一点儿，长胖一点儿
   - c 多吃保健品

4. 什么情况应当去看心理门诊？
   - a 有一天心情不好
   - b 两个星期以上一直感到绝望
   - c 工作有一点儿累

TRADUZIONE

A lezione di salute: vero o falso? In questo numero rispondono il dottor Wang di medicina interna e la dottoressa Chen dell'ambulatorio di psicologia. **Con il raffreddore bisogna prendere subito l'antibiotico?** No. Il comune raffreddore è quasi sempre un'infezione da virus, ed è contagioso; ma gli antibiotici servono solo contro i batteri, e sui virus non hanno alcuna efficacia. Vanno presi soltanto se gli esami accertano un'infiammazione di origine batterica, per esempio una polmonite. **Le piccole ferite vanno disinfettate?** Una ferita superficiale basta lavarla bene con acqua pulita. Se è rossa e gonfia, cioè già infiammata, bisogna farla vedere in chirurgia. **Gli integratori allungano la vita?** Finora nessun integratore ha dimostrato di allungare la vita o di frenare l'invecchiamento. Non fumare, bere poco, tenere sotto controllo il peso funziona più di qualunque pillola: l'obesità appesantisce il lavoro del cuore e dei vasi sanguigni. **Essere giù di morale è una malattia?** A tutti capita un momento di inquietudine o di pessimismo: è normale. Ma se per più di due settimane di fila ci si sente soli, disperati, senza interesse per nulla, non è più una cosa che si risolve «prendendola con filosofia»: bisogna chiedere aiuto a un medico al più presto.

D Laboratorio di grammatica 语法

1 不禁, 一时, 不时: tre avverbi

HSK 6 · 方式副词 · 时间副词

不禁 + verbo | 一时 + (verbo negato / 想不起来…) | 不时 + verbo

不禁 «non poter trattenersi dal...» introduce una reazione spontanea: ridere, piangere, pensare. 一时 «lì per lì, sul momento» dice che qualcosa vale solo per un attimo (come nome: 一时的不安 «un'inquietudine passeggera»). 不时 «ogni tanto» indica un'azione che si ripete a intervalli irregolari.

在地铁里，我会不禁想哭。	*In metropolitana mi viene da piangere senza poterci fare niente.*
小雨不禁笑了。	*Xiaoyu non poté fare a meno di ridere.*
我一时也说不清楚为什么。	*Lì per lì non so nemmeno dire perché.*
夜里不时会醒。	*Di notte mi sveglio ogni tanto.*
人人都有一时的不安和悲观。	*A tutti capita un momento di inquietudine o di pessimismo.*
听到这个消息，大家不禁担忧起来。	*A quella notizia tutti cominciarono, senza volerlo, a preoccuparsi.*

i 不禁 non si usa negli ordini né per azioni volontarie: ✗ ~~请你不禁笑~~.

2 就算……，也……: anche ammesso che

HSK 6 · 让步复句

就算 + ipotesi (anche estrema)，(soggetto) + 也 + conclusione

就算 concede un'ipotesi, spesso esagerata o irreale, per dire che la conclusione non cambia. È più colloquiale di 即使 (L7) e di 哪怕 (L13).

就算躺在床上，也睡不着。	*Anche a letto non riesco a dormire.*
就算地球不转了，你也得先睡觉！	*Anche se la Terra smettesse di girare, tu prima dormi!*
就算你不说，我也知道。	*Anche se non me lo dici, lo so.*
就算明天下大雨，比赛也照常进行。	*Anche se domani diluvia, la gara si farà regolarmente.*

i Nella seconda frase 也 è obbligatorio e segue il soggetto: 就算你不去，我也要去.

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 除非……才…… e 除非……否则……

HSK 6 · 条件复句

除非 + condizione，才 + risultato | 除非 + condizione，否则 / 不然 + ciò che succede altrimenti

除非 indica l'unica condizione possibile. Con 才 la frase dice che cosa succede se la condizione si avvera («solo se... allora»); con 否则 o 不然 dice che cosa succede se non si avvera («a meno che... altrimenti»).

除非你完全康复，才能回来上班。	*Tornerai in ufficio solo quando sarai guarita del tutto.*
除非确定有细菌引起的炎症，才需要服用抗生素。	*L'antibiotico va preso solo se è accertata un'infiammazione batterica.*
除非你真的停下来休息，否则这些症状还会回来。	*A meno che lei non si fermi davvero a riposare, questi sintomi torneranno.*
除非他亲自来请我，不然我不去。	*A meno che non venga lui in persona a invitarmi, io non ci vado.*

i In italiano «a meno che» vuole una negazione, in cinese no: 除非下雨 = «a meno che non piova».

PROVA SUBITO

Completa con 不禁, 一时, 不时, 就算, 除非……才, 除非……否则.

1. 看到那张老照片，她_____流下了眼泪。
2. 他的名字我_____想不起来了。
3. 上课的时候，他_____看一看手机。
4. _____失败了，我也不后悔。
5. _____你答应帮我，我_____告诉你。
6. _____有重要的事，_____他从不请假。

E Il DNA dei caratteri 汉字

gǔ osso

9 TRATTI

disegno di ossa unite + 月 carne

Sopra lo scheletro, sotto la carne che lo riveste. È un radicale: 骼, 髓.

骨头 gǔtou　骨科 gǔkē　排骨 páigǔ

骨 骨 骨

jiān spalla

8 TRATTI

户 «porta» (qui: la forma della spalla) + 月 carne

La parte del corpo su cui si portano i pesi: e le responsabilità.

肩膀 jiānbǎng　肩上 jiān shang　并肩 bìngjiān

肩 肩 肩

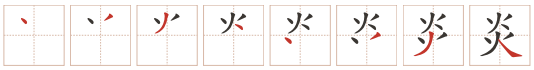
yán infiammazione; rovente

8 TRATTI

火 fuoco + 火 fuoco

Due fuochi uno sull'altro: il caldo torrido, e il «fuoco» di un'infiammazione.

发炎 fāyán　肺炎 fèiyán　炎热 yánrè



炎 炎 炎

yōu preoccupazione

7 TRATTI

忄 cuore + 尤 (suono)

Il cuore in piedi, di lato, è il radicale dei sentimenti.

担忧 dānyōu　忧虑 yōulǜ　无忧无虑 wú yōu wú lǜ

忧 忧 忧

I MOTI DEL CUORE: 心 E 忄

担忧	发愁	悲伤	恐惧	愤怒	惊讶
dānyōu	fāchóu	bēishāng	kǒngjù	fènnù	jīngyà
preoccuparsi	angustiarsi	tristezza	paura	rabbia	stupore

F Esercizi 练习

1 Ascolto

117

Una settimana dopo Xiaoyu torna in ospedale per il controllo. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 小雨这个星期睡得怎么样?
- a 比以前好，可是夜里还会醒
- b 每天睡十个小时
- c 跟以前一样差

② 医生说药应该怎么办?
- a 马上停药
- b 再服用两个星期，然后慢慢减少
- c 加大药量

③ 医生建议小雨做什么运动?
- a 每天跑十公里　b 不要运动
- c 每天散步半个小时

2 Parlato

Come stai, davvero? A coppie: uno è il medico, l'altro un paziente stanco e stressato. Il medico fa almeno cinque domande (sonno, appetito, dolori, umore, lavoro) e dà tre consigli. Poi scambiatevi i ruoli.

最近……疼得厉害　不时……／一时……
就算……也……　除非……，否则……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 扭　B 中暑　C 痒　D 家属　E 听觉　F 婴儿　G 近视

① 他从小爱看书，十岁就_____了，一直戴着眼镜。
② 天气这么热，在户外工作很容易_____。
③ 昨天打球的时候，我把脚_____了，今天走不了路。
④ 被虫子咬了以后，手臂又红又_____。
⑤ 刚出生的_____每天要睡十几个小时。
⑥ 手术的时候，患者的_____请在外面等。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 不禁　听了他的话，　笑了起来　大家

② 就算　也　再忙，　要按时吃饭

③ 除非　否则　你亲自去，　他不会同意

MISSIONE

Lettera a un amico stanco

Un amico cinese ti scrive che da mesi dorme male, lavora troppo e si sente sempre in ansia. Rispondigli in 250–300 caratteri: mostragli che lo capisci, dagli tre consigli concreti e incoraggialo a farsi aiutare.

ESPRESSIONI UTILI　我很理解你的感受，……　就算……，也……　除非……，否则……　求助不是脆弱，……

G Cultura oggi 文化

Curare il corpo, ascoltare la mente

Per la medicina tradizionale cinese corpo e mente sono una cosa sola: la rabbia danneggia il fegato, la troppa preoccupazione la milza, la paura i reni. Forse anche per questo in Cina il malessere psicologico è stato a lungo descritto con parole del corpo — stanchezza, insonnia, peso sul petto — e andare dallo psicologo sembrava una vergogna da nascondere.

Le cose stanno cambiando in fretta. I ritmi di lavoro delle grandi città — il famigerato «996», dalle nove di mattina alle nove di sera per sei giorni — hanno reso l'ansia un tema di cui i giovani parlano apertamente; parole come 内卷 *nèijuǎn* (la gara logorante in cui tutti corrono e nessuno avanza) e 躺平 *tǎngpíng* («sdraiarsi», cioè tirarsi fuori) sono entrate nel vocabolario comune. Le università hanno centri di ascolto, gli ospedali aprono ambulatori dedicati al sonno e all'umore, e dal 2025 esiste un numero telefonico nazionale gratuito di sostegno psicologico: il 12356.

LO SAPEVI? Negli ospedali cinesi si sceglie il reparto prima di vedere un medico: si «appende il numero» (挂号) allo sportello o con il telefono, per 内科, 外科, 儿科… Chi non sa dove andare chiede al banco di orientamento, il 导医台.

SI DICE COSÌ 身体是革命的本钱 *shēntǐ shì gémìng de běnqián* *«il corpo è il capitale della rivoluzione»* una frase attribuita a Mao Zedong, diventata proverbiale: senza salute non si combina niente. La dicono le mamme, i capi e i medici.

H Banca delle parole · Il corpo, la salute, gli stati d'animo 扩展词汇

Altre **42 parole** del livello 6 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

IL CORPO

脑袋 nǎodai testa, zucca	面部 miànbù viso, volto	眉毛 méimao sopracciglia	舌头 shétou lingua	口腔 kǒuqiāng cavo orale, bocca	肺 fèi polmone
肝 gān fegato	骨头 gǔtou osso	神经 shénjīng nervo	部位 bùwèi parte (del corpo), zona	血型 xuèxíng gruppo sanguigno	视力 shìlì vista
听觉 tīngjué udito					

MALATTIE E CURE

患 huàn contrarre, soffrire di (una malattia)	发病 fābìng manifestarsi (di una malattia), ammalarsi	传染病 chuánrǎnbìng malattia infettiva	防治 fángzhì prevenire e curare	医药 yīyào medicina e farmaci	服 fú prendere (medicine); obbedire, convincersi
儿科 érkē pediatria	近视 jìnshì miope; miopia	中暑 zhòngshǔ prendere un colpo di calore	痒 yǎng che prude; avere prurito	吐 tǔ / tù (*tǔ*) sputare; (*tù*) vomitare	扭 niǔ torcere; slogarsi
轮椅 lúnyǐ sedia a rotelle	家属 jiāshǔ familiari	救命 jiùmìng salvare la vita; aiuto!	保暖 bǎonuǎn tenere al caldo		

LE ETÀ DELLA VITA

婴儿 yīng'ér neonato	发育 fāyù svilupparsi, crescere	青春期 qīngchūnqī adolescenza, pubertà	怀 huái petto, grembo; portare in grembo; serbare (un sentimento)	怀孕 huáiyùn essere incinta	强壮 qiángzhuàng robusto; irrobustire
死亡 sǐwáng morire; morte	自杀 zìshā suicidarsi				

STATI D'ANIMO

愁 chóu angustiarsi, darsi pensiero	恐惧 kǒngjù terrorizzato; paura	沉重 chénzhòng pesante, grave	剧烈 jùliè violento, intenso	刺 cì pungere, trafiggere; spina

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO…

- ☐ Descrivere sintomi fisici e stati d'animo
- ☐ Capire un testo di educazione sanitaria che smonta i luoghi comuni
- ☐ Parlare di stress e di salute mentale senza imbarazzo, e chiedere aiuto
- ☐ Usare gli avverbi 不禁, 一时, 不时 e le frasi con 就算……也……, 除非……才……, 除非……否则……

HSK 6

29

LEZIONE 29
第二十九课

shè qū yì shì
社区议事

Il condominio decide

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- discutere un problema del condominio: proporre, obiettare, mediare
- capire avvisi e comunicati di quartiere
- parlare di vicinato, anziani e aiuto reciproco
- usare 人家, le formule A这A那, 东一A西一A, 左A右B, e X归X, 这也不X那也不Y

PER COMINCIARE

1. Nel tuo palazzo si litiga? Per che cosa: rumori, spese, parcheggi?
2. Chi si occupa degli anziani che vivono soli nel tuo quartiere?

FRASE CHIAVE

吵归吵，邻居还是邻居。

Litigare è una cosa, ma vicini si resta.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	装不装电梯 Ascensore sì, ascensore no
C	Cinese dal vivo	小区公告 La bacheca del complesso
D	Grammatica	人家 : gli altri, lui... e io
D		A这 A那 · 东一 A西一 A · 左 A右 B
D		X归 X, ... e 这也不 X, 那也不 Y
G	Cultura oggi	Il quartiere, tra vicini e comitati

A Testo 课文

118

装不装电梯 Ascensore sì, ascensore no

Giugno. Il palazzo numero 3 del complesso Xinhua ha quarant'anni, sette piani e nessun ascensore. La zia Chen, al sesto, fa sempre più fatica a scendere. Una sera i condomini si riuniscono per decidere.

六月的一个晚上，新华小区三号楼的居民在一楼的活动室开会，讨论一件大事：要不要装电梯。三号楼是一栋四十年的老住宅，七层，家家户户都得爬楼梯。陈阿姨住在六楼，卢卡的隔壁，岁数大了，前年又摔过一次，下楼越来越难。

居委会的刘主任先介绍了方案：电梯装在楼的外面，每户按楼层出一部分钱，政府也出一部分。她的话还没说完，大伙儿就东一句、西一句地争吵起来。

张大妈　我不同意！电梯就装在我家窗户外面，又挡阳光，又有噪声，工地的灰尘还会飞进我家，我连被子都没地方晾了。你们住在上面的方便了，我们一楼的呢？人家在这儿住了四十年，凭什么受这个影响？

王先生　张大妈，您不能只想自己。人家陈老师都快七十了，左等右等，已经等了三年了。

张大妈　我也不是不讲道理。可是你们这也不管，那也不管，光让我们一楼的出钱！

小周　您嫌这嫌那，到底想怎么样？

刘主任　大伙儿别吵架。吵归吵，邻居还是邻居。有意见，一条一条地说。

这时候，蹲在角落里的卢卡站了起来。这几天，他把这栋建筑物的尺寸量了好几遍，画了一个新方案。

卢卡　把电梯的位置往东移两米，对着楼道，而不是张大妈家的窗户。墙壁不用水泥和砖，用玻璃的材质，一样坚固，而且更美观、更明亮，照明和通风都不受影响。一楼的居民不出钱；楼前那间没人用的小屋拆除以后，二十平方米的空地重新绿化，给一楼做一个小花园。

陈阿姨　张大妈，我们做了三十年邻居了。您外甥小时候的作业，是我教的；我生病的时候，是您送的粥。远亲不如近邻啊。再说，电梯装好了，等您到了我这个岁数，也用得着。

张大妈沉默了一会儿。

张大妈　……方案让我儿子看看。要是真的不挡光，我也不做那个坏人。

两个星期以后，十四户居民里有十三户同意了。那天晚上，刘主任把公告贴在了楼道里；陈阿姨和张大妈这两位老太太，又一起在楼下聊天儿了。

TRADUZIONE

Una sera di giugno gli abitanti del palazzo 3 del complesso Xinhua si riunirono nella sala comune al pianterreno per discutere una faccenda importante: mettere o no l'ascensore. Il palazzo 3 è una vecchia casa di quarant'anni, sette piani, e tutte le famiglie devono fare le scale. La zia Chen abita al sesto, porta a porta con Luca: gli anni sono tanti, due anni fa è pure caduta, e scendere le riesce sempre più difficile. La direttrice Liu, del comitato dei residenti, presentò per prima cosa il progetto: l'ascensore all'esterno dell'edificio, ogni famiglia paga una quota secondo il piano, e una parte la mette il governo. Non aveva finito di parlare che già tutti, chi una frase di qua chi una di là, si erano messi a discutere. **Signora Zhang:** Io non sono d'accordo! L'ascensore me lo mettete proprio davanti alla finestra: mi toglie il sole, fa rumore, la polvere del cantiere mi entrerà in casa, e non ho più nemmeno dove stendere le coperte. Comodo per voi che state di sopra, ma per noi del pianterreno? Una ci abita da quarant'anni: perché dovrei rimetterci io? **Signor Wang:** Signora Zhang, non può pensare solo a sé. La professoressa Chen, poverina, ha quasi settant'anni, e aspetta, aspetta: sono già tre anni. **Signora Zhang:** Non è che io non voglia ragionare. Ma voi di questo non vi occupate, di quello nemmeno, e a pagare siamo solo noi del pianterreno! **Xiao Zhou:** Lei trova da ridire su tutto: ma insomma, che cosa vuole? **Direttrice Liu:** Non litigate, per favore. Litigare è una cosa, ma vicini si resta. Chi ha osservazioni le dica una per una. A quel punto Luca, accovacciato in un angolo, si alzò. In quei giorni aveva misurato più volte le dimensioni dell'edificio e disegnato un nuovo progetto. **Luca:** Spostiamo l'ascensore di due metri verso est, di fronte al vano scale e non alla finestra della signora Zhang. Per le pareti niente cemento e mattoni: vetro, altrettanto solido ma più bello e più luminoso, così luce e aria non ne risentono. Le famiglie del pianterreno non pagano; e una volta demolita la casupola inutilizzata davanti al palazzo, quei venti metri quadrati si risistemano a verde, per farne un giardinetto per il pianterreno. **Zia Chen:** Signora Zhang, siamo vicine di casa da trent'anni. I compiti di suo nipote, da piccolo, glieli ho insegnati io; e quando sono stata malata è stata lei a portarmi la pappa di riso. Meglio un vicino accanto che un parente lontano. E poi, quando l'ascensore ci sarà e lei avrà i miei anni, servirà anche a lei. La signora Zhang rimase in silenzio per un po'. **Signora Zhang:** ...Il progetto fatelo vedere a mio figlio. Se davvero non toglie la luce, non sarò io a fare la cattiva. Due settimane dopo, tredici famiglie su quattordici avevano detto di sì. Quella sera la direttrice Liu attaccò l'avviso nel vano scale; e la zia Chen e la signora Zhang, le due vecchie signore, erano di nuovo giù a chiacchierare insieme.

B Parole nuove 生词

119

65 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 6 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	栋	dòng	*cl.* (classificatore per edifici)
2	住宅	zhùzhái	*s.* abitazione, casa
3	家家户户	jiājiāhùhù	*s.* tutte le famiglie, ogni casa
4	隔壁	gébì	*s.* porta accanto, vicino di casa
5	岁数	suìshu	*s.* età, anni
6	户	hù	*cl.* (classificatore) nucleo familiare
7	大伙儿	dàhuǒr	*pron.* tutti (noi), la compagnia
8	争吵	zhēngchǎo	*v.* litigare, discutere animatamente
9	噪声	zàoshēng	*s.* rumore
10	工地	gōngdì	*s.* cantiere
11	灰尘	huīchén	*s.* polvere
12	晾	liàng	*v.* stendere ad asciugare
13	人家	rénjia	*pron.* gli altri, la gente; lui, lei, loro; (in tono di lamento) io
14	嫌	xián	*v.* trovare da ridire su, lamentarsi di
15	吵架	chǎojià	*v.* litigare
16	归	guī	*v., prep.* tornare; spettare a; (in X 归X) «un conto è X...»
17	蹲	dūn	*v.* accovacciarsi
18	角落	jiǎoluò	*s.* angolo
19	建筑物	jiànzhùwù	*s.* edificio, costruzione
20	尺寸	chǐcùn	*s.* misura, dimensioni
21	楼道	lóudào	*s.* scale, pianerottolo, corridoio (di un palazzo)
22	墙壁	qiángbì	*s.* muro, parete
23	水泥	shuǐní	*s.* cemento
24	砖	zhuān	*s.* mattone
25	材质	cáizhì	*s.* materiale (di cui è fatta una cosa)
26	坚固	jiāngù	*agg.* solido, robusto
27	美观	měiguān	*agg.* bello a vedersi, elegante
28	明亮	míngliàng	*agg.* luminoso
29	照明	zhàomíng	*v.* illuminare; illuminazione
30	通风	tōngfēng	*v.* arieggiare; ventilato
31	拆除	chāichú	*v.* demolire, smantellare
32	平方米	píngfāngmǐ	*cl.* metro quadrato
33	空地	kòngdì	*s.* spiazzo, terreno libero
34	绿化	lǜhuà	*v.* rinverdire, piantare verde
35	外甥	wàisheng	*s.* nipote (figlio della sorella)
36	公告	gōnggào	*v., s.* annunciare pubblicamente; avviso, comunicato
37	老太太	lǎotàitai	*s.* vecchia signora
38	自来水	zìláishuǐ	*s.* acqua corrente
39	备用	bèiyòng	*v.* di riserva, di scorta
40	清理	qīnglǐ	*v.* sgomberare, fare pulizia
41	火灾	huǒzāi	*s.* incendio
42	扑灭	pūmiè	*v.* spegnere, domare (un incendio)
43	管道	guǎndào	*s.* tubatura, condotto
44	损坏	sǔnhuài	*v.* danneggiare, guastare
45	走廊	zǒuláng	*s.* corridoio
46	电源	diànyuán	*s.* alimentazione elettrica, corrente
47	插座	chāzuò	*s.* presa di corrente
48	消防	xiāofáng	*v.* prevenzione e lotta agli incendi; antincendio
49	轮流	lúnliú	*v.* fare a turno
50	小偷儿	xiǎotōur	*s.* ladro
51	保管	bǎoguǎn	*v.* custodire, tenere in deposito
52	财物	cáiwù	*s.* beni, oggetti di valore
53	启事	qǐshì	*s.* avviso, annuncio
54	戒指	jièzhi	*s.* anello
55	清扫	qīngsǎo	*v.* spazzare, pulire
56	归还	guīhuán	*v.* restituire
57	互助	hùzhù	*v.* aiutarsi a vicenda
58	关爱	guān'ài	*v.* prendersi cura di, avere a cuore
59	空闲	kòngxián	*agg., s.* libero, senza impegni; tempo libero
60	开关	kāiguān	*s.* interruttore
61	热水器	rèshuǐqì	*s.* scaldabagno
62	关怀	guānhuái	*v.* avere premura per; premura
63	长辈	zhǎngbèi	*s.* persona più anziana, i maggiori
64	清洁	qīngjié	*agg.* pulito; pulizia
65	亲密	qīnmì	*agg.* intimo, stretto

NOMI E LUOGHI · PAROLE EXTRA (+)

刘主任 Liú zhǔrèn la direttrice Liu, del comitato dei residenti　居委会 jūwěihuì comitato dei residenti (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

120

小区公告 La bacheca del complesso

Nel vano scale, accanto alle cassette della posta, c'è la bacheca del comitato dei residenti. Leggi gli avvisi di giugno e segna V (vero) o F (falso).

新华小区 6月20日

新华小区居委会·六月公告

公告·三号楼装电梯

经过三次讨论，三号楼十四户居民中有十三户同意装电梯。工地九月开始工作，预计十二月完成。这段时间，楼前的空地不能停车；本周六白天停自来水，电不受影响，请提前准备备用的水。

通知·清理楼道，防止火灾

上个月，五号楼的楼道里有一辆电动车充电的时候起火，幸运的是很快被扑灭，可是墙壁和管道都损坏了。请家家户户清理堆在楼道和走廊里的东西；电动车不得在楼道里充电，不得自己接电源和插座；消防通道要保持畅通，居委会将和居民轮流检查。近日小区里来过小偷儿，请保管好财物。

启事·谁丢了戒指?

六月十日，负责清扫的王师傅在二号楼前捡到一个戒指，现在由居委会保管。请丢失的居民来领取，我们将归还本人。

邻里互助·关爱老人

小区里八十岁以上、一个人住的老人有二十三位。欢迎有空闲时间的志愿者每周上门两次，帮他们买菜、检查开关和热水器。关怀长辈，互助不分岁数，让我们的小区更清洁、更安全、更亲密!

VERO (V) O FALSO (F)?

1. 三号楼的电梯预计十二月装好。 V F
2. 电动车可以在楼道里充电。 V F
3. 捡到的戒指现在在王师傅那儿。 V F
4. 志愿者每周上门两次帮助老人。 V F

TRADUZIONE

Comitato dei residenti del complesso Xinhua · Avvisi di giugno. Comunicato · Ascensore al palazzo 3. Dopo tre discussioni, tredici famiglie su quattordici del palazzo 3 hanno approvato l'installazione dell'ascensore. Il cantiere aprirà a settembre e si prevede che finisca a dicembre. In questo periodo nello spiazzo davanti al palazzo non si potrà parcheggiare; questo sabato, di giorno, mancherà l'acqua corrente (la corrente non ne risente): preparate in anticipo una scorta. **Avviso · Sgomberare le scale, prevenire gli incendi.** Il mese scorso, nel vano scale del palazzo 5, uno scooter elettrico in carica ha preso fuoco; per fortuna l'incendio è stato spento presto, ma muri e tubature sono rimasti danneggiati. Tutte le famiglie sono pregate di sgomberare gli oggetti accumulati su scale e corridoi; è vietato caricare gli scooter nel vano scale e farsi da sé allacci e prese; le vie antincendio devono restare libere: il comitato e i residenti faranno controlli a turno. Di recente nel complesso sono passati dei ladri: custodite bene i vostri averi. **Annuncio · Chi ha perso un anello?** Il 10 giugno il signor Wang, addetto alle pulizie, ha trovato un anello davanti al palazzo 2; ora è in custodia presso il comitato. Chi l'ha perso venga a ritirarlo: lo restituiremo all'interessato. **Aiuto tra vicini · Prendersi cura degli anziani.** Nel complesso vivono soli ventitré anziani con più di ottant'anni. Sono benvenuti i volontari con del tempo libero che vadano da loro due volte alla settimana, per fare la spesa e controllare interruttori e scaldabagno. Premura per i più anziani, aiuto reciproco senza limiti d'età: rendiamo il nostro complesso più pulito, più sicuro, più unito!

D Laboratorio di grammatica 语法

1 人家: gli altri, lui… e io

HSK 6 · 人称代词

人家 (= 别人) | 人家 (+ nome) (= 他 / 她 / 他们) | 人家 (= 我)

人家 (*rénjia*, atono) ha tre usi. «Gli altri, la gente» in generale; una terza persona già nota, di cui si parla con rispetto, simpatia o invidia (spesso seguita dal nome); e, nel parlato, chi parla, quando si lamenta o fa un po' la vittima.

别管人家怎么说。	*Non badare a quello che dice la gente.*
人家陈老师都快七十了。	*La professoressa Chen, poverina, ha quasi settant'anni.*
人家在这儿住了四十年，凭什么受这个影响？	*Una ci abita da quarant'anni: perché dovrei rimetterci io?*
你看人家小周，天天帮邻居拿东西。	*Guarda Xiao Zhou, lui sì: ogni giorno aiuta i vicini a portare la roba.*
你怎么才来？人家等了你一个小时！	*Arrivi adesso? Io ti aspetto da un'ora!*

ⓘ Non confondere con 人家 *rénjiā* «famiglia, casa»: 山下有几户人家.

2 A这A那 · 东一A西一A · 左A右B

HSK 6 · 四字格

verbo + 这 + verbo + 那 | 东一 + cl. / verbo + 西一 + cl. / verbo | 左 + verbo + 右 + verbo

Tre stampi a quattro (o più) sillabe per dire «di qua e di là, a più riprese». A这A那: la stessa azione su tante cose diverse, spesso con fastidio (嫌这嫌那, 问这问那). 东一A西一A: cose sparse senza ordine (东一句西一句). 左A右B: un'azione ripetuta a lungo (左等右等, 左思右想).

您嫌这嫌那，到底想怎么样？	*Lei trova da ridire su tutto: ma insomma, che cosa vuole?*
大伙儿东一句、西一句地争吵起来。	*Tutti, chi una frase di qua chi una di là, si misero a discutere.*
她左等右等，已经等了三年了。	*Aspetta, aspetta: sono già tre anni.*
孩子第一次坐飞机，问这问那。	*Il bambino, al primo volo, faceva domande su tutto.*
我左思右想，还是决定留下来。	*Pensa e ripensa, ho deciso comunque di restare.*

ⓘ Si dice anche 左邻右舍 «i vicini di destra e di sinistra», cioè tutto il vicinato.

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 X归X，…… e 这也不X，那也不Y

HSK 6 · 固定格式

X 归 X，(可是 / 还是) + ciò che conta | 这也不 + verbo，那也不 + verbo

X归X ammette una cosa per mettere subito l'accento su un'altra: «litigare è litigare, ma...». Raddoppiato (X归X, Y归Y) tiene separate due sfere. 这也不X，那也不Y riassume una serie di rifiuti: «questo no, quello nemmeno».

吵归吵，邻居还是邻居。	*Litigare è una cosa, ma vicini si resta.*
朋友归朋友，生意归生意。	*Gli amici sono amici, gli affari sono affari.*
你们这也不管，那也不管。	*Di questo non vi occupate, di quello nemmeno.*
他这也不吃，那也不喝，真让人担心。	*Questo non lo mangia, quello non lo beve: c'è da preoccuparsi.*

PROVA SUBITO

Completa con 人家, 嫌这嫌那, 东一句西一句, 左思右想, 归, 这也不……那也不…….

1. 你别老看手机，_____跟你说话呢！
2. 他买东西的时候总是_____，什么都不满意。
3. 大家_____，谁也听不清谁说了什么。
4. 我_____，还是决定留在上海。
5. 批评_____批评，他的能力我还是很佩服的。
6. 他_____行，_____行，那你说怎么办？

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.
2.
3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

guī tornare; appartenere

5 TRATTI

forma semplificata di 歸

Tornare al posto che spetta: a casa, al proprietario.

归还 guīhuán　回归 huíguī　归来 guīlái

归 归 归

zāi calamità

7 TRATTI

宀 tetto + 火 fuoco

Il fuoco sotto il tetto: la sciagura per eccellenza.

火灾 huǒzāi　灾害 zāihài　水灾 shuǐzāi

灾 灾 灾

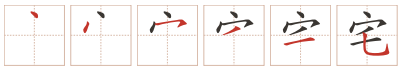
zhái dimora, casa

6 TRATTI

宀 tetto + 乇 (suono)

Nella lingua della rete 宅 è diventato un verbo: starsene rintanati in casa.

住宅 zhùzhái　宅男 zháinán　老宅 lǎozhái



宅 宅 宅

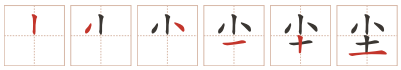
chén polvere

6 TRATTI

小 piccolo + 土 terra

Terra piccola piccola: un'invenzione felice dei caratteri semplificati.

灰尘 huīchén　吸尘器 xīchénqì　尘土 chéntǔ



尘 尘 尘

ZII E NIPOTI: OGNI PARENTE HA IL SUO NOME

姑姑	舅舅	姨	侄子	外甥	媳妇
gūgu	jiùjiu	yí	zhízi	wàisheng	xífù
zia, sorella del padre	zio, fratello della madre	zia, sorella della madre	nipote, figlio del fratello	nipote, figlio della sorella	nuora

F Esercizi 练习

1 Ascolto

121

Dall'altoparlante del cortile parla il comitato dei residenti. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 为什么要停水?
- a 要修地下的管道
- b 要清洗水池
- c 发生了火灾

② 什么时候停水?
- a 周六上午八点到下午四点
- b 周六全天
- c 周日上午

③ 周六下午居委会做什么?
- a 清扫楼道
- b 开会讨论电梯
- c 为老人检查热水器和插座

2 Parlato

Riunione di condominio. In tre: il cortile deve diventare un parcheggio? Uno è a favore, uno contro, il terzo presiede e cerca un compromesso.

我不同意，因为……　您不能只想自己
吵归吵，……　我有一个新方案：……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 媳妇　B 枕头　C 羽绒服　D 布置　E 火柴　F 齐全　G 胶水

① 这个_____太高了，睡得我脖子疼。
② 这张照片掉下来了，用_____粘一下吧。
③ 冬天去北方，一定要带一件厚_____。
④ 王奶奶的儿子上个月结婚了，她对新_____特别满意。
⑤ 为了迎接新年，我们把客厅重新_____了一下。
⑥ 这家超市虽然小，可是东西很_____。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 归　朋友　朋友，　归　生意　生意

② 嫌这嫌那　他　总是　，什么都不满意

③ 左等右等　我　，他还是　不来

MISSIONE

Un avviso per il mio palazzo

Nel tuo palazzo c'è un problema (rumori, biciclette, spazzatura...). Scrivi in 250–300 caratteri un avviso per la bacheca: il problema, perché riguarda tutti, una soluzione, una chiusa gentile.

ESPRESSIONI UTILI　各位邻居：近日……　这不但影响……，而且……　建议大伙儿轮流……　给大家带来不便，请原谅

G Cultura oggi 文化

Il quartiere, tra vicini e comitati

In città la vita cinese si organizza per 小区, complessi residenziali recintati, e ogni complesso fa capo a un 居委会, il comitato dei residenti: una via di mezzo fra l'assemblea di condominio, l'ufficio di quartiere e la portineria. Il comitato media le liti, tiene d'occhio gli anziani soli, organizza i volontari, e in questi anni ha un compito in più: rinnovare milioni di palazzi costruiti prima del 2000, senza ascensore e con i tubi vecchi. L'ascensore è il capitolo più spinoso, perché chi abita in basso paga il fastidio e non ne ha il vantaggio.

Dietro c'è una società che invecchia in fretta: alla fine del 2024 i cinesi con più di sessant'anni erano oltre 310 milioni, più di uno su cinque. La politica punta sul modello «9073»: il 90% degli anziani assistito in casa, il 7% nei servizi di quartiere, il 3% in istituto. Di qui le mense di comunità, i medici di famiglia, le «banche del tempo» in cui un sessantenne accumula ore di volontariato che potrà riscuotere quando avrà ottant'anni.

LO SAPEVI? Ogni sera, in piazze e cortili, gruppi di signore in pensione ballano a tempo di musica: è il 广场舞, il «ballo di piazza». Fa bene alla salute e alla compagnia; un po' meno a chi abita sopra e vorrebbe dormire.

SI DICE COSÌ 家有一老，如有一宝 *jiā yǒu yì lǎo, rú yǒu yì bǎo* «*avere un anziano in casa è come avere un tesoro*» l'esperienza dei vecchi è una ricchezza per tutta la famiglia. E, oggi, per tutto il condominio.

H Banca delle parole · La casa, i parenti, il vicinato 扩展词汇

Altre **46 parole** del livello 6 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

I PARENTI

亲属 qīnshǔ parente	姑姑 gūgu zia (sorella del padre)	舅舅 jiùjiu zio (fratello della madre)	姨 yí zia (sorella della madre)	侄子 zhízi nipote (figlio del fratello)	媳妇 xífu nuora; moglie
订婚 dìnghūn fidanzarsi (ufficialmente)	求婚 qiúhūn fare una proposta di matrimonio	婚姻 hūnyīn matrimonio (come istituzione)			

IN CASA

家居 jiājū casa, arredamento domestico	布置 bùzhì arredare, allestire; assegnare (compiti)	摆 bǎi disporre, mettere in mostra; agitare	摆放 bǎifàng collocare, sistemare	铺 pū stendere, pavimentare	吊 diào appendere, sospendere
粘 zhān (*zhān*) incollare, attaccare	染 rǎn tingere; contrarre	浴室 yùshì bagno, stanza da bagno	洗漱 xǐshù lavarsi (viso e denti)	枕头 zhěntou cuscino	棉 mián cotone
布 bù stoffa, tela	柔软 róuruǎn morbido, soffice	内衣 nèiyī biancheria intima	背心 bèixīn canottiera, gilet	袖子 xiùzi manica	羽绒服 yǔróngfú piumino
暖 nuǎn tiepido; scaldare	暖气 nuǎnqì riscaldamento	胶带 jiāodài nastro adesivo	胶水 jiāoshuǐ colla	火柴 huǒchái fiammifero	棍 gùn bastone
保修 bǎoxiū garantire la riparazione; garanzia					

MISURE E PAROLE UTILI

尺 chǐ *chi* (un terzo di metro); righello	寸 cùn *cun* (un decimo di *chi*), pollice	胡子 húzi barba, baffi	打架 dǎjià fare a botte, azzuffarsi	老鼠 lǎoshǔ topo	千家万户 qiānjiā-wànhù innumerevoli famiglie
衣食住行 yī-shí-zhù-xíng vestire, mangiare, abitare, spostarsi: le necessità della vita	齐全 qíquán completo, fornito di tutto	结实 jiēshi resistente, solido; robusto	配套 pèitào complementare, di corredo; fare da corredo	撑 chēng reggere, sostenere; aprire (l'ombrello)	偷 tōu rubare; di nascosto

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Discutere un problema del condominio: proporre, obiettare, mediare
- ☐ Parlare di vicinato, anziani e aiuto reciproco
- ☐ Capire avvisi e comunicati di quartiere
- ☐ Usare 人家, le formule A这A那, 东一A西一A, 左A右B, e X归X, 这也不X那也不Y

HSK 6

30

LEZIONE 30
第三十课

xué wú zhǐ jìng
学无止境

Imparare non ha fine

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- parlare di un percorso di studi: esami, corsi, tesi, relatori
- chiedere consiglio a un insegnante e fare un piano di studio
- capire un bando di ammissione universitario
- usare i prefissi 超, 多, 反, 无, 亚, 准, e le frasi con 凡是……都…… e ……, 以便……

PER COMINCIARE

1. C'è qualcosa che ti piacerebbe studiare «da grande»? Che cosa ti trattiene?
2. Che cosa serve per iscriversi a un'università straniera? Fai un elenco.

FRASE CHIAVE

凡是下过功夫的地方，都不会白下。

Nessuna fatica fatta sul serio va sprecata.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	准研究生 Quasi studente
C	Cinese dal vivo	招生简介 Il bando di ammissione
D	Grammatica	Sei prefissi: 超，多，反，无，亚，准
D		凡是……，都…… : tutto ciò che, chiunque
D		……，以便…… : in modo da
G	Cultura oggi	Studiare a ogni età

A Testo 课文

122

准研究生 Quasi studente

Luglio. Arrivano i risultati dell'HSK 6, e con loro torna a galla un'idea che Luca tiene nascosta da tempo. Il giorno dopo va a cercare la professoressa Liu, quella del corso serale.

七月的一个傍晚，卢卡收到一条信息：HSK六级，二百六十八分，通过了。心底隐藏了很久的一个想法，又占据了他的脑子。第二天，他去申江大学找刘老师。

刘老师　成绩这么优异，祝贺你！有什么感想？

卢卡　说实在的，准备考试的那几个月相当枯燥：每天早上背词汇，晚上做题。可是我发现，凡是下过功夫的地方，都不会白下。

刘老师　考过六级，只是入门。以后有什么打算？

卢卡　我想申请申江大学设计学院的硕士，课题也有了初步的思路：研究老年人怎样使用手机软件。陈阿姨的机器人、小区的电梯，都给了我很大的启发。可是我犹豫了一阵：我三十三岁了，工作又忙，中断了十年再回来念书，还来得及吗？

刘老师　学习是终身的事。我们班上那位日本太太，六十五岁才开始学中文，她就是最好的榜样。不过我得提醒你：读学位跟上语言课不一样。你要搜集、阅读大量的中文文献，跟导师探讨，参加研讨会，写两三万字的论文。你的难点不在口语，而在写作，这方面还得下功夫补一补。

卢卡　所以我想请您引导我：这半年，我该做哪些准备？

刘老师　第一，每个星期读一篇学术文章，把要点写下来，以便巩固写作能力。第二，把研究计划的稿子先写出来，我帮你看。第三，别把自己局限在设计的书里，历史、社会方面的也读一些，它们会激发新的想法。只要专注、自律，一年以后你会很不一样。

卢卡　谢谢老师。我不会让您的期望落空，一定用功。

回公司的路上，卢卡给苏晴发了一条信息："我可能又要当学生了。"苏晴很快回了一句："好啊，准研究生！不过我有一个条件：论文再忙，周末也得陪我。"

卢卡笑了。他忽然觉得，这个夏天过得特别充实。

TRADUZIONE

Una sera di luglio Luca ricevette un messaggio: HSK 6, 268 punti, superato. Un'idea che teneva nascosta da tempo in fondo al cuore tornò a occupargli la testa. Il giorno dopo andò all'Università Shenjiang a cercare la professoressa Liu. **Prof. Liu:** Un risultato così brillante: complimenti! Che impressione ti fa? **Luca:** A dire il vero, i mesi di preparazione sono stati piuttosto aridi: ogni mattina vocaboli a memoria, ogni sera esercizi. Però ho scoperto una cosa: nessuna fatica fatta sul serio va sprecata. **Prof. Liu:** Passare il sesto livello è solo l'inizio. Che progetti hai adesso? **Luca:** Vorrei fare domanda per la laurea magistrale alla Scuola di design della Shenjiang, e per il tema di ricerca ho già una prima idea: studiare come gli anziani usano le applicazioni del telefono. Il robot della zia Chen, l'ascensore del complesso: mi hanno dato moltissimi spunti. Però ho esitato per un po': ho trentatré anni, tanto lavoro, e dopo dieci anni di interruzione tornare a studiare... sono ancora in tempo? **Prof. Liu:** Si studia per tutta la vita. Quella signora giapponese della nostra classe, che ha cominciato il cinese a sessantacinque anni, è il migliore degli esempi. Ma devo avvertirti: prendere un titolo non è come seguire un corso di lingua. Dovrai raccogliere e leggere una gran quantità di letteratura in cinese, discutere con il relatore, partecipare ai seminari, scrivere una tesi di venti o trentamila caratteri. Il tuo punto difficile non è il parlato, ma la scrittura: lì c'è ancora da recuperare. **Luca:** Per questo vorrei che mi guidasse lei: in questi sei mesi, come mi devo preparare? **Prof. Liu:** Primo: ogni settimana leggi un articolo accademico e annotane i punti essenziali, così da consolidare la scrittura. Secondo: butta giù la bozza del progetto di ricerca, e io te la guardo. Terzo: non limitarti ai libri di design; leggi anche qualcosa di storia e di società, ti faranno venire idee nuove. Con concentrazione e disciplina, fra un anno sarai un'altra persona. **Luca:** Grazie, professoressa. Non deluderò le sue aspettative: mi impegnerò. Tornando in ufficio, Luca mandò un messaggio a Su Qing: «Forse torno a fare lo studente.» Su Qing rispose subito: «Benissimo, quasi-studente! Ma a una condizione: per quanto la tesi ti tenga occupato, il fine settimana lo passi con me.» Luca rise. A un tratto gli parve che quell'estate fosse particolarmente piena.

B Parole nuove 生词

123

67 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 6 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	心底	xīndǐ	*s.* il fondo del cuore
2	隐藏	yǐncáng	*v.* nascondere
3	占据	zhànjù	*v.* occupare
4	优异	yōuyì	*agg.* eccellente
5	感想	gǎnxiǎng	*s.* impressioni, riflessioni
6	枯燥	kūzào	*agg.* arido, noioso
7	凡是	fánshì	*avv.* tutto ciò che, chiunque
8	入门	rùmén	*v., s.* muovere i primi passi; nozioni di base
9	课题	kètí	*s.* tema di ricerca
10	初步	chūbù	*agg.* iniziale, preliminare
11	思路	sīlù	*s.* filo del ragionamento, idea
12	启发	qǐfā	*v.* ispirare, illuminare; spunto
13	一阵	yízhèn	*num.-cl.* un momento, per un po'
14	中断	zhōngduàn	*v.* interrompere
15	念书	niànshū	*v.* studiare, andare a scuola
16	终身	zhōngshēn	*s.* tutta la vita
17	榜样	bǎngyàng	*s.* modello, esempio (da seguire)
18	学位	xuéwèi	*s.* titolo accademico
19	搜集	sōují	*v.* raccogliere (dati, materiali)
20	文献	wénxiàn	*s.* letteratura (scientifica), fonti
21	导师	dǎoshī	*s.* relatore, tutor
22	探讨	tàntǎo	*v.* discutere, approfondire
23	研讨	yántǎo	*v.* discutere (in un seminario)
24	难点	nándiǎn	*s.* punto difficile
25	下功夫	xià gōngfu	*espr.* impegnarsi a fondo
26	补	bǔ	*v.* recuperare, integrare; rattoppare
27	引导	yǐndǎo	*v.* guidare, orientare
28	要点	yàodiǎn	*s.* punto essenziale
29	以便	yǐbiàn	*cong.* in modo da, così da
30	巩固	gǒnggù	*agg., v.* consolidare; solido
31	稿子	gǎozi	*s.* bozza, manoscritto
32	局限	júxiàn	*v.* limitare
33	激发	jīfā	*v.* stimolare, suscitare
34	专注	zhuānzhù	*agg.* concentrato
35	自律	zìlǜ	*v.* autodisciplinarsi; autodisciplina
36	期望	qīwàng	*v.* aspettarsi, sperare; aspettativa
37	用功	yònggōng	*v., agg.* studiare con impegno; diligente
38	充实	chōngshí	*agg., v.* ricco, pieno; arricchire
39	招生	zhāoshēng	*v.* ammettere studenti; ammissioni
40	简介	jiǎnjiè	*v., s.* breve presentazione; presentare in breve
41	开设	kāishè	*v.* istituire, aprire (un corso)
42	高等	gāoděng	*agg.* superiore (di istruzione)
43	学员	xuéyuán	*s.* corsista, allievo
44	招收	zhāoshōu	*v.* ammettere, reclutare
45	名额	míng'é	*s.* posti disponibili
46	必修	bìxiū	*agg.* obbligatorio (di un corso)
47	选修	xuǎnxiū	*v.* facoltativo; scegliere (un corso)
48	科目	kēmù	*s.* materia, disciplina
49	多媒体	duōméitǐ	*s.* multimedia; multimediale
50	分级	fēnjí	*v.* dividere per livelli
51	辅导	fǔdǎo	*v.* seguire (uno studente), fare da tutor
52	正规	zhèngguī	*agg.* regolare, riconosciuto
53	文科	wénkē	*s.* materie umanistiche
54	理科	lǐkē	*s.* materie scientifiche
55	专科	zhuānkē	*s.* istituto superiore professionale; specialistico
56	等级	děngjí	*s.* livello, grado
57	精通	jīngtōng	*v.* padroneggiare, conoscere a fondo
58	优先	yōuxiān	*v.* avere la precedenza; con priorità
59	步骤	bùzhòu	*s.* passo, fase (di una procedura)
60	图表	túbiǎo	*s.* grafico, tabella
61	截止	jiézhǐ	*v.* scadere, chiudersi (di un termine)
62	延期	yánqī	*v.* rinviare, prorogare
63	就读	jiùdú	*v.* frequentare, essere iscritto a
64	书籍	shūjí	*s.* libri
65	目录	mùlù	*s.* indice, elenco
66	解答	jiědá	*v.* rispondere a, risolvere (un quesito)
67	修订	xiūdìng	*v.* rivedere, aggiornare (un testo)

NOMI E LUOGHI

刘老师 Liú lǎoshī la professoressa Liu

C Cinese dal vivo 真实语料

124

招生简介 Il bando di ammissione

Tornato a casa, Luca scarica dal sito dell'università il bando della laurea magistrale per studenti internazionali. Leggilo e segna V (vero) o F (falso).

申江大学设计学院 2029年

申江大学设计学院 国际学生硕士项目招生简介

一、学院简介

申江大学设计学院成立于1995年，是国内最早开设用户体验设计专业的高等学校之一，现有来自三十多个国家的学员。

二、招收名额与学习方式

本项目每年招收国际学生二十名，学习时间两年半。第一年以必修和选修科目为主，全部采用多媒体上课，语言课分级进行；第二年起，在导师的辅导下完成课题和学位论文。

三、申请条件

具有正规大学的本科学历，文科、理科都可以；专科毕业的，要有三年以上的工作经验。中文水平达到HSK五级以上，并提交等级证书。精通中英两种语言的优先。

四、申请步骤

（1）在学院网站上报名，填写表格；（2）提交研究计划（三千字以内，可以有图表）、个人作品和两封推荐信；（3）参加面试。

五、时间

报名截止日期为2029年1月15日，不能延期。录取结果三月公布，九月入学，开始就读。

六、其他

参考书籍的目录和常见问题的解答，可以在学院网站上下载。本简介于2028年6月修订。

VERO (V) O FALSO (F)?

1. 这个项目每年招收二十名国际学生。 V F
2. 第一年的主要任务是写学位论文。 V F
3. 报名的截止日期不能延期。 V F
4. 只有文科毕业的人才可以申请。 V F

TRADUZIONE

Scuola di design dell'Università Shenjiang · Bando di ammissione alla laurea magistrale per studenti internazionali. 1. La Scuola. Fondata nel 1995, la Scuola di design dell'Università Shenjiang è uno dei primi istituti superiori del paese ad aver istituito il corso di design dell'esperienza utente; oggi conta allievi di oltre trenta paesi. **2. Posti e organizzazione.** Il programma ammette ogni anno venti studenti internazionali e dura due anni e mezzo. Il primo anno è dedicato soprattutto a materie obbligatorie e facoltative, tutte con didattica multimediale; i corsi di lingua sono divisi per livelli. Dal secondo anno, con la guida di un relatore, si svolgono il progetto di ricerca e la tesi. **3. Requisiti.** Laurea triennale di un'università riconosciuta, in materie umanistiche o scientifiche; i diplomati di istituti professionali superiori devono avere almeno tre anni di esperienza di lavoro. Livello di cinese HSK 5 o superiore, con certificato. Titolo preferenziale: padronanza di cinese e inglese. **4. Procedura.** (1) Iscriversi sul sito della Scuola compilando il modulo; (2) presentare un progetto di ricerca (massimo tremila caratteri, anche con grafici), i propri lavori e due lettere di presentazione; (3) sostenere un colloquio. **5. Scadenze.** Le iscrizioni si chiudono il 15 gennaio 2029, senza proroghe. I risultati saranno pubblicati a marzo; a settembre l'immatricolazione e l'inizio dei corsi. **6. Altro.** L'elenco dei libri di riferimento e le risposte alle domande frequenti si possono scaricare dal sito della Scuola. Bando aggiornato nel giugno 2028.

D Laboratorio di grammatica 语法

1 Sei prefissi: 超, 多, 反, 无, 亚, 准

HSK 6 · 类前缀

超 «super-, ultra-» · 多 «multi-, pluri-» · 反 «anti-, contro-» · 无 «senza, non-» · 亚 «sub-, secondo» · 准 «quasi-, futuro»

Come i prefissi dotti dell'italiano, questi caratteri si attaccano davanti a un nome o a un aggettivo per formare parole nuove, soprattutto nella lingua della scienza, della tecnica e dei giornali.

超长的论文 · 超市 · 超人	*una tesi lunghissima · il supermercato · il superuomo*
多媒体 · 多功能 · 多民族	*multimediale · multifunzione · multietnico*
反问 · 反义词 · 反作用	*la domanda retorica · il contrario (di una parola) · l'effetto contrario*
无人机 · 无糖 · 无条件	*il drone · senza zucchero · incondizionato*
亚军 · 亚健康 · 亚热带	*il secondo classificato · la «quasi-salute» · subtropicale*
准研究生 · 准妈妈 · 准新娘	*il quasi-studente · la futura mamma · la futura sposa*

i 亚健康 è una parola molto usata: non si è malati, ma nemmeno in forma (stanchezza, insonnia, mal di testa).

2 凡是……，都……: tutto ciò che, chiunque

HSK 6 · 条件复句

凡是 + categoria，(soggetto) + 都 / 一律 / 没有不 + predicato

凡是 apre la frase e raccoglie in un colpo solo tutti i membri di una categoria, senza eccezioni; nella seconda parte 都 (o 一律, 没有不) conferma che la regola vale per tutti. È tipico di regolamenti, avvisi e massime.

凡是下过功夫的地方，都不会白下。	*Nessuna fatica fatta sul serio va sprecata.*
凡是报名的学生，都要参加面试。	*Tutti gli studenti che si iscrivono devono sostenere un colloquio.*
凡是他写的书，我都看过。	*Tutti i libri che ha scritto, li ho letti.*
凡是去过那儿的人，没有不喜欢的。	*Chiunque ci sia stato se n'è innamorato.*

i 凡是 sta sempre all'inizio, davanti al nome: ✗ 学生凡是都要参加.

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 ……，以便……: in modo da

HSK 6 · 目的复句

azione，以便 + scopo che l'azione rende possibile

以便 introduce, nella seconda frase, lo scopo che la prima azione rende più facile da raggiungere. È della lingua scritta e formale; il parlato preferisce 好 (L9) o 为了 a inizio frase.

把要点写下来，以便巩固写作能力。	*Annotane i punti essenziali, così da consolidare la scrittura.*
请留下您的电话，以便我们联系您。	*Lasci il suo numero, in modo che possiamo contattarla.*
材料请提前提交，以便导师阅读。	*I materiali vanno consegnati in anticipo, perché il relatore possa leggerli.*

i 以便 non sta mai all'inizio del periodo: ✗ ~~以便联系您，请留下电话~~ → 为了联系您，请留下电话.

PROVA SUBITO

Completa con 超, 多, 无, 准, 凡是, 以便.

1. 这间教室有 _____ 媒体设备，上课很方便。
2. 姐姐下个月生孩子，现在是 _____ 妈妈了。
3. 我只喝 _____ 糖的咖啡。
4. 这个行李箱 _____ 重了，得多付钱。
5. _____ 参加比赛的人，都有奖品。
6. 请早一点儿到，_____ 我们准时开始。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.

2.

3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

编

biān intrecciare; compilare — 12 TRATTI

纟 seta + 扁 (suono)

Intrecciare fili; e, con le parole, comporre un libro, un programma, una storia.

编写 biānxiě　编辑 biānjí　改编 gǎibiān

编 编 编

抄

chāo copiare — 7 TRATTI

扌 mano + 少 (suono)

La mano che ricopia: il metodo di studio più antico del mondo.

抄写 chāoxiě　抄作业 chāo zuòyè　抄袭 chāoxí

抄 抄 抄

辅

fǔ aiutare, assistere — 11 TRATTI

车 carro + 甫 (suono)

In origine le sponde che rinforzano il carro: ciò che sta di fianco e sostiene.

辅导 fǔdǎo　辅助 fǔzhù　辅导员 fǔdǎoyuán

辅 辅 辅

启

qǐ aprire; illuminare — 7 TRATTI

户 porta + 口 bocca

Aprire una porta — e una mente.

启发 qǐfā　启事 qǐshì　开启 kāiqǐ

启 启 启

DALLA LAUREA AL DOTTORATO

本科	学士	硕士	博士	导师	学位
běnkē	xuéshì	shuòshì	bóshì	dǎoshī	xuéwèi
laurea triennale	laureato triennale	laurea magistrale	dottorato	relatore	titolo accademico

F Esercizi 练习

1 Ascolto

125

Luca telefona alla segreteria della Scuola di design. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 卢卡最想知道什么？
- a 宿舍在哪儿
- b 学费是多少
- c 能不能一边工作一边读

② 毕业证书需要什么？
- a 重新考试
- b 正规的中文翻译
- c 意大利大学的电话

③ 现在已经有多少人报名？
a 十几个人　b 四十多人　c 二十人

2 Parlato

Il colloquio. Uno è il candidato a un corso di laurea in Cina, l'altro il professore: perché questa università? quale tema di ricerca? quali punti deboli? Poi scambiatevi i ruoli.

我的课题是……　我的难点在于……
凡是……，我都……
我打算……，以便……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 棕色　B 马虎　C 夏令营　D 显著　E 纠正　F 纪律　G 氛围

① 这所学校的_____很严，上课不能用手机。
② 他做事太_____，试卷上常常忘了写名字。
③ 老师耐心地_____了我的发音。
④ 七月，女儿参加了一个科学_____。
⑤ 这个班的学习_____很好，同学们互相帮助。
⑥ 经过一年的努力，他的中文水平有了_____的提高。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 凡是　都　参加比赛的人，　有奖品

② 以便　请留下电话，　我们　联系您

③ 下功夫　学语言　要在　听和说上

MISSIONE

La mia lettera di motivazione

Vuoi iscriverti a un corso in un'università cinese. Scrivi in 250–300 caratteri la lettera di motivazione: chi sei e che cosa hai studiato, perché questo corso, quale tema ti interessa, e come ti stai preparando.

ESPRESSIONI UTILI　我毕业于……，专业是……　……激发了我对……的兴趣　我的课题有了初步的思路：……　我正在……，以便……

G Cultura oggi 文化

Studiare a ogni età

«Lo studio non ha confini», 学无止境: in Cina è più di un modo di dire. Ogni dicembre milioni di laureati — e di trentenni che già lavorano — affrontano l'esame nazionale di ammissione alla laurea magistrale, il 考研; chi non può lasciare il lavoro frequenta corsi serali e del fine settimana; e i pensionati fanno la coda per iscriversi alle «università per anziani» (老年大学), dove si studiano calligrafia, canto, inglese e, sempre di più, il telefono intelligente.

Anche gli stranieri sono ormai di casa: prima della pandemia gli studenti internazionali erano quasi mezzo milione, e i numeri stanno risalendo. Per iscriversi a un corso tenuto in cinese serve di solito l'HSK 4 o 5; per le lauree magistrali umanistiche spesso il 6. Il nuovo HSK ha nove livelli: i primi sei accompagnano fino alle soglie della vita universitaria, i livelli 7–9 — un unico esame, con traduzione e scrittura argomentativa — certificano il cinese di chi fa ricerca o lavora ad alto livello. È lì che punta il terzo volume di questo corso.

LO SAPEVI? In cinese il relatore di tesi si chiama 导师, «maestro che guida», e i compagni che hanno lo stesso relatore si chiamano fra loro 师兄, 师姐, 师弟, 师妹: fratelli e sorelle «di maestro».

SI DICE COSÌ 师父领进门，修行在个人 *shīfu lǐng jìn mén, xiūxíng zài gèrén* *«il maestro ti accompagna fino alla porta; il cammino dipende da te»* l'insegnante può indicare la strada, ma i progressi sono frutto dell'impegno di ciascuno.

H Banca delle parole · Scuola, università, ricerca 扩展词汇

Altre **44 parole** del livello 6 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

A SCUOLA

初等 chūděng elementare, di base	中等 zhōngděng medio; secondario (di istruzione)	升学 shēngxué passare al grado di studi successivo	补课 bǔkè recuperare una lezione; fare ripetizioni	补习 bǔxí prendere lezioni di recupero	竞赛 jìngsài gara, competizione
纪律 jìlǜ disciplina	夏令营 xiàlìngyíng campo estivo	少儿 shào'ér bambini e ragazzi	未成年人 wèichéngniánrén minorenne	娃娃 wáwa bambino piccolo; bambola	淘气 táoqì birichino
听话 tīnghuà ubbidiente	严厉 yánlì severo	马虎 mǎhu sbadato, trascurato	好学 hàoxué (*hàoxué*) amante dello studio	素质 sùzhì qualità, formazione (di una persona)	智力 zhìlì intelligenza

INSEGNARE E IMPARARE

传授 chuánshòu trasmettere, insegnare	示范 shìfàn mostrare come si fa; dimostrazione	纠正 jiūzhèng correggere	朗读 lǎngdú leggere ad alta voce	抄 chāo copiare	识 shí conoscere, saper riconoscere (识字 saper leggere)
编写 biānxiě compilare, redigere	辅助 fǔzhù aiutare, assistere; ausiliario	氛围 fēnwéi atmosfera	典礼 diǎnlǐ cerimonia	学会 xuéhuì società scientifica, associazione	稿件 gǎojiàn articolo, contributo (inviato a una redazione)
章 zhāng capitolo	科 kē disciplina; sezione, reparto	卡片 kǎpiàn scheda, cartoncino			

SULLA SCRIVANIA

文具 wénjù cancelleria	钢笔 gāngbǐ penna stilografica

PAROLE UTILI

薄弱 bóruò debole, carente	显著 xiǎnzhù notevole, evidente	相差 xiāngchà differire (di)	有序 yǒuxù ordinato	杂 zá misto, vario	支 zhī sostenere, reggere; pagare
主导 zhǔdǎo dirigere, guidare; ruolo guida	样 yàng (classificatore) tipo, sorta	棕色 zōngsè marrone			

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Parlare di un percorso di studi: esami, corsi, tesi, relatori
- ☐ Capire un bando di ammissione universitario
- ☐ Chiedere consiglio a un insegnante e fare un piano di studio
- ☐ Usare i prefissi 超, 多, 反, 无, 亚, 准, e le frasi con 凡是……都…… e ....., 以便……

R6 Ripasso 6 复习 6

LEZIONI 26–30

1 Parole in ordine · 词语分类

Metti le parole nel gruppo giusto.

汤圆 | 酱油 | 辣椒 | 花生 | 码头 | 民宿 | 托运 | 退税 | 血压 | 症状 | 患者 | 内科 | 导师 | 学位 | 文献 | 选修

餐桌 a tavola	旅途 in viaggio	医院 in ospedale	大学 all'università

2 Controllo di grammatica · 语法

Scegli l'opzione corretta.

1. 忘了带伞，衣服全湿_____了。
   a 遍　b 光　c 透

2. 试了一_____以后，他终于成功了。
   a 扇　b 番　c 枝

3. 到今天_____，这是我走过的最远的路。
   a 以来　b 为止　c 之前

4. 等了三个小时，飞机_____起飞了。
   a 不料　b 恰好　c 总算

5. _____你真的休息，否则症状还会回来。
   a 凡是　b 就算　c 除非

6. _____再忙，你也要按时吃饭。
   a 以便　b 就算　c 除非

7. 吵_____吵，邻居还是邻居。
   a 归　b 就　c 而

8. 请留下电话，_____我们联系您。
   a 凡是　b 以便　c 不料

3 Più parole · 补充词汇 · 48 parole del livello 6

PAROLE PER TUTTE LE OCCASIONI · 6

花 huā (aggettivo) a fiori, variopinto; annebbiato (眼花)	大概 dàgài (nome) idea generale, linee essenziali	难 nán (verbo) mettere in difficoltà	齐 qí arrivare all'altezza di; tutti insieme	本身 běnshēn sé stesso, in sé	不至于 búzhìyú non arrivare al punto di
不止 bùzhǐ non limitarsi a; più di	常规 chángguī prassi, consuetudine; ordinario	处处 chùchù dappertutto, in ogni cosa	从未 cóngwèi non... mai (finora)	当场 dāngchǎng sul posto, seduta stante	得知 dézhī venire a sapere
多亏 duōkuī grazie a, meno male che	方方面面 fāngfāngmiànmiàn tutti gli aspetti	该 gāi (pronome, scritto) il suddetto, questo	跟随 gēnsuí seguire	顾 gù badare a, curarsi di	过后 guòhòu in seguito, dopo
后期 hòuqī fase finale, periodo successivo	忽略 hūlüè trascurare, non notare	回头 huítóu voltare la testa; più tardi	即便 jíbiàn anche se (= 即使)	加倍 jiābèi raddoppiare; doppiamente	间隔 jiàngé intervallo, distanza; separare
截至 jiézhì fino a (una data)	尽 jìn (*jìn*) esaurire; fare tutto il possibile	惊人 jīngrén sorprendente, impressionante	举动 jǔdòng gesto, mossa	落 là (*là*) dimenticare, lasciare indietro	牢 láo prigione; saldo, solido
立 lì stare in piedi; erigere, istituire	料 liào materiale; prevedere	轮 lún ruota; fare a turno; (classificatore) turno, giro	冒 mào sprigionarsi; sfidare (冒雨, 冒险)	密集 mìjí fitto, denso; concentrarsi	妙 miào ingegnoso, meraviglioso
母 mǔ femmina; madre (母语, 母校)	排除 páichú escludere, eliminare	抛 pāo lanciare; abbandonare	片刻 piànkè un attimo	迫切 pòqiè urgente, pressante	起初 qǐchū all'inizio, dapprima
牵 qiān condurre per mano, tirare	前者 qiánzhě il primo (dei due)	清 qīng limpido, chiaro; saldare (un conto)	情形 qíngxing situazione, circostanze	圈 quān cerchio, giro; ambiente; cerchiare	日后 rìhòu in futuro, in seguito

R6 Ripasso 6 复习 6

SEGUE · LEZIONI 26–30

4 Prove in stile HSK · 模拟练习

126

Parte 1 · Ascolto

La registrazione corrisponde all'appunto? Segna ✓ oppure ✗.

1	2	3	4	5
la zia Chen compra i tangyuan già pronti ✓ ✗	la valigia di Anna arriva il giorno dopo ✓ ✗	per il medico Xiaoyu deve fermarsi e riposare ✓ ✗	tutte le famiglie approvano l'ascensore ✓ ✗	Luca ha trentacinque anni ✓ ✗

Parte 2 · Lettura

Scegli la parola giusta per ogni spazio.

A 当场　B 忽略　C 迫切　D 片刻　E 多亏

1. _____你提醒我，要不然我就把护照忘在家里了。
2. 这个问题很重要，千万不能_____。
3. 他的方案很好，经理_____就同意了。
4. 请您稍等_____，医生马上就来。
5. 小区里的老人_____需要一部电梯。

Parte 3 · Lettura

Abbina ogni domanda alla sua risposta.

1. 汤圆怎么才算煮熟了？
2. 您的行李里有贵重的东西吗？
3. 最近睡得怎么样？
4. 装电梯的事，一楼的同意了吗？
5. 读硕士最难的是什么？

a 起初不同意，方案修改以后就同意了。
b 水开以后，一个一个浮上来就行了。
c 夜里不时会醒，早上起来还是很疲劳。
d 只有几件衣服和一盒饼干。
e 搜集和阅读大量的文献，写论文。

Parte 4 · Scrittura

Metti le parole in ordine.

1. 多亏　才　你帮忙，　我　按时完成了任务

_____

2. 从未　他　这样的情形　遇到过

_____

3. 不至于　一次失败　让他　放弃

_____

Parte 5 · Scrittura

Scrivi i caratteri.

lúnchuán _____　huǒzāi _____

qǐfā _____

VERIFICA DEI PROGRESSI · UNITÀ 6 · ORA SO...

- ☐ Spiegare una ricetta e discutere di alimentazione e sicurezza del cibo.
- ☐ Descrivere sintomi e stati d'animo, parlare di stress e chiedere aiuto.
- ☐ Parlare di un percorso di studi e capire un bando universitario.
- ☐ Raccontare un viaggio con i suoi imprevisti e capire un avviso per chi parte.
- ☐ Discutere un problema di condominio e capire gli avvisi di quartiere.

HSK 6

31

LEZIONE 31
第三十一课

zhí yè de xuǎn zé

职业的选择

Scegliere un mestiere

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- parlare di una scelta di carriera pesando sicurezza e rischio
- chiedere e dare un parere professionale, comunicare una decisione al capo
- capire una circolare aziendale sulla valutazione di fine anno
- usare 至于, 要么……要么……, e gli avverbi 未必, 倒(是), 明明

PER COMINCIARE

1. Meglio un posto sicuro o un lavoro tutto tuo? Che cosa sceglieresti a venticinque anni? E a quaranta?
2. Qual è stata finora la decisione di lavoro (o di studio) più difficile che hai preso?

FRASE CHIAVE

同行不一定是对手，也可以是伙伴。

Chi fa il tuo stesso mestiere non è per forza un rivale: può essere un alleato.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	留下，还是去闯 Restare o buttarsi
C	Cinese dal vivo	年终考核通知 La valutazione di fine anno
D	Grammatica	至于：quanto a… (e «arrivare al punto di»)
D		要么……，要么……：o così, o così
D		未必，倒（是），明明
G	Cultura oggi	La ciotola di ferro e il mare aperto

A Testo 课文

127

留下，还是去闯 Restare o buttarsi

Settembre. Il direttore Ma annuncia due novità: Luca diventa vicedirettore dello studio, e a Chengdu aprirà una nuova sede che vorrebbe affidare a Gao Ming. Ma Gao Ming ha in testa tutt'altro.

九月初，马经理在大会上宣布了两个决定：第一，卢卡担任公司的副经理，负责全部创意工作；第二，公司将在成都开一家分公司。会后，高明把卢卡拉到了"慢半拍"。

高明　恭喜你当上副经理！我倒有件事，想听取你的意见。我跟大学同学筹备了半年，想创办一个自己的工作室，专门给四川的农产品做品牌设计。现在时机到了：有一家企业看中了我们的方案，愿意把第一个项目委托给我们。

卢卡　这是好事啊。至于马经理那边，你打算怎么说？他明明很看重你，还想调动你去成都当主管。

高明　我正为这个发愁呢。要么服从安排，去成都当主管，薪水高，福利好，岗位稳定；要么辞职，自己去闯一闯，可是前景怎么样，谁也说不准。我爸说我这是冒险。

卢卡　稳定未必适合你。你有才华，有头脑，也有潜力，缺的是跟客户打交道的经验。创业很艰辛，遇到挫折可别灰心。不过，你们的分工清楚吗？会计、人事这些事务，谁来管？

高明　我负责创意和策划，同学负责协调客户；会计先请人兼职。

卢卡　那就可行。还有一个建议：别拖延，尽快把你的想法汇报给马经理，征求他的意见，以免他先从别人那儿听说。

高明　他会不会不耐烦？

卢卡　我认识的马经理，眼光很长远。说不定，他还愿意当你们的顾问呢。

第二天，高明勉强鼓起勇气，敲开了经理办公室的门。马经理听完，沉默了片刻。

马经理　这三年，你的进步我都看在眼里。与其让你勉强留下来，不如支持你去闯。成都那边的项目，以后可以委托给你的工作室。同行不一定是对手，也可以是伙伴。

高明走出办公室的时候，眼睛有点儿红。他给卢卡发了一条信息："你说对了。不过顾问的事，他说要收费。"

TRADUZIONE

All'inizio di settembre, in assemblea, il direttore Ma annunciò due decisioni: primo, Luca diventava vicedirettore dello studio, responsabile di tutto il lavoro creativo; secondo, lo studio avrebbe aperto una sede a Chengdu. Finita la riunione, Gao Ming trascinò Luca al «Mezzo tempo più lento». **Gao Ming:** Complimenti per la nomina a vicedirettore! Io invece ho una cosa su cui vorrei sentire il tuo parere. Con un compagno di università sto preparando da sei mesi l'apertura di uno studio tutto nostro, specializzato nell'immagine di marca dei prodotti agricoli del Sichuan. Adesso è il momento giusto: a un'azienda è piaciuta la nostra proposta, ed è disposta ad affidarci il primo progetto. **Luca:** Ma è una bella notizia. Quanto al direttore Ma, come pensi di dirglielo? È evidente che ti stima molto, e vorrebbe pure trasferirti a Chengdu come responsabile. **Gao Ming:** È proprio questo che mi angustia. O accetto la decisione e vado a Chengdu a fare il responsabile: stipendio alto, buoni benefit, posto sicuro; o mi licenzio e provo a farmi strada da solo, ma come andrà a finire non lo sa nessuno. Mio padre dice che è un azzardo. **Luca:** Non è detto che la stabilità faccia per te. Hai talento, hai testa e hai potenziale; ti manca l'esperienza nel trattare con i clienti. Mettersi in proprio è dura: quando arrivano le batoste, non ti scoraggiare. Piuttosto: i compiti ve li siete divisi bene? Contabilità, personale, tutte queste pratiche: chi se ne occupa? **Gao Ming:** Io seguo la parte creativa e i progetti, il mio compagno coordina i clienti; per la contabilità prendiamo qualcuno part-time. **Luca:** Allora è fattibile. Ancora un consiglio: non rimandare. Vai al più presto a riferire la tua idea al direttore e chiedigli che cosa ne pensa, per evitare che lo venga a sapere prima da altri. **Gao Ming:** E se perde la pazienza? **Luca:** Il direttore Ma che conosco io guarda lontano. Magari vi fa pure da consulente. Il giorno dopo Gao Ming si fece coraggio a fatica e bussò alla porta dell'ufficio del direttore. Il direttore Ma lo ascoltò fino in fondo, poi rimase un attimo in silenzio. **Direttore Ma:** In questi tre anni i tuoi progressi li ho visti tutti. Piuttosto che tenerti qui controvoglia, preferisco sostenerti. I progetti di Chengdu, in futuro, potremo affidarli al tuo studio. Chi fa il tuo stesso mestiere non è per forza un rivale: può essere un alleato. Quando uscì dall'ufficio, Gao Ming aveva gli occhi un po' rossi. Mandò un messaggio a Luca: «Avevi ragione. Però per la consulenza dice che si fa pagare.»

B Parole nuove 生词

128

69 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 6 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	副	fù	*agg.* vice-, aggiunto
2	创意	chuàngyì	*s., v.* idea creativa, creatività
3	倒	dào	*avv.* (*dào*, avverbio) invece, però (contro le attese)
4	听取	tīngqǔ	*v.* ascoltare (pareri, rapporti)
5	筹备	chóubèi	*v.* preparare, organizzare
6	创办	chuàngbàn	*v.* fondare (un'impresa, una scuola)
7	时机	shíjī	*s.* momento opportuno
8	看中	kànzhòng	*v.* mettere gli occhi su, scegliere
9	委托	wěituō	*v.* incaricare, affidare
10	至于	zhìyú	*v., prep.* quanto a; arrivare al punto di
11	明明	míngmíng	*avv.* evidentemente, eppure
12	看重	kànzhòng	*v.* tenere in gran conto, stimare
13	调动	diàodòng	*v.* trasferire (personale); mobilitare
14	主管	zhǔguǎn	*v., s.* responsabile, capo; essere responsabile di
15	发愁	fāchóu	*v.* angustiarsi, darsi pensiero
16	要么	yàome	*cong.* o... o...
17	服从	fúcóng	*v.* obbedire, attenersi a
18	薪水	xīnshui	*s.* stipendio
19	福利	fúlì	*s., v.* benefit, welfare
20	岗位	gǎngwèi	*s.* posto di lavoro, mansione
21	闯	chuǎng	*v.* lanciarsi, farsi strada; irrompere
22	前景	qiánjǐng	*s.* prospettive
23	冒险	màoxiǎn	*v.* correre un rischio, azzardare
24	未必	wèibì	*avv.* non necessariamente
25	才华	cáihuá	*s.* talento
26	头脑	tóunǎo	*s.* testa, cervello
27	潜力	qiánlì	*s.* potenziale
28	打交道	dǎ jiāodao	*espr.* avere a che fare con
29	艰辛	jiānxīn	*agg.* duro, faticoso
30	挫折	cuòzhé	*v.* battuta d'arresto, insuccesso
31	灰心	huīxīn	*agg.* scoraggiarsi
32	分工	fēngōng	*v.* dividersi il lavoro; divisione dei compiti
33	会计	kuàijì	*s.* (*kuàijì*) contabilità; contabile
34	人事	rénshì	*s.* personale, risorse umane
35	事务	shìwù	*s.* affari, pratiche
36	策划	cèhuà	*v.* ideare, pianificare; progetto
37	协调	xiétiáo	*agg., v.* coordinare; armonioso
38	兼职	jiānzhí	*v., s.* fare un secondo lavoro; lavoro part-time
39	可行	kěxíng	*agg.* fattibile
40	拖延	tuōyán	*v.* rimandare, tirare per le lunghe
41	汇报	huìbào	*v.* riferire, fare rapporto
42	征求	zhēngqiú	*v.* chiedere (un parere)
43	以免	yǐmiǎn	*cong.* per evitare che
44	不耐烦	bú nàifán	*espr.* spazientito
45	眼光	yǎnguāng	*s.* sguardo, lungimiranza
46	顾问	gùwèn	*s.* consulente
47	勉强	miǎnqiǎng	*agg., v.* a stento; forzare; forzato
48	与其	yǔqí	*cong.* piuttosto che (与其……不如……)
49	同行	tóngháng	*v., s.* (*tóngháng*) collega di settore; (*tóngxíng*) viaggiare insieme
50	年终	niánzhōng	*s.* fine anno
51	考核	kǎohé	*v.* valutare (il personale); valutazione
52	职员	zhíyuán	*s.* impiegato
53	下旬	xiàxún	*s.* ultima decade del mese
54	事项	shìxiàng	*s.* punto, voce (di un elenco)
55	职责	zhízé	*s.* responsabilità, doveri
56	流程	liúchéng	*s.* procedura, flusso di lavoro
57	总计	zǒngjì	*v.* ammontare in totale
58	文档	wéndàng	*s.* documento, file
59	附件	fùjiàn	*s.* allegato
60	反馈	fǎnkuì	*v.* riscontro, feedback; riferire
61	上级	shàngjí	*s.* superiore (gerarchico)
62	认可	rènkě	*v.* approvare, riconoscere
63	档案	dàng'àn	*s.* fascicolo personale, archivio
64	激励	jīlì	*v.* motivare, incentivare
65	淘汰	táotài	*v.* eliminare, scartare
66	选拔	xuǎnbá	*v.* selezionare (i migliori)
67	职位	zhíwèi	*s.* posizione, posto
68	助理	zhùlǐ	*agg., s.* assistente
69	协助	xiézhù	*v.* assistere, dare una mano

C Cinese dal vivo 真实语料

129

年终考核通知 La valutazione di fine anno

Dicembre: come in ogni azienda cinese, anche allo studio arriva il momento della valutazione annuale. Leggi la circolare dell'ufficio del personale e scegli la risposta giusta.

未来设计公司 · 人事部　　2028年12月1日

关于2028年年终考核的通知

全体职员：

根据公司制度，2028年的年终考核将在十二月下旬进行。现将有关事项通知如下。

一、考核内容

工作成果	团队合作	创意	职责和流程	总计
40 分	20 分	20 分	20 分	100 分

二、考核流程

（1）每位职员填写个人总结的文档，作为附件发给主管；（2）主管听取小组成员的反馈，写出意见；（3）上级与本人谈话，本人认可以后签字，放入个人档案。

三、结果怎么用

考核是为了激励大家，而不是为了淘汰谁。成绩优秀的职员，公司将优先选拔到新的职位；连续两年不合格的，将调整岗位。年终奖金的多少，按考核结果决定。

四、其他

试用期内的新职员不参加本次考核。请各位助理协助主管安排谈话时间。有问题请在十二月十日以前向人事部提出。

未来设计公司人事部

SCEGLI LA RISPOSTA GIUSTA.

1. 年终考核什么时候进行？
   a 十二月一日　**b** 十二月十日以前
   c 十二月下旬

2. 考核里占分数最多的是什么？
   a 工作成果　**b** 创意　**c** 团队合作

3. 主管写意见以前要做什么？
   a 听取小组成员的反馈
   b 修改职员的文档
   c 和人事部谈话

4. 连续两年不合格的职员会怎么样？
   a 没有任何影响　**b** 被辞退　**c** 被调整岗位

TRADUZIONE

Comunicazione sulla valutazione di fine anno 2028. A tutto il personale. In base al regolamento aziendale, la valutazione di fine anno 2028 si svolgerà nell'ultima decade di dicembre. Si comunicano di seguito i punti che la riguardano. **1. Che cosa si valuta.** Risultati del lavoro 40 punti; lavoro di squadra 20; creatività 20; responsabilità e procedure 20; in totale 100. **2. Come si svolge.** (1) Ogni dipendente compila il documento di bilancio personale e lo invia come allegato al proprio responsabile; (2) il responsabile ascolta i riscontri dei membri del gruppo e scrive il suo parere; (3) il superiore ha un colloquio con l'interessato che, se lo approva, firma; il documento entra nel fascicolo personale. **3. A che cosa servono i risultati.** La valutazione serve a motivare tutti, non a eliminare qualcuno. Chi ottiene risultati eccellenti avrà la precedenza nella selezione per le nuove posizioni; chi risulta insufficiente per due anni di seguito sarà assegnato a un'altra mansione. L'entità del premio di fine anno dipende dall'esito. **4. Altro.** I nuovi assunti in periodo di prova non partecipano. Gli assistenti sono pregati di aiutare i responsabili a fissare i colloqui. Eventuali domande vanno presentate all'ufficio del personale entro il 10 dicembre.

D Laboratorio di grammatica 语法

1 至于: quanto a… (e «arrivare al punto di»)

HSK 6 · 介词

……。至于 + nuovo argomento，+ commento | (不 / 何) 至于 + verbo

Come preposizione, 至于 cambia discorso: dopo aver parlato di una cosa, ne introduce un'altra collegata, su cui si ha qualcosa di diverso da dire. Come verbo vuol dire «arrivare a tanto» e si usa quasi solo in forma negativa o interrogativa: 不至于 «non fino a questo punto».

至于马经理那边，你打算怎么说？	*Quanto al direttore Ma, come pensi di dirglielo?*
方案我同意。至于时间，我们再商量。	*Sul progetto sono d'accordo. Quanto ai tempi, ne riparliamo.*
他只是有点儿累，不至于生病吧。	*È solo un po' stanco: non sarà mica malato.*
这么小的事，至于生这么大的气吗？	*Per una cosa così piccola, c'è bisogno di arrabbiarsi tanto?*
他的才华大家都认可；至于性格，就不好说了。	*Il suo talento lo riconoscono tutti; quanto al carattere, è un altro discorso.*

i Non confondere con 关于 «riguardo a», che introduce il tema principale e non un cambio di argomento.

2 要么……，要么……: o così, o così

HSK 6 · 选择复句

要么 + scelta 1，要么 + scelta 2

要么 ripetuto mette davanti a un'alternativa secca: bisogna scegliere una delle due cose, e una terza non c'è. È colloquiale e deciso. Quando chi parla ha già scelto, usa invece 与其……不如…… «piuttosto che... meglio...».

要么服从安排，去当主管；要么辞职，自己去闯一闯。	*O accetto e vado a fare il responsabile, o mi licenzio e provo a farmi strada da solo.*
要么你来，要么我去，今天一定要见面。	*O vieni tu o vengo io: oggi dobbiamo vederci.*
他周末要么加班，要么睡觉，从来不出门。	*Nel fine settimana o fa gli straordinari o dorme: non esce mai.*
与其让你勉强留下来，不如支持你去闯。	*Piuttosto che tenerti qui controvoglia, preferisco sostenerti.*

i 或是……或是…… (L22) elenca possibilità; 要么……要么…… obbliga a decidere.

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 未必, 倒(是), 明明

HSK 6 · 否定副词 · 语气副词

未必 + verbo / aggettivo | 倒 (是) + predicato | 明明 + fatto evidente，(可是 / 却 / 怎么)……

未必 «non è detto che» nega con garbo, lasciando aperta la possibilità. 倒 e 倒是 segnalano qualcosa che va contro ciò che ci si aspetterebbe, o introducono con leggerezza un'idea diversa. 明明 sottolinea che un fatto è evidente, e di solito prepara un contrasto o un rimprovero.

稳定未必适合你。	*Non è detto che la stabilità faccia per te.*
我倒有件事，想听取你的意见。	*Io invece ho una cosa su cui vorrei sentire il tuo parere.*
这个办法倒是不错。	*Questa soluzione, però, non è male.*
他明明很看重你。	*È evidente che ti stima molto.*
你明明知道，为什么不告诉我？	*Lo sapevi benissimo: perché non me l'hai detto?*

i 未必 = 不一定, ma è più scritto. Il contrario è 必然 / 一定.

PROVA SUBITO

Completa con 至于, 要么……要么, 与其……不如, 未必, 倒是, 明明.

1. 贵的东西 _____ 就好。
2. 他 _____ 看见我了，却假装没看见。
3. 这家店不大，菜 _____ 很地道。
4. 我只负责设计；_____ 价格，请你问经理。
5. _____ 坐地铁，_____ 骑车，开车肯定来不及。
6. _____ 在这儿发愁，_____ 现在就去试一试。

E Il DNA dei caratteri 汉字

闯

chuǎng irrompere; farsi strada

6 TRATTI

门 porta + 马 cavallo

Un cavallo che si lancia fuori dal portone: buttarsi nel mondo.

闯一闯 chuǎng yi chuǎng　闯红灯 chuǎng hóngdēng　闯进 chuǎngjìn

闯 闯 闯

岗

gǎng posto di guardia; mansione

7 TRATTI

山 monte + 冈 (suono)

L'altura su cui sta la sentinella: di qui il «posto» di lavoro.

岗位 gǎngwèi　上岗 shànggǎng　下岗 xiàgǎng

岗 岗 岗

托

tuō reggere sul palmo; affidare

6 TRATTI

扌 mano + 乇 (suono)

Tenere sul palmo della mano; e mettere una cosa nelle mani di un altro.

委托 wěituō　托运 tuōyùn　拜托 bàituō

托 托 托

盼

pàn attendere con ansia

9 TRATTI

目 occhio + 分 (suono)

Gli occhi fissi sulla strada da cui deve arrivare qualcuno.

盼望 pànwàng　期盼 qīpàn　盼着 pànzhe

盼 盼 盼

UN SUFFISSO PER OGNI MESTIERE: 业

行业	就业	创业	失业	从业	服务业
hángyè	jiùyè	chuàngyè	shīyè	cóngyè	fúwùyè
settore	trovare lavoro	avviare un'impresa	perdere il lavoro	esercitare una professione	il terziario

F Esercizi 练习

1 Ascolto

130

Nel suo nuovo studio, Gao Ming fa il primo colloquio di assunzione. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 求职的人有什么特长?
a 会计 b 策划 c 摄影

② 他最看重什么?
a 学习和上进的机会 b 福利 c 薪水

③ 工作室的工作时间怎么样?
a 周末也要值班 b 每天九点到五点
c 弹性的

2 Parlato

Il bivio. Un amico ha un posto fisso ben pagato ma noioso, e un'offerta rischiosa in una piccola impresa appena nata. Chiede consiglio a te. Uno fa l'amico indeciso, l'altro il consigliere.

要么……，要么……　稳定未必……
与其……，不如……　至于……，……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 盼望 | B 传真 | C 带领 | D 采纳 | E 被动 | F 机遇 | G 筛选

① 经理_____了我的建议，把会议改到了下午。
② 对年轻人来说，这既是挑战，也是难得的_____。
③ 她_____团队完成了一个又一个大项目。
④ 孩子们都_____着假期早点儿开始。
⑤ 公司从两百份简历里_____出十个人参加面试。
⑥ 学习要主动，不能总是_____地等老师来教。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 要么 | 要么 | 你去， | 我去

② 未必 | 贵的东西 | 好 | 就

③ 他 | 明明知道， | 却 | 说不知道

MISSIONE

Caro direttore...

Hai deciso di cambiare lavoro (o corso di studi). Scrivi in 250–300 caratteri un messaggio al tuo responsabile: ringrazia, spiega la tua scelta e le alternative che avevi, proponi come concludere il lavoro in corso.

ESPRESSIONI UTILI 这几年，我在……方面学到了很多 | 我面临两个选择：要么……，要么…… | 与其……，不如…… | 至于手上的工作，我会……

G Cultura oggi 文化

La ciotola di ferro e il mare aperto

Per i genitori cinesi il lavoro ideale ha ancora un nome antico: 铁饭碗, la «ciotola di riso di ferro», il posto pubblico che non si rompe mai. Ogni anno milioni di laureati si presentano al concorso nazionale per funzionari — più di ottanta candidati per ogni posto — e chi ce la fa «sale a riva» (上岸). All'opposto c'è 下海, «buttarsi in mare»: così negli anni Novanta si chiamò la scelta di chi lasciava l'impiego statale per mettersi in affari.

Oggi il mare è più affollato che mai. Circa duecento milioni di persone hanno un «impiego flessibile»: fattorini, venditori in diretta, traduttori, designer a progetto. I ventenni si definiscono 斜杠青年, «giovani con la barra», perché di mestieri ne hanno due o tre (insegnante/fotografo/blogger); e nelle aziende tecnologiche si teme la «crisi dei trentacinque anni», l'età oltre la quale trovare un nuovo posto diventa difficile. Fra sicurezza e libertà, ogni generazione rifà i conti a modo suo.

LO SAPEVI? Cambiare azienda si dice 跳槽, «saltare alla mangiatoia vicina», come fanno i cavalli; essere licenziati è 炒鱿鱼, «saltare in padella il calamaro»: perché il calamaro, cuocendo, si arrotola come la stuoia di chi fa fagotto.

SI DICE COSÌ 树挪死，人挪活 *shù nuó sǐ, rén nuó huó* *«un albero spostato muore, un uomo che si sposta rivive»* chi resta fermo appassisce: cambiare posto, mestiere o città può ridare vita. Lo si dice a chi esita davanti a una svolta.

H Banca delle parole · Lavoro e carriera 扩展词汇

Altre **42 parole** del livello 6 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

CERCARE E OFFRIRE LAVORO

求职 qiúzhí cercare lavoro	用人 yòngrén impiegare personale	录用 lùyòng assumere	筛选 shāixuǎn selezionare, vagliare	从业 cóngyè esercitare una professione	白领 báilǐng colletto bianco, impiegato
热门 rèmén molto richiesto, di moda	机遇 jīyù opportunità, occasione favorevole	特长 tècháng punto di forza, specialità	才能 cáinéng talento, capacità	职务 zhíwù carica, incarico	助手 zhùshǒu aiutante, assistente
值班 zhíbān essere di turno	上进 shàngjìn voler migliorare, progredire	传真 chuánzhēn fax	业 yè (suffisso) settore, industria		

DIRIGERE E PROGETTARE

带领 dàilǐng guidare, condurre	创建 chuàngjiàn fondare, istituire	创立 chuànglì fondare, creare	采纳 cǎinà accogliere, adottare (un consiglio)	答复 dáfù rispondere (in modo formale); risposta	指示 zhǐshì dare istruzioni; direttiva
进度 jìndù stato di avanzamento	要素 yàosù elemento essenziale	支撑 zhīchēng sostenere, reggere	占有 zhànyǒu possedere, detenere		

STATI D'ANIMO

渴望 kěwàng desiderare ardentemente	盼望 pànwàng attendere con ansia, sperare	急切 jíqiè impaziente, ansioso	在意 zàiyì dare importanza a, badare a	踏实 tāshi serio, con i piedi per terra; tranquillo	被动 bèidòng passivo
繁忙 fánmáng indaffarato, intenso	考验 kǎoyàn mettere alla prova; prova				

PAROLE UTILI

倒是 dàoshì invece, però; (per sollecitare) insomma	限 xiàn limitare, fissare un limite	相等 xiāngděng essere uguale, equivalere	心目 xīnmù (心目中) nella mente, agli occhi di	印 yìn timbro, impronta; stampare	钟头 zhōngtóu ora (colloquiale)
专用 zhuānyòng a uso esclusivo, apposito	弹性 tánxìng elasticità; flessibile				

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Parlare di una scelta di carriera pesando sicurezza e rischio
- ☐ Capire una circolare aziendale sulla valutazione di fine anno
- ☐ Chiedere e dare un parere professionale, comunicare una decisione al capo
- ☐ Usare 至于, 要么……要么……, e gli avverbi 未必, 倒(是), 明明

HSK 6

32

LEZIONE 32
第三十二课

guǎn lǐ de xué wen
管理的学问

L’arte di gestire

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- discutere una proposta d’affari: vantaggi, rischi, condizioni
- difendere la propria idea di impresa e negoziare
- capire le condizioni di vendita di un negozio in rete
- usare 所 + verbo, la preposizione 于 e gli avverbi 一再, 再三, 特地, 特意

PER COMINCIARE

1. Conosci un marchio che, crescendo, è peggiorato? Che cosa è cambiato?
2. Se qualcuno ti offrisse molti soldi per ingrandire in fretta la tua attività, a quali condizioni accetteresti?

FRASE CHIAVE

衡量一个品牌，不能只看店铺的数量。

Un marchio non si misura solo dal numero dei negozi.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	一百家店 Cento locali
C	Cinese dal vivo	购物说明 Condizioni di vendita
D	Grammatica	所 + verbo: «ciò che...»
D		于 : la preposizione dello scritto
D		一再 e 再三 · 特地 e 特意
G	Cultura oggi	Crescere in fretta, durare a lungo

A Testo 课文

131

一百家店 Cento locali

Ottobre. I locali di Wang Hao sono diventati cinque, e la fama del «Mezzo tempo più lento» è arrivata fino a Shenzhen. Un investitore prende l'aereo apposta per fargli una proposta difficile da rifiutare.

十月，一位投资人——一家基金的总裁——特地从深圳飞来找王浩。他所代表的基金看好“慢半拍”这个品牌，愿意投资三千万，条件是：三年内开到一百家店，五年以后上市。王浩把卢卡和小雨请来商量，他太太李静也在。

王浩　这笔钱相当于我十年的收益。有了资本，我可以打造一流的团队，采购更好的设备。可是他再三强调要“快”，我心里一再犹豫。

小雨　他们的方案我看过了。为了降低成本，原材料要更换供应渠道，咖啡豆由集团统一采购；店铺的装修、定价、新款什么时候上市，全部由总部决策。这种策略回报很高，风险也大幅增加：一旦资金出了问题，亏损的店铺就得转让，甚至倒闭。去年有一家做奶茶的企业，遇到一次危机，就这样破产了。

王浩　我最担心的不是亏损，而是品质。顾客信赖我们，是因为我们承诺每一杯都是现做的。

卢卡　从品牌的角度看，“慢”是你们最宝贵的资产。衡量一个品牌，不能只看店铺的数量。

李静　我只问一句：开到一百家以后，你还有时间在店里跟老顾客聊天儿吗？

王浩沉默了很久。第二天，他特意穿上西装，去见那位投资人。

王浩　我想好了。投资我愿意接受，可是有三个条件：第一，你们持有的比重不能高于三成；第二，开店的速度由我们决定，一年不超过五家；第三，原材料不换。要是不同意，这笔交易就不能成交。

投资人　王总，在金钱面前说“慢一点儿”的人，我见得不多。说真的，这反而让我更看好你们。我回去向高层汇报，评估以后再答复您。

一个月以后，协议签订了：基金占两成，投资的金额分期支付。那天晚上，“慢半拍”的五家店铺都贴出了同一句话：“我们会长大，可是不会变快。”

TRADUZIONE

In ottobre un investitore, presidente di un fondo, venne in aereo apposta da Shenzhen per incontrare Wang Hao. Il fondo che rappresentava puntava sul marchio «Mezzo tempo più lento» ed era disposto a investire trenta milioni, a una condizione: arrivare a cento locali in tre anni e quotarsi in borsa dopo cinque. Wang Hao chiamò Luca e Xiaoyu a consulto; c'era anche sua moglie, Li Jing. **Wang Hao:** Questa somma equivale ai miei guadagni di dieci anni. Con il capitale potrei costruire una squadra di prim'ordine e comprare attrezzature migliori. Ma lui insiste e insiste sul «fare presto», e io continuo a esitare. **Xiaoyu:** Il loro piano l'ho letto. Per abbassare i costi, le materie prime devono cambiare canale di fornitura: il caffè lo compra il gruppo, per tutti; e l'arredo dei locali, i prezzi, la data d'uscita dei nuovi prodotti li decide tutti la sede centrale. Una strategia così rende molto, ma fa anche crescere parecchio i rischi: se i soldi vengono a mancare, i locali in perdita vanno ceduti, o addirittura chiudono. L'anno scorso un'azienda di tè al latte, alla prima crisi, è fallita proprio così. **Wang Hao:** Quello che mi preoccupa di più non sono le perdite, è la qualità. I clienti si fidano di noi perché abbiamo promesso che ogni tazza è fatta al momento. **Luca:** Dal punto di vista del marchio, la «lentezza» è il vostro patrimonio più prezioso. Un marchio non si misura solo dal numero dei negozi. **Li Jing:** Io faccio una domanda sola: quando i locali saranno cento, avrai ancora tempo di chiacchierare con i vecchi clienti? Wang Hao rimase a lungo in silenzio. Il giorno dopo si mise apposta il vestito buono e andò dall'investitore. **Wang Hao:** Ho deciso. L'investimento lo accetto volentieri, ma a tre condizioni: primo, la vostra quota non può superare il trenta per cento; secondo, il ritmo delle aperture lo decidiamo noi, non più di cinque locali all'anno; terzo, le materie prime non si cambiano. Se non siete d'accordo, l'affare non si fa. **Investitore:** Signor Wang, di gente che davanti al denaro dice «un po' più piano» ne ho vista poca. A essere sincero, questo mi fa puntare su di voi ancora di più. Torno a riferire ai vertici: valutiamo e le do una risposta. Un mese dopo l'accordo era firmato: al fondo il venti per cento, e l'investimento versato a scaglioni. Quella sera, nei cinque locali del «Mezzo tempo più lento» comparve la stessa frase: «Diventeremo grandi, ma non diventeremo veloci.»

B Parole nuove 生词

132

67 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 6 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	基金	jījīn	*s.* fondo (d'investimento)
2	总裁	zǒngcái	*s.* presidente, amministratore delegato
3	特地	tèdì	*avv.* apposta, espressamente
4	所	suǒ	*part.* (particella) 所 + verbo + 的: ciò che...
5	看好	kànhǎo	*v.* vedere bene, puntare su
6	投资	tóuzī	*v., s.* investire; investimento
7	上市	shàngshì	*v.* quotarsi in borsa; arrivare sul mercato
8	于	yú	*prep.* (preposizione dello scritto) in, a, da; (dopo un aggettivo) di, che
9	收益	shōuyì	*s.* profitto, guadagno
10	资本	zīběn	*s.* capitale
11	打造	dǎzào	*v.* forgiare, costruire (un marchio, una squadra)
12	一流	yīliú	*agg.* di prim'ordine
13	采购	cǎigòu	*v., s.* acquistare (forniture); acquisti
14	再三	zàisān	*avv.* più e più volte
15	一再	yízài	*avv.* ripetutamente, più volte
16	原材料	yuáncáiliào	*s.* materie prime
17	供应	gōngyìng	*v.* fornire, rifornire; fornitura
18	渠道	qúdào	*s.* canale
19	集团	jítuán	*s.* gruppo (di imprese)
20	店铺	diànpù	*s.* negozio, punto vendita
21	定价	dìngjià	*v., s.* fissare il prezzo; prezzo di listino
22	新款	xīnkuǎn	*s.* nuovo modello
23	决策	juécè	*v., s.* decidere (una strategia); decisione
24	策略	cèlüè	*s.* strategia
25	回报	huíbào	*v.* ricompensare; rendimento, ritorno
26	大幅	dàfú	*avv.* in larga misura, notevolmente
27	亏损	kuīsǔn	*v.* essere in perdita; perdita
28	转让	zhuǎnràng	*v.* cedere, trasferire (una proprietà)
29	倒闭	dǎobì	*v.* fallire, chiudere i battenti
30	危机	wēijī	*s.* crisi
31	破产	pòchǎn	*v.* fare bancarotta
32	信赖	xìnlài	*v.* fidarsi di; fiducia
33	承诺	chéngnuò	*v.* promettere, impegnarsi; impegno
34	资产	zīchǎn	*s.* patrimonio, attivo
35	衡量	héngliáng	*v.* misurare, valutare
36	特意	tèyì	*avv.* apposta, di proposito
37	持有	chíyǒu	*v.* detenere, possedere
38	比重	bǐzhòng	*s.* peso, quota, proporzione
39	成	chéng	*cl.* (classificatore) un decimo: 三成 il 30%
40	成交	chéngjiāo	*v.* concludere un affare
41	金钱	jīnqián	*s.* denaro
42	高层	gāocéng	*s., agg.* alti dirigenti, vertici; di alto livello
43	评估	pínggū	*v.* valutare, stimare
44	金额	jīn'é	*s.* importo
45	分期	fēnqī	*v.* a rate, a scaglioni
46	下单	xiàdān	*v.* fare un ordine
47	现货	xiànhuò	*s.* merce disponibile, pronta consegna
48	定制	dìngzhì	*v.* fare su misura, personalizzare
49	款式	kuǎnshì	*s.* modello, stile
50	国产	guóchǎn	*agg.* di produzione nazionale
51	畅销	chàngxiāo	*v.* vendersi bene; molto venduto
52	订单	dìngdān	*s.* ordine, ordinazione
53	收取	shōuqǔ	*v.* riscuotere, far pagare
54	券	quàn	*s.* buono, tagliando
55	期限	qīxiàn	*s.* termine, scadenza
56	发票	fāpiào	*s.* fattura, ricevuta fiscale
57	款	kuǎn	*s., cl.* somma di denaro; modello; (classificatore per modelli)
58	汇款	huìkuǎn	*v., s.* fare un bonifico; rimessa
59	余额	yú'é	*s.* saldo, credito residuo
60	账单	zhàngdān	*s.* conto, estratto conto
61	扣	kòu	*v., s.* trattenere, detrarre; allacciare
62	抽奖	chōujiǎng	*v.* estrarre a sorte; estrazione a premi
63	奖品	jiǎngpǐn	*s.* premio
64	型号	xínghào	*s.* modello, tipo
65	投诉	tóusù	*v.* presentare un reclamo; reclamo
66	性价比	xìngjiàbǐ	*s.* rapporto qualità-prezzo
67	诚信	chéngxìn	*agg.* onesto, leale; onestà

PAROLE EXTRA (+)

投资人 tóuzīrén investitore (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

133

购物说明 Condizioni di vendita

Con i soldi del fondo Wang Hao apre anche un negozio in rete. Prima di comprare, leggi le condizioni di vendita e segna V (vero) o F (falso).

慢半拍咖啡 2028年11月修订

慢半拍网上店铺 · 购物说明

1. *下单和发货。* 现货商品下单以后四十八小时内发出；定制的款式需要七天。国产的云南咖啡豆是本店最畅销的商品，新款每月一日上市。
2. *金额和运费。* 订单金额满一百九十九元，不收取运费。每个订单限用一张优惠券；券的使用期限为三个月，过期不能使用。
3. *发票。* 需要发票的顾客，请在下单的时候填写公司名称，电子发票会发到您的邮箱。
4. *退货和退款。* 收到商品七天内可以退货，定制的商品不能退。退款将在三个工作日内汇到原来的账户，汇款不收取费用；用余额支付的，钱回到余额里，可以在账单里查到。运费将从退款中扣掉。
5. *抽奖。* 十一月一日到十一日，每个订单可以抽奖一次，奖品为咖啡杯和不同型号的咖啡机。
6. *投诉。* 对商品或者服务不满意，可以向客服投诉。我们承诺：二十四小时内答复，决不拖延。我们相信，性价比和诚信，比广告更重要。

VERO (V) O FALSO (F)?

1. 现货商品两天之内发货。 V F
2. 一个订单可以同时用两张优惠券。 V F
3. 定制的商品也可以退货。 V F
4. 顾客投诉以后，一天之内会得到答复。 V F

TRADUZIONE

Negozio in rete «Mezzo tempo più lento» · Condizioni di vendita. 1. Ordini e spedizioni. La merce disponibile è spedita entro 48 ore dall'ordine; i modelli personalizzati richiedono sette giorni. Il caffè dello Yunnan, di produzione nazionale, è l'articolo più venduto del negozio; i nuovi prodotti escono il primo di ogni mese. **2. Importi e spese di spedizione.** Per ordini da 199 yuan in su la spedizione è gratuita. Per ogni ordine si può usare un solo buono sconto; i buoni valgono tre mesi, e dopo la scadenza non sono più utilizzabili. **3. Fattura.** Chi desidera la fattura indichi la ragione sociale al momento dell'ordine: la fattura elettronica arriverà nella sua casella di posta. **4. Resi e rimborsi.** La merce può essere restituita entro sette giorni dal ricevimento, esclusi gli articoli personalizzati. Il rimborso è versato entro tre giorni lavorativi sul conto d'origine, e il bonifico è gratuito; chi ha pagato con il credito lo riavrà nel saldo, e potrà verificarlo nell'estratto conto. Le spese di spedizione saranno detratte dal rimborso. **5. Estrazione a premi.** Dall'1 all'11 novembre ogni ordine dà diritto a un'estrazione: in palio tazze da caffè e macchine da caffè di vari modelli. **6. Reclami.** Chi non è soddisfatto della merce o del servizio può presentare reclamo all'assistenza. Ci impegniamo a rispondere entro 24 ore, senza rinvii. Siamo convinti che il rapporto qualità-prezzo e l'onestà contino più della pubblicità.

D Laboratorio di grammatica 语法

1 所 + verbo: «ciò che…»

HSK 6 · 结构助词

(soggetto) + 所 + verbo + 的 (+ nome)

所 davanti a un verbo transitivo lo trasforma in «ciò che è...-ato». Si usa soprattutto nello scritto, quasi sempre seguito da 的, per costruire un attributo o un nome: 他所代表的基金 «il fondo che lui rappresenta», 我所知道的 «quello che so». Togliendo 所 il senso non cambia, ma il tono è meno formale.

他所代表的基金看好这个品牌。	*Il fondo che rappresenta punta su questo marchio.*
我所知道的就是这些。	*Quello che so è tutto qui.*
这正是顾客所需要的。	*È proprio ciò di cui i clienti hanno bisogno.*
据我所知，协议已经签订了。	*Per quanto ne so, l'accordo è già stato firmato.*
大家所担心的问题，其实并不存在。	*Il problema che tutti temono, in realtà, non esiste.*

i Espressioni fisse: 所见所闻 «ciò che si è visto e sentito», 所有 «tutto (ciò che c'è)», 所谓 «il cosiddetto».

2 于: la preposizione dello scritto

HSK 6 · 介词

verbo + 于 + tempo / luogo | aggettivo + 于 + termine di paragone | verbo + 于 + destinatario

于 viene dal cinese classico e sta per lo più dopo il verbo o l'aggettivo. Indica quando o dove (成立于1995年, 毕业于北京大学), il secondo termine di un confronto (高于, 低于, 大于) o a che cosa è rivolta l'azione (有利于, 用于, 限于).

你们持有的比重不能高于三成。	*La vostra quota non può superare il trenta per cento.*
这家企业成立于二十年前。	*Quest'azienda è stata fondata vent'anni fa.*
他毕业于北京大学。	*Si è laureato all'Università di Pechino.*
这笔钱只能用于采购设备。	*Questa somma può essere usata solo per l'acquisto di attrezzature.*

i Nel parlato si dice 在: 他是在北京大学毕业的. 于 non regge mai da solo un luogo a inizio frase come farebbe 在.

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 一再 e 再三 · 特地 e 特意

HSK 6 · 频率副词 · 方式副词

一再 / 再三 + verbo · verbo + 再三 | 特地 / 特意 + verbo

一再 e 再三 dicono che un'azione si ripete più volte, con insistenza: 一再 è più neutro; 再三 si usa per ciò che si fa con cura (chiedere, raccomandare, riflettere) e può anche seguire il verbo (考虑再三). 特地 e 特意 dicono che una cosa è fatta apposta per uno scopo o per una persona.

他再三强调要"快"，我心里一再犹豫。	*Lui insiste e insiste sul «fare presto», e io continuo a esitare.*
他考虑再三，决定不接受。	*Dopo averci pensato e ripensato, ha deciso di non accettare.*
一位投资人特地从深圳飞来找王浩。	*Un investitore venne in aereo apposta da Shenzhen per incontrare Wang Hao.*
他特意穿上西装，去见那位投资人。	*Si mise apposta il vestito buono e andò dall'investitore.*

i 特地 mette l'accento sul disturbo che ci si è presi; 特意 sull'intenzione. Spesso si scambiano.

PROVA SUBITO

Completa con 所, 于, 一再, 再三, 特地, 特意 (in qualche caso sono possibili due risposte).

1. 这就是我 _____ 了解的情况。
2. 今年的收益大 _____ 去年。
3. 妈妈 _____ 叮嘱我：到了以后给家里打电话。
4. 他 _____ 迟到，经理终于生气了。
5. 这是我 _____ 为你做的蛋糕。
6. 他 _____ 从北京赶来参加我们的婚礼。

E Il DNA dei caratteri 汉字

cái ricchezza, denaro

7 TRATTI

贝 conchiglia + 才 (suono)

Le conchiglie furono la prima moneta della Cina: per questo 贝 sta in tante parole del denaro.

财富 cáifù　财务 cáiwù　理财 lǐcái

财 财 财

gǔ coscia; quota, azione

8 TRATTI

月 carne + 殳

Dalla coscia, una delle «parti» del corpo, alla parte di un capitale.

股票 gǔpiào　股市 gǔshì　炒股 chǎogǔ

股 股 股

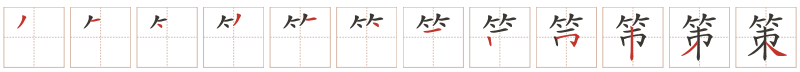
cè piano, strategia

12 TRATTI

竹 bambù + 束

Le listarelle di bambù su cui si scrivevano i piani e i consigli al sovrano.

策略 cèlüè　政策 zhèngcè　决策 juécè



策 策 策

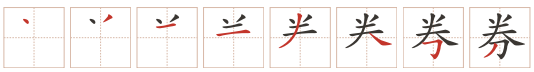
quàn buono, tagliando

8 TRATTI

刀 coltello sotto 关

Un contratto inciso e tagliato in due: ciascuno ne teneva metà come prova.

优惠券 yōuhuìquàn　入场券 rùchǎngquàn　证券 zhèngquàn



券 券 券

LA CONCHIGLIA DEL DENARO: 贝

货币 huòbì moneta	采购 cǎigòu acquisti	贷款 dàikuǎn prestito	资产 zīchǎn patrimonio	账单 zhàngdān conto	费用 fèiyong spese

F Esercizi 练习

1 Ascolto

134

Una cliente telefona all'assistenza del negozio in rete. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 顾客为什么打电话?
a 商品坏了　b 买的商品还没收到
c 想退货

② 为什么发货晚了?
a 订单太多了　b 地址写错了
c 没有现货

③ 客服送给顾客什么?
a 一个咖啡杯　b 一包咖啡豆
c 一张优惠券

2 Parlato

L'offerta. Uno ha una piccola attività che va bene (un bar, una libreria, un sito), l'altro è un investitore che vuole farla crescere in fretta. Trattate: quanto, a quali condizioni, chi decide che cosa.

我们看好……　条件是……
比重不能高于……
考虑再三，我决定……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 贷款　B 合并　C 利息　D 推销　E 跌　F 商标　G 昂贵

① 把钱存在银行里，每年可以得到一点儿_____。
② 他们向银行_____三百万，买了一套房子。
③ 这家公司的股票今天_____了百分之八。
④ 他每天打一百个电话，向顾客_____保险。
⑤ 这种手表价格_____，一般人买不起。
⑥ 两家公司_____以后，成了全国最大的百货集团。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 所　我　知道的　就是这些

② 于　他　毕业　北京大学

③ 考虑再三，　他　不接受　决定

MISSIONE

Accetto, ma...

Un'azienda vuole comprare la tua piccola attività (o un tuo progetto). Scrivi in 250–300 caratteri una risposta formale: ringrazia, di' che cosa apprezzi dell'offerta, poni tre condizioni e spiega perché.

ESPRESSIONI UTILI　感谢贵公司看好……　我所担心的是……　……不能高于／低于……　考虑再三，我的条件是：第一……

G Cultura oggi 文化

Crescere in fretta, durare a lungo

La storia recente dei marchi cinesi è piena di corse a perdifiato. Una catena di caffè nata nel 2017 aprì migliaia di locali in due anni, si quotò a New York, fu travolta nel 2020 da uno scandalo di bilanci falsi — e poi, risanata, tornò a crescere fino a superare per numero di negozi tutti i concorrenti stranieri. Una catena di gelati e tè al latte partita da un chiosco dello Henan conta oggi più punti vendita di qualunque marchio di ristorazione al mondo.

All'altro capo ci sono i 老字号, le «vecchie insegne»: più di mille marchi riconosciuti dallo Stato, alcuni con tre o quattro secoli di storia — farmacie, case da tè, botteghe di forbici e di anatre arrosto. Il loro motto è 诚信, lealtà: «non ingannare né il bambino né il vecchio» (童叟无欺), si leggeva sulle insegne. Fra i giovani consumatori i due mondi si incontrano nel 国货, il «prodotto nazionale» tornato di moda: purché, alla qualità del nonno, si aggiunga il rapporto qualità-prezzo del nipote.

LO SAPEVI? In cinese i grandi numeri degli affari si contano in 万 (10 000) e 亿 (100 000 000): 三千万 sono trenta milioni. E le quote si dicono in 成, «decimi»: 三成 è il 30%, 打八折 è lo sconto del 20% (si paga «otto decimi»).

SI DICE COSÌ 君子爱财，取之有道 *jūnzǐ ài cái, qǔ zhī yǒu dào* *«l'uomo dabbene ama la ricchezza, ma la ottiene per la via giusta»* guadagnare non è una colpa, purché lo si faccia con onestà: la massima preferita dei mercanti di una volta.

H Banca delle parole · Affari e finanza 扩展词汇

Altre **44 parole** del livello 6 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

FINANZA

金融 jīnróng finanza	货币 huòbì moneta, valuta	发行 fāxíng emettere, mettere in circolazione	股票 gǔpiào azione (titolo)	股市 gǔshì borsa, mercato azionario	炒股 chǎogǔ giocare in borsa
跌 diē cadere; calare (di prezzi)	利息 lìxī interessi	贷款 dàikuǎn chiedere o concedere un prestito; prestito, mutuo	储蓄 chǔxù risparmiare; risparmi	理财 lǐcái gestire il proprio denaro, investire	财富 cáifù ricchezza
财务 cáiwù finanze, amministrazione finanziaria	支出 zhīchū spendere; spesa, uscita	汇 huì versare (denaro), fare un bonifico; confluire	金子 jīnzi oro	银 yín argento	房价 fángjià prezzo delle case

IMPRESA E MERCATO

经商 jīngshāng fare affari, commerciare	运营 yùnyíng gestire (un'attività), operare	收购 shōugòu acquisire, comprare	合并 hébìng fondere, unire	代理 dàilǐ rappresentare, fare le veci di; agente	推销 tuīxiāo vendere, piazzare (un prodotto)
商标 shāngbiāo marchio (registrato)	厂家 chǎngjiā fabbrica, produttore	厂商 chǎngshāng produttore, casa produttrice	百货 bǎihuò articoli vari; grande magazzino	供给 gōngjǐ (*gōngjǐ*) fornire; offerta	产出 chǎnchū produrre; prodotto, rendimento
工序 gōngxù fase di lavorazione	流通 liútōng circolare	个体 gètǐ individuo; (个体户) lavoratore autonomo	劳动力 láodònglì forza lavoro, manodopera	高端 gāoduān di fascia alta	昂贵 ángguì costoso, caro

LEGGERE I NUMERI

百分点 bǎifēndiǎn punto percentuale	幅度 fúdù ampiezza, entità (di una variazione)	占比 zhànbǐ quota, percentuale	率 lǜ (suffisso) tasso, percentuale: 利率, 汇率	倍增 bèizēng raddoppiare, moltiplicarsi	年度 niándù annata, esercizio; annuale
案例 ànlì caso (di studio), esempio concreto	撤回 chèhuí ritirare, revocare				

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Discutere una proposta d'affari: vantaggi, rischi, condizioni
- ☐ Capire le condizioni di vendita di un negozio in rete
- ☐ Difendere la propria idea di impresa e negoziare
- ☐ Usare 所 + verbo, la preposizione 于 e gli avverbi 一再, 再三, 特地, 特意

HSK 6

33

LEZIONE 33
第三十三课

dà dì yǔ zī yuán
大地与资源

La terra e le sue risorse

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- descrivere un territorio: rilievo, clima, risorse
- spiegare come funziona un impianto di energia rinnovabile e a che cosa serve
- capire un articolo sul clima estremo e sulle calamità naturali
- usare 因 e 除, 虽……却……, e gli avverbi 较为, 异常, 特, 大都, 净

PER COMINCIARE

1. Da dove viene l'elettricità che usi a casa? Lo sai?
2. Negli ultimi anni, nella tua regione, il tempo è cambiato? Che cosa hai notato?

FRASE CHIAVE

虽是人为的工程，却帮了大自然的忙。

Sarà pure un'opera dell'uomo, ma ha dato una mano alla natura.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	高原上的"海" Un «mare» sull'altopiano
C	Cinese dal vivo	极端天气 Il clima estremo
D	Grammatica	因 e 除 : due preposizioni dello scritto
D		虽……，但 / 可 / 却 / 也……
D		较为 , 异常 , 特 — e 大都 , 净
G	Cultura oggi	L'ovest dà, l'est riceve

A Testo 课文

135

高原上的“海” Un «mare» sull’altopiano

Novembre. Su Qing parte per il Qinghai, a tremila metri, per un servizio sulle nuove energie. Luca, che per la sua ricerca vuole vedere come vive la gente lontano dalle metropoli, la accompagna.

十一月，苏晴去青海采访，卢卡请了几天假，跟她一起去。从西宁出发，汽车在高原上开了两个钟头。这里海拔三千米，气候干燥，冬天严寒，常年刮大风。几十年前，因羊养得太多，草越来越少，遍地是沙子。汽车开上一个山坡，眼前忽然出现了一片广阔的“海面”——那是几百万块太阳能板，一直覆盖到很远的地方。

扎西 这个地方有六百多平方公里，跟新加坡差不多大。这里地形较为简单，阳光异常充足，特适合发电。除太阳能以外，山顶上还有风力发电：白天用光，夜里用风，附近水库的水电再来调节。

苏晴 发出来的电，本地消耗得了吗？

扎西 消耗不了。青海人口少，电力大都通过一条一千五百多公里长的线路，输送到中部去，沿海的城市也用得上。过去，那里的能源主要靠煤、石油和天然气；现在用上了我们的新能源，二氧化碳的排放大幅减少。

卢卡 太阳能板下面怎么有羊？

扎西 那是我们的“工人”。板子挡住了风和阳光，土壤的湿度提高了，草长得特快，冬天干了反而有火灾的危险。我们就请附近的农民把羊赶进来。草虽多了，羊却吃得更快。现在生态渐渐恢复了，野生的动物也回来了。

苏晴 虽是人为的工程，却帮了大自然的忙。

扎西 是啊。我爷爷那时候，这儿净是沙子，人人都想离开家园。现在我女儿说，她长大了要回来当工程师。

太阳快落山的时候，大地变成了金色。卢卡在笔记本上写道：“在上海，‘低碳’‘节能’‘可再生能源’是报纸上的词；在这儿，它们是羊、是草，是一个孩子想回来的家。”

TRADUZIONE

A novembre Su Qing andò nel Qinghai per un servizio, e Luca prese qualche giorno di ferie per accompagnarla. Partiti da Xining, viaggiarono in macchina per due ore sull’altopiano. Qui si è a tremila metri: clima secco, inverni gelidi, vento forte tutto l’anno. Qualche decina d’anni fa, per le troppe pecore allevate, l’erba era sempre meno e c’era sabbia dappertutto. L’auto salì su un pendio, e davanti agli occhi apparve all’improvviso una vasta «distesa di mare»: milioni di pannelli solari, che ricoprivano la terra fin dove arrivava lo sguardo. **Tashi:** Quest’area supera i seicento chilometri quadrati: è grande quasi quanto Singapore. Qui il terreno è piuttosto uniforme, il sole è straordinariamente abbondante, è proprio il posto adatto per produrre elettricità. Oltre al solare, in cima ai monti c’è anche l’eolico: di giorno si usa la luce, di notte il vento, e l’idroelettrico dei bacini vicini fa da regolatore. **Su Qing:** E tutta questa elettricità, riuscite a consumarla sul posto? **Tashi:** No. Il Qinghai ha pochi abitanti: la corrente viene per lo più convogliata verso il centro del paese lungo una linea di oltre millecinquecento chilometri, e arriva fino alle città della costa. Una volta l’energia, laggiù, veniva soprattutto da carbone, petrolio e gas naturale; ora che usano le nostre nuove energie, le emissioni di anidride carbonica sono calate di molto. **Luca:** Ma come mai sotto i pannelli ci sono le pecore? **Tashi:** Quelle sono le nostre «operaie». I pannelli riparano dal vento e dal sole, l’umidità del suolo è aumentata, e l’erba cresce velocissima: d’inverno, secca, diventa addirittura un rischio d’incendio. Così abbiamo chiesto ai contadini dei dintorni di portarci le pecore. L’erba sarà anche aumentata, ma le pecore la mangiano più in fretta. Adesso l’ecosistema si sta a poco a poco riprendendo, e sono tornati anche gli animali selvatici. **Su Qing:** Sarà pure un’opera dell’uomo, ma ha dato una mano alla natura. **Tashi:** Già. Ai tempi di mio nonno qui c’era soltanto sabbia, e tutti volevano andarsene. Ora mia figlia dice che da grande vuole tornare qui a fare l’ingegnere. Quando il sole stava per tramontare, la terra si fece color oro. Luca scrisse sul taccuino: «A Shanghai, “basse emissioni”, “risparmio energetico”, “rinnovabili” sono parole da giornale; qui sono pecore, erba, e una casa in cui una bambina vuole tornare.»

B Parole nuove 生词

136

70 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 6 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	海拔	hǎibá	*s.* altitudine (sul livello del mare)
2	干燥	gānzào	*agg.* secco, asciutto
3	严寒	yánhán	*agg.* gelo, freddo rigido
4	常年	chángnián	*avv., s.* tutto l'anno; per anni
5	因	yīn	*prep., cong.* (scritto) a causa di, per; poiché
6	遍地	biàndì	*v., avv.* dappertutto, in ogni dove
7	山坡	shānpō	*s.* pendio del monte
8	广阔	guǎngkuò	*agg.* vasto, sconfinato
9	海面	hǎimiàn	*s.* superficie del mare
10	覆盖	fùgài	*v.* coprire, ricoprire
11	地形	dìxíng	*s.* conformazione del terreno, rilievo
12	较为	jiàowéi	*avv.* piuttosto, relativamente
13	异常	yìcháng	*agg., avv.* anomalo; straordinariamente
14	特	tè	*avv.* (colloquiale) molto, particolarmente
15	发电	fādiàn	*v.* produrre elettricità
16	除	chú	*v., prep.* (preposizione) oltre a, tranne; (verbo) togliere, dividere
17	太阳能	tàiyángnéng	*s.* energia solare
18	山顶	shāndǐng	*s.* cima del monte
19	风力	fēnglì	*s.* forza del vento; eolico
20	水库	shuǐkù	*s.* bacino artificiale, diga
21	消耗	xiāohào	*v.* consumare; consumo
22	电力	diànlì	*s.* energia elettrica
23	大都	dàdū	*avv.* per la maggior parte
24	输送	shūsòng	*v.* trasportare, convogliare
25	沿海	yánhǎi	*s.* costiero; zone costiere
26	能源	néngyuán	*s.* energia, fonti energetiche
27	煤	méi	*s.* carbone
28	石油	shíyóu	*s.* petrolio
29	天然气	tiānránqì	*s.* gas naturale
30	新能源	xīnnéngyuán	*s.* nuove energie
31	二氧化碳	èryǎnghuàtàn	*s.* anidride carbonica
32	排放	páifàng	*v.* scaricare, emettere; emissioni
33	土壤	tǔrǎng	*s.* suolo, terreno
34	湿度	shīdù	*s.* umidità
35	虽	suī	*cong.* (scritto) sebbene (= 虽然)
36	生态	shēngtài	*s.* ecologia, ecosistema
37	野生	yěshēng	*agg.* selvatico (di animali e piante)
38	人为	rénwéi	*agg.* artificiale, causato dall'uomo
39	净	jìng	*agg., avv.* soltanto, nient'altro che; pulito, netto
40	家园	jiāyuán	*s.* casa, terra natale
41	大地	dàdì	*s.* la terra, il suolo
42	低碳	dītàn	*agg.* a basse emissioni di carbonio
43	节能	jiénéng	*v.* risparmiare energia
44	再生	zàishēng	*v.* rigenerarsi; rinnovabile, riciclato
45	极端	jíduān	*s., avv., agg.* estremo; estremamente
46	罕见	hǎnjiàn	*agg.* raro, eccezionale
47	炎热	yánrè	*agg.* torrido
48	台风	táifēng	*s.* tifone
49	引发	yǐnfā	*v.* provocare, scatenare
50	淹没	yānmò	*v.* sommergere, inondare
51	农田	nóngtián	*s.* terreno coltivato, campi
52	受灾	shòuzāi	*v.* essere colpito da una calamità
53	救援	jiùyuán	*v.* soccorrere; soccorso
54	灾区	zāiqū	*s.* zona colpita da una calamità
55	救灾	jiùzāi	*v.* prestare soccorso in una calamità
56	突发	tūfā	*v.* scoppiare all'improvviso; improvviso
57	两极	liǎngjí	*s.* i due poli
58	融化	rónghuà	*v.* sciogliersi (di neve, ghiaccio)
59	干旱	gānhàn	*agg.* arido; siccità
60	潮湿	cháoshī	*agg.* umido
61	释放	shìfàng	*v.* liberare, rilasciare
62	加剧	jiājù	*v.* aggravare, acuire
63	遭受	zāoshòu	*v.* subire
64	循环	xúnhuán	*v.* circolare; ciclo, riciclo
65	灾害	zāihài	*s.* calamità, disastro
66	培育	péiyù	*v.* coltivare, far crescere, selezionare
67	恶劣	èliè	*agg.* pessimo, avverso
68	打雷	dǎléi	*v.* tuonare
69	闪电	shǎndiàn	*s.* lampo, fulmine
70	求救	qiújiù	*v.* chiedere soccorso

NOMI E LUOGHI · PAROLE EXTRA (+)

青海 Qīnghǎi Qinghai, provincia dell'altopiano tibetano　西宁 Xīníng Xining, capoluogo del Qinghai
扎西 Zhāxī Tashi, un ingegnere tibetano　新加坡 Xīnjiāpō Singapore
太阳能板 tàiyángnéngbǎn pannello solare (+)　海绵城市 hǎimián chéngshì «città spugna» (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

137

极端天气 Il clima estremo

Al ritorno, Su Qing lega ciò che ha visto sull'altopiano a ciò che è successo in estate sulla costa. Leggi il suo articolo e scegli la risposta giusta.

城市生活 · 科学 12月号

极端天气为什么越来越多？

记者 苏晴

今年夏天，罕见的炎热天气持续了四十多天；九月，一场强台风来到东南沿海，引发的大水淹没了大面积的农田，上百万人受灾。当天夜里，救援队伍就进入了灾区，救出了被困的居民；全国各地的救灾物品也很快送到。

这样的极端天气，并不是突发的偶然事件。专家指出，随着全球升温，两极的冰加速融化，海面上升；干旱的地方更加干旱，潮湿的地方雨水更多。燃烧煤和石油所释放的二氧化碳，加剧了这一切；遭受损害最大的，却常常是排放最少的地区。

我们能做什么？第一是减少排放：发展新能源，节能，让资源循环使用。第二是学会跟灾害一起生活：培育不怕干旱的粮食品种；建设"海绵城市"，让雨水留在公园和草地下面，而不是流进街道。

对个人来说，恶劣天气里的常识最重要：打雷、闪电的时候不要站在树下；大水来了往高处走；被困的时候拨打求救电话，保存好手机的电。灾害虽无法避免，损害却可以减少。

SCEGLI LA RISPOSTA GIUSTA.

1. 九月的台风引发了什么？
   - a 严重的干旱
   - b 大水淹没了农田，上百万人受灾
   - c 罕见的炎热天气

2. 专家认为极端天气增多的原因是什么？
   - a 只是偶然的事件
   - b 全球升温，人为排放加剧了变化
   - c 台风比以前少了

3. "海绵城市"的作用是什么？
   - a 减少二氧化碳的排放
   - b 让城市更加干旱
   - c 让雨水留在地下，不流进街道

4. 打雷、闪电的时候应该注意什么？
   - a 关上手机　b 不要站在树下
   - c 马上往山顶跑

TRADUZIONE

Perché il tempo estremo è sempre più frequente? Quest'estate un caldo torrido eccezionale è durato più di quaranta giorni; a settembre un forte tifone ha raggiunto la costa sud-orientale, e le acque che ha scatenato hanno sommerso vaste aree coltivate: oltre un milione di persone colpite. La notte stessa le squadre di soccorso erano già nella zona del disastro, e hanno tratto in salvo gli abitanti rimasti bloccati; da tutto il paese sono arrivati in fretta anche gli aiuti. Eventi estremi come questi non sono episodi improvvisi e casuali. Gli esperti fanno notare che, con il riscaldamento globale, i ghiacci dei due poli si sciolgono più in fretta e il livello del mare sale; dove è arido diventa più arido, dove è umido piove di più. L'anidride carbonica liberata bruciando carbone e petrolio aggrava tutto questo; e a subire i danni maggiori sono spesso proprio le regioni che emettono di meno. Che cosa possiamo fare? Primo, ridurre le emissioni: sviluppare le nuove energie, risparmiare energia, far circolare e riusare le risorse. Secondo, imparare a convivere con le calamità: selezionare varietà di cereali che non temano la siccità; costruire «città spugna», in cui la pioggia resti sotto i parchi e i prati anziché riversarsi nelle strade. Per il singolo, la cosa più importante è il buon senso con il maltempo: con tuoni e fulmini non stare sotto gli alberi; se arriva l'acqua, salire in alto; se si resta bloccati, chiamare il numero di soccorso e risparmiare la batteria del telefono. Le calamità non si possono evitare, ma i danni si possono ridurre.

D Laboratorio di grammatica 语法

1 因 e 除: due preposizioni dello scritto

HSK 6 · 介词

因 + causa (+ 而) + conseguenza | 除 + X + (以) 外，还 / 都 / 也……

因 è la forma scritta di 因为: regge un nome o una frase breve che indica la causa. 除 è la forma scritta di 除了: con 还 / 也 aggiunge («oltre a»), con 都 / 全 esclude («tranne»).

因羊养得太多，草越来越少。	*Per le troppe pecore allevate, l'erba era sempre meno.*
航班因天气原因取消。	*Volo cancellato per motivi meteorologici.*
除太阳能以外，山顶上还有风力发电。	*Oltre al solare, in cima ai monti c'è anche l'eolico.*
除他以外，大家都同意。	*Tranne lui, sono tutti d'accordo.*
他因病请假三天。	*Ha preso tre giorni di permesso per malattia.*

i 因……而……: 因工作而认识 «conoscersi per via del lavoro».

2 虽……，但 / 可 / 却 / 也……

HSK 6 · 转折复句

soggetto + 虽 + A，但 / 可 / 却 / 也 + B

虽 è la forma breve e scritta di 虽然. A differenza di 虽然, non sta mai prima del soggetto: lo segue sempre. La seconda frase è introdotta da 但, 可, 却 o 也.

草虽多了，羊却吃得更快。	*L'erba sarà anche aumentata, ma le pecore la mangiano più in fretta.*
虽是人为的工程，却帮了大自然的忙。	*Sarà pure un'opera dell'uomo, ma ha dato una mano alla natura.*
灾害虽无法避免，损害却可以减少。	*Le calamità non si possono evitare, ma i danni si possono ridurre.*
房子虽小，但很干净。	*La casa è piccola, ma molto pulita.*
问题虽多，也不是没有办法。	*I problemi sono tanti, ma non è che manchino le soluzioni.*

i ✗ 虽他很忙 → 他虽很忙 / 虽然他很忙.

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 较为, 异常, 特 — e 大都, 净

HSK 6 · 程度副词 · 范围副词

较为 / 异常 / 特 + aggettivo | 大都 + predicato · 净 + verbo / 是 + nome

Tre gradi: 较为 «piuttosto» (scritto, davanti ad aggettivi di due sillabe), 异常 «straordinariamente», 特 «molto» (parlato, = 特别). Due avverbi di ambito: 大都 «per la maggior parte»; 净 «soltanto, nient'altro che», colloquiale e spesso con una punta di lamentela.

这里地形较为简单，阳光异常充足，特适合发电。	*Qui il terreno è piuttosto uniforme, il sole straordinariamente abbondante: è proprio il posto adatto per produrre elettricità.*
电力大都输送到中部去。	*La corrente viene per lo più convogliata verso il centro.*
我爷爷那时候，这儿净是沙子。	*Ai tempi di mio nonno qui c'era soltanto sabbia.*
你怎么净说别人，不说自己?	*Ma perché parli solo degli altri, e mai di te?*

PROVA SUBITO

Completa con 因, 除, 虽, 较为, 大都, 净.

1. 比赛_____下雨延期一天。
2. _____英语以外，他还会说日语和法语。
3. 他年纪_____小，却很懂事。
4. 这个地区的气候_____干燥。
5. 来参加活动的_____是大学生。
6. 别_____吃肉，也吃点儿蔬菜。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.

2.

3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

hàn siccità, arido

7 TRATTI

日 sole + 干 secco

Sole e secco: non piove da troppo tempo.

干旱 gānhàn　旱灾 hànzāi　抗旱 kànghàn

旱 旱 旱

léi tuono

13 TRATTI

雨 pioggia + 田

Sotto la pioggia, quel 田 era in origine il disegno del rombo che rotola.

打雷 dǎléi　雷雨 léiyǔ　雷声 léishēng

雷 雷 雷

jǐng pozzo

4 TRATTI

la cornice di legno attorno alla bocca del pozzo

Un pittogramma rimasto quasi intatto per tremila anni.

水井 shuǐjǐng　油井 yóujǐng　井水 jǐngshuǐ

井 井 井

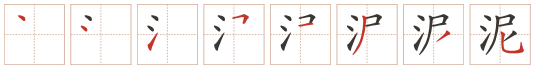
ní fango

8 TRATTI

氵 acqua + 尼 (suono)

Terra e acqua. 水泥, *«fango d'acqua», è il cemento.*

泥土 nítǔ　水泥 shuǐní　泥石流 níshíliú



泥 泥 泥

DA DOVE VIENE L'ENERGIA

煤	石油	天然气	太阳能	风力	水电
méi	shíyóu	tiānránqì	tàiyángnéng	fēnglì	shuǐdiàn
carbone	petrolio	gas naturale	solare	eolico	idroelettrico

F Esercizi 练习

1 Ascolto

138

Il bollettino meteorologico annuncia l'arrivo di un tifone. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 台风预计什么时候到?
a 今天夜里 b 后天上午 c 明天傍晚

② 哪些地区会有大暴雨?
a 全国各地 b 沿海地区 c 山区

③ 预报提醒大家做什么?
a 去海边看海 b 尽量不要外出
c 把车停在树下

2 Parlato

La mia regione. Presenta al compagno il territorio in cui vivi: rilievo, clima, risorse, da dove viene l'energia, quali calamità lo minacciano. Lui prende appunti e poi riassume.

这里海拔……，气候较为……
除……以外，还有……
……虽……，却……
能源主要靠……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 砍 B 蜜蜂 C 井 D 地质 E 短缺 F 肥沃 G 繁殖

① 这里土地_____，种什么都长得好。
② 春天是很多鸟类_____的季节。
③ 为了保护森林，这里的树一棵也不能_____。
④ 以前村里没有自来水，喝水要到_____边去打。
⑤ 夏天用电太多，一些城市出现了电力_____。
⑥ 花园里，_____在花朵上飞来飞去。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 因 航班 取消 天气原因

② 虽 却 他年纪 小， 很能干

③ 除 以外， 英语 他还会说日语

MISSIONE

Lettera dal mio territorio

Scrivi in 250–300 caratteri un breve reportage dal posto in cui vivi: com'è fatto, che risorse ha, come sta cambiando il clima e che cosa si fa (o si dovrebbe fare) per proteggerlo.

ESPRESSIONI UTILI 这里位于……，海拔…… 除……以外，还…… 近年来，极端天气…… ……虽……，却……

G Cultura oggi 文化

L'ovest dà, l'est riceve

La geografia cinese è fatta a gradini: a ovest l'altopiano tibetano, oltre i quattromila metri; al centro altopiani e bacini; a est le pianure e la costa, dove vive la maggior parte della popolazione. Una linea immaginaria tracciata nel 1935 dal geografo Hu Huanyong divide ancora oggi il paese: a est il 94% degli abitanti su meno della metà del territorio. Le risorse, però, stanno dall'altra parte: sole, vento, acqua e carbone sono a ovest e a nord.

Da qui le grandi opere che spostano le risorse: il gas e l'elettricità dall'ovest all'est (西气东输, 西电东送), l'acqua dal sud al nord (南水北调). La Cina è insieme il primo paese per emissioni e il primo per energie rinnovabili installate: nel 2024 ha superato, con sei anni di anticipo, l'obiettivo che si era data per eolico e solare, e ha promesso di raggiungere il picco delle emissioni prima del 2030 e la neutralità entro il 2060. Sull'altopiano del Qinghai, intanto, sotto il più grande parco fotovoltaico del mondo pascolano le «pecore fotovoltaiche».

LO SAPEVI? I cinesi dividono il paese in nord e sud lungo la linea che unisce i monti Qinling al fiume Huai: a nord grano, ravioli e riscaldamento centralizzato d'inverno; a sud riso, e maglioni in casa.

SI DICE COSÌ 留得青山在，不怕没柴烧 *liú dé qīngshān zài, bú pà méi chái shāo* «*finché restano le colline verdi, non c'è da temere di restare senza legna*» se si salva l'essenziale, il resto si potrà ricostruire: lo si dice a chi ha subito una perdita, e vale anche per la Terra.

H Banca delle parole · Terra, clima, energia 扩展词汇

Altre **40 parole** del livello 6 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

TERRA, ACQUA, CIELO

地域 dìyù regione, territorio	地质 dìzhì geologia	山峰 shānfēng vetta, picco	坡 pō pendio; inclinato	沟 gōu fosso, canale; solco	井 jǐng pozzo
泥 ní fango	水流 shuǐliú corrente d'acqua	水面 shuǐmiàn superficie dell'acqua	海域 hǎiyù acque (di un mare), zona marittima	寒冬 hándōng pieno inverno, inverno rigido	雷 léi tuono
阵雨 zhènyǔ rovescio	灾 zāi calamità	淹 yān sommergere, allagare	淋 lín bagnare, inzuppare	飘 piāo volteggiare, fluttuare nell'aria	喷 pēn spruzzare, sprizzare

PIANTE E ANIMALI

花朵 huāduǒ fiore	蜜蜂 mìfēng ape	鲨鱼 shāyú squalo	株 zhū (classificatore per piante)	结 jiē (*jiē*) fare (frutti, semi)	结果 jiēguǒ (*jiēguǒ*) dare frutti
繁殖 fánzhí riprodursi, moltiplicarsi	采集 cǎijí raccogliere (campioni, erbe)	捕 bǔ catturare, pescare	砍 kǎn tagliare (con l'accetta), abbattere	木材 mùcái legname	肥沃 féiwò fertile
适宜 shìyí adatto, propizio	野 yě selvatico; rozzo	野外 yěwài aperta campagna, natura	生命力 shēngmìnglì vitalità		

RISORSE

燃料 ránliào combustibile, carburante	短缺 duǎnquē scarseggiare; carenza	污水 wūshuǐ acque di scarico	划分 huàfēn suddividere, delimitare	环 huán anello; (classificatore) anello; circondare	顶 dǐng cima, sommità; reggere sul capo; (classificatore per cappelli, tende)

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Descrivere un territorio: rilievo, clima, risorse
- ☐ Capire un articolo sul clima estremo e sulle calamità naturali
- ☐ Spiegare come funziona un impianto di energia rinnovabile e a che cosa serve
- ☐ Usare 因 e 除, 虽……却……, e gli avverbi 较为, 异常, 特, 大都, 净

HSK 6

34

LEZIONE 34
第三十四课

kē xué de biān jiè

科学的边界

I confini della scienza

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- spiegare come funziona una tecnologia e che cosa sa (e non sa) fare
- discutere di intelligenza artificiale: vantaggi, errori, responsabilità
- capire un testo di divulgazione sulla vita nello spazio
- usare 把 con soggetti inanimati e stati d'animo, 仍旧, 依旧, 一向, e 一时……一时……

PER COMINCIARE

1. Per che cosa usi l'intelligenza artificiale? Ti ha mai dato una risposta sbagliata con grande sicurezza?
2. Se potessi passare un giorno su una stazione spaziale, che cosa vorresti provare?

FRASE CHIAVE

机器负责"快"，人负责"对"。

La macchina pensa a fare in fretta, l'uomo a fare giusto.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	机器会出错吗 Le macchine sbagliano?
C	Cinese dal vivo	太空里的一天 Una giornata nello spazio
D	Grammatica	把 (4): quando è una cosa a «farci» qualcosa
D		仍旧，依旧，一向
D		一时……一时…… : ora... ora...
G	Cultura oggi	Miti in orbita

A Testo 课文

139

机器会出错吗 Le macchine sbagliano?

Dicembre, un sabato pomeriggio dalla zia Chen. Il professor Zhou, storico in pensione e curioso incorreggibile, ha scoperto l'intelligenza artificiale: e ha appena scoperto anche che non bisogna crederle sulla parola.

十二月的一个周末，周教授来陈阿姨家做客，卢卡和小雨也在。周教授一向对新东西很好奇，最近迷上了人工智能。

周教授　我让它帮我查一句古代人的话出自哪本书。它两秒钟就生成了答案，书名、作者、第几卷，说得十分精确。我一查，根本没有这本书！这可把我气坏了。

小雨　这叫"幻觉"。它的原理不是"知道"，而是根据概率，推测下一个字应该是什么。

周教授　原来它是在猜测！那它跟一个爱说大话的学生有什么区别？

小雨　区别在于速度和容量。它存储了人类几乎所有的文字，几秒钟内就能提取、压缩、输出。在识别图像、监测故障、模拟天气这些方面，它的性能早就超过人了。上个月，我们用它扫描了图书馆十万页的旧报纸，以前要做三年的工作，三个星期就完成了。当然，它也有缺陷和漏洞，每个新版本都在优化。

卢卡　我的研究里也用它。老人对着手机说话，它实时把上海话变成文字，再把字放大。陈阿姨就是我的第一个用户。

陈阿姨　是啊，它把我的话听得清清楚楚，比我儿子还有耐心。

周教授　可是我仍旧有一个疑问：机器取代了人的记忆和计算，下一步会不会取代人的判断？科学的突破，一时让人兴奋，一时又让人害怕。

小雨　技术在飞速进展，我们的认知也得跟上。我的设想是：机器负责"快"，人负责"对"。它生成的东西，必须由人来验证；出了错，责任依旧是人的。

周教授　说得好。人类从探索天文、测量大地，到发现基因、登上月球，靠的从来不是不出错，而是敢于质疑。只要这一点不变，我就不担心。

这时候，陈阿姨端来了茶："你们说的我听不太懂。我只知道，它不会泡茶。"一句话把大家都说笑了。

TRADUZIONE

Un fine settimana di dicembre il professor Zhou era ospite dalla zia Chen; c'erano anche Luca e Xiaoyu. Il professore, da sempre curioso di ogni novità, ultimamente si era appassionato all'intelligenza artificiale. **Prof. Zhou:** Le ho chiesto di trovarmi da quale libro venisse una frase degli antichi. In due secondi ha generato la risposta: titolo, autore, numero del volume, tutto precisissimo. Vado a controllare: quel libro non esiste affatto! Mi ha fatto proprio infuriare. **Xiaoyu:** Si chiama «allucinazione». Il suo principio non è «sapere»: è dedurre, in base alle probabilità, quale dovrebbe essere la parola successiva. **Prof. Zhou:** Ah, dunque tira a indovinare! E allora che differenza c'è con uno studente che ama sparare le grosse? **Xiaoyu:** La differenza sta nella velocità e nella capienza. Ha in memoria quasi tutto ciò che l'umanità ha scritto, e in pochi secondi lo estrae, lo comprime, lo restituisce. Nel riconoscere immagini, monitorare guasti, simulare il tempo, le sue prestazioni hanno superato da un pezzo quelle dell'uomo. Il mese scorso l'abbiamo usata per scansionare centomila pagine di vecchi giornali della biblioteca: un lavoro che prima richiedeva tre anni l'abbiamo finito in tre settimane. Certo, ha anche difetti e falle, e a ogni nuova versione la ottimizzano. **Luca:** La uso anche nella mia ricerca. Un anziano parla al telefono, e lei trasforma in tempo reale lo shanghaiese in testo scritto, e poi ingrandisce i caratteri. La zia Chen è la mia prima utente. **Zia Chen:** Sì, mi capisce benissimo, e ha più pazienza di mio figlio. **Prof. Zhou:** Eppure a me resta un dubbio: la macchina ha sostituito la memoria e il calcolo dell'uomo; il prossimo passo sarà sostituirne il giudizio? Le svolte della scienza ora entusiasmano, ora fanno paura. **Xiaoyu:** La tecnica avanza a grande velocità, e la nostra comprensione deve starle dietro. Io la immagino così: la macchina pensa a fare in fretta, l'uomo a fare giusto. Ciò che genera dev'essere verificato da una persona; e se c'è un errore, la responsabilità resta dell'uomo. **Prof. Zhou:** Ben detto. Dall'esplorare il cielo e misurare la terra fino a scoprire i geni e a salire sulla Luna, l'umanità non si è mai affidata al non sbagliare, ma al coraggio di dubitare. Finché questo non cambia, io non mi preoccupo. In quel momento arrivò la zia Chen con il tè: «Di quello che dite capisco poco. So soltanto che il tè non lo sa fare.» E con una frase fece ridere tutti.

B Parole nuove 生词

140

66 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 6 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	一向	yíxiàng	*avv.*	da sempre, sempre
2	人工智能	réngōng zhìnéng	*espr.*	intelligenza artificiale
3	生成	shēngchéng	*v.*	generare
4	精确	jīngquè	*agg.*	preciso, esatto
5	原理	yuánlǐ	*s.*	principio (di funzionamento)
6	概率	gàilǜ	*s.*	probabilità
7	推测	tuīcè	*v.*	dedurre, congetturare
8	猜测	cāicè	*v.*	tirare a indovinare, congetturare; supposizione
9	容量	róngliàng	*s.*	capacità, capienza
10	存储	cúnchǔ	*v.*	memorizzare, immagazzinare (dati)
11	提取	tíqǔ	*v.*	estrarre, prelevare
12	压缩	yāsuō	*v.*	comprimere
13	输出	shūchū	*v.*	emettere, produrre in uscita
14	识别	shíbié	*v.*	riconoscere, distinguere
15	图像	túxiàng	*s.*	immagine
16	监测	jiāncè	*v.*	monitorare
17	故障	gùzhàng	*s.*	guasto
18	模拟	mónǐ	*v.*	simulare
19	性能	xìngnéng	*s.*	prestazioni
20	扫描	sǎomiáo	*v.*	scansionare
21	缺陷	quēxiàn	*s.*	difetto
22	漏洞	lòudòng	*s.*	falla, lacuna
23	版本	bǎnběn	*s.*	versione, edizione
24	优化	yōuhuà	*v.*	ottimizzare
25	实时	shíshí	*avv.*	in tempo reale
26	放大	fàngdà	*v.*	ingrandire
27	仍旧	réngjiù	*avv.*	ancora, come prima
28	取代	qǔdài	*v.*	sostituire, prendere il posto di
29	突破	tūpò	*v.*	sfondare, superare; svolta
30	飞速	fēisù	*avv.*	a grande velocità
31	进展	jìnzhǎn	*v.*	progredire; progresso
32	认知	rènzhī	*v.*	conoscere, percepire; cognizione
33	设想	shèxiǎng	*v.*	immaginare, ipotizzare; idea
34	验证	yànzhèng	*v.*	verificare, convalidare
35	依旧	yījiù	*v., avv.*	restare come prima; ancora
36	探索	tànsuǒ	*v.*	esplorare
37	天文	tiānwén	*s.*	astronomia
38	测量	cèliáng	*v.*	misurare; misurazione
39	基因	jīyīn	*s.*	gene
40	月球	yuèqiú	*s.*	la Luna
41	质疑	zhìyí	*v.*	mettere in dubbio
42	太空	tàikōng	*s.*	spazio (cosmico)
43	轨道	guǐdào	*s.*	orbita; binario
44	运行	yùnxíng	*v.*	funzionare; orbitare
45	转动	zhuàndòng	*v.*	girare, ruotare
46	周期	zhōuqī	*s.*	ciclo, periodo
47	氧气	yǎngqì	*s.*	ossigeno
48	配备	pèibèi	*v., s.*	dotare, equipaggiare; dotazione
49	仪器	yíqì	*s.*	strumento, apparecchio
50	气体	qìtǐ	*s.*	gas
51	还原	huányuán	*v.*	riportare allo stato originario, ripristinare
52	液体	yètǐ	*s.*	liquido
53	率先	shuàixiān	*avv.*	per primo, prima degli altri
54	假设	jiǎshè	*v., s.*	supporre; ipotesi
55	细胞	xìbāo	*s.*	cellula
56	形态	xíngtài	*s.*	forma, morfologia
57	遗传	yíchuán	*v.*	ereditare, trasmettere (geneticamente)
58	神奇	shénqí	*agg.*	prodigioso, sorprendente
59	证实	zhèngshí	*v.*	confermare, dimostrare
60	通信	tōngxìn	*v.*	comunicare (a distanza); comunicazioni
61	传输	chuánshū	*v.*	trasmettere (dati, segnali)
62	基地	jīdì	*s.*	base
63	远程	yuǎnchéng	*agg.*	a distanza, remoto
64	跟踪	gēnzōng	*v.*	seguire, tenere traccia di
65	动态	dòngtài	*s., agg.*	andamento, sviluppi; dinamico
66	机械	jīxiè	*s., agg.*	macchinario; meccanico

NOMI E LUOGHI · PAROLE EXTRA (+)

天宫 Tiāngōng «Palazzo celeste», la stazione spaziale cinese　幻觉 huànjué allucinazione (+)

空间站 kōngjiānzhàn stazione spaziale (+)　卫星 wèixīng satellite (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

141

太空里的一天 Una giornata nello spazio

Per Capodanno il Museo della scienza dedica una mostra alla stazione spaziale cinese. Leggi il pannello con le domande dei visitatori e segna V (vero) o F (falso).

申江科技馆 ·“天宫”展览 参观问答

太空里的一天

空间站飞得有多快?

天宫空间站在离地面约四百公里的轨道上运行，围着地球转动一圈的周期大约是九十分钟。也就是说，住在里面的人一天能看到十六次太阳升起。

氧气和水从哪儿来?

太空里没有空气。空间站配备的仪器能把水变成氧气和另一种气体；用过的水经过处理，又能还原成干净的水。液体在这里循环使用，百分之九十五以上不会浪费。

在太空里能种粮食吗?

能。2022年，中国的科学家率先在空间站里让水稻完成了从种子到种子的生长周期。他们想验证一个假设：太空的环境会不会影响植物细胞的形态和遗传？结果很神奇。实验证实：水稻依旧结出了种子，只是长得慢一些。

空间站怎么跟地面通信?

靠卫星。图像和数据实时传输到地面的基地，专家可以远程跟踪每一台仪器的动态；出现故障的时候，由机械手或者人来修理。

下一步去哪儿?

月球。按照计划，中国将在2030年以前把人送上月球，并探索在那里建立科研基地的可能。这一设想如果实现，人类将第一次在月球上长期生活。

VERO (V) O FALSO (F)?

1. 空间站围着地球转一圈大约要一天。 V F
2. 空间站里的水大部分可以循环使用。 V F
3. 水稻在太空里结不出种子。 V F
4. 中国计划2030年以前把人送上月球。 V F

TRADUZIONE

Una giornata nello spazio. A che velocità vola la stazione spaziale? La stazione Tiangong viaggia su un'orbita a circa 400 chilometri da terra, e il periodo di un giro attorno alla Terra è di circa novanta minuti. In altre parole, chi ci abita vede sorgere il sole sedici volte al giorno. **Da dove vengono ossigeno e acqua?** Nello spazio non c'è aria. Gli apparecchi di cui la stazione è dotata trasformano l'acqua in ossigeno e in un altro gas; l'acqua usata, dopo il trattamento, torna pulita. Qui i liquidi si riciclano: più del 95% non va sprecato. **Nello spazio si può coltivare?** Sì. Nel 2022 gli scienziati cinesi sono stati i primi a far compiere al riso, sulla stazione, l'intero ciclo di crescita, da seme a seme. Volevano verificare un'ipotesi: l'ambiente spaziale influisce sulla forma e sull'eredità genetica delle cellule vegetali? Il risultato è sorprendente. L'esperimento ha confermato che il riso fa comunque i semi, solo un po' più lentamente. **Come comunica la stazione con la Terra?** Con i satelliti. Immagini e dati sono trasmessi in tempo reale alla base a terra, e gli esperti possono seguire a distanza l'andamento di ogni apparecchio; in caso di guasto intervengono il braccio meccanico o le persone. **E la prossima tappa?** La Luna. Secondo i piani, la Cina porterà esseri umani sulla Luna prima del 2030, ed esplorerà la possibilità di costruirvi una base di ricerca. Se questo progetto si realizzerà, l'umanità vivrà per la prima volta a lungo sulla Luna.

D Laboratorio di grammatica 语法

1 把 (4): quando è una cosa a «farci» qualcosa

HSK 6 · “把”字句

causa (non animata) + 把 + persona + verbo / aggettivo + risultato | (可) 把 + persona + aggettivo + 坏了 / 死了 / 得……

Nelle frasi con 把 viste finora il soggetto era una persona che agiva su un oggetto. Qui il soggetto è una cosa, un fatto, una frase, e 把 introduce la persona che ne subisce l'effetto: uno stato d'animo o una condizione. Spesso il soggetto manca del tutto e resta solo l'esclamazione: 可把我急坏了！

这可把我气坏了。	*Mi ha fatto proprio infuriare.*
一句话把大家都说笑了。	*Con una frase fece ridere tutti.*
这个消息把他高兴得跳了起来。	*La notizia lo fece saltare di gioia.*
你怎么才来？可把我急死了！	*Arrivi adesso? Mi hai fatto morire d'ansia!*
这场雨把我们的衣服全淋湿了。	*Quell'acquazzone ci ha inzuppato tutti i vestiti.*

i In italiano spesso si rovescia la frase: «la cosa mi ha...» oppure «sono rimasto...».

2 仍旧, 依旧, 一向

HSK 6 · 时间副词

仍旧 / 依旧 + predicato | 一向 + predicato

仍旧 e 依旧 dicono che, nonostante il tempo passato o i cambiamenti intervenuti, una situazione è rimasta com'era: «ancora, come prima». 依旧 è più letterario e può fare da predicato (风景依旧). 一向 guarda dal passato a oggi e descrive un'abitudine o un tratto costante: «da sempre».

我仍旧有一个疑问。	*Eppure a me resta un dubbio.*
出了错，责任依旧是人的。	*Se c'è un errore, la responsabilità resta dell'uomo.*
水稻依旧结出了种子。	*Il riso ha fatto comunque i semi.*
周教授一向对新东西很好奇。	*Il professor Zhou è da sempre curioso di ogni novità.*
退休以后，他仍旧每天六点起床。	*Anche da pensionato continua ad alzarsi ogni giorno alle sei.*

i 一向 non si usa per il futuro: ✗ 我一向会努力 → 我会一直努力.

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 一时……一时……: ora... ora...

HSK 6 · 并列复句

一时 + A，一时 (又) + B

Ripetuto, 一时 descrive due stati o due azioni opposte che si alternano in poco tempo, in modo instabile. È vicino a 一会儿……一会儿……, ma più scritto.

科学的突破，一时让人兴奋，一时又让人害怕。	*Le svolte della scienza ora entusiasmano, ora fanno paura.*
山里的天气一时晴，一时雨。	*In montagna il tempo ora è sereno, ora piove.*
他一时想去，一时又不想去。	*Ora vuole andarci, ora non vuole più.*

i Da solo, 一时 vuol dire «lì per lì» (L28): 我一时想不起来.

PROVA SUBITO

Completa con 把, 仍旧, 依旧, 一向, 一时……一时…….

1. 这个好消息 _____ 全家人高兴坏了。
2. 十年过去了，他 _____ 住在那座老房子里。
3. 他 _____ 很准时，今天怎么迟到了？
4. 春天的天气 _____ 冷，_____ 热，很容易感冒。
5. 故乡的山水 _____，可是人已经变了。
6. 孩子半夜还没回家，可 _____ 妈妈急坏了。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.
2.
3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

guǐ binario, orbita

6 TRATTI

车 carro + 九 (suono)

Il solco lasciato dalle ruote del carro: la strada già tracciata.

轨道 guǐdào　出轨 chūguǐ　轨迹 guǐjì

轨 轨 轨

jī colpire

5 TRATTI

forma semplificata di 擊

Battere con forza: oggi si «colpisce» anche con un dito sullo schermo.

点击 diǎnjī　打击 dǎjī　击败 jībài

击 击 击

xùn notizia, messaggio

5 TRATTI

讠 parola + 卂 «rapido»

Parole che viaggiano veloci.

通讯 tōngxùn　简讯 jiǎnxùn　视讯 shìxùn

讯 讯 讯

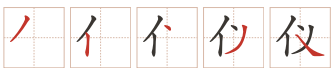
yí strumento; cerimonia; portamento

5 TRATTI

亻 persona + 义

Ciò che dà la misura: delle cose (仪器) e dei comportamenti (礼仪).

仪器 yíqì　仪式 yíshì　礼仪 lǐyí



仪 仪 仪

IN LABORATORIO

固体	液体	气体	元素	细胞	基因
gùtǐ	yètǐ	qìtǐ	yuánsù	xìbāo	jīyīn
solido	liquido	gas	elemento	cellula	gene

F Esercizi 练习

1 Ascolto

142

All'ingresso del Museo della scienza un altoparlante dà il benvenuto. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 在三楼可以做什么？
a 模拟在月球上走路　b 听讲座
c 看机器人画画

② 为什么不能用闪光灯？
a 灯光太亮　b 会干扰仪器
c 会损坏图像

③ 下午三点的讲座是关于什么的？
a 基因　b 月球　c 人工智能

2 Parlato

Fidarsi o no? Discuti con il compagno: nel tuo lavoro o nel tuo studio, che cosa lasceresti fare a un'intelligenza artificiale e che cosa mai? Chi risponde degli errori? Uno è entusiasta, l'altro diffidente.

它的性能早就超过……
可是我仍旧担心……
……必须由人来验证
一时……，一时……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 点击　B 爆炸　C 旋转　D 微小　E 专利　F 金属　G 频率

① 请 _____ 这个链接，下载最新的版本。
② 实验室里的气体遇到火可能会 _____，千万小心。
③ 金、银、铜都是 _____。
④ 地球一边自己 _____，一边围着太阳转。
⑤ 这项发明已经申请了 _____，别人不能随便使用。
⑥ 细菌是一种 _____ 的生物，用眼睛看不见。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 把　这个消息　高兴坏了　大家

② 一向　他　很准时　上班

③ 仍旧　十年过去了，　住在那儿　他

MISSIONE

La macchina e io

Scrivi in 250–300 caratteri come l'intelligenza artificiale sta cambiando il tuo lavoro o il tuo studio: che cosa fa meglio di te, dove sbaglia, che cosa deve restare compito tuo.

ESPRESSIONI UTILI　在……方面，它的性能早就超过了人　可是它也有缺陷：……　它生成的东西必须由人来验证　我的设想是：……

G Cultura oggi 文化

Miti in orbita

Il programma spaziale cinese pesca i suoi nomi nella mitologia e nei classici. Le sonde lunari si chiamano 嫦娥, come la dea che volò sulla Luna; il veicolo che ne ha esplorato la superficie è 玉兔, il «coniglio di giada» che le tiene compagnia; la missione su Marte è 天问, «domande al cielo», titolo di un poema di ventitré secoli fa; la stazione spaziale è 天宫, il «palazzo celeste». Nel 2024 嫦娥六号 ha riportato sulla Terra i primi campioni mai raccolti sulla faccia nascosta della Luna.

Anche l'intelligenza artificiale è entrata nella vita di tutti i giorni: assistenti che scrivono, traducono, leggono le radiografie, guidano i taxi. Con la diffusione sono arrivate le regole: dal settembre 2025 tutto ciò che è generato da una macchina — testi, immagini, voci, video — deve portare un'etichetta che lo dichiari; e in molte città l'intelligenza artificiale è diventata materia di studio fin dalle elementari. La domanda del professor Zhou, intanto, resta aperta: fin dove lasciar decidere le macchine?

LO SAPEVI? Astronauta in cinese si dice 航天员, ma per quelli cinesi l'inglese ha coniato una parola apposta: *taikonaut*, da 太空 *tàikōng*, «spazio».

SI DICE COSÌ 尽信书，则不如无书 *jìn xìn shū, zé bùrú wú shū* «*credere in tutto ai libri è peggio che non avere libri*» lo disse Mencio ventitré secoli fa. Vale per i libri, per i giornali e, oggi, per le risposte delle macchine.

H Banca delle parole · Scienza e tecnologia 扩展词汇

Altre **45 parole** del livello 6 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

IN RETE

点击 diǎnjī cliccare	链接 liànjiē collegamento, link; collegare	浏览器 liúlǎnqì browser	流量 liúliàng traffico (di dati), flusso	联网 liánwǎng collegarsi in rete	下线 xiàxiàn andare offline; uscire dalla linea di produzione
粘贴 zhāntiē incollare	启动 qǐdòng avviare, mettere in moto	定位 dìngwèi localizzare; posizione	摄像头 shèxiàngtóu telecamera, webcam		

MATERIA ED ENERGIA

物体 wùtǐ oggetto, corpo	固体 gùtǐ solido (stato della materia)	金属 jīnshǔ metallo	铜 tóng rame	元素 yuánsù elemento	密度 mìdù densità
体积 tǐjī volume	能量 néngliàng energia	动力 dònglì forza motrice; spinta, motivazione	频率 pínlǜ frequenza	效应 xiàoyìng effetto	特性 tèxìng caratteristica, proprietà
构造 gòuzào struttura, conformazione; costruire	坚硬 jiānyìng duro, solido	微小 wēixiǎo minuscolo	毫米 háomǐ millimetro	平方 píngfāng quadrato (平方米); alla seconda	

FARE SCIENZA

高新技术 gāoxīn-jìshù alta e nuova tecnologia	科普 kēpǔ divulgazione scientifica; divulgare	模型 móxíng modello	合成 héchéng sintetizzare, comporre	鉴定 jiàndìng certificare, valutare; perizia	命名 mìngmíng dare un nome, denominare
专利 zhuānlì brevetto	进化 jìnhuà evolversi; evoluzione	视觉 shìjué vista (il senso)	通讯 tōngxùn telecomunicazioni; corrispondenza	精准 jīngzhǔn preciso, mirato	

VERBI UTILI

作用 zuòyòng (verbo) agire su, avere effetto su	爆 bào scoppiare, esplodere	爆炸 bàozhà esplodere; esplosione	发光 fāguāng emettere luce, brillare	干扰 gānrǎo disturbare, interferire; interferenza	旋转 xuánzhuǎn ruotare, girare
垂直 chuízhí essere perpendicolare; verticale					

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Spiegare come funziona una tecnologia e che cosa sa (e non sa) fare
- ☐ Capire un testo di divulgazione sulla vita nello spazio
- ☐ Discutere di intelligenza artificiale: vantaggi, errori, responsabilità
- ☐ Usare 把 con soggetti inanimati e stati d'animo, 仍旧, 依旧, 一向, e 一时……一时……

HSK 6

35

LEZIONE 35
第三十五课

biàn huà zhōng de shè huì
变化中的社会

Una società che cambia

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- descrivere come cambiano città e campagne: lavoro, redditi, anziani
- difendere una scelta controcorrente davanti alla famiglia
- capire un avviso della polizia contro le truffe telefoniche
- usare ……也好……也好, 干脆, 算了, 得了, e le formule X了就X了, 放着X不Y

PER COMINCIARE

1. Dalle tue parti i giovani restano, partono o tornano? Perché?
2. Hai mai ricevuto una telefonata o un messaggio-truffa? Che cosa prometteva?

FRASE CHIAVE

在大城市也好，在村里也好，能做自己喜欢的事才最重要。

In una metropoli o in un villaggio, quello che conta è poter fare ciò che si ama.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	回村过年 Capodanno al villaggio
C	Cinese dal vivo	防骗公告 Attenti alle truffe
D	Grammatica	……也好，……也好 : che sia così o cosà
D		干脆，算了，得了 : tagliare corto
D		X了就 X了 e 放着 X不 Y
G	Cultura oggi	Tra il villaggio e la metropoli

A Testo 课文

143

回村过年 Capodanno al villaggio

Febbraio 2029, anno del Gallo. Gao Ming invita Luca e Su Qing a passare il Capodanno a casa dei suoi, in un villaggio del Sichuan dove l'anno scorso è arrivata la fibra e, con la fibra, sono tornati i mandarini.

2029年春节，高明请卢卡和苏晴去他四川的老家过年。那是一个三百多户的村庄，离最近的镇有二十公里。十年前，这里是有名的贫困村，年轻人大都去都市打工，只留下老人和孩子。年夜饭的桌子上，高明的爸爸多喝了两杯。

高爸爸　这孩子，放着上海的好工作不干，跑回来帮村里卖橘子。人家都往城里跑，他倒好！

高明　爸，辞了就辞了，有什么可惜的？我的工作室在成都，离家才两个小时。在大城市也好，在村里也好，能做自己喜欢的事才最重要。

高妈妈　得了，大过年的，少说两句。干脆让客人说说，谁对谁不对。

卢卡　叔叔，我觉得高明做得对。他设计的包装，让村里的橘子卖到了上海。我在超市里看到的时候，特别骄傲。

高爸爸　这倒是真的。去年靠直播，村里的人均收入增加了三成，日子富裕多了。政策也好：路修了，有了网络，老房子改造了，老人每个月有补贴，镇上还建了养老院；按照规划，明年还要建一所小学。可是……活力是有了，人还是太少。过完年，年轻人又都走了。

苏晴　叔叔，这正是当今很多村庄面临的问题。人口向城镇流动，仍旧是主流；可是近年来也兴起了一个新的潮流：自愿回到家乡的年轻人不断涌现，他们像高明一样，用新媒体和数字化的办法做事，成效还不错。

高爸爸　算了，我说不过你们。只要他不上当，不被骗子欺骗，我就放心了。

高明　爸，您放心。村里的账是公开的，每一笔钱都由大家监督；去年的收益怎么分，也是村里人投票决定的。

窗外热闹起来，新的一年到了。高爸爸举起杯子："来，为我们这些落后的老人，也为你们这些时尚的年轻人，干杯！"

TRADUZIONE

Per il Capodanno del 2029 Gao Ming invitò Luca e Su Qing a festeggiare a casa dei suoi, nel Sichuan. Era un villaggio di trecento e passa famiglie, a venti chilometri dalla cittadina più vicina. Dieci anni prima era noto per la sua povertà: i giovani andavano quasi tutti a lavorare nelle metropoli, e restavano solo vecchi e bambini. Alla tavola della vigilia il padre di Gao Ming aveva bevuto due bicchieri di troppo. **Padre:** Questo ragazzo: aveva un bel lavoro a Shanghai e, invece di tenerselo, è corso qui ad aiutare il villaggio a vendere mandarini. Tutti scappano in città, e lui, bravo! **Gao Ming:** Papà, mi sono licenziato e amen: che c'è da rimpiangere? Il mio studio è a Chengdu, a due ore appena da casa. In una metropoli o in un villaggio, quello che conta è poter fare ciò che si ama. **Madre:** E basta, è Capodanno, risparmiate il fiato. Facciamo dire agli ospiti chi ha ragione, e non se ne parli più. **Luca:** Signor Gao, secondo me Gao Ming ha fatto bene. Le confezioni che ha disegnato hanno portato i mandarini del villaggio fino a Shanghai. Quando li ho visti al supermercato ne sono stato orgogliosissimo. **Padre:** Questo, però, è vero. L'anno scorso, grazie alle dirette, il reddito pro capite del villaggio è cresciuto del trenta per cento, e si vive molto meglio. Anche i provvedimenti sono buoni: hanno rifatto la strada, c'è la rete, hanno ristrutturato le case vecchie, gli anziani hanno un sussidio ogni mese, e in paese hanno pure costruito una casa di riposo; secondo il piano, l'anno prossimo faranno anche una scuola elementare. Però... la vitalità c'è, ma la gente è ancora troppo poca. Passato il Capodanno, i giovani ripartono tutti. **Su Qing:** Signor Gao, è proprio il problema che oggi hanno davanti tanti villaggi. Lo spostamento della popolazione verso le città resta la corrente principale; ma negli ultimi anni è nata anche una tendenza nuova: spuntano sempre più giovani che tornano di loro volontà al paese e, come Gao Ming, lavorano con i nuovi media e gli strumenti digitali, con risultati niente male. **Padre:** Lasciamo perdere, con voi non la spunto. Basta che non si faccia imbrogliare, che non ci caschi con qualche truffatore, e io sto tranquillo. **Gao Ming:** Stai tranquillo, papà. I conti del villaggio sono pubblici, e ogni spesa è controllata da tutti; anche come dividere i guadagni dell'anno scorso l'ha deciso la gente del villaggio votando. Fuori cominciò la festa: il nuovo anno era arrivato. Il padre di Gao Ming alzò il bicchiere: «Su, a noi vecchi rimasti indietro, e a voi giovani alla moda: alla salute!»

B Parole nuove 生词

144

63 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 6 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	村庄	cūnzhuāng	*s.* villaggio
2	镇	zhèn	*v., s.* cittadina, borgo; tenere a freno
3	贫困	pínkùn	*agg.* povero, indigente
4	都市	dūshì	*s.* metropoli
5	也好	yěhǎo	*part.* (particella) ……也好, …… 也好: che sia… o che sia…
6	得了	déle	*v., part.* basta!, lascia stare
7	干脆	gāncuì	*agg., avv.* netto, sbrigativo; semplicemente, tanto vale
8	人均	rénjūn	*v.* pro capite
9	富裕	fùyù	*agg., v.* agiato, prospero
10	政策	zhèngcè	*s.* politica (linea di governo), provvedimento
11	改造	gǎizào	*v.* trasformare, ristrutturare
12	补贴	bǔtiē	*v., s.* sussidio; sovvenzionare
13	养老院	yǎnglǎoyuàn	*s.* casa di riposo
14	规划	guīhuà	*s., v.* piano, programma; pianificare
15	活力	huólì	*s.* vitalità
16	当今	dāngjīn	*s.* oggi, il tempo presente
17	城镇	chéngzhèn	*s.* città e cittadine, centri urbani
18	流动	liúdòng	*v.* scorrere; spostarsi, mobile
19	主流	zhǔliú	*s.* corrente principale
20	兴起	xīngqǐ	*v.* sorgere, diffondersi
21	潮流	cháoliú	*s.* corrente, tendenza
22	自愿	zìyuàn	*v.* di propria volontà, volontario
23	涌现	yǒngxiàn	*v.* emergere in gran numero
24	新媒体	xīnméitǐ	*s.* nuovi media
25	数字化	shùzìhuà	*v.* digitalizzare; digitale
26	成效	chéngxiào	*s.* risultato, efficacia
27	算了	suànle	*v., part.* lascia perdere, pazienza
28	上当	shàngdàng	*v.* farsi imbrogliare, cascarci
29	骗子	piànzi	*s.* truffatore, imbroglione
30	欺骗	qīpiàn	*v.* ingannare, truffare
31	公开	gōngkāi	*agg., v.* pubblico, aperto; rendere pubblico
32	监督	jiāndū	*v.* sorvegliare, controllare; controllo
33	投票	tóupiào	*v.* votare
34	落后	luòhòu	*v., agg.* restare indietro; arretrato
35	时尚	shíshàng	*s., agg.* moda; alla moda
36	警告	jǐnggào	*v.* avvertire, ammonire; avvertimento
37	日益	rìyì	*avv.* di giorno in giorno, sempre più
38	治理	zhìlǐ	*v.* governare, amministrare; risanare
39	公安	gōng'ān	*s.* pubblica sicurezza, polizia
40	一律	yílǜ	*avv.* senza eccezione, tutti
41	中奖	zhòngjiǎng	*v.* vincere un premio
42	彩票	cǎipiào	*s.* biglietto della lotteria
43	法官	fǎguān	*s.* giudice
44	犯	fàn	*v.* commettere (un errore, un reato); violare
45	发放	fāfàng	*v.* distribuire, erogare
46	养老	yǎnglǎo	*v.* provvedere alla vecchiaia; assistenza agli anziani
47	官方	guānfāng	*s.* ufficiale; le autorità
48	保障	bǎozhàng	*v., s.* garantire, tutelare; garanzia, tutela
49	不许	bùxǔ	*v.* non permettere; vietato
50	不得	bùdé	*v.* non potere, essere vietato
51	暴露	bàolù	*v.* esporre, rivelare
52	隐私	yǐnsī	*s.* vita privata, riservatezza
53	严禁	yánjìn	*v.* vietare severamente
54	违规	wéiguī	*v.* violare le regole
55	追究	zhuījiū	*v.* indagare su, chiamare a rispondere di
56	处罚	chǔfá	*v.* punire, sanzionare; sanzione
57	热线	rèxiàn	*s.* linea diretta, numero dedicato
58	打击	dǎjī	*v.* colpire, reprimere; colpo
59	力度	lìdù	*s.* intensità, vigore
60	切实	qièshí	*agg.* concreto, effettivo; concretamente
61	维护	wéihù	*v.* difendere, tutelare; fare manutenzione
62	财产	cáichǎn	*s.* beni, patrimonio
63	赔偿	péicháng	*v.* risarcire; risarcimento

PAROLE EXTRA (+)

公安局 gōng'ānjú ufficio di pubblica sicurezza, commissariato (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

145

防骗公告 Attenti alle truffe

Tornato a Shanghai, Luca trova nella cassetta della posta della zia Chen un volantino della polizia di quartiere. Leggilo e scegli la risposta giusta.

新华区公安局 给老年朋友的一封信

警告：这四种电话都是骗子打来的！

最近，针对老年人的电话欺骗日益增多。为了治理这个问题，公安提醒大家：接到下面四种电话，一律不要相信。

1. *“您中奖了！”* 没买过彩票却中了大奖，还要先交一笔钱才能领——这是骗子。
2. *“我是公安”“我是法官”。* 说您犯了法，要您把钱汇到一个“安全账户”。公安和法院不会用电话办这样的事，更不会要求汇款。
3. *“给您发放养老补贴。”* 说自己是官方的人，要您提供银行卡的密码。真正的补贴由政府直接发放，不需要任何密码。
4. *“投资养老，保障高收益。”* 回报越高，越要小心。

请记住：不许别人远程操作您的手机；不得向陌生人暴露身份证号码、住址等隐私；严禁把账户借给他人使用，违规的将被追究责任，受到处罚。

如果已经上当，请马上拨打热线96110。公安将加大打击骗子的力度，切实维护您的财产安全；可是汇出去的钱，未必都能得到赔偿。

新华区公安局 2029年1月

SCEGLI LA RISPOSTA GIUSTA.

① 这封信主要是写给谁的？
a 老年人 b 公安 c 年轻人

② “公安”打电话要您汇款，应该怎么办？
a 告诉他银行卡的密码
b 不相信，这是骗子
c 马上汇款

③ 真正的养老补贴是怎么发放的？
a 要先交一笔钱
b 要用电话办理
c 由政府直接发放，不需要密码

④ 如果已经上当，应该做什么？
a 不告诉别人
b 等骗子再打电话来
c 马上拨打96110

TRADUZIONE

Attenzione: queste quattro telefonate vengono tutte da truffatori! Di recente le truffe telefoniche ai danni degli anziani aumentano di giorno in giorno. Per mettere ordine in questo problema, la polizia ricorda a tutti: se ricevete una di queste quattro telefonate, non credeteci, senza eccezioni. **1. «Ha vinto un premio!»** Non avete mai comprato un biglietto della lotteria eppure avete vinto, e per ritirare il premio dovete prima versare una somma: è un truffatore. **2. «Sono della polizia», «Sono un giudice».** Vi dicono che avete violato la legge e che dovete trasferire i soldi su un «conto sicuro». Polizia e tribunali non sbrigano faccende simili per telefono, e tanto meno chiedono bonifici. **3. «Le eroghiamo il sussidio di vecchiaia.»** Si presentano come funzionari e vi chiedono il codice della carta bancaria. I sussidi veri li eroga direttamente lo Stato, senza alcun codice. **4. «Investa per la vecchiaia: alto rendimento garantito.»** Più il guadagno promesso è alto, più bisogna diffidare. Ricordate: non permettete a nessuno di manovrare a distanza il vostro telefono; non si devono rivelare a sconosciuti dati privati come il numero della carta d'identità o l'indirizzo; è severamente vietato prestare ad altri il proprio conto: chi viola la regola ne risponderà e sarà sanzionato. Se ci siete già cascati, chiamate subito la linea 96110. La polizia colpirà i truffatori con maggiore forza e tutelerà concretamente i vostri beni; ma il denaro già trasferito non sempre si riesce a riavere.

D Laboratorio di grammatica 语法

1 ……也好，……也好: che sia così o cosà

HSK 6 · 助词

A 也好，B 也好，(都 / 反正) + conclusione

也好 ripetuto dopo due (o più) possibilità dice che la conclusione vale in ogni caso: «che sia A, che sia B». È colloquiale e più morbido di 不管A还是B. Da solo, a fine frase, 也好 significa «va bene anche così».

在大城市也好，在村里也好，能做自己喜欢的事才最重要。	*In una metropoli o in un villaggio, quello che conta è poter fare ciò che si ama.*
去也好，不去也好，你都得告诉我一声。	*Che tu ci vada o no, devi comunque avvisarmi.*
你不想说，那也好。	*Non vuoi parlarne? Va bene anche così.*
老人也好，孩子也好，都喜欢这个地方。	*Vecchi o bambini, questo posto piace a tutti.*

i 政策也好 nel testo è un'altra cosa: 也 «anche» + 好 «buono» («anche i provvedimenti sono buoni»).

2 干脆, 算了, 得了: tagliare corto

HSK 6 · 语气副词 · 固定短语

干脆 + verbo | ……，算了 / 算了，…… | 得了，……

Tre modi del parlato per chiudere una questione. 干脆 propone la soluzione più diretta: «tanto vale, facciamola finita». 算了 rinuncia: «lascia perdere, pazienza». 得了 (*déle*) ferma l'altro con un po' di impazienza: «basta così, su»; 得了吧 esprime incredulità: «ma va'!».

干脆让客人说说，谁对谁不对。	*Facciamo dire agli ospiti chi ha ragione, e non se ne parli più.*
算了，我说不过你们。	*Lasciamo perdere, con voi non la spunto.*
得了，大过年的，少说两句。	*E basta, è Capodanno, risparmiate il fiato.*
既然来不及了，我们干脆明天再去。	*Visto che non facciamo in tempo, tanto vale andarci domani.*
他不愿意就算了，别勉强他。	*Se non vuole, pazienza: non forzarlo.*

i Come aggettivo 干脆 significa «netto, senza giri di parole»: 他回答得很干脆.

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 X了就X了 e 放着X不Y

HSK 6 · 固定格式

verbo + 了就 + verbo + 了，(没) 有什么…… | **放着 + X + 不 + verbo，(却 / 偏)……**

X了就X了 minimizza una cosa già accaduta: «è fatta, e pazienza», di solito seguita da 有什么…… o 没什么大不了的. 放着X不Y rimprovera chi, avendo a disposizione una cosa buona, non la usa e ne sceglie un'altra peggiore.

辞了就辞了，有什么可惜的？	*Mi sono licenziato e amen: che c'è da rimpiangere?*
丢了就丢了，再买一个吧。	*L'hai perso, pazienza: comprane un altro.*
放着上海的好工作不干，跑回来卖橘子。	*Aveva un bel lavoro a Shanghai e, invece di tenerselo, è corso qui a vendere mandarini.*
他放着电梯不坐，每天爬十层楼。	*Con l'ascensore lì a disposizione, lui fa ogni giorno dieci piani a piedi.*

PROVA SUBITO

Completa con 也好……也好, 干脆, 算了, 得了, 了就……了, 放着.

1. 刮风 _____，下雨 _____，他每天都去跑步。
2. 路这么堵，我们 _____ 走路去吧。
3. _____，别找了，明天再买一把伞。
4. _____，别吹了，谁相信你的话？
5. 输 _____ 输 _____，下次再来。
6. 他 _____ 家里的饭不吃，天天叫外卖。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.

2.

3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

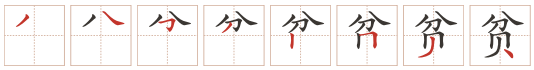
pín povero

8 TRATTI

分 dividere + 贝 conchiglia, denaro

Il denaro diviso e ridiviso: ne resta poco per ciascuno.

贫困 pínkùn　贫穷 pínqióng　扶贫 fúpín



贫 贫 贫

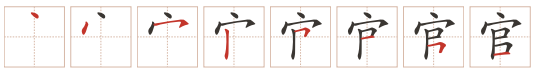
guān funzionario; ufficiale

8 TRATTI

宀 tetto + 自

Chi lavora sotto il tetto dell'ufficio pubblico.

官员 guānyuán　官方 guānfāng　法官 fǎguān



官 官 官

zhuāng villaggio; solenne

6 TRATTI

广 riparo + 土 terra

Le case contadine e la terra attorno: un villaggio. Come aggettivo: serio, composto.

村庄 cūnzhuāng　庄稼 zhuāngjia　庄重 zhuāngzhòng

庄 庄 庄

máng cieco

8 TRATTI

亡 perdere + 目 occhio

Gli occhi perduti. In senso figurato: fare una cosa «alla cieca».

盲人 mángrén　文盲 wénmáng　盲目 mángmù

盲 盲 盲

DAL VILLAGGIO ALLA PROVINCIA

村	乡	镇	县	市	省
cūn	xiāng	zhèn	xiàn	shì	shěng
villaggio	comune rurale	cittadina	contea	città	provincia

F Esercizi 练习

1 Ascolto

146

Dall'altoparlante del villaggio parla il comitato. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 明天上午村里做什么?
- a 投票决定去年的收益怎么用
- b 检查身体
- c 发放养老补贴

② 下午谁来村里?
a 记者　b 镇上的医生　c 公安

③ 接到"中奖"的电话应该怎么办?
- a 一律不要相信　b 马上汇款
- c 把密码告诉对方

2 Parlato

Partire o restare? Uno è un giovane che vuole tornare al paese per aprire un'attività; l'altro il genitore, che ha fatto sacrifici per mandarlo in città. Discutete, e cercate di capirvi.

放着……不……　……也好，……也好
辞了就辞了，……　算了，只要你……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 争议　B 透明　C 捐款　D 盲人　E 当选　F 过时　G 口号

① 地震以后，全国各地的人纷纷为灾区_____。
② 这条路上有专门为_____设计的通道。
③ 这个决定引起了很大的_____，支持和反对的人都很多。
④ 这种手机的款式已经_____了，没有人买了。
⑤ 我们的账是公开、_____的，每一笔钱都查得到。
⑥ 经过投票，她_____为新的主任。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 也好，　也好，　去　不去　都要告诉我一声

② 放着　他　不坐，　地铁　却要走路

③ 干脆　既然来不及了，　我们　明天再去

MISSIONE

Il mio paese, ieri e oggi

Scrivi in 250–300 caratteri come è cambiato negli ultimi vent'anni il posto in cui sei cresciuto: lavoro, case, giovani e anziani, che cosa si è guadagnato e che cosa si è perso.

ESPRESSIONI UTILI　二十年前，这里……　近年来兴起了……　……也好，……也好，都……　变了就变了，可是……

G Cultura oggi 文化

Tra il villaggio e la metropoli

Nel 1980 quattro cinesi su cinque vivevano in campagna; oggi due su tre vivono in città. In mezzo c'è la più grande migrazione della storia: centinaia di milioni di contadini partiti a lavorare nelle fabbriche e nei cantieri della costa, lasciando al villaggio i genitori e spesso i figli — gli «anziani e i bambini rimasti» (留守老人, 留守儿童). Ogni anno, per il Capodanno, tornano tutti a casa: è il 春运, miliardi di viaggi in quaranta giorni.

Alla fine del 2020 il governo ha dichiarato eliminata la povertà estrema nelle campagne e ha lanciato la «rivitalizzazione rurale» (乡村振兴): strade, rete, case ristrutturate, e incentivi a chi torna. Così nei villaggi sono comparsi contadini che vendono in diretta dal campo, ostelli disegnati da architetti, tornei di pallacanestro fra paesi seguiti da milioni di spettatori. Resta il nodo più difficile: i servizi, le scuole, gli ospedali — e una popolazione che invecchia più in fretta che in città.

LO SAPEVI? Il numero 96110 è la linea nazionale contro le truffe telefoniche e in rete: se chiama, vuol dire che la polizia ha notato un movimento sospetto sul vostro conto. Una legge apposita è in vigore dal dicembre 2022.

SI DICE COSÌ 要想富，先修路 *yào xiǎng fù, xiān xiū lù* *«se vuoi arricchirti, prima costruisci la strada»* lo slogan più famoso delle campagne cinesi, dipinto sui muri di migliaia di villaggi: senza collegamenti non c'è sviluppo.

H Banca delle parole · Società, leggi, vita pubblica 扩展词汇

Altre **47 parole** del livello 6 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

STATO E LEGGI

中央 zhōngyāng centro; il governo centrale	地方 dìfāng (*dìfāng*) locale, periferico (rispetto al centro)	官员 guānyuán funzionario	权力 quánlì potere	民主 mínzhǔ democrazia; democratico	法定 fǎdìng legale, stabilito per legge
法规 fǎguī leggi e regolamenti	规范 guīfàn norma; conforme alle norme; regolamentare	许可 xǔkě permettere, autorizzare; permesso	撤销 chèxiāo revocare, annullare	当选 dāngxuǎn essere eletto	体系 tǐxì sistema
机制 jīzhì meccanismo, sistema	健全 jiànquán sano, completo; perfezionare	推行 tuīxíng attuare, mettere in pratica	号召 hàozhào fare appello a; appello	口号 kǒuhào slogan	国情 guóqíng situazione del paese
秩序 zhìxù ordine					

LA SOCIETÀ

公众 gōngzhòng il pubblico	民众 mínzhòng popolazione, gente	群众 qúnzhòng le masse, la gente	公民 gōngmín cittadino	公益 gōngyì pubblica utilità, beneficenza	捐款 juānkuǎn donare denaro; donazione
捐赠 juānzèng donare	救助 jiùzhù soccorrere, assistere	补偿 bǔcháng risarcire, compensare	残疾 cánjí disabilità, invalidità	盲人 mángrén cieco, non vedente	暴力 bàolì violenza
街头 jiētóu strada, per strada	纠纷 jiūfēn controversia, lite	社 shè società, associazione (报社, 旅行社)	公 gōng pubblico, collettivo; maschio (di animali)		

DI CHE COSA SI PARLA

热点 rèdiǎn punto caldo, tema del momento	热度 rèdù popolarità, calore	热议 rèyì discutere animatamente	焦点 jiāodiǎn fuoco, centro dell'attenzione	争议 zhēngyì controversia; contestare	负面 fùmiàn negativo
透明 tòumíng trasparente	冲击 chōngjī colpire, investire; impatto	新兴 xīnxīng emergente	过时 guòshí fuori moda, superato	封闭 fēngbì chiudere, sigillare; chiuso	当下 dāngxià il momento presente; subito

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Descrivere come cambiano città e campagne: lavoro, redditi, anziani
- ☐ Capire un avviso della polizia contro le truffe telefoniche
- ☐ Difendere una scelta controcorrente davanti alla famiglia
- ☐ Usare ……也好……也好, 干脆, 算了, 得了, e le formule X了就X了, 放着X不Y

R7 Ripasso 7 复习 7

LEZIONI 31–35

1 Parole in ordine · 词语分类

Metti le parole nel gruppo giusto.

薪水 | 岗位 | 考核 | 兼职 | 订单 | 发票 | 股票 | 贷款 | 煤 | 石油 | 太阳能 | 天然气 | 补贴 | 养老院 | 骗子 | 投票

职场 il lavoro	商业 gli affari	能源 l'energia	社会 la società

2 Controllo di grammatica · 语法

Scegli l'opzione corretta.

① _____马经理那边，你打算怎么说？
a 由于 b 至于 c 终于

② 稳定_____适合你。
a 必然 b 必须 c 未必

③ 他_____知道，却说不知道。
a 默默 b 白白 c 明明

④ 他_____代表的基金看好这个品牌。
a 所 b 被 c 把

⑤ 你们持有的比重不能高_____三成。
a 于 b 在 c 从

⑥ 草_____多了，羊却吃得更快。
a 因 b 虽 c 除

⑦ 这个回答可_____周教授气坏了。
a 把 b 对 c 被

⑧ 在城里_____，在村里_____，能做喜欢的事最重要。
a 也是 b 也好 c 也许

3 Più parole · 补充词汇 · 47 parole del livello 6

PAROLE PER TUTTE LE OCCASIONI · 7

时 shí (scritto) ora: 下午三时 le tre del pomeriggio	封 fēng sigillare, chiudere; bloccare	另 lìng (avverbio) a parte, separatamente	白白 báibái invano, per niente	不曾 bùcéng non... mai (in passato)	侧 cè lato, fianco; inclinare, voltarsi di lato
成千上万 chéngqiān-shàngwàn migliaia e migliaia	出力 chūlì darsi da fare, metterci del proprio	此刻 cǐkè in questo momento	大致 dàzhì approssimativo; grosso modo	当初 dāngchū allora, in origine	对应 duìyìng corrispondere; corrispondente
多余 duōyú superfluo, di troppo	妨碍 fáng'ài ostacolare, intralciare	给予 jǐyǔ (*jǐyǔ*) dare, accordare	关联 guānlián essere collegato; nesso	毫不 háo bù per niente, non... affatto	狠 hěn spietato, duro; con forza
后退 hòutuì indietreggiare, arretrare	划 huà (*huà*) tracciare, delimitare; trasferire (denaro)	混 hùn mescolare; tirare avanti; a casaccio	加以 jiāyǐ (davanti a un verbo) sottoporre a; inoltre	简化 jiǎnhuà semplificare	间接 jiànjiē indiretto
解 jiě sciogliere, slegare; risolvere	进而 jìn'ér e quindi, per poi	看似 kànsì sembrare (senza esserlo)	肯 kěn essere disposto a, acconsentire	来临 láilín arrivare, avvicinarsi	乐于 lèyú fare volentieri, essere lieto di
历年 lìnián gli anni passati, negli anni	流入 liúrù affluire in	落地 luòdì toccare terra; andare in porto	弥补 míbǔ compensare, rimediare a	免 miǎn esentare, evitare	默默 mòmò in silenzio
难免 nánmiǎn inevitabile, difficile da evitare	捧 pěng reggere con due mani; (classificatore) una manciata; adulare	频繁 pínfán frequente	扑 pū gettarsi su, avventarsi	起点 qǐdiǎn punto di partenza	前期 qiánqī fase iniziale
强化 qiánghuà rafforzare	清晰 qīngxī nitido, chiaro	求 qiú chiedere, pregare; cercare	确立 quèlì stabilire, fissare	日前 rìqián qualche giorno fa	

R7 Ripasso 7 复习 7

SEGUE · LEZIONI 31–35

4 Prove in stile HSK · 模拟练习

147

Parte 1 · Ascolto

La registrazione corrisponde all'appunto? Segna ✓ oppure ✗.

1 Gao Ming accetta di dirigere la sede di Chengdu ✓ ✗

2 Wang Hao accetta l'investimento, a certe condizioni ✓ ✗

3 l'elettricità del Qinghai si consuma tutta sul posto ✓ ✗

4 una risposta inventata fa infuriare il professor Zhou ✓ ✗

5 nel villaggio di Gao Ming i conti sono pubblici ✓ ✗

Parte 2 · Lettura

Scegli la parola giusta per ogni spazio.

A 妨碍 B 弥补 C 清晰 D 难免 E 默默

1. 他努力工作，想 _____ 以前的错误。
2. 请把车停在旁边，不要 _____ 别人出入。
3. 她什么也没说，只是 _____ 地帮大家把事情做完了。
4. 第一次做，出一点儿错是 _____ 的。
5. 这张照片拍得很 _____，连远处的山都看得见。

Parte 3 · Lettura

Abbina ogni domanda alla sua risposta.

1. 你为什么放着好工作不干?
2. 这笔投资的条件是什么?
3. 这儿的电是怎么来的?
4. 机器会出错吗?
5. 接到"中奖"的电话怎么办?

a 一律不要相信，更不要汇款。
b 会，所以它生成的东西要由人来验证。
c 我想自己去闯一闯。
d 除太阳能以外，还有风力发电。
e 比重不能高于三成，速度由我们决定。

Parte 4 · Scrittura

Metti le parole in ordine.

1. 毫不 | 他 | 犹豫地 | 答应了

_____

2. 当初 | 要是 | 听了你的话 | 就好了

_____

3. 白白 | 我们 | 等了 | 一个下午

_____

Parte 5 · Scrittura

Scrivi i caratteri.

gǎngwèi _____ gǔpiào _____

guǐdào _____

VERIFICA DEI PROGRESSI · UNITÀ 7 · ORA SO...

- ☐ Parlare di una scelta di carriera e comunicare una decisione al capo.
- ☐ Descrivere un territorio, le sue risorse e il clima che cambia.
- ☐ Parlare di come cambiano città e campagne, e riconoscere una truffa.
- ☐ Discutere una proposta d'affari e capire le condizioni di vendita.
- ☐ Spiegare che cosa sa fare una tecnologia e discuterne i limiti.

HSK 6

36

LEZIONE 36
第三十六课

guāng yǐng yǔ xuán lǜ

光影与旋律

Luci, ombre e melodie

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- parlare di film e serie: soggetto, trama, personaggi, finale
- prendere in giro un amico e protestare per scherzo, come si fa in cinese
- capire i programmi della televisione: sport, cinema, cultura
- usare 看把你X得, 看你X的, 好你个X, X到Y头上来了, le particelle 啦 e 嘛, e 那倒(也)是

PER COMINCIARE

1. Qual è l'ultima serie che hai visto tutta d'un fiato? Di che cosa parlava?
2. Se girassero un film sulla tua vita, chi vorresti che ti interpretasse?

FRASE CHIAVE

镜头前的表演是一种技巧，不是谁都行的。

Recitare davanti alla macchina da presa è una tecnica: non è da tutti.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	谁来演王浩 Chi fa la parte di Wang Hao
C	Cinese dal vivo	电视节目介绍 Stasera in tivù
D	Grammatica	看把你 X得！ e 看你 X的！
D		好你个 X！ e X到 Y头上来了
D		啦，嘛 — e 那倒 (也)是
G	Cultura oggi	Dal romanzo allo schermo del telefono

A Testo 课文

148

谁来演王浩 Chi fa la parte di Wang Hao

Marzo. L'articolo di Su Qing sul caffè finito in tendenza (lezione 23) diventerà una miniserie, girata proprio al «Mezzo tempo più lento». Wang Hao è al settimo cielo: almeno finché non scopre chi sarà il protagonista.

三月的一天，苏晴带来一个消息：一位年轻导演看中了她那篇《一杯咖啡教给我们的事》，要把它改编成一个六集的系列短剧，就在"慢半拍"拍摄。

王浩　太好啦！主角是我吧？我演我自己，连剧本都不用看。

苏晴　看把你高兴得！导演说了，主角得找专业的演员：一位名气很大的偶像，由他来主演，扮演你。

王浩　什么？我的故事，让别人来演？好你个苏晴，主意都打到我头上来了！

苏晴　你别急嘛。镜头前的表演是一种技巧，不是谁都行的。再说，那位偶像比你年轻十岁。

李静　那倒也是。观众爱看年轻的嘛。

卢卡　那我呢？剧本里有没有"意大利设计师"这个角色？

苏晴　有啊。导演觉得外国人说中文又新颖又充满趣味，想请你出场，扮演你自己。不过只有三个场景，五句话；结尾的时候，你坐在角落里喝咖啡。

卢卡　五句话？小意思！

开拍以前，卢卡跟着演员们排练了一个星期。这是一部喜剧，节奏很快，开头的第一个场景就是他：推门进来，说一句"老板，老样子"。他模仿自己平时说话的样子练了几十遍，苏晴都说他是天才。

可是到了拍摄那天，卢卡第一次化妆，站在摄像机和麦克风前面，紧张得一个字也说不出来。导演喊了十一次"停"，第十二遍才终于通过。王浩在旁边笑得直不起腰来。

王浩　看你紧张的！当初是谁说"小意思"来着？

一个月以后，短剧在网上播出了。情节不复杂，却打动了很多人；那位偶像把王浩这个人物塑造得又帅又酷，王浩自己也不得不承认。评论里点赞最多的一条是："那个外国人演得最真实——他是真的不会演戏。"

年底，这部短剧击败了好几部大作品，入选了一个网络评选的前十名。导演上台的时候说："感谢真正的主角——王浩先生。"坐在下面的王浩，这一次笑得比谁都开心。

TRADUZIONE

Un giorno di marzo Su Qing arrivò con una notizia: un giovane regista aveva messo gli occhi sul suo articolo «Quello che ci insegna una tazza di caffè» e voleva farne una miniserie in sei puntate, da girare proprio al «Mezzo tempo più lento». **Wang Hao:** Fantastico! Il protagonista sono io, vero? Faccio me stesso: il copione non devo nemmeno leggerlo. **Su Qing:** Ma guardalo com'è contento! Il regista ha detto che per il protagonista ci vuole un attore professionista: un idolo di grande fama: sarà lui il protagonista, e interpreterà te. **Wang Hao:** Cosa? La mia storia, recitata da un altro? Brava la nostra Su Qing: adesso hai messo gli occhi perfino su di me! **Su Qing:** E non prendertela, dai. Recitare davanti alla macchina da presa è una tecnica: non è da tutti. E poi quell'idolo ha dieci anni meno di te. **Li Jing:** Questo, in effetti, è vero. Al pubblico piacciono i giovani, si sa. **Luca:** E io? Nel copione c'è il personaggio del «designer italiano»? **Su Qing:** Certo. Il regista trova che uno straniero che parla cinese sia originale e simpatico, e vorrebbe farti comparire nella parte di te stesso. Però hai solo tre scene e cinque battute; nel finale stai seduto in un angolo a bere un caffè. **Luca:** Cinque battute? Una sciocchezza! Prima delle riprese Luca provò per una settimana insieme agli attori. Era una commedia dal ritmo veloce, e la primissima scena toccava a lui: aprire la porta, entrare e dire «Capo, il solito». Si esercitò decine di volte a imitare il proprio modo di parlare di tutti i giorni, e perfino Su Qing diceva che era un genio. Ma il giorno delle riprese Luca, truccato per la prima volta in vita sua, in piedi davanti alla telecamera e al microfono, era così teso da non riuscire a dire una parola. Il regista gridò undici volte «stop», e solo la dodicesima andò finalmente bene. Wang Hao, lì accanto, era piegato in due dal ridere. **Wang Hao:** Ma guarda che fifa! Chi era che diceva «una sciocchezza»? Un mese dopo la miniserie uscì in rete. La trama era semplice, eppure toccò molta gente; quell'idolo aveva fatto di Wang Hao un personaggio bello e affascinante, e dovette ammetterlo anche Wang Hao. Il commento con più «mi piace» diceva: «Il più vero è quello straniero: non sa recitare davvero.» A fine anno la miniserie batté parecchie grandi produzioni ed entrò fra i primi dieci di un premio votato in rete. Salendo sul palco, il regista disse: «Grazie al vero protagonista: il signor Wang Hao.» Wang Hao, seduto in platea, questa volta rideva più contento di tutti.

B Parole nuove 生词

149

72 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 6 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	改编	gǎibiān	*v.* adattare (un'opera); adattamento
2	系列	xìliè	*s.* serie
3	啦	la	*part.* (particella) fusione di 了 e 啊
4	主角	zhǔjué	*s.* (*zhǔjué*) protagonista
5	剧本	jùběn	*s.* copione, sceneggiatura
6	名气	míngqi	*s.* fama, notorietà
7	偶像	ǒuxiàng	*s.* idolo
8	主演	zhǔyǎn	*v., s.* interpretare da protagonista; attore principale
9	扮演	bànyǎn	*v.* interpretare (un ruolo)
10	嘛	ma	*part.* (particella) è ovvio che...; su, dai
11	镜头	jìngtóu	*s.* obiettivo; inquadratura, scena
12	技巧	jìqiǎo	*s.* tecnica, abilità
13	新颖	xīnyǐng	*agg.* originale, nuovo
14	趣味	qùwèi	*s.* gusto, piacevolezza
15	出场	chūchǎng	*v.* entrare in scena, scendere in campo
16	场景	chǎngjǐng	*s.* scena, ambientazione
17	结尾	jiéwěi	*v., s.* concludersi; finale, conclusione
18	排练	páiliàn	*v.* fare le prove
19	喜剧	xǐjù	*s.* commedia
20	节奏	jiézòu	*s.* ritmo
21	开头	kāitóu	*v., s.* cominciare; inizio
22	模仿	mófǎng	*v.* imitare
23	天才	tiāncái	*s.* genio; talento
24	化妆	huàzhuāng	*v.* truccarsi, truccare
25	摄像	shèxiàng	*v.* fare riprese video
26	麦克风	màikèfēng	*s.* microfono
27	播	bō	*v.* trasmettere, mandare in onda; seminare
28	情节	qíngjié	*s.* trama, intreccio
29	打动	dǎdòng	*v.* commuovere, toccare
30	塑造	sùzào	*v.* modellare, plasmare (un personaggio)
31	酷	kù	*agg.* fico, forte (dall'inglese *cool*)
32	评论	pínglùn	*v., s.* commentare; commento, recensione
33	击败	jībài	*v.* sconfiggere
34	入选	rùxuǎn	*v.* essere selezionato
35	评选	píngxuǎn	*v.* scegliere (con una votazione), premiare
36	上台	shàngtái	*v.* salire sul palco; salire al potere
37	频道	píndào	*s.* canale
38	田径	tiánjìng	*s.* atletica leggera
39	亚军	yàjūn	*s.* secondo classificato
40	季军	jìjūn	*s.* terzo classificato
41	夺	duó	*v.* strappare, conquistare
42	金牌	jīnpái	*s.* medaglia d'oro
43	解说	jiěshuō	*v.* commentare, spiegare; commento
44	主播	zhǔbō	*v., s.* conduttore, streamer
45	跳水	tiàoshuǐ	*v.* tuffi; tuffarsi
46	体操	tǐcāo	*s.* ginnastica
47	团体	tuántǐ	*s.* gruppo, squadra; collettivo
48	台球	táiqiú	*s.* biliardo
49	高手	gāoshǒu	*s.* campione, asso
50	赛事	sàishì	*s.* evento sportivo, gara
51	银牌	yínpái	*s.* medaglia d'argento
52	铜牌	tóngpái	*s.* medaglia di bronzo
53	排名	páimíng	*v.* classificarsi; classifica
54	科幻	kēhuàn	*s.* fantascienza
55	场面	chǎngmiàn	*s.* scena, spettacolo; apparenze
56	字幕	zìmù	*s.* sottotitoli
57	动漫	dòngmàn	*s.* animazione e fumetti
58	童话	tónghuà	*s.* fiaba
59	题材	tícái	*s.* soggetto, tema (di un'opera)
60	手法	shǒufǎ	*s.* tecnica, procedimento (artistico)
61	文艺	wényì	*s.* letteratura e arte; spettacolo
62	录像	lùxiàng	*v., s.* registrare (video); registrazione
63	指挥	zhǐhuī	*v., s.* dirigere, comandare; direttore d'orchestra
64	演奏	yǎnzòu	*v.* eseguire (musica), suonare
65	乐曲	yuèqǔ	*s.* brano musicale
66	访谈	fǎngtán	*v.* intervistare; intervista, talk show
67	艺人	yìrén	*s.* artista (dello spettacolo)
68	模特儿	mótèr	*s.* modello, modella
69	青春	qīngchūn	*s.* giovinezza
70	专题	zhuāntí	*s.* tema monografico, speciale
71	滑冰	huábīng	*v.* pattinare sul ghiaccio
72	滑雪	huáxuě	*v.* sciare

NOMI E LUOGHI · PAROLE EXTRA (+)

流浪地球 Liúlàng Dìqiú «La Terra errante», film di fantascienza
刘慈欣 Liú Cíxīn Liu Cixin, scrittore di fantascienza
中国奇谭 Zhōngguó qítán «Racconti straordinari cinesi», serie animata
广东 Guǎngdōng Guangdong, provincia del sud　短剧 duǎnjù miniserie, serie di episodi brevi (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

150

电视节目介绍 Stasera in tivù

Sabato e domenica sul divano: che cosa danno alla televisione? Leggi la guida ai programmi e scegli la risposta giusta.

申江电视 · 节目介绍 3月17—18日

周末看什么？

体育频道

周六 19:30　全国运动会・田径决赛（现场直播）。男子一百米，上届冠军、亚军、季军再次见面，谁能夺金牌？解说：本台主播。

周日 14:00　跳水、体操团体决赛。20:00　台球比赛：两位高手，谁能得冠军？

本届赛事的金牌、银牌、铜牌排名，每晚十点公布。

电影频道

周六 21:00　科幻片《流浪地球》。影片改编自作家刘慈欣的同名小说：太阳即将爆炸，人类带着地球离开家园。场面十分动人，中文字幕。

少儿频道

周日 9:00　动漫系列《中国奇谭》（共八集）。以古代的神话和童话为题材，每一集的手法都不一样。

文艺频道

周日 19:00　新年音乐会（录像）。一位著名的指挥家指挥演奏十二首中外乐曲。

20:30　访谈《艺人面对面》。本期嘉宾：一位从模特儿改行的青年导演，谈她的青春和第一部作品。

新闻频道

周日 22:00　专题片《冰雪上的中国》：十年来，滑冰、滑雪怎样从少数人的运动变成了大众的爱好。

SCEGLI LA RISPOSTA GIUSTA.

① 周六晚上体育频道直播什么？
a 田径决赛　**b** 跳水决赛　**c** 台球公开赛

② 《流浪地球》是根据什么改编的？
a 一个真实的事件
b 一部同名小说
c 一个古代神话

③ 想看动漫的孩子应该什么时候打开电视？
a 周日晚上十点　**b** 周六晚上九点
c 周日上午九点

④ 《艺人面对面》的嘉宾以前做过什么？
a 指挥　**b** 模特儿　**c** 主播

TRADUZIONE

Che cosa guardare nel fine settimana? Canale sport. Sabato 19.30: Giochi nazionali, finali di atletica (in diretta). Nei cento metri maschili si ritrovano il primo, il secondo e il terzo della scorsa edizione: chi conquisterà l'oro? Commento del nostro conduttore. Domenica 14.00: finali a squadre di tuffi e ginnastica. 20.00: biliardo, due campioni a confronto: chi vincerà il titolo? La classifica di ori, argenti e bronzi di questa edizione è resa nota ogni sera alle 22. **Canale cinema.** Sabato 21.00: il film di fantascienza «La Terra errante», tratto dal romanzo omonimo dello scrittore Liu Cixin: il Sole sta per esplodere, e l'umanità lascia la sua casa portandosi dietro la Terra. Scene di grande effetto, sottotitoli in cinese. **Canale ragazzi.** Domenica 9.00: la serie animata «Racconti straordinari cinesi» (otto episodi), ispirata a miti e fiabe dell'antichità; ogni episodio usa una tecnica diversa. **Canale cultura.** Domenica 19.00: Concerto di Capodanno (registrazione). Un celebre direttore dirige dodici brani cinesi e stranieri. 20.30: il talk show «A tu per tu con gli artisti». Ospite della puntata: una giovane regista, ex modella, che racconta la sua giovinezza e la sua opera prima. **Canale notizie.** Domenica 22.00: lo speciale «La Cina su ghiaccio e neve»: come in dieci anni pattinaggio e sci, da sport per pochi, sono diventati una passione di massa.

D Laboratorio di grammatica 语法

1 看把你X得！ e 看你X的！

HSK 6 · 固定格式

看 / 瞧 + 把 + persona + aggettivo + 得！ | 看 + 你 / 瞧 + 他 + aggettivo + 的！

Due esclamazioni con cui si prende bonariamente in giro qualcuno per l'emozione che gli si legge in faccia: gioia, fretta, fatica, paura. La frase resta sospesa: ciò che verrebbe dopo 得 lo si vede da soli. Il tono è affettuoso o divertito, mai davvero aggressivo.

看把你高兴得！	*Ma guardalo com'è contento!*
看你紧张的！	*Ma guarda che fifa!*
瞧把孩子累得，快让他睡吧。	*Guarda com'è stanco il bambino: fallo dormire, su.*
瞧他得意的，好像已经得了冠军。	*Guardalo com'è tronfio: sembra che abbia già vinto.*
看把你急得，慢慢说。	*Guarda come sei agitato: parla con calma.*

i È la costruzione con 把 della lezione 34 (把 + persona + stato), ridotta a un'esclamazione.

2 好你个X！ e X到Y头上来了

HSK 6 · 固定格式

好你个 + nome / appellativo，…… | verbo + 到 + persona + 头上来了

好你个X apre un rimprovero, vero o finto, rivolto direttamente all'interessato: «Ah, bravo il nostro X!». X到Y头上来了 protesta perché un'azione sgradita ha osato prendere di mira proprio Y: «venire a... proprio a me!».

好你个苏晴，主意都打到我头上来了！	*Brava la nostra Su Qing: adesso hai messo gli occhi perfino su di me!*
好你个小王，居然不告诉我！	*Ah, bravo Wang: e a me non dici niente!*
好你个老李，一个人在这儿喝茶！	*Ah, bravo il vecchio Li: qui tutto solo a bere il tè!*
他骗人骗到警察头上来了。	*È andato a imbrogliare proprio un poliziotto.*
玩笑开到老师头上来了，胆子不小！	*Venire a scherzare proprio con il professore: che coraggio!*

i 好你个X non è un complimento, ma fra amici suona scherzoso: lo si dice ridendo.

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 啦, 嘛 — e 那倒(也)是

HSK 6 · 语气助词 · 固定短语

……啦！	……嘛。	那倒 (也) 是。

啦 è la fusione di 了 e 啊: annuncia un cambiamento con entusiasmo o impazienza. 嘛 presenta una cosa come ovvia («si sa»), oppure addolcisce un invito o una protesta («su, dai»). 那倒是 e 那倒也是 danno ragione all'altro su un punto a cui non si era pensato: «questo, in effetti, è vero».

太好啦！	*Fantastico!*
你别急嘛。	*E non prendertela, dai.*
观众爱看年轻的嘛。	*Al pubblico piacciono i giovani, si sa.*
那倒也是。	*Questo, in effetti, è vero.*

i Non confondere 嘛 con 吗: 嘛 non fa domande.

PROVA SUBITO

Completa con 看把你, 好你个, 头上来了, 啦, 嘛, 那倒也是.

1. _____累得！快坐下喝口水。
2. _____小李，背着我们偷偷结婚了！
3. 下雪_____！快出来看！
4. 有话好好说_____，别生气。
5. 你怎么管到我_____？我可是你哥哥！
6. ——坐地铁比开车快。——_____，现在路上太堵了。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.
2.
3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

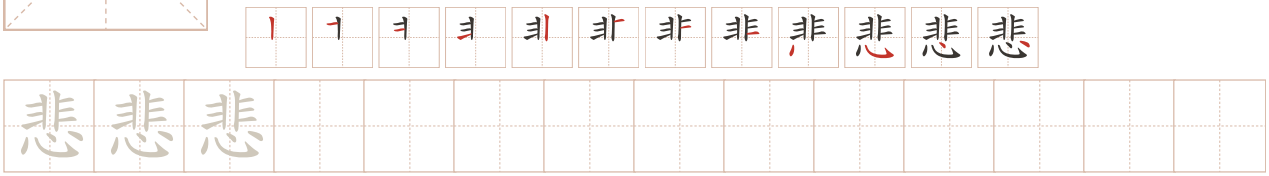
bēi triste; tragico

12 TRATTI

非 «non» + 心 cuore

Il cuore che dice «no»: tristezza, compassione.

悲剧 bēijù　悲伤 bēishāng　悲观 bēiguān



悲 悲 悲

bēn correre, precipitarsi

8 TRATTI

大 una persona che corre + 卉 (in origine tre piedi)

Un uomo con tre piedi: corre così forte che se ne vedono tanti.

奔跑 bēnpǎo　飞奔 fēibēn　奔向 bēn xiàng

奔 奔 奔

duó strappare, conquistare

6 TRATTI

大 + 寸 mano

Portare via con la mano qualcosa di grande: un titolo, una vittoria.

夺冠 duóguàn　争夺 zhēngduó　夺取 duóqǔ

夺 夺 夺

huàn illusione, fantasia

4 TRATTI

in origine il carattere 予 «dare» capovolto

Dare alla rovescia: ciò che sembra ma non è.

科幻 kēhuàn　幻想 huànxiǎng　梦幻 mènghuàn

幻 幻 幻

CHE COSA DANNO STASERA?

喜剧	悲剧	科幻片	动漫	纪录片	爱情片
xǐjù	bēijù	kēhuànpiàn	dòngmàn	jìlùpiàn	àiqíngpiàn
commedia	tragedia	film di fantascienza	animazione	documentario	film d'amore

F Esercizi 练习

1 Ascolto

151

La telecronaca della finale dei cento metri. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 这是什么项目的比赛?
a 体操 b 跳水 c 田径

② 谁夺得了金牌?
a 上海队的选手 b 广东队的选手
c 四川队的选手

③ 上届的冠军这次得了什么?
a 金牌 b 铜牌 c 银牌

2 Parlato

Senza svelare il finale. Racconta al compagno un film o una serie che ti è piaciuta: genere, soggetto, protagonisti, la scena che ti ha colpito. Lui cerca di indovinare come va a finire.

这部作品是……题材的
主角是……，由……扮演
情节……，最打动我的是……
结尾我不告诉你!

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 单调 | B 称号 | C 奔跑 | D 话筒 | E 高超 | F 描写 | G 编辑

① 下课了，孩子们在草地上 _____ 。
② 这部小说 _____ 了一个普通家庭三代人的生活。
③ 这位医生技术 _____ ，救过很多人。
④ 这本书的 _____ 是我的大学同学。
⑤ 他连续三年获得"最佳员工"的 _____ 。
⑥ 每天做同样的工作，他觉得生活有点儿 _____ 。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 看 | 得 | 把你 | 急 | !

② 改编 | 这部电影 | 一部小说 | 自

③ 那倒也是, | 我还是 | 不过 | 想试试

MISSIONE

La mia recensione

Scrivi in 250–300 caratteri la recensione di un film o di una serie per un sito cinese: soggetto e trama (senza svelare il finale), protagonisti e interpreti, che cosa ti ha convinto e che cosa no, e a chi la consigli.

ESPRESSIONI UTILI 这部作品改编自…… | 情节……，节奏…… | ……把这个人物塑造得…… | 最打动我的一个镜头是……

G Cultura oggi 文化

Dal romanzo allo schermo del telefono

La fantascienza cinese è uscita dalla nicchia con Liu Cixin: il suo «Il problema dei tre corpi» ha vinto nel 2015 il premio Hugo, e dai suoi racconti sono nati i film «La Terra errante», dove per salvare l'umanità non si abbandona il pianeta ma lo si porta via intero, casa compresa. E poi c'è la novità più recente: i 短剧, storie a puntate di due minuti da guardare in verticale sul telefono, che nel 2024 hanno incassato in Cina più dei film nelle sale.

Anche lo sport vive sugli schermi. Ogni quattro anni i Giochi nazionali (全运会) mettono di fronte le province come fossero nazioni; dopo le Olimpiadi invernali di Pechino del 2022 sci e pattinaggio, da sport per pochi, sono diventati passatempi di massa; e intorno ai campioni è nata una tifoseria da stadio che riempie la rete di commenti a ogni gara.

LO SAPEVI? Sui siti di video cinesi i commenti degli spettatori scorrono sopra le immagini mentre il film va avanti: si chiamano 弹幕 *dànmù*, «fuoco di sbarramento». Chi guarda da solo ha l'impressione di essere in una sala piena.

SI DICE COSÌ 外行看热闹，内行看门道 *wàiháng kàn rènao, nèiháng kàn méndao* «*il profano guarda lo spettacolo, l'esperto guarda il mestiere*» davanti alla stessa scena, chi non se ne intende vede il divertimento, chi se ne intende vede la tecnica.

H Banca delle parole · Cinema, spettacolo, sport 扩展词汇

Altre **39 parole** del livello 6 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

SUL PALCO E SULLO SCHERMO

话筒 huàtǒng microfono; cornetta	造型 zàoxíng modellare; forma, look	歌唱 gēchàng cantare	曲 qǔ (*qǔ*) canzone, melodia; (classificatore per canzoni)	动听 dòngtīng piacevole da ascoltare	悲剧 bēijù tragedia
录制 lùzhì registrare (un programma)	场次 chǎngcì numero di spettacoli o di gare; turno				

SCRIVERE E PUBBLICARE

编 biān intrecciare; comporre, compilare, inventare	编辑 biānjí redigere, curare; redattore	报社 bàoshè redazione, sede di un giornale	报刊 bàokān giornali e riviste	版 bǎn edizione; pagina (di giornale); (classificatore) edizione	栏 lán rubrica; ringhiera, sbarra
漫画 mànhuà fumetto, vignetta	描写 miáoxiě descrivere	描绘 miáohuì dipingere, ritrarre	叙述 xùshù narrare, raccontare		

LO SPORT

棒球 bàngqiú baseball	射击 shèjī sparare; tiro (sport)	射 shè tirare, scoccare; sprizzare	奔跑 bēnpǎo correre	场地 chǎngdì campo, area (di gioco, di lavoro)	场馆 chǎngguǎn impianto (sportivo, espositivo)
局 jú (classificatore) partita, mano; ufficio; situazione	败 bài essere sconfitto; sconfiggere	奖牌 jiǎngpái medaglia	俱乐部 jùlèbù club, circolo		

LODARE

多才多艺 duōcái-duōyì versatile, dai molti talenti	高超 gāochāo eccellente, superbo	出名 chūmíng famoso, noto	称号 chēnghào titolo, appellativo	荣誉 róngyù onore	赞赏 zànshǎng apprezzare, lodare
鼓舞 gǔwǔ incoraggiare; incoraggiante	激情 jīqíng passione, entusiasmo	点燃 diǎnrán accendere	放飞 fàngfēi far volare, liberare	单调 dāndiào monotono	

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Parlare di film e serie: soggetto, trama, personaggi, finale
- ☐ Capire i programmi della televisione: sport, cinema, cultura
- ☐ Prendere in giro un amico e protestare per scherzo, come si fa in cinese
- ☐ Usare 看把你X得, 看你X的, 好你个X, X到Y头上来了, le particelle 啦 e 嘛, e 那倒(也)是

HSK 6

37

LEZIONE 37
第三十七课

sī lù xīn yǔ
丝路新语

Nuove parole sulla Via della Seta

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- fare da interprete e da mediatore fra due culture
- parlare di scambi, fiere, differenze e malintesi culturali
- capire un discorso ufficiale di inaugurazione
- usare A一量B一量, 不X不……一X....., 早不X晚不X, gli avverbi 赶忙, 偷偷, 一同 e 之所以……是因为……

PER COMINCIARE

1. Ti è mai capitato un malinteso dovuto a una differenza culturale? Raccontalo.
2. Che cosa sai dei rapporti antichi fra l'Italia e la Cina? Quali nomi ti vengono in mente?

FRASE CHIAVE

他们之所以被记住，是因为架起了理解的桥梁。

Se li ricordiamo, è perché hanno gettato un ponte di comprensione.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	你一句，我一句 Una frase tu, una frase io
C	Cinese dal vivo	开幕式上的讲话 Il discorso di inaugurazione
D	Grammatica	A一量， B一量：uno tu, uno io
D		不 X不……，一 X..... e 早不 X，晚不 X
D		赶忙，偷偷，一同 —e 之所以……，是因为……
G	Cultura oggi	Marco, Matteo, Giuseppe

A Testo 课文

152

你一句，我一句 Una frase tu, una frase io

Metà maggio. A Shanghai si apre una fiera del design italo-cinese, e il padiglione italiano l'ha allestito lo studio di Luca. Con gli espositori milanesi arriva anche Giulia. La sera prima c'è il ricevimento: e a tavola serve un interprete.

五月中旬，为期五天的“中意设计博览会”在上海举行，意大利馆由卢卡的公司承办。朱莉娅陪同米兰的一家珠宝企业来参展，带来了精致的项链、耳环和香水。开幕前一天，主办方举行招待宴会，意大利大使和夫人也出席了，并会见了上海设计协会的代表。

宴会上，卢卡被安排在两位客人中间：一位是米兰的珠宝设计师罗西先生，一位是来自景德镇、做了四十年瓷器的陈师傅。两个人你一句，我一句，全靠卢卡翻译。

陈师傅　请告诉罗西先生：他们的图案很精美，颜色也鲜艳。不过在中国，白色的花一般不送人。

罗西　真的吗？不问不知道，一问吓一跳！我们精心准备了一大束白花，差一点儿就摆在展台中央了。文化的差异真大。

陈师傅　不同才有意思嘛。我有一个心愿：把景德镇的瓷器和意大利的珠宝融合在一起。我出瓷，您出设计，怎么样？

罗西先生十分赞同，举起杯子说了一句意大利语。陈师傅没听明白，偷偷问卢卡：“他说‘请请’？意大利人也这么客气？”卢卡笑了：“据说，这个词就是几百年前从中国的港口传到欧洲去的。”一瞬间，三个人一同大笑起来。

第二天开幕，谁也没有预料到，开幕式刚开始，天就下起了大雨。

朱莉娅　这雨早不下，晚不下，开幕式一开始就下！

她赶忙和同事把门外的展品搬进馆里。中方的工作人员十分周到，一会儿就送来了雨伞和热茶。朱莉娅透露说，上次来只是旅游，中国人有多好客，这次才算自己看到了。

博览会结束那天，罗西先生和陈师傅签了合作协议，罗西先生还收藏了陈师傅的一件作品。朱莉娅说：“哥，你现在算是一座桥梁了。”卢卡说：“桥梁？我可不敢这么说。我只是让两边的人，你一句，我一句，把话说完。”

TRADUZIONE

A metà maggio si tenne a Shanghai, per cinque giorni, la «Fiera del design Italia-Cina»; il padiglione italiano era stato affidato allo studio di Luca. Giulia accompagnava un'azienda di gioielli di Milano venuta a esporre, con collane, orecchini e profumi finissimi. Il giorno prima dell'apertura gli organizzatori offrirono un ricevimento, a cui intervennero anche l'ambasciatore d'Italia e la consorte, che incontrarono i rappresentanti dell'Associazione del design di Shanghai. Al banchetto Luca fu messo fra due ospiti: il signor Rossi, disegnatore di gioielli di Milano, e il maestro Chen, venuto da Jingdezhen, che fa porcellane da quarant'anni. I due, una frase l'uno e una frase l'altro, dipendevano in tutto dalla traduzione di Luca. **Maestro Chen:** Dica al signor Rossi che i loro motivi sono raffinati, e i colori vivaci. In Cina, però, i fiori bianchi di solito non si regalano. **Rossi:** Davvero? A non chiedere non si sa, a chiedere ci si spaventa! Avevamo preparato con tanta cura un gran mazzo di fiori bianchi, e per poco non lo mettevamo al centro dello stand. Le differenze culturali sono proprio grandi. **Maestro Chen:** È la diversità il bello, no? Io ho un desiderio: fondere la porcellana di Jingdezhen con i gioielli italiani. Io metto la porcellana, lei il disegno: che ne dice? Il signor Rossi approvò con entusiasmo, alzò il bicchiere e disse una parola in italiano. Il maestro Chen non capì bene e chiese sottovoce a Luca: «Ha detto “qing qing”? Anche gli italiani sono così cerimoniosi?» Luca rise: «Pare che questa parola sia arrivata in Europa proprio dai porti della Cina, qualche secolo fa.» In un istante scoppiarono a ridere tutti e tre insieme. Il giorno dopo, all'apertura, nessuno se lo sarebbe aspettato: la cerimonia era appena cominciata, e venne giù un acquazzone. **Giulia:** Questa pioggia: non prima, non dopo, proprio all'inizio della cerimonia! Si affrettò con i colleghi a portare dentro il padiglione gli oggetti esposti fuori. Il personale cinese fu premurosissimo: in un attimo arrivarono ombrelli e tè caldo. Giulia confidò che l'altra volta era venuta solo da turista: quanto siano ospitali i cinesi, questa volta l'aveva visto con i suoi occhi. Il giorno della chiusura il signor Rossi e il maestro Chen firmarono un accordo di collaborazione, e il signor Rossi volle anche per la sua collezione un'opera del maestro. Giulia disse: «Fratello, adesso si può dire che sei un ponte.» E Luca: «Un ponte è troppo. Ho solo fatto sì che dalle due parti, una frase tu e una frase io, si arrivasse in fondo al discorso.»

B Parole nuove 生词

153

67 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 6 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	中旬	zhōngxún	*s.* seconda decade del mese
2	为期	wéiqī	*v.* della durata di
3	博览会	bólǎnhuì	*s.* esposizione, fiera
4	承办	chéngbàn	*v.* incaricarsi di organizzare
5	陪同	péitóng	*v.* accompagnare
6	珠宝	zhūbǎo	*s.* gioielli
7	参展	cānzhǎn	*v.* partecipare a una fiera, esporre
8	精致	jīngzhì	*agg.* fine, delicato
9	项链	xiàngliàn	*s.* collana
10	耳环	ěrhuán	*s.* orecchino
11	香水	xiāngshuǐ	*s.* profumo
12	主办	zhǔbàn	*v.* organizzare, promuovere
13	招待	zhāodài	*v.* ricevere, accogliere (ospiti)
14	宴会	yànhuì	*s.* banchetto, ricevimento
15	大使	dàshǐ	*s.* ambasciatore
16	夫人	fūrén	*s.* signora, consorte
17	会见	huìjiàn	*v.* incontrare (in forma ufficiale)
18	协会	xiéhuì	*s.* associazione
19	瓷器	cíqì	*s.* porcellana
20	图案	tú'àn	*s.* motivo, disegno
21	精美	jīngměi	*agg.* squisito, raffinato
22	鲜艳	xiānyàn	*agg.* vivace (di colori)
23	精心	jīngxīn	*agg.* con grande cura
24	差异	chāyì	*s.* differenza
25	心愿	xīnyuàn	*s.* desiderio (profondo)
26	融合	rónghé	*v.* fondere, fondersi
27	赞同	zàntóng	*v.* approvare, essere d'accordo
28	偷偷	tōutōu	*avv.* di nascosto
29	港口	gǎngkǒu	*s.* porto
30	瞬间	shùnjiān	*s.* istante
31	一同	yìtóng	*avv.* insieme
32	预料	yùliào	*v., s.* prevedere; previsione
33	赶忙	gǎnmáng	*avv.* in fretta, affrettarsi a
34	周到	zhōudào	*agg.* premuroso, attento a tutto
35	透露	tòulù	*v.* rivelare, far trapelare
36	好客	hàokè	*agg.* (*hàokè*) ospitale
37	收藏	shōucáng	*v.* collezionare, conservare
38	算是	suànshì	*v., avv.* contare come, si può dire che
39	桥梁	qiáoliáng	*s.* ponte
40	论坛	lùntán	*s.* forum
41	海内外	hǎi nèiwài	*espr.* in patria e all'estero
42	相连	xiānglián	*v.* essere collegato
43	借助	jièzhù	*v.* con l'aiuto di, servirsi di
44	平等	píngděng	*agg.* alla pari; uguaglianza
45	引入	yǐnrù	*v.* introdurre
46	国宝	guóbǎo	*s.* tesoro nazionale
47	之所以	zhīsuǒyǐ	*cong.* il motivo per cui (之所以……，是因为……)
48	往来	wǎnglái	*v.* andare e venire; scambi, rapporti
49	涉及	shèjí	*v.* riguardare, toccare
50	贸易	màoyì	*s.* commercio
51	一带	yídài	*s.* zona, fascia (一带一路 «la Cintura e la Via»)
52	对接	duìjiē	*v.* mettere in contatto, far combaciare
53	碰撞	pèngzhuàng	*v.* scontrarsi; urto
54	冲突	chōngtū	*v.* entrare in conflitto; conflitto
55	外来	wàilái	*agg.* venuto da fuori, straniero
56	借鉴	jièjiàn	*v.* prendere a modello, imparare da
57	多元	duōyuán	*agg.* plurale, molteplice
58	无疑	wúyí	*v.* senza dubbio
59	人士	rénshì	*s.* personalità, esponente
60	考察	kǎochá	*v.* fare un sopralluogo, studiare sul posto
61	立场	lìchǎng	*s.* posizione, punto di vista
62	履行	lǚxíng	*v.* adempiere, mantenere (un impegno)
63	上述	shàngshù	*agg.* suddetto, sopra menzionato
64	融入	róngrù	*v.* integrarsi in
65	来往	láiwǎng	*v.* andare e venire; frequentarsi
66	外交	wàijiāo	*s.* diplomazia
67	和平	hépíng	*s.* pace

NOMI E LUOGHI

罗西 Luóxī Rossi, un gioielliere di Milano
景德镇 Jǐngdézhèn Jingdezhen, la capitale della porcellana
丝绸之路 Sīchóu zhī Lù la Via della Seta
马可·波罗 Mǎkě Bōluó Marco Polo (1254–1324)
利玛窦 Lì Mǎdòu Matteo Ricci (1552–1610)
郎世宁 Láng Shìníng Giuseppe Castiglione (1688–1766)

C Cinese dal vivo 真实语料

154

开幕式上的讲话 Il discorso di inaugurazione

La mattina dopo, al forum di apertura, parla il rappresentante degli organizzatori. È un discorso ufficiale: frasi lunghe, parole scelte. Leggilo e scegli la risposta giusta.

中意设计博览会 · 开幕论坛　　2029年5月15日

在中意设计博览会开幕式上的讲话

主办方代表

尊敬的大使先生、夫人，海内外的各位朋友：

欢迎大家来到上海，参加为期五天的中意设计博览会！

中国和意大利，一个在亚洲的东部，一个在欧洲的南部，却早已相连。七百多年前，马可·波罗沿着丝绸之路来到中国，他写的书让欧洲第一次“看见”了东方。四百多年前，利玛窦借助数学和地图，在北京与中国学者平等对话。三百年前，米兰的画家郎世宁把西方画画的手法引入中国，留下了许多国宝。他们之所以被记住，不是因为带来了多少货物，而是因为架起了理解的桥梁。

今天，两国的往来涉及贸易、教育、科技等多个领域；“一带一路”的建设，也让中国和欧洲的企业更容易对接。当然，不同的文化走到一起，难免有差异，有时甚至有碰撞和冲突。可是历史证明：外来的东西并不意味着威胁；互相借鉴，才能创造出新的东西。多元，无疑是世界的财富。

本届博览会有一百多家意大利企业参展。会后，两国的有关人士还将一同去景德镇考察。只要我们站在平等的立场上，认真履行每一份协议，上述活动就一定能帮助更多的企业融入对方的市场。也希望我们的来往，像两国的友好和外交关系一样，长久、和平。

谢谢大家！

SCEGLI LA RISPOSTA GIUSTA.

① 讲话里提到了几位来过中国的意大利人？
a 两位　**b** 四位　**c** 三位

② 这些人为什么被记住？
a 因为他们架起了理解的桥梁
b 因为他们都是画家
c 因为他们带来了很多货物

③ 讲话的人怎么看文化的差异？
a 外来的东西是一种威胁
b 互相借鉴才能创造新的东西
c 应该避免来往

④ 博览会以后，各界人士要一同做什么？
a 回北京开会　**b** 去米兰参展
c 去景德镇考察

TRADUZIONE

Discorso alla cerimonia di apertura della Fiera del design Italia-Cina. Illustre signor ambasciatore, gentile signora, cari amici venuti dalla Cina e dall'estero: benvenuti a Shanghai, ai cinque giorni della Fiera del design Italia-Cina! La Cina e l'Italia stanno una nell'est dell'Asia, l'altra nel sud dell'Europa, eppure sono collegate da tempo. Più di settecento anni fa Marco Polo giunse in Cina lungo la Via della Seta, e il libro che scrisse fece «vedere» per la prima volta l'Oriente all'Europa. Più di quattrocento anni fa Matteo Ricci, servendosi della matematica e delle carte geografiche, dialogò alla pari a Pechino con i dotti cinesi. Trecento anni fa il pittore milanese Giuseppe Castiglione introdusse in Cina le tecniche pittoriche dell'Occidente, lasciando molte opere oggi tesori nazionali. Se li ricordiamo non è per le merci che portarono, ma perché gettarono un ponte di comprensione. Oggi gli scambi fra i due paesi toccano commercio, istruzione, tecnologia e molti altri campi; e la costruzione della «Cintura e la Via» rende più facile l'incontro fra imprese cinesi ed europee. Certo, quando culture diverse si incontrano le differenze sono inevitabili, e a volte ci sono perfino urti e conflitti. Ma la storia dimostra che ciò che viene da fuori non è affatto una minaccia: solo imparando gli uni dagli altri si crea qualcosa di nuovo. La pluralità è senza dubbio una ricchezza del mondo. A questa edizione espongono più di cento aziende italiane. Dopo la fiera, esponenti dei due paesi andranno insieme a Jingdezhen per un sopralluogo. Purché restiamo su un piano di parità e rispettiamo con serietà ogni accordo, le iniziative sopra ricordate aiuteranno senz'altro più imprese a inserirsi nel mercato dell'altro paese. Ci auguriamo che i nostri rapporti siano, come l'amicizia e le relazioni diplomatiche fra i due paesi, durevoli e pacifici. Grazie a tutti!

D Laboratorio di grammatica 语法

1 A一量， B一量: uno tu, uno io

HSK 6 · 固定格式

A + 一 + classificatore， B + 一 + classificatore

Due termini in coppia (你 / 我, 东 / 西, 左 / 右), ciascuno seguito da 一 e da un classificatore, descrivono un'azione che passa da uno all'altro o cose sparse qua e là. La formula fa da avverbio (seguita da 地) o da predicato.

两个人你一句，我一句，全靠卢卡翻译。	*I due, una frase l'uno e una frase l'altro, dipendevano in tutto dalla traduzione di Luca.*
大家你一杯，我一杯，喝得很高兴。	*Un bicchiere tu, un bicchiere io, bevevano tutti allegramente.*
桌子上东一本，西一本，放满了书。	*Sul tavolo c'erano libri dappertutto, uno di qua e uno di là.*
孩子们你一言，我一语地说个不停。	*I bambini, una parola l'uno e una l'altro, non la finivano più.*

2 不X不……，一X…… e 早不X，晚不X

HSK 6 · 固定格式

不 + verbo + 不 + risultato，一 + verbo + risultato sorprendente | **早 (也) 不 + verbo，晚 (也) 不 + verbo，(偏偏 / 正好)……**

不X不……，一X…… dice che solo facendo una cosa si scopre com'è davvero, e che la scoperta lascia di stucco: il modello è 不看不知道，一看吓一跳. 早不X，晚不X si lamenta di qualcosa che capita proprio nel momento meno opportuno.

不问不知道，一问吓一跳！	*A non chiedere non si sa, a chiedere ci si spaventa!*
不比不知道，一比才发现差距这么大。	*Finché non si confronta non ci si accorge: è confrontando che si vede quanto è grande il divario.*
这雨早不下，晚不下，开幕式一开始就下！	*Questa pioggia: non prima, non dopo, proprio all'inizio della cerimonia!*
他早不来，晚不来，我正要出门的时候来了。	*Non prima, non dopo: è arrivato proprio mentre stavo uscendo.*

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 赶忙, 偷偷, 一同 — e 之所以……，是因为……

HSK 6 · 方式副词 · 范围副词

赶忙 / 偷偷 / 一同 + verbo | soggetto + 之所以 + risultato，是因为 + causa

赶忙 «affrettarsi a» racconta una reazione rapida (come 连忙, solo per fatti avvenuti); 偷偷 «di nascosto»; 一同 «insieme», più scritto di 一起. 之所以……，是因为…… rovescia l'ordine solito di causa ed effetto: prima il risultato, poi, in evidenza, la ragione.

她赶忙把门外的展品搬进馆里。	*Si affrettò a portare dentro il padiglione gli oggetti esposti fuori.*
陈师傅偷偷问卢卡。	*Il maestro Chen chiese sottovoce a Luca.*
三个人一同大笑起来。	*Scoppiarono a ridere tutti e tre insieme.*
他们之所以被记住，是因为架起了理解的桥梁。	*Se li ricordiamo, è perché hanno gettato un ponte di comprensione.*

i 之所以 segue sempre il soggetto: ✗ 之所以他成功 → 他之所以成功，是因为……

PROVA SUBITO

Completa con 你一句我一句, 不看不知道, 早不, 赶忙, 偷偷, 之所以.

1. 大家 _____，很快就把问题说清楚了。
2. _____，一看吓一跳：原来房价这么高！
3. 这车 _____ 坏，晚不坏，我去机场的时候坏了。
4. 看见老人上车，他 _____ 站起来让座。
5. 孩子趁妈妈不注意，_____ 吃了一块糖。
6. 他 _____ 成功，是因为从不放弃。

E Il DNA dei caratteri 汉字

mào commerciare

9 TRATTI

卯 (suono) + 贝 conchiglia, denaro

Scambiare merci contro «conchiglie»: il commercio.

贸易 màoyì　外贸 wàimào　贸易额 màoyì'é

贸 贸 贸

zhōu regione; stato

6 TRATTI

川 fiume con tre isolotti

Terre emerse in mezzo all'acqua: di qui «regione». Con l'acqua accanto (洲) è il continente.

广州 Guǎngzhōu　杭州 Hángzhōu　加州 Jiāzhōu

州 州 州

shǎn balenare; scansarsi

5 TRATTI

门 porta + 人 persona

Qualcuno intravisto per un attimo nel vano di una porta.

闪电 shǎndiàn　闪光 shǎnguāng　闪开 shǎnkāi

闪 闪 闪

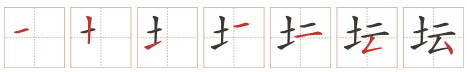
tán altare; tribuna; ambiente

7 TRATTI

土 terra + 云

La piattaforma di terra dei riti antichi; oggi il luogo dove si discute.

论坛 lùntán　天坛 Tiāntán　体坛 tǐtán



坛 坛 坛

I CONTINENTI: 洲

亚洲	欧洲	非洲	北美洲	南美洲	大洋洲
Yàzhōu	Ōuzhōu	Fēizhōu	Běiměizhōu	Nánměizhōu	Dàyángzhōu
Asia	Europa	Africa	America del Nord	America del Sud	Oceania

F Esercizi 练习

1 Ascolto

155

L'altoparlante della fiera dà le informazioni del giorno. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 意大利馆在哪儿?
a 二号馆 b 三号馆 c 一号馆

② 下午两点有什么活动?
a 论坛 b 开幕式 c 宴会

③ 博览会一共开几天?
a 三天 b 十天 c 五天

2 Parlato

Fai da ponte. A gruppi di tre: un artigiano italiano e un imprenditore cinese vogliono lavorare insieme ma non hanno una lingua comune; il terzo fa l'interprete (in cinese!) e spiega anche le differenze culturali.

请告诉……先生：……
不问不知道，一问……
我们的差异在于…… 我十分赞同

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 拾 B 谈判 C 依赖 D 移民 E 影子 F 国旗 G 障碍

① 他的爷爷是一百年前从意大利 _____ 到南美洲的。
② 经过三天的 _____，双方终于达成了协议。
③ 孩子长大了，不能总是 _____ 父母。
④ 语言不通是他们交流的最大 _____。
⑤ 他在路上 _____ 到一部手机，交给了警察。
⑥ 每个星期一早上，学校都要升 _____、唱国歌。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 你一句， 我一句， 大家 讨论得很热闹

② 之所以 他 是因为 成功， 从不放弃

③ 赶忙 她 把展品 搬进馆里

MISSIONE

Due parole di benvenuto

La tua città ospita una settimana di scambi con una città cinese gemellata. Scrivi in 250–300 caratteri un breve discorso di benvenuto: saluta, ricorda un legame storico o culturale, di' che cosa vi aspettate da questi giorni, augura buon lavoro.

ESPRESSIONI UTILI 尊敬的各位朋友：欢迎…… ……之所以……，是因为…… 两地的往来涉及…… 希望这次活动能……

G Cultura oggi 文化

Marco, Matteo, Giuseppe

Tre italiani occupano un posto speciale nella memoria cinese. Marco Polo (马可·波罗), che nel Duecento passò diciassette anni alla corte dei Mongoli e raccontò all'Europa una Cina di città immense e carta-moneta. Matteo Ricci (利玛窦), gesuita di Macerata, che si vestì da letterato confuciano, disegnò per l'imperatore la prima carta del mondo in cinese e tradusse Euclide con l'amico Xu Guangqi; è sepolto a Pechino. E Giuseppe Castiglione (郎世宁), pittore milanese, che per mezzo secolo ritrasse cavalli, fiori e imperatori fondendo prospettiva europea e pennello cinese.

Le relazioni diplomatiche fra i due paesi risalgono al 1970. Oggi l'Italia è per la Cina moda, design, cibo, calcio e opera; la Cina è per l'Italia un grande mercato, e una comunità di oltre trecentomila persone che vive e lavora da Milano a Prato. Fra i due poli, migliaia di studenti, traduttori, artigiani e imprenditori fanno ogni giorno quello che fa Luca: una frase tu, una frase io.

LO SAPEVI? Quando brindiamo dicendo «cin cin» parliamo cinese senza saperlo: l'espressione viene da 请请 *qǐng qǐng*, «prego, prego», portata in Europa dai marinai che commerciavano nei porti della Cina meridionale.

SI DICE COSÌ 海内存知己，天涯若比邻 *hǎinèi cún zhījǐ, tiānyá ruò bǐlín* *«se al mondo c'è chi ti capisce, i confini del cielo sono come la porta accanto»* due versi del poeta Wang Bo (VII secolo), citati a ogni incontro internazionale: l'amicizia annulla le distanze.

H Banca delle parole · Il mondo e gli scambi 扩展词汇

Altre **44 parole** del livello 6 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

IL MONDO E LA DIPLOMAZIA

联合国 Liánhéguó Nazioni Unite	总理 zǒnglǐ primo ministro	两岸 liǎng'àn le due rive; le due sponde dello Stretto	谈判 tánpàn negoziare; trattativa	通话 tōnghuà parlare al telefono	拜访 bàifǎng fare visita a
移民 yímín emigrare, immigrare; migrante	本土 běntǔ territorio nazionale; locale, autoctono	州 zhōu stato (di una federazione), prefettura	北美洲 Běiměizhōu America del Nord	南美洲 Nánměizhōu America del Sud	大洋洲 Dàyángzhōu Oceania
南极洲 Nánjízhōu Antartide	北极 běijí Polo Nord	国旗 guóqí bandiera nazionale	国歌 guógē inno nazionale	珍珠 zhēnzhū perla	

TEMPO E MODO

上旬 shàngxún prima decade del mese	往年 wǎngnián gli anni scorsi	以往 yǐwǎng in passato, prima d'ora	先前 xiānqián prima, in precedenza	未 wèi non ancora, non	十足 shízú pieno, al cento per cento
足 zú sufficiente; ben, almeno	特定 tèdìng determinato, specifico	同类 tónglèi dello stesso genere; simile			

PAROLE UTILI

散 sǎn / sàn (*sàn*) disperdersi, sciogliersi; (*sǎn*) sciolto, sparso	散发 sànfā diffondere, emanare; distribuire	闪 shǎn lampeggiare; scansarsi	拾 shí raccogliere (da terra)	拖 tuō trascinare; tirare in lungo	使劲 shǐjìn fare forza, mettercela tutta
试图 shìtú tentare di	属 shǔ appartenere a; essere del segno di	依赖 yīlài dipendere da	转换 zhuǎnhuàn cambiare, convertire	丧失 sàngshī perdere (un diritto, una capacità)	障碍 zhàng'ài ostacolo, barriera
弱点 ruòdiǎn punto debole	外界 wàijiè mondo esterno, gli altri	网 wǎng rete; prendere con la rete	线 xiàn filo, linea; (classificatore) un filo di	影子 yǐngzi ombra	狮子 shīzi leone

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Fare da interprete e da mediatore fra due culture
- ☐ Capire un discorso ufficiale di inaugurazione
- ☐ Parlare di scambi, fiere, differenze e malintesi culturali
- ☐ Usare A一量B一量, 不X不……一X....., 早不X晚不X, gli avverbi 赶忙, 偷偷, 一同 e 之所以……是因为……

UNITÀ 8 · L'ECO DELLA CIVILTÀ 文明的回声

HSK 6

38

LEZIONE 38
第三十八课

yǔ yán de mèi lì
语言的魅力

Il fascino della lingua

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- raccontare un malinteso linguistico e uscirne con eleganza
- usare formule di cortesia, appellativi e auguri nelle occasioni importanti
- capire un testo sulle parole di buon augurio e sui tabù linguistici
- usare i chengyu nella frase, distinguere parole vicine e passare dal registro parlato a quello scritto

PER COMINCIARE

1. Qual è l'errore più imbarazzante che hai fatto parlando una lingua straniera?
2. In italiano ci sono parole o regali che «portano male»? E numeri fortunati o sfortunati?

FRASE CHIAVE

语言不通不要紧，心通就行。

Non capirsi a parole non è grave: basta capirsi con il cuore.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	第一次见家长 La prima volta dai suoceri
C	Cinese dal vivo	吉祥话里的学问 La scienza degli auguri
D	Grammatica	I chengyu nella frase
D		Parole vicine, sfumature diverse
D		Dal parlato allo scritto
G	Cultura oggi	Una lingua, molte lingue

A Testo 课文

156

第一次见家长 La prima volta dai suoceri

Giugno. Luca va per la prima volta a Suzhou, a casa dei genitori di Su Qing: e non per una visita qualunque. Si è preparato per settimane su appellativi, regali e brindisi. Sui toni, un po' meno.

六月，卢卡第一次去苏州拜访苏晴的父母。出发以前，他紧张得不得了，一路上自言自语地练习：称呼要用“叔叔”“阿姨”；礼物不能送钟；喝酒的时候，杯子要比长辈的低……苏晴逗他：“瞧把你紧张得！我爸妈很大方，不会为难你的。”

一进门，苏晴的奶奶就冲他笑着说了一大串话。卢卡一个音节也没听懂，只得用笑容回答。

苏晴　奶奶说的是苏州方言。她夸你个子高，看起来很老实。

卢卡　谢谢奶奶夸奖！

饭桌上的气氛很欢乐。卢卡想起自己准备了很久的话，站起来，一口气说了出来。

卢卡　叔叔、阿姨，我有一件事想吻你们。

全家人大吃一惊，苏晴的妈妈惊讶得筷子都掉了。

苏晴　他是想说“问”！他的母语没有声调，一紧张，第三声和第四声就分不清。

卢卡尴尬得脸都红了，连忙认错。苏晴的爸爸却哈哈大笑。

苏爸爸　没关系！在自己家里，不用怕丢面子。你勇于当面说出来，我很佩服。实话告诉你，我年轻的时候学英语，闹的笑话比你多得多。说吧，你想问什么？

卢卡　我想娶苏晴。我的中文还不够好，可是我会用一生去学，也用一生对她好，不让她受委屈。

苏妈妈　这孩子，话说得这么单纯，倒比那些会说漂亮话的让人放心。你看得起我们，我们很感激。不过按我们这儿的规矩，孙女要嫁人，得先问最心疼她的奶奶。

奶奶温柔地看着两个年轻人，说了一句话。苏晴的眼睛红了。

苏晴　奶奶说：语言不通不要紧，心通就行。她祝福我们一帆风顺，圆圆满满。

回上海的火车上，卢卡说：“‘吻’这个字，我这一生都忘不了了。”苏晴笑着说：“我也是。等我们老了，一定会怀念今天这个误解。”

TRADUZIONE

A giugno Luca andò per la prima volta a Suzhou a far visita ai genitori di Su Qing. Prima di partire era agitatissimo, e per tutto il viaggio ripassò parlando da solo: chiamarli «zio» e «zia»; mai regalare un orologio; al brindisi, tenere il bicchiere più basso di quello degli anziani... Su Qing lo stuzzicava: «Guarda come sei teso! I miei sono persone alla mano, non ti metteranno in difficoltà.» Appena entrati, la nonna di Su Qing gli rivolse, sorridendo, una lunga sfilza di parole. Luca non ne capì nemmeno una sillaba, e non poté che rispondere con un sorriso. **Su Qing:** La nonna parla il dialetto di Suzhou. Ti ha fatto i complimenti: dice che sei alto e che hai l'aria di un bravo ragazzo. **Luca:** Grazie del complimento, nonna! A tavola l'atmosfera era allegra. Luca si ricordò della frase che preparava da tanto, si alzò e la disse tutta d'un fiato. **Luca:** Zio, zia, ho una cosa che vorrei baciarvi. Tutta la famiglia restò di stucco; alla mamma di Su Qing, per lo stupore, caddero le bacchette. **Su Qing:** Voleva dire «chiedervi»! La sua lingua madre non ha i toni, e appena si agita non distingue più il terzo dal quarto. Luca, rosso dall'imbarazzo, si affrettò a scusarsi. Ma il papà di Su Qing scoppiò in una gran risata. **Papà Su:** Non fa niente! In famiglia non c'è da aver paura di perdere la faccia. Hai avuto il coraggio di dirlo in faccia, e io ti ammiro. Ti dico la verità: quando da giovane studiavo l'inglese, di figuracce ne ho fatte molte più di te. Su, che cosa volevi chiedere? **Luca:** Vorrei sposare Su Qing. Il mio cinese non è ancora abbastanza buono, ma userò tutta la vita per impararlo, e tutta la vita per volerle bene e non farle mai un torto. **Mamma Su:** Questo ragazzo parla in modo così semplice che rassicura più di quelli che sanno dire belle parole. Ci fai onore, e te ne siamo grati. Però da noi è usanza che, quando una nipote si sposa, prima si chieda alla nonna, che le vuole più bene di tutti. La nonna guardò con dolcezza i due giovani e disse una frase. A Su Qing si arrossarono gli occhi. **Su Qing:** La nonna dice: non capirsi a parole non è grave, basta capirsi con il cuore. Ci augura che tutto vada a gonfie vele, e che tutto sia perfetto. Sul treno per Shanghai Luca disse: «Il carattere di “baciare” non lo dimenticherò per tutta la vita.» E Su Qing, ridendo: «Nemmeno io. Quando saremo vecchi, ripenseremo di sicuro con nostalgia al malinteso di oggi.»

B Parole nuove 生词

157

70 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 6 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	自言自语	zìyán-zìyǔ	*espr.* parlare fra sé e sé
2	称呼	chēnghu	*v., s.* chiamare, rivolgersi a; appellativo
3	逗	dòu	*v., agg.* stuzzicare, far ridere; divertente
4	瞧	qiáo	*v.* guardare (colloquiale)
5	大方	dàfang	*agg.* generoso, alla mano; di buon gusto
6	为难	wéinán	*agg., v.* in imbarazzo; mettere in difficoltà
7	冲	chòng	*v., prep.* (*chòng*) rivolto a, verso; in considerazione di
8	音节	yīnjié	*s.* sillaba
9	只得	zhǐdé	*avv.* non poter fare altro che
10	笑容	xiàoróng	*s.* sorriso
11	方言	fāngyán	*s.* dialetto
12	夸	kuā	*v.* lodare; vantarsi
13	老实	lǎoshi	*agg.* onesto, a modo; a dire il vero
14	夸奖	kuājiǎng	*v.* lodare, fare i complimenti
15	气氛	qìfēn	*s.* atmosfera
16	欢乐	huānlè	*agg.* allegro, gioioso
17	一口气	yìkǒuqì	*avv.* tutto d'un fiato
18	大吃一惊	dàchī-yìjīng	*espr.* restare di stucco
19	惊讶	jīngyà	*agg.* stupito
20	母语	mǔyǔ	*s.* lingua madre
21	声调	shēngdiào	*s.* tono
22	尴尬	gāngà	*agg.* imbarazzato; imbarazzante
23	认错	rèncuò	*v.* ammettere il proprio errore
24	面子	miànzi	*s.* faccia, reputazione
25	勇于	yǒngyú	*v.* avere il coraggio di
26	当面	dāngmiàn	*avv.* in faccia, di persona
27	佩服	pèifú	*v.* ammirare
28	实话	shíhuà	*s.* la verità
29	娶	qǔ	*v.* prendere in moglie
30	委屈	wěiqu	*agg., v.* sentirsi trattato ingiustamente; fare un torto a
31	单纯	dānchún	*agg.* semplice, ingenuo; semplicemente
32	看得起	kàndeqǐ	*v.* avere stima di
33	感激	gǎnjī	*v.* essere grato
34	规矩	guīju	*s., agg.* regola, usanza; beneducato
35	嫁	jià	*v.* sposarsi (di una donna), dare in sposa
36	心疼	xīnténg	*v.* volere un gran bene a; dispiacersi per
37	温柔	wēnróu	*agg.* dolce, tenero
38	祝福	zhùfú	*v.* augurare ogni bene; augurio
39	一帆风顺	yìfān-fēngshùn	*espr.* tutto a gonfie vele
40	圆满	yuánmǎn	*agg.* perfetto, pienamente riuscito
41	怀念	huáiniàn	*v.* ricordare con nostalgia
42	误解	wùjiě	*v., s.* fraintendere; malinteso
43	吉祥	jíxiáng	*agg.* di buon augurio
44	学问	xuéwen	*s.* sapere, cultura; arte, scienza
45	喜事	xǐshì	*s.* lieto evento; nozze
46	习俗	xísú	*s.* usanza
47	由来	yóulái	*s.* origine
48	联想	liánxiǎng	*v.* associare (idee), far pensare a
49	含义	hányì	*s.* significato, senso
50	暗示	ànshì	*v.* alludere a, far capire; allusione
51	灯笼	dēnglong	*s.* lanterna
52	元宵	yuánxiāo	*s.* la festa delle Lanterne; i suoi gnocchetti dolci
53	团圆	tuányuán	*v.* riunirsi (della famiglia)
54	民间	mínjiān	*s.* popolare; fra la gente
55	称作	chēngzuò	*v.* chiamare, definire
56	仪式	yíshì	*s.* cerimonia, rito
57	祝愿	zhùyuàn	*v.* augurare; augurio
58	场合	chǎnghé	*s.* occasione, circostanza
59	书面	shūmiàn	*agg.* scritto, per iscritto
60	口头	kǒutóu	*s., agg.* orale, a voce
61	通用	tōngyòng	*v.* di uso comune, valido ovunque
62	夸张	kuāzhāng	*agg.* esagerato; esagerare
63	拜年	bàinián	*v.* fare gli auguri di Capodanno
64	成语	chéngyǔ	*s. chengyu*, espressione idiomatica di quattro caratteri
65	传达	chuándá	*v.* trasmettere, comunicare
66	好感	hǎogǎn	*s.* simpatia, buona impressione
67	源于	yuányú	*v.* avere origine da
68	民俗	mínsú	*s.* tradizioni popolari, folclore
69	符号	fúhào	*s.* segno, simbolo
70	解读	jiědú	*v.* interpretare, decifrare

NOMI E LUOGHI · PAROLE EXTRA (+)

苏州 Sūzhōu Suzhou, città del Jiangsu　吻 wěn baciare; bacio (+)

年年有余 niánnián yǒu yú «che ogni anno ci sia abbondanza» (+)

恭喜发财 gōngxǐ fācái «auguri e prosperità» (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

158

吉祥话里的学问 La scienza degli auguri

Perché a Capodanno si mangia il pesce, e perché non si regalano orologi? Su Qing lo spiega ai lettori nella sua rubrica sulla lingua. Leggi e scegli la risposta giusta.

城市生活 · 语言 6月号

吉祥话里的学问

文 苏晴

中国人过年、办喜事，最讲究说吉祥话。这种习俗的由来，跟汉语的一个特点有关：音节少，同音的字多。听到一个字，很容易联想到另一个字，于是普通的东西就有了特别的含义。

春节的年夜饭一定有鱼，因为“鱼”和“余”同音，象征“年年有余”；“福”字要倒着贴，暗示“福到了”。元宵节家家挂灯笼，吃的元宵是圆的，意思是一家人团圆。民间把苹果称作“平安果”；结婚的仪式上要有花生，祝愿新人早一点儿生孩子。

反过来，有些话在特定的场合不能说，有些东西不能送人：“送钟”和“送终”同音；“梨”和“离”同音，所以夫妻不分一个梨吃；数字“四”听起来像“死”，许多楼没有第四层。

这些规矩，书面的法规里找不到，却在口头上流传了上千年，各地通用。今天的年轻人也许觉得有点儿夸张，可是拜年的时候，大家依旧愿意说一句“恭喜发财”；朋友换了工作，依旧要送上一句“一帆风顺”这样的成语。吉祥话传达的不只是字的意思，更是一份祝福、一份好感。它源于民俗，也是一种符号；解读了这些符号，也就读懂了中国人的幽默。

SCEGLI LA RISPOSTA GIUSTA.

1. 吉祥话的习俗跟汉语的什么特点有关？
   a 音节少，同音的字多　b 汉字很难写
   c 方言很多

2. 年夜饭为什么一定有鱼？
   a “鱼”和“余”同音　b 鱼很便宜
   c 鱼是圆的

3. 下面哪一种东西不适合送人？
   a 苹果　b 花生　c 钟

4. 作者认为吉祥话传达的是什么？
   a 书面的法规　b 祝福和好感
   c 对别人的指责

TRADUZIONE

La scienza degli auguri. Per il Capodanno e per le occasioni liete i cinesi tengono moltissimo alle parole di buon augurio. L'origine di quest'usanza ha a che fare con una caratteristica del cinese: le sillabe sono poche, e i caratteri che suonano uguali sono tanti. Sentendo una parola è facile pensare a un'altra, e così gli oggetti più comuni acquistano un significato speciale. Al cenone di Capodanno non manca mai il pesce, perché 鱼 «pesce» suona come 余 «abbondanza», e simboleggia l'augurio «che ogni anno avanzi qualcosa»; il carattere 福 «fortuna» si attacca capovolto, per alludere a «la fortuna è arrivata». Per la festa delle Lanterne ogni casa appende lanterne, e i dolcetti che si mangiano sono rotondi: vuol dire che la famiglia è riunita. La gente chiama la mela «frutto della pace»; e alle nozze non mancano le arachidi, per augurare agli sposi di avere presto un bambino. Al contrario, certe parole in determinate occasioni non si dicono, e certe cose non si regalano: «regalare un orologio» suona come «accompagnare alla morte»; 梨 «pera» suona come 离 «separarsi», e perciò marito e moglie non dividono una pera; il numero quattro ricorda 死 «morire», e in molti palazzi il quarto piano non c'è. Queste regole non si trovano nelle leggi scritte, ma si tramandano a voce da più di mille anni, e valgono dappertutto. Ai giovani di oggi forse sembrano un po' esagerate; eppure, facendo gli auguri di Capodanno, tutti continuano volentieri a dire «auguri e prosperità»; e a un amico che cambia lavoro si regala ancora un *chengyu* come «tutto a gonfie vele». Le parole di buon augurio non trasmettono solo il significato dei caratteri, ma un augurio e un po' di simpatia. Nascono dalle tradizioni popolari, e sono anche dei segni: chi li sa interpretare ha capito anche l'umorismo dei cinesi.

D Laboratorio di grammatica 语法

1 I chengyu nella frase

HSK 6 · 四字格 · sintesi

soggetto + chengyu (predicato) | chengyu + 地 + verbo | chengyu + 的 + nome | 祝 + persona + chengyu

Un *chengyu* è un blocco di quattro caratteri che non si può modificare: non si cambia l'ordine, non si sostituisce un carattere, non lo si fa precedere da 很. Nella frase si comporta come una parola sola: può fare da predicato, da avverbio (con 地), da attributo (con 的), o seguire verbi come 祝, 感到, 显得.

全家人大吃一惊。	*Tutta la famiglia restò di stucco.*
他一路上自言自语地练习。	*Per tutto il viaggio ripassò parlando da solo.*
祝你们一帆风顺！	*Vi auguro che tutto vada a gonfie vele!*
节日的街上人山人海。	*Nei giorni di festa per strada c'è una marea di gente.*
这是一次丰富多彩的活动。	*È stata un'iniziativa ricca e varia.*

i ✗ 很大吃一惊 · ✗ 一帆顺风. Per graduare si usa un altro verbo: 让我大吃一惊, 真是人山人海.

2 Parole vicine, sfumature diverse

HSK 6 · sintesi lessicale

夸 · 夸奖 · 称赞 · 赞赏 | 惊讶 · 吃惊 · 大吃一惊 | 误解 · 误会 | 怀念 · 思念 · 想念

Salendo di livello, le parole si moltiplicano e la scelta dipende dal registro e da ciò che può seguirle. 夸 è colloquiale; 夸奖 si dice da superiore a inferiore; 称赞 e 赞赏 sono più scritti, e 赞赏 regge anche qualità astratte. 怀念 guarda a ciò che non tornerà (persone scomparse, tempi passati); 思念 e 想念 a chi è lontano. 误解 è capire male il senso; 误会 è farsi un'idea sbagliata di una persona.

奶奶夸你个子高。	*La nonna ti ha fatto i complimenti perché sei alto.*
他的勇气得到了大家的赞赏。	*Il suo coraggio è stato apprezzato da tutti.*
等我们老了，一定会怀念今天。	*Quando saremo vecchi ripenseremo a oggi con nostalgia.*
他在国外，常常思念家乡的父母。	*È all'estero, e pensa spesso ai genitori rimasti al paese.*

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 Dal parlato allo scritto

HSK 6 · sintesi di registro

口头：就 · 在 · 因为 · 虽然 · 这 · 要是 · 买 · 给 · 给予 | 书面：便 · 于 · 因 · 虽 · 此 · 假如 · 购买

Molte delle parole imparate in questo volume sono «doppioni» scritti di parole che conoscevi già. Il parlato (口头) preferisce parole brevi e particelle; lo scritto (书面) parole di due sillabe, preposizioni del cinese classico e frasi più compatte. Saper passare da un registro all'altro è ciò che si chiede dal livello 6 in su.

他一下课就去了图书馆。→ 他一下课便去了图书馆。	*Appena finita la lezione andò in biblioteca.*
因为天气不好，比赛改到明天。→ 因天气原因，比赛延期一天。	*Per il maltempo la gara è rinviata di un giorno.*
这些规矩在法规里找不到。→ 此类习俗未见于法规。	*Queste usanze non si trovano nelle leggi.*
要是有问题，给我打电话。→ 如有问题，请与我联系。	*Se ci sono problemi, mi telefoni.*

ⓘ Nei temi d'esame e nelle lettere formali usa la colonna di destra; a tavola con i suoceri, quella di sinistra.

PROVA SUBITO

Completa i primi quattro con 大吃一惊, 自言自语, 一帆风顺, 怀念; poi riscrivi le ultime due frasi nel registro scritto usando 便 e 因.

1. 他一个人在房间里_____，不知道在说什么。
2. 祝你在新的城市_____！
3. 看到账单上的金额，我_____。
4. 我常常_____大学时代的生活。
5. 他一到家就开始做饭。→ _____
6. 因为下雨，活动取消了。→ _____

E Il DNA dei caratteri 汉字

jí propizio, fausto — 6 TRATTI

士 + 口

Parole (口) di una persona dabbene (士): portano bene.

吉祥 jíxiáng　吉利 jílì　大吉大利 dà jí dà lì

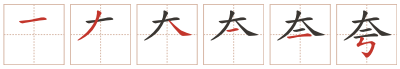
吉 吉 吉

kuā lodare; vantarsi — 6 TRATTI

大 grande + 亏

Fare grande con le parole: gli altri (lodare) o sé stessi (vantarsi).

夸奖 kuājiǎng　夸张 kuāzhāng　自夸 zìkuā



夸 夸 夸

fān vela — 6 TRATTI

巾 panno + 凡 (suono)

Un panno teso al vento.

一帆风顺 yì fān fēng shùn　帆船 fānchuán　扬帆 yángfān

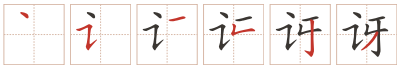
帆 帆 帆

yà stupirsi — 6 TRATTI

讠 parola + 牙 (suono)

Restare a bocca aperta, senza parole.

惊讶 jīngyà　讶异 yàyì　令人惊讶 lìng rén jīngyà



讶 讶 讶

AUGURI PER OGNI OCCASIONE

恭喜发财 gōngxǐ fācái auguri e prosperità	年年有余 niánnián yǒu yú abbondanza ogni anno	万事如意 wànshì rúyì che tutto vada come desideri	一帆风顺 yì fān fēng shùn tutto a gonfie vele	身体健康 shēntǐ jiànkāng buona salute	百年好合 bǎinián hǎohé cent'anni di armonia (agli sposi)

F Esercizi 练习

1 Ascolto

159

Alla radio, una trasmissione sulla lingua parla di dialetti. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 上海话和苏州话属于哪一类方言?
a 北方方言 b 广东话 c 吴方言

② 说不同方言的人怎么交谈?
a 用手势 b 用普通话 c 用英语

③ 为什么一些小学开设了方言课?
a 方言比普通话容易
b 家长的要求
c 会说方言的孩子越来越少

2 Parlato

Che figura! Racconta al compagno un malinteso linguistico o culturale che ti è capitato (o inventane uno): che cosa volevi dire, che cosa hai detto, come hanno reagito, come ne sei uscito.

我本来想说……，却说成了……
大家都大吃一惊
我尴尬得……，连忙认错
现在想起来，……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 嘲笑 | B 手势 | C 恰当 | D 遭到 | E 倾听 | F 寂寞 | G 乌龟

① 别人说错了话，我们不应该 _____ 他。
② 孩子都在外地工作，老人常常感到 _____。
③ 好的医生不但会看病，而且会 _____ 患者说话。
④ 他不会说中文，只能用 _____ 告诉司机往右拐。
⑤ 在正式的场合，这个词用得不太 _____。
⑥ 这个计划 _____ 了很多人的反对。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 大吃一惊 | 听到这个消息， | 大家 | 都

② 自言自语 | 他 | 一边走， | 一边

③ 一帆风顺 | 祝你 | 在新的岗位上

MISSIONE

Il malinteso

Racconta in 250–300 caratteri un malinteso linguistico o culturale, vero o inventato: la situazione, la frase sbagliata, la reazione degli altri, come si è chiarito tutto e che cosa hai imparato. Usa almeno due *chengyu*.

ESPRESSIONI UTILI 我本来想说……，却说成了…… | 在场的人都大吃一惊 | 我尴尬得…… | 语言不通不要紧，……

G Cultura oggi 文化

Una lingua, molte lingue

Quelli che i cinesi chiamano 方言, «parlate regionali», sono in realtà lingue diverse quanto l'italiano, lo spagnolo e il francese: un pechinese non capisce lo shanghaiese, e nessuno dei due il cantonese. A tenerle insieme, da duemila anni, è la scrittura; e, dal 1956, il 普通话, la «lingua comune» basata sulla pronuncia di Pechino, che oggi parlano più di otto cinesi su dieci. I dialetti intanto arretrano, soprattutto fra i bambini di città: per questo molte scuole li hanno riportati in classe, e canzoni, serie e comici dialettali sono tornati di moda.

L'altra ricchezza sono i 成语: migliaia di formule di quattro caratteri, quasi tutte uscite dai classici, ciascuna con dietro una storia. Usarne uno al momento giusto fa fare bella figura; sbagliarlo è una gaffe che tutti notano. E poiché le sillabe sono poche e le parole che si somigliano tantissime, la lingua gioca di continuo con i suoni: negli auguri, nei tabù, nella pubblicità, nelle battute della rete.

LO SAPEVI? Il numero fortunato per eccellenza è l'otto, 八 *bā*, che suona quasi come 发 *fā*, «arricchirsi». Le Olimpiadi di Pechino cominciarono l'8 agosto 2008, alle otto di sera in punto.

SI DICE COSÌ 入乡随俗 *rù xiāng suí sú* *«entrando in un paese, se ne seguono le usanze»* il nostro «paese che vai, usanza che trovi». È il *chengyu* che ogni straniero in Cina si sente dire, e che Luca ormai potrebbe insegnare.

H Banca delle parole · Lingua, usanze, sentimenti 扩展词汇

Altre **42 parole** del livello 6 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

PARLARE E ASCOLTARE

交际 jiāojì avere rapporti sociali; comunicazione	交谈 jiāotán conversare	谈论 tánlùn parlare di, discutere	议论 yìlùn discutere, commentare; commenti	倾听 qīngtīng ascoltare con attenzione	言语 yányǔ parole, linguaggio
手势 shǒushì gesto	书写 shūxiě scrivere; scrittura	竖 shù verticale; rizzare; tratto verticale	相声 xiàngsheng *xiangsheng*, dialogo comico	民歌 míngē canto popolare	比方 bǐfang fare un esempio; paragone
恰当 qiàdàng appropriato	嘲笑 cháoxiào deridere, prendere in giro	指责 zhǐzé accusare, rimproverare	嘿 hēi ehi!	哇 wā uao!; (suono del pianto)	

IL CUORE

愤怒 fènnù furioso, indignato	恨 hèn odiare	悲伤 bēishāng triste, addolorato	寂寞 jìmò solo, malinconico	思念 sīniàn pensare con nostalgia a	可怜 kělián che fa pena, poveretto; compatire
痛快 tòngkuài (*tòngkuai*) contento, a cuor leggero; schietto	天真 tiānzhēn ingenuo, candido	小气 xiǎoqi tirchio; meschino	无所谓 wúsuǒwèi non importare; indifferente	看不起 kànbuqǐ disprezzare, guardare dall'alto in basso	浓厚 nónghòu denso; forte, vivo (di interesse, atmosfera)
不已 bùyǐ (dopo un verbo) senza fine, moltissimo					

TRE ANIMALI DA PROVERBIO

狼 láng lupo	乌龟 wūguī tartaruga	蚂蚁 mǎyǐ formica

PAROLE UTILI

寻求 xúnqiú cercare (aiuto, soluzioni)	遭到 zāodào subire, incontrare	招 zhāo fare cenno; attirare; reclutare	中 zhòng (*zhòng*) colpire nel segno; essere colpito da	转交 zhuǎnjiāo far avere, consegnare per conto di	足以 zúyǐ bastare a
预期 yùqī aspettarsi, prevedere	一一 yīyī uno per uno	土 tǔ rustico, alla buona; antiquato			

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Raccontare un malinteso linguistico e uscirne con eleganza
- ☐ Capire un testo sulle parole di buon augurio e sui tabù linguistici
- ☐ Usare formule di cortesia, appellativi e auguri nelle occasioni importanti
- ☐ Usare i chengyu nella frase, distinguere parole vicine e passare dal registro parlato a quello scritto

HSK 6

39

LEZIONE 39
第三十九课

bǎi jiā zhēng míng
百家争鸣

Cento scuole a confronto

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- confrontare due idee del bello e della natura, in Oriente e in Occidente
- presentare in breve le grandi scuole del pensiero cinese
- capire un testo espositivo di registro alto, con citazioni dai classici
- riconoscere nello scritto le particelle 之, 其, 以, 而, 则 e il passivo 为……所……

PER COMINCIARE

1. C'è una frase di un filosofo, di un poeta o di tua nonna che ti torna in mente nei momenti importanti?
2. Che cosa ti colpisce di più in un giardino: l'ordine o la sorpresa?

FRASE CHIAVE

古典著作的用处不在于给你答案，而在于给你启示。

I classici non servono a darti risposte, ma a farti vedere più chiaro.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	园林里的一课 Una lezione in giardino
C	Cinese dal vivo	百家争鸣 Le cento scuole
D	Grammatica	Le particelle del cinese classico: 之 , 其 , 以 , 而 , 则
D		为……所…… : il passivo dello scritto
D		不在于……，而在于…… : non sta in..., ma in...
G	Cultura oggi	I classici in tasca

A Testo 课文

160

园林里的一课 Una lezione in giardino

Luglio. Il professor Zhou è a Suzhou per un ciclo di conferenze e invita Luca e Su Qing a passeggiare con lui in uno dei giardini classici della città. Per Luca, che a settembre tornerà studente, è la prima lezione.

七月，周教授来苏州开讲座，约卢卡和苏晴一道逛园林。

周教授　中国的园林面积不大，层次却很丰富。设计的人不让你一眼看到头，而是让你走走、停停，再发现。

卢卡　在欧洲，古典的花园讲究对称，一切都呈现在眼前；这里却故意把风景藏起来。两种审美，实质上是两种看待自然的理念。

周教授　说得好。西方人主张用理性去安排自然，中国人追求的是人与万物的和谐。道家和儒家虽然常常争论，在这一点上却是一致的。

苏晴　那墙边的梅花、兰花、竹子和菊花呢？也只是为了好看吗？

周教授　它们被称为“四君子”。梅花不怕严寒，兰花朴素，竹子谦虚，中间是空的，菊花不跟别的花争。古代人借它们赋予自己一种气质：外表温和，内心坚定。一个人的道德比他的才华更重要，这是中国传统最核心的信念。

卢卡　我的设计老师也说过类似的话：好的设计不是满足欲望，而是约束欲望。我原本以为这是当代的理念，没想到两千年前就有人想过了。

周教授　所以要读一点儿古典著作。它们的用处不在于给你答案，而在于给你启示。孔子一辈子没有实现自己的理想，学生却有三千。他说“三人行，必有我师”，多么谦虚！

走到园林深处，卢卡停了下来。

卢卡　老师，九月我就要入学了。我有点儿担心：我一个外国人，读得懂这些吗？

周教授　文化不是一堵墙，而是一条河。继承它的人，未必生在它的岸边。只要你带着一颗平凡的心，下足工夫，它就属于你。

TRADUZIONE

A luglio il professor Zhou venne a Suzhou per delle conferenze e diede appuntamento a Luca e Su Qing per visitare insieme un giardino. **Prof. Zhou:** I giardini cinesi non sono grandi, ma sono ricchissimi di piani. Chi li ha disegnati non ti lascia vedere tutto in un colpo: ti fa camminare, fermare, e scoprire ancora. **Luca:** In Europa il giardino classico cerca la simmetria, e tutto si offre allo sguardo; qui invece il paesaggio viene nascosto apposta. Due gusti che, in sostanza, sono due modi di concepire la natura. **Prof. Zhou:** Ben detto. Gli occidentali vogliono ordinare la natura con la ragione; i cinesi cercano l’armonia fra l’uomo e tutte le cose. Taoisti e confuciani discutono spesso, ma su questo punto sono d’accordo. **Su Qing:** E il susino, l’orchidea, il bambù e il crisantemo lungo il muro? Sono lì solo per bellezza? **Prof. Zhou:** Li chiamano «i quattro gentiluomini». Il susino non teme il gelo, l’orchidea è sobria, il bambù è modesto — dentro è vuoto —, il crisantemo non gareggia con gli altri fiori. Gli antichi se ne servivano per darsi uno stile: miti di fuori, saldi di dentro. La moralità di una persona conta più del suo talento: è la convinzione più profonda della tradizione cinese. **Luca:** Anche il mio professore di design diceva qualcosa di simile: il buon design non soddisfa i desideri, li disciplina. Credevo fosse un’idea contemporanea, e invece c’era chi ci aveva pensato duemila anni fa. **Prof. Zhou:** Per questo bisogna leggere un po’ di classici. Non servono a darti risposte, ma a farti vedere più chiaro. Confucio in tutta la vita non riuscì a realizzare il suo ideale, eppure ebbe tremila allievi. Diceva: «Se cammino con altri due, uno dei due ha certamente qualcosa da insegnarmi». Che modestia! Arrivato nel cuore del giardino, Luca si fermò. **Luca:** Professore, a settembre comincio l’università. Sono un po’ preoccupato: io, uno straniero, riuscirò a capire tutto questo? **Prof. Zhou:** Una cultura non è un muro, è un fiume. Chi ne raccoglie l’eredità non è detto che sia nato sulla sua riva. Basta che tu ci arrivi con cuore semplice e ci metta tutto l’impegno, e sarà tua.

B Parole nuove 生词

161

70 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 6 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	一道	yídào	*avv.* insieme
2	园林	yuánlín	*s.* giardino (classico)
3	层次	céngcì	*s.* livello, piano (di uno spazio, di un discorso)
4	古典	gǔdiǎn	*agg.* classico
5	对称	duìchèn	*agg.* simmetrico
6	呈现	chéngxiàn	*v.* presentare, offrire alla vista
7	审美	shěnměi	*v.* gusto estetico; apprezzare il bello
8	实质	shízhì	*s.* sostanza, essenza
9	看待	kàndài	*v.* considerare, guardare a
10	理念	lǐniàn	*s.* idea, concezione
11	主张	zhǔzhāng	*v., s.* sostenere, propugnare; tesi
12	理性	lǐxìng	*agg., s.* razionale; ragione
13	万物	wànwù	*s.* tutte le cose, tutti gli esseri
14	和谐	héxié	*agg.* armonioso; armonia
15	争论	zhēnglùn	*v.* discutere, disputare; disputa
16	梅花	méihuā	*s.* fiore di susino
17	兰花	lánhuā	*s.* orchidea
18	菊花	júhuā	*s.* crisantemo
19	朴素	pǔsù	*agg.* semplice, sobrio
20	谦虚	qiānxū	*agg., v.* modesto
21	赋予	fùyǔ	*v.* conferire, attribuire
22	气质	qìzhì	*s.* temperamento, stile (di una persona)
23	外表	wàibiǎo	*s.* aspetto esteriore
24	温和	wēnhé	*agg.* mite, temperato
25	坚定	jiāndìng	*agg., v.* fermo, saldo; rafforzare
26	道德	dàodé	*s., agg.* morale, etica
27	核心	héxīn	*s.* nucleo, cuore
28	信念	xìnniàn	*s.* convinzione, fede
29	欲望	yùwàng	*s.* desiderio, brama
30	约束	yuēshù	*v.* vincolare, tenere a freno
31	原本	yuánběn	*avv.* in origine
32	当代	dāngdài	*s.* epoca contemporanea
33	著作	zhùzuò	*s.* opera (scritta)
34	用处	yòngchù	*s.* utilità, uso
35	启示	qǐshì	*v., s.* illuminare; insegnamento, lezione
36	一辈子	yíbèizi	*s.* tutta la vita
37	继承	jìchéng	*v.* ereditare, raccogliere l'eredità di
38	平凡	píngfán	*agg.* comune, ordinario
39	工夫	gōngfu	*s.* (*gōngfu*) tempo, fatica, impegno
40	为此	wèicǐ	*cong.* per questo, a tal fine
41	内涵	nèihán	*s.* contenuto, significato profondo
42	反思	fǎnsī	*v.* riflettere criticamente su; ripensamento
43	自我	zìwǒ	*pron.* sé stesso, io
44	树立	shùlì	*v.* stabilire, dare (l'esempio); porsi (un ideale)
45	高尚	gāoshàng	*agg.* nobile, elevato
46	幻想	huànxiǎng	*v., s.* fantasticare; fantasia, illusione
47	抽象	chōuxiàng	*agg.* astratto
48	本能	běnnéng	*s., avv.* istinto; istintivamente
49	严	yán	*agg.* severo, rigoroso
50	公正	gōngzhèng	*agg.* equo, imparziale
51	对立	duìlì	*v.* opporsi; opposto
52	片面	piànmiàn	*agg.* unilaterale, parziale
53	认同	rèntóng	*v.* riconoscersi in, condividere; identità
54	则	zé	*cong.* (scritto) allora; invece
55	延续	yánxù	*v.* continuare, prolungarsi
56	诗词	shīcí	*s.* poesia classica
57	书画	shūhuà	*s.* calligrafia e pittura
58	戏曲	xìqǔ	*s.* opera tradizionale cinese
59	乐器	yuèqì	*s.* strumento musicale
60	围棋	wéiqí	*s. weiqi* (go)
61	技艺	jìyì	*s.* arte, maestria
62	师父	shīfu	*s.* maestro (di un mestiere, di un'arte)
63	传承	chuánchéng	*v.* tramandare; eredità
64	徒弟	túdì	*s.* apprendista, discepolo
65	杰出	jiéchū	*agg.* eminente, eccezionale
66	大师	dàshī	*s.* grande maestro
67	超越	chāoyuè	*v.* superare, trascendere
68	宏大	hóngdà	*agg.* grandioso
69	鲜明	xiānmíng	*agg.* netto, spiccato; vivido
70	心灵	xīnlíng	*s.* anima, spirito

NOMI E LUOGHI · PAROLE EXTRA (+)

儒家 Rújiā la scuola confuciana　道家 Dàojiā la scuola taoista　法家 Fǎjiā la scuola dei legisti
老子 Lǎozǐ Laozi (VI sec. a.C.?)　仁 rén umanità, benevolenza (la virtù confuciana) (+)
百家争鸣 bǎi jiā zhēng míng «cento scuole gareggiano»: la grande stagione del pensiero antico (+)
四君子 sì jūnzǐ «i quattro gentiluomini»: susino, orchidea, bambù, crisantemo (+)
天人合一 tiān rén hé yī l'unità fra il cielo e l'uomo (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

162

百家争鸣 Le cento scuole

All'uscita dal giardino, i tre entrano nel museo lì accanto. Il pannello della prima sala riassume in poche righe cinque secoli di filosofia. Leggilo e scegli la risposta giusta.

苏州博物馆 · 展览说明 第一展厅

百家争鸣

中国思想的"少年时代"

两千五百年前，中国有许多小国，冲突不断。怎样才能恢复秩序？当时的思想家为此展开了激烈的争论，后来的人称之为"百家争鸣"。其中影响最大的有三家。

儒家

创立者是孔子。他主张"仁"，其内涵是爱人；又主张以道德治理国家。一个人应当时常反思自我，树立高尚的理想。

道家

代表人物是老子。道家认为万物都有自己的道理，人的欲望太多，反而远离了幸福。他们的著作富有幻想，语言抽象而优美。

法家

法家认为人的本能是追求利益，只有严而公正的法律才能约束人。

三家的主张看似对立，实质上都在回答同一个问题：什么是好的社会？片面地认同一家是不够的。后来的中国人，顺利的时候用儒家，遇到挫折则读道家，治理国家又离不开法家。这种传统一直延续到今天。

思想之外，还有艺术：诗词、书画、戏曲、乐器、围棋……技艺由师父一代一代传承给徒弟，许多杰出的大师超越了前人。它们一道呈现出一个宏大而鲜明的心灵世界。

SCEGLI LA RISPOSTA GIUSTA.

1. "百家争鸣"是怎么开始的？
   - a 思想家们争论怎样恢复秩序
   - b 孔子创办了学校
   - c 各国一同修建园林

2. 哪一家主张以道德治理国家？
   - a 儒家 b 法家 c 道家

3. 道家怎么看人的欲望？
   - a 欲望是进步的动力
   - b 欲望太多，反而远离幸福
   - c 应该用法律约束欲望

4. 作者认为应该怎样看待这三家？
   - a 它们已经过时了
   - b 不能片面地只认同一家
   - c 只有儒家是对的

TRADUZIONE

Cento scuole a confronto. L'«adolescenza» del pensiero cinese. Duemilacinquecento anni fa la Cina era divisa in molti piccoli stati, in continuo conflitto. Come riportare l'ordine? Su questo i pensatori del tempo aprirono una disputa accesa, che i posteri chiamarono «la gara delle cento scuole». Tre ebbero l'influenza maggiore. **I confuciani.** Il fondatore è Confucio. Sostiene il *ren*, il cui significato profondo è amare gli altri, e vuole che lo stato sia governato con la morale. Ciascuno deve riflettere spesso su sé stesso e porsi ideali elevati. **I taoisti.** La figura principale è Laozi. Per i taoisti tutte le cose hanno una propria ragione, e l'uomo, con i suoi troppi desideri, finisce per allontanarsi dalla felicità. Le loro opere sono ricche di fantasia, e la lingua è astratta e bellissima. **I legisti.** Per i legisti l'istinto dell'uomo è cercare il proprio interesse, e solo leggi severe e imparziali possono tenerlo a freno. Le tesi delle tre scuole sembrano opposte, ma in sostanza rispondono tutte alla stessa domanda: che cos'è una buona società? Riconoscersi in una sola, unilateralmente, non basta. I cinesi delle epoche successive sono stati confuciani quando le cose andavano bene, hanno letto i taoisti nei rovesci di fortuna, e per governare non hanno potuto fare a meno dei legisti. Questa tradizione dura fino a oggi. Oltre al pensiero ci sono le arti: poesia, calligrafia e pittura, opera, strumenti musicali, *weiqi*... La maestria passa da maestro ad allievo di generazione in generazione, e molti grandi hanno superato i predecessori. Tutte insieme offrono allo sguardo un mondo interiore grandioso e inconfondibile.

D Laboratorio di grammatica 语法

1 Le particelle del cinese classico: 之, 其, 以, 而, 则

HSK 6 · sintesi · 书面语

之 (= 的 / 它) · 其 (= 他的, 它的 / 那) · 以 (= 用) · 而 (= 而且 / 可是 / 来) · 则 (= 就 / 却)

Lo scritto moderno conserva un piccolo gruppo di parole del cinese antico, brevi e densissime. 之 vale 的 fra attributo e nome, oppure «lo, la» dopo un verbo (称之为); 其 è il possessivo «suo, loro»; 以 è «con, per mezzo di»; 而 collega due aggettivi o due frasi, in accordo o in contrasto; 则 segna la conseguenza o il contrasto («allora, invece»).

后来的人称之为“百家争鸣”。	*I posteri la chiamarono «la gara delle cento scuole».*
他主张“仁”，其内涵是爱人。	*Sostiene il ren, il cui significato profondo è amare gli altri.*
他主张以道德治理国家。	*Vuole che lo stato sia governato con la morale.*
他们的语言抽象而优美。	*La loro lingua è astratta e bellissima.*
顺利的时候用儒家，遇到挫折则读道家。	*Confuciani quando le cose vanno bene; nei rovesci, invece, leggono i taoisti.*

i Le hai già incontrate nelle formule: 之一, 之所以, 其中, 其实, 以便, 以免, 然而, 否则.

2 为……所……: il passivo dello scritto

verso l'HSK 7–9 · 被动句

soggetto + 为 (*wéi*) + agente + 所 + verbo

Nello scritto formale il passivo con 被 può essere sostituito da 为……所……: 为 introduce chi compie l’azione, 所 precede il verbo (quasi sempre di due sillabe). Indica spesso un giudizio o un sentimento condiviso da molti.

这种理念为很多人所认同。	*Questa idea è condivisa da molti.*
他的著作为后人所熟悉。	*Le sue opere sono note ai posteri.*
我们不应该为外表所迷。	*Non dobbiamo lasciarci incantare dalle apparenze.*
孔子的思想为各国学者所重视。	*Il pensiero di Confucio è tenuto in gran conto dagli studiosi di ogni paese.*

i Nel parlato: 这种理念被很多人认同 / 很多人都认同这种理念.

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 不在于……，而在于……: non sta in..., ma in...

HSK 6 · sintesi · 并列与转折

X + 不在于 + A，而在于 + B

在于 «consistere in» (ripasso 5) entra in una struttura molto amata dai testi argomentativi: prima si scarta la risposta ovvia, poi si dà quella vera. È la versione scritta di 不是……而是…… (L1).

古典著作的用处不在于给你答案，而在于给你启示。	*I classici non servono a darti risposte, ma a farti vedere più chiaro.*
成功不在于走得多快，而在于走得多远。	*Il successo non sta in quanto si va veloci, ma in quanto si va lontano.*
问题不在于有没有钱，而在于怎么用钱。	*Il problema non è avere o no i soldi, ma come usarli.*

PROVA SUBITO

Completa con 之, 其, 以, 而, 则, 为……所…….

1. 这是我最喜欢的城市 _____ 一。
2. 这座园林 _____ 独特的设计闻名世界。
3. 这里的风景朴素 _____ 优美。
4. 他的理念 _____ 当代的设计师 _____ 接受。
5. 有空儿就多看书，没空儿 _____ 少看一点儿。
6. 这种花很美， _____ 香味也很特别。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.
2.
3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

德

dé virtù, moralità

15 TRATTI

彳 andare + 直 retto + 心 cuore

Camminare con cuore retto. Anche la «d» di 德国, la Germania.

道德 dàodé　品德 pǐndé　德国 Déguó

德 德 德

兰

lán orchidea

5 TRATTI

forma semplificata di 蘭

Il fiore del gentiluomo: profuma anche dove nessuno lo vede.

兰花 lánhuā　荷兰 Hélán　米兰 Mǐlán

兰 兰 兰

朴

pǔ semplice, schietto

6 TRATTI

木 legno + 卜

Il legno non ancora lavorato: per i taoisti, la semplicità originaria.

朴素 pǔsù　朴实 pǔshí　简朴 jiǎnpǔ

朴 朴 朴

妙

miào meraviglioso, ingegnoso

7 TRATTI

女 donna + 少 giovane

Ciò che è fine, sottile, riuscito alla perfezione.

巧妙 qiǎomiào　奇妙 qímiào　美妙 měimiào

妙 妙 妙

PIANTE CHE PARLANO

梅	兰	竹	菊	松	莲
méi	lán	zhú	jú	sōng	lián
susino: la tenacia	orchidea: la purezza	bambù: la modestia	crisantemo: il riserbo	pino: la longevità	loto: l'integrità

F Esercizi 练习

1 Ascolto

163

Il professor Zhou comincia la sua conferenza. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 讲座的题目跟谁有关?
a 墨子 b 老子 c 孔子

② 孔子用什么方法教学生?
a 提问，启发学生自己思考
b 让学生背书
c 严厉地批评学生

③ 同一个问题，他的回答为什么不一样?
a 因为学生的性格不同
b 因为问题太难
c 因为他记不清了

2 Parlato

Una frase per la vita. Scegli un detto o una massima (di qualunque cultura) che per te conta, spiegalo in cinese al compagno e racconta un episodio in cui ti è servito. Lui dice se è d'accordo.

这句话的内涵是……
它给我的启示是……
……不在于……，而在于……
我认同／不太认同，因为……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 一模一样 | B 途径 | C 数目 | D 定义 | E 崇拜 | F 掏 | G 阻碍

① 年轻的时候，他最 _____ 的人是一位足球明星。
② "幸福"这个词，很难下一个准确的 _____。
③ 阅读是了解一种文化最好的 _____ 之一。
④ 这两幅画看起来 _____，其实一幅是真的，一幅是假的。
⑤ 语言不通 _____ 了两国学者的交流。
⑥ 他从口袋里 _____ 出一张旧照片。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 而 | 不在于给你答案， | 在于给你启示 | 它的用处

② 为 | 所 | 这种理念 | 很多人 | 认同

③ 以 | 他主张 | 道德 | 治理国家

MISSIONE

Una massima e io

Scegli una massima — cinese, italiana o di altra tradizione — e scrivi in 250–300 caratteri un breve testo argomentativo: che cosa dice, che cosa significa per te, un caso in cui vale e uno in cui forse no.

ESPRESSIONI UTILI 古人说："……" | 这句话的内涵是…… | ……的用处不在于……，而在于…… | 不过，片面地……也是不够的

G Cultura oggi 文化

I classici in tasca

Le frasi di Confucio vivono nel cinese di tutti i giorni come i proverbi nell'italiano: «studiare e ripassare a tempo debito», «a quarant'anni non avere più dubbi», «non fare agli altri ciò che non vuoi sia fatto a te». I «Dialoghi» (论语) si studiano a memoria fin dalle elementari; il breve libro attribuito a Laozi, il 道德经, è fra le opere più tradotte al mondo. Negli ultimi vent'anni il ritorno ai classici — 国学热, la «febbre degli studi nazionali» — ha riempito librerie, televisioni e corsi serali.

Accanto al pensiero, la tradizione chiedeva all'uomo colto quattro arti: 琴棋书画, la cetra, il *weiqi*, la calligrafia e la pittura. I giardini di Suzhou, dove tutte e quattro trovavano posto, sono patrimonio dell'umanità; così l'opera 昆曲, nata lì vicino sei secoli fa. E il *weiqi*, il gioco delle pedine bianche e nere, è stato nel 2016 il terreno della grande sfida vinta da un'intelligenza artificiale contro un campione umano: un gioco di duemilacinquecento anni fa al centro della scienza più nuova.

LO SAPEVI? Sulla scacchiera del *weiqi* le posizioni possibili sono più numerose degli atomi dell'universo osservabile. Per questo, per decenni, si è creduto che nessuna macchina avrebbe mai battuto un maestro.

SI DICE COSÌ 三人行，必有我师 *sān rén xíng, bì yǒu wǒ shī* «*se cammino con altri due, uno di loro ha di certo qualcosa da insegnarmi*» dai «Dialoghi» di Confucio: da chiunque si può imparare, dai pregi come dai difetti.

H Banca delle parole · Pensiero e arti 扩展词汇

Altre **41 parole** del livello 6 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

PENSARE

层面 céngmiàn piano, aspetto	定义 dìngyì definizione; definire	理 lǐ ragione, principio; mettere in ordine; badare a	神 shén dio, spirito; prodigioso	正义 zhèngyì giustizia; giusto	典型 diǎnxíng tipico; esempio tipico
崇拜 chóngbài adorare, venerare	公认 gōngrèn universalmente riconosciuto	动机 dòngjī movente, motivazione	冲动 chōngdòng impulso; impulsivo	途径 tújìng via, canale	限度 xiàndù limite
首要 shǒuyào primario, principale					

ARTI

绘画 huìhuà dipingere; pittura	诗歌 shīgē poesia	散文 sǎnwén prosa, saggio	象棋 xiàngqí scacchi cinesi	棋子 qízǐ pedina	巧妙 qiǎomiào ingegnoso, abile

GESTI E MOVIMENTI

招手 zhāoshǒu fare cenno con la mano	转身 zhuǎnshēn voltarsi	望 wàng guardare lontano; sperare	掏 tāo tirare fuori (da una tasca)	透过 tòuguò attraverso	贴近 tiējìn avvicinarsi a; vicino
弯曲 wānqū curvo, tortuoso	歪 wāi storto	松 sōng allentare; lento, soffice	显 xiǎn evidente; mostrare	误 wù sbagliare; far perdere (tempo); per errore	

PAROLE UTILI

事后 shìhòu dopo il fatto, a cose fatte	往后 wǎnghòu d'ora in poi, in futuro	数目 shùmù numero, cifra	相应 xiāngyìng corrispondente, relativo	一模一样 yìmú-yíyàng identico, tale e quale	遭遇 zāoyù imbattersi in, subire; vicissitudini
指定 zhǐdìng designare, stabilire	众人 zhòngrén tutti, la gente	阻碍 zǔ'ài ostacolare; ostacolo	勤劳 qínláo laborioso	奉献 fèngxiàn dedicarsi, offrire; dedizione	

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Confrontare due idee del bello e della natura, in Oriente e in Occidente
- ☐ Capire un testo espositivo di registro alto, con citazioni dai classici
- ☐ Presentare in breve le grandi scuole del pensiero cinese
- ☐ Riconoscere nello scritto le particelle 之, 其, 以, 而, 则 e il passivo 为……所……

HSK 6

40

LEZIONE 40
第四十课

lì shǐ de cháng hé

历史的长河

Il lungo fiume della storia

IN QUESTA LEZIONE IMPARERAI A

- raccontare un fatto storico: date, protagonisti, cause, conseguenze
- riflettere su ciò che il passato insegna, e fare un bilancio del proprio percorso
- capire una cronologia e un testo di sintesi storica
- leggere frasi complesse a più livelli, usare i connettivi che tengono insieme un testo e le formule del bilancio

PER COMINCIARE

1. Qual è il luogo «pieno di storia» che ti ha emozionato di più? Che cosa hai provato?
2. Guardando indietro agli ultimi cinque anni, che cosa è cambiato di più in te?

FRASE CHIAVE

历史不只是皇帝和将军的，也是平凡人的。

La storia non è solo degli imperatori e dei generali: è anche della gente comune.

IL PERCORSO DELLA LEZIONE

A	Testo	两千年和五年 Duemila anni e cinque anni
C	Cinese dal vivo	五千年，一页纸 Cinquemila anni in una pagina
D	Grammatica	Leggere le frasi a più livelli
D		I connettivi che tengono insieme un testo
D		Fare un bilancio: 回顾……，从……变成……，往后……
G	Cultura oggi	La storia sotto i piedi

A Testo 课文

164

两千年和五年 Duemila anni e cinque anni

Settembre 2029. Luca è di nuovo uno studente: primo anno di laurea magistrale. La prima settimana la sua relatrice porta tutta la classe a Xi'an, davanti all'esercito di terracotta. È l'ultima lezione di questo volume.

九月，卢卡成了申江大学的研究生。开学第一周，导师李教授就率领全班去西安考察。站在兵马俑的一号展厅前，卢卡半天说不出话：六千多个跟真人一样高的士兵和将军排成整齐的队伍，仿佛一支随时准备战斗的军队。

李教授　公元前二二一年，秦始皇战胜了其他六个国家，结束了几百年的混乱局面，开创了第一个统一的朝代。相传，他害怕死后被敌人攻击，命令七十万人为他修建了这座地下的"宫"。

卢卡　七十万人！代价太大了。

李教授　是啊。他统一了文字和货币，也杀了很多反对他的人。可是他死后不过一年，各地就爆发了战争，这个朝代很快就灭了。后人从中吸取的教训是：只靠武器和惩罚，天下是守不住的。

在修复文物的工作室里，一位年轻的考古工作者小陈正在把几十块碎片拼成一只手。

小陈　一九七四年，几个农民挖井的时候，挖到了一个土做的人头，这个埋了两千两百年的遗址才被发现。刚挖出来的时候，它们一身都是鲜艳的颜色，可是一遇到空气，几分钟就消失了。我们的工作，就是寻找线索，还原历史的真相。修复一个士兵，往往要一两年。

卢卡　一两年才修好一个？你不着急吗？

小陈　面对两千年，一两年算什么？你看他们的脸，现存的几千个里，没有两张是一模一样的。当年做它们的工人，名字几乎都没有留下，可是他们的技艺留下来了。我常想，历史不只是皇帝和将军的，也是这些平凡人的。他们才是真正的英雄。

傍晚，卢卡给苏晴发了一条很长的信息："回顾这五年，我从一个只会说'你好'的外国人，变成了能站在这里、听懂这一切的人。时光过得真快。往后的路还很漫长，可是我一点儿也不害怕。"

苏晴的回答只有两句："在历史的长河里，我们都是遥远的后人眼里的一滴水。可是这一滴，是我们自己的。"

TRADUZIONE

A settembre Luca divenne studente di laurea magistrale all'Università Shenjiang. Fin dalla prima settimana la sua relatrice, la professoressa Li, guidò tutta la classe a Xi'an per una visita di studio. In piedi davanti alla sala numero uno dell'esercito di terracotta, Luca rimase a lungo senza parole: più di seimila soldati e generali alti quanto uomini veri, disposti in file ordinate, come un'armata pronta in ogni momento a combattere. **Prof. Li:** Nel 221 avanti Cristo il Primo Imperatore sconfisse gli altri sei stati, pose fine a secoli di caos e inaugurò la prima dinastia unitaria. Si tramanda che, temendo di essere attaccato dai nemici dopo la morte, abbia ordinato a settecentomila uomini di costruirgli questo «palazzo» sotterraneo. **Luca:** Settecentomila uomini! Un prezzo enorme. **Prof. Li:** Già. Unificò la scrittura e la moneta, e uccise anche molti di quelli che gli si opponevano. Ma appena un anno dopo la sua morte scoppiò dappertutto la guerra, e la dinastia si estinse in fretta. La lezione che i posteri ne hanno tratto è questa: con le sole armi e le sole punizioni, il mondo non lo si tiene. Nel laboratorio di restauro un giovane archeologo, Xiao Chen, stava ricomponendo una mano da decine di frammenti. **Xiao Chen:** Nel 1974 alcuni contadini, scavando un pozzo, tirarono fuori una testa d'uomo fatta di terra: solo allora fu scoperto questo sito, sepolto da duemiladuecento anni. Appena dissotterrate, le statue erano tutte ricoperte di colori vivaci; ma a contatto con l'aria, in pochi minuti i colori scomparivano. Il nostro lavoro è cercare gli indizi e ricostruire la verità della storia. Per restaurare un soldato ci vogliono spesso uno o due anni. **Luca:** Uno o due anni per uno solo? E non ti viene l'ansia? **Xiao Chen:** Davanti a duemila anni, che cosa sono uno o due? Guarda i loro visi: fra le migliaia rimaste non ce ne sono due identici. Degli operai che le fecero non è rimasto quasi nessun nome, ma la loro arte sì. Penso spesso che la storia non sia solo degli imperatori e dei generali: è anche di questa gente comune. Sono loro i veri eroi. La sera Luca mandò a Su Qing un messaggio molto lungo: «Ripensando a questi cinque anni, da straniero che sapeva dire solo "nǐ hǎo" sono diventato uno che può stare qui e capire tutto questo. Il tempo è volato. La strada davanti è ancora lunghissima, ma non ho nessuna paura.» La risposta di Su Qing fu di due frasi sole: «Nel lungo fiume della storia siamo tutti, agli occhi dei posteri lontani, una goccia d'acqua. Ma questa goccia è nostra.»

B Parole nuove 生词

165

71 parole nuove dai testi A e C, nell'ordine in cui compaiono. Appartengono tutte al livello 6 del sillabo HSK 2025; nei testi sono segnate con una sottolineatura punteggiata.

1	率领	shuàilǐng	*v.* guidare, essere alla testa di
2	士兵	shìbīng	*s.* soldato semplice
3	将军	jiāngjūn	*s.* generale
4	战斗	zhàndòu	*s., v.* combattere; combattimento
5	军队	jūnduì	*s.* esercito
6	公元	gōngyuán	*s.* era volgare (公元前 avanti Cristo)
7	战胜	zhànshèng	*v.* sconfiggere, vincere
8	混乱	hùnluàn	*agg.* caotico; caos
9	局面	júmiàn	*s.* situazione, quadro
10	开创	kāichuàng	*v.* inaugurare, dare inizio a
11	朝代	cháodài	*s.* dinastia
12	相传	xiāngchuán	*v.* si tramanda che; tramandarsi
13	攻击	gōngjī	*v.* attaccare; attacco
14	命令	mìnglìng	*v., s.* ordinare; ordine
15	宫	gōng	*s.* palazzo (imperiale)
16	代价	dàijià	*s.* prezzo, costo (da pagare)
17	杀	shā	*v.* uccidere
18	爆发	bàofā	*v.* scoppiare (di guerre, rivolte)
19	战争	zhànzhēng	*s.* guerra
20	灭	miè	*v.* spegnere; annientare, estinguersi
21	后人	hòurén	*s.* i posteri
22	吸取	xīqǔ	*v.* assorbire, trarre (una lezione)
23	教训	jiàoxùn	*v., s.* lezione, insegnamento; dare una lezione a
24	武器	wǔqì	*s.* arma
25	惩罚	chéngfá	*v.* punire; punizione
26	天下	tiānxià	*s.* il mondo, «tutto ciò che sta sotto il cielo»
27	修复	xiūfù	*v.* restaurare, riparare
28	文物	wénwù	*s.* reperto, bene culturale
29	考古	kǎogǔ	*v., s.* fare scavi archeologici; archeologia
30	挖	wā	*v.* scavare
31	埋	mái	*v.* seppellire, sotterrare
32	遗址	yízhǐ	*s.* sito (archeologico), rovine
33	一身	yìshēn	*s.* tutto il corpo; da solo
34	线索	xiànsuǒ	*s.* indizio, traccia
35	真相	zhēnxiàng	*s.* verità (dei fatti)
36	现存	xiàncún	*v.* esistente, conservato fino a oggi
37	皇帝	huángdì	*s.* imperatore
38	英雄	yīngxióng	*s.* eroe
39	回顾	huígù	*v.* ripercorrere, guardare indietro
40	时光	shíguāng	*s.* tempo, anni
41	漫长	màncháng	*agg.* lunghissimo, interminabile
42	遥远	yáoyuǎn	*agg.* lontano, remoto
43	诞生	dànshēng	*v.* nascere
44	文明	wénmíng	*s., agg.* civiltà; civile
45	聚集	jùjí	*v.* radunarsi, concentrare
46	被迫	bèipò	*v.* essere costretto a
47	革命	gémìng	*v., agg.* rivoluzione; rivoluzionario
48	团结	tuánjié	*v., agg.* unirsi; unito
49	顽强	wánqiáng	*agg.* tenace, indomito
50	抵抗	dǐkàng	*v.* resistere a; resistenza
51	伤亡	shāngwáng	*v., s.* morti e feriti, perdite
52	持久	chíjiǔ	*agg.* duraturo
53	艰难	jiānnán	*agg.* arduo, difficile
54	斗争	dòuzhēng	*v., s.* lottare; lotta
55	解放	jiěfàng	*v.* liberare; liberazione
56	众所周知	zhòngsuǒzhōuzhī	*espr.* come tutti sanno
57	起源	qǐyuán	*v., s.* avere origine; origine
58	历经	lìjīng	*v.* attraversare, passare per
59	洪水	hóngshuǐ	*s.* inondazione, alluvione
60	旱灾	hànzāi	*s.* siccità (come calamità)
61	黑暗	hēi'àn	*agg.* buio, oscuro
62	岁月	suìyuè	*s.* anni, tempo
63	灾难	zāinàn	*s.* sciagura, catastrofe
64	重建	chóngjiàn	*v.* ricostruire
65	古人	gǔrén	*s.* gli antichi
66	遗产	yíchǎn	*s.* eredità, patrimonio
67	后代	hòudài	*s.* discendenti, posteri
68	自豪	zìháo	*agg.* fiero, orgoglioso
69	祖国	zǔguó	*s.* patria
70	祖先	zǔxiān	*s.* antenati
71	风雨	fēngyǔ	*s.* vento e pioggia; traversie

NOMI E LUOGHI · PAROLE EXTRA (+)

唐朝 Tángcháo la dinastia Tang (618–907)　李教授 Lǐ jiàoshòu la professoressa Li, relatrice di Luca

兵马俑 bīngmǎyǒng l'esercito di terracotta (+)

C Cinese dal vivo 真实语料

166

五千年，一页纸 Cinquemila anni in una pagina

Per il primo seminario la professoressa Li distribuisce una sola pagina: una cronologia e un paragrafo. «Il resto», dice, «lo scriverete voi.» Leggila e segna V (vero) o F (falso).

申江大学 · 《中国历史与文化》第一课 阅读材料

五千年，一页纸

年代	大事
公元前221年	秦始皇统一中国，开创第一个统一的朝代。
公元前2世纪	丝绸之路诞生，中国与欧洲开始往来。
7—9世纪	唐朝：古代文明最繁荣的时期之一，各国的商人和学生聚集在首都。
1840年	西方的军队用武器打开了中国的大门，中国被迫进入近代。
1911年	革命爆发，延续了两千多年的皇帝制度结束。
1937—1945年	全国人民团结起来，顽强抵抗来自日本的攻击，伤亡三千五百万人，最终取得胜利。
1949年	经过持久而艰难的斗争，全国解放，新中国诞生。
1978年	改革开放开始，中国走上发展经济的道路。

众所周知，中华文明是世界上现存的最古老的文明之一。它起源于黄河和长江，历经洪水、旱灾和战争，有过黑暗的岁月，却从未中断；每一次灾难之后，人们都重建家园。古人留下的遗产，不只是长城和宫城，更是一个教训：和平比任何胜利都珍贵。回顾这段漫长的历史，后代既感到自豪，也明白：祖国的今天，是祖先在风雨中一步一步走出来的。

VERO (V) O FALSO (F)?

1. 丝绸之路是唐朝的时候才出现的。 V F
2. 1911年的革命结束了皇帝制度。 V F
3. 中华文明在历史上曾经中断过。 V F
4. 作者认为和平比胜利更珍贵。 V F

TRADUZIONE

Cinquemila anni in una pagina. 221 a.C.: il Primo Imperatore unifica la Cina e fonda la prima dinastia unitaria. II secolo a.C.: nasce la Via della Seta, e cominciano gli scambi fra Cina ed Europa. VII–IX secolo: i Tang, uno dei periodi più fiorenti della civiltà antica; mercanti e studenti di ogni paese si radunano nella capitale. 1840: gli eserciti occidentali aprono con le armi le porte della Cina, costretta a entrare nell'età moderna. 1911: scoppia la rivoluzione, e finisce il sistema imperiale durato più di duemila anni. 1937–1945: tutto il popolo, unito, resiste tenacemente all'aggressione giapponese; trentacinque milioni fra morti e feriti, e alla fine la vittoria. 1949: dopo una lotta lunga e durissima il paese è liberato, e nasce la Nuova Cina. 1978: cominciano le riforme e l'apertura, e la Cina imbocca la via dello sviluppo economico. Come tutti sanno, quella cinese è una delle più antiche civiltà ancora esistenti al mondo. Nata lungo il Fiume Giallo e il Fiume Azzurro, è passata attraverso alluvioni, siccità e guerre, ha conosciuto anni bui, ma non si è mai interrotta; dopo ogni catastrofe la gente ha ricostruito la propria casa. L'eredità lasciata dagli antichi non è fatta solo di Grande Muraglia e di città imperiali: è soprattutto una lezione, che la pace vale più di qualunque vittoria. Ripercorrendo questa lunghissima storia, i discendenti provano orgoglio, e insieme capiscono che l'oggi della patria è un cammino che gli antenati hanno aperto passo dopo passo, fra le intemperie.

D Laboratorio di grammatica 语法

1 Leggere le frasi a più livelli

HSK 6 · sintesi · 多重复句

[A，(也) B]；(可是) [C，D 就 E]。

Nei testi di livello alto una frase contiene spesso due o tre rapporti logici incastrati. Per non perdersi: (1) trova la «cerniera» principale (可是, 因此, 却…), che divide la frase in due blocchi; (2) dentro ogni blocco cerca le cerniere minori (也, 就, 才, 而); (3) rimetti il soggetto dove è sottinteso.

他统一了文字和货币，也杀了很多反对他的人；可是他死后不过一年，各地就爆发了战争。	*[Unificò scrittura e moneta, e uccise molti oppositori]; MA [un anno appena dopo la sua morte, scoppiò dappertutto la guerra].*
它历经洪水、旱灾和战争，有过黑暗的岁月，却从未中断。	*[È passata per alluvioni, siccità e guerre, ha conosciuto anni bui], EPPURE [non si è mai interrotta].*
刚挖出来的时候，它们一身都是鲜艳的颜色，可是一遇到空气，几分钟就消失了。	*[Appena dissotterrate erano tutte colorate], MA [appena toccavano l'aria, in pochi minuti i colori sparivano].*

i Il punto e virgola cinese (；) separa quasi sempre i due blocchi maggiori: è il primo posto dove guardare.

2 I connettivi che tengono insieme un testo

HSK 4–6 · sintesi · 关联词语

ordine · aggiunta · contrasto · causa · conclusione

Ecco, in un colpo d'occhio, le «cerniere» incontrate in questo volume. Usarne una all'inizio di ogni paragrafo è il modo più semplice per dare ordine a un testo d'esame.

首先……，其次……，最后…… · 起初……，后来……，最终……	*ordine: prima… poi… infine · all'inizio… in seguito… alla fine*
此外 · 不仅……，而且…… · 进而 · 以及	*aggiunta: inoltre · non solo… ma anche · e quindi · nonché*
然而 · 却 · 虽……，但…… · 反而 · 不料	*contrasto: tuttavia · invece · sebbene… · al contrario · senonché*
由于……，因此…… · 因而 · 从而 · 之所以……，是因为……	*causa ed effetto: poiché… perciò · quindi · così da · se… è perché*
总之 · 可见 · 由此 · 众所周知	*conclusione e premessa: insomma · se ne deduce che · di qui · come tutti sanno*

D Laboratorio di grammatica 语法

SEGUE

3 Fare un bilancio: 回顾……，从……变成……，往后……

HSK 6 · sintesi · 语段

回顾 + periodo，soggetto + 从 A + 变成 / 成了 + B。…… 往后 / 今后，……

Tre mosse per chiudere un racconto o una lettera guardando indietro e poi avanti: 回顾 apre il bilancio; 从……变成…… misura il cambiamento; 往后 (o 今后) annuncia ciò che viene. È la struttura dell'ultimo messaggio di Luca, e dell'ultima Missione di questo libro.

回顾这五年，我从一个只会说"你好"的外国人，变成了能听懂这一切的人。	*Ripensando a questi cinque anni, da straniero che sapeva dire solo «nǐ hǎo» sono diventato uno che capisce tutto questo.*
往后的路还很漫长，可是我一点儿也不害怕。	*La strada davanti è ancora lunghissima, ma non ho nessuna paura.*
回顾这一年，我们历经了不少艰难，也收获了很多。	*Ripensando a quest'anno, abbiamo attraversato non poche difficoltà, e raccolto anche molto.*

PROVA SUBITO

Completa con 然而, 因此, 此外, 总之, 回顾, 往后.

1. 他很努力，_____成绩一直不太好。
2. 这里交通方便；_____，房租也不贵。
3. 由于天气原因，航班_____取消。
4. _____这三年，我最大的收获是学会了坚持。
5. _____的日子，我们一起努力吧。
6. 有人赞成，有人反对；_____，意见还不一致。

LE MIE FRASI

Scrivi tre frasi che parlano di te, una per ogni struttura della lezione. Poi rileggile ad alta voce.

1.
2.
3.

E Il DNA dei caratteri 汉字

bīng soldato; arma

7 TRATTI

due mani 廾 che impugnano un'ascia 斤

In origine l'arma, poi chi la porta.

士兵 shìbīng　兵马俑 bīngmǎyǒng　当兵 dāngbīng

兵 兵 兵

huáng imperatore; augusto

9 TRATTI

白 + 王 re

Un re con sopra la corona splendente. Il titolo 皇帝 lo inventò il Primo Imperatore.

皇帝 huángdì　皇宫 huánggōng　皇后 huánghòu

皇 皇 皇

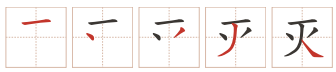
miè spegnere; annientare

5 TRATTI

一 un coperchio + 火 fuoco

Un coperchio sul fuoco: la fiamma si spegne. Uno dei caratteri semplificati più riusciti.

消灭 xiāomiè　灭火 mièhuǒ　灭亡 mièwáng



灭 灭 灭

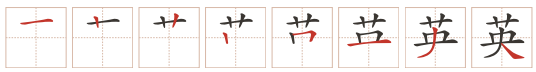
yīng eroe; fiore; eccellente

8 TRATTI

艹 erba + 央 centro

Il fiore al centro della pianta: il meglio. È anche la «in» di 英国, l'Inghilterra.

英雄 yīngxióng　英语 Yīngyǔ　精英 jīngyīng



英 英 英

LE PAROLE DELLA STORIA

朝代	皇帝	大臣	将军	士兵	百姓
cháodài	huángdì	dàchén	jiāngjūn	shìbīng	bǎixìng
dinastia	imperatore	ministro	generale	soldato	il popolo

F Esercizi 练习

1 Ascolto

167

All'ingresso del museo parla la guida. Ascolta e scegli la risposta giusta.

① 一号展厅里现存多少个兵马俑?
a 两千多个 b 七十万个 c 六千多个

② 兵马俑是哪一年被发现的?
a 一九四九年 b 公元前二二一年
c 一九七四年

③ 游客不可以做什么?
a 使用闪光灯 b 参观修复的现场
c 拍照

2 Parlato

Una data, una storia. Scegli un avvenimento della storia del tuo paese e raccontalo al compagno in tre minuti: quando, chi, perché, che cosa è cambiato dopo, e quale lezione se ne può trarre. Lui ti fa due domande.

公元……年，……爆发了／诞生了
……率领……战胜了……
后人从中吸取的教训是……
回顾这段历史，……

3 Lessico

Completa con le parole della Banca delle parole. Nel riquadro ce n'è una in più.

A 聚集 | B 陷入 | C 阻挡 | D 逃跑 | E 向往 | F 痕迹 | G 化石

① 看见警察，他转身就_____了。
② 雪地上的那一行脚印，是动物走过留下的_____。
③ 他一直_____着自由的生活。
④ 大雨_____不了我们出发的决心。
⑤ 广场上_____了成千上万的人，等待新年的到来。
⑥ 听了这个消息，大家都_____了沉默。

4 Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 回顾 | 这五年， | 我学到了 | 很多

② 众所周知， | 中国是 | 历史悠久 | 一个 | 的国家

③ 这座城市历经 | 千年 | 风雨， | 仍旧充满活力

MISSIONE

Il mio bilancio

Sei arrivato alla fine del secondo volume. Scrivi in 300 caratteri il bilancio del tuo viaggio nel cinese: dove eri quando hai cominciato, il momento più difficile, quello di cui sei più fiero, e dove vuoi arrivare. È la tua pagina di storia: conservala.

ESPRESSIONI UTILI 回顾这几年，我从……变成了…… | 最艰难的时候，…… | 让我自豪的是…… | 往后的路还很漫长，……

G Cultura oggi 文化

La storia sotto i piedi

I cinesi parlano di 上下五千年, «cinquemila anni dall'alto in basso», e gli scavi continuano a spostare indietro l'orologio. La città di Liangzhu, presso Hangzhou, con le sue dighe e le sue giade di cinquemila anni fa, è patrimonio dell'umanità dal 2019; a Sanxingdui, nel Sichuan, dal 2020 sono riemerse maschere d'oro e bronzi mai visti. L'esercito di terracotta, scoperto per caso nel 1974, è solo la guardia esterna di una tomba che nessuno ha ancora aperto: lo storico Sima Qian racconta che dentro scorrono fiumi di mercurio.

Il passato, in Cina, serve al presente: 以史为鉴, «prendere la storia come specchio», è un principio di governo da duemila anni, e ogni dinastia ha scritto la storia di quella che l'aveva preceduta. Oggi la passione ha contagiato i giovani: i musei fanno il tutto esaurito, i restauratori sono celebrità, e nei negozi si vendono «scatole a sorpresa archeologiche» con dentro un blocco di terra, un piccolo scalpello e un reperto in miniatura da riportare alla luce.

LO SAPEVI? L'esercito di terracotta conta circa ottomila statue. Gli archeologi ne restaurano poche ogni anno, e hanno deciso di non scavare il resto finché non sapranno come conservarne i colori.

SI DICE COSÌ 以古为镜，可以知兴替 *yǐ gǔ wéi jìng, kěyǐ zhī xīngtì* *«prendendo il passato come specchio, si può conoscere l'ascesa e il declino»* lo disse l'imperatore Taizong dei Tang, nel VII secolo: chi guarda il passato capisce perché le cose nascono e perché finiscono.

H Banca delle parole · Storia e memoria 扩展词汇

Altre **40 parole** del livello 6 per completare il lessico della lezione: le ritrovi negli esercizi e nei ripassi.

GUERRA E PACE

兵 bīng soldato; truppe	部队 bùduì esercito, reparto	军人 jūnrén militare	伤员 shāngyuán ferito	打仗 dǎzhàng fare la guerra, combattere	发动 fādòng scatenare, lanciare; avviare
对抗 duìkàng contrapporsi a, fronteggiare	夺取 duóqǔ conquistare, impadronirsi di	争夺 zhēngduó contendersi	消灭 xiāomiè annientare, eliminare	逃 táo fuggire	逃跑 táopǎo scappare
装备 zhuāngbèi equipaggiare; equipaggiamento	枪 qiāng fucile, pistola; lancia	剑 jiàn spada	箭 jiàn freccia	炸 zhà (*zhà*) esplodere, far saltare	势力 shìlì forza, potere (di un gruppo)

A CORTE

国王 guówáng re	王子 wángzǐ principe	公主 gōngzhǔ principessa	大臣 dàchén ministro (di un sovrano)	官 guān funzionario, ufficiale	跪 guì inginocchiarsi
罪 zuì colpa, reato	逼 bī costringere, incalzare				

PAROLE UTILI

痕迹 hénjì traccia, segno	原始 yuánshǐ primitivo; originale	化石 huàshí fossile	陷入 xiànrù cadere in, sprofondare in	向往 xiàngwǎng aspirare a, sognare	延伸 yánshēn estendersi, prolungarsi
一贯 yíguàn costante, di sempre	用心 yòngxīn con cura, con attenzione; intenzione	原先 yuánxiān in origine, prima	折 zhé spezzare, piegare; sconto	只顾 zhǐgù badare soltanto a	转移 zhuǎnyí spostare, trasferire
阻挡 zǔdǎng fermare, sbarrare	坚决 jiānjué risoluto, deciso				

AUTOVALUTAZIONE · ORA SO...

- ☐ Raccontare un fatto storico: date, protagonisti, cause, conseguenze
- ☐ Capire una cronologia e un testo di sintesi storica
- ☐ Riflettere su ciò che il passato insegna, e fare un bilancio del proprio percorso
- ☐ Leggere frasi complesse a più livelli, usare i connettivi che tengono insieme un testo e le formule del bilancio

R8 Ripasso 8 复习 8

LEZIONI 36–40

1 Parole in ordine · 词语分类

Metti le parole nel gruppo giusto.

剧本 | 镜头 | 字幕 | 主角 | 大使 | 博览会 | 贸易 | 谈判 | 方言 | 成语 | 声调 | 母语 | 皇帝 | 朝代 | 遗址 | 文物

影视 sullo schermo	往来 gli scambi	语言 la lingua	历史 la storia

2 Controllo di grammatica · 语法

Scegli l'opzione corretta.

① 看 _____ 你高兴得!
a 让 **b** 被 **c** 把

② 好你 _____ 小王，居然不告诉我!
a 个 **b** 位 **c** 名

③ 你别急 _____，慢慢说。
a 嘛 **b** 吗 **c** 呢

④ 两个人你一句，我 _____，说个不停。
a 一下 **b** 一句 **c** 一点

⑤ 这雨早不下，_____ 不下，开幕式一开始就下。
a 后 **b** 迟 **c** 晚

⑥ 他们 _____ 被记住，是因为架起了理解的桥梁。
a 因此 **b** 所以 **c** 之所以

⑦ 这种理念 _____ 很多人所认同。
a 为 **b** 让 **c** 把

⑧ 它的用处不在于给你答案，_____ 在于给你启示。
a 却 **b** 则 **c** 而

3 Più parole · 补充词汇 · 48 parole del livello 6

PAROLE PER TUTTE LE OCCASIONI · 8

周 zhōu (classificatore) giro: 绕场一周	或 huò (avverbio, scritto) forse	宽 kuān (verbo) allargare; mettere tranquillo (宽心)	伴随 bànsuí accompagnare	不顾 búgù non curarsi di, a dispetto di	不成 bùchéng non riuscire; non andare bene
长短 chángduǎn lunghezza; pregi e difetti	出于 chūyú per, a motivo di	次数 cìshù numero di volte	呆 dāi imbambolato; restare	得以 déyǐ riuscire a, potere (grazie a)	顿时 dùnshí all'istante, di colpo
躲避 duǒbì schivare, sfuggire a	分散 fēnsàn sparso, disperso; disperdere	跟前 gēnqián davanti a, vicino a	共计 gòngjì ammontare in tutto a	过渡 guòdù passare (da una fase all'altra); transizione	毫无 háo wú non avere il minimo, essere privo di
横 héng orizzontale; mettere di traverso; tratto orizzontale	后者 hòuzhě il secondo (dei due)	黄 huáng giallo; (colloquiale) andare a monte	活跃 huóyuè vivace, attivo; animare	极为 jíwéi estremamente	尖 jiān appuntito, acuto; punta
减弱 jiǎnruò indebolirsi, attenuarsi	接连 jiēlián di seguito, uno dopo l'altro	近来 jìnlái ultimamente	开启 kāiqǐ aprire, avviare	扩展 kuòzhǎn estendere, ampliare	赖 lài non voler ammettere; dare la colpa a; scadente
类别 lèibié categoria	例外 lìwài fare eccezione; eccezione	露 lòu / lù (*lù*) rivelare; (*lòu*) spuntare, far vedere	迈 mài fare un passo, varcare	密 mì fitto, denso; stretto	模样 múyàng aspetto, fattezze
内外 nèiwài dentro e fuori; interno ed estero	庞大 pángdà enorme, colossale	披 pī mettersi sulle spalle	泼 pō versare, gettare (liquidi)	其间 qíjiān in quel periodo, nel frattempo	恰恰 qiàqià proprio, esattamente
前提 qiántí premessa, presupposto	强迫 qiǎngpò costringere, obbligare	倾向 qīngxiàng propendere per; tendenza	区分 qūfēn distinguere	认定 rèndìng ritenere fermamente, stabilire	日夜 rìyè giorno e notte

R8 Ripasso 8 复习 8

SEGUE · LEZIONI 36–40

4 Prove in stile HSK · 模拟练习

168

Parte 1 · Ascolto

La registrazione corrisponde all'appunto? Segna ✓ oppure ✗.

1	2	3	4	5
nella miniserie Wang Hao interpreta sé stesso ✓ ✗	alla fiera Luca fa da interprete ✓ ✗	la nonna di Su Qing parla in dialetto ✓ ✗	per il professor Zhou il talento conta più della moralità ✓ ✗	l'esercito di terracotta fu scoperto dagli archeologi ✓ ✗

Parte 2 · Lettura

Scegli la parola giusta per ogni spazio.

A 前提　B 恰恰　C 区分　D 接连　E 顿时

① 听到这个好消息，教室里_____热闹起来。
② 你认为最不重要的事，_____是最重要的。
③ 互相尊重是合作的_____。
④ 这个月他_____参加了三次比赛。
⑤ 这两个词的意思很接近，不容易_____。

Parte 3 · Lettura

Abbina ogni domanda alla sua risposta.

① 你觉得这部短剧怎么样?
② 罗西先生刚才说什么?
③ 奶奶说的话你听懂了吗?
④ 古典著作有什么用处?
⑤ 兵马俑是怎么被发现的?

a 情节简单，却很打动人。
b 一个音节也没听懂，只得笑。
c 不在于给答案，而在于给启示。
d 他十分赞同您的想法。
e 是农民挖井的时候挖到的。

Parte 4 · Scrittura

Metti le parole in ordine.

① 毫无　他对这件事　兴趣

② 出于　他这样做　是　好心

③ 他不顾　家人的　反对，　一个人去了国外

Parte 5 · Scrittura

Scrivi i caratteri.

màoyì　　jíxiáng

yīngxióng

VERIFICA DEI PROGRESSI · UNITÀ 8 · ORA SO...

- ☐ Parlare di film e serie, e scherzare fra amici con le formule del parlato.
- ☐ Raccontare un malinteso, usare i chengyu e passare dal parlato allo scritto.
- ☐ Raccontare un fatto storico e fare il bilancio del proprio percorso.
- ☐ Fare da mediatore fra due culture e capire un discorso ufficiale.
- ☐ Presentare le grandi scuole del pensiero cinese e leggere un testo di registro alto.

Soluzioni 答案

Le sigle rimandano alle sezioni della lezione: C · Cinese dal vivo, D · Prova subito, F1 · Ascolto, F3 · Lessico, F4 · Scrittura. Per le attività di parlato e per le Missioni non c'è una sola risposta giusta: confrontati con un compagno o con l'insegnante.

01 好久不见

C CINESE DAL VIVO 1 F · 2 F · 3 V · 4 F · 5 V

D PROVA SUBITO 1 既…又 · 2 稍微 · 3 尤其 · 4 多么 · 5 不是…而是

F1 ASCOLTO 1 F · 2 V · 3 F · 4 F

F3 LESSICO 1B · 2E · 3A · 4D · 5G · 6C

F4 SCRITTURA 1 他既帅又幽默。 2 我不是不想去，而是没有时间。 3 我喜欢中国菜，尤其是四川菜。

02 租房子

C CINESE DAL VIVO 1 V · 2 F · 3 V · 4 F · 5 F

D PROVA SUBITO 1 大约 · 2 左右 · 3 前后 · 4 来 · 5 不管…都

F1 ASCOLTO 1c · 2a · 3a

F3 LESSICO 1C · 2E · 3G · 4D · 5A · 6F

F4 SCRITTURA 1 小雨把窗户擦了擦。 2 请你把这张表格填写一下。 3 不管多晚，你都可以来找我。

03 今天吃什么？

C CINESE DAL VIVO 1 F · 2 V · 3 F · 4 V · 5 F

D PROVA SUBITO 1 死 · 2 连…都 · 3 厉害 · 4 是 · 5 不过

F1 ASCOLTO 1 F · 2 V · 3 V · 4 F

F3 LESSICO 1A · 2D · 3F · 4C · 5E · 6B

F4 SCRITTURA 1 菜全吃完了，连汤也没剩。 2 好吃是好吃，就是太贵了。 3 我的头疼得厉害。

04 健康第一

C CINESE DAL VIVO 1 一个。 · 2 打过，上大学的时候他是队长。 · 3 因为他的感冒还没好，大夫不让他运动。 · 4 卢卡。 · 5 星期三晚上七点。

D PROVA SUBITO 1 得了 · 2 要是 · 3 否则 · 4 千万 · 5 只好 · 6 差点儿

F1 ASCOLTO 1b · 2b · 3c

F3 LESSICO 1B · 2E · 3C · 4D · 5F · 6G

F4 SCRITTURA 1 明天的比赛你参加得了吗？ 2 按时吃药，否则病好不了。 3 我再也不吃这么辣的菜了。

05 买还是不买

C CINESE DAL VIVO 1 V · 2 F · 3 F · 4 F · 5 V

D PROVA SUBITO 1 四分之三 · 2 百分之二十 · 3 二点五 · 4 不如 · 5 不仅…而且

F1 ASCOLTO 1a · 2c · 3a

F3 LESSICO 1B · 2A · 3G · 4C · 5D · 6E

F4 SCRITTURA 1 跟商店相比，网上的东西便宜得多。 2 价格降低了百分之二十。 3 这个牌子的衣服不仅质量好，而且价钱不贵。

R1 Ripasso 1

1 PAROLE IN ORDINE 性格 活泼、幽默、细心、懒 · 住房 房东、客厅、钥匙、家具 · 味道 酸、辣、咸、苦 · 身体 咳嗽、体温、胳膊、皮肤

2 GRAMMATICA 1c · 2b · 3a · 4a · 5c · 6a · 7c · 8c

4 PROVE IN STILE HSK PARTE 1 1 ✗ · 2 √ · 3 √ · 4 ✗ · 5 √ — PARTE 2 1A · 2B · 3E · 4D · 5C — PARTE 3 1a · 2d · 3e · 4b · 5c — PARTE 4 1 我从来没吃过这么辣的菜。 2 这个问题并不复杂。 3 请把房间好好收拾一下。 — PARTE 5 1 态度 · 2 房租 · 3 味道

06 我的新工作

C CINESE DAL VIVO 1 V · 2 F · 3 F · 4 V · 5 F

D PROVA SUBITO 1 让 (叫) · 2 使 · 3 由于 · 4 因此 · 5 既然…就

F1 ASCOLTO 1 V · 2 F · 3 F · 4 F

F3 LESSICO 1G · 2B · 3F · 4E · 5C · 6A

F4 SCRITTURA 1 我的自行车叫人骑走了。 2 经理表扬卢卡工作积极。 3 既然你不舒服，就回家休息吧。

07 活到老，学到老

C CINESE DAL VIVO 1 F · 2 V · 3 V · 4 F · 5 V

D PROVA SUBITO 1 难道 · 2 谁 · 3 即使…也 · 4 首先…其次 · 5 一方面…另一方面

F1 ASCOLTO 1b · 2c · 3a

F3 LESSICO 1C · 2F · 3E · 4D · 5G · 6A

F4 SCRITTURA 1 难道你不想通过考试吗？ 2 即使明天下雨，考试也要进行。 3 首先要报名，其次要准备考试。

08 说走就走

C CINESE DAL VIVO 1 F · 2 V · 3 F · 4 V · 5 F

D PROVA SUBITO 1 由 · 2 随着 · 3 尽管 · 4 场 · 5 趟 · 6 来不及

F1 ASCOLTO 1c · 2a · 3c

F3 LESSICO 1E · 2C · 3A · 4B · 5G · 6D

F4 SCRITTURA 1 这趟旅行由高明当导游。 2 尽管很累，他还是去了。 3 我们来不及吃早饭了。

09 绿色生活

C CINESE DAL VIVO 1c · 2a · 3a · 4b

D PROVA SUBITO 1 方面 · 2 拿 · 3 为了…而 · 4 好 · 5 不得不 · 6 没有

F1 ASCOLTO 1 V · 2 F · 3 F · 4 V

F3 LESSICO 1D · 2G · 3A · 4F · 5B · 6E

F4 SCRITTURA 1 在环保方面，这个城市做得很好。 2 她为了保护环境而买了电动车。 3 我们小区没有人不认识陈阿姨。

10 回家过年

C CINESE DAL VIVO 1 F · 2 V · 3 F · 4 V · 5 F

D PROVA SUBITO 1 不是…就是 · 2 于是 · 3 有的是 · 4 说不定 · 5 不怎么 · 6 就是了

F1 ASCOLTO 1 F · 2 V · 3 V · 4 F

F3 LESSICO 1F · 2B · 3G · 4A · 5E · 6C

F4 SCRITTURA 1 他周末不是加班，就是睡觉。 2 第一次去他家，说什么也得带点儿礼物。 3 这么小的事，有什么好担心的。

R2 Ripasso 2

1 PAROLE IN ORDINE 工作 工资、面试、加班、奖金 · 学习 语法、作文、分数、预习 · 旅行 航班、导游、景点、签证 · 过年 红包、亲戚、祝贺、聚会

2 GRAMMATICA 1b · 2a · 3c · 4b · 5a · 6a · 7c · 8a

4 PROVE IN STILE HSK PARTE 1 1 √ · 2 ✗ · 3 ✗ · 4 √ · 5 √ — PARTE 2 1C · 2A · 3B · 4D · 5E — PARTE 3 1a · 2b · 3d · 4e · 5c — PARTE 4 1 你究竟想去哪儿？ 2 他失去了这次机会。 3 我的意见与他的不同。 — PARTE 5 1 经验 · 2 旅行 · 3 祝贺

11 吃在中国

C CINESE DAL VIVO 1a · 2c · 3a · 4b

D PROVA SUBITO 1 得 · 2 不得了 · 3 的…的 · 4 说…就 · 5 得

F1 ASCOLTO 1c · 2c · 3b

F3 LESSICO 1F · 2A · 3D · 4C · 5B · 6E

F4 SCRITTURA 1 大家忙得连饭都没吃。 2 这家店的甜品好吃得不得了。 3 我们说走就走，现在就出发。

12 路上的风景

C CINESE DAL VIVO 1c · 2c · 3b · 4c

D PROVA SUBITO 1 沿着 · 2 朝 · 3 一旦 · 4 万一 · 5 不然

F1 ASCOLTO 1 V · 2 F · 3 V · 4 F

F3 LESSICO 1C · 2F · 3E · 4D · 5G · 6B

F4 SCRITTURA 1 你沿着这条路一直走。 2 一旦超速，就要罚款。 3 万一我迷路了怎么办？

13 看病记

C CINESE DAL VIVO 1b · 2b · 3c · 4c

D PROVA SUBITO 1 下来 · 2 下去 · 3 起来 · 4 过来 · 5 哪怕…也

F1 ASCOLTO 1a · 2b · 3a

F3 LESSICO 1E · 2A · 3C · 4B · 5G · 6D

F4 SCRITTURA 1 哪怕再忙，你也要按时吃饭。 2 请大家安静下来。 3 只要你坚持下去，就能恢复。

14 远亲不如近邻

C CINESE DAL VIVO 1 更换一单元的门锁。 · 2 一条红围巾；现在在保安那儿。 · 3 晚上广场上跳舞的音量太大。 · 4 不用的家电和日用品；送到社区中心。 · 5 拆了包裹以后把盒子分类扔掉，不要堆在门口。

D PROVA SUBITO 1 给 · 2 一 · 3 替 · 4 同 · 5 彼此

F1 ASCOLTO 1 F · 2 V · 3 F · 4 V

F3 LESSICO 1D · 2E · 3C · 4A · 5B · 6G

F4 SCRITTURA 1 我被楼上的响声给吵醒了。 2 她把钥匙交给了邻居。 3 我可以替邻居浇花。

15 家家有本难念的经

C CINESE DAL VIVO 1b · 2b · 3a · 4c

D PROVA SUBITO 1 毕竟 · 2 反正 · 3 简直 · 4 反而 · 5 也不是…也不是

F1 ASCOLTO 1 F · 2 V · 3 V · 4 F

F3 LESSICO 1A · 2B · 3E · 4G · 5C · 6D

F4 SCRITTURA 1 他不但没生气，反而笑了。 2 她毕竟是你母亲。 3 我去也不是，不去也不是。

R3 Ripasso 3

1 PAROLE IN ORDINE 餐饮 豆腐、海鲜、甜品、烧烤 · 交通 驾照、罚款、车祸、站台 · 医疗 急诊、手术、失眠、过敏 · 家庭 外婆、婚礼、老公、子女

2 GRAMMATICA 1a · 2c · 3c · 4a · 5c · 6c · 7a · 8a

4 PROVE IN STILE HSK PARTE 1 1 ✗ · 2 √ · 3 ✗ · 4 √ · 5 √ — PARTE 2 1C · 2A · 3D · 4B · 5E — PARTE 3 1d · 2a · 3b · 4e · 5c — PARTE 4 1 他等了将近两个小时。 2 这件事没有必要告诉他。 3 他被看作公司里最细心的人。 — PARTE 5 1 驾照 · 2 治疗 · 3 婚礼

16 重返校园

C CINESE DAL VIVO 1b · 2a · 3a · 4b

D PROVA SUBITO 1 以来 · 2 似乎 · 3 似的 · 4 我每天晚上在图书馆跟同学一起复习。 · 5 他昨天在家认真地写了一篇论文。

F1 ASCOLTO 1c · 2b · 3b

F3 LESSICO 1D · 2F · 3C · 4E · 5A · 6G

F4 SCRITTURA 1 我们明天上午在学校门口集合。 2 自从开学以来，他一次也没迟到过。 3 她仿佛在中国住了很多年似的。

17 教育这件事

C CINESE DAL VIVO 1 F · 2 F · 3 V · 4 V · 5 F

D PROVA SUBITO 1 就 · 2 不…不 · 3 再…也 · 4 从 · 5 可见

F1 ASCOLTO 1a · 2c · 3b

F3 LESSICO 1D · 2G · 3F · 4E · 5C · 6A

F4 SCRITTURA 1 没有老师的指导，就没有我的进步。 2 工作再忙，他也陪孩子吃晚饭。 3 从结果来看，这个办法很有效。

18 职场新人

C CINESE DAL VIVO 1 V · 2 F · 3 V · 4 F · 5 F

D PROVA SUBITO 1 据 · 2 凭 · 3 依据 · 4 果然 · 5 居然

F1 ASCOLTO 1 F · 2 V · 3 V · 4 F

F3 LESSICO 1C · 2G · 3A · 4D · 5E · 6B

F4 SCRITTURA 1 凭你的能力，你一定能找到好工作。 2 这么重要的会议，他居然没出席。 3 你有事给我打电话。

19 开一家店

C CINESE DAL VIVO 1b · 2a · 3b · 4b

D PROVA SUBITO 1 由…组成 · 2 以及 · 3 从而 · 4 因而 · 5 为的是

F1 ASCOLTO 1b · 2c · 3b

F3 LESSICO 1A · 2C · 3B · 4G · 5F · 6D

F4 SCRITTURA 1 我们的团队由五个人组成。 2 公司改进了包装，从而提高了销量。 3 他每天早起，为的是多学一个小时汉语。

20 钱去哪儿了

C CINESE DAL VIVO 1b · 2b · 3a · 4b

D PROVA SUBITO 1 假如 · 2 格外 / 极其 · 3 过于 · 4 极其 / 格外 · 5 总之 · 6 我大他三岁。

F1 ASCOLTO 1b · 2c · 3a

F3 LESSICO 1E · 2F · 3G · 4C · 5B · 6D

F4 SCRITTURA 1 我大弟弟六岁。 2 假如我有时间，就一定去看你。 3 房租占我收入的三分之一。

R4 Ripasso 4

1 PAROLE IN ORDINE 大学 学分、论文、讲座、试卷 · 孩子 幼儿园、拼音、玩具、奖励 · 职场 简历、员工、待遇、辞职 · 钱 存款、汇率、物价、折扣

2 GRAMMATICA 1c · 2b · 3b · 4a · 5a · 6c · 7c · 8b

4 PROVE IN STILE HSK PARTE 1 1 √ · 2 ✗ · 3 ✗ · 4 √ · 5 √ — PARTE 2 1A · 2E · 3B · 4C · 5D — PARTE 3 1a · 2b · 3d · 4c · 5e — PARTE 4 1 他上班从不迟到。 2 这个问题让人难以回答。 3 孩子们围着老师坐成一个圆。 — PARTE 5 1 宿舍 · 2 独立 · 3 宣传

21 山水之间

C CINESE DAL VIVO 1 F · 2 V · 3 F · 4 V

D PROVA SUBITO 1 有着 · 2 写有 · 3 等着等着 · 4 想来想去 · 5 即将 · 6 始终

F1 ASCOLTO 1b · 2c · 3c

F3 LESSICO 1E · 2D · 3B · 4F · 5A · 6G

F4 SCRITTURA 1 这个湖位于城市的西边。 2 五颜六色的蝴蝶在花上飞来飞去。 3 他始终没有放弃自己的梦想。

22 智能时代

C CINESE DAL VIVO 1 没有，这是首次开放。· 2 很小、很薄，充电五分钟，手机可以用两天。· 3 是团队在一次实验中偶然发现的。· 4 创造和想象的空间是无限的。

D PROVA SUBITO 1 不得 · 2 用不着 · 3 根本 · 4 绝对 · 5 或是 / 或是 · 6 这杯牛奶放了三天了，喝不得。

F1 ASCOLTO 1c · 2c · 3a

F3 LESSICO 1E · 2F · 3C · 4G · 5B · 6D

F4 SCRITTURA 1 我根本不记得他的名字。 2 机器代替不了人的感情。 3 这么近，根本用不着打车。

23 热搜

C CINESE DAL VIVO 1b · 2c · 3b · 4a

D PROVA SUBITO 1 如此 · 2 本 · 3 白 · 4 什么 · 5 没 / 没 · 6 什么

F1 ASCOLTO 1c · 2b · 3b

F3 LESSICO 1D · 2A · 3E · 4B · 5F · 6G

F4 SCRITTURA 1 没想到问题如此严重。 2 他把这里当作自己的家。 3 这种行为被视为违法。

24 舞台与赛场

C CINESE DAL VIVO 1 V · 2 F · 3 F · 4 V

D PROVA SUBITO 1 届 · 2 束 · 3 副 · 4 白 · 5 刚好 · 6 可

F1 ASCOLTO 1b · 2c · 3c

F3 LESSICO 1C · 2G · 3B · 4E · 5A · 6F

F4 SCRITTURA 1 我今天白跑了一趟。 2 你说什么就是什么。 3 这部纪录片的确很动人。

25 汉字的故事

C CINESE DAL VIVO 1 V · 2 F · 3 F · 4 V

D PROVA SUBITO 1 曾经 · 2 立刻 · 3 便 · 4 早已 · 5 亲自 · 6 尽量

F1 ASCOLTO 1b · 2b · 3a

F3 LESSICO 1D · 2B · 3F · 4A · 5G · 6E

F4 SCRITTURA 1 他一下课便去了图书馆。 2 我曾经在欧洲住过两年。 3 校长亲自到机场迎接客人。

R5 Ripasso 5

1 PAROLE IN ORDINE 自然 沙漠、竹子、蝴蝶、暴雨 · 科技 机器人、屏幕、电池、软件 · 网络 账号、点赞、直播、留言 · 文化 博物馆、书法、国画、纪录片

2 GRAMMATICA 1c · 2c · 3a · 4c · 5a · 6b · 7c · 8c

4 PROVE IN STILE HSK PARTE 1 1 ✗ · 2 √ · 3 ✗ · 4 √ · 5 √ — PARTE 2 1B · 2C · 3E · 4A · 5D — PARTE 3 1d · 2c · 3b · 4e · 5a — PARTE 4 1 要不是你提醒我，我就忘了。 2 成功的关键在于坚持。 3 他先后去过三个国家。 — PARTE 5 1 代替 · 2 胜利 · 3 古代

26 一日三餐

C CINESE DAL VIVO 1a · 2b · 3a · 4c

D PROVA SUBITO 1 化 · 2 式 · 3 性 · 4 滴 · 5 番 · 6 透

F1 ASCOLTO 1a · 2b · 3c

F3 LESSICO 1D · 2F · 3A · 4G · 5E · 6B

F4 SCRITTURA 1 今天外面冷透了。 2 他们认真地讨论了一番。 3 你为何不早点儿告诉我?

27 人在旅途

C CINESE DAL VIVO 1 V · 2 F · 3 F · 4 V

D PROVA SUBITO 1 到 / 为止 · 2 好不容易 · 3 总算 · 4 恰好 · 5 不料 · 6 趁

F1 ASCOLTO 1a · 2c · 3b

F3 LESSICO 1G · 2B · 3C · 4A · 5F · 6E

F4 SCRITTURA 1 到目前为止，一切顺利。 2 我们总算赶上了最后一班车。 3 我们本想去爬山，不料下起了大雨。

28 身心健康

C CINESE DAL VIVO 1b · 2b · 3a · 4b

D PROVA SUBITO 1 不禁 · 2 一时 · 3 不时 · 4 就算 · 5 除非 / 才 · 6 除非 / 否则

F1 ASCOLTO 1a · 2b · 3c

F3 LESSICO 1G · 2B · 3A · 4C · 5F · 6D

F4 SCRITTURA 1 听了他的话，大家不禁笑了起来。 2 就算再忙，也要按时吃饭。 3 除非你亲自去，否则他不会同意。

29 社区议事

C CINESE DAL VIVO 1 V · 2 F · 3 F · 4 V

D PROVA SUBITO 1 人家 · 2 嫌这嫌那 · 3 东一句西一句 · 4 左思右想 · 5 归 · 6 这也不 / 那也不

F1 ASCOLTO 1a · 2a · 3c

F3 LESSICO 1B · 2G · 3C · 4A · 5D · 6F

F4 SCRITTURA 1 朋友归朋友，生意归生意。 2 他总是嫌这嫌那，什么都不满意。 3 我左等右等，他还是不来。

30 学无止境

C CINESE DAL VIVO 1 V · 2 F · 3 V · 4 F

D PROVA SUBITO 1 多 · 2 准 · 3 无 · 4 超 · 5 凡是 · 6 以便

F1 ASCOLTO 1c · 2b · 3b

F3 LESSICO 1F · 2B · 3E · 4C · 5G · 6D

F4 SCRITTURA 1 凡是参加比赛的人，都有奖品。 2 请留下电话，以便我们联系您。 3 学语言要在听和说上下功夫。

R6 Ripasso 6

1 PAROLE IN ORDINE 餐桌 汤圆、酱油、辣椒、花生 · 旅途 码头、民宿、托运、退税 · 医院 血压、症状、患者、内科 · 大学 导师、学位、文献、选修

2 GRAMMATICA 1c · 2b · 3b · 4c · 5c · 6b · 7a · 8b

4 PROVE IN STILE HSK PARTE 1 1 ✗ · 2 √ · 3 √ · 4 ✗ · 5 ✗ — PARTE 2 1E · 2B · 3A · 4D · 5C — PARTE 3 1b · 2d · 3c · 4a · 5e — PARTE 4 1 多亏你帮忙，我才按时完成了任务。 2 他从未遇到过这样的情形。 3 一次失败不至于让他放弃。 — PARTE 5 1 轮船 · 2 火灾 · 3 启发

31 职业的选择

C CINESE DAL VIVO 1c · 2a · 3a · 4c

D PROVA SUBITO 1 未必 · 2 明明 · 3 倒是 · 4 至于 · 5 要么 / 要么 · 6 与其 / 不如

F1 ASCOLTO 1c · 2a · 3c

F3 LESSICO 1D · 2F · 3C · 4A · 5G · 6E

F4 SCRITTURA 1 要么你去，要么我去。 2 贵的东西未必就好。 3 他明明知道，却说不知道。

32 管理的学问

C CINESE DAL VIVO 1 V · 2 F · 3 F · 4 V

D PROVA SUBITO 1 所 · 2 于 · 3 再三 · 4 一再 · 5 特意 / 特地 · 6 特地 / 特意

F1 ASCOLTO 1b · 2a · 3c

F3 LESSICO 1C · 2A · 3E · 4D · 5G · 6B

F4 SCRITTURA 1 我所知道的就是这些。 2 他毕业于北京大学。 3 考虑再三，他决定不接受。

33 大地与资源

C CINESE DAL VIVO 1b · 2b · 3c · 4b

D PROVA SUBITO 1 因 · 2 除 · 3 虽 · 4 较为 · 5 大都 · 6 净

F1 ASCOLTO 1c · 2b · 3b

F3 LESSICO 1F · 2G · 3A · 4C · 5E · 6B

F4 SCRITTURA 1 航班因天气原因取消。 2 他年纪虽小，却很能干。 3 除英语以外，他还会说日语。

34 科学的边界

C CINESE DAL VIVO 1 F · 2 V · 3 F · 4 V

D PROVA SUBITO 1 把 · 2 仍旧 · 3 一向 · 4 一时 / 一时 · 5 依旧 · 6 把

F1 ASCOLTO 1a · 2b · 3a

F3 LESSICO 1A · 2B · 3F · 4C · 5E · 6D

F4 SCRITTURA 1 这个消息把大家高兴坏了。 2 他上班一向很准时。 3 十年过去了，他仍旧住在那儿。

35 变化中的社会

C CINESE DAL VIVO 1a · 2b · 3c · 4c

D PROVA SUBITO 1 也好 / 也好 · 2 干脆 · 3 算了 · 4 得了 · 5 了就 / 了 · 6 放着

F1 ASCOLTO 1a · 2b · 3a

F3 LESSICO 1C · 2D · 3A · 4F · 5B · 6E

F4 SCRITTURA 1 去也好，不去也好，都要告诉我一声。 2 他放着地铁不坐，却要走路。 3 既然来不及了，我们干脆明天再去。

R7 Ripasso 7

1 PAROLE IN ORDINE 职场 薪水、岗位、考核、兼职 · 商业 订单、发票、股票、贷款 · 能源 煤、石油、太阳能、天然气 · 社会 补贴、养老院、骗子、投票

2 GRAMMATICA 1b · 2c · 3c · 4a · 5a · 6b · 7a · 8b

4 PROVE IN STILE HSK PARTE 1 1 X · 2 √ · 3 X · 4 √ · 5 √ — PARTE 2 1B · 2A · 3E · 4D · 5C — PARTE 3 1c · 2e · 3d · 4b · 5a — PARTE 4 1 他毫不犹豫地答应了。 2 当初要是听了你的话就好了。 3 我们白白等了一个下午。 — PARTE 5 1 岗位 · 2 股票 · 3 轨道

36 光影与旋律

C CINESE DAL VIVO 1a · 2b · 3c · 4b

D PROVA SUBITO 1 看把你 · 2 好你个 · 3 啦 · 4 嘛 · 5 头上来了 · 6 那倒也是

F1 ASCOLTO 1c · 2a · 3c

F3 LESSICO 1C · 2F · 3E · 4G · 5B · 6A

F4 SCRITTURA 1 看把你急得！ 2 这部电影改编自一部小说。 3 那倒也是，不过我还是想试试。

37 丝路新语

C CINESE DAL VIVO 1c · 2a · 3b · 4c

D PROVA SUBITO 1 你一句我一句 · 2 不看不知道 · 3 早不 · 4 赶忙 · 5 偷偷 · 6 之所以

F1 ASCOLTO 1a · 2a · 3c

F3 LESSICO 1D · 2B · 3C · 4G · 5A · 6F

F4 SCRITTURA 1 大家你一句，我一句，讨论得很热闹。 2 他之所以成功，是因为从不放弃。 3 她赶忙把展品搬进馆里。

38 语言的魅力

C CINESE DAL VIVO 1a · 2a · 3c · 4b

D PROVA SUBITO 1 自言自语 · 2 一帆风顺 · 3 大吃一惊 · 4 怀念 · 5 他一到家便开始做饭。 · 6 活动因下雨取消。

F1 ASCOLTO 1c · 2b · 3c

F3 LESSICO 1A · 2F · 3E · 4B · 5C · 6D

F4 SCRITTURA 1 听到这个消息，大家都大吃一惊。 2 他一边走，一边自言自语。 3 祝你在新的岗位上一帆风顺。

39 百家争鸣

C CINESE DAL VIVO 1a · 2a · 3b · 4b

D PROVA SUBITO 1 之 · 2 以 · 3 而 · 4 为 / 所 · 5 则 · 6 其

F1 ASCOLTO 1c · 2a · 3a

F3 LESSICO 1E · 2D · 3B · 4A · 5G · 6F

F4 SCRITTURA 1 它的用处不在于给你答案，而在于给你启示。 2 这种理念为很多人所认同。 3 他主张以道德治理国家。

40 历史的长河

C CINESE DAL VIVO 1 F · 2 V · 3 F · 4 V

D PROVA SUBITO 1 然而 · 2 此外 · 3 因此 · 4 回顾 · 5 往后 · 6 总之

F1 ASCOLTO 1c · 2c · 3a

F3 LESSICO 1D · 2F · 3E · 4C · 5A · 6B

F4 SCRITTURA 1 回顾这五年，我学到了很多。 2 众所周知，中国是一个历史悠久的国家。 3 这座城市历经千年风雨，仍旧充满活力。

R8 Ripasso 8

1 PAROLE IN ORDINE 影视 剧本、镜头、字幕、主角 · 往来 大使、博览会、贸易、谈判 · 语言 方言、成语、声调、母语 · 历史 皇帝、朝代、遗址、文物

2 GRAMMATICA 1c · 2a · 3a · 4b · 5c · 6c · 7a · 8c

4 PROVE IN STILE HSK PARTE 1 1 X · 2 √ · 3 √ · 4 X · 5 X — PARTE 2 1E · 2B · 3A · 4D · 5C — PARTE 3 1a · 2d · 3b · 4c · 5e — PARTE 4 1 他对这件事毫无兴趣。 2 他这样做是出于好心。 3 他不顾家人的反对，一个人去了国外。 — PARTE 5 1 贸易 · 2 吉祥 · 3 英雄

Trascrizioni degli ascolti 听力文本

Qui trovi i testi degli esercizi di ascolto (F1) e della Parte 1 dei ripassi. I testi delle altre tracce — Testo A, parole nuove, Cinese dal vivo — sono stampati nelle lezioni. Ascolta sempre almeno due volte prima di leggere la trascrizione.

01 好久不见 004

1 苏晴：小雨，你们公司新来的那个小伙子怎么样？
2 小雨：你说高明？他很活泼，也很幽默，老是给我们讲笑话。
3 苏晴：他工作认真吗？
4 小雨：态度很认真，就是稍微有点儿粗心。上个星期他把开会的时间写错了，后来马上向大家道歉了。
5 苏晴：卢卡跟他的关系怎么样？
6 小雨：很好。他们两个人性格不一样：卢卡细心、认真，高明想法多，可以互相学习。

02 租房子 008

1 师傅：喂，你好，我是王师傅。
2 卢卡：师傅您好！我家厕所的灯不亮了，窗户也关不上。您能上门修理吗？
3 师傅：可以。你的地址是……？
4 卢卡：新华小区三号楼六层，六〇二。
5 师傅：今天下午我没空，明天早晨八点左右行吗？
6 卢卡：行。大约要多少钱？
7 师傅：上门五十块，修灯和窗户一百五左右，一共两百块左右。
8 卢卡：好的，明天见，麻烦您了。

03 今天吃什么？ 012

1 服务员：您好，几位？
2 王浩：两位。你们这儿有不辣的菜吗？我朋友连一点儿辣都不能吃。
3 服务员：有。西红柿炒鸡蛋不辣，鱼汤也很鲜。
4 朋友：那就要这两个，再来一个凉菜吧。
5 王浩：好。你喝果汁还是汽水？
6 朋友：我随便。有酸奶吗？
7 服务员：有。三个菜、一杯酸奶、一杯果汁，对吗？
8 王浩：对。吃完以后我们用手机结账。

04 健康第一 016

1 教练：你以前常常运动吗？
2 王浩：不常。我开咖啡店，每天站十个小时，下班以后只想躺着。
3 教练：那你为什么来健身？
4 王浩：我想减轻体重，还想……认识一个人。
5 教练：好。我建议你每个星期来三次，每次一个小时。千万别一开始就练得太多，否则容易受伤。
6 王浩：多长时间能看到效果？
7 教练：要是你按时来，三个月左右就有效果。

05 买还是不买 020

1 店员：您好，想买点儿什么？
2 苏晴：我想给朋友买一件毛衣。他是外国人，个子比较高。
3 店员：这件怎么样？今天打七折，原来五百，现在三百五。
4 苏晴：质量不错，可是颜色不如那件蓝的好看。蓝的多少钱？
5 店员：蓝的是新推出的，不打折，四百八。不过会员可以减五十。
6 苏晴：我是会员，那就要蓝的吧。可以扫码支付吗？
7 店员：可以。要袋子吗？袋子收费，一个两块。
8 苏晴：不用了，谢谢。

R1 Ripasso 1 021

1 高明虽然爱开玩笑，可是工作十分认真，一点儿也不懒。
2 房租每个月五千八，三个月交一次。
3 这道菜辣是辣，不过味道确实不错，我们全吃完了。
4 大夫说不用打针，按时吃药，多休息就行了。
5 这件外套商店卖九百，网上只要六百，是商店的三分之二。

06 我的新工作 025

1 小雨：请先介绍一下你自己。
2 张丽：我叫张丽，今年二十六岁，在一家广告公司工作了三年，负责设计。
3 小雨：你为什么想换工作？
4 张丽：目前的公司常常加班，而且学不到新东西。我希望能够成为更好的设计师。
5 小雨：你觉得自己最大的优点是什么？
6 张丽：我做事认真，能按时完成任务。缺点是有时候太着急。
7 小雨：好的，我们会在一个星期内回复你。

07 活到老，学到老 029

1 阿玛拉：卢卡，考试准备得怎么样了？
2 卢卡：还行。听力没问题，可是作文还是我最大的困难。
3 阿玛拉：我考四级的时候也一样。你每天写日记吗？
4 卢卡：写，陈阿姨每天帮我看。她以前是教师，特别严格，一个错误要我改三遍。
5 阿玛拉：那你一定能通过。考试是哪天？
6 卢卡：三月十五号上午九点。对了，你的博士申请怎么样了？
7 阿玛拉：上个星期收到通知，我获得了奖学金！九月入学。
8 卢卡：太棒了！

08 说走就走 033

1 服务员：您好，欢迎入住。请问您订房间了吗？
2 卢卡：订了，两个房间，两个晚上，是用高明的名字订的。
3 服务员：好的，请给我看一下证件。……你们的房间在八层，早餐七点到九点半。
4 高明：请问，从这儿去看大熊猫怎么走？
5 服务员：距离有点儿远，大约十五公里。可以乘坐地铁三号线，再换乘大巴，也可以打车。
6 卢卡：明天是节日，路上会堵车吗？
7 服务员：会的。建议你们七点以前出发，否则来不及看大熊猫吃早饭。

09 绿色生活 037

1 大家早上好！现在是天气时间。今天上海多云，最高气温十二摄氏度。
2 从明天夜晚开始降温，星期三的最低气温会下降到零下二摄氏度，北风很大，外出请多穿衣服。
3 周末天气变暖和，阳光很好，适合去公园散步。
4 空气方面，今天和明天有一点儿污染，建议老人和孩子减少外出。

10 回家过年 041

1 阿玛拉，新年快乐！昨天晚上我是在小雨父母家过的年。她家来了十几个亲戚，热闹极了。
2 我们吃了年夜饭，看了春节晚会，节目很精彩。
3 小雨的爷爷给了我一个红包，里面有两百块！他说，没结婚的人都是孩子。
4 十二点的时候，我们一起吃了饺子。
5 今天下午王浩邀请我去看一场京剧演出，说不定我会睡着，哈哈。祝你一切顺利！

R2 Ripasso 2 042

1 马经理决定让卢卡当这项任务的负责人。
2 卢卡取得了二百四十分的好成绩，顺利通过了考试。
3 由于航班取消了，他们只好坐了十三个小时的动车。
4 分垃圾以后，小区的垃圾减少了三分之一。
5 除夕晚上八点，全家人一起观看春节晚会。

11 吃在中国 046

1 服务员：您好，老上海饭店。
2 卢卡：您好，我想预订星期五晚上的桌子，八个人。
3 服务员：八位……星期五晚上人多得不得了，大桌只剩七点半的了，可以吗？
4 卢卡：可以。有一位客人不吃猪肉，还有一位不吃海鲜，能事先准备吗？
5 服务员：没问题，我记下来了。请告诉我您的姓和电话。
6 卢卡：我姓卢，电话是一三八五五五〇一二六八。
7 服务员：好的，卢先生。桌子给您留到七点四十五，过了时间就不能保证了。

12 路上的风景 050

1 听众朋友们，下午好，现在是交通时间。
2 由于大雾，机场高速公路临时限制通行，预计下午四点以后才能通行。
3 市区方面，南京路发生了一起车祸，一辆公共汽车和两辆小汽车撞在了一起，没有人受伤，可是车辆行驶缓慢。请前往火车站的朋友绕一下路，走人民广场。
4 另外，今天晚上有大雨，路面很滑，请大家谨慎驾驶，系好安全带。

13 看病记 054

1 120：您好，这里是120。请问有什么紧急情况？
2 卢卡：我的邻居摔倒了，腰很疼，站不起来。
3 120：她多大年龄？现在能说话吗？呼吸正常吗？
4 卢卡：六十七岁，能说话，呼吸正常，可是脸色很白。
5 120：请不要随便移动她，让她躺着别动。您的地址是……？
6 卢卡：新华小区三号楼，六层的楼梯上。
7 120：好的，救护车立即出发，预计十分钟到达。请不要关手机。

14 远亲不如近邻 058

1 物业：您好，新华小区物业。
2 卢卡：您好，我住三号楼六〇二。我家卧室的墙漏水了，是楼上装修弄的。
3 物业：好的，我登记一下。水现在还在漏吗？
4 卢卡：已经不漏了，可是墙和柜子都坏了。
5 物业：明白了。维修师傅今天下午两点到四点之间上门，可以吗？
6 卢卡：可以。维修的费用谁来付？
7 物业：按照规定，由楼上的邻居来付。您最好先拍几张照片。

15 家家有本难念的经 062

1 妈妈：小雨，中秋节你回家吃饭吧？你外婆想你了。
2 小雨：回，我六点到。妈，您可别又请什么“朋友的儿子”来。
3 妈妈：你这孩子！他是医生，三十岁，个子高，性格也好……
4 小雨：妈！我的事您别着急，反正我自己会找。
5 妈妈：我能不着急吗？你都二十九了。我和你爸当年二十五岁就结婚了。
6 小雨：现在跟当年不一样了。我想先把工作做好，别的以后再说。
7 妈妈：好好好，我不催了。那你带卢卡他们来吧，人多热闹。

R3 Ripasso 3 063

1 卢卡没想到，臭豆腐闻着臭，吃起来却好吃得不得了。
2 交警说，后面的车距前面的车太近，责任全部在后面的车主。
3 医生诊断以后说，骨头没断，不用手术，在病房住三天就可以了。
4 小周向卢卡道歉，说维修的钱全部由他们来付。
5 王浩承认，他和李静已经交往半年了。

16 重返校园 067

1 同学们，请注意。下个星期四是期中演讲，每个人五分钟。题目可以自己选，可是要用上这个学期学过的词汇。
2 演讲以前，请把题目发给我，最晚星期一。
3 另外，小论文的时间延长一个星期，十一月十五号以前提交就行。
4 有疑问的同学，下课以后可以来找我。

17 教育这件事 071

1 苏晴：王校长，“双减”实施几年了，您觉得效果如何？
2 校长：变化很明显。学生的作业负担减轻了，睡眠时间增加了半个小时。可是家长心态的转变比较慢。
3 苏晴：为什么？
4 校长：因为大学录取还是看分数。只要考试制度不变，家长就很难真正放松。
5 苏晴：您对家长有什么建议？
6 校长：三个字：多陪伴。孩子最需要的不是培训班，而是父母的时间。

18 职场新人 075

1 马经理：张丽，你来公司快一年了，感觉怎么样？
2 张丽：很忙碌，可是学到了很多。我最大的收获是学会了跟顾客沟通。
3 马经理：你的设计很出色，同事们也说你很能干。有一点要注意：细节。上个月的报告里有三个数字错了。
4 张丽：对不起，那是我的失误。以后我一定仔细检查。
5 马经理：好。明年我想派你去成都出差两个月，你有问题吗？
6 张丽：没问题，我愿意接受挑战。

19 开一家店 079

1 房东：王先生，这个地方您考虑得怎么样了？
2 王浩：位置不错，就在大学对面。可是租金每个月两万五，对小型企业来说成本太高了。
3 房东：这是这条街的价格。您要是签三年的合同，我可以降到两万三。
4 王浩：两万二，签三年，头两个月免租金，让我装修。
5 房东：……两万二可以，免租金只能免一个月。
6 王浩：好，就这么定了！什么时候签字？
7 房东：下星期一，请带上您的身份证。

20 钱去哪儿了 083

1 银行：您好，请问办理什么业务？
2 小雨：我想咨询一下：我的存款到期了，是继续存好，还是买保险好？
3 银行：您存了多少？多长时间不用？
4 小雨：六十万，可能两三年以后买房的时候用。
5 银行：那我不建议买保险，保险的时间太长。您可以再存三年，三年以后能多拿三万多块，风险也低。
6 小雨：假如我提前用钱呢？
7 银行：提前取的话，就拿不到这么多了。

R4 Ripasso 4 084

1 卢卡报名参加了申江大学的高级汉语班，每个星期二、星期四晚上上课。
2 乐乐对爸爸说，她不想学钢琴了，她想学画画。
3 高明考虑了很久，最后拒绝了那家大公司，留在了原来的团队。
4 王浩的新店开在大学旁边，价格低一点儿，座位多一点儿，营业到晚上十二点。
5 卢卡的办法是：收入的百分之二十存起来，百分之十买保险，其余的才用来消费。

21 山水之间 088

1 各位朋友，下面是云南南部地区这三天的天气预报。
2 今天白天多云，傍晚到夜里有一阵暴雨，山区有雾，开车的朋友请注意安全。
3 明天雨渐渐停止，天空转晴，并开始升温，最高气温三十二度。
4 后天起，降水明显增加，可能持续一个星期。请山区的朋友提前做好准备，防止发生危险。

22 智能时代 092

1 客服：您好，这里是小白机器人客服中心。
2 陈阿姨：你好，我的机器人今天不说话了，屏幕上什么也不显示。
3 客服：请问电池充电了吗？
4 陈阿姨：充了一个晚上了。
5 客服：那可能是系统正在自动升级。升级的时候不能接收语音，大约需要二十分钟。请您千万不要关机，也用不着重新设置。
6 陈阿姨：升级以后，我保存的照片还在吗？
7 客服：您放心，数据绝对不会删除。

23 热搜 096

1 大家好，欢迎收听《城市生活》。今日的话题是“低头族”。
2 近日的一项调查表明，上海人平均每天看五个小时手机，百分之六十的人吃饭的时候也在低头看屏幕。
3 有人认为，这是私人的自由，与他人无关；也有人认为，过马路的时候低头看手机，是对自己和他人都不负责的行为。
4 本台记者在街上采访了二十位市民，其中十六位表示：他们想少看手机，可是做不到。

24 舞台与赛场 100

1 各位观众，下面是体育新闻。
2 全国大学生运动会昨天进入第三天。在男子跳高决赛中，上海选手张明以两米二八的成绩获得冠军，打破了他自己去年创造的纪录。
3 女子跳远比赛，北京选手一直领先，最后一跳却被对手超过，只得了第二名。
4 今晚八点，本台将直播闭幕式，欢迎大家收看。

25 汉字的故事 104

1 各位朋友，欢迎访问中国文字博物馆。
2 本馆二〇〇九年开放，是中国第一座以文字为主题的博物馆，里头保留着四千多件珍贵的文物。
3 参观通常需要两个小时。大家可以拍照，可是请尽量不要大声说话，更不要用手摸展出的东西。
4 参观结束以后，欢迎大家到一楼的商店，亲自用毛笔写一写自己的名字。

R5 Ripasso 5 105

1 四十年前云南只有一百多头大象，现在数量逐渐增加，已经有三百来头了。
2 陈阿姨的机器人是在深圳工作的儿子寄来的。
3 苏晴调查以后发现，那瓶牛奶根本不是“慢半拍”的，视频里说的不是事实。
4 决赛进行了两个多小时，最后裁判宣布：未来设计公司队胜利。
5 扇子上头的四个字，是周教授亲自用毛笔写的。

26 一日三餐 109

1 李静：很多人问我，一日三餐怎么搭配才合理？其实很简单。
2 每顿饭，蔬菜占一半，米饭、面条占四分之一，鱼、肉、鸡蛋和豆制品占四分之一。
3 每天喝一千五百毫升左右的水，少喝含糖的饮料。炸的东西和薯片脂肪太多，一个星期最多吃一次。
4 还有，晚饭不宜吃得太晚、太饱，否则会影响睡眠。

27 人在旅途 113

1 朱莉娅：你好，我想办退税。
2 工作人员：请出示护照和发票。这些东西是在上海买的吗？
3 朱莉娅：对，两盒茶叶和一把扇子，都在这个包里。
4 工作人员：好的。出境的时候，退税的商品必须由本人携带，不能托运。您想要现金，还是退到银行卡里？
5 朱莉娅：现金吧。大概能退多少？
6 工作人员：一共一百一十八块。请在这儿签名。免税店在前面，往右拐。

28 身心健康 117

1 医生：这个星期感觉怎么样？
2 小雨：睡眠比以前好了，可是夜里不时还会醒，脖子也还疼。
3 医生：这很正常，康复需要时间。药再服用两个星期，然后慢慢减少，不要自己忽然停药。
4 小雨：我可以运动吗？
5 医生：可以，可是要适度。剧烈的运动先不要做，每天散步半个小时就够了。
6 小雨：好的。心理门诊我也预约了。
7 医生：很好。记住，求助不是脆弱。

29 社区议事 121

1 各位居民请注意：
2 因为三号楼要装电梯，需要修地下的管道，本周六上午八点到下午四点，三号楼和四号楼停自来水，电不受影响。
3 请家家户户提前准备好备用的水。
4 周六下午，居委会在活动室为老人免费检查热水器和插座，欢迎参加。
5 谢谢大伙儿的配合。

30 学无止境 125

1 卢卡：您好，我想咨询一下国际学生硕士项目。我在上海工作，可以一边工作一边读吗？
2 办公室：可以。必修科目大多开设在周末和晚上，一部分选修科目可以在线学习。
3 卢卡：我的本科是十年前在意大利念的，毕业证书需要翻译吗？
4 办公室：需要。证书和成绩单都要有正规翻译公司的中文翻译。
5 卢卡：名额还有吗？
6 办公室：今年招收二十名，目前已经有四十多人报名了。建议您尽快提交材料，截止日期以前都可以修改。

R6 Ripasso 6 126

1 陈阿姨说，店里的汤圆添加了不少东西，她只用天然的原料自己做。
2 安娜托运的箱子留在了北京，第二天中午才送到卢卡家。
3 医生说，除非小雨真的停下来休息，否则这些症状还会回来。
4 三号楼十四户居民里，有十三户同意装电梯。
5 卢卡说，他三十三岁了，中断了十年再回来念书，不知道还来不来得及。

31 职业的选择 130

1 高明：请简单介绍一下你的特长。
2 求职者：我学的是摄影，做过两年兼职。我做事踏实，也喜欢跟人打交道。
3 高明：我们刚刚创立，工作繁忙，薪水也不高，你在意吗？
4 求职者：不太在意。我看重的是能学到东西，有上进的机会。
5 高明：我们实行弹性工作时间，可是每个项目的进度必须保证。你什么时候可以答复我们？
6 求职者：我现在就可以答复：我愿意来。

32 管理的学问 134

1 顾客：你好，我上周下单买了两包咖啡豆，订单显示已经发货，可是到现在还没收到。
2 客服：请告诉我订单的号码。……查到了。因为“双十一”订单倍增，仓库发货晚了两天，非常抱歉，预计明天送到。
3 顾客：我还想问一下，发票怎么开？
4 客服：电子发票会发到您的邮箱。另外，为了向您道歉，我们特意送您一张二十元的优惠券，下次下单可以直接使用，期限是三个月。

33 大地与资源 138

1 各位听众，现在发布台风预报。
2 今年第十二号台风预计明天傍晚到达东南沿海，风力十二级。受它的影响，沿海地区将有大暴雨，并常有打雷、闪电。
3 请大家尽量不要外出，不要到海边去；住在低处的居民要提前离开，防止被水淹。
4 如果被困，请拨打求救电话。救援队伍二十四小时值班。

34 科学的边界 142

1 各位观众，欢迎参观申江科技馆。
2 三楼是“太空”展览，您可以亲自模拟在月球上走路；二楼是“人工智能”展览，机器人能识别您的声音，还能为您画一张画。
3 参观的时候请不要使用闪光灯，以免干扰仪器。
4 下午三点，一楼有一场科普讲座，题目是《基因是什么》，欢迎大家参加。

35 变化中的社会 146

1 各位乡亲请注意：
2 明天上午九点，请每户派一个人到活动室，投票决定去年的收益怎么用。账已经公开贴在墙上，欢迎大家监督。
3 下午两点，镇上的医生来给六十岁以上的老人免费检查身体。
4 另外，公安提醒：近日有骗子打电话说“您中奖了”，请大家一律不要相信，更不要汇款。

R7 Ripasso 7 147

1 高明考虑再三，决定辞职，创办自己的工作室。
2 王浩愿意接受投资，可是基金持有的比重不能高于三成。
3 青海人口少，电力大都通过很长的线路输送到中部和沿海。
4 人工智能生成的答案里，那本书根本不存在，这可把周教授气坏了。
5 高明说，村里的账是公开的，每一笔钱都由大家监督。

36 光影与旋律 151

1 观众朋友们，这里是全国运动会田径赛场，男子一百米决赛马上开始。
2 第四道是上届冠军、广东队的李强；第五道是上海队的年轻选手张明，今年他的状态非常好。
3 开始了！李强开头领先……张明追上来了……到了！张明以九秒九八的成绩夺得金牌！
4 上届冠军李强这次只得了银牌，四川队的选手获得铜牌。全场观众都站起来为他们鼓掌。

37 丝路新语 155

1 各位观众：中意设计博览会今天上午十点开幕。
2 意大利馆位于二号馆，展出珠宝、家具、瓷器等三百多件作品。
3 下午两点，主办方将举行“传统手工与现代设计”论坛，现场有中文和意大利语翻译。
4 博览会为期五天，五月十九日结束；最后一天下午四点停止进馆。

38 语言的魅力 159

1 听众朋友，今天我们谈论方言。
2 汉语的方言大致分为七大类，上海话和苏州话都属于吴方言。说不同方言的人交谈，有时候一个音节也听不懂，只得用普通话。
3 有人看不起方言，觉得它“土”。其实，方言里保留着很多古代汉语的发音和词汇，还有民歌、相声那样的民间艺术。
4 近年来，会说方言的孩子越来越少，一些小学开设了方言课。

39 百家争鸣 163

1 各位朋友，今天讲座的题目是《孔子是怎样教学生的》。
2 孔子有三千个学生，可是他从不直接给答案。他总是先提问，启发学生自己思考。
3 有意思的是，两个学生问他同一个问题，他的回答却完全不一样。
4 有人觉得奇怪，孔子说：这个学生太冲动，我要让他慢一点儿；那个学生太小心，我要让他大胆一点儿。性格不同，教的方法也应当不同。

40 历史的长河 167

1 各位游客，欢迎参观。
2 一号展厅长二百三十米，宽六十二米，现存兵马俑六千多个，是一九七四年当地农民挖井的时候发现的。
3 每一个士兵的脸、头发和衣服都不一样；他们手里原先拿着真的武器：剑、箭和长枪。
4 参观的时候可以拍照，可是请不要使用闪光灯。在二号展厅，大家还可以看到考古工作者修复文物的现场。下午四点，请在门口集合。

R8 Ripasso 8 168

1 导演请了一位很有名气的偶像来扮演王浩，卢卡扮演他自己。
2 宴会上，两位客人你一句，我一句，全靠卢卡翻译。
3 奶奶说的是苏州方言，卢卡一个音节也没听懂。
4 周教授说，一个人的道德比他的才华更重要。
5 一九七四年，几个农民挖井的时候发现了兵马俑。

Indice grammaticale 语法索引

Tutti i punti del Laboratorio di grammatica, con il riferimento al sillabo HSK (livello e categoria) e la pagina.

01 好久不见 *Chi si rivede!*

Quanto? Gli avverbi di grado 十分, 更加, 稍微, 尤其, 多么	HSK 4 · 程度副词	20
既……又 / 也……: due qualità insieme	HSK 4 · 并列复句	20
不是……而是……: non questo, ma quello	HSK 4 · 并列复句	21

02 租房子 *Cercasi casa*

Ancora 把: dare una sistemata, fare fino in fondo	HSK 4 · "把"字句	29
Più o meno: 大约, 左右, 前后 e 来	HSK 4 · 概数表示法	29
不管 / 无论……都……: in ogni caso	HSK 4 · 条件复句	30

03 今天吃什么？ *Che si mangia oggi?*

Da morire: .....死了 e .....得厉害	HSK 4 · 程度补语	38
连……也 / 都……: perfino, nemmeno	HSK 4 · 递进复句	38
X 是 X，就是 / 不过……: sì, però...	HSK 4 · 转折复句	39

04 健康第一 *La salute prima di tutto*

Ce la faccio o no? Verbo + 得了 / 不了	HSK 4 · 可能补语	47
要是……就…… e 否则: se... altrimenti...	HSK 4 · 假设复句	47
Quattro modi di dire le cose: 千万, 只好, 差点儿, 再也不……	HSK 4 · 语气副词	48

05 买还是不买 *Comprare o non comprare?*

Meno di, rispetto a: 不如 e 跟……相比	HSK 4 · 比较句	56
Frazioni, percentuali, multipli	HSK 4 · 数的表示法	56
不仅 / 不光……，还 / 而且……: non solo... ma anche	HSK 4 · 递进复句	57

06 我的新工作 *Il mio nuovo incarico*

Il passivo di tutti i giorni: 叫 e 让	HSK 4 · 被动句	67
Un nome, due ruoli: 表扬 / 批评, 选……当……, 使	HSK 4 · 兼语句	67
Perché e dunque: 由于……因此……, 既然……就……	HSK 4 · 因果复句	68

07 活到老，学到老 *Non si finisce mai di imparare*

Domande che non aspettano risposta: 难道……吗?	HSK 4 · 反问句	76
即使 / 就是……也……: anche se	HSK 4 · 让步复句	76
Mettere in ordine le idee: 首先……其次……, 一方面……另一方面……	HSK 4 · 承接复句 · 并列复句	77

08 说走就走 *Si parte!*

Quattro preposizioni dello stile curato: 自, 由, 随着, 当	HSK 4 · 介词	85
尽管……但是 / 还是……, 然而: nonostante, eppure	HSK 4 · 转折复句	85
Contare le azioni: 场, 顿, 趟 — e fare in tempo: 来得及 / 来不及	HSK 4 · 动量词 · 固定短语	86

09 绿色生活 *Vita verde*

在……方面 e 拿……来说: restringere il campo, fare un esempio	HSK 4 · 固定格式	94
A che scopo? 为了……而…… e ....., 好……	HSK 4 · 目的复句	94
Due no fanno un sì: 不得不, 没有……不……, 不……不……	HSK 4 · 双重否定句	95

10 回家过年 *A casa per il Capodanno*

不是……就是…… e 于是: o l'uno o l'altro; e allora...	HSK 4 · 选择复句 · 承接复句	103
Quattro frasi fatte del parlato	HSK 4 · 固定格式	103
A quattro caratteri: 有 A 有 B, 无 A 无 B, 一 A 一 B — e 有的是, 说不定, 不怎么	HSK 4 · 四字格 · 固定短语	104

11 吃在中国 *A tavola in Cina*

Talmente... che...: 得 seguito da una frase — HSK 5 · 状态补语 — 114

.....得不得了: da non credere — HSK 5 · 程度补语 — 114

A 的 A，B 的 B — e 说 A 就 A — HSK 5 · 固定格式 — 115

12 路上的风景 *Per strada*

朝 e 沿着: verso dove, lungo che cosa — HSK 5 · 介词 — 123

一旦……就……: una volta che — HSK 5 · 假设复句 — 123

万一, 不然, 要不: e se per caso...? altrimenti... — HSK 5 · 假设复句 — 124

13 看病记 *Cronaca di un ricovero*

下来, 下去, 起来: direzioni che diventano tempo — HSK 5 · 趋向补语 — 132

过来 e 过去: tornare in sé, perdere i sensi — HSK 5 · 趋向补语 — 132

哪怕……也……: fosse anche... — HSK 5 · 让步复句 — 133

14 远亲不如近邻 *Meglio un vicino che un parente lontano*

Il passivo rinforzato: 被……给 + verbo — HSK 5 · 被动句 — 141

把, altri due modelli: 把……一 + verbo; 把 A + verbo + 给 B — HSK 5 · "把"字句 — 141

替, 同, 彼此: per conto di, insieme a, l'un l'altro — HSK 5 · 介词 · 代词 — 142

15 家家有本难念的经 *Ogni famiglia ha la sua croce*

Tre avverbi che dicono come la pensi: 毕竟, 反正, 简直 — HSK 5 · 语气副词 — 150

X 也不是，Y 也不是: non so che pesci pigliare — HSK 5 · 固定格式 — 150

不但不 / 没……，反而……: non solo non..., ma anzi... — HSK 5 · 递进复句 — 151

16 重返校园 *Di nuovo sui banchi*

自从……以来: da quando... (fino a oggi) — HSK 5 · 介词 · 固定格式 — 161

Quando, dove, come: l'ordine dei complementi davanti al verbo — HSK 5 · 多项状语 — 161

似乎, 仿佛……似的: sembra, come se — HSK 5 · 情态副词 · 助词 — 162

17 教育这件事 *La questione dell'educazione*

没有……就没有…… e 不……不……: condizioni in poche parole — HSK 5 · 紧缩复句 — 170

再……也……: per quanto... — HSK 5 · 紧缩复句 — 170

从……来看 e 可见: punti di vista e conclusioni — HSK 5 · 固定格式 · 连词 — 171

18 职场新人 *Nuovi del mestiere*

凭, 据, 依据: grazie a che cosa, secondo chi, in base a che cosa — HSK 5 · 介词 — 179

居然 e 果然: chi l'avrebbe detto / lo dicevo io — HSK 5 · 语气副词 — 179

Due verbi, nessuna congiunzione — HSK 5 · 连动句 — 180

19 开一家店 *Aprire un locale*

由……组成 e 以及: di che cosa è fatto; e inoltre — HSK 5 · 固定格式 · 连词 — 188

因而 e 从而: di conseguenza; e in questo modo — HSK 5 · 因果复句 · 连词 — 188

....., 为的是……: lo faccio per... — HSK 5 · 目的复句 — 189

20 钱去哪儿了 *Dove vanno a finire i soldi*

Più grande di sei anni: A + aggettivo + B + quantità — HSK 5 · 比较句 — 197

假如……(就).....: nel caso che — HSK 5 · 假设复句 — 197

总之 — e quattro avverbi di grado: 过于, 相当, 格外, 极其 — HSK 5 · 连词 · 程度副词 — 198

21 山水之间 *Tra monti e acque*

有着 e verbo + 有: possedere, recare — HSK 5 · 动词 · 有 — 208

A着A着 e A来A去 — HSK 5 · 动词重叠 · 固定格式 — 208

Quattro avverbi di tempo: 渐渐, 即将, 早晚, 始终 — HSK 5 · 时间副词 — 209

22 智能时代 *L'era intelligente*

V不得: guai a..., non è il caso di... — HSK 5 · 可能补语 — 217

用不着, 根本, 绝对: per negare con forza — HSK 5 · 可能补语 · 语气副词 — 217

或是……或是……: o... o... — HSK 5 · 选择复句 — 218

23 热搜 *In tendenza*

如此 e 本: due pronomi dello scritto — HSK 5 · 指示代词 — 226

X什么X e 什么X不X的: ma quale...! — HSK 5 · 固定格式 — 226

不X白不X e 没A没B — HSK 5 · 固定格式 · 四字格 — 227

24 舞台与赛场 *Il palcoscenico e lo stadio*

Ancora classificatori: 届, 支, 束, 匹… HSK 5 · 名量词 235

白, 刚好, 的确, 可: quattro avverbi che danno il tono HSK 5 · 语气副词 235

X着也是X着 e V什么就是什么 HSK 5 · 固定格式 236

25 汉字的故事 *La storia dei caratteri*

Il suffisso 头 HSK 5 · 后缀 244

……, 便…… e cinque avverbi di tempo HSK 5 · 承接复句 · 时间副词 244

不管怎样说, e quattro avverbi: 时常, 通常, 尽量, 亲自 HSK 5 · 固定格式 · 频率副词 · 方式副词 245

26 一日三餐 *Tre pasti al giorno*

Quattro suffissi: 化, 式, 型, 性 HSK 6 · 类后缀 255

Classificatori che disegnano: 串, 滴, 枝, 扇, 卷 – e 番 HSK 6 · 名量词 · 动量词 255

…透了: fino in fondo HSK 6 · 程度补语 256

27 人在旅途 *In viaggio*

到……为止: fino a HSK 6 · 固定格式 264

好(不)容易……才…… e 总算: finalmente! HSK 6 · 固定短语 · 语气副词 264

恰好, 不料 – e 趁 HSK 6 · 语气副词 · 连词 · 介词 265

28 身心健康 *Corpo e mente*

不禁, 一时, 不时: tre avverbi HSK 6 · 方式副词 · 时间副词 273

就算……, 也……: anche ammesso che HSK 6 · 让步复句 273

除非……才…… e 除非……否则…… HSK 6 · 条件复句 274

29 社区议事 *Il condominio decide*

人家: gli altri, lui... e io HSK 6 · 人称代词 282

A这A那 · 东一A西一A · 左A右B HSK 6 · 四字格 282

X归X, ... e 这也不X, 那也不Y HSK 6 · 固定格式 283

30 学无止境 *Imparare non ha fine*

Sei prefissi: 超, 多, 反, 无, 亚, 准 HSK 6 · 类前缀 291

凡是……, 都……: tutto ciò che, chiunque HSK 6 · 条件复句 291

……, 以便……: in modo da HSK 6 · 目的复句 292

31 职业的选择 *Scegliere un mestiere*

至于: quanto a... (e «arrivare al punto di») HSK 6 · 介词 302

要么……, 要么……: o così, o così HSK 6 · 选择复句 302

未必, 倒(是), 明明 HSK 6 · 否定副词 · 语气副词 303

32 管理的学问 *L'arte di gestire*

所 + verbo: «ciò che...» HSK 6 · 结构助词 311

于: la preposizione dello scritto HSK 6 · 介词 311

一再 e 再三 · 特地 e 特意 HSK 6 · 频率副词 · 方式副词 312

33 大地与资源 *La terra e le sue risorse*

因 e 除: due preposizioni dello scritto HSK 6 · 介词 320

虽……, 但 / 可 / 却 / 也…… HSK 6 · 转折复句 320

较为, 异常, 特 – e 大都, 净 HSK 6 · 程度副词 · 范围副词 321

34 科学的边界 *I confini della scienza*

把 (4): quando è una cosa a «farci» qualcosa HSK 6 · "把"字句 329

仍旧, 依旧, 一向 HSK 6 · 时间副词 329

一时……一时……: ora... ora... HSK 6 · 并列复句 330

35 变化中的社会 *Una società che cambia*

……也好, ……也好: che sia così o così HSK 6 · 助词 338

干脆, 算了, 得了: tagliare corto HSK 6 · 语气副词 · 固定短语 338

X了就X了 e 放着X不Y HSK 6 · 固定格式 339

36 光影与旋律 *Luci, ombre e melodie*

看把你X得! e 看你X的! HSK 6 · 固定格式 349

好你个X! e X到Y头上来了 HSK 6 · 固定格式 349

啦, 嘛 – e 那倒(也)是 HSK 6 · 语气助词 · 固定短语 350

37 丝路新语 *Nuove parole sulla Via della Seta*

A一量, B一量: uno tu, uno io HSK 6 · 固定格式 358

不X不……, 一X..... e 早不X, 晚不X HSK 6 · 固定格式 358

赶忙, 偷偷, 一同 – e 之所以……, 是因为…… HSK 6 · 方式副词 · 范围副词 359

38 语言的魅力 *Il fascino della lingua*

I chengyu nella frase — HSK 6 · 四字格 · sintesi — 367

Parole vicine, sfumature diverse — HSK 6 · sintesi lessicale — 367

Dal parlato allo scritto — HSK 6 · sintesi di registro — 368

39 百家争鸣 *Cento scuole a confronto*

Le particelle del cinese classico: 之, 其, 以, 而, 则 — HSK 6 · sintesi · 书面语 — 376

为……所……: il passivo dello scritto — verso l'HSK 7–9 · 被动句 — 376

不在于……，而在于……: non sta in..., ma in... — HSK 6 · sintesi · 并列与转折 — 377

40 历史的长河 *Il lungo fiume della storia*

Leggere le frasi a più livelli — HSK 6 · sintesi · 多重复句 — 385

I connettivi che tengono insieme un testo — HSK 4–6 · sintesi · 关联词语 — 385

Fare un bilancio: 回顾……，从……变成……，往后…… — HSK 6 · sintesi · 语段 — 386

Si dice così 俗语和成语

I proverbi, i *chengyu* e le massime dei classici che chiudono ogni lezione, con la traduzione letterale e il senso. Il numero indica la lezione. Impararne uno alla settimana è un ottimo esercizio: di lingua, di memoria e di cultura.

01 日久见人心
rì jiǔ jiàn rén xīn
«con il tempo si vede il cuore delle persone»: per conoscere davvero qualcuno ci vuole tempo: il carattere si rivela alla lunga.

02 金窝银窝，不如自己的草窝
jīn wō yín wō, bùrú zìjǐ de cǎo wō
«nido d'oro, nido d'argento: nessuno vale il proprio nido di paglia»: casa dolce casa.

03 民以食为天
mín yǐ shí wéi tiān
«per il popolo il cibo è il cielo»: mangiare è la cosa più importante: lo si dice, con un sorriso, ogni volta che ci si mette a tavola.

04 饭后百步走，活到九十九
fàn hòu bǎi bù zǒu, huó dào jiǔshíjiǔ
«cento passi dopo mangiato, e si campa fino a novantanove»: il consiglio dei nonni: una passeggiata dopo cena allunga la vita.

05 一分钱，一分货
yì fēn qián, yì fēn huò
«un centesimo di soldi, un centesimo di merce»: la qualità si paga: chi spende poco, ha poco.

06 万事开头难
wàn shì kāitóu nán
«diecimila cose, tutte difficili all'inizio»: ogni inizio è difficile: lo si dice a chi comincia un lavoro nuovo, per fargli coraggio.

07 熟能生巧
shú néng shēng qiǎo
«la pratica fa nascere l'abilità»: a forza di esercizio si diventa bravi: vale per i caratteri, per i toni e per i temi d'esame.

08 读万卷书，行万里路
dú wàn juàn shū, xíng wàn lǐ lù
«leggere diecimila libri, percorrere diecimila li»: per conoscere il mondo non bastano i libri: bisogna anche mettersi in viaggio.

09 前人种树，后人乘凉
qián rén zhòng shù, hòu rén chéng liáng
«chi viene prima pianta gli alberi, chi viene dopo si gode il fresco»: il bene che facciamo oggi lo raccoglieranno le generazioni future.

10 有钱没钱，回家过年
yǒu qián méi qián, huí jiā guò nián
«con i soldi o senza soldi, si torna a casa per il Capodanno»: a Capodanno conta soltanto ritrovarsi: è il motto di chi affronta treni affollati e lunghe code pur di esserci.

11 萝卜青菜，各有所爱
luóbo qīngcài, gè yǒu suǒ ài
«rape o cavoli, ognuno ama i suoi»: sui gusti non si discute.

12 车到山前必有路
chē dào shān qián bì yǒu lù
«quando il carro arriva ai piedi della montagna, una strada c'è di sicuro»: a ogni problema, quando ci si arriva davanti, si trova una soluzione.

13 良药苦口
liáng yào kǔ kǒu
«la buona medicina è amara in bocca»: i consigli sinceri, come le medicine efficaci, sono difficili da mandar giù.

14 邻里好，赛金宝
línlǐ hǎo, sài jīnbǎo
«buoni vicini valgono più dell'oro e dei gioielli»: andare d'accordo con chi abita accanto è una ricchezza.

15 清官难断家务事
qīngguān nán duàn jiāwùshì
«nemmeno un giudice integerrimo sa dirimere le faccende di famiglia»: nelle questioni di casa è difficile dire chi ha ragione: meglio non mettersi in mezzo.

16 学而时习之，不亦说乎
xué ér shí xí zhī, bú yì yuè hū
«studiare e ripassare al momento giusto: non è forse una gioia?»: è la frase che apre i *Dialoghi* di

Confucio, e che ogni studente cinese conosce a memoria.

17 十年树木，百年树人

shí nián shù mù, bǎi nián shù rén

«dieci anni per far crescere un albero, cento per formare un uomo»: educare richiede tempo e pazienza: è un lavoro di generazioni.

18 三百六十行，行行出状元

sānbǎi liùshí háng, hánghán chū zhuàngyuan

«dei trecentosessanta mestieri, ognuno ha il suo primo della classe»: in qualsiasi lavoro si può eccellere: non esistono mestieri di serie B.

19 和气生财

hé qì shēng cái

«la cordialità fa nascere la ricchezza»: negli affari, modi gentili e buoni rapporti portano clienti e guadagni.

20 钱不是万能的，没有钱是万万不能的

qián bú shì wànnéng de, méiyǒu qián shì wànwàn bù néng de

«il denaro non può tutto, ma senza denaro non si può proprio niente»: un detto moderno, spesso citato con un sorriso quando si parla di sogni e di conti da pagare.

21 靠山吃山，靠水吃水

kào shān chī shān, kào shuǐ chī shuǐ

«chi sta sotto il monte mangia del monte, chi sta sull'acqua mangia dell'acqua»: si vive di quello che offre il posto in cui si abita; e, per estensione, si fa tesoro di ciò che si ha a portata di mano.

22 工欲善其事，必先利其器

gōng yù shàn qí shì, bì xiān lì qí qì

«l'artigiano che vuole far bene il suo lavoro deve prima affilare gli attrezzi»: dai «Dialoghi» di Confucio: per riuscire bisogna prima procurarsi gli strumenti giusti — e imparare a usarli.

23 三人成虎

sān rén chéng hǔ

«tre persone fanno una tigre»: se tre persone dicono che al mercato c'è una tigre, si finisce per crederci: una voce ripetuta diventa verità. È un *chengyu* di più di duemila anni fa, attualissimo.

24 台上一分钟，台下十年功

tái shàng yì fēnzhōng, tái xià shí nián gōng

«un minuto sul palco, dieci anni di lavoro sotto il palco»: nato nel mondo dell'opera, vale per ogni arte e per ogni sport: dietro l'attimo perfetto ci sono anni di esercizio.

25 字如其人

zì rú qí rén

«la scrittura è come la persona»: dal modo in cui uno traccia i caratteri si capisce chi è: un *chengyu* che ogni scolaro cinese si sente ripetere davanti al quaderno.

26 谁知盘中餐，粒粒皆辛苦

shéi zhī pán zhōng cān, lì lì jiē xīnkǔ

«chi sa che del cibo nel piatto ogni chicco è fatica?»: due versi del poeta Li Shen (VIII–IX secolo) che ogni bambino cinese impara a memoria: non si lascia nulla nella ciotola.

27 在家千日好，出门一时难

zài jiā qiān rì hǎo, chūmén yì shí nán

«a casa mille giorni vanno bene, fuori casa un momento è già difficile»: lo si dice sospirando davanti a un treno perso o a una valigia che non arriva; ma poi si riparte.

28 身体是革命的本钱

shēntǐ shì gémìng de běnqián

«il corpo è il capitale della rivoluzione»: una frase attribuita a Mao Zedong, diventata proverbiale: senza salute non si combina niente. La dicono le mamme, i capi e i medici.

29 家有一老，如有一宝

jiā yǒu yì lǎo, rú yǒu yì bǎo

«avere un anziano in casa è come avere un tesoro»: l'esperienza dei vecchi è una ricchezza per tutta la famiglia. E, oggi, per tutto il condominio.

30 师父领进门，修行在个人

shīfu lǐng jìn mén, xiūxíng zài gèrén

«il maestro ti accompagna fino alla porta; il cammino dipende da te»: l'insegnante può indicare la strada, ma i progressi sono frutto dell'impegno di ciascuno.

31 树挪死，人挪活

shù nuó sǐ, rén nuó huó

«un albero spostato muore, un uomo che si sposta rivive»: chi resta fermo appassisce: cambiare posto, mestiere o città può ridare vita. Lo si dice a chi esita davanti a una svolta.

32 君子爱财，取之有道

jūnzǐ ài cái, qǔ zhī yǒu dào

«l'uomo dabbene ama la ricchezza, ma la ottiene per la via giusta»: guadagnare non è una colpa, purché lo si faccia con onestà: la massima preferita dei mercanti di una volta.

33 留得青山在，不怕没柴烧

liú dé qīngshān zài, bú pà méi chái shāo

«finché restano le colline verdi, non c'è da temere di restare senza legna»: se si salva l'essenziale, il resto si potrà ricostruire: lo si dice a chi ha subito una perdita, e vale anche per la Terra.

34 尽信书，则不如无书

jìn xìn shū, zé bùrú wú shū

«credere in tutto ai libri è peggio che non avere libri»: lo disse Mencio ventitré secoli fa. Vale per i libri, per i giornali e, oggi, per le risposte delle macchine.

35 要想富，先修路

yào xiǎng fù, xiān xiū lù

«se vuoi arricchirti, prima costruisci la strada»: lo slogan più famoso delle campagne cinesi, dipinto sui muri di migliaia di villaggi: senza collegamenti non c'è sviluppo.

36 外行看热闹，内行看门道

wàiháng kàn rènao, nèiháng kàn méndao

«il profano guarda lo spettacolo, l'esperto guarda il mestiere»: davanti alla stessa scena, chi non se ne intende vede il divertimento, chi se ne intende vede la tecnica.

37 海内存知己，天涯若比邻

hǎinèi cún zhījǐ, tiānyá ruò bǐlín

«se al mondo c'è chi ti capisce, i confini del cielo sono come la porta accanto»: due versi del poeta Wang Bo (VII secolo), citati a ogni incontro internazionale: l'amicizia annulla le distanze.

38 入乡随俗

rù xiāng suí sú

«entrando in un paese, se ne seguono le usanze»: il nostro «paese che vai, usanza che trovi». È il *chengyu* che ogni straniero in Cina si sente dire, e che Luca ormai potrebbe insegnare.

39 三人行，必有我师

sān rén xíng, bì yǒu wǒ shī

«se cammino con altri due, uno di loro ha di certo qualcosa da insegnarmi»: dai «Dialoghi» di Confucio: da chiunque si può imparare, dai pregi come dai difetti.

40 以古为镜，可以知兴替

yǐ gǔ wéi jìng, kěyǐ zhī xīngtì

«prendendo il passato come specchio, si può conoscere l'ascesa e il declino»: lo disse l'imperatore Taizong dei Tang, nel VII secolo: chi guarda il passato capisce perché le cose nascono e perché finiscono.

Glossario cinese–italiano 词汇表

Tutte le 4455 parole dei livelli HSK 4–6, in ordine alfabetico di pinyin, più i nomi propri (N) e le parole extra (+) incontrate nei testi. Il bollino indica il livello HSK; l'ultima sigla dice dove la parola è insegnata: L = lezione, R = ripasso. Le parole dei livelli 1–3 sono nel glossario del primo volume.

A

啊 ā (interiezione) ah! 4 R2
哎 āi ehi!; oh! (richiamo, sorpresa) 5 R5
唉 ài (*ài*) ahimè, uffa (sospiro) 5 R5
爱护 àihù avere cura di, rispettare 5 L14
爱情 àiqíng amore (il sentimento) 4 L1
爱心 àixīn bontà d'animo, amore per gli altri 4 L1
哎呀 āiyā accidenti!, mamma mia! 5 R5
安 ān tranquillo; installare 5 R4
岸 àn riva, sponda 6 L27
按 àn premere; secondo, in base a 4 L6
暗 àn scuro, buio 5 L21
昂贵 ángguì costoso, caro 6 L32
安检 ānjiǎn passare i controlli di sicurezza 4 L8
案例 ànlì caso (di studio), esempio concreto 6 L32
按摩 ànmó massaggiare; massaggio 6 L28
安娜 Ānnà Anna, la mamma di Luca N L27
安排 ānpái organizzare, disporre 4 L6
安全带 ānquándài cintura di sicurezza 5 L12
按时 ànshí puntualmente, all'ora stabilita 4 L4
暗示 ànshì alludere a, far capire; allusione 6 L38
安慰 ānwèi consolare; sollevato 5 L15
安阳 Ānyáng Anyang, antica capitale degli Shang N L25
按照 ànzhào secondo, in conformità a 4 L6
安装 ānzhuāng installare 5 L14
熬夜 áoyè fare le ore piccole 5 L13

B

白 bái (avverbio) invano, per niente; gratis; bianco 5 L24
摆 bǎi disporre, mettere in mostra; agitare 6 L29
败 bài essere sconfitto; sconfiggere 6 L36
白白 báibái invano, per niente 6 R7
摆放 bǎifàng collocare, sistemare 6 L29
拜访 bàifǎng fare visita a 6 L37
百分点 bǎifēndiǎn punto percentuale 6 L32
百货 bǎihuò articoli vari; grande magazzino 6 L32
百家争鸣 bǎi jiā zhēng míng «cento scuole gareggiano»: la grande stagione del pensiero antico + L39
白酒 báijiǔ baijiu, distillato di cereali 4 L3
白领 báilǐng colletto bianco, impiegato 6 L31
拜年 bàinián fare gli auguri di Capodanno 6 L38
摆脱 bǎituō liberarsi di, sottrarsi a 6 L28
班 bān (classificatore per corse di treni, autobus, voli) 5 L12
版 bǎn edizione; pagina (di giornale); (classificatore) edizione 6 L36
半 bàn a metà, mezzo (半开玩笑) 4 R1
版本 bǎnběn versione, edizione 6 L34
棒 bàng bravissimo, fantastico 4 L1
棒 bàng bastone, mazza 5 R5
办公 bàngōng lavorare in ufficio, sbrigare pratiche 4 L6
棒球 bàngqiú baseball 6 L36
傍晚 bàngwǎn verso sera, all'imbrunire 5 L21
榜样 bǎngyàng modello, esempio (da seguire) 6 L30
办理 bànlǐ sbrigare (una pratica) 4 L2
办事 bànshì sbrigare faccende, fare commissioni 4 L2
伴随 bànsuí accompagnare 6 R8
扮演 bànyǎn interpretare (un ruolo) 6 L36
半夜 bànyè cuore della notte, mezzanotte 5 L14
薄 báo sottile 5 L11
保 bǎo assicurare, garantire 5 L20
宝 bǎo tesoro 5 R4
抱 bào abbracciare, tenere in braccio 4 R2
爆 bào scoppiare, esplodere 6 L34
保安 bǎo'ān guardia, addetto alla sicurezza 5 L14
宝贝 bǎobèi tesoro (anche vezzeggiativo) 5 L15
保持 bǎochí mantenere 5 L13
保存 bǎocún conservare; salvare (un file) 5 L22
报到 bàodào presentarsi (il primo giorno), registrarsi 5 L16
报道 bàodào riferire, fare un servizio; servizio, articolo 5 L23
爆发 bàofā scoppiare (di guerre, rivolte) 6 L40
报告 bàogào riferire, relazionare; relazione 5 L18
保管 bǎoguǎn custodire, tenere in deposito 6 L29
宝贵 bǎoguì prezioso 5 L21
包裹 bāoguǒ pacco; avvolgere 5 L14
包含 bāohán contenere, racchiudere 5 R3
保护 bǎohù proteggere 4 L9
保护区 bǎohùqū riserva naturale, area protetta + L21
保健 bǎojiàn tutela della salute; mantenersi in salute 6 L28
报警 bàojǐng chiamare la polizia 5 L12
报刊 bàokān giornali e riviste 6 L36
报考 bàokǎo iscriversi a un esame, fare domanda di ammissione 4 L7
包括 bāokuò includere, comprendere 5 R3
暴力 bàolì violenza 6 L35
保留 bǎoliú conservare, mantenere 5 L25
暴露 bàolù esporre, rivelare 6 L35
报名 bàomíng iscriversi 4 L7
保暖 bǎonuǎn tenere al caldo 6 L28
抱歉 bàoqiàn spiacente, dispiaciuto 4 L1
报社 bàoshè redazione, sede di un giornale 6 L36
保险 bǎoxiǎn assicurazione; sicuro 5 L20
保修 bǎoxiū garantire la riparazione; garanzia 6 L29
暴雨 bàoyǔ pioggia torrenziale, nubifragio 5 L21
抱怨 bàoyuàn lamentarsi 5 L15
爆炸 bàozhà esplodere; esplosione 6 L34
保障 bǎozhàng garantire, tutelare; garanzia, tutela 6 L35
保证 bǎozhèng garantire; garanzia 4 L6
保质期 bǎozhìqī termine di conservazione, scadenza 5 L11
包装 bāozhuāng confezione; confezionare 5 L19
把握 bǎwò cogliere, afferrare; sicurezza (di riuscire) 5 L18
背 bēi (*bēi*) portare sulle spalle 4 L7

倍 bèi volta (nei multipli): 两倍 il doppio 4 L5
背 bèi (*bèi*) schiena; imparare a memoria; sfortunato 5 L13
背包 bēibāo zaino 4 L8
北部 běibù il nord, la parte settentrionale 4 L8
被动 bèidòng passivo 6 L31
悲观 bēiguān pessimista 6 L28
背后 bèihòu dietro, alle spalle 5 R3
北极 běijí Polo Nord 6 L37
背景 bèijǐng sfondo, contesto 5 R3
悲剧 bēijù tragedia 6 L36
北美洲 Běiměizhōu America del Nord 6 L37
被迫 bèipò essere costretto a 6 L40
悲伤 bēishāng triste, addolorato 6 L38
背心 bèixīn canottiera, gilet 6 L29
备用 bèiyòng di riserva, di scorta 6 L29
倍增 bèizēng raddoppiare, moltiplicarsi 6 L32
被子 bèizi coperta imbottita, piumone 5 L14
本 běn (pronome) questo, il presente; (avverbio) in origine 5 L23
笨 bèn tonto, poco sveglio; goffo 4 L7
本地 běndì del posto, locale 5 L11
本科 běnkē corso di laurea (triennale o quadriennale) 4 L7
本来 běnlái originario; in origine, a dire il vero 4 R1
本领 běnlǐng capacità, abilità 5 L18
本能 běnnéng istinto; istintivamente 6 L39
奔跑 bēnpǎo correre 6 L36
本人 běnrén io stesso; l'interessato in persona 5 L23
本身 běnshēn sé stesso, in sé 6 R6
本土 běntǔ territorio nazionale; locale, autoctono 6 L37
本质 běnzhì essenza, natura 5 R3
逼 bī costringere, incalzare 6 L40
笔 bǐ (classificatore per somme di denaro e affari) 5 L20
必 bì necessariamente, di certo 5 R3
避 bì evitare, ripararsi da 6 L27
闭 bì chiudere (occhi, bocca) 6 L28
编 biān intrecciare; comporre, compilare, inventare 6 L36
便 biàn (scritto) allora, subito (= 就) 5 L25
遍地 biàndì dappertutto, in ogni dove 6 L33
变动 biàndòng cambiare, variare 5 R3
编辑 biānjí redigere, curare; redattore 6 L36
便捷 biànjié comodo e rapido 6 L27
便利 biànlì comodo; agevolare 5 L14
便利店 biànlìdiàn minimarket 5 L11
编写 biānxiě compilare, redigere 6 L30
便于 biànyú essere comodo per, facilitare 4 R2
变质 biànzhì guastarsi, andare a male 6 L26
表 biǎo modulo, tabella; orologio 4 L2
表达 biǎodá esprimere 5 L16
表格 biǎogé modulo, tabella 4 L2
表面 biǎomiàn superficie; apparenza 5 L23
表明 biǎomíng dimostrare, indicare 5 L16
表情 biǎoqíng espressione (del viso); emoji 5 L15
表示 biǎoshì esprimere, manifestare 4 L1
标题 biāotí titolo 5 L23
表现 biǎoxiàn dare prova di sé, comportarsi 4 L6
表扬 biǎoyáng lodare, elogiare 4 L6
标志 biāozhì segnale, simbolo; segnare 5 L12
标准 biāozhǔn criterio, standard; corretto, conforme alla norma 4 L7
彼此 bǐcǐ l'un l'altro, a vicenda 5 L14
别 bié (*bié*) appuntare, fissare (con una spilla) 5 R4
比方 bǐfang fare un esempio; paragone 6 L38
比分 bǐfēn punteggio 5 L24
毕竟 bìjìng dopo tutto, in fin dei conti 5 L15
比例 bǐlì proporzione, quota 5 L20
避免 bìmiǎn evitare 5 L12
闭幕式 bìmùshì cerimonia di chiusura 5 L24
兵 bīng soldato; truppe 6 L40
冰 bīng raffreddare, mettere in ghiaccio 5 L11
饼 bǐng focaccia, schiacciata; blocco rotondo 5 L11
并 bìng unire; (并不) affatto; e inoltre 4 R1
病毒 bìngdú virus 6 L28
病房 bìngfáng stanza d'ospedale, corsia 5 L13
饼干 bǐnggān biscotto 4 L3
兵马俑 bīngmǎyǒng l'esercito di terracotta + L40
并且 bìngqiě e inoltre, per di più 4 R1
病情 bìngqíng condizioni del malato 5 L13
必然 bìrán inevitabile 5 R3
笔试 bǐshì fare un esame scritto 4 L7
必修 bìxiū obbligatorio (di un corso) 6 L30
必需 bìxū essere indispensabile 5 R3
必要 bìyào necessario 5 R3
毕业 bìyè laurearsi, diplomarsi 4 L7
毕业生 bìyèshēng laureato, diplomato 4 L7
比喻 bǐyù paragonare; metafora, similitudine 5 L25
比重 bǐzhòng peso, quota, proporzione 6 L32
鼻子 bízi naso 4 L4
播 bō trasmettere, mandare in onda; seminare 6 L36
拨打 bōdǎ comporre (un numero), chiamare 5 L14
播放 bōfàng trasmettere, mandare in onda 4 L10
博览会 bólǎnhuì esposizione, fiera 6 L37
玻璃 bōli vetro 5 L14
薄弱 bóruò debole, carente 6 L30
博士 bóshì dottorato; dottore di ricerca 4 L7
博物馆 bówùguǎn museo 5 L25
播种 bōzhǒng seminare 6 L26
脖子 bózi collo 6 L28
捕 bǔ catturare, pescare 6 L33
补 bǔ recuperare, integrare; rattoppare 6 L30
布 bù stoffa, tela 6 L29
步 bù passo 4 L4
部 bù (classificatore per film e romanzi); reparto 4 L10
不安 bù'ān inquieto, a disagio 6 L28
不必 búbì non occorre 4 R1
不便 búbiàn scomodo; disagio 4 L2
不曾 bùcéng non... mai (in passato) 6 R7
补偿 bǔcháng risarcire, compensare 6 L35
不成 bùchéng non riuscire; non andare bene 6 R8
补充 bǔchōng aggiungere, integrare 5 R4
不得 bùdé non potere, essere vietato 6 L35
不得不 bùdébù dover per forza, non poter fare a meno di 4 L9
不得了 bùdéliǎo tremendo, straordinario; (dopo 得) da non credere 5 L11
不断 búduàn continuamente; non cessare 4 L9
部队 bùduì esercito, reparto 6 L40
部分 bùfen parte 4 R1
不符 bùfú non corrispondere 5 L19
不够 búgòu non abbastanza 4 L1
不顾 búgù non curarsi di, a dispetto di 6 R8
不管 bùguǎn non importa (chi, come...), a prescindere da 4 L2

不光 bùguāng non solo 4 L5
不过 búguò però, tuttavia 4 L3
不过 búguò soltanto, non più di 5 R3
不禁 bùjīn non poter fare a meno di 6 L28
不仅 bùjǐn non solo 4 L5
补课 bǔkè recuperare una lezione; fare ripetizioni 6 L30
不利 búlì sfavorevole 5 L16
不良 bùliáng cattivo, nocivo 5 L13
不料 búliào (congiunzione) ma inaspettatamente, senonché 6 L27
不论 búlùn non importa (chi, che cosa...) 4 L2
不满 bùmǎn scontento, insoddisfatto 4 L6
部门 bùmén reparto, ufficio 4 L6
不耐烦 bú nàifán spazientito 6 L31
不然 bùrán altrimenti 5 L12
不如 bùrú essere meno... di, non valere 4 L5
不适 búshì indisposto; malessere 6 L28
不时 bùshí di tanto in tanto 6 L28
补贴 bǔtiē sussidio; sovvenzionare 6 L35
部位 bùwèi parte (del corpo), zona 6 L28
补习 bǔxí prendere lezioni di recupero 6 L30
不幸 búxìng sfortunato; disgrazia 5 L23
步行 bùxíng andare a piedi 5 L12
不许 bùxǔ non permettere; vietato 6 L35
不要紧 búyàojǐn non è grave, non importa 5 L13
不宜 bùyí non essere opportuno, non convenire 6 L26
不已 bùyǐ (dopo un verbo) senza fine, moltissimo 6 L38
不止 bùzhǐ non limitarsi a; più di 6 R6
布置 bùzhì arredare, allestire; assegnare (compiti) 6 L29
不至于 búzhìyú non arrivare al punto di 6 R6
步骤 bùzhòu passo, fase (di una procedura) 6 L30
不足 bùzú insufficiente; carenza 5 R4

C

擦 cā pulire strofinando, asciugare 4 L2
猜 cāi indovinare 4 L1
才 cái talento 5 L18
踩 cǎi calpestare, pestare 6 L27
猜测 cāicè tirare a indovinare, congetturare; supposizione 6 L34
财产 cáichǎn beni, patrimonio 6 L35
采访 cǎifǎng intervistare; intervista 5 L23
财富 cáifù ricchezza 6 L32
采购 cǎigòu acquistare (forniture); acquisti 6 L32
彩虹 cǎihóng arcobaleno 6 L27
才华 cáihuá talento 6 L31
采集 cǎijí raccogliere (campioni, erbe) 6 L33
材料 cáiliào materiale, documentazione 4 L6
采纳 cǎinà accogliere, adottare (un consiglio) 6 L31
才能 cáinéng talento, capacità 6 L31
裁判 cáipàn arbitro; arbitrare 5 L24
彩票 cǎipiào biglietto della lotteria 6 L35
采取 cǎiqǔ adottare (misure, metodi) 5 L21
彩色 cǎisè a colori; colore 5 L24
财务 cáiwù finanze, amministrazione finanziaria 6 L32
财物 cáiwù beni, oggetti di valore 6 L29
采用 cǎiyòng adottare, impiegare 5 L22
材质 cáizhì materiale (di cui è fatta una cosa) 6 L29
藏 cáng nascondere 5 L11
仓库 cāngkù magazzino 6 L27
参观 cānguān visitare (un luogo) 4 L8
残疾 cánjí disabilità, invalidità 6 L35
参考 cānkǎo consultare, fare riferimento a 5 L16
参赛 cānsài partecipare a una gara 4 L4
餐厅 cāntīng ristorante, sala da pranzo 4 L3
餐饮 cānyǐn ristorazione 5 L11
参与 cānyù partecipare a 5 L17
参展 cānzhǎn partecipare a una fiera, esporre 6 L37
操场 cāochǎng campo sportivo (di una scuola) 4 L7
草原 cǎoyuán prateria 6 L27
操作 cāozuò far funzionare, manovrare; operazione 5 L22
侧 cè lato, fianco; inclinare, voltarsi di lato 6 R7
册 cè (classificatore) volume, copia 5 L24
测 cè misurare, rilevare 5 L13
策划 cèhuà ideare, pianificare; progetto 6 L31
测量 cèliáng misurare; misurazione 6 L34
策略 cèlüè strategia 6 L32
曾 céng (scritto) una volta, già (= 曾经) 5 L25
层次 céngcì livello, piano (di uno spazio, di un discorso) 6 L39
曾经 céngjīng una volta, in passato 5 L25
层面 céngmiàn piano, aspetto 6 L39
测试 cèshì verificare, sottoporre a un test; prova 5 L16
厕所 cèsuǒ bagno, gabinetto 4 L2
叉 chā forchetta; infilzare 6 L26
插 chā infilare, inserire 5 R4
差别 chābié differenza 5 L20
差点儿 chàdiǎnr per poco, quasi; un po' scarso 4 L4
拆 chāi aprire, smontare; demolire 5 L14
拆除 chāichú demolire, smantellare 6 L29
差距 chājù divario, distanza 5 L20
查看 chákàn controllare, consultare 4 L9
产 chǎn produrre; partorire 5 L21
产出 chǎnchū produrre; prodotto, rendimento 6 L32
产地 chǎndì luogo di produzione 6 L26
肠 cháng intestino; salsiccia 6 L26
厂 chǎng fabbrica, stabilimento 4 L6
场 chǎng (classificatore per piogge, partite, spettacoli) 4 L8
长城 Chángchéng la Grande Muraglia N L25
长处 chángchù punto di forza, pregio 5 L18
场次 chǎngcì numero di spettacoli o di gare; turno 6 L36
场地 chǎngdì campo, area (di gioco, di lavoro) 6 L36
长度 chángdù lunghezza 5 L22
长短 chángduǎn lunghezza; pregi e difetti 6 R8
场馆 chǎngguǎn impianto (sportivo, espositivo) 6 L36
常规 chángguī prassi, consuetudine; ordinario 6 R6
场合 chǎnghé occasione, circostanza 6 L38
厂家 chǎngjiā fabbrica, produttore 6 L32
长江 Cháng Jiāng il Fiume Azzurro (Yangtze) N L8
场景 chǎngjǐng scena, ambientazione 6 L36
长久 chángjiǔ duraturo, a lungo 5 R4
场面 chǎngmiàn scena, spettacolo; apparenze 6 L36
常年 chángnián tutto l'anno; per anni 6 L33
长期 chángqī lungo periodo; a lungo termine 5 L13
厂商 chǎngshāng produttore, casa produttrice 6 L32
常识 chángshí cultura generale, buon senso 5 L17
尝试 chángshì provare, tentare 5 L17
长寿 chángshòu longevo; longevità 6 L28
场所 chǎngsuǒ luogo, locale 5 L14
畅通 chàngtōng scorrevole, senza intoppi 6 L27
长途 chángtú a lunga percorrenza 5 L12
常温 chángwēn temperatura ambiente 6 L26

畅销 chàngxiāo vendersi bene; molto venduto 6 L32
长远 chángyuǎn a lungo termine, lungimirante 5 L18
产量 chǎnliàng produzione (quantità prodotta) 5 L20
产品 chǎnpǐn prodotto 5 L19
产生 chǎnshēng produrre, generare 4 L9
产业 chǎnyè settore produttivo, industria 5 L20
抄 chāo copiare 6 L30
超 chāo superare, sorpassare 5 L12
朝 cháo verso; essere rivolto a 5 L12
吵 chǎo rumoroso; fare chiasso, litigare 5 L14
炒 chǎo saltare in padella + L3
超出 chāochū superare, andare oltre 5 R4
朝代 cháodài dinastia 6 L40
炒股 chǎogǔ giocare in borsa 6 L32
超过 chāoguò superare 4 L5
超级 chāojí super 5 L23
吵架 chǎojià litigare 6 L29
潮流 cháoliú corrente, tendenza 6 L35
潮湿 cháoshī umido 6 L33
超速 chāosù superare il limite di velocità 5 L12
嘲笑 cháoxiào deridere, prendere in giro 6 L38
超越 chāoyuè superare, trascendere 6 L39
查询 cháxún cercare (informazioni), consultare 6 L27
茶叶 cháyè tè in foglie 4 L3
差异 chāyì differenza 6 L37
查找 cházhǎo cercare (un'informazione) 4 L9
叉子 chāzi forchetta 5 L11
插座 chāzuò presa di corrente 6 L29
彻底 chèdǐ completo, fino in fondo 5 L13
撤回 chèhuí ritirare, revocare 6 L32
车祸 chēhuò incidente stradale 5 L12
车库 chēkù garage 5 L12
车辆 chēliàng veicolo 5 L12
沉 chén pesante; affondare 5 L11
趁 chèn approfittando di, finché 6 L27
撑 chēng reggere, sostenere; aprire (l'ombrello) 6 L29
称 chēng pesare; chiamare 5 L11
乘 chéng prendere (un mezzo); moltiplicare 4 L8
乘 chéng moltiplicare; approfittare di 6 L27
城 chéng città; mura 4 L8
成 chéng (classificatore) un decimo: 三成 il 30% 6 L32
盛 chéng (*chéng*) versare, riempire (una ciotola) 6 L26
承办 chéngbàn incaricarsi di organizzare 6 L37
成本 chéngběn costo 5 L19
承担 chéngdān assumersi, farsi carico di 5 L18
程度 chéngdù grado, livello 5 R4
惩罚 chéngfá punire; punizione 6 L40
成分 chéngfèn ingrediente, componente 5 L11
成功 chénggōng riuscire; riuscito 4 L6
成果 chéngguǒ risultato, frutto (del lavoro) 5 L22
称号 chēnghào titolo, appellativo 6 L36
称呼 chēnghu chiamare, rivolgersi a; appellativo 6 L38
成交 chéngjiāo concludere un affare 6 L32
成就 chéngjiù risultato, successo; realizzare 5 L18
乘客 chéngkè passeggero 4 L8
成立 chénglì fondare, costituire 5 L19
成年 chéngnián diventare maggiorenne 5 L15
承诺 chéngnuò promettere, impegnarsi; impegno 6 L32
成千上万 chéngqiān-shàngwàn migliaia e migliaia 6 R7
城区 chéngqū area urbana 5 L14
成人 chéngrén adulto; diventare adulto 5 L17
承认 chéngrèn ammettere, riconoscere 5 L15
诚实 chéngshí onesto, sincero 4 L1
城市生活 Chéngshì Shēnghuó «Vita in città» (rivista) N L1
承受 chéngshòu reggere, sopportare 5 L18
成熟 chéngshú maturo; maturare 5 L17
称为 chēngwéi chiamare, definire 5 L25
成为 chéngwéi diventare 4 L6
乘务员 chéngwùyuán personale di bordo 5 L12
呈现 chéngxiàn presentare, offrire alla vista 6 L39
成效 chéngxiào risultato, efficacia 6 L35
诚信 chéngxìn onesto, leale; onestà 6 L32
程序 chéngxù programma; procedura 5 L22
成语 chéngyǔ *chengyu*, espressione idiomatica di quattro caratteri 6 L38
成员 chéngyuán membro, componente 5 L15
称赞 chēngzàn lodare, fare i complimenti 5 L17
成长 chéngzhǎng crescere 5 L17
城镇 chéngzhèn città e cittadine, centri urbani 6 L35
橙子 chéngzi arancia 5 L11
称作 chēngzuò chiamare, definire 6 L38
乘坐 chéngzuò viaggiare su, prendere (un mezzo) 4 L8
沉默 chénmò tacere, restare in silenzio 5 L15
沉重 chénzhòng pesante, grave 6 L28
车速 chēsù velocità (di un veicolo) 4 L8
车位 chēwèi posto auto 4 L2
车厢 chēxiāng carrozza, vagone 5 L12
撤销 chèxiāo revocare, annullare 6 L35
车主 chēzhǔ proprietario dell'auto 5 L12
池 chí pozza, stagno, vasca 5 L21
迟 chí tardi, in ritardo 4 R2
尺 chǐ *chi* (un terzo di metro); righello 6 L29
翅膀 chìbǎng ala 5 L21
尺寸 chǐcùn misura, dimensioni 6 L29
吃惊 chījīng stupirsi, restare di stucco 4 L1
持久 chíjiǔ duraturo 6 L40
持续 chíxù durare, protrarsi 5 L21
持有 chíyǒu detenere, possedere 6 L32
尺子 chǐzi righello 5 L16
冲 chōng versare acqua bollente su; sciacquare; precipitarsi 5 L11
重 chóng di nuovo (*chóng*); peso; pesante (*zhòng*) 4 L2
重 chóng (*chóng*) ripetersi, sovrapporsi 5 R3
冲 chòng (*chòng*) rivolto a, verso; in considerazione di 6 L38
崇拜 chóngbài adorare, venerare 6 L39
充电 chōngdiàn ricaricare, mettere in carica 5 L22
冲动 chōngdòng impulso; impulsivo 6 L39
充分 chōngfèn pieno, sufficiente 5 L17
重复 chóngfù ripetere 5 L16
冲击 chōngjī colpire, investire; impatto 6 L35
重建 chóngjiàn ricostruire 6 L40
充满 chōngmǎn essere pieno di, colmare 5 R4
充实 chōngshí ricco, pieno; arricchire 6 L30
冲突 chōngtū entrare in conflitto; conflitto 6 L37
宠物 chǒngwù animale da compagnia 5 L14
重新 chóngxīn di nuovo, da capo 4 L2
充值 chōngzhí ricaricare (il credito) 5 L14
虫子 chóngzi insetto, vermetto 5 L21
充足 chōngzú sufficiente, abbondante 5 L21

抽 chōu prelevare (抽血); fumare (抽烟) 5 L13
愁 chóu angustiarsi, darsi pensiero 6 L28
丑 chǒu brutto 5 L24
臭 chòu puzzolente 5 L11
筹备 chóubèi preparare, organizzare 6 L31
抽奖 chōujiǎng estrarre a sorte; estrazione a premi 6 L32
抽象 chōuxiàng astratto 6 L39
初 chū inizio; per la prima volta; (prefisso) 初一, 初三 5 R4
除 chú (preposizione) oltre a, tranne; (verbo) togliere, dividere 6 L33
传 chuán (*chuán*) trasmettere, tramandare, diffondersi 5 R4
串 chuàn spiedino, grappolo; (classificatore) una fila, un grappolo di 6 L26
传播 chuánbō diffondere, propagarsi 5 L23
传承 chuánchéng tramandare; eredità 6 L39
传达 chuándá trasmettere, comunicare 6 L38
传递 chuándì trasmettere, passare 5 R4
窗 chuāng finestra 4 L2
闯 chuǎng lanciarsi, farsi strada; irrompere 6 L31
创办 chuàngbàn fondare (un'impresa, una scuola) 6 L31
床单 chuángdān lenzuolo 5 L14
窗户 chuānghu finestra 4 L2
创建 chuàngjiàn fondare, istituire 6 L31
窗口 chuāngkǒu sportello 6 L27
创立 chuànglì fondare, creare 6 L31
窗台 chuāngtái davanzale 5 L14
穿过 chuānguò attraversare 6 L27
创新 chuàngxīn innovare; innovazione 5 L22
创业 chuàngyè avviare un'impresa 5 L19
创意 chuàngyì idea creativa, creatività 6 L31
创造 chuàngzào creare 5 L22
创作 chuàngzuò creare (un'opera); creazione 5 L24
传染 chuánrǎn contagiare, trasmettere 6 L28
传染病 chuánrǎnbìng malattia infettiva 6 L28
传授 chuánshòu trasmettere, insegnare 6 L30
传输 chuánshū trasmettere (dati, segnali) 6 L34
传说 chuánshuō si racconta che; leggenda 5 L25
传统 chuántǒng tradizione; tradizionale 5 L25
传真 chuánzhēn fax 6 L31
船只 chuánzhī imbarcazioni 6 L27
出版 chūbǎn pubblicare (libri, riviste) 5 L24
初步 chūbù iniziale, preliminare 6 L30
出差 chūchāi andare in trasferta 4 L6
出场 chūchǎng entrare in scena, scendere in campo 6 L36
处 chǔ / chù (*chǔ*) trovarsi, andare d'accordo; (*chù*) luogo, punto 5 R4
处处 chùchù dappertutto, in ogni cosa 6 R6
储存 chǔcún conservare, immagazzinare 6 L26
初等 chūděng elementare, di base 6 L30
处罚 chǔfá punire, sanzionare; sanzione 6 L35
厨房 chúfáng cucina (la stanza) 4 L3
除非 chúfēi a meno che, solo se 6 L28
吹 chuī soffiare 4 L9
垂直 chuízhí essere perpendicolare; verticale 6 L34
初级 chūjí di livello elementare 5 L16
出界 chūjiè (palla) fuori + L24
出境 chūjìng uscire dal paese 6 L27
出口 chūkǒu uscita 4 L8
出口 chūkǒu esportare 5 L20
出力 chūlì darsi da fare, metterci del proprio 6 R7
处理 chǔlǐ sistemare, risolvere 5 L14
出名 chūmíng famoso, noto 6 L36
纯 chún puro; puramente 6 L26
初期 chūqī fase iniziale 5 L16
出入 chūrù entrare e uscire; discrepanza 6 L27
出色 chūsè eccellente, brillante 5 L18
出示 chūshì esibire, mostrare (un documento) 6 L27
厨师 chúshī cuoco 4 L3
出售 chūshòu mettere in vendita 5 L19
出席 chūxí partecipare a, essere presente a 5 L18
除夕 chúxī vigilia del Capodanno cinese 5 L25
除夕 chúxī la vigilia del Capodanno cinese + L10
出现 chūxiàn comparire, verificarsi 4 L9
出行 chūxíng mettersi in viaggio, spostarsi 4 L8
储蓄 chǔxù risparmiare; risparmi 6 L32
出游 chūyóu andare in gita, mettersi in viaggio 6 L27
出于 chūyú per, a motivo di 6 R8
处于 chǔyú trovarsi in (una situazione) 5 L18
出自 chūzì provenire da, essere tratto da 5 L25
出租 chūzū dare in affitto 4 L2
此 cǐ questo (formale) 4 R2
刺 cì pungere, trafiggere; spina 6 L28
此次 cǐ cì questa volta 4 R2
此后 cǐhòu dopo di allora 5 R4
词汇 cíhuì lessico, vocabolario 5 L16
刺激 cìjī stimolare; stimolo 5 L20
此刻 cǐkè in questo momento 6 R7
瓷器 cíqì porcellana 6 L37
此前 cǐqián prima di allora 5 R4
此时 cǐshí in questo momento 5 R4
次数 cìshù numero di volte 6 R8
此外 cǐwài inoltre 4 R2
词语 cíyǔ parole ed espressioni 4 L7
辞职 cízhí dare le dimissioni 5 L18
从 cóng mai (从不, 从没) 4 R1
从不 cóng bù non... mai 5 R4
从此 cóngcǐ da allora in poi 4 L10
匆匆 cōngcōng frettoloso, in fretta 6 L27
从而 cóng'ér e così, in tal modo 5 L19
从来 cónglái da sempre; (con negazione) mai 4 R1
匆忙 cōngmáng affrettato, di corsa 6 L27
从前 cóngqián una volta, un tempo 5 L25
从事 cóngshì dedicarsi a, esercitare (un'attività) 5 L18
从未 cóngwèi non... mai (finora) 6 R6
从业 cóngyè esercitare una professione 6 L31
从中 cóngzhōng da ciò, in mezzo a ciò 4 R2
粗 cū grosso, spesso; rozzo 4 R2
醋 cù aceto 6 L26
催 cuī sollecitare, mettere fretta 5 L15
脆 cuì croccante; fragile 6 L26
脆弱 cuìruò fragile 6 L28
促进 cùjìn favorire, promuovere 5 L20
村 cūn villaggio 4 L8
存 cún depositare, mettere da parte 4 L5
寸 cùn *cun* (un decimo di *chi*), pollice 6 L29
存储 cúnchǔ memorizzare, immagazzinare (dati) 6 L34
存放 cúnfàng depositare, lasciare in custodia 5 L14
存款 cúnkuǎn risparmi, deposito; depositare 5 L20
存在 cúnzài esistere 5 L16
村庄 cūnzhuāng villaggio 6 L35
错过 cuòguò perdere (un treno, un'occasione) 4 L8
措施 cuòshī misura, provvedimento 5 L21
错误 cuòwù sbagliato; errore 4 L7
挫折 cuòzhé battuta d'arresto, insuccesso 6 L31
促使 cùshǐ spingere a, indurre 5 L20
促销 cùxiāo fare promozioni 5 L19

粗心 cūxīn sbadato, distratto 4 L1

D

搭 dā montare, tirare su; prendere (un mezzo) 6 L27
答 dá rispondere 4 L7
答案 dá'àn risposta, soluzione 4 L7
大巴 dàbā pullman 4 L8
打败 dǎbài sconfiggere, battere 4 L4
打扮 dǎban agghindarsi, farsi bello 5 L15
打包 dǎbāo farsi incartare gli avanzi; impacchettare 5 L11
大臣 dàchén ministro (di un sovrano) 6 L40
达成 dáchéng raggiungere (un accordo) 5 L19
大吃一惊 dàchī-yìjīng restare di stucco 6 L38
大大 dàdà di molto, notevolmente 4 R2
大胆 dàdǎn audace, coraggioso 5 L17
达到 dádào raggiungere (un livello, un obiettivo) 4 L6
大地 dàdì la terra, il suolo 6 L33
打动 dǎdòng commuovere, toccare 6 L36
大都 dàdū per la maggior parte 6 L33
打断 dǎduàn interrompere 5 L15
大多 dàduō per lo più 5 R4
大方 dàfang generoso, alla mano; di buon gusto 6 L38
答复 dáfù rispondere (in modo formale); risposta 6 L31
大幅 dàfú in larga misura, notevolmente 6 L32
大概 dàgài (nome) idea generale, linee essenziali 6 R6
打工 dǎgōng lavorare sotto padrone; fare un lavoretto 4 L6
大会 dàhuì assemblea, congresso 5 L18
大伙儿 dàhuǒr tutti (noi), la compagnia 6 L29
呆 dāi imbambolato; restare 6 R8
待 dāi restare, trattenersi 4 L8
代 dài generazione; sostituire 5 L15
带 dài cintura, nastro; zona, fascia 5 R3
待 dài (*dài*) trattare (qualcuno); attendere 6 L27
戴 dài portare, mettersi (occhiali, cappello, guanti) 4 L4
代表 dàibiǎo rappresentante; rappresentare 5 L18
带动 dàidòng trainare, dare impulso a 5 L20
大夫 dàifu dottore, medico 4 L4
代价 dàijià prezzo, costo (da pagare) 6 L40
贷款 dàikuǎn chiedere o concedere un prestito; prestito, mutuo 6 L32
代理 dàilǐ rappresentare, fare le veci di; agente 6 L32
带领 dàilǐng guidare, condurre 6 L31
代替 dàitì sostituire 5 L22
待遇 dàiyù trattamento (economico), condizioni 5 L18
袋子 dàizi sacchetto, borsa 4 L5
打击 dǎjī colpire, reprimere; colpo 6 L35
打架 dǎjià fare a botte, azzuffarsi 6 L29
打交道 dǎ jiāodao avere a che fare con 6 L31
打卡 dǎkǎ timbrare il cartellino; «fare tappa» (in un posto alla moda) 6 L27
打雷 dǎléi tuonare 6 L33
大力 dàlì con forza, energicamente 5 L20
大量 dàliàng in grande quantità 4 L9
大妈 dàmā signora (anziana), «zia» 5 L14
大米 dàmǐ riso (crudo) 5 L11
单 dān conto, lista; singolo; soltanto 5 L11
淡 dàn leggero (di sapore), insipido; tenue 5 L11
大脑 dànǎo cervello 5 L13
蛋白质 dànbáizhì proteine 6 L26
单纯 dānchún semplice, ingenuo; semplicemente 6 L38
单调 dāndiào monotono 6 L36
单独 dāndú da solo, separatamente 5 L23
当 dāng fare (un ruolo), essere; quando, nel momento in cui 4 L6
挡 dǎng sbarrare, bloccare 5 L12
当 dàng (*dàng*) considerare come, prendere per 5 R4
档案 dàng'àn fascicolo personale, archivio 6 L31
当场 dāngchǎng sul posto, seduta stante 6 R6
当成 dàngchéng prendere per, considerare 5 L23
当初 dāngchū allora, in origine 6 R7
当代 dāngdài epoca contemporanea 6 L39
当地 dāngdì del posto, locale 5 L21
当今 dāngjīn oggi, il tempo presente 6 L35
当面 dāngmiàn in faccia, di persona 6 L38
当年 dāngnián allora, a quei tempi 5 L15
当前 dāngqián attuale; al momento 5 L20
当时 dāngshí allora, a quel tempo 4 L10
当天 dàngtiān (*dàngtiān*) lo stesso giorno, in giornata 6 L27
当下 dāngxià il momento presente; subito 6 L35
当选 dāngxuǎn essere eletto 6 L35
当中 dāngzhōng in mezzo a, durante 5 L16
当作 dàngzuò considerare come, trattare da 5 L23
担任 dānrèn ricoprire (un ruolo) 5 L18
诞生 dànshēng nascere 6 L40
单位 dānwèi ente, posto di lavoro; unità 4 L6
耽误 dānwu far perdere tempo, ritardare 6 L27
胆小 dǎnxiǎo pauroso, timido 5 L17
单一 dānyī unico, uniforme 5 R4
担忧 dānyōu preoccuparsi, essere in ansia 6 L28
单元 dānyuán scala (di un condominio); unità 5 L14
刀 dāo coltello 4 L3
倒 dǎo (*dǎo*) cadere, crollare 5 L12
岛 dǎo isola 6 L27
倒 dào versare 4 L3
倒 dào (*dào*, avverbio) invece, però (contro le attese) 6 L31
道 dào (classificatore per portate e domande); via 4 L3
倒闭 dǎobì fallire, chiudere i battenti 6 L32
倒车 dǎochē (*dàochē*) fare retromarcia 6 L27
到达 dàodá arrivare a, raggiungere 5 L12
道德 dàodé morale, etica 6 L39
到底 dàodǐ insomma, alla fin fine (nelle domande) 4 L1
道家 Dàojiā la scuola taoista N L39
到来 dàolái arrivare, giungere 4 L10
道理 dàolǐ ragione, principio, buon senso 5 L17
道路 dàolù strada, via 4 L8
到期 dàoqī scadere, giungere a scadenza 5 L20
道歉 dàoqiàn scusarsi, chiedere scusa 4 L1
导师 dǎoshī relatore, tutor 6 L30
倒是 dàoshì invece, però; (per sollecitare) insomma 6 L31
导演 dǎoyǎn regista; dirigere (un film) 5 L24
导游 dǎoyóu guida turistica; fare da guida 4 L8
导致 dǎozhì causare, portare a 5 L21
搭配 dāpèi abbinare, combinare; ben assortito 6 L26
大批 dàpī in gran numero 5 L19
打破 dǎpò rompere; battere (un record) 5 L24
打扰 dǎrǎo disturbare 4 L2

大赛 dàsài torneo, grande gara 4 L4
大厦 dàshà palazzo, grattacielo 5 L14
大师 dàshī grande maestro 6 L39
大使 dàshǐ ambasciatore 6 L37
大事 dàshì grande avvenimento, cosa importante 5 L23
打听 dǎting informarsi, chiedere in giro 5 L14
大厅 dàtīng atrio, hall 4 L2
大象 dàxiàng elefante 5 L21
大型 dàxíng di grandi dimensioni 5 L19
大洋洲 Dàyángzhōu Oceania 6 L37
大爷 dàye signore anziano, «nonno» 5 L14
打印 dǎyìn stampare 4 L6
答应 dāying acconsentire; promettere 4 L1
打印机 dǎyìnjī stampante 4 L6
大于 dàyú essere maggiore di 5 L22
大约 dàyuē circa, all'incirca 4 L2
打造 dǎzào forgiare, costruire (un marchio, una squadra) 6 L32
打仗 dǎzhàng fare la guerra, combattere 6 L40
打招呼 dǎ zhāohu salutare (qualcuno) 4 L1
打折 dǎzhé fare lo sconto 4 L5
打针 dǎzhēn fare un'iniezione 4 L4
大致 dàzhì approssimativo; grosso modo 6 R7
大众 dàzhòng il grande pubblico, la gente 5 L23
大自然 dàzìrán la natura 4 L9
得了 déle basta!, lascia stare 6 L35
登 dēng salire su, scalare 5 L21
等 děng quando, finché; eccetera 4 R1
等 děng grado, classe (一等奖) 5 R3
等待 děngdài aspettare 5 L12
等到 děngdào quando, una volta che 4 R1
灯光 dēngguāng luci, illuminazione 5 L24
等候 děnghòu attendere 5 L13
登机 dēngjī imbarcarsi (su un aereo) 4 L8
登记 dēngjì registrare, registrarsi 5 L14
登记 dēngjì registrarsi; registrazione + L2
等级 děngjí livello, grado 6 L30
灯笼 dēnglong lanterna 6 L38
登录 dēnglù accedere, fare il login 5 L22
等于 děngyú essere uguale a, equivalere a 5 L22
得以 déyǐ riuscire a, potere (grazie a) 6 R8
得意 déyì compiaciuto, tutto fiero di sé 4 L1
得知 dézhī venire a sapere 6 R6
低 dī basso; abbassare 4 L5
滴 dī gocciolare; (classificatore) goccia 6 L26
底 dǐ fondo; fine (del mese, dell'anno) 4 L6
递 dì porgere, passare 5 L11
点 diǎn punto; un po'; (classificatore) punto 4 R1
电 diàn (verbo) dare la scossa 5 L22
电池 diànchí batteria, pila 5 L22
电动 diàndòng elettrico (a motore) 5 L22
电动车 diàndòngchē scooter elettrico, veicolo elettrico 4 L9
电饭锅 diànfànguō cuociriso elettrico 6 L26
点击 diǎnjī cliccare 6 L34
典礼 diǎnlǐ cerimonia 6 L30
电力 diànlì energia elettrica 6 L33
点名 diǎnmíng fare l'appello 4 L7
店铺 diànpù negozio, punto vendita 6 L32
电器 diànqì elettrodomestico, apparecchio elettrico 5 L22
点燃 diǎnrán accendere 6 L36
电商 diànshāng commercio elettronico 5 L20
电视剧 diànshìjù serie televisiva 4 L10
电视台 diànshìtái emittente televisiva 5 L23
点头 diǎntóu annuire, fare di sì con la testa 4 L1
点心 diǎnxin dolcetti, stuzzichini, dim sum 5 L11
典型 diǎnxíng tipico; esempio tipico 6 L39
电源 diànyuán alimentazione elettrica, corrente 6 L29
点赞 diǎnzàn mettere «mi piace» 5 L23
电子版 diànzǐbǎn versione elettronica 5 L16
吊 diào appendere, sospendere 6 L29
掉 diào cadere; (dopo un verbo) via 4 R1
调查 diàochá indagare, fare un'inchiesta 4 L9
调动 diàodòng trasferire (personale); mobilitare 6 L31
调 diào / tiáo (*diào*) trasferire; (*tiáo*) regolare 5 L18
调研 diàoyán fare un'indagine (di mercato) 5 L19
钓鱼 diàoyú pescare (con la lenza) 6 L27
抵达 dǐdá arrivare a, giungere 6 L27
地道 dìdao (*dìdao*) autentico, genuino 6 L26
跌 diē cadere; calare (di prezzi) 6 L32
地方 dìfāng (*dìfang*) locale, periferico (rispetto al centro) 6 L35
低价 dījià prezzo basso 4 L5
抵抗 dǐkàng resistere a; resistenza 6 L40
地理 dìlǐ geografia 5 L21
地面 dìmiàn suolo, terreno 5 L21
顶 dǐng cima, sommità; reggere sul capo; (classificatore per cappelli, tende) 6 L33
定 dìng fissare, stabilire 4 R1
订 dìng prenotare 4 L8
订单 dìngdān ordine, ordinazione 6 L32
订婚 dìnghūn fidanzarsi (ufficialmente) 6 L29
定价 dìngjià fissare il prezzo; prezzo di listino 6 L32
定期 dìngqī periodico, regolare; fissare una scadenza 5 L13
定时 dìngshí a orari fissi; regolare (un timer) 6 L28
定位 dìngwèi localizzare; posizione 6 L34
定义 dìngyì definizione; definire 6 L39
定制 dìngzhì fare su misura, personalizzare 6 L32
地球 dìqiú la Terra 4 L9
地区 dìqū regione, zona 5 L21
的确 díquè davvero, effettivamente 5 L24
敌人 dírén nemico 5 L25
低碳 dītàn a basse emissioni di carbonio 6 L33
低头 dītóu chinare la testa 5 L23
丢失 diūshī smarrire 5 L14
地位 dìwèi posizione, status 5 L23
低温 dīwēn bassa temperatura 4 L9
底下 dǐxia sotto, la parte di sotto 4 L2
地下 dìxià sottosuolo; sotterraneo 5 L12
地形 dìxíng conformazione del terreno, rilievo 6 L33
低于 dīyú essere inferiore a 4 L5
地域 dìyù regione, territorio 6 L33
地震 dìzhèn terremoto; tremare (della terra) 5 L21
地址 dìzhǐ indirizzo 4 L2
地质 dìzhì geologia 6 L33
冻 dòng gelare, congelarsi 5 L21
栋 dòng (classificatore per edifici) 6 L29
洞 dòng buco, grotta 5 L21
东部 dōngbù l'est, la parte orientale 4 L8
动车 dòngchē treno veloce 4 L8
动画 dònghuà animazione, cartone animato 5 L24
动机 dòngjī movente, motivazione 6 L39
动力 dònglì forza motrice; spinta, motivazione 6 L34
动漫 dòngmàn animazione e fumetti 6 L36
动人 dòngrén commovente 5 L24
动手 dòngshǒu mettersi all'opera, usare le mani 5 L17

动态 dòngtài andamento, sviluppi; dinamico 6 L34
动听 dòngtīng piacevole da ascoltare 6 L36
冬至 Dōngzhì solstizio d'inverno + L26
动作 dòngzuò movimento, gesto 4 L4
逗 dòu stuzzicare, far ridere; divertente 6 L38
豆豆 Dòudou Doudou («Fagiolino»), il suo cane N L14
豆腐 dòufu tofu 5 L11
豆浆 dòujiāng latte di soia 5 L11
斗争 dòuzhēng lottare; lotta 6 L40
毒 dú veleno; avvelenare; velenoso 6 L26
堵 dǔ ostruire; intasato 5 L12
度 dù grado; (suffisso) grado di... 5 L11
渡 dù attraversare (un fiume, il mare) 6 L27
端 duān portare (tenendo con due mani) 6 L26
断 duàn rompersi, spezzare; interrompere 5 L13
短处 duǎnchù punto debole 5 L18
短剧 duǎnjù miniserie, serie di episodi brevi + L36
短期 duǎnqī breve periodo; a breve termine 5 L16
短缺 duǎnquē scarseggiare; carenza 6 L33
短信 duǎnxìn SMS, messaggino 4 R2
堵车 dǔchē esserci traffico, restare imbottigliati 4 L8
堆 duī ammucchiare; mucchio 5 L14
对 duì (classificatore) coppia; confrontare, verificare 4 L10
队 duì squadra; fila 4 L4
队 duì (classificatore) una squadra, una fila di 5 R5
对比 duìbǐ confrontare; confronto 5 L17
对称 duìchèn simmetrico 6 L39
对待 duìdài trattare (qualcuno) 5 L15
对方 duìfāng l'altro, l'altra persona 4 L1
对接 duìjiē mettere in contatto, far combaciare 6 L37
对抗 duìkàng contrapporsi a, fronteggiare 6 L40
对立 duìlì opporsi; opposto 6 L39
对面 duìmiàn di fronte 4 L2
对手 duìshǒu avversario 5 L24
队伍 duìwu squadra, schiera; fila 5 L24
对象 duìxiàng fidanzato, fidanzata; oggetto, destinatario 5 L15
对应 duìyìng corrispondere; corrispondente 6 R7
对于 duìyú riguardo a, per quanto riguarda 4 L9
队员 duìyuán membro di una squadra 4 L4
队长 duìzhǎng capitano 4 L4
度假 dùjià passare le vacanze 4 L8
都江堰 Dūjiāngyàn Dujiangyan, antico sistema di irrigazione N L8
独立 dúlì indipendente; rendersi indipendente 5 L17
吨 dūn tonnellata 5 L21
蹲 dūn accovacciarsi 6 L29
顿 dùn (classificatore per pasti) 4 L3
顿时 dùnshí all'istante, di colpo 6 R8
夺 duó strappare, conquistare 6 L36
朵 duǒ (classificatore per fiori e nuvole) 5 L24
躲 duǒ nascondersi, schivare 5 L13
躲避 duǒbì schivare, sfuggire a 6 R8
多才多艺 duōcái-duōyì versatile, dai molti talenti 6 L36
多亏 duōkuī grazie a, meno male che 6 R6
多么 duōme come...!, quanto...! 4 L1
多媒体 duōméitǐ multimedia; multimediale 6 L30
夺取 duóqǔ conquistare, impadronirsi di 6 L40
多数 duōshù maggioranza 4 R1
多样 duōyàng vario, molteplice 4 L3
多余 duōyú superfluo, di troppo 6 R7
多元 duōyuán plurale, molteplice 6 L37
都市 dūshì metropoli 6 L35
独特 dútè unico, originale 5 L25
读音 dúyīn lettura, pronuncia (di un carattere) 5 L16
读者 dúzhě lettore 4 R2
独自 dúzì da solo 5 L17
肚子 dùzi pancia 4 L4

E

恶劣 èliè pessimo, avverso 6 L33
而 ér ma, invece (不是…而是…); e (nello scritto) 4 L1
耳环 ěrhuán orecchino 6 L37
儿科 érkē pediatria 6 L28
儿女 érnǚ figli (maschi e femmine) 5 L15
二手 èrshǒu di seconda mano, usato 5 L20
儿童 értóng bambini, infanzia 4 L10
二维码 èrwéimǎ codice QR 5 L11
二氧化碳 èryǎnghuàtàn anidride carbonica 6 L33
恶心 ěxin avere la nausea; disgustoso 6 L28

F

罚 fá multare, punire 5 L12
法 fǎ legge; metodo 4 R1
发表 fābiǎo pubblicare; esprimere (un'opinione) 5 L23
发病 fābìng manifestarsi (di una malattia), ammalarsi 6 L28
发布 fābù annunciare, pubblicare, lanciare 5 L22
发愁 fāchóu angustiarsi, darsi pensiero 6 L31
发出 fāchū emettere, inviare 4 R1
发达 fādá sviluppato; prosperare 5 L20
发电 fādiàn produrre elettricità 6 L33
法定 fǎdìng legale, stabilito per legge 6 L35
发动 fādòng scatenare, lanciare; avviare 6 L40
发放 fāfàng distribuire, erogare 6 L35
法官 fǎguān giudice 6 L35
发光 fāguāng emettere luce, brillare 6 L34
法规 fǎguī leggi e regolamenti 6 L35
发挥 fāhuī mettere a frutto, esprimere 5 L18
法家 Fǎjiā la scuola dei legisti N L39
罚款 fákuǎn multare; multa 5 L12
法律 fǎlǜ legge, diritto 4 L6
发明 fāmíng inventare; invenzione 5 L22
番 fān (classificatore) una volta, una serie di (discorsi, tentativi) 6 L26
翻 fān sfogliare, voltare; rovesciare 5 L16
烦 fán seccante; seccare, dare noia 4 L1
反 fǎn contrario, rovescio; opporsi; al contrario 5 R5
犯 fàn commettere (un errore, un reato); violare 6 L35
反对 fǎnduì opporsi, essere contrario 4 L1
反而 fǎn'ér anzi, al contrario 5 L15
反复 fǎnfù più e più volte; ripetere 5 L16
方 fāng parte (甲方, 双方); quadrato 5 L19
防 fáng prevenire, proteggersi da 5 L13
妨碍 fáng'ài ostacolare, intralciare 6 R7
方案 fāng'àn piano, proposta 5 L19
放大 fàngdà ingrandire 6 L34
房东 fángdōng padrone di casa 4 L2
方方面面 fāngfāngmiànmiàn tutti gli aspetti 6 R6
放飞 fàngfēi far volare, liberare 6 L36
仿佛 fǎngfú come se, sembrare 5 L16
房价 fángjià prezzo delle case + L20
方面 fāngmiàn aspetto, lato 4 L7
放弃 fàngqì rinunciare, abbandonare 4 L7
方式 fāngshì modo, maniera 4 L7
放松 fàngsōng rilassarsi; allentare 4 L4
访谈 fǎngtán intervistare; intervista, talk show 6 L36

方位 fāngwèi direzione, posizione 6 L27
访问 fǎngwèn visitare (in forma ufficiale); visita 5 L25
房屋 fángwū casa, edificio 5 L14
方言 fāngyán dialetto 6 L38
防止 fángzhǐ prevenire, impedire 5 L21
防治 fángzhì prevenire e curare 6 L28
房租 fángzū affitto (il canone) 4 L2
返回 fǎnhuí ritornare 5 L12
反馈 fǎnkuì riscontro, feedback; riferire 6 L31
繁忙 fánmáng indaffarato, intenso 6 L31
烦恼 fánnǎo afflitto, in pensiero 4 L1
番茄 fānqié pomodoro 5 L11
繁荣 fánróng fiorente; prosperità 5 L20
凡是 fánshì tutto ciò che, chiunque 6 L30
反思 fǎnsī riflettere criticamente su; ripensamento 6 L39
范围 fànwéi ambito, programma (d'esame) 5 L16
翻译 fānyì tradurre; traduzione, traduttore 4 L7
反应 fǎnyìng reagire; reazione 5 L17
反映 fǎnyìng rispecchiare; segnalare 5 L23
反正 fǎnzhèng comunque, in ogni caso 5 L15
繁殖 fánzhí riprodursi, moltiplicarsi 6 L33
发票 fāpiào fattura, ricevuta fiscale 6 L32
发起 fāqǐ lanciare, promuovere (un'iniziativa) 5 L14
发送 fāsòng inviare 4 L9
发行 fāxíng emettere, mettere in circolazione 6 L32
发炎 fāyán infiammarsi 6 L28
发言 fāyán prendere la parola; intervento 5 L18
发音 fāyīn pronuncia; pronunciare 5 L16
发育 fāyù svilupparsi, crescere 6 L28
法院 fǎyuàn tribunale 5 L23
肥 féi grasso; concimare; concime 6 L26
肺 fèi polmone 6 L28
费 fèi tariffa, spesa; consumare 4 L5
肥胖 féipàng obeso; obesità 6 L28
飞速 fēisù a grande velocità 6 L34
肥沃 féiwò fertile 6 L33
飞行 fēixíng volare; volo 5 L22
飞行员 fēixíngyuán pilota 5 L18
肺炎 fèiyán polmonite 6 L28
费用 fèiyong spese, costi 4 L5
非洲 Fēizhōu Africa 5 L25
分 fēn dividere, differenziare + L9
粉 fěn polvere, farina; rosa 6 L26
份 fèn (classificatore per copie, porzioni, impieghi) 4 L6
分别 fēnbié separarsi; rispettivamente 5 L18
分布 fēnbù essere distribuito 5 L21
奋斗 fèndòu lottare, impegnarsi a fondo 5 L18
纷纷 fēnfēn uno dopo l'altro, in gran numero 5 L23
封 fēng sigillare, chiudere; bloccare 6 R7
封闭 fēngbì chiudere, sigillare; chiuso 6 L35
丰富 fēngfù ricco, abbondante 4 L3
丰富多彩 fēngfù-duōcǎi ricco e vario 5 L24
风格 fēnggé stile 5 L24
风光 fēngguāng paesaggio, panorama 6 L27
风景 fēngjǐng paesaggio, panorama 4 L8
疯狂 fēngkuáng folle, sfrenato 5 L23
风力 fēnglì forza del vento; eolico 6 L33
分工 fēngōng dividersi il lavoro; divisione dei compiti 6 L31
丰收 fēngshōu raccolto abbondante; fare un buon raccolto 6 L26
风俗 fēngsú usanza, costume 5 L25
风险 fēngxiǎn rischio 5 L20
奉献 fèngxiàn dedicarsi, offrire; dedizione 6 L39
风雨 fēngyǔ vento e pioggia; traversie 6 L40
分级 fēnjí dividere per livelli 6 L30
分类 fēnlèi dividere per categorie, differenziare 5 L14
分离 fēnlí separare, separarsi 5 R5
愤怒 fènnù furioso, indignato 6 L38
分配 fēnpèi assegnare, distribuire 5 L18
分期 fēnqī a rate, a scaglioni 6 L32
分散 fēnsàn sparso, disperso; disperdere 6 R8
分手 fēnshǒu lasciarsi, separarsi 5 L15
分数 fēnshù punteggio, voto 4 L7
粉丝 fěnsī fan, follower + L23
分为 fēnwéi dividersi in 4 R1
氛围 fēnwéi atmosfera 6 L30
分析 fēnxī analizzare 5 L19
分享 fēnxiǎng condividere 5 L23
否定 fǒudìng negare; negativo 5 L17
否认 fǒurèn negare, smentire 5 L23
否则 fǒuzé altrimenti 4 L4
幅 fú (classificatore per dipinti e stoffe) 4 L10
扶 fú sorreggere, aiutare ad alzarsi 5 L13
服 fú prendere (medicine); obbedire, convincersi 6 L28
浮 fú galleggiare, venire a galla 6 L26
福 fú fortuna, felicità 5 L25
付 fù pagare 4 L5
副 fù (classificatore) un paio di (occhiali, guanti); un'espressione (del viso) 5 L24
副 fù vice-, aggiunto 6 L31
富 fù ricco 5 L20
付出 fùchū dare, spendersi (tempo, fatica, affetto) 5 L15
服从 fúcóng obbedire, attenersi a 6 L31
负担 fùdān carico, peso; farsi carico di 5 L17
辅导 fǔdǎo seguire (uno studente), fare da tutor 6 L30
幅度 fúdù ampiezza, entità (di una variazione) 6 L32
夫妇 fūfù coniugi, marito e moglie 5 L15
覆盖 fùgài coprire, ricoprire 6 L33
符号 fúhào segno, simbolo 6 L38
符合 fúhé corrispondere a, soddisfare 4 L6
附件 fùjiàn allegato 6 L31
福利 fúlì benefit, welfare 6 L31
负面 fùmiàn negativo 6 L35
父母 fùmǔ genitori 4 L10
妇女 fùnǚ donna, le donne 5 L23
父女 fùnǚ padre e figlia 4 L10
父亲 fùqīn padre 4 L10
夫人 fūrén signora, consorte 6 L37
复印 fùyìn fotocopiare 4 L6
服用 fúyòng assumere (un farmaco) 6 L28
富有 fùyǒu ricco; essere ricco di 5 L20
赋予 fùyǔ conferire, attribuire 6 L39
富裕 fùyù agiato, prospero 6 L35
复杂 fùzá complicato 4 R1
负责 fùzé essere responsabile di; coscienzioso 4 L6
负责人 fùzérén responsabile 4 L6
复制 fùzhì copiare, duplicare 5 L22
辅助 fǔzhù aiutare, assistere; ausiliario 6 L30
服装 fúzhuāng abbigliamento 5 L19
父子 fùzǐ padre e figlio 4 L10

G

该 gāi (pronome, scritto) il suddetto, questo 6 R6
改 gǎi cambiare, correggere 4 L6
盖 gài coperchio; coprire 5 L11
改编 gǎibiān adattare (un'opera); adattamento 6 L36
改变 gǎibiàn cambiare 4 R1
改革 gǎigé riformare; riforma 5 L20
改进 gǎijìn migliorare, perfezionare 5 L19
概括 gàikuò riassumere, sintetizzare 5 L16
概率 gàilǜ probabilità 6 L34

概念 gàiniàn concetto 5 L17
改善 gǎishàn migliorare 5 L21
改天 gǎitiān un altro giorno, un'altra volta 5 L11
改造 gǎizào trasformare, ristrutturare 6 L35
改正 gǎizhèng correggere (un errore) 5 L17
干 gān asciutto, secco 4 L2
干 gān alimento essiccato (饼干, 豆腐干) 5 L11
肝 gān fegato 6 L28
感 gǎn (suffisso) senso di: 责任感 4 R2
敢 gǎn osare, avere il coraggio di 4 L1
赶 gǎn affrettarsi, correre a prendere 4 L8
干杯 gānbēi brindare; cin cin! 4 L3
干脆 gāncuì netto, sbrigativo; semplicemente, tanto vale 6 L35
感动 gǎndòng commosso; commuovere 4 L1
尴尬 gāngà imbarazzato; imbarazzante 6 L38
钢笔 gāngbǐ penna stilografica 6 L30
刚好 gānghǎo giusto, esatto; proprio, per l'appunto 5 L24
港口 gǎngkǒu porto 6 L37
钢琴 gāngqín pianoforte 4 L10
岗位 gǎngwèi posto di lavoro, mansione 6 L31
干旱 gānhàn arido; siccità 6 L33
干活儿 gànhuór lavorare, darsi da fare 4 L6
感激 gǎnjī essere grato 6 L38
赶紧 gǎnjǐn in fretta, subito 4 L8
感觉 gǎnjué sensazione; sentire, sentirsi 4 L4
赶快 gǎnkuài presto, in fretta 4 L8
赶忙 gǎnmáng in fretta, affrettarsi a 6 L37
感情 gǎnqíng sentimento, affetto 4 L1
感染 gǎnrǎn infettare, contagiare; infezione 6 L28
干扰 gānrǎo disturbare, interferire; interferenza 6 L34
感人 gǎnrén commovente 4 L10
赶上 gǎnshàng fare in tempo a; raggiungere 4 L8
感受 gǎnshòu provare, sentire; impressione 4 L1
感想 gǎnxiǎng impressioni, riflessioni 6 L30
感谢 gǎnxiè ringraziare 4 L1
敢于 gǎnyú avere il coraggio di 5 L18
干燥 gānzào secco, asciutto 6 L33
搞 gǎo fare, combinare, occuparsi di 5 L11
告别 gàobié congedarsi, dire addio 5 L15
高层 gāocéng alti dirigenti, vertici; di alto livello 6 L32
高超 gāochāo eccellente, superbo 6 L36
高大 gāodà alto e grande, imponente 5 R5
高档 gāodàng di alta gamma 5 L19
高等 gāoděng superiore (di istruzione) 6 L30
高度 gāodù altezza, altitudine; altamente 5 L21
高端 gāoduān di fascia alta 6 L32
高峰 gāofēng ora di punta, picco; vetta 6 L27
高级 gāojí di livello avanzato; di alta gamma 5 L16
高价 gāojià prezzo alto 4 L5
稿件 gǎojiàn articolo, contributo (inviato a una redazione) 6 L30
高考 gāokǎo gaokao, esame nazionale di ammissione all'università 4 L7
高科技 gāokējì alta tecnologia 5 L22
高明 Gāo Míng Gao Ming, il nuovo collega di Chengdu N L1
高尚 gāoshàng nobile, elevato 6 L39
高手 gāoshǒu campione, asso 6 L36
高速 gāosù ad alta velocità 4 L8
高温 gāowēn alta temperatura 4 L9
高效 gāoxiào efficiente 5 L18
高新技术 gāoxīn-jìshù alta e nuova tecnologia 6 L34
高于 gāoyú essere superiore a 4 L5
高原 gāoyuán altopiano 6 L27
稿子 gǎozi bozza, manoscritto 6 L30
割 gē tagliare, mietere 6 L26
隔 gé separare; a distanza di 5 R4
各 gè ogni, ciascuno 4 R1
隔壁 gébì porta accanto, vicino di casa 6 L29
个别 gèbié singolo, isolato; individualmente 5 L17
胳膊 gēbo braccio 4 L4
歌唱 gēchàng cantare 6 L36
歌词 gēcí testo di una canzone 5 L24
各地 gèdì ogni luogo, tutte le parti 4 L8
各个 gègè ciascuno; uno per uno 4 R1
各行各业 gèháng-gèyè ogni settore e ogni mestiere 5 L18
革命 gémìng rivoluzione; rivoluzionario 6 L40
根 gēn radice; (classificatore per oggetti lunghi e sottili) 5 L24
跟 gēn tallone, tacco; seguire 5 R3
根本 gēnběn radice, fondamento; fondamentale; (non...) affatto 5 L22
更换 gēnghuàn sostituire, cambiare 5 L14
更加 gèngjiā ancora più 4 L1
更新 gēngxīn aggiornare 5 L22
根据 gēnjù base, fondamento 5 L18
跟前 gēnqián davanti a, vicino a 6 R8
跟随 gēnsuí seguire 6 R6
跟踪 gēnzōng seguire, tenere traccia di 6 L34
歌曲 gēqǔ canzone 5 L24
个人 gèrén individuo; personale 5 L16
歌声 gēshēng canto, voce che canta 4 L10
歌手 gēshǒu cantante 4 L10
个体 gètǐ individuo; (个体户) lavoratore autonomo 6 L32
格外 géwài particolarmente, più del solito 5 L20
各位 gèwèi tutti voi, signore e signori 4 L6
个性 gèxìng personalità, individualità 5 L17
各种 gèzhǒng ogni tipo di, vari 4 L3
各自 gèzì ciascuno per sé, ognuno il proprio 5 L17
公 gōng pubblico, collettivo; maschio (di animali) 6 L35
宫 gōng palazzo (imperiale) 6 L40
共 gòng in tutto, complessivamente 4 L5
公安 gōng'ān pubblica sicurezza, polizia 6 L35
公安局 gōng'ānjú ufficio di pubblica sicurezza, commissariato + L35
公布 gōngbù rendere pubblico 5 L23
工厂 gōngchǎng fabbrica 4 L6
工程 gōngchéng ingegneria; opera, grande progetto 5 L22
工程师 gōngchéngshī ingegnere 5 L18
工地 gōngdì cantiere 6 L29
功夫 gōngfu kung fu; abilità; tempo (da dedicare) 4 L10
工夫 gōngfu (*gōngfu*) tempo, fatica, impegno 6 L39
公告 gōnggào annunciare pubblicamente; avviso, comunicato 6 L29
公共 gōnggòng pubblico, comune 4 L2
巩固 gǒnggù consolidare; solido 6 L30
攻击 gōngjī attaccare; attacco 6 L40
供给 gōngjǐ (*gōngjǐ*) fornire; offerta 6 L32
共计 gòngjì ammontare in tutto a 6 R8
工具 gōngjù attrezzo, strumento 5 L14
公开 gōngkāi pubblico, aperto; rendere pubblico 6 L35
功课 gōngkè compiti, materie di studio 4 L7
公里 gōnglǐ chilometro 4 L8
公路 gōnglù strada (extraurbana) 4 L8
公民 gōngmín cittadino 6 L35
功能 gōngnéng funzione 5 L22
公平 gōngpíng giusto, equo 5 L17
工人 gōngrén operaio 4 L6

公认 gōngrèn universalmente riconosciuto 6 L39
共同 gòngtóng comune, condiviso 4 L1
公务员 gōngwùyuán funzionario pubblico 5 L18
恭喜 gōngxǐ congratularsi; congratulazioni! 5 L15
贡献 gòngxiàn contribuire; contributo 5 L22
共享 gòngxiǎng condividere; in condivisione 5 L12
功效 gōngxiào efficacia, effetto 6 L28
恭喜发财 gōngxǐ fācái «auguri e prosperità» + L38
工序 gōngxù fase di lavorazione 6 L32
工业 gōngyè industria 5 L20
公益 gōngyì pubblica utilità, beneficenza 6 L35
工艺 gōngyì artigianato; tecnica 5 L25
供应 gōngyìng fornire, rifornire; fornitura 6 L32
公寓 gōngyù appartamento, residence 5 L14
公元 gōngyuán era volgare (公元前 avanti Cristo) 6 L40
公正 gōngzhèng equo, imparziale 6 L39
公众 gōngzhòng il pubblico 6 L35
公主 gōngzhǔ principessa 6 L40
工资 gōngzī stipendio 4 L6
沟 gōu fosso, canale; solco 6 L33
够 gòu bastare; abbastanza 4 L5
构成 gòuchéng costituire; struttura 5 L18
购买 gòumǎi acquistare 4 L5
沟通 gōutōng comunicare, capirsi 5 L15
购物 gòuwù fare acquisti 4 L5
构造 gòuzào struttura, conformazione; costruire 6 L34
古 gǔ antico 5 R4
鼓 gǔ tamburo; battere; gonfio 5 L24
顾 gù badare a, curarsi di 6 R6
挂 guà appendere 4 L2
挂号 guàhào prenotare una visita (in ospedale), prendere il numero 5 L13
拐 guǎi svoltare 6 L27
怪 guài strano; dare la colpa a 5 L15
拐弯 guǎiwān svoltare, fare una curva 6 L27
关 guān passo, barriera; momento critico 5 R3
官 guān funzionario, ufficiale 6 L40
管 guǎn occuparsi di, badare a 4 R1
管 guǎn tubo; (classificatore per oggetti a tubo) 5 R4
罐 guàn barattolo, vasetto 6 L26
关爱 guān'ài prendersi cura di, avere a cuore 6 L29
关闭 guānbì chiudere (un'attività, un programma) 5 L19
观察 guānchá osservare 5 L17
管道 guǎndào tubatura, condotto 6 L29
观点 guāndiǎn punto di vista, opinione 5 L23
官方 guānfāng ufficiale; le autorità 6 L35
光 guāng luce; liscio, finito; soltanto 4 R1
广 guǎng vasto, esteso 5 L21
逛 guàng girare (per negozi), andare a zonzo 4 L5
广播 guǎngbō trasmettere (per radio); radio 4 L10
广场 guǎngchǎng piazza 5 L14
广大 guǎngdà vasto; numeroso (di un pubblico) 5 R5
广东 Guǎngdōng Guangdong, provincia del sud N L36
广泛 guǎngfàn ampio, diffuso 5 L22
广告 guǎnggào pubblicità 4 L5
广阔 guǎngkuò vasto, sconfinato 6 L33
光临 guānglín venire, onorare della propria presenza (欢迎光临 benvenuti) 5 L11
光明 guāngmíng luce; luminoso 5 R5
观光 guānguāng fare turismo, visitare 6 L27
光线 guāngxiàn luce, raggio di luce 5 L22
关怀 guānhuái avere premura per; premura 6 L29
关键 guānjiàn punto chiave; cruciale 4 R1
冠军 guànjūn campione, primo classificato 5 L24
观看 guānkàn guardare, assistere a 4 L10
管理 guǎnlǐ gestire, amministrare 4 L6
关联 guānlián essere collegato; nesso 6 R7
观念 guānniàn idea, mentalità 5 L15
观赏 guānshǎng ammirare, contemplare 6 L27
关系 guānxì riguardare, avere a che fare con 4 L1
官员 guānyuán funzionario 6 L35
观众 guānzhòng pubblico, spettatori 4 L10
古代 gǔdài antichità, tempi antichi 5 L25
古典 gǔdiǎn classico 6 L39
固定 gùdìng fisso; fissare 5 L18
孤独 gūdú solo, solitario 6 L28
故宫 Gùgōng la Città Proibita, a Pechino N L24
姑姑 gūgu zia (sorella del padre) 6 L29
归 guī tornare; spettare a; (in X归X) «un conto è X...» 6 L29
跪 guì inginocchiarsi 6 L40
轨道 guǐdào orbita; binario 6 L34
规定 guīdìng stabilire; norma, regolamento 4 L6
规范 guīfàn norma; conforme alle norme; regolamentare 6 L35
规划 guīhuà piano, programma; pianificare 6 L35
归还 guīhuán restituire 6 L29
规矩 guīju regola, usanza; beneducato 6 L38
桂林 Guìlín Guilin, città del Guangxi N L27
规律 guīlǜ regola, ritmo; regolare 5 L13
规模 guīmó dimensioni, scala 5 L19
贵姓 guìxìng (cortese) qual è il suo cognome? 5 L19
规则 guīzé regola; regolare 5 L12
贵重 guìzhòng prezioso, di valore 6 L27
柜子 guìzi armadio, mobiletto 5 L14
估计 gūjì stimare, supporre 4 R1
古迹 gǔjì monumento antico, vestigia 6 L27
顾客 gùkè cliente 4 L5
古老 gǔlǎo antico, antichissimo 5 L25
鼓励 gǔlì incoraggiare 4 L7
滚 gǔn rotolare; (in un insulto) sparisci! 5 R5
棍 gùn bastone 6 L29
姑娘 gūniang ragazza 4 L1
锅 guō pentola, wok + L3
国宝 guóbǎo tesoro nazionale 6 L37
国产 guóchǎn di produzione nazionale 6 L32
过程 guòchéng processo, svolgimento 4 R1
过度 guòdù eccessivo 5 L13
过渡 guòdù passare (da una fase all'altra); transizione 6 R8
过分 guòfèn eccessivo, esagerato 5 L15
国歌 guógē inno nazionale 6 L37
过后 guòhòu in seguito, dopo 6 R6
国画 guóhuà pittura tradizionale cinese 5 L24
国籍 guójí nazionalità, cittadinanza 4 L2
国际 guójì internazionale 4 L7
过敏 guòmǐn essere allergico; allergia 5 L13
国旗 guóqí bandiera nazionale 6 L37
过期 guòqī scadere, essere scaduto 5 L11
国情 guóqíng situazione del paese 6 L35
国庆 guóqìng festa nazionale (1° ottobre) 5 L25
果然 guǒrán infatti, come previsto 5 L18
果实 guǒshí frutto 5 L21
过时 guòshí fuori moda, superato 6 L35
国王 guówáng re 6 L40
过于 guòyú troppo, eccessivamente 5 L20
果汁 guǒzhī succo di frutta 4 L3

股票 gǔpiào azione (titolo) 6 L32
古人 gǔrén gli antichi 6 L40
股市 gǔshì borsa, mercato azionario 6 L32
固体 gùtǐ solido (stato della materia) 6 L34
骨头 gǔtou osso + L13
顾问 gùwèn consulente 6 L31
鼓舞 gǔwǔ incoraggiare; incoraggiante 6 L36
故乡 gùxiāng paese natale 5 L25
故意 gùyì apposta, di proposito 4 L1
鼓掌 gǔzhǎng applaudire 5 L24
故障 gùzhàng guasto 6 L34

H

哈 hā ah ah! (risata) 5 R5
害 hài danno; nuocere a 6 L26
海岸 hǎi'àn costa 6 L27
海拔 hǎibá altitudine (sul livello del mare) 6 L33
海关 hǎiguān dogana 5 L25
海面 hǎimiàn superficie del mare 6 L33
海绵城市 hǎimián chéngshì «città spugna» + L33
海内外 hǎi nèiwài in patria e all'estero 6 L37
海外 hǎiwài oltremare, estero 5 L25
海鲜 hǎixiān frutti di mare, pesce 5 L11
害羞 hàixiū timido; vergognarsi 4 L1
海洋 hǎiyáng mare, oceano 4 L9
海域 hǎiyù acque (di un mare), zona marittima 6 L33
含 hán contenere 5 L11
喊 hǎn gridare, chiamare a gran voce 4 L1
汗 hàn sudore 4 L4
寒冬 hándōng pieno inverno, inverno rigido 6 L33
行 háng (*háng*) fila, riga; (classificatore) una riga di 5 L24
航班 hángbān volo 4 L8
航空 hángkōng aviazione; aereo 6 L27
行业 hángyè settore, ramo 5 L18
寒假 hánjià vacanze invernali 4 L7
罕见 hǎnjiàn raro, eccezionale 6 L33
寒冷 hánlěng freddo, gelido 4 L9
含量 hánliàng contenuto, quantità contenuta 5 L11
汗水 hànshuǐ sudore 5 L24
含义 hányì significato, senso 6 L38
含有 hányǒu contenere 5 L13
旱灾 hànzāi siccità (come calamità) 6 L40
好 hǎo finire bene, guarire; così da (……, 好……) 4 R2
好 hào (*hào*) amare, avere la passione di 5 R5
毫不 háo bù per niente, non... affatto 6 R7
好不 hǎobù (davanti a un aggettivo) quanto!, molto 6 L27
好处 hǎochù vantaggio, beneficio 4 L4
好感 hǎogǎn simpatia, buona impressione 6 L38
好好 hǎohǎo per bene, come si deve 4 R1
好客 hàokè (*hàokè*) ospitale 6 L37
毫米 háomǐ millimetro 6 L34
好评 hǎopíng recensione positiva, apprezzamento 5 L19
好奇 hàoqí curioso 5 L17
好容易 hǎoróngyì a fatica, con grande difficoltà (= 好不容易) 6 L27
毫升 háoshēng millilitro 6 L26
毫无 háo wú non avere il minimo, essere privo di 6 R8
好笑 hǎoxiào buffo, che fa ridere 4 L1
好学 hàoxué (*hàoxué*) amante dello studio 6 L30
好运 hǎoyùn buona fortuna 5 L23
号召 hàozhào fare appello a; appello 6 L35
好转 hǎozhuǎn migliorare 5 L13
合 hé andare bene per, accordarsi con; chiudere 5 L11
合并 hébìng fondere, unire 6 L32
合成 héchéng sintetizzare, comporre 6 L34
合法 héfǎ legale, legittimo 5 L23
盒饭 héfàn pasto pronto in vaschetta 5 L11
合格 hégé idoneo, sufficiente 4 L7
嘿 hēi ehi! 6 L38
黑 hēi nero; buio 5 L23
黑暗 hēi'àn buio, oscuro 6 L40
黑马 hēimǎ «cavallo nero»: outsider, rivelazione + L24
合理 hélǐ ragionevole, equilibrato 5 L20
河流 héliú fiume, corso d'acqua 5 L21
狠 hěn spietato, duro; con forza 6 R7
恨 hèn odiare 6 L38
河南 Hénán Henan, provincia della Cina centrale N L25
横 héng orizzontale; mettere di traverso; tratto orizzontale 6 R8
衡量 héngliáng misurare, valutare 6 L32
痕迹 hénjì traccia, segno 6 L40
和平 hépíng pace 6 L37
合同 hétóng contratto 5 L19
和谐 héxié armonioso; armonia 6 L39
核心 héxīn nucleo, cuore 6 L39
合影 héyǐng fare una foto di gruppo; foto di gruppo 5 L16
盒子 hézi scatola 4 L5
合作 hézuò collaborare 5 L19
红 hóng di successo, popolare; rosso 5 L23
红包 hóngbāo busta rossa (con denaro in dono) 4 L10
宏大 hóngdà grandioso 6 L39
洪水 hóngshuǐ inondazione, alluvione 6 L40
厚 hòu spesso, pesante (di tessuti) 4 L5
后代 hòudài discendenti, posteri 6 L40
厚度 hòudù spessore 5 L22
后果 hòuguǒ conseguenza (negativa) 5 L12
后悔 hòuhuǐ pentirsi 4 L1
后期 hòuqī fase finale, periodo successivo 6 R6
后人 hòurén i posteri 6 L40
后退 hòutuì indietreggiare, arretrare 6 R7
后者 hòuzhě il secondo (dei due) 6 R8
猴子 hóuzi scimmia 5 L21
壶 hú bricco, teiera 6 L26
湖 hú lago 5 L21
户 hù (classificatore) nucleo familiare 6 L29
花 huā (aggettivo) a fiori, variopinto; annebbiato (眼花) 6 R6
划 huá (*huá*) remare; graffiare, tagliare 5 L21
滑 huá scivoloso; scivolare 5 L12
划 huà (*huà*) tracciare, delimitare; trasferire (denaro) 6 R7
化 huà (suffisso) -izzazione: 现代化 5 L20
化 huà sciogliersi, fondere 6 L26
滑冰 huábīng pattinare sul ghiaccio 6 L36
花朵 huāduǒ fiore 6 L33
花费 huāfèi spendere; spesa 5 L20
话费 huàfèi credito telefonico, bolletta del telefono 5 L14
划分 huàfēn suddividere, delimitare 6 L33
怀 huái petto, grembo; portare in grembo; serbare (un sentimento) 6 L28
坏处 huàichù svantaggio, danno 4 L4
怀念 huáiniàn ricordare con nostalgia 6 L38
怀疑 huáiyí dubitare, sospettare 4 L1
怀孕 huáiyùn essere incinta 6 L28
话剧 huàjù teatro di prosa 4 L10
画面 huàmiàn immagine, inquadratura 5 L24
环 huán anello; (classificatore) anello; circondare 6 L33
患 huàn contrarre, soffrire di (una malattia) 6 L28

环保 huánbǎo tutela dell'ambiente; ecologico 4 L9
换乘 huànchéng cambiare (mezzo, linea) 4 L8
黄 huáng giallo; (colloquiale) andare a monte 6 R8
皇帝 huángdì imperatore 6 L40
黄瓜 huángguā cetriolo 5 L11
黄河 Huáng Hé il Fiume Giallo N L21
黄金 huángjīn oro 5 L20
环节 huánjié fase, anello (di un processo) 5 L19
缓解 huǎnjiě alleviare, attenuare 5 L13
幻觉 huànjué allucinazione + L34
欢乐 huānlè allegro, gioioso 6 L38
缓慢 huǎnmàn lento 5 L12
幻想 huànxiǎng fantasticare; fantasia, illusione 6 L39
还原 huányuán riportare allo stato originario, ripristinare 6 L34
患者 huànzhě paziente, malato 6 L28
花生 huāshēng arachide 6 L26
化石 huàshí fossile 6 L40
话题 huàtí argomento, tema 5 L23
话筒 huàtǒng microfono; cornetta 6 L36
滑行 huáxíng scivolare; rullare (di un aereo) 6 L27
滑雪 huáxuě sciare 6 L36
化学 huàxué chimica 5 L16
化妆 huàzhuāng truccarsi, truccare 6 L36
蝴蝶 húdié farfalla 5 L21
互动 hùdòng interagire; interazione 5 L23
挥 huī agitare (la mano), brandire 5 R5
灰 huī cenere, polvere; grigio 5 L21
汇 huì versare (denaro), fare un bonifico; confluire 6 L32
回报 huíbào ricompensare; rendimento, ritorno 6 L32
汇报 huìbào riferire, fare rapporto 6 L31
灰尘 huīchén polvere 6 L29
恢复 huīfù riprendersi, ristabilire 5 L13
回复 huífù rispondere (a un messaggio) 4 L6
回顾 huígù ripercorrere, guardare indietro 6 L40
绘画 huìhuà dipingere; pittura 6 L39
会见 huìjiàn incontrare (in forma ufficiale) 6 L37
汇款 huìkuǎn fare un bonifico; rimessa 6 L32
汇率 huìlǜ tasso di cambio 5 L20
灰色 huīsè grigio 5 R5
回收 huíshōu riciclare, recuperare 5 L21
回头 huítóu voltare la testa; più tardi 6 R6
灰心 huīxīn scoraggiarsi 6 L31
回信 huíxìn rispondere a una lettera; risposta 4 R2
回忆 huíyì ricordare; ricordo 4 L10
会员 huìyuán socio, iscritto 4 L5
互联网 hùliánwǎng Internet 4 L9
忽略 hūlüè trascurare, non notare 6 R6
混 hùn mescolare; tirare avanti; a casaccio 6 R7
湖南 Húnán lo Hunan (provincia) N L11
混合 hùnhé mescolare 6 L26
婚礼 hūnlǐ matrimonio (la cerimonia) 5 L15
混乱 hùnluàn caotico; caos 6 L40
婚姻 hūnyīn matrimonio (come istituzione) 6 L29
活 huó vivere; vivo; lavoro 4 R1
伙 huǒ (classificatore) una banda, un gruppo 5 L23
火 huǒ fuoco, fiamma; di gran moda 4 L3
或 huò (avverbio, scritto) forse 6 R8
货 huò merce 4 L5
伙伴 huǒbàn socio, compagno 5 L19
货币 huòbì moneta, valuta 6 L32
火柴 huǒchái fiammifero 6 L29
货车 huòchē camion, autocarro 6 L27
获得 huòdé ottenere, conseguire 4 L7
活动 huódòng attività, iniziativa, evento 4 L5
火锅 huǒguō pentola mongola (hot pot) 5 L11
获奖 huòjiǎng vincere un premio 4 L7
活力 huólì vitalità 6 L35
活泼 huópō vivace, estroverso 4 L1
获取 huòqǔ ottenere, ricavare 4 L9
或是 huòshì oppure; o... o... 5 L22
货物 huòwù merci 5 L20
或许 huòxǔ forse 5 L11
火药 huǒyào polvere da sparo + L25
活跃 huóyuè vivace, attivo; animare 6 R8
火灾 huǒzāi incendio 6 L29
忽然 hūrán all'improvviso 4 R1
忽视 hūshì trascurare 5 L17
护士 hùshi infermiere, infermiera 4 L4
胡同 hútòng vicolo (hutong) 5 L14
户外 hùwài all'aperto 5 L23
呼吸 hūxī respirare 5 L13
互相 hùxiāng a vicenda, l'un l'altro 4 L1
互助 hùzhù aiutarsi a vicenda 6 L29
胡子 húzi barba, baffi 6 L29

J

及 jí e, nonché 5 R3
级 jí livello, grado; classe (anno di corso) 5 L16
集 jí raccolta; (classificatore) puntata, episodio 5 L24
挤 jǐ spingere, accalcarsi; affollato 5 L12
寄 jì spedire (per posta) 4 L2
既 jì (既…又…) sia... sia..., oltre a... anche 4 L1
夹 jiā prendere (con le bacchette), stringere fra due cose 6 L26
假 jiǎ falso, finto 4 L5
甲 jiǎ primo (di una serie); la parte A 5 L19
嫁 jià sposarsi (di una donna), dare in sposa 6 L38
架 jià scaffale, telaio; montare; (classificatore per aerei e pianoforti) 5 L24
加班 jiābān fare gli straordinari 4 L6
加倍 jiābèi raddoppiare; doppiamente 6 R6
嘉宾 jiābīn ospite (d'onore) 5 L24
家常 jiācháng di casa, casalingo 6 L26
家电 jiādiàn elettrodomestici 5 L14
价格 jiàgé prezzo 4 L5
加工 jiāgōng lavorare, trasformare (prodotti) 5 L11
甲骨文 jiǎgǔwén iscrizioni su ossa e gusci di tartaruga + L25
家家户户 jiājiāhùhù tutte le famiglie, ogni casa 6 L29
家居 jiājū casa, arredamento domestico 6 L29
加剧 jiājù aggravare, acuire 6 L33
家具 jiājù mobili 4 L2
加快 jiākuài accelerare 4 L9
尖 jiān appuntito, acuto; punta 6 R8
间 jiān spazio fra due cose, in mezzo; stanza 4 L2
减 jiǎn sottrarre, togliere 4 L5
剪 jiǎn tagliare (con le forbici) 5 L14
捡 jiǎn raccogliere da terra, trovare 5 L14
剑 jiàn spada 6 L40
建 jiàn costruire, fondare 5 L20
箭 jiàn freccia 6 L40
键 jiàn tasto 5 L22
肩膀 jiānbǎng spalla 6 L28
监测 jiāncè monitorare 6 L34
检测 jiǎncè analizzare, sottoporre a test 6 L26
剪刀 jiǎndāo forbici 5 L14
坚定 jiāndìng fermo, saldo; rafforzare 6 L39
鉴定 jiàndìng certificare, valutare; perizia 6 L34
监督 jiāndū sorvegliare, controllare; controllo 6 L35
减肥 jiǎnféi dimagrire 5 L13
将 jiāng (= 把, formale); stare per 4 R2
江 jiāng fiume (grande) 4 L8

奖 jiǎng premio 4 R2
奖 jiǎng premiare 5 L17
酱 jiàng salsa densa; marinare in salsa 6 L26
降 jiàng scendere, calare 4 L9
降低 jiàngdī abbassare, ridurre 4 L5
间隔 jiàngé intervallo, distanza; separare 6 R6
讲话 jiǎnghuà discorso 5 L18
降价 jiàngjià ribassare il prezzo 4 L5
讲解 jiǎngjiě spiegare, illustrare 6 L27
将近 jiāngjìn quasi, circa 5 R3
奖金 jiǎngjīn premio in denaro, bonus 4 L6
讲究 jiǎngjiu essere esigenti in fatto di; raffinato 5 L11
将军 jiāngjūn generale 6 L40
将来 jiānglái futuro, in futuro 4 L7
奖励 jiǎnglì premiare, ricompensare 5 L17
降落 jiàngluò atterrare 4 L8
奖牌 jiǎngpái medaglia 6 L36
奖品 jiǎngpǐn premio 6 L32
讲述 jiǎngshù raccontare 5 L24
降水 jiàngshuǐ precipitazioni 5 L21
坚固 jiāngù solido, robusto 6 L29
降温 jiàngwēn rinfrescare, calare (della temperatura) 4 L9
奖学金 jiǎngxuéjīn borsa di studio 4 L7
将要 jiāngyào stare per 4 R2
酱油 jiàngyóu salsa di soia 6 L26
讲座 jiǎngzuò conferenza, lezione pubblica 5 L16
简化 jiǎnhuà semplificare 6 R7
渐渐 jiànjiàn a poco a poco 5 L21
简介 jiǎnjiè breve presentazione; presentare in breve 6 L30
间接 jiànjiē indiretto 6 R7
坚决 jiānjué risoluto, deciso 6 L40
艰苦 jiānkǔ duro, faticoso 5 L18
简历 jiǎnlì curriculum 5 L18
建立 jiànlì creare, istituire 5 L19
艰难 jiānnán arduo, difficile 6 L40
键盘 jiànpán tastiera 5 L22
坚强 jiānqiáng forte (di carattere), tenace 5 L17
减轻 jiǎnqīng alleggerire, alleviare 4 L4
健全 jiànquán sano, completo; perfezionare 6 L35
减弱 jiǎnruò indebolirsi, attenuarsi 6 R8
减少 jiǎnshǎo diminuire, ridurre 4 L9
建设 jiànshè costruire; costruzione, sviluppo 5 L20
健身 jiànshēn fare fitness, tenersi in forma 4 L4
健身房 jiànshēnfáng palestra 4 L4
艰辛 jiānxīn duro, faticoso 6 L31
减压 jiǎnyā ridurre la pressione, lo stress 6 L28
检验 jiǎnyàn verificare, collaudare 6 L26
建议 jiànyì consigliare; consiglio 4 L4
坚硬 jiānyìng duro, solido 6 L34
建造 jiànzào costruire 5 L25
兼职 jiānzhí fare un secondo lavoro; lavoro part-time 6 L31
简直 jiǎnzhí proprio, semplicemente (da non credere) 5 L15
建筑 jiànzhù edificio, architettura; costruire 5 L25
建筑物 jiànzhùwù edificio, costruzione 6 L29
交 jiāo consegnare, pagare (una quota) 4 L2
浇 jiāo annaffiare 5 L14
叫 jiào (nel passivo parlato) da 4 L6
较 jiào (= 比较) piuttosto; rispetto a 5 L20
骄傲 jiāo'ào orgoglioso; orgoglio 4 L1
脚步 jiǎobù passo 5 R3
教材 jiàocái libro di testo, materiali didattici 5 L16
胶带 jiāodài nastro adesivo 6 L29
焦点 jiāodiǎn fuoco, centro dell'attenzione 6 L35
角度 jiǎodù angolo; punto di vista 5 L23
交换 jiāohuàn scambiare 5 L16
交际 jiāojì avere rapporti sociali; comunicazione 6 L38
交警 jiāojǐng polizia stradale, vigile 4 L8
教练 jiàoliàn allenatore 4 L4
交流 jiāoliú scambiarsi idee, comunicare 4 L1
角落 jiǎoluò angolo 6 L29
焦虑 jiāolǜ ansioso; ansia 6 L28
郊区 jiāoqū periferia, sobborghi 4 L2
教师 jiàoshī insegnante 4 L7
教授 jiàoshòu professore universitario 4 L7
胶水 jiāoshuǐ colla 6 L29
交谈 jiāotán conversare 6 L38
交通 jiāotōng traffico, trasporti 4 L8
郊外 jiāowài fuori città, campagna 6 L27
交往 jiāowǎng frequentarsi, avere rapporti 5 L15
较为 jiàowéi piuttosto, relativamente 6 L33
教学 jiàoxué insegnamento, didattica 4 L7
教训 jiàoxùn lezione, insegnamento; dare una lezione a 6 L40
交易 jiāoyì transazione; commerciare 5 L20
脚印 jiǎoyìn orma 6 L27
教育 jiàoyù istruzione, educazione; educare 4 L7
叫作 jiàozuò chiamarsi, essere detto 4 R1
价钱 jiàqián prezzo (colloquiale) 4 L5
加强 jiāqiáng rafforzare, potenziare 4 L4
加热 jiārè riscaldare 5 L11
假日 jiàrì giorno di vacanza 4 L10
加入 jiārù entrare a far parte di, unirsi a 4 L4
假如 jiǎrú se, nel caso che 5 L20
加上 jiāshàng in più, per giunta 4 R1
假设 jiǎshè supporre; ipotesi 6 L34
加深 jiāshēn approfondire, rafforzare 5 L25
驾驶 jiàshǐ guidare, pilotare 5 L12
家属 jiāshǔ familiari 6 L28
加速 jiāsù accelerare 5 L12
家庭 jiātíng famiglia, nucleo familiare 4 L10
家务 jiāwù faccende di casa 5 L15
家乡 jiāxiāng paese natale 4 L10
加以 jiāyǐ (davanti a un verbo) sottoporre a; inoltre 6 R7
加油 jiāyóu fare il tifo; forza!; fare benzina 4 L4
加油站 jiāyóuzhàn distributore di benzina 4 L8
家园 jiāyuán casa, terra natale 6 L33
家长 jiāzhǎng genitore (di un alunno) 4 L7
驾照 jiàzhào patente di guida 5 L12
价值 jiàzhí valore 5 L20
加重 jiāzhòng aggravare, appesantire 6 L28
击败 jībài sconfiggere 6 L36
基本 jīběn fondamentale; sostanzialmente 4 R1
基本上 jīběnshàng in sostanza 4 R1
即便 jíbiàn anche se (= 即使) 6 R6
疾病 jíbìng malattia 5 L13
继承 jìchéng ereditare, raccogliere l'eredità di 6 L39
基础 jīchǔ base, fondamenta 4 L7
基地 jīdì base 6 L34
激动 jīdòng emozionato, agitato; emozionare 4 L1
机动车 jīdòngchē veicolo a motore 6 L27
季度 jìdù trimestre 5 L19
极端 jíduān estremo; estremamente 6 L33
结 jiē (*jié*) fare (frutti, semi) 6 L33
结 jié (*jié*) annodare; nodo 5 R4
节 jié risparmiare (节水, 节电) 4 L9
解 jiě sciogliere, slegare; risolvere 6 R7

届 jiè (classificatore) edizione, sessione 5 L24
饥饿 jī'è affamato; fame 6 L26
接触 jiēchù toccare, entrare in contatto con 5 R3
杰出 jiéchū eminente, eccezionale 6 L39
解答 jiědá rispondere a, risolvere (un quesito) 6 L30
接待 jiēdài ricevere, accogliere (ospiti, clienti) 5 L18
街道 jiēdào strada; quartiere (ufficio di zona) 4 L2
解读 jiědú interpretare, decifrare 6 L38
阶段 jiēduàn fase, stadio 5 L17
解放 jiěfàng liberare; liberazione 6 L40
结构 jiégòu struttura 5 L25
结果 jiēguǒ (*jiēguǒ*) dare frutti 6 L33
结果 jiéguǒ risultato; alla fine 4 R1
结合 jiéhé unire, combinare 5 R3
借鉴 jièjiàn prendere a modello, imparare da 6 L37
节假日 jiéjiàrì feste e giorni di vacanza 4 L10
接近 jiējìn avvicinarsi a 5 R3
接连 jiēlián di seguito, uno dopo l'altro 6 R8
结论 jiélùn conclusione 5 L16
节能 jiénéng risparmiare energia 6 L33
节省 jiéshěng risparmiare, economizzare 5 L20
结实 jiēshi resistente, solido; robusto 6 L29
解释 jiěshì spiegare 4 L1
接收 jiēshōu ricevere 5 L22
接受 jiēshòu accettare 4 L1
解说 jiěshuō commentare, spiegare; commento 6 L36
街头 jiētóu strada, per strada 6 L35
结尾 jiéwěi concludersi; finale, conclusione 6 L36
节约 jiéyuē risparmiare, non sprecare 4 L9
结账 jiézhàng pagare il conto 4 L3
接着 jiēzhe seguire; subito dopo 4 R1
截止 jiézhǐ scadere, chiudersi (di un termine) 6 L30
截至 jiézhì fino a (una data) 6 R6
戒指 jièzhi anello 6 L29
借助 jièzhù con l'aiuto di, servirsi di 6 L37
节奏 jiézòu ritmo 6 L36
激发 jīfā stimolare, suscitare 6 L30
及格 jígé prendere la sufficienza 5 L16
机构 jīgòu ente, istituto 5 L17
集合 jíhé radunarsi 5 L16
计划 jìhuà piano, progetto; programmare 4 L6
积极 jījí attivo, propositivo; positivo 4 L6
即将 jíjiāng stare per, essere sul punto di 5 L21
基金 jījīn fondo (d'investimento) 6 L32
急救 jíjiù prestare il primo soccorso; pronto soccorso 6 L28
季军 jìjūn terzo classificato 6 L36
积累 jīlěi accumulare 4 L7
激励 jīlì motivare, incentivare 6 L31
激烈 jīliè accanito, combattuto 5 L24
纪录 jìlù record, primato 5 L24
记录 jìlù registrare, annotare; appunti 5 R3
纪录片 jìlùpiàn documentario 5 L24
纪律 jìlǜ disciplina 6 L30
急忙 jímáng in fretta e furia 5 L25
寂寞 jìmò solo, malinconico 6 L38
仅 jǐn soltanto 4 R1
紧 jǐn stretto, teso; stringere 5 R3
尽 jìn (*jìn*) esaurire; fare tutto il possibile 6 R6
进步 jìnbù fare progressi; progredito 5 L16
近代 jìndài età moderna (1840–1949) 5 L25
进度 jìndù stato di avanzamento 6 L31
金额 jīn'é importo 6 L32
技能 jìnéng competenza, abilità tecnica 5 L18
进而 jìn'ér e quindi, per poi 6 R7
井 jǐng pozzo 6 L33
净 jìng soltanto, nient'altro che; pulito, netto 6 L33
静 jìng silenzioso, tranquillo 5 R3
精彩 jīngcǎi splendido, avvincente 4 L10
警察 jǐngchá polizia, poliziotto 4 L2
景德镇 Jǐngdézhèn Jingdezhen, la capitale della porcellana N L37
经典 jīngdiǎn classico 5 L24
景点 jǐngdiǎn attrazione turistica 4 L8
警告 jǐnggào avvertire, ammonire; avvertimento 6 L35
景观 jǐngguān paesaggio, veduta 6 L27
经济 jīngjì economia 4 L5
经济 jīngjì economico, conveniente 5 L20
京剧 jīngjù Opera di Pechino 4 L10
精力 jīnglì energie, forze 5 L16
经历 jīnglì vivere, passare; esperienza vissuta 4 L6
精美 jīngměi squisito, raffinato 6 L37
景区 jǐngqū area turistica, parco 4 L8
精确 jīngquè preciso, esatto 6 L34
竟然 jìngrán addirittura, contro ogni attesa 4 R2
惊人 jīngrén sorprendente, impressionante 6 R6
竞赛 jìngsài gara, competizione 6 L30
景色 jǐngsè paesaggio, vista 4 L8
经商 jīngshāng fare affari, commerciare 6 L32
精神 jīngshen energia, vitalità; spirito, mente 5 L13
精通 jīngtōng padroneggiare, conoscere a fondo 6 L30
镜头 jìngtóu obiettivo; inquadratura, scena 6 L36
尽管 jǐnguǎn sebbene, nonostante; pure, senza problemi 4 L8
惊喜 jīngxǐ piacevolmente sorpreso; bella sorpresa 5 L15
景象 jǐngxiàng scena, spettacolo 6 L27
精心 jīngxīn con grande cura 6 L37
惊讶 jīngyà stupito 6 L38
经验 jīngyàn esperienza, pratica 4 L6
经营 jīngyíng gestire (un'attività) 5 L19
竞争 jìngzhēng competere; concorrenza 4 L6
精致 jīngzhì fine, delicato 6 L37
颈椎 jǐngzhuī vertebre cervicali 6 L28
精准 jīngzhǔn preciso, mirato 6 L34
镜子 jìngzi specchio 4 L2
今后 jīnhòu d'ora in poi 4 R1
进化 jìnhuà evolversi; evoluzione 6 L34
纪念 jìniàn commemorare; ricordo 5 L25
纪念日 jìniànrì anniversario, ricorrenza 5 L15
紧急 jǐnjí urgente 5 L13
仅仅 jǐnjǐn soltanto, appena 4 R1
进口 jìnkǒu importare 5 L20
尽快 jǐnkuài al più presto 5 L18
近来 jìnlái ultimamente 6 R8
尽力 jìnlì fare del proprio meglio 5 R3
尽量 jǐnliàng per quanto possibile 5 L25
紧密 jǐnmì stretto, intenso (di un legame) 5 R3
近年来 jìnnián lái negli ultimi anni 5 L20
金牌 jīnpái medaglia d'oro 6 L36
近期 jìnqī prossimamente, di recente 5 R3
金钱 jīnqián denaro 6 L32
今日 jīnrì oggi (scritto) 5 L23
近日 jìnrì nei giorni scorsi, di recente 5 L23
金融 jīnróng finanza 6 L32
进入 jìnrù entrare in 4 R1
谨慎 jǐnshèn prudente, cauto 5 L12
近视 jìnshì miope; miopia 6 L28
金属 jīnshǔ metallo 6 L34
进行 jìnxíng svolgere, effettuare 4 R1
进一步 jìnyíbù ulteriormente 5 R3

进展 jìnzhǎn progredire; progresso 6 L34
紧张 jǐnzhāng teso, nervoso 4 L7
禁止 jìnzhǐ vietare 4 L2
金子 jīnzi oro 6 L32
机器 jīqì macchina 5 L22
极其 jíqí estremamente 5 L20
技巧 jìqiǎo tecnica, abilità 6 L36
急切 jíqiè impaziente, ansioso 6 L31
激情 jīqíng passione, entusiasmo 6 L36
机器人 jīqìrén robot 5 L22
既然 jìrán dato che, visto che 4 L6
肌肉 jīròu muscolo 5 L13
及时 jíshí tempestivo; in tempo 4 L4
即使 jíshǐ anche se 4 L7
技术 jìshù tecnica, tecnologia 4 L9
计算 jìsuàn calcolare 5 L22
计算机 jìsuànjī computer, calcolatore 5 L22
集体 jítǐ collettivo, gruppo 5 L16
集团 jítuán gruppo (di imprese) 6 L32
救 jiù salvare, soccorrere 5 L13
酒吧 jiǔbā bar, locale notturno 5 L23
就读 jiùdú frequentare, essere iscritto a 6 L30
纠纷 jiūfēn controversia, lite 6 L35
救护车 jiùhùchē ambulanza 5 L13
究竟 jiūjìng insomma, in fin dei conti 4 R2
究竟 jiūjìng il come e il perché 5 R3
酒精 jiǔjīng alcol 6 L26
舅舅 jiùjiu zio (fratello della madre) 6 L29
救命 jiùmìng salvare la vita; aiuto! 6 L28
就是 jiùshì proprio; anche se; solo che 4 R2
酒水 jiǔshuǐ bevande (alcoliche e no) 6 L26
就算 jiùsuàn anche se, ammesso pure che 6 L28
就业 jiùyè trovare lavoro; occupazione 5 L18
久远 jiǔyuǎn remoto, lontano nel tempo 5 L25
救援 jiùyuán soccorrere; soccorso 6 L33
救灾 jiùzāi prestare soccorso in una calamità 6 L33
纠正 jiūzhèng correggere 6 L30
救助 jiùzhù soccorrere, assistere 6 L35
极为 jíwéi estremamente 6 R8
系 jì / xì (*jì*) allacciare; (*xì*) dipartimento 5 L12
吉祥 jíxiáng di buon augurio 6 L38
机械 jīxiè macchinario; meccanico 6 L34
急需 jíxū avere urgente bisogno di 5 R3
继续 jìxù continuare 4 R1
技艺 jìyì arte, maestria 6 L39
记忆 jìyì ricordare; memoria 5 L17
基因 jīyīn gene 6 L34
机遇 jīyù opportunità, occasione favorevole 6 L31
给予 jǐyǔ (*jǐyǔ*) dare, accordare 6 R7
记载 jìzǎi mettere per iscritto, registrare; testimonianza scritta 5 L25
记者 jìzhě giornalista 4 L1
急诊 jízhěn pronto soccorso; visita d'urgenza 5 L13
机制 jīzhì meccanismo, sistema 6 L35
集中 jízhōng concentrare; concentrato 5 L16
局 jú (classificatore) partita, mano; ufficio; situazione 6 L36
举 jǔ alzare; citare (un esempio) 4 R1
据 jù secondo, stando a 5 L18
聚 jù riunirsi 4 L10
距 jù distare da 5 L12
捐 juān donare 5 L14
卷 juǎn / juàn (*juǎn*) arrotolare; rotolo; (classificatore) un rotolo di; (*juàn*) volume 6 L26
捐款 juānkuǎn donare denaro; donazione 6 L35
捐赠 juānzèng donare 6 L35
举办 jǔbàn organizzare (un evento) 4 L10
具备 jùbèi possedere (requisiti) 5 L18
剧本 jùběn copione, sceneggiatura 6 L36
聚餐 jùcān mangiare insieme, cena di gruppo 4 L3
剧场 jùchǎng teatro 5 L24
巨大 jùdà enorme 5 R3
举动 jǔdòng gesto, mossa 6 R6
决策 juécè decidere (una strategia); decisione 6 L32
绝对 juéduì assoluto; assolutamente 5 L22
决赛 juésài finale; disputare la finale 5 L24
角色 juésè (*juésè*) ruolo, personaggio 5 L24
绝望 juéwàng disperare; disperazione 6 L28
决心 juéxīn determinazione; decidersi a 5 L16
菊花 júhuā crisantemo 6 L39
聚会 jùhuì ritrovarsi; ritrovo, festa 4 L10
聚集 jùjí radunarsi, concentrare 6 L40
拒绝 jùjué rifiutare 4 L1
俱乐部 jùlèbù club, circolo 6 L36
举例 jǔlì fare un esempio 4 L7
距离 jùlí distare; distanza 4 L8
剧烈 jùliè violento, intenso 6 L28
局面 júmiàn situazione, quadro 6 L40
居民 jūmín residente, abitante 5 L14
军队 jūnduì esercito 6 L40
军人 jūnrén militare 6 L40
均匀 jūnyún uniforme, omogeneo 6 L26
居然 jūrán addirittura, contro ogni previsione 5 L18
据说 jùshuō si dice che 5 L25
具体 jùtǐ concreto, specifico 5 R3
居委会 jūwěihuì comitato dei residenti + L29
局限 júxiàn limitare 6 L30
举行 jǔxíng tenere, svolgere (una cerimonia, una gara) 4 L10
具有 jùyǒu possedere, avere 5 R3
剧院 jùyuàn teatro 4 L10
居住 jūzhù abitare, risiedere 5 L14
橘子 júzi mandarino 5 L11

K

开创 kāichuàng inaugurare, dare inizio a 6 L40
开发 kāifā sviluppare; valorizzare 5 L22
开放 kāifàng aprire (al pubblico); aperto 5 L22
开关 kāiguān interruttore 6 L29
开幕 kāimù aprirsi, inaugurarsi 5 L24
开幕式 kāimùshì cerimonia di apertura 5 L24
开启 kāiqǐ aprire, avviare 6 R8
开设 kāishè istituire, aprire (un corso) 6 L30
开水 kāishuǐ acqua bollente 5 L11
开通 kāitōng entrare in servizio, attivare 5 L12
开头 kāitóu cominciare; inizio 6 L36
开玩笑 kāi wánxiào scherzare 4 L1
开业 kāiyè aprire, inaugurare (un'attività) 5 L19
开展 kāizhǎn avviare, svolgere (un'attività) 5 L14
看 kān (*kān*) badare a, sorvegliare 5 L15
砍 kǎn tagliare (con l'accetta), abbattere 6 L33
看不起 kànbuqǐ disprezzare, guardare dall'alto in basso 6 L38
看待 kàndài considerare, guardare a 6 L39
看得起 kàndeqǐ avere stima di 6 L38
看法 kànfǎ opinione, punto di vista 4 L1
康复 kāngfù guarire, ristabilirsi 6 L28
抗生素 kàngshēngsù antibiotico + L28
看好 kànhǎo vedere bene, puntare su 6 L32
看似 kànsì sembrare (senza esserlo) 6 R7
看望 kànwàng andare a trovare 5 L15

看中 kànzhòng mettere gli occhi su, scegliere 6 L31
看重 kànzhòng tenere in gran conto, stimare 6 L31
看作 kànzuò considerare come 5 R3
烤 kǎo arrostire, cuocere al forno 4 L3
靠 kào accostare a; appoggiarsi; dipendere da 5 L12
考察 kǎochá fare un sopralluogo, studiare sul posto 6 L37
考古 kǎogǔ fare scavi archeologici; archeologia 6 L40
考核 kǎohé valutare (il personale); valutazione 6 L31
靠近 kàojìn avvicinarsi a; vicino a 5 L12
考虑 kǎolǜ riflettere, prendere in considerazione 4 L6
考生 kǎoshēng candidato (a un esame) 4 L7
考验 kǎoyàn mettere alla prova; prova 6 L31
卡片 kǎpiàn scheda, cartoncino 6 L30
棵 kē (classificatore per alberi e piante) 4 L9
科 kē disciplina; sezione, reparto 6 L30
颗 kē (classificatore per cose piccole e tonde: stelle, perle, cuori) 5 L24
咳 ké tossire 4 L4
可 kě (avverbio enfatico) davvero, proprio 5 L24
克 kè grammo 4 L3
刻 kè incidere, scolpire 5 L25
客车 kèchē pullman; treno passeggeri 6 L27
课程 kèchéng corso, programma di studi 4 L7
克服 kèfú superare (una difficoltà) 5 L16
客服 kèfú assistenza clienti 5 L19
客观 kèguān oggettivo 5 L23
客户 kèhù cliente 5 L19
科幻 kēhuàn fantascienza 6 L36
科技 kējì scienza e tecnologia 4 L9
可见 kějiàn se ne deduce che, è evidente che 5 L17
可靠 kěkào affidabile 5 L19
可口 kěkǒu gustoso, appetitoso 6 L26
可怜 kělián che fa pena, poveretto; compatire 6 L38
科目 kēmù materia, disciplina 6 L30
肯 kěn essere disposto a, acconsentire 6 R7
肯定 kěndìng confermare; certo; di sicuro 4 R1
可怕 kěpà spaventoso 5 R3
科普 kēpǔ divulgazione scientifica; divulgare 6 L34
客气 kèqi cortese; fare complimenti 4 L1
咳嗽 késou tossire, avere la tosse 4 L4
课堂 kètáng aula; lezione in classe 4 L7
课题 kètí tema di ricerca 6 L30
客厅 kètīng soggiorno 4 L2
渴望 kěwàng desiderare ardentemente 6 L31
可惜 kěxī peccato!; deplorevole 4 L1
可行 kěxíng fattibile 6 L31
科学 kēxué scienza; scientifico 4 L9
科学家 kēxuéjiā scienziato + L9
科研 kēyán ricerca scientifica 5 L22
空 kōng (*kòng*) invano, a vuoto 5 R3
空地 kòngdì spiazzo, terreno libero 6 L29
空间 kōngjiān spazio 5 L22
空间站 kōngjiānzhàn stazione spaziale + L34
恐惧 kǒngjù terrorizzato; paura 6 L28
空 kōng / kòng vuoto, libero (*kōng*); tempo libero (*kòng*) 4 L2
恐怕 kǒngpà temere; temo che, probabilmente 4 R2
空气 kōngqì aria 4 L9
空闲 kòngxián libero, senza impegni; tempo libero 6 L29
控制 kòngzhì controllare, tenere sotto controllo 5 L13
空中 kōngzhōng in aria, nell'aria 5 L21
孔子 Kǒngzǐ Confucio (551–479 a.C.) N L25
扣 kòu trattenere, detrarre; allacciare 6 L32
口袋 kǒudai tasca 5 R3
口感 kǒugǎn consistenza, sensazione in bocca 6 L26
口号 kǒuhào slogan 6 L35
口腔 kǒuqiāng cavo orale, bocca 6 L28
口头 kǒutóu orale, a voce 6 L38
口味 kǒuwèi gusto, palato 5 L11
口语 kǒuyǔ lingua parlata, espressione orale 4 L7
苦 kǔ amaro 4 L3
库 kù magazzino, deposito 5 L19
酷 kù fico, forte (dall'inglese *cool*) 6 L36
夸 kuā lodare; vantarsi 6 L38
快餐 kuàicān fast food, pasto veloce 4 L3
快递 kuàidì corriere, consegna espressa 4 L5
会计 kuàijì (*kuàijì*) contabilità; contabile 6 L31
快捷 kuàijié rapido, veloce 6 L27
快速 kuàisù rapido 4 L9
夸奖 kuājiǎng lodare, fare i complimenti 6 L38
宽 kuān largo; larghezza 5 L12
宽 kuān (verbo) allargare; mettere tranquillo (宽心) 6 R8
款 kuǎn somma di denaro; modello; (classificatore per modelli) 6 L32
宽度 kuāndù larghezza 5 L12
款式 kuǎnshì modello, stile 6 L32
夸张 kuāzhāng esagerato; esagerare 6 L38
库布其 Kùbùqí Kubuqi, deserto della Mongolia Interna N L21
亏 kuī rimetterci, andare in perdita 5 L19
亏损 kuīsǔn essere in perdita; perdita 6 L32
困 kùn assonnato 4 L4
困 kùn intrappolare, bloccare 5 L21
昆虫 kūnchóng insetto 5 L21
困难 kùnnan difficile; difficoltà 4 L7
困扰 kùnrǎo tormentare, assillare 6 L28
扩大 kuòdà ampliare, allargare 5 L19
扩展 kuòzhǎn estendere, ampliare 6 R8
枯燥 kūzào arido, noioso 6 L30

L

啦 la (particella) fusione di 了 e 啊 6 L36
拉 lā tirare 4 R1
落 là (*là*) dimenticare, lasciare indietro 6 R6
辣 là piccante 4 L3
赖 lài non voler ammettere; dare la colpa a; scadente 6 R8
来不及 láibují non fare in tempo 4 L8
来得及 láidejí fare in tempo 4 L8
来临 láilín arrivare, avvicinarsi 6 R7
来往 láiwǎng andare e venire; frequentarsi 6 L37
来源 láiyuán fonte, origine; provenire 5 L23
垃圾 lājī spazzatura, rifiuti 4 L9
辣椒 làjiāo peperoncino + L11
拦 lán fermare, sbarrare 6 L27
栏 lán rubrica; ringhiera, sbarra 6 L36
懒 lǎn pigro 4 L1
烂 làn stracotto, molle; marcio 6 L26
狼 láng lupo 6 L38
朗读 lǎngdú leggere ad alta voce 6 L30
浪费 làngfèi sprecare 4 L9
浪漫 làngmàn romantico 4 L1
郎世宁 Láng Shìníng Giuseppe Castiglione (1688–1766) N L37
兰花 lánhuā orchidea 6 L39
牢 láo prigione; saldo, solido 6 R6
老 lǎo sempre, di continuo 4 R2
老百姓 lǎobǎixìng la gente comune 5 L23
老板 lǎobǎn padrone, titolare; capo 5 L11
劳动 láodòng lavorare; lavoro (manuale) 5 L17

劳动力 láodònglì forza lavoro, manodopera 6 L32
老公 lǎogōng marito (colloquiale) 5 L15
老虎 lǎohǔ tigre 4 L9
老家 lǎojiā paese d'origine, casa di famiglia 4 L10
姥姥 lǎolao nonna materna (al Nord) 5 L15
老年 lǎonián terza età, vecchiaia 4 L7
老婆 lǎopo moglie (colloquiale) 5 L15
老实 lǎoshi onesto, a modo; a dire il vero 6 L38
老是 lǎoshì sempre, in continuazione 4 L1
老鼠 lǎoshǔ topo 6 L29
老太太 lǎotàitai vecchia signora 6 L29
老杨 Lǎo Yáng il «vecchio Yang», guardia della riserva N L21
姥爷 lǎoye nonno materno (al Nord) 5 L15
老子 Lǎozǐ Laozi (VI sec. a.C.?) N L39
乐购 Lègòu Legou (app di acquisti) N L5
乐观 lèguān ottimista 5 L13
雷 léi tuono 6 L33
泪 lèi lacrima 5 L15
类 lèi categoria, tipo 5 R3
类别 lèibié categoria 6 R8
泪水 lèishuǐ lacrime 5 L24
类似 lèisì somigliare a, simile 5 R3
类型 lèixíng tipo, genere 5 L24
乐乐 Lèle Lele, nipotina di Xiaoyu (8 anni) N L17
冷静 lěngjìng calmo, lucido 4 L1
乐趣 lèqù piacere, gusto 5 L23
乐于 lèyú fare volentieri, essere lieto di 6 R7
梨 lí pera 5 L11
理 lǐ ragione, principio; mettere in ordine; badare a 6 L39
力 lì forza; (suffisso) capacità: 想象力 5 L22
立 lì stare in piedi; erigere, istituire 6 R6
粒 lì chicco, granello; (classificatore per chicchi) 6 L26
俩 liǎ due (persone), tutti e due 4 R2
连 lián perfino (连……都 / 也……) 4 L3
连 lián collegare; di seguito 5 R3
恋爱 liàn'ài stare insieme, amarsi; amore 5 L15
凉 liáng freddo, fresco 4 L3
量 liáng misurare 4 L4
两 liǎng liang (50 grammi) 4 L3
亮 liàng luminoso; accendersi 4 L2
晾 liàng stendere ad asciugare 6 L29
量 liàng quantità, capacità (饭量) 5 L11
两岸 liǎng'àn le due rive; le due sponde dello Stretto 6 L37
良好 liánghǎo buono, soddisfacente 5 L17
两极 liǎngjí i due poli 6 L33
粮食 liángshi cereali, raccolto 5 L21
联合 liánhé unirsi; congiunto 5 L25
联合国 Liánhéguó Nazioni Unite 6 L37
连接 liánjiē collegare, connettere 5 L22
链接 liànjiē collegamento, link; collegare 6 L34
连忙 liánmáng in fretta, subito 5 L25
脸色 liǎnsè colorito, cera 5 L13
联网 liánwǎng collegarsi in rete 6 L34
联系 liánxì contattare, tenersi in contatto 4 L1
联想 liánxiǎng associare (idee), far pensare a 6 L38
连续 liánxù di seguito, consecutivo 5 L24
料 liào materiale; prevedere 6 R6
了不起 liǎobuqǐ straordinario, formidabile 5 L24
理财 lǐcái gestire il proprio denaro, investire 6 L32
立场 lìchǎng posizione, punto di vista 6 L37
力度 lìdù intensità, vigore 6 L35
列 liè (classificatore per treni); mettere in fila 4 L8
列车 lièchē treno, convoglio 5 L12
理发 lǐfà tagliarsi i capelli 4 L2
厉害 lìhai forte, tremendo; in gamba 4 L3
离婚 líhūn divorziare 5 L15
立即 lìjí immediatamente 5 L13
漓江 Lí Jiāng il fiume Li N L27
李教授 Lǐ jiàoshòu la professoressa Li, relatrice di Luca N L40
理解 lǐjiě capire, comprendere 4 L1
李静 Lǐ Jìng Li Jing, infermiera N L4
历经 lìjīng attraversare, passare per 6 L40
理科 lǐkē materie scientifiche 6 L30
立刻 lìkè subito, immediatamente 5 L25
力量 lìliàng forza 5 L13
理论 lǐlùn teoria 5 L22
利玛窦 Lì Mǎdòu Matteo Ricci (1552–1610) N L37
礼貌 lǐmào buona educazione; educato 4 L1
厘米 límǐ centimetro 5 L22
淋 lín bagnare, inzuppare 6 L33
铃 líng campanella, campanello 5 L17
领 lǐng colletto; guidare; ritirare 5 L18
令 lìng far sì che, rendere; ordine 5 L24
另 lìng altro 4 R1
另 lìng (avverbio) a parte, separatamente 6 R7
凌晨 língchén le ore dopo mezzanotte, prima dell'alba 6 L27
领带 lǐngdài cravatta 5 L18
领导 lǐngdǎo dirigere; dirigente, capo 5 L18
零花钱 línghuāqián paghetta, soldi per le piccole spese 4 L5
灵活 línghuó flessibile, agile 5 L18
零钱 língqián spiccioli 4 L5
领取 lǐngqǔ ritirare 5 L14
零食 língshí snack, stuzzichini 4 L3
另外 lìngwài altro; inoltre 4 R1
零下 líng xià sotto zero 4 L9
领先 lǐngxiān essere in testa 5 L24
领域 lǐngyù campo, ambito 5 L22
理念 lǐniàn idea, concezione 6 L39
历年 lìnián gli anni passati, negli anni 6 R7
临时 línshí temporaneo; all'ultimo momento 5 L12
力气 lìqi forza (fisica) 4 L4
例如 lìrú per esempio 4 L7
利润 lìrùn profitto, utile 5 L19
里头 lǐtou dentro 5 L25
流 liú scorrere, colare 4 L4
留 liú restare; lasciare 4 R1
流程 liúchéng procedura, flusso di lavoro 6 L31
流传 liúchuán tramandarsi, circolare 5 L25
刘慈欣 Liú Cíxīn Liu Cixin, scrittore di fantascienza N L36
流动 liúdòng scorrere; spostarsi, mobile 6 L35
流感 liúgǎn influenza 5 L13
浏览 liúlǎn scorrere, navigare (in rete) 5 L22
流浪地球 Liúlàng Dìqiú «La Terra errante», film di fantascienza N L36
浏览器 liúlǎnqì browser 6 L34
刘老师 Liú lǎoshī la professoressa Liu N L16
流利 liúlì fluente, scorrevole 4 L7
流量 liúliàng traffico (di dati), flusso 6 L34
流入 liúrù affluire in 6 R7
流通 liútōng circolare 6 L32
留下 liúxia lasciare, rimanere 4 R1
流行 liúxíng essere di moda, diffondersi 4 L5
留言 liúyán lasciare un messaggio; commento 5 L23
刘主任 Liú zhǔrèn la direttrice Liu, del comitato dei residenti N L29
例外 lìwài fare eccezione; eccezione 6 R8
利息 lìxī interessi 6 L32

理想 lǐxiǎng ideale, aspirazione; ideale (agg.) 4 L7
理性 lǐxìng razionale; ragione 6 L39
利益 lìyì interesse, vantaggio 5 L19
利用 lìyòng utilizzare, sfruttare 5 R4
理由 lǐyóu motivo, ragione 5 R4
离职 lízhí lasciare il posto 5 L18
例子 lìzi esempio 4 L7
龙 lóng drago 5 L25
龙骨 lónggǔ «ossa di drago»: ossa fossili usate come medicina + L25
漏 lòu perdere (acqua), colare 5 L14
楼道 lóudào scale, pianerottolo, corridoio (di un palazzo) 6 L29
漏洞 lòudòng falla, lacuna 6 L34
露 lòu / lù (*lù*) rivelare; (*lòu*) spuntare, far vedere 6 R8
楼梯 lóutī scale + L13
录 lù registrare 5 L24
乱 luàn disordinato; a casaccio 4 L2
路程 lùchéng tragitto, percorso 6 L27
陆地 lùdì terraferma 5 L21
路过 lùguò passare per, passare davanti a 4 L8
路况 lùkuàng condizioni del traffico 6 L27
路面 lùmiàn fondo stradale 6 L27
轮 lún ruota; fare a turno; (classificatore) turno, giro 6 R6
轮船 lúnchuán nave, piroscafo 6 L27
轮流 lúnliú fare a turno 6 L29
论坛 lùntán forum 6 L37
论文 lùnwén tesina, saggio, tesi 5 L16
轮椅 lúnyǐ sedia a rotelle 6 L28
轮子 lúnzi ruota 6 L27
落 luò cadere, calare 4 L9
落地 luòdì toccare terra; andare in porto 6 R7
落后 luòhòu restare indietro; arretrato 6 L35
逻辑 luójí logica 5 L17
罗西 Luóxī Rossi, un gioielliere di Milano N L37
录取 lùqǔ ammettere (a una scuola) 5 L17
路人 lùrén passante 5 L12
路线 lùxiàn percorso, itinerario 5 L12
录像 lùxiàng registrare (video); registrazione 6 L36
陆续 lùxù uno dopo l'altro, via via 5 L12
录音 lùyīn registrare; registrazione 5 L16
录用 lùyòng assumere 6 L31
录制 lùzhì registrare (un programma) 6 L36
率 lǜ (suffisso) tasso, percentuale: 利率, 汇率 6 L32
旅程 lǚchéng viaggio, itinerario 6 L27
旅馆 lǚguǎn albergo, pensione 4 L8
绿化 lǜhuà rinverdire, piantare verde 6 L29
旅客 lǚkè viaggiatore 4 L8
绿色 lǜsè verde, ecologico 4 L9
律师 lǜshī avvocato 4 L6
旅途 lǚtú viaggio, tragitto 6 L27
履行 lǚxíng adempiere, mantenere (un impegno) 6 L37
旅行 lǚxíng viaggiare 4 L8
旅行社 lǚxíngshè agenzia di viaggi 5 L23

M

嘛 ma (particella) è ovvio che...; su, dai 6 L36
骂 mà sgridare, insultare 5 L15
麻烦 máfan fastidioso; disturbare; seccatura 4 L2
马虎 mǎhu sbadato, trascurato 6 L30
埋 mái seppellire, sotterrare 6 L40
迈 mài fare un passo, varcare 6 R8
麦克风 màikèfēng microfono 6 L36
买卖 mǎimai compravendita, affare 5 L19
马可·波罗 Mǎkě Bōluó Marco Polo (1254–1324) N L37
满 mǎn pieno; riempire, compiere 4 R1
慢半拍 Màn Bànpāi «Mezzo tempo più lento», il caffè di Wang Hao N L19
漫长 màncháng lunghissimo, interminabile 6 L40
忙碌 mánglù indaffarato 5 L18
盲人 mángrén cieco, non vedente 6 L35
漫画 mànhuà fumetto, vignetta 6 L36
馒头 mántou panino al vapore 4 L3
满足 mǎnzú soddisfare 5 L19
毛 máo pelo, pelame; piuma 5 L21
冒 mào sprigionarsi; sfidare (冒雨, 冒险) 6 R6
毛笔 máobǐ pennello (per scrivere) 5 L25
毛病 máobìng disturbo, acciacco; difetto 5 L13
矛盾 máodùn contrasto, contraddizione 5 L15
毛巾 máojīn asciugamano 4 L2
冒险 màoxiǎn correre un rischio, azzardare 6 L31
毛衣 máoyī maglione 4 L5
贸易 màoyì commercio 6 L37
帽子 màozi cappello 4 L5
麻婆豆腐 mápó dòufu tofu piccante «della nonna butterata» N L3
码头 mǎtóu molo, banchina 6 L27
蚂蚁 mǎyǐ formica 6 L38
煤 méi carbone 6 L33
每 měi ogni volta che 4 R1
美 měi bello 4 L8
没法儿 méifǎr non poter fare; non c'è modo 5 R4
美观 měiguān bello a vedersi, elegante 6 L29
玫瑰 méigui rosa 5 L15
美好 měihǎo bello, felice 4 L10
梅花 méihuā fiore di susino 6 L39
美景 měijǐng bel paesaggio 4 L8
美丽 měilì bello, splendido 4 L8
魅力 mèilì fascino 5 L25
眉毛 méimao sopracciglia 6 L28
美食 měishí buona cucina, specialità 4 L3
美术 měishù arte, disegno (materia) 5 L17
媒体 méitǐ media, mezzi d'informazione 5 L23
美味 měiwèi prelibatezza; squisito 5 L11
梦 mèng sogno; sognare 4 L7
梦想 mèngxiǎng sognare di; sogno, aspirazione 4 L7
门诊 ménzhěn ambulatorio 5 L13
迷 mí appassionarsi a; perdersi 5 L23
密 mì fitto, denso; stretto 6 R8
棉 mián cotone 6 L29
免 miǎn esentare, evitare 6 R7
面 miàn faccia, lato; essere rivolto a; (classificatore per specchi e bandiere) 5 R3
面部 miànbù viso, volto 6 L28
面对 miànduì affrontare, trovarsi di fronte a 4 L6
免费 miǎnfèi essere gratuito 4 L5
面粉 miànfěn farina (di grano) 6 L26
面积 miànjī superficie, area 5 L21
面临 miànlín trovarsi di fronte a 5 L21
勉强 miǎnqiǎng a stento; forzare; forzato 6 L31
面试 miànshì fare un colloquio di lavoro 4 L6
免税 miǎnshuì esente da imposte, duty free 6 L27
面向 miànxiàng rivolgersi a, essere rivolto a 5 R4
免疫 miǎnyì essere immune; immunità 6 L28
面子 miànzi faccia, reputazione 6 L38
秒 miǎo secondo (unità di tempo) 4 L4
妙 miào ingegnoso, meraviglioso 6 R6
描绘 miáohuì dipingere, ritrarre 6 L36
描述 miáoshù descrivere 5 L16
描写 miáoxiě descrivere 6 L36
弥补 míbǔ compensare, rimediare a 6 R7
密度 mìdù densità 6 L34

灭 miè spegnere; annientare, estinguersi 6 L40
蜜蜂 mìfēng ape 6 L33
密集 mìjí fitto, denso; concentrarsi 6 R6
迷路 mílù perdersi 5 L12
密码 mìmǎ password, codice 4 L9
秘密 mìmì segreto 5 L15
命 mìng vita 5 L13
敏感 mǐngǎn sensibile 5 L13
明朝 Míngcháo la dinastia Ming (1368–1644) N L25
名称 míngchēng nome, denominazione 5 L19
民歌 míngē canto popolare 6 L38
名额 míng'é posti disponibili 6 L30
明亮 mínglìang luminoso 6 L29
命令 mìnglìng ordinare; ordine 6 L40
明明 míngmíng evidentemente, eppure 6 L31
命名 mìngmíng dare un nome, denominare 6 L34
名牌 míngpái grande marca 5 L19
名片 míngpiàn biglietto da visita 5 L19
名气 míngqi fama, notorietà 6 L36
明确 míngquè chiaro, preciso; chiarire 5 L17
名胜 míngshèng luogo celebre 6 L27
明显 míngxiǎn evidente, netto 5 L17
明星 míngxīng stella, divo 5 L23
命运 mìngyùn destino 5 L15
民间 mínjiān popolare; fra la gente 6 L38
民俗 mínsú tradizioni popolari, folclore 6 L38
民宿 mínsù pensione a gestione familiare 6 L27
民众 mínzhòng popolazione, gente 6 L35
民主 mínzhǔ democrazia; democratico 6 L35
民族 mínzú etnia, popolo 4 L8
密切 mìqiè stretto; rendere più stretto 5 L19
迷人 mírén incantevole 6 L27
秘书 mìshū segretario 5 L18
摸 mō toccare, tastare 5 L11
末 mò fine (周末, 月末) 4 R2
模仿 mófǎng imitare 6 L36
模糊 móhu confuso, sfocato 5 L13
默默 mòmò in silenzio 6 R7
模拟 mónǐ simulare 6 L34
陌生 mòshēng sconosciuto, estraneo 5 L14
模式 móshì modello, formula 5 L19
模特儿 mótèr modello, modella 6 L36
摩托车 mótuōchē motocicletta 6 L27
某 mǒu un certo, un tale 5 L23
模型 móxíng modello 6 L34
母 mǔ femmina; madre (母语, 母校) 6 R6
目标 mùbiāo obiettivo 4 L7
木材 mùcái legname 6 L33
目的 mùdì scopo 4 L6
目的地 mùdìdì destinazione 4 L8
目光 mùguāng sguardo; visione 5 L18
目录 mùlù indice, elenco 6 L30
母女 mǔnǚ madre e figlia 4 L10
目前 mùqián al momento, attualmente 4 L6
母亲 mǔqīn madre 4 L10
木头 mùtou legno, pezzo di legno 5 L21
模样 múyàng aspetto, fattezze 6 R8
母语 mǔyǔ lingua madre 6 L38
母子 mǔzǐ madre e figlio 4 L10

N

奶粉 nǎifěn latte in polvere 6 L26
耐心 nàixīn paziente; pazienza 4 L1
难 nán (verbo) mettere in difficoltà 6 R6
南部 nánbù il sud, la parte meridionale 4 L8
难道 nándào possibile che...?, forse che...? 4 L7
难得 nándé raro, prezioso 5 R4
难点 nándiǎn punto difficile 6 L30
难度 nándù grado di difficoltà 5 L16
南京路 Nánjīng Lù via Nanchino (Shanghai) N L12
南极洲 Nánjízhōu Antartide 6 L37
南美洲 Nánměizhōu America del Sud 6 L37
难免 nánmiǎn inevitabile, difficile da evitare 6 R7
男士 nánshì uomo, signore 4 L5
难受 nánshòu star male; sentirsi a disagio 4 L4
难忘 nánwàng indimenticabile; non poter dimenticare 4 L10
男性 nánxìng uomo, sesso maschile 4 R2
难以 nányǐ essere difficile da 5 R4
男子 nánzǐ uomo; maschile 5 L24
闹 nào chiassoso; fare confusione 5 L14
脑袋 nǎodai testa, zucca 6 L28
闹钟 nàozhōng sveglia 5 L14
脑子 nǎozi cervello, testa 6 L28
哪怕 nǎpà anche se, fosse pure 5 L13
内 nèi dentro, entro 4 L2
内部 nèibù interno 5 L19
内涵 nèihán contenuto, significato profondo 6 L39
内科 nèikē medicina interna 6 L28
内蒙古 Nèiměnggǔ Mongolia Interna N L21
内容 nèiróng contenuto 4 L7
内外 nèiwài dentro e fuori; interno ed estero 6 R8
内心 nèixīn l'animo, il proprio intimo 4 L1
内衣 nèiyī biancheria intima 6 L29
能否 néng fǒu se si può (o no) 4 L6
能干 nénggàn capace, in gamba 5 L18
能够 nénggòu essere in grado di 4 L6
能力 nénglì capacità 4 L6
能量 néngliàng energia 6 L34
能源 néngyuán energia, fonti energetiche 6 L33
嗯 ńg (interiezione) mh, sì 4 R2
泥 ní fango 6 L33
念 niàn leggere ad alta voce; frequentare (una scuola) 5 L16
年初 niánchū inizio dell'anno 5 L20
年代 niándài epoca; decennio (八十年代) 5 L25
年底 niándǐ fine anno 4 L6
年度 niándù annata, esercizio; annuale 6 L32
年纪 niánjì età 5 L15
年龄 niánlíng età 4 L2
年年有余 niánnián yǒu yú «che ogni anno ci sia abbondanza» + L38
念书 niànshū studiare, andare a scuola 6 L30
年夜饭 niányèfàn cenone della vigilia di Capodanno 5 L11
年终 niánzhōng fine anno 6 L31
牛 niú (colloquiale) forte, in gamba, «mitico» 5 L23
扭 niǔ torcere; slogarsi 6 L28
牛仔裤 niúzǎikù jeans 5 L23
浓 nóng denso, forte, intenso 5 L11
弄 nòng fare, sistemare, combinare 4 L2
农产品 nóngchǎnpǐn prodotti agricoli 6 L26
农村 nóngcūn campagna 4 L8
浓厚 nónghòu denso; forte, vivo (di interesse, atmosfera) 6 L38
农民 nóngmín contadino 5 L21
农田 nóngtián terreno coltivato, campi 6 L33
农业 nóngyè agricoltura 5 L20
暖 nuǎn tiepido; scaldare 6 L29
暖和 nuǎnhuo mite, tiepido; scaldarsi 4 L9
暖气 nuǎnqì riscaldamento 6 L29
糯米粉 nuòmǐfěn farina di riso glutinoso + L26
女性 nǚxìng donna, sesso femminile 4 R2
女子 nǚzǐ donna; femminile 5 L24

O

哦 ò (ò) ah, ho capito 5 R5
偶尔 ǒu'ěr ogni tanto; occasionale 4 L3
偶然 ǒurán casuale; per caso 5 L22
偶像 ǒuxiàng idolo 6 L36
欧元 ōuyuán euro + L20
欧洲 Ōuzhōu Europa 5 L25

P

怕 pà forse, temo che 4 R2
拍 pāi fotografare, riprendere; battere 4 L8
排 pái mettere in fila; fila 4 L4
牌 pái marca; targa, cartello; carte da gioco 4 L5
派 pài mandare, inviare (per un incarico) 5 L18
排除 páichú escludere, eliminare 6 R6
派出所 pàichūsuǒ posto di polizia di quartiere 5 L14
排队 páiduì fare la fila 4 L5
排放 páifàng scaricare, emettere; emissioni 6 L33
排练 páiliàn fare le prove 6 L36
排列 páiliè disporre in ordine 5 R4
排名 páimíng classificarsi; classifica 6 L36
排球 páiqiú pallavolo 4 L4
拍摄 pāishè girare, riprendere 5 L24
牌子 páizi marca; cartello 4 L5
盘 pán (classificatore) un piatto di 6 L26
判断 pànduàn giudicare, valutare 4 L6
庞大 pángdà enorme, colossale 6 R8
盼望 pànwàng attendere con ansia, sperare 6 L31
抛 pāo lanciare; abbandonare 6 R6
泡 pào bolla; mettere a bagno, marinare 6 L26
跑道 pǎodào pista 5 L24
赔 péi risarcire; rimetterci 5 L12
陪 péi accompagnare, fare compagnia a 4 L10
配 pèi abbinare, accompagnare 5 L11
陪伴 péibàn fare compagnia, stare accanto a 5 L15
配备 pèibèi dotare, equipaggiare; dotazione 6 L34
赔偿 péicháng risarcire; risarcimento 6 L35
佩服 pèifú ammirare 6 L38
配合 pèihé collaborare con, affiancare 5 L18
配送 pèisòng consegnare (a domicilio) 5 L11
配套 pèitào complementare, di corredo; fare da corredo 6 L29
陪同 péitóng accompagnare 6 L37
培训 péixùn formare, addestrare; corso di formazione 5 L17
培养 péiyǎng coltivare, formare (qualità, persone) 5 L17
培育 péiyù coltivare, far crescere, selezionare 6 L33
喷 pēn spruzzare, sprizzare 6 L33
盆 pén catino, vaso (da fiori) 5 L14
捧 pěng reggere con due mani; (classificatore) una manciata; adulare 6 R7
碰 pèng urtare; incontrare per caso 5 L12
碰见 pèngjiàn incontrare per caso 5 L14
碰撞 pèngzhuàng scontrarsi; urto 6 L37
批 pī (classificatore) un gruppo, una partita di; annotare, approvare 5 L24
披 pī mettersi sulle spalle 6 R8
皮 pí pelle, buccia; sfoglia (di ravioli) 6 L26
匹 pǐ (classificatore per cavalli) 5 L24
篇 piān (classificatore per testi e articoli) 4 L7
片 piàn fetta, pastiglia; (classificatore) fetta 4 L3
骗 piàn ingannare, truffare 5 L23
片刻 piànkè un attimo 6 R6
片面 piànmiàn unilaterale, parziale 6 L39
骗子 piànzi truffatore, imbroglione 6 L35
漂 piāo (*piǎo*) galleggiare, andare alla deriva 6 L27
飘 piāo volteggiare, fluttuare nell'aria 6 L33
皮肤 pífū pelle 4 L4
疲劳 píláo stanco, affaticato 6 L28
拼 pīn mettere insieme; dare tutto, battersi 5 L23
品 pǐn (suffisso) articolo, prodotto: 商品, 食品 5 L19
品尝 pǐncháng assaggiare, degustare 6 L26
频道 píndào canale 6 L36
频繁 pínfán frequente 6 R7
凭 píng in base a, grazie a; basarsi su 5 L18
平 píng piano, piatto 5 L12
评 píng giudicare, valutare 5 L17
平安 píng'ān sano e salvo, senza incidenti 5 L12
平常 píngcháng comune; di solito 4 L3
平等 píngděng alla pari; uguaglianza 6 L37
平凡 píngfán comune, ordinario 6 L39
平方 píngfāng quadrato (平方米); alla seconda 6 L34
平方公里 píngfāng gōnglǐ chilometro quadrato + L21
平方米 píngfāngmǐ metro quadrato 6 L29
评估 pínggū valutare, stimare 6 L32
平衡 pínghéng equilibrato; equilibrio 5 L13
评价 píngjià valutare; giudizio, recensione 5 L19
凭借 píngjiè fare leva su, grazie a 5 L18
平静 píngjìng calmo, tranquillo 5 R4
平均 píngjūn medio; in media 5 L20
评论 pínglùn commentare; commento, recensione 6 L36
屏幕 píngmù schermo 5 L22
乒乓球 pīngpāngqiú ping-pong 4 L4
平台 píngtái piattaforma 5 L23
评选 píngxuǎn scegliere (con una votazione), premiare 6 L36
贫困 pínkùn povero, indigente 6 L35
频率 pínlǜ frequenza 6 L34
品牌 pǐnpái marchio 5 L19
聘请 pìnqǐng assumere, ingaggiare 5 L18
拼音 pīnyīn pinyin; compitare 5 L17
品质 pǐnzhì qualità 5 L19
品种 pǐnzhǒng varietà, specie coltivata 5 L21
批评 pīpíng criticare, rimproverare 4 L6
脾气 píqi carattere, temperamento 4 L1
皮鞋 píxié scarpe di pelle 4 L5
批准 pīzhǔn approvare, autorizzare 5 L18
坡 pō pendio; inclinato 6 L33
泼 pō versare, gettare (liquidi) 6 R8
破 pò rompersi; rotto, logoro 4 L2
破产 pòchǎn fare bancarotta 6 L32
破坏 pòhuài distruggere, rovinare 5 L21
迫切 pòqiè urgente, pressante 6 R6
扑 pū gettarsi su, avventarsi 6 R7
铺 pū stendere, pavimentare 6 L29
普遍 pǔbiàn diffuso, generale 4 L5
普及 pǔjí diffondersi; diffuso 5 L22
扑灭 pūmiè spegnere, domare (un incendio) 6 L29
朴素 pǔsù semplice, sobrio 6 L39
葡萄 pútao uva 4 L3
葡萄酒 pútaojiǔ vino 4 L3
普通 pǔtōng comune, ordinario 4 L3
普通话 pǔtōnghuà putonghua, cinese standard 4 L7

Q

期 qī (classificatore per numeri di riviste, corsi) 4 R2
其 qí (scritto) suo, loro; quello 5 R4
齐 qí al completo; pari, in ordine 5 L11
齐 qí arrivare all'altezza di; tutti insieme 6 R6

起 qǐ (classificatore per incidenti e casi) 5 L12
气 qì aria, gas; arrabbiarsi 4 R2
恰当 qiàdàng appropriato 6 L38
恰好 qiàhǎo proprio, guarda caso 6 L27
牵 qiān condurre per mano, tirare 6 R6
签 qiān firmare 5 L19
浅 qiǎn poco profondo; chiaro (di colore) 5 L21
欠 qiàn dovere (denaro), essere in debito 5 L20
签订 qiāndìng stipulare, firmare (un contratto) 5 L19
前方 qiánfāng davanti, più avanti 4 L8
枪 qiāng fucile, pistola; lancia 6 L40
墙 qiáng muro, parete 5 L14
强 qiáng forte 4 L4
抢 qiǎng accaparrarsi, strappare 5 L20
墙壁 qiángbì muro, parete 6 L29
强大 qiángdà potente, forte 5 L18
强调 qiángdiào sottolineare 5 L18
强度 qiángdù intensità 5 L13
强化 qiánghuà rafforzare 6 R7
抢救 qiǎngjiù soccorrere d'urgenza 5 L13
强烈 qiángliè forte, intenso 5 R4
强迫 qiǎngpò costringere, obbligare 6 R8
强壮 qiángzhuàng robusto; irrobustire 6 L28
前后 qiánhòu intorno a (una data); davanti e dietro 4 L2
千家万户 qiānjiā-wànhù innumerevoli famiglie 6 L29
前进 qiánjìn avanzare 5 L12
前景 qiánjǐng prospettive 6 L31
千克 qiānkè chilogrammo 4 L3
前来 qiánlái venire, presentarsi 5 L11
潜力 qiánlì potenziale 6 L31
签名 qiānmíng firmare; firma, autografo 5 L23
前期 qiánqī fase iniziale 6 R7
前提 qiántí premessa, presupposto 6 R8
前途 qiántú futuro, prospettive 5 L18
千万 qiānwàn assolutamente, mi raccomando 4 L4
前往 qiánwǎng recarsi a 5 L12
谦虚 qiānxū modesto 6 L39
前者 qiánzhě il primo (dei due) 6 R6
签证 qiānzhèng visto; rilasciare un visto 4 L8
签字 qiānzì firmare, apporre la firma 5 L19
敲 qiāo bussare, battere 4 L2
桥 qiáo ponte 4 L8
瞧 qiáo guardare (colloquiale) 6 L38
巧 qiǎo abile; per coincidenza 4 R2
巧克力 qiǎokèlì cioccolato 4 L3
桥梁 qiáoliáng ponte 6 L37
巧妙 qiǎomiào ingegnoso, abile 6 L39
悄悄 qiāoqiāo di nascosto, in silenzio 5 L15
恰恰 qiàqià proprio, esattamente 6 R8
起初 qǐchū all'inizio, dapprima 6 R6
其次 qícì in secondo luogo, poi 4 L7
期待 qīdài aspettarsi, attendere con speranza 5 L17
起到 qǐdào svolgere (una funzione), avere (un effetto) 4 L3
起点 qǐdiǎn punto di partenza 6 R7
启动 qǐdòng avviare, mettere in moto 6 L34
切 qiē tagliare + L3
切实 qièshí concreto, effettivo; concretamente 6 L35
启发 qǐfā ispirare, illuminare; spunto 6 L30
气氛 qìfēn atmosfera 6 L38
气候 qìhòu clima 4 L9
奇迹 qíjì miracolo, prodigio 5 L25
期间 qījiān periodo, durante 5 L16
其间 qíjiān in quel periodo, nel frattempo 6 R8
期末 qīmò fine del semestre 4 L7
亲 qīn stretto (di parentela), caro; baciare 5 L15
琴 qín strumento musicale (a corde o a tastiera) 4 L10
亲爱 qīn'ài caro (亲爱的) 5 L15
勤奋 qínfèn diligente, studioso 5 L16
清 qīng limpido, chiaro; saldare (un conto) 6 R6
轻 qīng leggero 4 L4
青 qīng verde-azzurro, verde (di erba e monti) 5 L21
清晨 qīngchén primo mattino 6 L27
青城山 Qīngchéng Shān il monte Qingcheng N L8
青春 qīngchūn giovinezza 6 L36
青春期 qīngchūnqī adolescenza, pubertà 6 L28
清淡 qīngdàn leggero, poco condito 6 L26
情感 qínggǎn sentimento, emozione 5 L15
青海 Qīnghǎi Qinghai, provincia dell'altopiano tibetano N L33
请教 qǐngjiào chiedere consiglio (a chi ne sa di più) 5 L16
清洁 qīngjié pulito; pulizia 6 L29
情节 qíngjié trama, intreccio 6 L36
情景 qíngjǐng scena, situazione 5 R4
情况 qíngkuàng situazione 4 L6
晴朗 qínglǎng sereno, limpido 6 L27
清理 qīnglǐ sgomberare, fare pulizia 6 L29
青年 qīngnián giovane, gioventù 4 L10
请求 qǐngqiú chiedere; richiesta 5 L18
清扫 qīngsǎo spazzare, pulire 6 L29
轻松 qīngsōng rilassato, leggero, senza fatica 4 L4
倾听 qīngtīng ascoltare con attenzione 6 L38
清晰 qīngxī nitido, chiaro 6 R7
清洗 qīngxǐ lavare, pulire 6 L26
倾向 qīngxiàng propendere per; tendenza 6 R8
清醒 qīngxǐng lucido, sveglio; riprendere conoscenza 6 L28
情形 qíngxing situazione, circostanze 6 R6
情绪 qíngxù umore, stato emotivo 5 L13
轻易 qīngyì facile; alla leggera 5 R4
轻重 qīngzhòng gravità; peso 5 L13
庆祝 qìngzhù festeggiare, celebrare 4 L10
勤劳 qínláo laborioso 6 L39
亲密 qīnmì intimo, stretto 6 L29
亲朋好友 qīnpéng-hǎoyǒu parenti e amici 5 L15
亲戚 qīnqi parente 4 L10
亲切 qīnqiè cordiale, affettuoso 5 L14
亲情 qīnqíng affetto familiare 5 L15
亲人 qīnrén i propri cari, familiari 5 L15
秦始皇 Qín Shǐhuáng il Primo Imperatore (259–210 a.C.) N L25
亲属 qīnshǔ parente 6 L29
亲自 qīnzì di persona 5 L25
穷 qióng povero 5 L20
欺骗 qīpiàn ingannare, truffare 6 L35
气球 qìqiú palloncino 5 L15
齐全 qíquán completo, fornito di tutto 6 L29
启事 qǐshì avviso, annuncio 6 L29
启示 qǐshì illuminare; insegnamento, lezione 6 L39
汽水 qìshuǐ bibita gassata 4 L3
气体 qìtǐ gas 6 L34
求 qiú chiedere, pregare; cercare 6 R7
球队 qiúduì squadra (negli sport con la palla) 4 L4
求婚 qiúhūn fare una proposta di matrimonio 6 L29
求救 qiújiù chiedere soccorso 6 L33
球迷 qiúmí tifoso 4 L4
求职 qiúzhí cercare lavoro 6 L31
求助 qiúzhù chiedere aiuto 6 L28
期望 qīwàng aspettarsi, sperare; aspettativa 6 L30
气味 qìwèi odore 6 L26
气温 qìwēn temperatura (dell'aria) 4 L9

期限 qīxiàn termine, scadenza 6 L32
企业 qǐyè impresa, azienda 5 L19
汽油 qìyóu benzina 5 L12
其余 qíyú il resto, gli altri 5 L16
起源 qǐyuán avere origine; origine 6 L40
气质 qìzhì temperamento, stile (di una persona) 6 L39
期中 qīzhōng metà semestre 4 L7
其中 qízhōng tra questi, di cui 4 L3
妻子 qīzi moglie + L14
棋子 qízǐ pedina 6 L39
区 qū distretto, zona 4 L2
取 qǔ ritirare, prendere 4 L5
娶 qǔ prendere in moglie 6 L38
曲 qǔ (*qǔ*) canzone, melodia; (classificatore per canzoni) 6 L36
圈 quān cerchio, giro; ambiente; cerchiare 6 R6
全 quán intero, completo; tutto, del tutto 4 L3
权 quán potere, diritto 5 L23
券 quàn buono, tagliando 6 L32
劝 quàn consigliare, cercare di convincere 5 L15
全部 quánbù tutto, la totalità 4 L3
全程 quánchéng l'intero percorso 6 L27
全都 quándōu tutti quanti, completamente 4 L3
全力 quánlì tutte le forze; con ogni sforzo 5 L13
权利 quánlì diritto 5 L23
权力 quánlì potere 6 L35
全面 quánmiàn completo, a tutto tondo 5 L17
全球 quánqiú il mondo intero; globale 4 L9
全身 quánshēn tutto il corpo 4 L4
全体 quántǐ tutti, l'insieme 5 L16
全新 quánxīn nuovissimo 5 L22
区别 qūbié distinguere; differenza 4 L3
取代 qǔdài sostituire, prendere il posto di 6 L34
渠道 qúdào canale 6 L32
取得 qǔdé ottenere, conseguire 4 L7
缺 quē mancare di, essere senza 4 L5
却 què invece, eppure 4 L3
确保 quèbǎo garantire, assicurarsi che 5 L12
缺点 quēdiǎn difetto 4 L1
确定 quèdìng certo; stabilire, confermare 5 R4
缺乏 quēfá mancare di, scarseggiare 5 L17
确立 quèlì stabilire, fissare 6 R7
确认 quèrèn confermare, verificare 5 L11
缺少 quēshǎo mancare di, scarseggiare 4 L5
确实 quèshí davvero, effettivamente 4 L3
缺陷 quēxiàn difetto 6 L34
区分 qūfēn distinguere 6 R8
群 qún gruppo, folla; (classificatore) gruppo, branco 5 L14
群体 qúntǐ gruppo, categoria (sociale) 5 L23
群众 qúnzhòng le masse, la gente 6 L35
趋势 qūshì tendenza 5 L20
去世 qùshì morire, venire a mancare 5 L15
趣味 qùwèi gusto, piacevolezza 6 L36
取消 qǔxiāo annullare, cancellare 4 L8
区域 qūyù area, zona 5 L21

R

染 rǎn tingere; contrarre 6 L29
然而 rán'ér tuttavia, eppure 4 L8
让 ràng (nel passivo parlato) da 4 L6
燃料 ránliào combustibile, carburante 6 L33
燃烧 ránshāo bruciare, ardere 5 L21
绕 rào girare intorno, fare una deviazione 5 L12
热爱 rè'ài amare con passione 5 L24
热带雨林 rèdài yǔlín foresta pluviale tropicale + L21
热点 rèdiǎn punto caldo, tema del momento 6 L35
热度 rèdù popolarità, calore 6 L35
热量 rèliàng calorie 5 L13
热烈 rèliè caloroso, entusiastico 5 L24
热门 rèmén molto richiesto, di moda 6 L31
仁 rén umanità, benevolenza (la virtù confuciana) + L39
忍 rěn sopportare, trattenersi 5 L15
认 rèn riconoscere 5 L17
热闹 rènao animato, pieno di vita 4 L10
人才 réncái persona di talento, talenti 5 L18
认错 rèncuò ammettere il proprio errore 6 L38
认定 rèndìng ritenere fermamente, stabilire 6 R8
扔 rēng buttare, gettare 4 L9
仍 réng ancora, tuttora 4 L5
仍旧 réngjiù ancora, come prima 6 L34
人工 réngōng artificiale; lavoro manuale 5 L22
人工智能 réngōng zhìnéng intelligenza artificiale 6 L34
人工智能 réngōng zhìnéng intelligenza artificiale (IA) + L22
仍然 réngrán ancora, tuttora 4 L5
任何 rènhé qualsiasi; (con negazione) nessuno 4 L3
人际 rénjì interpersonale 5 L18
人家 rénjia gli altri, la gente; lui, lei, loro; (in tono di lamento) io 6 L29
人均 rénjūn pro capite 6 L35
认可 rènkě approvare, riconoscere 6 L31
人口 rénkǒu popolazione 5 L20
人类 rénlèi umanità, genere umano 5 L22
人力 rénlì manodopera, personale 5 L19
人民 rénmín popolo 5 L25
人民币 rénmínbì renminbi, yuan 5 L20
人群 rénqún folla 5 L23
人山人海 rénshān-rénhǎi una marea di gente 6 L27
人生 rénshēng la vita (di una persona) 4 L7
人事 rénshì personale, risorse umane 6 L31
人士 rénshì personalità, esponente 6 L37
忍受 rěnshòu sopportare 6 L28
人数 rénshù numero di persone 4 L5
人体 réntǐ corpo umano 5 L13
认同 rèntóng riconoscersi in, condividere; identità 6 L39
人为 rénwéi artificiale, causato dall'uomo 6 L33
人物 rénwù personaggio, figura + L1
任务 rènwu compito, incarico 4 L6
人行道 rénxíngdào marciapiede 6 L27
人员 rényuán personale, addetti 4 L6
认知 rènzhī conoscere, percepire; cognizione 6 L34
热水器 rèshuǐqì scaldabagno 6 L29
热搜 rèsōu ricerche più frequenti, «tendenze» + L23
热线 rèxiàn linea diretta, numero dedicato 6 L35
热心 rèxīn premuroso, pieno di buona volontà 5 L14
热议 rèyì discutere animatamente 6 L35
日 rì giorno; sole 4 L10
日常 rìcháng quotidiano, di tutti i giorni 4 L2
日后 rìhòu in futuro, in seguito 6 R6
日记 rìjì diario 4 L7
日历 rìlì calendario 5 L24
日期 rìqī data 4 L2
日前 rìqián qualche giorno fa 6 R7
日夜 rìyè giorno e notte 6 R8
日益 rìyì di giorno in giorno, sempre più 6 L35
日用品 rìyòngpǐn articoli di uso quotidiano 5 L14
日子 rìzi giorno; la vita di tutti i giorni 4 L10

融合 **rónghé** fondere, fondersi 6 L37
融化 **rónghuà** sciogliersi (di neve, ghiaccio) 6 L33
容量 **róngliàng** capacità, capienza 6 L34
融入 **róngrù** integrarsi in 6 L37
荣誉 **róngyù** onore 6 L36
柔软 **róuruǎn** morbido, soffice 6 L29
如 **rú** come, per esempio; (scritto) se 5 R5
入 **rù** entrare 4 L2
软 **ruǎn** morbido 5 L11
软件 **ruǎnjiàn** software, applicazione 5 L22
如此 **rúcǐ** così, a tal punto 5 L23
如何 **rúhé** come, in che modo 5 L17
儒家 **Rújiā** la scuola confuciana N L39
如今 **rújīn** oggi, al giorno d'oggi 5 R5
入境 **rùjìng** entrare nel paese 6 L27
入口 **rùkǒu** ingresso 4 L8
入门 **rùmén** muovere i primi passi; nozioni di base 6 L30
弱 **ruò** debole 5 L13
弱点 **ruòdiǎn** punto debole 6 L37
如同 **rútóng** essere come 5 R5
如下 **rúxià** come segue 5 L19
入选 **rùxuǎn** essere selezionato 6 L36
入学 **rùxué** cominciare la scuola, immatricolarsi 4 L7
入住 **rùzhù** prendere alloggio, fare il check-in 4 L8

S

撒 **sǎ** (*sā*) spargere, cospargere 6 L26
洒 **sǎ** rovesciare, versare (un liquido) 5 L11
塞 **sāi** (*sāi*) infilare, ficcare; tappo 6 L27
赛场 **sàichǎng** campo di gara 5 L24
赛事 **sàishì** evento sportivo, gara 6 L36
散步 **sànbù** fare una passeggiata 4 L4
散发 **sànfā** diffondere, emanare; distribuire 6 L37
丧失 **sàngshī** perdere (un diritto, una capacità) 6 L37
嗓子 **sǎngzi** gola; voce 6 L28
散 **sǎn / sàn** (*sàn*) disperdersi, sciogliersi; (*sǎn*) sciolto, sparso 6 L37
散文 **sǎnwén** prosa, saggio 6 L39
扫码 **sǎomǎ** inquadrare un codice QR 4 L5
扫描 **sǎomiáo** scansionare 6 L34
嫂子 **sǎozi** cognata (moglie del fratello maggiore) + L17
色彩 **sècǎi** colore, tinta 5 L24
森林 **sēnlín** foresta 4 L9
杀 **shā** uccidere 6 L40
傻 **shǎ** sciocco, ingenuo 5 L15
刹车 **shāchē** frenare; freno 6 L27
晒 **shài** stendere al sole, prendere il sole 5 L14
筛选 **shāixuǎn** selezionare, vagliare 6 L31
沙漠 **shāmò** deserto 5 L21
删 **shān** cancellare 5 L22
扇 **shān** (*shān*) sventolare, fare vento 5 L25
闪 **shǎn** lampeggiare; scansarsi 6 L37
扇 **shàn** (*shàn*, classificatore per porte e finestre) 6 L26
擅长 **shàncháng** essere bravo in 5 L18
删除 **shānchú** eliminare, cancellare 5 L22
闪电 **shǎndiàn** lampo, fulmine 6 L33
山顶 **shāndǐng** cima del monte 6 L33
山峰 **shānfēng** vetta, picco 6 L33
伤 **shāng** ferita; ferire 5 L13
赏 **shǎng** ammirare; premiare 5 L25
商标 **shāngbiāo** marchio (registrato) 6 L32
商朝 **Shāngcháo** la dinastia Shang (ca. 1600–1046 a.C.) N L25
上传 **shàngchuán** caricare (in rete) 5 L23
上当 **shàngdàng** farsi imbrogliare, cascarci 6 L35
伤害 **shānghài** danneggiare, far male a 5 L13
上级 **shàngjí** superiore (gerarchico) 6 L31
商家 **shāngjiā** esercente, negozio 5 L19
上进 **shàngjìn** voler migliorare, progredire 6 L31
伤口 **shāngkǒu** ferita 6 L28
商量 **shāngliang** consultarsi, discutere insieme 4 L10
上门 **shàngmén** venire a domicilio 4 L2
商品 **shāngpǐn** prodotto, articolo 4 L5
商人 **shāngrén** commerciante, uomo d'affari 5 L19
上升 **shàngshēng** salire, aumentare 5 L20
上市 **shàngshì** quotarsi in borsa; arrivare sul mercato 6 L32
上述 **shàngshù** suddetto, sopra menzionato 6 L37
上台 **shàngtái** salire sul palco; salire al potere 6 L36
伤亡 **shāngwáng** morti e feriti, perdite 6 L40
商务 **shāngwù** affari, commercio 5 L19
上下 **shàngxià** su e giù; (上下班) andare e tornare dal lavoro 5 L12
伤心 **shāngxīn** triste, addolorato 4 L1
上旬 **shàngxún** prima decade del mese 6 L37
商业 **shāngyè** commercio 5 L20
伤员 **shāngyuán** ferito 6 L40
上涨 **shàngzhǎng** aumentare (di prezzi) 5 L20
善良 **shànliáng** buono, di buon cuore 5 L15
山坡 **shānpō** pendio del monte 6 L33
山区 **shānqū** zona di montagna 5 L21
善于 **shànyú** saperci fare con, essere abile a 5 L18
扇子 **shànzi** ventaglio 5 L25
烧 **shāo** febbre; bruciare; cuocere 5 L13
稍 **shāo** un po', leggermente 4 R2
少儿 **shào'ér** bambini e ragazzi 6 L30
少见 **shǎojiàn** raro, che si vede poco 4 L3
烧烤 **shāokǎo** grigliata, spiedini alla brace 5 L11
少量 **shǎoliàng** in piccola quantità 4 L3
少年 **shàonián** ragazzo, adolescenza 4 L10
少数 **shǎoshù** minoranza, pochi 4 L5
稍微 **shāowēi** un po', leggermente 4 L1
鲨鱼 **shāyú** squalo 6 L33
沙子 **shāzi** sabbia 5 L21
蛇 **shé** serpente 5 L21
射 **shè** tirare, scoccare; sprizzare 6 L36
社 **shè** società, associazione (报社, 旅行社) 6 L35
设备 **shèbèi** apparecchiatura, dispositivo 5 L22
舍不得 **shěbude** non sopportare di separarsi da; non avere cuore di 5 L15
舍得 **shěde** non lesinare, essere disposto a spendere 5 L20
社会 **shèhuì** società 4 L10
射击 **shèjī** sparare; tiro (sport) 6 L36
涉及 **shèjí** riguardare, toccare 6 L37
设计 **shèjì** progettare; design, progetto 5 L18
设计 **shèjì** design; progettare + L1
设立 **shèlì** istituire, aprire (una sede) 5 L19
伸 **shēn** allungare, stendere 5 L13
深 **shēn** profondo; scuro 4 L9
深 **shēn** profondamente 5 R3
身 **shēn** corpo; (classificatore per abiti completi) 4 L5
神 **shén** dio, spirito; prodigioso 6 L39
身材 **shēncái** corporatura, linea 5 L13
深度 **shēndù** profondità; approfondito 5 R5
身份 **shēnfèn** identità, veste 5 L23
身份证 **shēnfènzhèng** carta d'identità 4 L2
升 **shēng** salire; promuovere 5 L18
升 **shēng** litro 6 L26
生 **shēng** crudo, acerbo; nascere 4 L3
省 **shěng** provincia 4 L8

省 shěng (*shěng*) risparmiare 5 L20
剩 shèng avanzare, restare 4 L3
胜 shèng vincere, battere 5 L24
生产 shēngchǎn produrre 5 L19
生成 shēngchéng generare 6 L34
生存 shēngcún sopravvivere; sopravvivenza 5 L21
声调 shēngdiào tono 6 L38
生动 shēngdòng vivace, vivido 5 L16
省份 shěngfèn provincia 5 L25
省会 shěnghuì capoluogo di provincia 5 L25
升级 shēngjí aggiornarsi (a una versione superiore); salire di livello 5 L22
胜利 shènglì vincere; vittoria 5 L24
生命 shēngmìng vita 4 L4
生命力 shēngmìnglì vitalità 6 L33
生态 shēngtài ecologia, ecosistema 6 L33
升温 shēngwēn scaldarsi; aumento della temperatura 5 L21
生物 shēngwù essere vivente, organismo 5 L21
生肖 shēngxiào segno dello zodiaco cinese 5 L25
升学 shēngxué passare al grado di studi successivo 6 L30
生意 shēngyi affari, commercio 4 L5
剩余 shèngyú avanzare; avanzo 6 L26
生长 shēngzhǎng crescere 5 L21
深厚 shēnhòu profondo, solido 5 L25
神话 shénhuà mito, mitologia 5 L25
申江大学 Shēnjiāng Dàxué Università Shenjiang (nome di fantasia) N L7
神经 shénjīng nervo 6 L28
深刻 shēnkè profondo, che lascia il segno 5 L16
审美 shěnměi gusto estetico; apprezzare il bello 6 L39
神秘 shénmì misterioso 5 L22
神奇 shénqí prodigioso, sorprendente 6 L34
申请 shēnqǐng fare domanda, richiedere 4 L7
深入 shēnrù approfondire; approfondito 5 L16
身心 shēnxīn corpo e mente 6 L28
深夜 shēnyè notte fonda 6 L27
深远 shēnyuǎn profondo e duraturo 5 L25
深圳 Shēnzhèn Shenzhen N L13
深圳 Shēnzhèn Shenzhen, metropoli della tecnologia nel Guangdong N L22
甚至 shènzhì perfino, addirittura 4 L3
社区 shèqū quartiere, comunità di vicinato 5 L14
设施 shèshī impianti, strutture 5 L14
摄氏度 shèshìdù grado Celsius 4 L9
舌头 shétou lingua 6 L28
设想 shèxiǎng immaginare, ipotizzare; idea 6 L34
摄像 shèxiàng fare riprese video 6 L36
摄像头 shèxiàngtóu telecamera, webcam 6 L34
摄影 shèyǐng fotografare; fotografia 5 L23
设置 shèzhì impostare; impostazioni 5 L22
湿 shī bagnato, umido 5 L21
诗 shī poesia 5 L25
拾 shí raccogliere (da terra) 6 L37
时 shí (scritto) ora: 下午三时 le tre del pomeriggio 6 R7
识 shí conoscere, saper riconoscere (识字 saper leggere) 6 L30
使 shǐ fare sì che, rendere 4 L6
式 shì (suffisso) in stile...: 中式, 西式 5 L11
失败 shībài fallire, essere sconfitto; fallito 4 L4
识别 shíbié riconoscere, distinguere 6 L34
士兵 shìbīng soldato semplice 6 L40
时差 shíchā differenza di fuso orario; jet lag 5 L25
时常 shícháng spesso 5 L25
市场 shìchǎng mercato 4 L5
诗词 shīcí poesia classica 6 L39
时代 shídài epoca, era 5 L22
适当 shìdàng adeguato, moderato 5 L13
使得 shǐde far sì che 5 R5
似的 shìde (dopo un paragone) come, quasi fosse 5 L16
湿度 shīdù umidità 6 L33
适度 shìdù moderato, in giusta misura 6 L28
示范 shìfàn mostrare come si fa; dimostrazione 6 L30
释放 shìfàng liberare, rilasciare 6 L33
十分 shífēn molto, estremamente 4 L1
是否 shìfǒu se... (o no) 4 L3
师傅 shīfu maestro (appellativo per operai e artigiani) 4 L2
师父 shīfu maestro (di un mestiere, di un'arte) 6 L39
诗歌 shīgē poesia 6 L39
事故 shìgù incidente 5 L12
使馆 shǐguǎn ambasciata 4 L8
时光 shíguāng tempo, anni 6 L40
适合 shìhé essere adatto a 4 L5
事后 shìhòu dopo il fatto, a cose fatte 6 L39
实话 shíhuà la verità 6 L38
实惠 shíhuì conveniente; vantaggio concreto 6 L26
时机 shíjī momento opportuno 6 L31
实际 shíjì realtà; reale, concreto 4 L6
世纪 shìjì secolo 4 L9
实践 shíjiàn mettere in pratica; pratica 5 L16
事件 shìjiàn avvenimento, caso 5 L23
时间表 shíjiānbiǎo orario 4 L7
使劲 shǐjìn fare forza, mettercela tutta 6 L37
实际上 shíjìshàng in realtà, di fatto 4 L6
试卷 shìjuàn compito d'esame, foglio della prova 5 L16
视觉 shìjué vista (il senso) 6 L34
时刻 shíkè momento, ora; in ogni momento 5 L12
实力 shílì forza, valore reale 5 L24
势力 shìlì forza, potere (di un gruppo) 6 L40
视力 shìlì vista 6 L28
失恋 shīliàn essere lasciato, avere una delusione d'amore 5 L15
失眠 shīmián soffrire d'insonnia 5 L13
市民 shìmín cittadino 5 L14
食品 shípǐn prodotti alimentari 4 L3
视频 shìpín video 4 L9
时期 shíqī periodo 5 L25
失去 shīqù perdere 4 R2
市区 shìqū centro urbano, città 4 L8
诗人 shīrén poeta 5 L25
时尚 shíshàng moda; alla moda 6 L35
师生 shīshēng insegnanti e studenti 4 L7
实施 shíshī attuare, mettere in atto 5 L17
实时 shíshí in tempo reale 6 L34
事实 shìshí fatto, realtà 5 L19
时速 shísù velocità oraria 6 L27
食堂 shítáng mensa 4 L3
试题 shìtí domande d'esame, prova 4 L7
石头 shítou sasso, pietra 5 L21
试图 shìtú tentare di 6 L37
失望 shīwàng deluso; perdere la speranza 4 L1
视为 shìwéi considerare come 5 L23
失误 shīwù sbagliare; errore, svista 5 L18
食物 shíwù cibo, alimento 4 L3
事务 shìwù affari, pratiche 6 L31
事物 shìwù cosa, fenomeno 5 R5
实习 shíxí fare un tirocinio 5 L16
实现 shíxiàn realizzare 5 L17
事先 shìxiān in anticipo 5 L11
事项 shìxiàng punto, voce (di un elenco) 6 L31
实行 shíxíng applicare, mettere in pratica 5 L17
实验 shíyàn fare esperimenti; esperimento 5 L22

试验 shìyàn fare una prova; prova, test 5 L22
实验室 shíyànshì laboratorio 5 L22
失业 shīyè perdere il lavoro, essere disoccupato 5 L18
事业 shìyè carriera, impresa, causa 5 L18
适宜 shìyí adatto, propizio 6 L33
适应 shìyìng adattarsi, abituarsi 4 L2
实用 shíyòng pratico, utile 5 L22
食用 shíyòng consumare (come cibo) 5 L11
使用 shǐyòng usare, utilizzare 4 L9
试用 shìyòng provare; (试用期) periodo di prova 5 L18
适用 shìyòng applicabile, adatto 5 L19
石油 shíyóu petrolio 6 L33
食欲 shíyù appetito 6 L26
实在 shízài sincero; davvero, proprio 4 L3
实质 shízhì sostanza, essenza 6 L39
始终 shǐzhōng dall'inizio alla fine, sempre 5 L21
狮子 shīzi leone 6 L37
十字路口 shízì lùkǒu incrocio 4 L8
十足 shízú pieno, al cento per cento 6 L37
守 shǒu difendere, custodire; rispettare 5 L24
首 shǒu (classificatore per canzoni e poesie) 4 L10
手臂 shǒubì braccio 6 L28
受不了 shòubuliǎo non reggere, non sopportare 4 L4
收藏 shōucáng collezionare, conservare 6 L37
首次 shǒucì per la prima volta 5 L22
首都 shǒudū capitale 4 L8
手段 shǒuduàn mezzo, metodo; espediente 5 L23
手法 shǒufǎ tecnica, procedimento (artistico) 6 L36
收费 shōufèi far pagare, essere a pagamento 4 L5
手工 shǒugōng lavoro a mano; fatto a mano 5 L25
收购 shōugòu acquisire, comprare 6 L32
收获 shōuhuò raccogliere; ciò che si è ricavato, frutto 5 L16
收集 shōují raccogliere, collezionare 5 L23
售价 shòujià prezzo di vendita 5 L19
收看 shōukàn guardare (un programma) 5 L24
寿命 shòumìng durata della vita 6 L28
售票员 shòupiàoyuán bigliettaio 4 L8
收取 shōuqǔ riscuotere, far pagare 6 L32
收入 shōurù incassare; reddito, entrate 4 L5
受伤 shòushāng ferirsi, infortunarsi 4 L4
收拾 shōushi riordinare, sistemare 4 L2
手势 shǒushì gesto 6 L38
手术 shǒushù operazione; operare 5 L13
手套 shǒutào guanti 5 L14
收听 shōutīng ascoltare (la radio) 4 L10
首先 shǒuxiān innanzitutto, per prima cosa 4 L7
手续 shǒuxù pratiche, formalità 5 L14
首要 shǒuyào primario, principale 6 L39
收益 shōuyì profitto, guadagno 6 L32
受灾 shòuzāi essere colpito da una calamità 6 L33
手指 shǒuzhǐ dito 5 L13
输 shū perdere (una gara) 4 L4
属 shǔ appartenere a; essere del segno di 6 L37
数 shǔ (*shǔ*) contare 5 L17
数 shù numero; alcuni 4 L5
束 shù (classificatore) mazzo, fascio 5 L24
竖 shù verticale; rizzare; tratto verticale 6 L38
摔 shuāi cadere; sbattere 5 L13
帅 shuài bello, affascinante (di un uomo) 4 L1
衰老 shuāilǎo invecchiato; invecchiamento 6 L28
率领 shuàilǐng guidare, essere alla testa di 6 L40
率先 shuàixiān per primo, prima degli altri 6 L34
双方 shuāngfāng le due parti 5 L19
双减 shuāng jiǎn la «doppia riduzione» (riforma scolastica del 2021) N L17
双十一 Shuāng Shíyī il «Doppio Undici» (11 novembre) N L5
鼠标 shǔbiāo mouse 5 L22
蔬菜 shūcài verdura 5 L11
输出 shūchū emettere, produrre in uscita 6 L34
书法 shūfǎ calligrafia 5 L25
书房 shūfáng studio (la stanza) 5 L14
书画 shūhuà calligrafia e pittura 6 L39
税 shuì tassa, imposta 5 L20
水稻 shuǐdào riso (la pianta) 6 L26
水分 shuǐfèn contenuto d'acqua, umidità 5 L11
水管 shuǐguǎn tubo dell'acqua + L14
水库 shuǐkù bacino artificiale, diga 6 L33
水流 shuǐliú corrente d'acqua 6 L33
水面 shuǐmiàn superficie dell'acqua 6 L33
睡眠 shuìmián sonno 5 L13
水泥 shuǐní cemento 6 L29
水煮鱼 shuǐzhǔyú pesce lessato in brodo piccante N L3
书籍 shūjí libri 6 L30
书架 shūjià scaffale, libreria 5 L16
暑假 shǔjià vacanze estive 4 L7
数据 shùjù dati 5 L22
树立 shùlì stabilire, dare (l'esempio); porsi (un ideale) 6 L39
熟练 shúliàn esperto, sciolto 5 L18
数量 shùliàng quantità 4 L5
树林 shùlín bosco 4 L9
书面 shūmiàn scritto, per iscritto 6 L38
数目 shùmù numero, cifra 6 L39
树木 shùmù alberi 5 L21
顺 shùn seguire; lungo; favorevole 5 L12
顺便 shùnbiàn già che ci si è, con l'occasione 4 L2
瞬间 shùnjiān istante 6 L37
顺利 shùnlì senza intoppi, liscio 4 L6
顺序 shùnxù ordine, sequenza 4 R2
说不定 shuōbudìng forse, può darsi che 5 R5
说法 shuōfǎ modo di dire; versione, teoria 4 L3
说服 shuōfú convincere 5 L15
说明 shuōmíng spiegare; spiegazione, istruzioni 4 L5
说明书 shuōmíngshū libretto di istruzioni 4 L9
硕士 shuòshì laurea magistrale, master 4 L7
薯片 shǔpiàn patatine 6 L26
熟人 shúrén conoscente 5 L14
输入 shūrù digitare, inserire 5 L22
舒适 shūshì confortevole 5 L14
熟 shú/shóu cotto, maturo; ben noto 4 L3
输送 shūsòng trasportare, convogliare 6 L33
熟悉 shúxi conoscere bene, prendere confidenza con 4 L2
书写 shūxiě scrivere; scrittura 6 L38
数学 shùxué matematica + L17
属于 shǔyú appartenere a 5 R5
数字 shùzì cifra, numero 4 L5
数字化 shùzìhuà digitalizzare; digitale 6 L35
死 sǐ morire; (dopo un aggettivo) da morire 4 L3
死 sǐ estremamente; ostinatamente 5 R3
丝绸之路 Sīchóu zhī Lù la Via della Seta N L37
四处 sìchù dappertutto, in ogni direzione 5 R5
似乎 sìhū sembra che, a quanto pare 5 L16

四君子 sì jūnzǐ «i quattro gentiluomini»: susino, orchidea, bambù, crisantemo + L39
思考 sīkǎo riflettere 5 L16
思路 sīlù filo del ragionamento, idea 6 L30
思念 sīniàn pensare con nostalgia a 6 L38
私人 sīrén privato, personale 5 L23
死亡 sǐwáng morire; morte 6 L28
思维 sīwéi pensiero, modo di ragionare 5 L17
思想 sīxiǎng pensiero, idee 5 L25
四周 sìzhōu tutt'intorno 5 L21
松 sōng allentare; lento, soffice 6 L39
搜 sōu cercare, frugare 5 L22
艘 sōu (classificatore per navi) 6 L27
搜集 sōují raccogliere (dati, materiali) 6 L30
搜索 sōusuǒ cercare (in rete) 5 L22
酸 suān acido, aspro 4 L3
算 suàn calcolare; contare come; tutto sommato 4 L5
算了 suànle lascia perdere, pazienza 6 L35
酸奶 suānnǎi yogurt 4 L3
算是 suànshì contare come, si può dire che 6 L37
酸甜苦辣 suān-tián-kǔ-là acido, dolce, amaro e piccante: tutti i sapori (anche della vita) 5 L11
速度 sùdù velocità 4 L8
虽 suī (scritto) sebbene (= 虽然) 6 L33
随 suí seguire; a seconda di 5 R5
碎 suì andare in pezzi; in frantumi 5 L14
随便 suíbiàn fare come si vuole; alla buona; comunque 4 L3
随后 suíhòu subito dopo 5 L11
随时 suíshí in qualsiasi momento 5 R5
随手 suíshǒu al volo, già che ci si è (随手关门) 5 L14
岁数 suìshu età, anni 6 L29
随意 suíyì a piacere, liberamente 5 L11
岁月 suìyuè anni, tempo 6 L40
随着 suízhe man mano che, con il 4 L8
塑料 sùliào plastica 4 L9
损害 sǔnhài danneggiare; danno 5 L21
损坏 sǔnhuài danneggiare, guastare 6 L29
孙女 sūnnǚ nipote (figlia del figlio) 4 L10
损伤 sǔnshāng danneggiare, ledere; lesione 6 L28
损失 sǔnshī subire un danno; danno, perdita 5 L12
孙子 sūnzi nipote (figlio del figlio) 4 L10
所 suǒ (classificatore per scuole e ospedali); istituto 5 L17
所 suǒ (particella) 所 + verbo + 的: ciò che... 6 L32
锁 suǒ serratura, lucchetto; chiudere a chiave 5 L14
缩短 suōduǎn accorciare 5 L12
缩小 suōxiǎo ridurre, restringere 5 L20
所有 suǒyǒu tutti (i), ogni 4 L3
所有 suǒyǒu possedere; proprietà 5 L20
苏晴 Sū Qíng Su Qing, giornalista N L1
宿舍 sùshè dormitorio, studentato 5 L16
塑造 sùzào modellare, plasmare (un personaggio) 6 L36
素质 sùzhì qualità, formazione (di una persona) 6 L30
苏州 Sūzhōu Suzhou, città del Jiangsu N L38

T

塔 tǎ torre, pagoda 6 L27
台 tái (classificatore per macchine e apparecchi) 4 L9
台 tái palco, piattaforma; banco 5 R5
抬 tái sollevare, portare in due 4 L2
台灯 táidēng lampada da tavolo 5 L16
态度 tàidù atteggiamento 4 L1
台风 táifēng tifone 6 L33
台阶 táijiē gradino, scalinata 5 L14
太空 tàikōng spazio (cosmico) 6 L34
台球 táiqiú biliardo 6 L36
太太 tàitai signora; moglie 5 L15
抬头 táitóu alzare la testa 4 L4
太阳能 tàiyángnéng energia solare 6 L33
太阳能板 tàiyángnéngbǎn pannello solare + L33
弹 tán suonare (pianoforte, chitarra) 4 L10
谈 tán parlare, discutere 4 L1
汤 tāng zuppa, brodo 4 L3
躺 tǎng sdraiarsi, stare sdraiato 4 L4
烫 tàng scottare; bollente 6 L26
趟 tàng (classificatore per viaggi e corse) 4 L8
唐朝 Tángcháo la dinastia Tang (618–907) N L40
糖果 tángguǒ caramelle, dolciumi 6 L26
汤圆 tāngyuán *tangyuan*, gnocchetti dolci di riso glutinoso 6 L26
谈话 tánhuà parlare, avere un colloquio 5 L17
谈论 tánlùn parlare di, discutere 6 L38
谈判 tánpàn negoziare; trattativa 6 L37
探索 tànsuǒ esplorare 6 L34
探讨 tàntǎo discutere, approfondire 6 L30
弹性 tánxìng elasticità; flessibile 6 L31
掏 tāo tirare fuori (da una tasca) 6 L39
桃 táo pesca 5 L11
逃 táo fuggire 6 L40
套 tào (classificatore per appartamenti, serie); fodera 5 L20
套餐 tàocān menù fisso, combinazione 6 L26
讨论 tǎolùn discutere 4 L7
逃跑 táopǎo scappare 6 L40
淘气 táoqì birichino 6 L30
淘汰 táotài eliminare, scartare 6 L31
讨厌 tǎoyàn antipatico; detestare 4 L1
他人 tārén gli altri, altre persone 5 L23
踏实 tāshi serio, con i piedi per terra; tranquillo 6 L31
特 tè (colloquiale) molto, particolarmente 6 L33
特产 tèchǎn specialità locale 5 L11
特长 tècháng punto di forza, specialità 6 L31
特地 tèdì apposta, espressamente 6 L32
特点 tèdiǎn caratteristica 4 L1
特定 tèdìng determinato, specifico 6 L37
疼 téng voler bene a, avere cura di 6 L28
疼痛 téngtòng dolorante; dolore 5 L13
特色 tèsè caratteristica, specialità 5 L11
特殊 tèshū speciale, particolare 5 L17
特性 tèxìng caratteristica, proprietà 6 L34
特意 tèyì apposta, di proposito 6 L32
特有 tèyǒu peculiare, tipico 5 L25
特征 tèzhēng caratteristica, tratto distintivo 5 L21
提 tí sollevare; menzionare 4 L6
替 tì sostituire; al posto di, per conto di 5 L14
添 tiān aggiungere 6 L26
填 tián riempire, compilare 5 L14
田 tián campo, risaia 6 L26
天才 tiāncái genio; talento 6 L36
天宫 Tiāngōng «Palazzo celeste», la stazione spaziale cinese N L34
添加 tiānjiā aggiungere (additivi, ingredienti) 6 L26
田径 tiánjìng atletica leggera 6 L36
天空 tiānkōng cielo 5 L21
甜品 tiánpǐn dolce, dessert 5 L11
天然 tiānrán naturale 6 L26
天然气 tiānránqì gas naturale 6 L33
天人合一 tiān rén hé yī l'unità fra il cielo e l'uomo + L39
天上 tiānshàng in cielo 5 L21
天文 tiānwén astronomia 6 L34
天下 tiānxià il mondo, «tutto ciò che sta sotto il cielo» 6 L40
填写 tiánxiě compilare 4 L2
天真 tiānzhēn ingenuo, candido 6 L38
挑 tiāo scegliere; fare lo schizzinoso 5 L11

条 tiáo striscia; biglietto (便条); articolo 5 R3
跳高 tiàogāo salto in alto 5 L24
条件 tiáojiàn condizione, requisito 4 L2
调节 tiáojié regolare, riequilibrare 6 L28
调皮 tiáopí birichino, vivace 5 L17
跳水 tiàoshuǐ tuffi; tuffarsi 6 L36
挑选 tiāoxuǎn scegliere con cura 5 L20
跳远 tiàoyuǎn salto in lungo 5 L24
挑战 tiǎozhàn sfidare; sfida 5 L18
调整 tiáozhěng modificare, riorganizzare 5 L18
题材 tícái soggetto, tema (di un'opera) 6 L36
体操 tǐcāo ginnastica 6 L36
提倡 tíchàng raccomandare, promuovere 5 L21
提出 tíchū avanzare, presentare (una proposta) 4 L6
提到 tídào menzionare, accennare a 4 L6
贴 tiē attaccare, incollare 5 L14
贴近 tiējìn avvicinarsi a; vicino 6 L39
铁路 tiělù ferrovia 5 L12
提供 tígōng fornire, offrire 4 L6
体会 tǐhuì capire per esperienza; ciò che si è capito 5 L16
体积 tǐjī volume 6 L34
体检 tǐjiǎn fare un check-up 4 L4
提交 tíjiāo consegnare, presentare 5 L16
体力 tǐlì forza fisica, energie 5 L13
题目 tímù titolo, tema; quesito 5 L16
停 tíng fermare, fermarsi; parcheggiare 4 L2
停车 tíngchē parcheggiare 4 L2
停车场 tíngchēchǎng parcheggio 4 L2
听话 tīnghuà ubbidiente 6 L30
听觉 tīngjué udito 6 L28
听力 tīnglì ascolto, comprensione orale 4 L7
停留 tíngliú sostare, fermarsi 5 L12
听取 tīngqǔ ascoltare (pareri, rapporti) 6 L31
停止 tíngzhǐ cessare, smettere 4 L2
听众 tīngzhòng ascoltatori 4 L10
提起 tíqǐ menzionare, tirare in ballo 5 L11
提前 tíqián anticipare; in anticipo 4 L8
提取 tíqǔ estrarre, prelevare 6 L34
提升 tíshēng migliorare, far salire; promuovere 5 L18
提示 tíshì avviso, indicazione; segnalare 6 L27
提问 tíwèn fare domande 5 L16
体温 tǐwēn temperatura corporea 4 L4
体系 tǐxì sistema 6 L35
体现 tǐxiàn incarnare, esprimere 5 L25
提醒 tíxǐng ricordare (a qualcuno), avvertire 4 L4
体验 tǐyàn provare di persona, fare l'esperienza di 5 L11
体重 tǐzhòng peso corporeo 4 L4
通 tōng passare, collegare; scorrevole 4 L2
同 tóng con; e; uguale, stesso 5 L14
铜 tóng rame 6 L34
桶 tǒng secchio, bidone 4 L9
痛 tòng dolente; far male 4 L4
同伴 tóngbàn compagno (di viaggio) 6 L27
通常 tōngcháng di solito; abituale 5 L25
通道 tōngdào passaggio, corsia 6 L27
通风 tōngfēng arieggiare; ventilato 6 L29
通过 tōngguò superare (un esame); attraverso, per mezzo di 4 L7
同行 tónghánɡ (*tónghánɡ*) collega di settore; (*tóngxíng*) viaggiare insieme 6 L31
通话 tōnghuà parlare al telefono 6 L37
童话 tónghuà fiaba 6 L36
统计 tǒngjì fare statistiche; dati statistici 5 L20
痛苦 tòngkǔ doloroso; soffrire 5 L15
痛快 tòngkuài (*tòngkuai*) contento, a cuor leggero; schietto 6 L38
同类 tónglèi dello stesso genere; simile 6 L37
童年 tóngnián infanzia 4 L10
铜牌 tóngpái medaglia di bronzo 6 L36
同情 tóngqíng provare compassione per 5 L15
同时 tóngshí allo stesso tempo; inoltre 4 L6
通信 tōngxìn comunicare (a distanza); comunicazioni 6 L34
通行 tōngxíng transitare, circolare 5 L12
通讯 tōngxùn telecomunicazioni; corrispondenza 6 L34
同样 tóngyàng uguale; allo stesso modo 4 L3
同一 tóngyī lo stesso, il medesimo 5 L14
统一 tǒngyī unificare; unitario 5 L25
通用 tōngyòng di uso comune, valido ovunque 6 L38
通知 tōngzhī avvisare; avviso 4 L2
偷 tōu rubare; di nascosto 6 L29
投 tóu lanciare; votare; investire 5 L24
透 tòu penetrare; (dopo un aggettivo o un verbo) del tutto, fino in fondo 6 L26
透过 tòuguò attraverso 6 L39
透露 tòulù rivelare, far trapelare 6 L37
透明 tòumíng trasparente 6 L35
头脑 tóunǎo testa, cervello 6 L31
投票 tóupiào votare 6 L35
投入 tóurù investire, impegnare; investimento 5 L20
投诉 tóusù presentare un reclamo; reclamo 6 L32
头痛 tóutòng avere mal di testa 4 L4
偷偷 tōutōu di nascosto 6 L37
头 tóu / tou (suffisso) 里头 dentro, 看头 «qualcosa che vale la pena di vedere»; (aggettivo) primo 5 L25
投资 tóuzī investire; investimento 6 L32
投资人 tóuzīrén investitore + L32
图 tú disegno, grafico, mappa 4 L9
土 tǔ terra, suolo 4 L9
土 tǔ rustico, alla buona; antiquato 6 L38
团 tuán gruppo, comitiva; appallottolare; (classificatore) una massa, un gomitolo 5 L23
图案 tú'àn motivo, disegno 6 L37
团队 tuánduì squadra, team 5 L18
团结 tuánjié unirsi; unito 6 L40
团体 tuántǐ gruppo, squadra; collettivo 6 L36
团圆 tuányuán riunirsi (della famiglia) 6 L38
图表 túbiǎo grafico, tabella 6 L30
突出 tūchū spiccare; notevole 5 L18
徒弟 túdì apprendista, discepolo 6 L39
土地 tǔdì terra, terreno 5 L21
土豆 tǔdòu patata 5 L11
突发 tūfā scoppiare all'improvviso; improvviso 6 L33
图画 túhuà disegno 5 L17
推 tuī spingere 4 L2
退 tuì restituire; ritirarsi 5 L20
推测 tuīcè dedurre, congetturare 6 L34
推迟 tuīchí rimandare, posticipare 4 L8
推出 tuīchū lanciare (un prodotto) 4 L5
退出 tuìchū uscire, ritirarsi 5 L22
推动 tuīdòng spingere, far avanzare 5 L20
推广 tuīguǎng promuovere, diffondere 5 L19
退还 tuìhuán restituire, rimborsare 5 L14
退货 tuì huò restituire la merce, fare il reso + L5
推荐 tuījiàn consigliare, raccomandare 5 L11
推进 tuījìn portare avanti, promuovere 5 L18
退税 tuìshuì rimborsare le imposte; rimborso dell'IVA 6 L27
推销 tuīxiāo vendere, piazzare (un prodotto) 6 L32
推行 tuīxíng attuare, mettere in pratica 6 L35
退休 tuìxiū andare in pensione + L7
途径 tújìng via, canale 6 L39

吞 tūn inghiottire 6 L26
拖 tuō trascinare; tirare in lungo 6 L37
脱 tuō togliersi (un indumento) 4 L4
拖鞋 tuōxié ciabatte, pantofole 5 L14
拖延 tuōyán rimandare, tirare per le lunghe 6 L31
托运 tuōyùn spedire (il bagaglio), imbarcare in stiva 6 L27
图片 túpiàn immagine 4 L9
突破 tūpò sfondare, superare; svolta 6 L34
土壤 tǔrǎng suolo, terreno 6 L33
图书 túshū libri 5 L16
吐 tǔ / tù (*tǔ*) sputare; (*tù*) vomitare 6 L28
图像 túxiàng immagine 6 L34
兔子 tùzi coniglio, lepre 5 L21

W

哇 wā uao!; (suono del pianto) 6 L38
挖 wā scavare 6 L40
歪 wāi storto 6 L39
外表 wàibiǎo aspetto esteriore 6 L39
外部 wàibù esterno 5 L19
外出 wàichū uscire, andare fuori città 4 L8
外公 wàigōng nonno materno 5 L15
外观 wàiguān aspetto esterno 5 L22
外交 wàijiāo diplomazia 6 L37
外界 wàijiè mondo esterno, gli altri 6 L37
外科 wàikē chirurgia 6 L28
外来 wàilái venuto da fuori, straniero 6 L37
外婆 wàipó nonna materna 5 L15
外甥 wàisheng nipote (figlio della sorella) 6 L29
外套 wàitào giacca, cappotto 4 L5
外形 wàixíng forma esterna, linea 5 L22
弯 wān curvo; piegare; curva 5 L12
晚安 wǎn'ān buonanotte 4 R2
晚餐 wǎncān cena 4 L3
网 wǎng rete; prendere con la rete 6 L37
望 wàng guardare lontano; sperare 6 L39
往返 wǎngfǎn andare e tornare 5 L12
网购 wǎnggòu comprare online 4 L5
网红 wǎnghóng celebrità della rete; di moda in rete + L23
往后 wǎnghòu d'ora in poi, in futuro 6 L39
往来 wǎnglái andare e venire; scambi, rapporti 6 L37
网络 wǎngluò rete, internet 5 L23
往年 wǎngnián gli anni scorsi 6 L37
往往 wǎngwǎng spesso, di solito 4 L10
网页 wǎngyè pagina web 4 L9
网友 wǎngyǒu utente della rete 4 L9
网址 wǎngzhǐ indirizzo web 4 L9
王子 wángzǐ principe 6 L40
晚会 wǎnhuì serata, spettacolo serale + L10
玩具 wánjù giocattolo 5 L17
完美 wánměi perfetto 5 L24
顽强 wánqiáng tenace, indomito 6 L40
弯曲 wānqū curvo, tortuoso 6 L39
完全 wánquán completo; del tutto 4 L3
完善 wánshàn perfezionare; completo 5 L20
万物 wànwù tutte le cose, tutti gli esseri 6 L39
万一 wànyī se per caso; eventualità 5 L12
完整 wánzhěng completo, intero 5 L16
娃娃 wáwa bambino piccolo; bambola 6 L30
袜子 wàzi calze, calzini 4 L5
为 wéi (*wéi*) essere, fungere da 4 R2
为 wéi (*wéi*) da (nel passivo dello scritto) 5 R5
围 wéi circondare 5 R4
味 wèi sapore, odore 4 L3
喂 wèi dare da mangiare a 5 L14
未 wèi non ancora, non 6 L37
胃 wèi stomaco 5 L13
尾巴 wěiba coda 5 L21
未必 wèibì non necessariamente 6 L31
未成年人 wèichéngniánrén minorenne 6 L30
维持 wéichí mantenere, conservare 5 L13
为此 wèicǐ per questo, a tal fine 6 L39
伟大 wěidà grande, grandioso 5 L25
味道 wèidào sapore, gusto 4 L3
违法 wéifǎ violare la legge 5 L23
违反 wéifǎn violare, infrangere 5 L12
违规 wéiguī violare le regole 6 L35
危害 wēihài nuocere a; danno 5 L21
为何 wèihé perché (scritto) 6 L26
维护 wéihù difendere, tutelare; fare manutenzione 6 L35
危机 wēijī crisi 6 L32
围巾 wéijīn sciarpa 5 L14
味觉 wèijué senso del gusto 6 L26
胃口 wèikǒu appetito 6 L26
未来 wèilái futuro 5 L22
未来设计 Wèilái Shèjì Weilai Design («Design Futuro», lo studio di Luca) N L4
未来设计 Wèilái Shèjì Weilai Design, lo studio di Luca N L6
为难 wéinán in imbarazzo; mettere in difficoltà 6 L38
为期 wéiqī della durata di 6 L37
围棋 wéiqí *weiqi* (go) 6 L39
委屈 wěiqu sentirsi trattato ingiustamente; fare un torto a 6 L38
围绕 wéirào ruotare attorno a; intorno a 5 L22
卫生 wèishēng igienico; igiene 4 L4
维生素 wéishēngsù vitamina 6 L26
委托 wěituō incaricare, affidare 6 L31
危险 wēixiǎn pericoloso; pericolo 4 L8
微小 wēixiǎo minuscolo 6 L34
微笑 wēixiào sorridere; sorriso 5 L15
威胁 wēixié minacciare; minaccia 5 L21
卫星 wèixīng satellite + L34
维修 wéixiū riparare, fare manutenzione 5 L14
唯一 wéiyī unico 5 L15
位于 wèiyú trovarsi, essere situato 5 L21
为止 wéizhǐ fino a (到……为止) 6 L27
位置 wèizhì posizione, posto 5 L12
闻 wén annusare, sentire (un odore) 4 L3
吻 wěn baciare + L1
吻 wěn baciare; bacio + L38
文档 wéndàng documento, file 6 L31
稳定 wěndìng stabile; stabilizzare 5 L20
温度 wēndù temperatura 4 L9
温和 wēnhé mite, temperato 6 L39
文件 wénjiàn documento, file 4 L6
文具 wénjù cancelleria 6 L30
问卷 wènjuàn questionario 5 L19
文科 wénkē materie umanistiche 6 L30
文明 wénmíng civiltà; civile 6 L40
闻名 wénmíng essere famoso 6 L27
温暖 wēnnuǎn caldo, accogliente; scaldare 5 L15
温柔 wēnróu dolce, tenero 6 L38
文物 wénwù reperto, bene culturale + L24
文献 wénxiàn letteratura (scientifica), fonti 6 L30
文学 wénxué letteratura 5 L24
文艺 wényì letteratura e arte; spettacolo 6 L36
文章 wénzhāng articolo, testo 4 L7
文字 wénzì scrittura, testo scritto 4 L7
握 wò stringere, tenere in mano 5 L16
卧室 wòshì camera da letto 5 L14
握手 wòshǒu stringersi la mano 5 L19
我在故宫修文物 Wǒ zài Gùgōng xiū wénwù «Io restauro reperti nella Città Proibita», documentario (2016) N L24
无 wú non avere, senza 4 R2
误 wù sbagliare; far perdere (tempo); per errore 6 L39
雾 wù nebbia 5 L21
午餐 wǔcān pranzo 4 L3
舞蹈 wǔdǎo danza 5 L24
无法 wúfǎ non potere, non esserci modo di 4 L2

无关 wúguān non avere a che fare (con) 5 L23
乌龟 wūguī tartaruga 6 L38
误会 wùhuì fraintendere; malinteso 4 L1
物价 wùjià prezzi (costo della vita) 5 L20
误解 wùjiě fraintendere; malinteso 6 L38
物理 wùlǐ fisica 5 L16
无聊 wúliáo noioso; annoiato 4 L1
无论 wúlùn non importa (chi, che cosa...), qualunque 4 L2
无奈 wúnài non avere scelta; purtroppo 5 L15
物品 wùpǐn oggetti, articoli 5 L14
武器 wǔqì arma 6 L40
污染 wūrǎn inquinare 4 L9
无人机 wúrénjī drone + L21
无数 wúshù innumerevole 5 R5
武术 wǔshù arti marziali 5 L24
污水 wūshuǐ acque di scarico 6 L33
无所谓 wúsuǒwèi non importare; indifferente 6 L38
舞台 wǔtái palcoscenico 5 L24
物体 wùtǐ oggetto, corpo 6 L34
无限 wúxiàn illimitato, infinito 5 L22
无效 wúxiào non valido, nullo 5 L19
五颜六色 wǔyán-liùsè di tutti i colori 5 L21
物业 wùyè amministrazione del condominio 5 L14
无疑 wúyí senza dubbio 6 L37
五一 Wǔ-Yī il Primo Maggio N L8
物质 wùzhì materia, sostanza 5 L22

X

吸 xī aspirare, assorbire 4 L9
戏 xì opera teatrale, spettacolo 5 L24
细 xì sottile, fine; minuzioso 4 L3
吓 xià spaventare 6 L28
下单 xiàdān fare un ordine 6 L32
下功夫 xià gōngfu impegnarsi a fondo 6 L30
下降 xiàjiàng scendere, calare 4 L9
夏令营 xiàlìngyíng campo estivo 6 L30
鲜 xiān fresco, saporito 4 L3
咸 xián salato 4 L3
嫌 xián trovare da ridire su, lamentarsi di 6 L29
闲 xián libero, senza impegni 5 L23
显 xiǎn evidente; mostrare 6 L39
险 xiǎn pericoloso; per poco non 6 L26
县 xiàn contea 5 L25
线 xiàn filo, linea; (classificatore) un filo di 6 L37
限 xiàn limitare, fissare un limite 6 L31
现场 xiànchǎng sul posto, dal vivo 5 L19
现存 xiàncún esistente, conservato fino a oggi 6 L40
现代 xiàndài moderno; epoca moderna 5 L24
现代化 xiàndàihuà modernizzare; modernizzazione 5 L20
显得 xiǎnde apparire, sembrare 5 L17
限度 xiàndù limite 6 L39
乡 xiāng campagna; paese natale 5 L21
香 xiāng profumato, appetitoso 4 L3
响 xiǎng suonare, fare rumore; rumoroso 4 L2
像 xiàng a quanto pare, come se 4 R2
项 xiàng (classificatore per compiti, voci, progetti) 4 L6
相比 xiāngbǐ confrontare; rispetto a 4 L5
相册 xiàngcè album di fotografie 5 L15
相差 xiāngchà differire (di) 6 L30
香肠 xiāngcháng salsiccia, salame 6 L26
相处 xiāngchǔ andare d'accordo, convivere 5 L14
相传 xiāngchuán si tramanda che; tramandarsi 6 L40
乡村 xiāngcūn villaggio, campagna 5 L21
相当 xiāngdāng piuttosto, assai; equivalere 5 L20
相等 xiāngděng essere uguale, equivalere 6 L31
相对 xiāngduì relativo; trovarsi di fronte 5 L17
想法 xiǎngfǎ idea, modo di pensare 4 L1
相反 xiāngfǎn opposto; al contrario 4 L3
相关 xiāngguān essere collegato, pertinente 5 L17
相互 xiānghù reciprocamente 4 R2
相连 xiānglián essere collegato 6 L37
项链 xiàngliàn collana 6 L37
项目 xiàngmù progetto, voce 5 L19
想念 xiǎngniàn sentire la mancanza di 5 L15
橡皮 xiàngpí gomma (per cancellare) 5 L16
象棋 xiàngqí scacchi cinesi 6 L39
向上 xiàngshàng verso l'alto; migliorarsi 5 L17
响声 xiǎngshēng rumore, suono 5 L14
相声 xiàngsheng *xiangsheng*, dialogo comico 6 L38
享受 xiǎngshòu godersi; piacere 5 L23
香水 xiāngshuǐ profumo 6 L37
相似 xiāngsì simile 5 L16
相同 xiāngtóng identico, uguale 4 L3
向往 xiàngwǎng aspirare a, sognare 6 L40
详细 xiángxì dettagliato 4 L6
想象 xiǎngxiàng immaginare 5 L17
相应 xiāngyìng corrispondente, relativo 6 L39
象征 xiàngzhēng simboleggiare; simbolo 5 L25
先后 xiānhòu ordine di tempo; uno dopo l'altro 5 R5
鲜花 xiānhuā fiori freschi 4 L10
现货 xiànhuò merce disponibile, pronta consegna 6 L32
先进 xiānjìn avanzato, all'avanguardia 5 L22
现金 xiànjīn contanti 4 L5
线路 xiànlù linea, tracciato 5 L12
鲜明 xiānmíng netto, spiccato; vivido 6 L39
羡慕 xiànmù invidiare (in senso buono) 4 L1
先前 xiānqián prima, in precedenza 6 L37
馅儿 xiànr ripieno + L26
显然 xiǎnrán evidente; evidentemente 5 L17
陷入 xiànrù cadere in, sprofondare in 6 L40
线上 xiànshàng online 4 L5
显示 xiǎnshì mostrare, visualizzare 5 L22
现实 xiànshí realtà; reale, realistico 5 L23
线索 xiànsuǒ indizio, traccia 6 L40
线下 xiànxià offline, dal vivo 4 L5
现象 xiànxiàng fenomeno 5 L23
鲜艳 xiānyàn vivace (di colori) 6 L37
现有 xiànyǒu esistente, disponibile 4 R2
限于 xiànyú limitarsi a 6 L26
限制 xiànzhì limitare; limite 5 L12
显著 xiǎnzhù notevole, evidente 6 L30
现状 xiànzhuàng situazione attuale 5 L17
小白 Xiǎobái «Bianchino», il robot della zia Chen N L22
小吃 xiǎochī spuntino tipico, cibo di strada 4 L3
消除 xiāochú eliminare, dissipare 6 L26
消毒 xiāodú disinfettare 6 L28
消防 xiāofáng prevenzione e lotta agli incendi; antincendio 6 L29
消费 xiāofèi consumare, spendere 5 L20
消费者 xiāofèizhě consumatore 5 L20
效果 xiàoguǒ effetto, risultato 4 L4
消耗 xiāohào consumare; consumo 6 L33
消化 xiāohuà digerire 5 L13
笑话 xiàohua barzelletta; ridere di 4 L1
小伙子 xiǎohuǒzi giovanotto, ragazzo 4 L1
消极 xiāojí negativo, passivo 5 L15
小姐 xiǎojiě signorina 5 L11

销量 xiāoliàng volume delle vendite 5 L19
小龙虾 xiǎolóngxiā gamberi di fiume N L11
效率 xiàolǜ efficienza, rendimento 5 L18
小麦 xiǎomài grano, frumento 6 L26
消灭 xiāomiè annientare, eliminare 6 L40
小气 xiǎoqi tirchio; meschino 6 L38
笑容 xiàoróng sorriso 6 L38
消失 xiāoshī scomparire 5 L21
销售 xiāoshòu vendere 5 L19
小说 xiǎoshuō romanzo, narrativa 4 L10
小偷儿 xiǎotōur ladro 6 L29
消息 xiāoxi notizia 4 R2
小型 xiǎoxíng di piccole dimensioni 5 L19
效应 xiàoyìng effetto 6 L34
小于 xiǎoyú essere minore di 5 L22
小周 Xiǎo Zhōu Xiao Zhou, il nuovo vicino del piano di sopra N L14
小组 xiǎozǔ gruppo, gruppetto 4 L7
下线 xiàxiàn andare offline; uscire dalla linea di produzione 6 L34
下旬 xiàxún ultima decade del mese 6 L31
下载 xiàzài scaricare 5 L22
细胞 xìbāo cellula 6 L34
西部 xībù l'ovest, la parte occidentale 4 L8
西餐 xīcān cucina occidentale 5 L11
歇 xiē riposarsi 6 L27
斜 xié obliquo, inclinato 5 L12
血 xiě sangue 4 L4
携带 xiédài portare con sé 6 L27
协会 xiéhuì associazione 6 L37
协调 xiétiáo coordinare; armonioso 6 L31
协议 xiéyì accordo; accordarsi 5 L19
协助 xiézhù assistere, dare una mano 6 L31
写作 xiězuò scrivere (testi); scrittura 5 L16
媳妇 xífu nuora; moglie 6 L29
吸管 xīguǎn cannuccia 5 L11
西红柿 xīhóngshì pomodoro 4 L3
细节 xìjié dettaglio 5 L18
喜剧 xǐjù commedia 6 L36
戏剧 xìjù teatro, dramma 5 L24
细菌 xìjūn batterio 6 L28
系列 xìliè serie 6 L36
心 xīn cuore, mente 4 R2
心爱 xīn'ài amato, caro 6 L27
心底 xīndǐ il fondo del cuore 6 L30
信封 xìnfēng busta (da lettera) 5 L14
醒 xǐng svegliarsi 4 L4
性 xìng (suffisso) -ità: 重要性 4 R2
性别 xìngbié sesso (maschio / femmina) 4 L2
形成 xíngchéng formarsi, formare 5 L21
行程 xíngchéng itinerario, programma di viaggio 5 L12
行动 xíngdòng agire; azione 5 L17
兴奋 xīngfèn entusiasta, eccitato 4 L1
幸福 xìngfú felicità; felice 4 L10
性格 xìnggé carattere, indole 4 L1
型号 xínghào modello, tipo 6 L32
性价比 xìngjiàbǐ rapporto qualità-prezzo 6 L32
性能 xìngnéng prestazioni 6 L34
兴起 xīngqǐ sorgere, diffondersi 6 L35
行人 xíngrén pedone 5 L12
形容 xíngróng descrivere 5 L25
行驶 xíngshǐ procedere, viaggiare (di veicoli) 5 L12
形势 xíngshì situazione, congiuntura 5 L20
形式 xíngshì forma 5 L24
形态 xíngtài forma, morfologia 6 L34
行为 xíngwéi comportamento, atto 5 L23
形象 xíngxiàng immagine 5 L19
星星 xīngxing stella 4 L9
幸运 xìngyùn fortunato; fortuna 5 L23
性质 xìngzhì natura, proprietà 5 L22
形状 xíngzhuàng forma 5 L22
行走 xíngzǒu camminare 5 L12
信号 xìnhào segnale 4 L9
新华小区 Xīnhuá xiǎoqū il complesso residenziale Xinhua N L2
新华小学 Xīnhuá Xiǎoxué scuola elementare Xinhua N L17
西宁 Xīníng Xining, capoluogo del Qinghai N L33
新加坡 Xīnjiāpō Singapore N L33
辛苦 xīnkǔ faticoso; faticare (辛苦了: grazie della fatica) 4 L6
新款 xīnkuǎn nuovo modello 6 L32
信赖 xìnlài fidarsi di; fiducia 6 L32
新郎 xīnláng sposo 5 L15
心理 xīnlǐ psiche; psicologico 5 L13
心灵 xīnlíng anima, spirito 6 L39
新媒体 xīnméitǐ nuovi media 6 L35
心目 xīnmù (心目中) nella mente, agli occhi di 6 L31
新能源 xīnnéngyuán nuove energie 6 L33
信念 xìnniàn convinzione, fede 6 L39
新娘 xīnniáng sposa 5 L15
心情 xīnqíng umore, stato d'animo 4 L1
新人 xīnrén nuovo arrivato 5 L18
信任 xìnrèn fidarsi di 5 L15
欣赏 xīnshǎng ammirare, gustare 5 L24
薪水 xīnshui stipendio 6 L31
心态 xīntài atteggiamento mentale 5 L13
心疼 xīnténg volere un gran bene a; dispiacersi per 6 L38
信息 xìnxī informazione, messaggio 4 L9
信心 xìnxīn fiducia 4 L7
新兴 xīnxīng emergente 6 L35
新型 xīnxíng di nuovo tipo 5 L22
新颖 xīnyǐng originale, nuovo 6 L36
信用 xìnyòng credito, affidabilità 5 L20
心愿 xīnyuàn desiderio (profondo) 6 L37
心脏 xīnzàng cuore 6 L28
胸 xiōng petto, torace 6 L28
熊 xióng orso 4 L9
兄弟 xiōngdì fratelli 4 L10
吸取 xīqǔ assorbire, trarre (una lezione) 6 L40
戏曲 xìqǔ opera tradizionale cinese 6 L39
喜事 xǐshì lieto evento; nozze 6 L38
吸收 xīshōu assorbire 5 L13
洗漱 xǐshù lavarsi (viso e denti) 6 L29
西双版纳 Xīshuāngbǎnnà Xishuangbanna, nell'estremo sud dello Yunnan N L21
习俗 xísú usanza 6 L38
系统 xìtǒng sistema; sistematico 5 L22
修 xiū riparare; costruire 4 L2
修订 xiūdìng rivedere, aggiornare (un testo) 6 L30
修复 xiūfù restaurare, riparare 6 L40
修改 xiūgǎi correggere, rivedere 5 L16
修建 xiūjiàn costruire (strade, mura, ponti) 5 L25
修理 xiūlǐ riparare, aggiustare 4 L2
休闲 xiūxián svagarsi; tempo libero 5 L23
袖子 xiùzi manica 6 L29
细心 xìxīn attento, accurato 4 L1
吸引 xīyǐn attirare 4 L8
细致 xìzhì accurato, meticoloso 6 L26
西装 xīzhuāng abito (giacca e pantaloni) 5 L18
需 xū occorrere, avere bisogno di 5 L13
选拔 xuǎnbá selezionare (i migliori) 6 L31
宣布 xuānbù annunciare, dichiarare 5 L24
宣传 xuānchuán fare pubblicità, promuovere 5 L19
选手 xuǎnshǒu concorrente, atleta 5 L24
选修 xuǎnxiū facoltativo; scegliere (un corso) 6 L30
旋转 xuánzhuǎn ruotare, girare 6 L34
许多 xǔduō molti, parecchi 4 L3

学费 xuéfèi retta, tasse universitarie 4 L7
学分 xuéfēn credito formativo 5 L16
雪糕 xuěgāo gelato (su stecco) 5 L11
血管 xuèguǎn vaso sanguigno 6 L28
学会 xuéhuì società scientifica, associazione 6 L30
学科 xuékē disciplina, materia 5 L16
学历 xuélì titolo di studio 5 L17
学年 xuénián anno accademico 5 L16
学术 xuéshù accademico; ricerca 5 L16
学位 xuéwèi titolo accademico 6 L30
学问 xuéwen sapere, cultura; arte, scienza 6 L38
血型 xuèxíng gruppo sanguigno 6 L28
血压 xuèyā pressione sanguigna 6 L28
血压 xuèyā pressione (del sangue) + L13
血液 xuèyè sangue 6 L28
学员 xuéyuán corsista, allievo 6 L30
学院 xuéyuàn facoltà, istituto 4 L7
学者 xuézhě studioso 5 L25
许可 xǔkě permettere, autorizzare; permesso 6 L35
循环 xúnhuán circolare; ciclo, riciclo 6 L33
训练 xùnliàn allenarsi, allenare; allenamento 5 L24
寻求 xúnqiú cercare (aiuto, soluzioni) 6 L38
迅速 xùnsù rapido 5 L20
询问 xúnwèn chiedere, informarsi 5 L13
寻找 xúnzhǎo cercare 5 L17
需求 xūqiú domanda, esigenze 5 L19
叙述 xùshù narrare, raccontare 6 L36
虚心 xūxīn umile, disposto a imparare 5 L16

Y

压 yā premere, schiacciare 4 L4
呀 yā ah!, oh! (sorpresa) 5 R5
牙齿 yáchǐ dente 5 L13
牙膏 yágāo dentifricio 4 L5
押金 yājīn cauzione, deposito 5 L14
亚军 yàjūn secondo classificato 6 L36
压力 yālì pressione, stress 4 L4
淹 yān sommergere, allagare 6 L33
烟 yān fumo; sigaretta 4 L4
严 yán severo, rigoroso 6 L39
沿 yán lungo, seguendo; bordo 5 L12
盐 yán sale 4 L3
演 yǎn recitare, interpretare 4 L10
眼 yǎn occhio; (classificatore) uno sguardo 5 L24
延长 yáncháng prolungare 5 L16
演唱 yǎnchàng cantare (in pubblico) 4 L10
演出 yǎnchū dare uno spettacolo; spettacolo 4 L10
研发 yánfā ricerca e sviluppo; sviluppare 5 L22
仰 yǎng alzare il viso; supino 6 L27
痒 yǎng che prude; avere prurito 6 L28
样 yàng (classificatore) tipo, sorta 6 L30
养成 yǎngchéng prendere (un'abitudine) 4 L4
严格 yángé severo, rigoroso 4 L7
阳光 yángguāng luce del sole 4 L9
养老 yǎnglǎo provvedere alla vecchiaia; assistenza agli anziani 6 L35
养老院 yǎnglǎoyuàn casa di riposo 6 L35
氧气 yǎngqì ossigeno 6 L34
样式 yàngshì modello, stile 5 L20
阳朔 Yángshuò Yangshuo, cittadina sul fiume Li N L27
阳台 yángtái balcone 5 L14
眼光 yǎnguāng sguardo, lungimiranza 6 L31
样子 yàngzi aspetto, aria 4 L1
沿海 yánhǎi costiero; zone costiere 6 L33
严寒 yánhán gelo, freddo rigido 6 L33
宴会 yànhuì banchetto, ricevimento 6 L37
演讲 yǎnjiǎng tenere un discorso 5 L16
严禁 yánjìn vietare severamente 6 L35
眼镜 yǎnjìng occhiali 4 L4
研究 yánjiū studiare, fare ricerca 4 L9
研究生 yánjiūshēng studente di master o di dottorato 4 L7
眼看 yǎnkàn tra pochissimo; stare a guardare 6 L26
眼泪 yǎnlèi lacrime 5 L15
严厉 yánlì severo 6 L30
淹没 yānmò sommergere, inondare 6 L33
延期 yánqī rinviare, prorogare 6 L30
眼前 yǎnqián davanti agli occhi; il presente 4 L10
炎热 yánrè torrido 6 L33
延伸 yánshēn estendersi, prolungarsi 6 L40
严肃 yánsù serio, severo 5 L17
研讨 yántǎo discutere (in un seminario) 6 L30
延续 yánxù continuare, prolungarsi 6 L39
言语 yányǔ parole, linguaggio 6 L38
演员 yǎnyuán attore 4 L10
炎症 yánzhèng infiammazione 6 L28
验证 yànzhèng verificare, convalidare 6 L34
研制 yánzhì mettere a punto, realizzare 5 L22
严重 yánzhòng grave, serio 4 L4
演奏 yǎnzòu eseguire (musica), suonare 6 L36
腰 yāo vita, parte bassa della schiena 5 L13
摇 yáo scuotere, agitare 5 L13
咬 yǎo mordere 5 L11
要不 yàobù altrimenti; oppure, e se invece... 5 L12
要不是 yàobúshì se non fosse (stato) per 5 R5
要点 yàodiǎn punto essenziale 6 L30
要么 yàome o... o... 6 L31
药品 yàopǐn medicinale 5 L13
邀请 yāoqǐng invitare 4 L10
要是 yàoshi se 4 L4
钥匙 yàoshi chiave 4 L2
要素 yàosù elemento essenziale 6 L31
药物 yàowù farmaco 5 L13
遥远 yáoyuǎn lontano, remoto 6 L40
压岁钱 yāsuìqián soldi regalati ai bambini a Capodanno 5 L25
压缩 yāsuō comprimere 6 L34
亚洲 Yàzhōu Asia 4 L8
鸭子 yāzi anatra 5 L11
野 yě selvatico; rozzo 6 L33
业 yè (suffisso) settore, industria 6 L31
夜 yè notte 4 L9
也好 yěhǎo (particella) .....也好, ... 也好: che sia... o che sia... 6 L35
夜间 yèjiān notte, ore notturne 5 L12
野生 yěshēng selvatico (di animali e piante) 6 L33
夜市 yèshì mercato notturno 5 L11
液体 yètǐ liquido 6 L34
野外 yěwài aperta campagna, natura 6 L33
夜晚 yèwǎn notte, ore notturne 4 L9
业务 yèwù attività, affari 5 L19
也许 yěxǔ forse 4 L10
业余 yèyú del tempo libero; amatoriale 5 L23
叶子 yèzi foglia 4 L9
姨 yí zia (sorella della madre) 6 L29
移 yí spostare 5 L12
乙 yǐ secondo (di una serie); la parte B 5 L19
以 yǐ (preposizione, scritto) con, per mezzo di; 以……为…… prendere... come... 5 L25
已 yǐ già 4 R2
亿 yì cento milioni 5 L20
一辈子 yíbèizi tutta la vita 6 L39
以便 yǐbiàn in modo da, così da 6 L30
遗产 yíchǎn eredità, patrimonio 6 L40
异常 yìcháng anomalo; straordinariamente 6 L33
益处 yìchù beneficio, vantaggio 6 L26

遗传 yíchuán ereditare, trasmettere (geneticamente) 6 L34
一次性 yícìxìng usa e getta; in una volta sola 5 L21
一代 yídài una generazione 5 L15
一带 yídài zona, fascia (一带一路 «la Cintura e la Via») 6 L37
一旦 yídàn una volta che, non appena 5 L12
一道 yídào insieme 6 L39
移动 yídòng spostare, muoversi; mobile 5 L22
一帆风顺 yìfān-fēngshùn tutto a gonfie vele 6 L38
一贯 yíguàn costante, di sempre 6 L40
遗憾 yíhàn rimpianto; spiacente 5 L15
疑惑 yíhuò essere perplesso; dubbio 6 L26
以及 yǐjí e, nonché 5 L19
意见 yìjiàn opinione; obiezione 4 L6
依旧 yījiù restare come prima; ancora 6 L34
依据 yījù base; basarsi su; secondo 5 L18
依靠 yīkào contare su, appoggiarsi a; sostegno 5 L15
一口气 yìkǒuqì tutto d'un fiato 6 L38
依赖 yīlài dipendere da 6 L37
以来 yǐlái da (quel momento) in poi 5 L16
医疗 yīliáo cure mediche, sanità 5 L13
一流 yīliú di prim'ordine 6 L32
一路 yílù per tutto il viaggio; lungo la strada 5 L12
议论 yìlùn discutere, commentare; commenti 6 L38
一路顺风 yílù-shùnfēng buon viaggio! 5 L12
一律 yílǜ senza eccezione, tutti 6 L35
以免 yǐmiǎn per evitare che 6 L31
移民 yímín emigrare, immigrare; migrante 6 L37
一模一样 yìmú-yíyàng identico, tale e quale 6 L39
因 yīn (scritto) a causa di, per; poiché 6 L33
银 yín argento 6 L32
引 yǐn guidare, attirare 6 L27
印 yìn timbro, impronta; stampare 6 L31
隐藏 yǐncáng nascondere 6 L30
因此 yīncǐ perciò, di conseguenza 4 L6
引导 yǐndǎo guidare, orientare 6 L30
以内 yǐnèi entro, all'interno di 4 L5
因而 yīn'ér perciò, di conseguenza 5 L19
引发 yǐnfā provocare, scatenare 6 L33
赢 yíng vincere 4 L4
迎 yíng andare incontro a, accogliere 5 R4
硬 yìng duro; a forza 5 L11
应当 yīngdāng dovere, essere giusto che 5 L17
赢得 yíngdé guadagnarsi, conquistare 4 L4
应对 yìngduì far fronte a 5 L21
婴儿 yīng'ér neonato 6 L28
硬件 yìngjiàn hardware 5 L22
迎接 yíngjiē accogliere, andare incontro a 5 L25
影片 yǐngpiàn film, pellicola 5 L24
应聘 yìngpìn candidarsi (a un posto) 4 L6
影视 yǐngshì cinema e televisione 5 L24
英雄 yīngxióng eroe 6 L40
营养 yíngyǎng nutrimento, sostanze nutritive 5 L13
营业 yíngyè essere aperto (al pubblico), esercitare 5 L19
应用 yìngyòng applicare; applicato; applicazione 5 L22
影子 yǐngzi ombra 6 L37
音节 yīnjié sillaba 6 L38
引进 yǐnjìn introdurre (dall'esterno), importare 5 L20
音量 yīnliàng volume 5 L14
银牌 yínpái medaglia d'argento 6 L36
引起 yǐnqǐ provocare, suscitare 4 L9
引入 yǐnrù introdurre 6 L37
饮食 yǐnshí alimentazione, dieta 5 L13
印刷 yìnshuā stampare; stampa 5 L25
隐私 yǐnsī vita privata, riservatezza 6 L35
因素 yīnsù fattore 5 L17
印象 yìnxiàng impressione 4 L1
饮用水 yǐnyòngshuǐ acqua potabile 6 L26
仪器 yíqì strumento, apparecchio 6 L34
一切 yíqiè tutto, ogni cosa 4 L3
依然 yīrán ancora, come prima 5 R5
艺人 yìrén artista (dello spettacolo) 6 L36
一身 yìshēn tutto il corpo; da solo 6 L40
一生 yìshēng tutta la vita 4 L10
仪式 yíshì cerimonia, rito 6 L38
一时 yìshí un momento; lì per lì, sul momento 6 L28
意识 yìshí coscienza, consapevolezza; rendersi conto 5 L21
衣食住行 yī-shí-zhù-xíng vestire, mangiare, abitare, spostarsi: le necessità della vita 6 L29
艺术 yìshù arte 4 L10
一同 yìtóng insieme 6 L37
意外 yìwài imprevisto; incidente 5 L12
以往 yǐwǎng in passato, prima d'ora 6 L37
意味着 yìwèizhe significare, voler dire 5 R5
疑问 yíwèn dubbio, domanda 5 L16
义务 yìwù obbligo; obbligatorio (义务教育) 5 L17
一下 yíxià d'un tratto, in un attimo 4 R1
一向 yíxiàng da sempre, sempre 6 L34
一系列 yíxìliè una serie di 6 L27
医学 yīxué medicina (la scienza) 5 L13
医药 yīyào medicina e farmaci 6 L28
一一 yīyī uno per uno 6 L38
意义 yìyì significato, valore 5 L17
易于 yìyú essere facile da 6 L26
一再 yízài ripetutamente, più volte 6 L32
一阵 yízhèn un momento, per un po' 6 L30
遗址 yízhǐ sito (archeologico), rovine 6 L40
一致 yízhì concorde; all'unanimità 5 L19
抑制 yìzhì frenare, inibire 6 L28
拥抱 yōngbào abbracciare 5 L15
用不着 yòngbuzháo non c'è bisogno di + L22
用餐 yòngcān pranzare, consumare un pasto 6 L26
用处 yòngchù utilità, uso 6 L39
用法 yòngfǎ uso, modo d'impiego 5 L16
勇敢 yǒnggǎn coraggioso 4 L1
用功 yònggōng studiare con impegno; diligente 6 L30
用户 yònghù utente 5 L22
拥挤 yōngjǐ affollarsi; affollato 6 L27
用来 yònglái servire per 4 L9
用力 yònglì fare forza, con forza 5 L16
用品 yòngpǐn articoli, materiale (学习用品) 5 L16
勇气 yǒngqì coraggio 5 L18
用人 yòngrén impiegare personale 6 L31
用途 yòngtú uso, impiego 5 L22
涌现 yǒngxiàn emergere in gran numero 6 L35
用心 yòngxīn con cura, con attenzione; intenzione 6 L40
拥有 yōngyǒu possedere 5 L18
勇于 yǒngyú avere il coraggio di 6 L38
用于 yòngyú essere usato per 4 L9
永远 yǒngyuǎn per sempre 4 L10
油 yóu olio 4 L3
由 yóu a cura di, da (chi fa); da (origine) 4 L8
由此 yóu cǐ da ciò, di qui 5 R5
优点 yōudiǎn pregio, punto di forza 4 L1
幼儿园 yòu'éryuán scuola dell'infanzia, asilo 5 L17
有害 yǒu hài nocivo 5 L21
友好 yǒuhǎo amichevole, cordiale 4 L1

优化 yōuhuà ottimizzare 6 L34
优惠 yōuhuì agevolato, scontato; agevolazione 5 L20
邮寄 yóujì spedire per posta 5 L14
有机 yǒujī biologico; organico 6 L26
有劲 yǒujìn forte, pieno di energia; interessante 6 L27
悠久 yōujiǔ lungo, antico (di storia) 5 L25
邮局 yóujú ufficio postale 5 L14
由来 yóulái origine 6 L38
游览 yóulǎn visitare (un luogo) 5 L23
有利 yǒulì favorevole, vantaggioso 5 L18
有力 yǒulì forte, vigoroso 5 R5
优良 yōuliáng ottimo, eccellente 5 L25
优美 yōuměi bello, armonioso 5 L21
幽默 yōumò spiritoso, pieno di umorismo 4 L1
邮票 yóupiào francobollo 5 L23
尤其 yóuqí soprattutto, in particolare 4 L1
友情 yǒuqíng amicizia (il sentimento) 4 L1
有趣 yǒuqù interessante, divertente 4 L1
游人 yóurén turista, visitatore 6 L27
犹如 yóurú essere come, sembrare 6 L26
优势 yōushì punto di forza, vantaggio 5 L19
油条 yóutiáo bastoncino di pasta fritta 5 L11
游玩 yóuwán andare in gita, girare per divertimento 4 L8
优先 yōuxiān avere la precedenza; con priorità 6 L30
有限 yǒuxiàn limitato 5 L21
有效 yǒuxiào essere efficace, valido 4 L4
优秀 yōuxiù eccellente 4 L7
有序 yǒuxù ordinato 6 L30
优异 yōuyì eccellente 6 L30
友谊 yǒuyì amicizia 4 L1
有益 yǒuyì benefico, che fa bene 5 L13
由于 yóuyú a causa di; poiché 4 L6
犹豫 yóuyù esitante, indeciso 5 L15
有着 yǒuzhe avere, possedere 4 R2
优质 yōuzhì di alta qualità 5 L19
有助于 yǒuzhùyú aiutare a, giovare a 5 L16
于 yú (preposizione dello scritto) in, a, da; (dopo un aggettivo) di, che 6 L32
与 yǔ con; e 4 R2
原 yuán originario, ex 5 R5
圆 yuán cerchio; rotondo 5 R4
愿 yuàn desiderare, augurare 5 L15
原本 yuánběn in origine 6 L39
原材料 yuáncáiliào materie prime 6 L32
远程 yuǎnchéng a distanza, remoto 6 L34
元旦 Yuándàn Capodanno (1° gennaio) 5 L25
远方 yuǎnfāng luogo lontano 6 L26
员工 yuángōng dipendente, personale 5 L18
原来 yuánlái in origine; originario; (scoprendo qualcosa) allora...! 4 L3
原理 yuánlǐ principio (di funzionamento) 6 L34
远离 yuǎnlí stare lontano da 4 L4
原谅 yuánliàng perdonare, scusare 4 L1
原料 yuánliào materia prima, ingrediente 6 L26
园林 yuánlín giardino (classico) 6 L39
圆满 yuánmǎn perfetto, pienamente riuscito 6 L38
原始 yuánshǐ primitivo; originale 6 L40
元素 yuánsù elemento 6 L34
愿望 yuànwàng desiderio, augurio 5 L25
原先 yuánxiān in origine, prima 6 L40
元宵 yuánxiāo la festa delle Lanterne; i suoi gnocchetti dolci 6 L38
原因 yuányīn causa, motivo 4 R2
原有 yuán yǒu preesistente, originario 5 L19
源于 yuányú avere origine da 6 L38
原则 yuánzé principio 5 L17
院长 yuànzhǎng direttore (di ospedale o istituto) 4 L4
院子 yuànzi cortile 4 L2
预报 yùbào prevedere; previsioni 5 L21
预测 yùcè prevedere, pronosticare 5 L22
预定 yùdìng fissare in anticipo, prenotare 6 L27
预订 yùdìng prenotare 5 L11
约 yuē dare appuntamento, invitare; circa 4 L1
余额 yú'é saldo, credito residuo 6 L32
月饼 yuèbing dolce della luna 4 L10
约定 yuēdìng promettersi, accordarsi; patto 5 L15
阅读 yuèdú leggere; lettura 4 L7
月份 yuèfèn mese (dell'anno) 4 L5
月光 yuèguāng chiaro di luna 6 L27
约会 yuēhuì uscire con qualcuno; appuntamento 4 L1
乐器 yuèqì strumento musicale 6 L39
月球 yuèqiú la Luna 6 L34
乐曲 yuèqǔ brano musicale 6 L36
约束 yuēshù vincolare, tenere a freno 6 L39
语法 yǔfǎ grammatica 4 L7
预防 yùfáng prevenire 5 L13
预计 yùjì prevedere, stimare 5 L12
愉快 yúkuài lieto, piacevole 4 L10
娱乐 yúlè divertirsi; intrattenimento 5 L23
预料 yùliào prevedere; previsione 6 L37
玉米 yùmǐ mais, pannocchia 5 L11
晕 yūn (*yūn*) avere il capogiro; svenire 6 L28
云 yún nuvola 4 L9
运 yùn trasportare 5 L20
晕车 yùnchē soffrire il mal d'auto 6 L27
运费 yùnfèi spese di trasporto 5 L20
云南 Yúnnán Yunnan, provincia del sud-ovest N L21
运气 yùnqi fortuna, sorte 5 L23
运输 yùnshū trasportare 5 L12
运送 yùnsòng trasportare 6 L27
运行 yùnxíng funzionare; orbitare 6 L34
允许 yǔnxǔ permettere 4 L2
运营 yùnyíng gestire (un'attività), operare 6 L32
运用 yùnyòng applicare, mettere a frutto 5 L16
与其 yǔqí piuttosto che (与其……不如……) 6 L31
语气 yǔqì tono (della voce, della frase) 5 L25
预期 yùqī aspettarsi, prevedere 6 L38
羽绒服 yǔróngfú piumino 6 L29
于是 yúshì così, e allora 4 L10
浴室 yùshì bagno, stanza da bagno 6 L29
雨水 yǔshuǐ pioggia, acqua piovana 5 L21
欲望 yùwàng desiderio, brama 6 L39
语文 yǔwén lingua e letteratura cinese (materia) 5 L17
预习 yùxí preparare la lezione in anticipo 4 L7
语音 yǔyīn voce; messaggio vocale 5 L22
预约 yùyuē prenotare (una visita, un appuntamento) 5 L13
预制菜 yùzhìcài piatti pronti (preparati in fabbrica) + L26

Z

杂 zá misto, vario 6 L30
灾 zāi calamità 6 L33
在场 zàichǎng essere presente 5 L24
再次 zàicì di nuovo, un'altra volta 4 L5
灾害 zāihài calamità, disastro 6 L33
在乎 zàihu tenere a, dare importanza a 5 L15
灾难 zāinàn sciagura, catastrofe 6 L40
在内 zàinèi compreso, incluso 5 R5
灾区 zāiqū zona colpita da una calamità 6 L33
再三 zàisān più e più volte 6 L32
再生 zàishēng rigenerarsi; rinnovabile, riciclato 6 L33
再说 zàishuō e poi, inoltre; riparlarne 4 L10

在线 zàixiàn online 5 L16
在意 zàiyì dare importanza a, badare a 6 L31
在于 zàiyú consistere in, dipendere da 5 R5
赞成 zànchéng approvare, essere d'accordo 5 L15
赞赏 zànshǎng apprezzare, lodare 6 L36
暂时 zànshí temporaneo, provvisorio 4 L6
暂停 zàntíng sospendere temporaneamente 4 L2
赞同 zàntóng approvare, essere d'accordo 6 L37
糟 zāo pessimo, andato male 5 L23
造 zào fabbricare, costruire 5 R4
早餐 zǎocān colazione 4 L3
早晨 zǎochen mattina presto 4 L2
造成 zàochéng causare, provocare 5 L12
遭到 zāodào subire, incontrare 6 L38
糟糕 zāogāo pessimo; accidenti! 5 L12
早期 zǎoqī fase iniziale 5 L13
噪声 zàoshēng rumore 6 L29
遭受 zāoshòu subire 6 L33
早晚 zǎowǎn mattina e sera; prima o poi 5 L21
造型 zàoxíng modellare; forma, look 6 L36
早已 zǎoyǐ da molto tempo, già da un pezzo 5 L25
遭遇 zāoyù imbattersi in, subire; vicissitudini 6 L39
造纸 zàozhǐ fabbricazione della carta + L25
杂志 zázhì rivista 4 L10
则 zé (scritto) allora; invece 6 L39
增 zēng aumentare 5 L20
赠 zèng dare in omaggio 5 L20
增加 zēngjiā aumentare 4 L5
增进 zēngjìn accrescere, favorire 5 L25
增强 zēngqiáng rafforzare 5 L13
赠送 zèngsòng regalare, offrire in omaggio 5 L20
增长 zēngzhǎng crescere 4 L5
责任 zérèn responsabilità 4 L6
扎 zhā (*zhā*) pungere, conficcare; tuffarsi in 6 L26
炸 zhá friggere 5 L11
炸 zhà (*zhà*) esplodere, far saltare 6 L40
摘 zhāi cogliere; togliersi 5 L21
窄 zhǎi stretto 5 L12
粘 zhān (*zhān*) incollare, attaccare 6 L29
占 zhàn occupare; rappresentare (una quota) 5 L20
占比 zhànbǐ quota, percentuale 6 L32
展出 zhǎnchū esporre 5 L24
战斗 zhàndòu combattere; combattimento 6 L40
章 zhāng capitolo 6 L30
涨 zhǎng salire, aumentare 5 L20
障碍 zhàng'ài ostacolo, barriera 6 L37
长辈 zhǎngbèi persona più anziana, i maggiori 6 L29
账单 zhàngdān conto, estratto conto 6 L32
账号 zhànghào account 5 L23
账户 zhànghù conto (bancario) 5 L20
涨价 zhǎngjià aumentare di prezzo 5 L20
张丽 Zhāng Lì Zhang Li, la nuova designer N L18
掌声 zhǎngshēng applauso 5 L24
掌握 zhǎngwò padroneggiare 5 L16
占据 zhànjù occupare 6 L30
展开 zhǎnkāi avviare, sviluppare 5 L16
展览 zhǎnlǎn esporre; mostra 5 L24
战胜 zhànshèng sconfiggere, vincere 6 L40
展示 zhǎnshì mostrare, presentare 5 L19
站台 zhàntái banchina, binario 5 L12
粘贴 zhāntiē incollare 6 L34
展现 zhǎnxiàn mostrare, dispiegare 5 L25
占线 zhànxiàn essere occupato (di una linea telefonica) 5 L14
崭新 zhǎnxīn nuovo di zecca 6 L27
占有 zhànyǒu possedere, detenere 6 L31
战争 zhànzhēng guerra 6 L40
招 zhāo fare cenno; attirare; reclutare 6 L38
着 zháo (*zháo*) prendere (fuoco); riuscire a (睡着) 4 L9
招待 zhāodài ricevere, accogliere (ospiti) 6 L37
着火 zháohuǒ prendere fuoco 4 L9
召开 zhàokāi convocare, tenere (una riunione) 5 L18
着凉 zháoliáng prendere freddo 5 L13
照明 zhàomíng illuminare; illuminazione 6 L29
招聘 zhāopìn cercare personale, assumere 4 L6
招生 zhāoshēng ammettere studenti; ammissioni 6 L30
招收 zhāoshōu ammettere, reclutare 6 L30
招手 zhāoshǒu fare cenno con la mano 6 L39
扎西 Zhāxī Tashi, un ingegnere tibetano N L33
折 zhé spezzare, piegare; sconto 6 L40
者 zhě (suffisso) colui che: 作者 4 R2
折扣 zhékòu sconto 5 L20
真 zhēn vero, autentico 4 L5
针 zhēn ago; iniezione 6 L28
镇 zhèn cittadina, borgo; tenere a freno 6 L35
阵 zhèn (classificatore per ciò che dura poco) una folata, uno scroscio 5 L21
真诚 zhēnchéng sincero 5 L15
诊断 zhěnduàn diagnosticare; diagnosi 5 L13
针对 zhēnduì rivolgersi a, mirare a 5 L19
争 zhēng contendersi, litigare 5 R4
睁 zhēng aprire (gli occhi) 6 L26
整 zhěng intero; in punto 4 L5
挣 zhèng guadagnare (con il lavoro) 5 L20
正 zhèng dritto, giusto; principale 5 R3
证 zhèng certificato, tessera 4 L2
政策 zhèngcè politica (linea di governo), provvedimento 6 L35
正常 zhèngcháng normale 4 L4
争吵 zhēngchǎo litigare, discutere animatamente 6 L29
争夺 zhēngduó contendersi 6 L40
政府 zhèngfǔ governo 5 L23
整个 zhěnggè intero, tutto quanto 4 L5
正规 zhèngguī regolare, riconosciuto 6 L30
正好 zhènghǎo giusto; proprio, per caso 4 L3
证件 zhèngjiàn documento (d'identità) 4 L2
证据 zhèngjù prova 5 L23
整理 zhěnglǐ mettere in ordine 4 L2
争论 zhēnglùn discutere, disputare; disputa 6 L39
正面 zhèngmiàn facciata, lato anteriore; positivo, diretto 6 L27
证明 zhèngmíng dimostrare; certificato 4 L2
整齐 zhěngqí ordinato, in ordine 5 L17
征求 zhēngqiú chiedere (un parere) 6 L31
争取 zhēngqǔ battersi per, cercare di ottenere 5 L18
正确 zhèngquè corretto, giusto 4 L7
正如 zhèngrú proprio come 5 R5
证实 zhèngshí confermare, dimostrare 6 L34
正式 zhèngshì ufficiale, formale; di ruolo 4 L6
证书 zhèngshū certificato, diploma 5 L17
整体 zhěngtǐ insieme, totalità 5 L17
珍贵 zhēnguì prezioso 5 L25
争议 zhēngyì controversia; contestare 6 L35
正义 zhèngyì giustizia; giusto 6 L39
整整 zhěngzhěng ben, per intero (整整三个小时) 5 L12
政治 zhèngzhì politica 5 L23
症状 zhèngzhuàng sintomo 6 L28
真实 zhēnshí vero, autentico 5 L23

枕头 zhěntou cuscino 6 L29
珍惜 zhēnxī avere caro, fare tesoro di 5 L15
真相 zhēnxiàng verità (dei fatti) 6 L40
阵雨 zhènyǔ rovescio 6 L33
真正 zhēnzhèng vero, autentico; veramente 4 L10
珍珠 zhēnzhū perla 6 L37
哲学 zhéxué filosofia 5 L25
之 zhī (particella dello scritto) di: 三分之二 due terzi 4 L5
支 zhī (classificatore per squadre, canzoni, penne) 5 L24
支 zhī sostenere, reggere; pagare 6 L30
枝 zhī ramo; (classificatore per fiori con lo stelo e oggetti a bastoncino) 6 L26
值 zhí valere; che vale la spesa 4 L5
直 zhí dritto; raddrizzare; direttamente 5 L12
指 zhǐ indicare; riferirsi a 4 L6
止 zhǐ fermare, far cessare 5 L13
制 zhì fabbricare, produrre; elaborare 6 L26
治 zhì curare 5 L13
至 zhì fino a 5 L12
值班 zhíbān essere di turno 6 L31
直播 zhíbō trasmettere in diretta; diretta 5 L23
职场 zhíchǎng mondo del lavoro 5 L18
支撑 zhīchēng sostenere, reggere 6 L31
支持 zhīchí sostenere, appoggiare 4 L10
支出 zhīchū spendere; spesa, uscita 6 L32
指出 zhǐchū far notare, segnalare 4 L6
只此青绿 Zhǐ cǐ qīnglǜ «Solo questo verde-azzurro», spettacolo di danza (2021) N L24
指导 zhǐdǎo guidare, seguire (uno studente) 5 L16
值得 zhídé valere la pena, meritare 4 L5
只得 zhǐdé non poter fare altro che 6 L38
指定 zhǐdìng designare, stabilire 6 L39
制定 zhìdìng stabilire, elaborare (regole, piani) 5 L23
制订 zhìdìng elaborare, mettere a punto 5 L18
制度 zhìdù sistema, ordinamento 5 L17
脂肪 zhīfáng grassi 6 L26
支付 zhīfù pagare, effettuare un pagamento 4 L5
职工 zhígōng dipendenti, maestranze 5 L18
只顾 zhǐgù badare soltanto a 6 L40
至关重要 zhìguān-zhòngyào di importanza cruciale 6 L27
只好 zhǐhǎo non restare che, essere costretto a 4 L4
之后 zhīhòu dopo (di) 4 L2
指挥 zhǐhuī dirigere, comandare; direttore d'orchestra 6 L36
智慧 zhìhuì saggezza, intelligenza 5 L25
之间 zhījiān tra, fra 4 L2
直接 zhíjiē diretto 4 L6
纸巾 zhǐjīn fazzoletto di carta 4 L5
至今 zhìjīn fino a oggi 5 L25
治理 zhìlǐ governare, amministrare; risanare 6 L35
智力 zhìlì intelligenza 6 L30
质量 zhìliàng qualità 4 L5
治疗 zhìliáo curare; cura, terapia 5 L13
知名 zhīmíng noto, famoso 5 L19
指南针 zhǐnánzhēn bussola + L25
智能 zhìnéng intelligenza; intelligente (di dispositivi) 5 L22
制品 zhìpǐn prodotto, derivato (豆制品, 奶制品) 6 L26
之前 zhīqián prima (di) 4 L2
至少 zhìshǎo almeno 4 L5
知识 zhīshi conoscenza, sapere 4 L7
指示 zhǐshì dare istruzioni; direttiva 6 L31
之所以 zhīsuǒyǐ il motivo per cui (之所以……，是因为……) 6 L37
职位 zhíwèi posizione, posto 6 L31
植物 zhíwù pianta, vegetale 4 L9
职务 zhíwù carica, incarico 6 L31
执行 zhíxíng eseguire, applicare 5 L18
秩序 zhìxù ordine 6 L35
职业 zhíyè professione 4 L6
质疑 zhìyí mettere in dubbio 6 L34
至于 zhìyú quanto a; arrivare al punto di 6 L31
职员 zhíyuán impiegato 6 L31
志愿者 zhìyuànzhě volontario + L9
制造 zhìzào fabbricare 5 L20
职责 zhízé responsabilità, doveri 6 L31
指责 zhǐzé accusare, rimproverare 6 L38
之中 zhīzhōng in, in mezzo a 4 L10
侄子 zhízi nipote (figlio del fratello) 6 L29
制作 zhìzuò realizzare, produrre 5 L24
肿 zhǒng gonfiarsi 6 L28
中 zhòng (*zhòng*) colpire nel segno; essere colpito da 6 L38
种 zhòng (*zhòng*) piantare, coltivare 4 L9
中餐 zhōngcān cucina cinese 4 L3
重大 zhòngdà grande, di grande importanza 5 L22
中等 zhōngděng medio; secondario (di istruzione) 6 L30
种地 zhòngdì coltivare la terra 6 L26
终点 zhōngdiǎn capolinea, traguardo 6 L27
重点 zhòngdiǎn punto essenziale; soprattutto 4 L7
中毒 zhòngdú intossicarsi, avvelenarsi 6 L26
中断 zhōngduàn interrompere 6 L30
众多 zhòngduō numeroso 5 L25
中国奇谭 Zhōngguó qítán «Racconti straordinari cinesi», serie animata N L36
中华 Zhōnghuá Cina, la nazione cinese 5 L25
中华民族 Zhōnghuá Mínzú la nazione cinese 5 L25
中级 zhōngjí di livello intermedio 5 L16
中奖 zhòngjiǎng vincere un premio 6 L35
中介 zhōngjiè agenzia, intermediario 5 L14
种类 zhǒnglèi tipo, specie 5 L21
重量 zhòngliàng peso 5 L14
中年 zhōngnián mezza età 4 L10
中期 zhōngqī fase intermedia, metà (periodo) 5 L16
众人 zhòngrén tutti, la gente 6 L39
终身 zhōngshēn tutta la vita 6 L30
重视 zhòngshì dare importanza a 4 L7
中暑 zhòngshǔ prendere un colpo di calore 6 L28
众所周知 zhòngsuǒzhōuzhī come tutti sanno 6 L40
钟头 zhōngtóu ora (colloquiale) 6 L31
中外 zhōngwài la Cina e l'estero 5 L25
中心 zhōngxīn centro 5 L14
重心 zhòngxīn baricentro; punto centrale 6 L26
中旬 zhōngxún seconda decade del mese 6 L37
中央 zhōngyāng centro; il governo centrale 6 L35
中药 zhōngyào farmaco della medicina cinese 5 L13
中医 zhōngyī medicina tradizionale cinese 5 L13
种植 zhòngzhí coltivare, piantare 5 L21
种子 zhǒngzi seme 5 L21
周 zhōu (classificatore) giro: 绕场一周 6 R8
州 zhōu stato (di una federazione), prefettura 6 L37
粥 zhōu pappa di riso 6 L26
周边 zhōubiān dintorni 6 L27
周到 zhōudào premuroso, attento a tutto 6 L37
周年 zhōunián anniversario (dopo un numero di anni) 5 L15
周期 zhōuqī ciclo, periodo 6 L34
周围 zhōuwéi i dintorni, attorno 4 L2
株 zhū (classificatore per piante) 6 L33
猪 zhū maiale 5 L11

煮 zhǔ lessare, bollire 5 L11
祝 zhù augurare 4 L10
抓 zhuā afferrare; catturare 5 L23
抓紧 zhuājǐn non perdere tempo, affrettarsi a 5 L16
砖 zhuān mattone 6 L29
转 zhuǎn girare, svoltare; trasferire 4 L8
赚 zhuàn guadagnare 4 L5
转 zhuàn (*zhuàn*) girare, ruotare; fare un giro 6 L26
转变 zhuǎnbiàn cambiare, trasformarsi 5 L17
转动 zhuàndòng girare, ruotare 6 L34
转发 zhuǎnfā inoltrare, condividere 4 L9
装 zhuāng installare; mettere dentro 4 L2
撞 zhuàng scontrarsi con, urtare 5 L12
转告 zhuǎngào riferire, passare parola 5 L14
装备 zhuāngbèi equipaggiare; equipaggiamento 6 L40
庄稼 zhuāngjia colture, messi 6 L26
状况 zhuàngkuàng condizioni, stato 5 L13
装饰 zhuāngshì decorare; decorazione 5 L14
状态 zhuàngtài stato, condizione, forma 5 L24
装修 zhuāngxiū ristrutturare, arredare 5 L14
转换 zhuǎnhuàn cambiare, convertire 6 L37
转机 zhuǎnjī fare scalo, cambiare aereo 4 L8
专家 zhuānjiā esperto, specialista 5 L21
转交 zhuǎnjiāo far avere, consegnare per conto di 6 L38
专科 zhuānkē istituto superiore professionale; specialistico 6 L30
专利 zhuānlì brevetto 6 L34
专门 zhuānmén apposta; specializzato 4 L6
转让 zhuǎnràng cedere, trasferire (una proprietà) 6 L32
转身 zhuǎnshēn voltarsi 6 L39
专题 zhuāntí tema monografico, speciale 6 L36
专心 zhuānxīn concentrato, con attenzione 5 L16
专业 zhuānyè indirizzo di studi, specializzazione; professionale 4 L7
转移 zhuǎnyí spostare, trasferire 6 L40
专用 zhuānyòng a uso esclusivo, apposito 6 L31
专注 zhuānzhù concentrato 6 L30
主办 zhǔbàn organizzare, promuovere 6 L37
珠宝 zhūbǎo gioielli 6 L37
主播 zhǔbō conduttore, streamer 6 L36
逐步 zhúbù gradualmente, passo dopo passo 5 L20
注册 zhùcè registrarsi, iscriversi 5 L22
主持 zhǔchí presentare, condurre; presiedere 5 L24
主导 zhǔdǎo dirigere, guidare; ruolo guida 6 L30
主动 zhǔdòng di propria iniziativa, intraprendente 5 L18
诸多 zhūduō numerosi (scritto) 6 L27
住房 zhùfáng casa, alloggio 5 L20
祝福 zhùfú augurare ogni bene; augurio 6 L38
主观 zhǔguān soggettivo 5 L23
主管 zhǔguǎn responsabile, capo; essere responsabile di 6 L31
祝贺 zhùhè fare gli auguri, congratularsi 4 L10
追 zhuī inseguire, rincorrere 5 L12
追究 zhuījiū indagare su, chiamare a rispondere di 6 L35
追求 zhuīqiú corteggiare; inseguire (un ideale) 5 L15
逐渐 zhújiàn gradualmente 5 L21
主角 zhǔjué (*zhǔjué*) protagonista 6 L36
助理 zhùlǐ assistente 6 L31
主流 zhǔliú corrente principale 6 L35
著名 zhùmíng celebre 4 L8
准 zhǔn preciso, esatto 4 R2
准 zhǔn di sicuro 5 R3
准确 zhǔnquè esatto, preciso 4 L7
准时 zhǔnshí puntuale 4 L6
捉 zhuō acchiappare, catturare 6 L27
主人 zhǔrén padrone; padrone di casa 5 L14
主任 zhǔrèn direttore, responsabile (班主任 coordinatore di classe) 5 L17
主食 zhǔshí alimento base (riso, pasta, pane) 5 L11
助手 zhùshǒu aiutante, assistente 6 L31
住宿 zhùsù alloggiare; alloggio 5 L16
主题 zhǔtí tema 5 L24
主席 zhǔxí presidente (di uno Stato, di un'assemblea) 5 L25
主演 zhǔyǎn interpretare da protagonista; attore principale 6 L36
主意 zhǔyi idea, trovata 4 L1
祝愿 zhùyuàn augurare; augurio 6 L38
住宅 zhùzhái abitazione, casa 6 L29
主张 zhǔzhāng sostenere, propugnare; tesi 6 L39
住址 zhùzhǐ indirizzo di residenza 5 L14
注重 zhùzhòng dare importanza a 5 L17
竹子 zhúzi bambù 5 L21
著作 zhùzuò opera (scritta) 6 L39
紫 zǐ viola 5 L21
自 zì da, a partire da 4 L8
资本 zīběn capitale 6 L32
资产 zīchǎn patrimonio, attivo 6 L32
自从 zìcóng da quando 5 L16
自动 zìdòng automatico; automaticamente 5 L22
资格 zīgé titolo, qualifica 5 L18
自豪 zìháo fiero, orgoglioso 6 L40
资金 zījīn capitale, fondi 5 L19
自觉 zìjué rendersi conto; coscienzioso, di propria iniziativa 5 L17
自来水 zìláishuǐ acqua corrente 6 L29
资料 zīliào materiali, documentazione 4 L7
自律 zìlǜ autodisciplinarsi; autodisciplina 6 L30
字母 zìmǔ lettera dell'alfabeto 5 L25
字幕 zìmù sottotitoli 6 L36
子女 zǐnǚ figli 5 L15
自然 zìrán natura; naturale; naturalmente 4 L9
字如其人 zì rú qí rén «la scrittura è come la persona» + L25
自杀 zìshā suicidarsi 6 L28
自身 zìshēn sé stesso, proprio 5 L17
姿势 zīshì postura, posizione 5 L13
自我 zìwǒ sé stesso, io 6 L39
仔细 zǐxì attento, scrupoloso 4 L7
自习 zìxí studiare per conto proprio (a scuola) 4 L7
自信 zìxìn fiducia in sé; sicuro di sé 4 L1
自学 zìxué studiare da autodidatta 4 L7
咨询 zīxún chiedere una consulenza 5 L19
自言自语 zìyán-zìyǔ parlare fra sé e sé 6 L38
自由 zìyóu libero; libertà 5 L23
资源 zīyuán risorse 5 L21
自愿 zìyuàn di propria volontà, volontario 6 L35
自助 zìzhù self-service, fai da te 6 L27
总 zǒng principale, generale; riunire 5 L19
总部 zǒngbù sede centrale 5 L19
总裁 zǒngcái presidente, amministratore delegato 6 L32
总共 zǒnggòng in tutto, complessivamente 5 L20
综合 zōnghé integrare; generale, complessivo 5 L16
总计 zǒngjì ammontare in totale 6 L31
总结 zǒngjié fare il bilancio, riassumere; bilancio 4 L6
总理 zǒnglǐ primo ministro 6 L37
棕色 zōngsè marrone 6 L30
总数 zǒngshù totale 5 L20
总算 zǒngsuàn finalmente, alla fin fine 6 L27

总体 zǒngtǐ l'insieme; nel complesso 5 R5
总统 zǒngtǒng presidente (della repubblica) 5 L25
总之 zǒngzhī insomma, in conclusione 5 L20
粽子 zòngzi *zongzi*, fagottini di riso glutinoso in foglie di bambù 6 L26
走廊 zǒuláng corridoio 6 L29
租 zū prendere in affitto 4 L2
族 zú (suffisso) «popolo di»: 上班族 chi lavora in ufficio 5 L23
足 zú sufficiente; ben, almeno 6 L37
组 zǔ gruppo 4 R2
组 zǔ formare (un gruppo); (classificatore) serie, gruppo 5 L19
阻碍 zǔ'ài ostacolare; ostacolo 6 L39
钻 zuān (*zuān*) trapanare; infilarsi in 6 L26
组成 zǔchéng comporre, formare 5 L19
阻挡 zǔdǎng fermare, sbarrare 6 L40
足够 zúgòu bastare, essere sufficiente 5 L17
祖国 zǔguó patria 6 L40
组合 zǔhé combinare; combinazione; gruppo (musicale) 5 L24
罪 zuì colpa, reato 6 L40
醉 zuì ubriacarsi 5 L11
嘴巴 zuǐba bocca 5 L13
最初 zuìchū all'inizio; in origine 5 L25
最佳 zuìjiā il migliore 5 L24
最终 zuìzhōng alla fine; finale 4 L6
租金 zūjīn canone d'affitto 5 L14
尊敬 zūnjìng rispettare; rispettato 5 L17
遵守 zūnshǒu rispettare (le regole) 5 L12
尊重 zūnzhòng rispettare; rispettoso 4 L1
座 zuò posto a sedere; (classificatore per monti, ponti, palazzi) 4 L8
作出 zuòchū prendere (una decisione), compiere 5 L18
做法 zuòfǎ procedimento, modo di fare 4 L3
作家 zuòjiā scrittore 4 L10
做梦 zuòmèng sognare 4 L7
作品 zuòpǐn opera (d'arte, letteraria) 4 L10
作为 zuòwéi fungere da; in qualità di 4 L6
座位 zuòwèi posto (a sedere) 4 L8
作文 zuòwén tema, composizione; scrivere un tema 4 L7
作用 zuòyòng funzione, effetto 4 L9
作用 zuòyòng (verbo) agire su, avere effetto su 6 L34
左右 zuǒyòu circa, più o meno (dopo un numero) 4 L2
作者 zuòzhě autore 4 L10
祖先 zǔxiān antenati 6 L40
足以 zúyǐ bastare a 6 L38
组织 zǔzhī organizzare; organizzazione 5 L17
阻止 zǔzhǐ impedire, fermare 5 L17

Indice italiano–cinese 意汉词语查找

Cerchi una parola a partire dall'italiano? Qui trovi i significati principali delle parole del volume, in ordine alfabetico. Per l'uso, il livello e la lezione consulta il glossario cinese–italiano.

A

a basse emissioni di carbonio 低碳 dītàn
a breve termine 短期 duǎnqī
a casaccio 乱 luàn
a causa di 因 yīn 由于 yóuyú
a colori 彩色 cǎisè
a cose fatte 事后 shìhòu
a cuor leggero 痛快 tòngkuài
a cura di 由 yóu
a disagio 不安 bù'ān
a dispetto di 不顾 búgù
a distanza 远程 yuǎnchéng
a distanza di 隔 gé
a fatica 好容易 hǎoróngyì
a fiori 花 huā
a forza 硬 yìng
a grande velocità 飞速 fēisù
a lunga percorrenza 长途 chángtú
a lungo 长久 chángjiǔ
a lungo termine 长期 chángqī 长远 chángyuǎn
a meno che 除非 chúfēi
a metà 半 bàn
a modo 老实 lǎoshi
a motivo di 出于 chūyú
a orari fissi 定时 dìngshí
a parte 另 lìng
a partire da 自 zì
a piacere 随意 suíyì
a poco a poco 渐渐 jiànjiàn
a prescindere da 不管 bùguǎn
a quanto pare 似乎 sìhū 像 xiàng
a quei tempi 当年 dāngnián
a quel tempo 当时 dāngshí
a rate 分期 fēnqī
a scaglioni 分期 fēnqī
a seconda di 随 suí
a stento 勉强 miǎnqiǎng
a tal fine 为此 wèicǐ
a tal punto 如此 rúcǐ
a tutto tondo 全面 quánmiàn
a uso esclusivo 专用 zhuānyòng
a vicenda 彼此 bǐcǐ 互相 hùxiāng
a voce 口头 kǒutóu
a vuoto 空 kōng
abbandonare 放弃 fàngqì 抛 pāo
abbassare 低 dī 降低 jiàngdī
abbastanza 够 gòu
abbattere 砍 kǎn
abbigliamento 服装 fúzhuāng
abbinare 搭配 dāpèi 配 pèi
abbondante 充足 chōngzú 丰富 fēngfù
abbracciare 抱 bào 拥抱 yōngbào
abile 巧 qiǎo 巧妙 qiǎomiào
abilità 本领 běnlǐng 功夫 gōngfu 技巧 jìqiǎo
abilità tecnica 技能 jìnéng
abitante 居民 jūmín
abitare 居住 jūzhù
abitazione 住宅 zhùzhái
abito 西装 xīzhuāng
abituale 通常 tōngcháng
abituarsi 适应 shìyìng
accademico 学术 xuéshù
accalcarsi 挤 jǐ
accanito 激烈 jīliè
accaparrarsi 抢 qiǎng
accedere 登录 dēnglù
accelerare 加快 jiākuài 加速 jiāsù
accendere 点燃 diǎnrán
accendersi 亮 liàng
accennare a 提到 tídào
accettare 接受 jiēshòu
acchiappare 捉 zhuō
acciacco 毛病 máobìng
accidenti 哎呀 āiyā 糟糕 zāogāo
accogliente 温暖 wēnnuǎn
accogliere 采纳 cǎinà 接待 jiēdài 迎 yíng 迎接 yíngjiē 招待 zhāodài
accompagnare 伴随 bànsuí 陪 péi 配 pèi 陪同 péitóng
acconsentire 答应 dāying 肯 kěn
accorciare 缩短 suōduǎn
accordare 给予 jǐyǔ
accordarsi 协议 xiéyì 约定 yuēdìng
accordarsi con 合 hé
accordo 协议 xiéyì
accostare a 靠 kào
account 账号 zhànghào
accovacciarsi 蹲 dūn
accrescere 增进 zēngjìn
accumulare 积累 jīlěi
accurato 细心 xìxīn 细致 xìzhì
accusare 指责 zhǐzé
acerbo 生 shēng
aceto 醋 cù
acido 酸 suān 酸甜苦辣 suān-tián-kǔ-là
acqua bollente 开水 kāishuǐ
acqua corrente 自来水 zìláishuǐ
acqua piovana 雨水 yǔshuǐ
acqua potabile 饮用水 yǐnyòngshuǐ
acque 海域 hǎiyù
acque di scarico 污水 wūshuǐ
acquisire 收购 shōugòu
acquistare 采购 cǎigòu 购买 gòumǎi
acquisti 采购 cǎigòu
acuire 加剧 jiājù
acuto 尖 jiān
ad alta velocità 高速 gāosù
adattamento 改编 gǎibiān
adattare 改编 gǎibiān
adattarsi 适应 shìyìng
adatto 适宜 shìyí 适用 shìyòng
addestrare 培训 péixùn
addetti 人员 rényuán
addetto alla sicurezza 保安 bǎo'ān
addirittura 竟然 jìngrán 居然 jūrán 甚至 shènzhì
addolorato 悲伤 bēishāng 伤心 shāngxīn
adeguato 适当 shìdàng
adempiere 履行 lǚxíng
adolescenza 青春期 qīngchūnqī 少年 shàonián
adorare 崇拜 chóngbài
adottare 采纳 cǎinà 采取 cǎiqǔ 采用 cǎiyòng
adulto 成人 chéngrén
aereo 航空 hángkōng
affamato 饥饿 jī'è
affare 买卖 mǎimai
affari 商务 shāngwù 生意 shēngyi 事务 shìwù 业务 yèwù
affascinante 帅 shuài
affaticato 疲劳 píláo
affatto 并 bìng
afferrare 把握 bǎwò 抓 zhuā
affetto 感情 gǎnqíng
affetto familiare 亲情 qīnqíng
affettuoso 亲切 qīnqiè
affiancare 配合 pèihé
affidabile 可靠 kěkào
affidabilità 信用 xìnyòng
affidare 委托 wěituō
affitto 房租 fángzū
afflitto 烦恼 fánnǎo
affluire in 流入 liúrù
affollarsi 拥挤 yōngjǐ
affollato 拥挤 yōngjǐ
affondare 沉 chén
affrettarsi 赶 gǎn
affrettarsi a 赶忙 gǎnmáng 抓紧 zhuājǐn
affrettato 匆忙 cōngmáng
affrontare 面对 miànduì
Africa 非洲 Fēizhōu
agenzia 中介 zhōngjiè
agenzia di viaggi 旅行社 lǚxíngshè
agevolare 便利 biànlì
agevolato 优惠 yōuhuì
agghindarsi 打扮 dǎban
aggiornare 更新 gēngxīn 修订 xiūdìng
aggiornarsi 升级 shēngjí
aggiungere 补充 bǔchōng 添 tiān 添加 tiānjiā
aggiunto 副 fù
aggiustare 修理 xiūlǐ
aggravare 加剧 jiājù 加重 jiāzhòng
agiato 富裕 fùyù
agile 灵活 línghuó
agire 行动 xíngdòng
agire su 作用 zuòyòng
agitare 挥 huī 摇 yáo
agitato 激动 jīdòng
agli occhi di 心目 xīnmù
ago 针 zhēn
agricoltura 农业 nóngyè
ah 啊 ā 哦 ò 呀 yā
ah ah 哈 hā
ahimè 唉 ài
aiutante 助手 zhùshǒu
aiutare 辅助 fǔzhù
aiutare a 有助于 yǒuzhùyú
aiutare ad alzarsi 扶 fú
aiutarsi a vicenda 互助 hùzhù
aiuto 救命 jiùmìng
al cento per cento 十足 shízú
al completo 齐 qí
al contrario 反而 fǎn'ér 相反 xiāngfǎn
al giorno d'oggi 如今 rújīn
al momento 当前 dāngqián 目前 mùqián
al più presto 尽快 jǐnkuài
al posto di 替 tì
al volo 随手 suíshǒu
ala 翅膀 chìbǎng
albergo 旅馆 lǚguǎn
alberi 树木 shùmù
album di fotografie 相册 xiàngcè
alcol 酒精 jiǔjīng
alcuni 数 shù
alimentazione 饮食 yǐnshí
alimentazione elettrica 电源 diànyuán
alimento 食物 shíwù
alimento base 主食 zhǔshí
alimento essiccato 干 gān
alla buona 随便 suíbiàn 土 tǔ
alla fin fine 到底 dàodǐ 总算 zǒngsuàn
alla fine 结果 jiéguǒ 最终 zuìzhōng
alla leggera 轻易 qīngyì
alla mano 大方 dàfang
alla moda 时尚 shíshàng

alla pari 平等 píngděng
alla seconda 平方 píngfāng
allacciare 系 jì / xì
allagare 淹 yān
all'aperto 户外 hùwài
allargare 宽 kuān 扩大 kuòdà
all'avanguardia 先进 xiānjìn
alle spalle 背后 bèihòu
allegato 附件 fùjiàn
alleggerire 减轻 jiǎnqīng
allegro 欢乐 huānlè
allenare 训练 xùnliàn
allenarsi 训练 xùnliàn
allenatore 教练 jiàoliàn
allentare 放松 fàngsōng 松 sōng
allergia 过敏 guòmǐn
allestire 布置 bùzhì
alleviare 缓解 huǎnjiě 减轻 jiǎnqīng
allievo 学员 xuéyuán
all'imbrunire 傍晚 bàngwǎn
all'improvviso 忽然 hūrán
all'incirca 大约 dàyuē
all'inizio 起初 qǐchū 最初 zuìchū
all'interno di 以内 yǐnèi
all'istante 顿时 dùnshí
allo stesso modo 同样 tóngyàng
allo stesso tempo 同时 tóngshí
alloggiare 住宿 zhùsù
alloggio 住房 zhùfáng 住宿 zhùsù
allora 便 biàn 当初 dāngchū 当年 dāngnián 当时 dāngshí 则 zé
all'ora stabilita 按时 ànshí
allucinazione 幻觉 huànjué
alludere a 暗示 ànshì
all'ultimo momento 临时 línshí
all'unanimità 一致 yízhì
allungare 伸 shēn
alluvione 洪水 hóngshuǐ
almeno 至少 zhìshǎo
alta e nuova tecnologia 高新技术 gāoxīn-jìshù
alta tecnologia 高科技 gāokējì
alta temperatura 高温 gāowēn
altezza 高度 gāodù
alti dirigenti 高层 gāocéng
altitudine 高度 gāodù 海拔 hǎibá
alto e grande 高大 gāodà
altopiano 高原 gāoyuán
altra persona 对方 duìfāng
altra volta 改天 gǎitiān 再次 zàicì
altre persone 他人 tārén
altri 其余 qíyú 人家 rénjia 他人 tārén 外界 wàijiè
altrimenti 不然 bùrán 否则 fǒuzé 要不 yàobù
altro 对方 duìfāng 另 lìng 另外 lìngwài
altro giorno 改天 gǎitiān
alzare 举 jǔ
alzare il viso 仰 yǎng
alzare la testa 抬头 táitóu
amante dello studio 好学 hàoxué
amare 好 hào
amare con passione 热爱 rè'ài
amaro 苦 kǔ
amarsi 恋爱 liàn'ài
amato 心爱 xīn'ài
amatoriale 业余 yèyú
ambasciata 使馆 shǐguǎn
ambasciatore 大使 dàshǐ
ambientazione 场景 chǎngjǐng
ambito 范围 fànwéi 领域 lǐngyù
ambulanza 救护车 jiùhùchē
ambulatorio 门诊 ménzhěn
America del Nord 北美洲 Běiměizhōu
America del Sud 南美洲 Nánměizhōu
amichevole 友好 yǒuhǎo
amicizia 友情 yǒuqíng 友谊 yǒuyì
ammalarsi 发病 fābìng
ammesso pure che 就算 jiùsuàn
ammettere 承认 chéngrèn 录取 lùqǔ 招收 zhāoshōu
ammettere il proprio errore 认错 rèncuò
ammettere studenti 招生 zhāoshēng
amministrare 管理 guǎnlǐ 治理 zhìlǐ
amministratore delegato 总裁 zǒngcái
amministrazione del condominio 物业 wùyè
amministrazione finanziaria 财务 cáiwù
ammirare 观赏 guānshǎng 佩服 pèifú 赏 shǎng 欣赏 xīnshǎng
ammissioni 招生 zhāoshēng
ammonire 警告 jǐnggào
ammontare in totale 总计 zǒngjì
ammontare in tutto a 共计 gòngjì
ammucchiare 堆 duī
amore 爱情 àiqíng
amore per gli altri 爱心 àixīn
ampiezza 幅度 fúdù
ampio 广泛 guǎngfàn
ampliare 扩大 kuòdà 扩展 kuòzhǎn
analizzare 分析 fēnxī 检测 jiǎncè
anatra 鸭子 yāzi
anche se 即便 jíbiàn 即使 jíshǐ 就是 jiùshì 就算 jiùsuàn 哪怕 nǎpà
ancora 仍 réng 仍旧 réngjiù 仍然 réngrán 依旧 yījiù 依然 yīrán
ancora più 更加 gèngjiā
andamento 动态 dòngtài
andare a male 变质 biànzhì
andare a monte 黄 huáng
andare a piedi 步行 bùxíng
andare a scuola 念书 niànshū
andare a trovare 看望 kànwàng
andare a zonzo 逛 guàng
andare alla deriva 漂 piāo
andare bene per 合 hé
andare d'accordo 处 chǔ / chù 相处 xiāngchǔ
andare e tornare 往返 wǎngfǎn
andare e tornare dal lavoro 上下 shàngxià
andare e venire 来往 láiwǎng 往来 wǎnglái
andare fuori città 外出 wàichū
andare in gita 出游 chūyóu 游玩 yóuwán
andare in pensione 退休 tuìxiū
andare in perdita 亏 kuī
andare in pezzi 碎 suì
andare in porto 落地 luòdì
andare in trasferta 出差 chūchāi
andare incontro a 迎 yíng 迎接 yíngjiē
andare offline 下线 xiàxiàn
andare oltre 超出 chāochū
andato male 糟 zāo
anello 环 huán 环节 huánjié 戒指 jièzhi
angolo 角度 jiǎodù 角落 jiǎoluò
angustiarsi 愁 chóu 发愁 fāchóu
anidride carbonica 二氧化碳 èryǎnghuàtàn
anima 心灵 xīnlíng
animale da compagnia 宠物 chǒngwù
animato 热闹 rènao
animazione 动画 dònghuà
animazione e fumetti 动漫 dòngmàn
animo 内心 nèixīn
annaffiare 浇 jiāo
annata 年度 niándù
anni 时光 shíguāng 岁数 suìshu 岁月 suìyuè
anni passati 历年 lìnián
anni scorsi 往年 wǎngnián
annientare 灭 miè 消灭 xiāomiè
anniversario 纪念日 jìniànrì 周年 zhōunián
anno accademico 学年 xuénián
annodare 结 jié
annoiato 无聊 wúliáo
annotare 记录 jìlù
annuire 点头 diǎntóu
annullare 撤销 chèxiāo 取消 qǔxiāo
annunciare 发布 fābù 宣布 xuānbù
annunciare pubblicamente 公告 gōnggào
annuncio 启事 qǐshì
annusare 闻 wén
anomalo 异常 yìcháng
ansia 焦虑 jiāolǜ
ansioso 焦虑 jiāolǜ 急切 jíqiè
Antartide 南极洲 Nánjízhōu
antenati 祖先 zǔxiān
antibiotico 抗生素 kàngshēngsù
antichi 古人 gǔrén
antichissimo 古老 gǔlǎo
antichità 古代 gǔdài
anticipare 提前 tíqián
antico 古 gǔ 古老 gǔlǎo 悠久 yōujiǔ
antincendio 消防 xiāofáng
antipatico 讨厌 tǎoyàn
anzi 反而 fǎn'ér
ape 蜜蜂 mìfēng
aperta campagna 野外 yěwài
aperto 公开 gōngkāi 开放 kāifàng
apparecchiatura 设备 shèbèi
apparecchio 仪器 yíqì
apparecchio elettrico 电器 diànqì
apparenza 表面 biǎomiàn
apparire 显得 xiǎnde
appartamento 公寓 gōngyù
appartenere a 属 shǔ 属于 shǔyú
appassionarsi a 迷 mí
appellativo 称号 chēnghào
appello 号召 hàozhào
appena 仅仅 jǐnjǐn
appendere 吊 diào 挂 guà
appesantire 加重 jiāzhòng
appetito 食欲 shíyù 胃口 wèikǒu
appetitoso 可口 kěkǒu 香 xiāng
applaudire 鼓掌 gǔzhǎng
applauso 掌声 zhǎngshēng
applicabile 适用 shìyòng
applicare 实行 shíxíng 应用 yìngyòng 运用 yùnyòng 执行 zhíxíng
applicato 应用 yìngyòng
applicazione 软件 ruǎnjiàn
appoggiare 支持 zhīchí
appoggiarsi 靠 kào
appoggiarsi a 依靠 yīkào
apporre la firma 签字 qiānzì
apposito 专用 zhuānyòng
apposta 故意 gùyì 特地 tèdì 特意 tèyì 专门 zhuānmén
apprendista 徒弟 túdì
apprezzamento 好评 hǎopíng
apprezzare 赞赏 zànshǎng
apprezzare il bello 审美 shěnměi
approfittando di 趁 chèn
approfittare di 乘 chéng
approfondire 加深 jiāshēn 深入 shēnrù 探讨 tàntǎo
approfondito 深度 shēndù 深入 shēnrù
appropriato 恰当 qiàdàng
approssimativo 大致 dàzhì
approvare 批准 pīzhǔn 认可 rènkě 赞成 zànchéng 赞同 zàntóng
appuntamento 约会 yuēhuì
appuntare 别 bié
appuntito 尖 jiān
aprire 拆 chāi 开放 kāifàng 开启 kāiqǐ 开设 kāishè 开业 kāiyè 设立 shèlì
aprirsi 开幕 kāimù
arachide 花生 huāshēng
arancia 橙子 chéngzi
arbitrare 裁判 cáipàn
arbitro 裁判 cáipàn
archeologia 考古 kǎogǔ

architettura 建筑 jiànzhù
archivio 档案 dàng'àn
arcobaleno 彩虹 cǎihóng
ardere 燃烧 ránshāo
arduo 艰难 jiānnán
area 场地 chǎngdì 面积 miànjī 区域 qūyù
area protetta 保护区 bǎohùqū
area turistica 景区 jǐngqū
area urbana 城区 chéngqū
argento 银 yín
argomento 话题 huàtí
aria 空气 kōngqì 气 qì 样子 yàngzi
arido 干旱 gānhàn 枯燥 kūzào
arieggiare 通风 tōngfēng
arma 武器 wǔqì
armadio 柜子 guìzi
armonia 和谐 héxié
armonioso 和谐 héxié 协调 xiétiáo 优美 yōuměi
arredamento domestico 家居 jiājū
arredare 布置 bùzhì 装修 zhuāngxiū
arretrare 后退 hòutuì
arretrato 落后 luòhòu
arrivare 到来 dàolái 来临 láilín
arrivare a 到达 dàodá 抵达 dǐdá
arrivare al punto di 至于 zhìyú
arrivare all'altezza di 齐 qí
arrivare sul mercato 上市 shàngshì
arrostire 烤 kǎo
arrotolare 卷 juǎn / juàn
arte 技艺 jìyì 美术 měishù 艺术 yìshù
arti marziali 武术 wǔshù
articoli 物品 wùpǐn 用品 yòngpǐn
articoli di uso quotidiano 日用品 rìyòngpǐn
articoli vari 百货 bǎihuò
articolo 稿件 gǎojiàn 品 pǐn 商品 shāngpǐn 文章 wénzhāng
artificiale 人工 réngōng 人为 rénwéi
artigianato 工艺 gōngyì
artista 艺人 yìrén
asciugamano 毛巾 máojīn
asciugare 擦 cā
asciutto 干 gān 干燥 gānzào
ascoltare 收听 shōutīng 听取 tīngqǔ
ascoltare con attenzione 倾听 qīngtīng
ascoltatori 听众 tīngzhòng
ascolto 听力 tīnglì
asia 亚洲 Yàzhōu
asilo 幼儿园 yòu'éryuán
aspettare 等待 děngdài
aspettarsi 期待 qīdài 期望 qīwàng 预期 yùqī
aspetto 层面 céngmiàn 方面 fāngmiàn 模样 múyàng 样子 yàngzi
aspetto esteriore 外表 wàibiǎo
aspetto esterno 外观 wàiguān
aspirare 吸 xī
aspirare a 向往 xiàngwǎng
aspirazione 理想 lǐxiǎng
aspro 酸 suān
assaggiare 品尝 pǐncháng
assai 相当 xiāngdāng
assegnare 分配 fēnpèi
assemblea 大会 dàhuì
assicurare 保 bǎo
assicurarsi che 确保 quèbǎo
assicurazione 保险 bǎoxiǎn
assillare 困扰 kùnrǎo
assistente 助理 zhùlǐ 助手 zhùshǒu
assistenza agli anziani 养老 yǎnglǎo
assistenza clienti 客服 kèfú
assistere 辅助 fǔzhù 救助 jiùzhù 协助 xiézhù
assistere a 观看 guānkàn
asso 高手 gāoshǒu
associare 联想 liánxiǎng
associazione 社 shè 协会 xiéhuì 学会 xuéhuì
assolutamente 绝对 juéduì 千万 qiānwàn
assoluto 绝对 juéduì
assonnato 困 kùn
assorbire 吸 xī 吸取 xīqǔ 吸收 xīshōu
assumere 服用 fúyòng 录用 lùyòng 聘请 pìnqǐng 招聘 zhāopìn
assumersi 承担 chéngdān
astratto 抽象 chōuxiàng
astronomia 天文 tiānwén
atleta 选手 xuǎnshǒu
atletica leggera 田径 tiánjìng
atmosfera 氛围 fēnwéi 气氛 qìfēn
atrio 大厅 dàtīng
attaccare 攻击 gōngjī 贴 tiē 粘 zhān
attacco 攻击 gōngjī
atteggiamento 态度 tàidù
atteggiamento mentale 心态 xīntài
attendere 待 dài 等候 děnghòu
attendere con ansia 盼望 pànwàng
attendere con speranza 期待 qīdài
attenersi a 服从 fúcóng
attento 细心 xìxīn 仔细 zǐxì
attento a tutto 周到 zhōudào
attenuare 缓解 huǎnjiě
attenuarsi 减弱 jiǎnruò
atterrare 降落 jiàngluò
attimo 片刻 piànkè
attirare 吸引 xīyǐn 引 yǐn 招 zhāo
attivare 开通 kāitōng
attività 活动 huódòng 业务 yèwù
attivo 活跃 huóyuè 积极 jījí 资产 zīchǎn
atto 行为 xíngwéi
attore 演员 yǎnyuán
attore principale 主演 zhǔyǎn
attorno 周围 zhōuwéi
attraversare 穿过 chuānguò 渡 dù 历经 lìjīng
attraverso 通过 tōngguò 透过 tòuguò
attrazione turistica 景点 jǐngdiǎn
attrezzo 工具 gōngjù
attribuire 赋予 fùyǔ
attuale 当前 dāngqián
attualmente 目前 mùqián
attuare 实施 shíshī 推行 tuīxíng
audace 大胆 dàdǎn
augurare 愿 yuàn 祝 zhù 祝愿 zhùyuàn
augurare ogni bene 祝福 zhùfú
auguri e prosperità 恭喜发财 gōngxǐ fācái
augurio 愿望 yuànwàng 祝福 zhùfú 祝愿 zhùyuàn
aula 课堂 kètáng
aumentare 上升 shàngshēng 上涨 shàngzhǎng 增 zēng 增加 zēngjiā 涨 zhǎng
aumentare di prezzo 涨价 zhǎngjià
aumento della temperatura 升温 shēngwēn
autentico 地道 dìdao 真 zhēn 真实 zhēnshí 真正 zhēnzhèng
autocarro 货车 huòchē
autodisciplina 自律 zìlǜ
autodisciplinarsi 自律 zìlǜ
automaticamente 自动 zìdòng
automatico 自动 zìdòng
autore 作者 zuòzhě
autorità 官方 guānfāng
autorizzare 批准 pīzhǔn 许可 xǔkě
avanzare 前进 qiánjìn 剩 shèng 剩余 shèngyú 提出 tíchū
avanzato 先进 xiānjìn
avanzo 剩余 shèngyú
avere 具有 jùyǒu 起到 qǐdào 有着 yǒuzhe
avere a che fare con 打交道 dǎ jiāodao 关系 guānxì
avere a cuore 关爱 guān'ài
avere bisogno di 需 xū
avere caro 珍惜 zhēnxī
avere cura di 爱护 àihù 疼 téng
avere effetto su 作用 zuòyòng
avere il capogiro 晕 yūn
avere il coraggio di 敢 gǎn 敢于 gǎnyú 勇于 yǒngyú
avere la nausea 恶心 ěxin
avere la passione di 好 hào
avere la precedenza 优先 yōuxiān
avere la tosse 咳嗽 késou
avere mal di testa 头痛 tóutòng
avere origine 起源 qǐyuán
avere origine da 源于 yuányú
avere premura per 关怀 guānhuái
avere prurito 痒 yǎng
avere rapporti 交往 jiāowǎng
avere rapporti sociali 交际 jiāojì
avere stima di 看得起 kàndeqǐ
avere un colloquio 谈话 tánhuà
avere una delusione d'amore 失恋 shīliàn
avere urgente bisogno di 急需 jíxū
aviazione 航空 hángkōng
avvelenare 毒 dú
avvelenarsi 中毒 zhòngdú
avvenimento 事件 shìjiàn
avventarsi 扑 pū
avversario 对手 duìshǒu
avverso 恶劣 èliè
avvertire 警告 jǐnggào 提醒 tíxǐng
avviare 开启 kāiqǐ 开展 kāizhǎn 启动 qǐdòng 展开 zhǎnkāi
avviare un'impresa 创业 chuàngyè
avvicinarsi 来临 láilín
avvicinarsi a 接近 jiējìn 靠近 kàojìn 贴近 tiējìn
avvincente 精彩 jīngcǎi
avvisare 通知 tōngzhī
avviso 公告 gōnggào 启事 qǐshì 提示 tíshì 通知 tōngzhī
avvocato 律师 lǜshī
avvolgere 包裹 bāoguǒ
azienda 企业 qǐyè
azione 股票 gǔpiào 行动 xíngdòng
azzardare 冒险 màoxiǎn
azzuffarsi 打架 dǎjià

B

baciare 吻 wěn
bacino artificiale 水库 shuǐkù
bacio 吻 wěn
badare a 顾 gù 管 guǎn 看 kān 在意 zàiyì
badare soltanto a 只顾 zhǐgù
baffi 胡子 húzi
bagnare 淋 lín
bagnato 湿 shī
bagno 厕所 cèsuǒ 浴室 yùshì
baijiu 白酒 báijiǔ
balcone 阳台 yángtái
bambini 儿童 értóng
bambini e ragazzi 少儿 shào'ér
bambino piccolo 娃娃 wáwa
bambola 娃娃 wáwa
bambù 竹子 zhúzi
banchetto 宴会 yànhuì
banchina 码头 mǎtóu 站台 zhàntái
banda 伙 huǒ
bandiera nazionale 国旗 guóqí
bar 酒吧 jiǔbā
barattolo 罐 guàn
barba 胡子 húzi
baricentro 重心 zhòngxīn
barriera 关 guān 障碍 zhàng'ài
barzelletta 笑话 xiàohua
basarsi su 依据 yījù

base 根据 gēnjù 基础 jīchǔ 基地 jīdì 依据 yījù
baseball 棒球 bàngqiú
bassa temperatura 低温 dīwēn
basso 低 dī
basta 得了 déle
bastare 够 gòu 足够 zúgòu
bastare a 足以 zúyǐ
bastoncino di pasta fritta 油条 yóutiáo
bastone 棒 bàng 棍 gùn
battere 打败 dǎbài 打破 dǎpò 鼓 gǔ 敲 qiāo 胜 shèng
batteria 电池 diànchí
batterio 细菌 xìjūn
battersi per 争取 zhēngqǔ
battuta d'arresto 挫折 cuòzhé
bel paesaggio 美景 měijǐng
bella sorpresa 惊喜 jīngxǐ
bello 美 měi 美好 měihǎo 美丽 měilì 帅 shuài 优美 yōuměi
bello a vedersi 美观 měiguān
ben 整整 zhěngzhěng 足 zú
bene culturale 文物 wénwù
beneficenza 公益 gōngyì
beneficio 好处 hǎochù 益处 yìchù
benefico 有益 yǒuyì
benefit 福利 fúlì
benevolenza 仁 rén
beni 财产 cáichǎn 财物 cáiwù
benzina 汽油 qìyóu
bevande 酒水 jiǔshuǐ
biancheria intima 内衣 nèiyī
bibita gassata 汽水 qìshuǐ
bidone 桶 tǒng
bigliettaio 售票员 shòupiàoyuán
biglietto 条 tiáo
biglietto da visita 名片 míngpiàn
biglietto della lotteria 彩票 cǎipiào
biliardo 台球 táiqiú
binario 轨道 guǐdào 站台 zhàntái
biologico 有机 yǒujī
birichino 淘气 táoqì 调皮 tiáopí
biscotto 饼干 bǐnggān
bloccare 挡 dǎng 困 kùn
bocca 口腔 kǒuqiāng 嘴巴 zuǐba
bolla 泡 pào
bollente 烫 tàng
bolletta del telefono 话费 huàfèi
bollire 煮 zhǔ
bontà d'animo 爱心 àixīn
bonus 奖金 jiǎngjīn
borgo 镇 zhèn
borsa 袋子 dàizi 股市 gǔshì
borsa di studio 奖学金 jiǎngxuéjīn
bosco 树林 shùlín
bozza 稿子 gǎozi
braccio 胳膊 gēbo 手臂 shǒubì
brama 欲望 yùwàng
brandire 挥 huī
brano musicale 乐曲 yuèqǔ
bravissimo 棒 bàng
breve periodo 短期 duǎnqī
breve presentazione 简介 jiǎnjiè
brevetto 专利 zhuānlì
bricco 壶 hú
brillante 出色 chūsè
brillare 发光 fāguāng
brindare 干杯 gānbēi
brodo 汤 tāng
browser 浏览器 liúlǎnqì
bruciare 燃烧 ránshāo 烧 shāo
brutto 丑 chǒu
buccia 皮 pí
buco 洞 dòng
buffo 好笑 hǎoxiào
buio 暗 àn 黑 hēi 黑暗 hēi'àn
buon senso 常识 chángshí
buon viaggio 一路顺风 yílù-shùnfēng
buona cucina 美食 měishí
buona educazione 礼貌 lǐmào
buona fortuna 好运 hǎoyùn
buona impressione 好感 hǎogǎn
buonanotte 晚安 wǎn'ān
buono 良好 lánghǎo 券 quàn 善良 shànliáng
bussare 敲 qiāo
bussola 指南针 zhǐnánzhēn
busta 信封 xìnfēng
busta rossa 红包 hóngbāo
buttare 扔 rēng

C

cadere 倒 dǎo 掉 diào 跌 diē 落 luò 摔 shuāi
cadere in 陷入 xiànrù
calamità 灾 zāi 灾害 zāihài
calare 跌 diē 降 jiàng 降温 jiàngwēn 落 luò 下降 xiàjiàng
calcolare 计算 jìsuàn 算 suàn
calcolatore 计算机 jìsuànjī
caldo 温暖 wēnnuǎn
calendario 日历 rìlì
calligrafia 书法 shūfǎ
calligrafia e pittura 书画 shūhuà
calmo 冷静 lěngjìng 平静 píngjìng
calore 热度 rèdù
calorie 热量 rèliàng
caloroso 热烈 rèliè
calpestare 踩 cǎi
calze 袜子 wàzi
calzini 袜子 wàzi
cambiare 变动 biàndòng 改 gǎi 改变 gǎibiàn 更换 gēnghuàn 换乘 huànchéng 转变 zhuǎnbiàn
cambiare aereo 转机 zhuǎnjī
camera da letto 卧室 wòshì
camion 货车 huòchē
camminare 行走 xíngzǒu
campagna 郊外 jiāowài 农村 nóngcūn 乡 xiāng 乡村 xiāngcūn
campanella 铃 líng
campanello 铃 líng
campi 农田 nóngtián
campione 高手 gāoshǒu 冠军 guànjūn
campo 场地 chǎngdì 领域 lǐngyù 田 tián
campo di gara 赛场 sàichǎng
campo estivo 夏令营 xiàlìngyíng
campo sportivo 操场 cāochǎng
canale 沟 gōu 频道 píndào 渠道 qúdào 途径 tújìng
cancellare 取消 qǔxiāo 删 shān 删除 shānchú
cancelleria 文具 wénjù
candidarsi 应聘 yìngpìn
candidato 考生 kǎoshēng
candido 天真 tiānzhēn
cannuccia 吸管 xīguǎn
canone d'affitto 租金 zūjīn
canottiera 背心 bèixīn
cantante 歌手 gēshǒu
cantare 歌唱 gēchàng 演唱 yǎnchàng
cantiere 工地 gōngdì
canto 歌声 gēshēng
canto popolare 民歌 míngē
canzone 歌曲 gēqǔ 曲 qǔ
caos 混乱 hùnluàn
caotico 混乱 hùnluàn
capace 能干 nénggàn
capacità 本领 běnlǐng 才能 cáinéng 力 lì 量 liàng 能力 nénglì 容量 róngliàng
capienza 容量 róngliàng
capire 理解 lǐjiě
capire per esperienza 体会 tǐhuì
capirsi 沟通 gōutōng
capitale 首都 shǒudū 资本 zīběn 资金 zījīn
capitano 队长 duìzhǎng
capitolo 章 zhāng
capo 主管 zhǔguǎn
Capodanno 元旦 Yuándàn
capolinea 终点 zhōngdiǎn
capoluogo di provincia 省会 shěnghuì
cappello 帽子 màozi
cappotto 外套 wàitào
caramelle 糖果 tángguǒ
carattere 脾气 píqi 性格 xìnggé
caratteristica 特点 tèdiǎn 特色 tèsè 特性 tèxìng 特征 tèzhēng
carbone 煤 méi
carburante 燃料 ránliào
carente 薄弱 bóruò
carenza 不足 bùzú 短缺 duǎnquē
carica 职务 zhíwù
caricare 上传 shàngchuán
carico 负担 fùdān
caro 昂贵 ángguì 亲 qīn 亲爱 qīn'ài 心爱 xīn'ài
carriera 事业 shìyè
carrozza 车厢 chēxiāng
carta d'identità 身份证 shēnfènzhèng
cartello 牌子 páizi
cartoncino 卡片 kǎpiàn
cartone animato 动画 dònghuà
casa 房屋 fángwū 家居 jiājū 家园 jiāyuán 住房 zhùfáng 住宅 zhùzhái
casa di famiglia 老家 lǎojiā
casa di riposo 养老院 yǎnglǎoyuàn
casa produttrice 厂商 chǎngshāng
casalingo 家常 jiācháng
cascarci 上当 shàngdàng
caso 案例 ànlì 事件 shìjiàn
casuale 偶然 ǒurán
catastrofe 灾难 zāinàn
categoria 类 lèi 类别 lèibié 群体 qúntǐ
catino 盆 pén
cattivo 不良 bùliáng
catturare 捕 bǔ 抓 zhuā 捉 zhuō
causa 原因 yuányīn
causare 导致 dǎozhì 造成 zàochéng
causato dall'uomo 人为 rénwéi
cauto 谨慎 jǐnshèn
cauzione 押金 yājīn
cavallo nero 黑马 hēimǎ
cavo orale 口腔 kǒuqiāng
cedere 转让 zhuǎnràng
celebrare 庆祝 qìngzhù
celebre 著名 zhùmíng
celebrità della rete 网红 wǎnghóng
cellula 细胞 xìbāo
cemento 水泥 shuǐní
cena 晚餐 wǎncān
cena di gruppo 聚餐 jùcān
cenere 灰 huī
cenone della vigilia di Capodanno 年夜饭 niányèfàn
centimetro 厘米 límǐ
cento milioni 亿 yì
cento scuole gareggiano 百家争鸣 bǎi jiā zhēng míng
centri urbani 城镇 chéngzhèn
centro 中心 zhōngxīn 中央 zhōngyāng
centro dell'attenzione 焦点 jiāodiǎn
centro urbano 市区 shìqū
cera 脸色 liǎnsè
cercare 查询 cháxún 查找 cházhǎo 搜 sōu 搜索 sōusuǒ 寻求 xúnqiú 寻找 xúnzhǎo
cercare di convincere 劝 quàn
cercare di ottenere 争取 zhēngqǔ
cercare lavoro 求职 qiúzhí
cercare personale 招聘 zhāopìn
cerchio 圈 quān 圆 yuán
cereali 粮食 liángshi
cerimonia 典礼 diǎnlǐ 仪式 yíshì
cerimonia di apertura 开幕式 kāimùshì
cerimonia di chiusura 闭幕式 bìmùshì
certificare 鉴定 jiàndìng

certificato 证zhèng 证明zhèngmíng 证书zhèngshū
certo 肯定kěndìng 某mǒu 确定quèdìng
cervello 大脑dànǎo 脑子nǎozi 头脑tóunǎo
cessare 停止tíngzhǐ
cetriolo 黄瓜huángguā
che fa bene 有益yǒuyì
che fa pena 可怜kělián
che fa ridere 好笑hǎoxiào
che lascia il segno 深刻shēnkè
che ogni anno ci sia abbondanza 年年有余niánnián yǒu yú
che prude 痒yǎng
che si vede poco 少见shǎojiàn
che vale la spesa 值zhí
chengyu 成语chéngyǔ
chi 尺chǐ
chiamare 拨打bōdǎ 称chēng 称呼chēnghu 称为chēngwéi 称作chēngzuò
chiamare a gran voce 喊hǎn
chiamare a rispondere di 追究zhuījiū
chiamare la polizia 报警bàojǐng
chiamarsi 叫作jiàozuò
chiaro 明确míngquè 浅qiǎn 清qīng 清晰qīngxī
chiaro di luna 月光yuèguāng
chiassoso 闹nào
chiave 钥匙yàoshi
chicco 粒lì
chiedere 请求qǐngqiú 求qiú 询问xúnwèn 征求zhēngqiú
chiedere aiuto 求助qiúzhù
chiedere consiglio 请教qǐngjiào
chiedere in giro 打听dǎting
chiedere o concedere un prestito 贷款dàikuǎn
chiedere scusa 道歉dàoqiàn
chiedere soccorso 求救qiújiù
chiedere una consulenza 咨询zīxún
chilogrammo 千克qiānkè
chilometro 公里gōnglǐ
chilometro quadrato 平方公里píngfāng gōnglǐ
chimica 化学huàxué
chinare la testa 低头dītóu
chirurgia 外科wàikē
chiudere 闭bì 封fēng 封闭fēngbì 关闭guānbì
chiudere i battenti 倒闭dǎobì
chiudersi 截止jiézhǐ
chiunque 凡是fánshì
ciabatte 拖鞋tuōxié
ciascuno 各gè 各个gègè
ciascuno per sé 各自gèzì
cibo 食物shíwù
cibo di strada 小吃xiǎochī
ciclo 循环xúnhuán 周期zhōuqī
cieco 盲人mángrén
cielo 天空tiānkōng
cifra 数目shùmù 数字shùzì
cima 顶dǐng
cima del monte 山顶shāndǐng
cin cin 干杯gānbēi
Cina 中华Zhōnghuá
Cina e l'estero 中外zhōngwài
cinema e televisione 影视yǐngshì
cinese standard 普通话pǔtōnghuà
cintura 带dài
cintura di sicurezza 安全带ānquándài
ciò che si è capito 体会tǐhuì
ciò che si è ricavato 收获shōuhuò
cioccolato 巧克力qiǎokèlì
circa 大约dàyuē 将近jiāngjìn 左右zuǒyòu
circolare 流传liúchuán 流通liútōng 通行tōngxíng 循环xúnhuán
circolo 俱乐部jùlèbù
circondare 围wéi
circostanza 场合chǎnghé
circostanze 情形qíngxing
citare 举jǔ
città 城chéng 市区shìqū
città e cittadine 城镇chéngzhèn
città spugna 海绵城市hǎimián chéngshì
cittadina 镇zhèn
cittadinanza 国籍guójí
cittadino 公民gōngmín 市民shìmín
civile 文明wénmíng
civiltà 文明wénmíng
classe 等děng
classico 古典gǔdiǎn 经典jīngdiǎn
classifica 排名páimíng
classificarsi 排名páimíng
cliccare 点击diǎnjī
cliente 顾客gùkè 客户kèhù
clima 气候qìhòu
club 俱乐部jùlèbù
coda 尾巴wěiba
codice 密码mìmǎ
codice QR 二维码èrwéimǎ
cogliere 把握bǎwò 摘zhāi
cognata 嫂子sǎozi
colare 流liú 漏lòu
colazione 早餐zǎocān
colla 胶水jiāoshuǐ
collaborare 合作hézuò
collaborare con 配合pèihé
collana 项链xiàngliàn
collaudare 检验jiǎnyàn
collega di settore 同行tónghán
collegamento 链接liànjiē
collegare 连lián 连接liánjiē 通tōng
collegarsi in rete 联网liánwǎng
collettivo 公gōng 集体jítǐ
colletto 领lǐng
colletto bianco 白领báilǐng
collezionare 收藏shōucáng 收集shōují
collo 脖子bózi
collocare 摆放bǎifàng
colmare 充满chōngmǎn
colore 彩色cǎisè 色彩sècǎi
colorito 脸色liǎnsè
colossale 庞大pángdà
colpa 罪zuì
colpire 冲击chōngjī 打击dǎjī
colpire nel segno 中zhòng
coltello 刀dāo
coltivare 培养péiyǎng 培育péiyù 种zhòng 种植zhòngzhí
coltivare la terra 种地zhòngdì
colture 庄稼zhuāngjia
colui che 者zhě
comandare 指挥zhǐhuī
combattere 打仗dǎzhàng 战斗zhàndòu
combattimento 战斗zhàndòu
combattuto 激烈jīliè
combinare 搭配dāpèi 搞gǎo 结合jiéhé 组合zǔhé
combinazione 套餐tàocān 组合zǔhé
combustibile 燃料ránliào
come 多么duōme 如rú 如何rúhé 似的shìde
come e il perché 究竟jiūjìng
come previsto 果然guǒrán
come prima 仍旧réngjiù 依然yīrán
come se 仿佛fǎngfú 像xiàng
come segue 如下rúxià
come si deve 好好hǎohǎo
come tutti sanno 众所周知zhòngsuǒzhōuzhī
cominciare 开头kāitóu
cominciare la scuola 入学rùxué
comitato dei residenti 居委会jūwěihuì
comitiva 团tuán
commedia 喜剧xǐjù
commemorare 纪念jìniàn
commentare 解说jiěshuō 评论pínglùn 议论yìlùn
commento 留言liúyán 评论pínglùn
commerciante 商人shāngrén
commerciare 交易jiāoyì 经商jīngshāng
commercio 贸易màoyì 商务shāngwù 商业shāngyè 生意shēngyi
commercio elettronico 电商diànshāng
commettere 犯fàn
commissariato 公安局gōng'ānjú
commosso 感动gǎndòng
commovente 动人dòngrén 感人gǎnrén
commuovere 打动dǎdòng 感动gǎndòng
comodo 便利biànlì
comodo e rapido 便捷biànjié
compagnia 大伙儿dàhuǒr
compagno 伙伴huǒbàn 同伴tóngbàn
comparire 出现chūxiàn
compensare 补偿bǔcháng 弥补míbǔ
competenza 技能jìnéng
competere 竞争jìngzhēng
competizione 竞赛jìngsài
compiaciuto 得意déyì
compiere 作出zuòchū
compilare 编写biānxiě 填tián 填写tiánxiě
compitare 拼音pīnyīn
compiti 功课gōngkè
compito 任务rènwu
compito d'esame 试卷shìjuàn
complementare 配套pèitào
complessivamente 共gòng 总共zǒnggòng
completamente 全都quándōu
completo 彻底chèdǐ 健全jiànquán 齐全qíquán 全quán 全面quánmiàn 完全wánquán
complicato 复杂fùzá
componente 成分chéngfèn 成员chéngyuán
comporre 编biān 拨打bōdǎ 合成héchéng 组成zǔchéng
comportamento 行为xíngwéi
comportarsi 表现biǎoxiàn
composizione 作文zuòwén
comprare 收购shōugòu
comprare online 网购wǎnggòu
compravendita 买卖mǎimai
comprendere 包括bāokuò 理解lǐjiě
comprensione orale 听力tīnglì
compreso 在内zàinèi
comprimere 压缩yāsuō
computer 计算机jìsuànjī
comune 公共gōnggòng 共同gòngtóng 平常píngcháng 平凡píngfán 普通pǔtōng
comunicare 传达chuándá 沟通gōutōng 交流jiāoliú 通信tōngxìn
comunicazione 交际jiāojì
comunicazioni 通信tōngxìn
comunità di vicinato 社区shèqū
comunque 反正fǎnzhèng
con 同tóng 以yǐ 与yǔ
con attenzione 用心yòngxīn 专心zhuānxīn
con cura 用心yòngxīn
con forza 大力dàlì 用力yònglì
con grande cura 精心jīngxīn
con grande difficoltà 好容易hǎoróngyì
con i piedi per terra 踏实tāshi
con il 随着suízhe
con l'aiuto di 借助jièzhù
con l'occasione 顺便shùnbiàn
con ogni sforzo 全力quánlì
con priorità 优先yōuxiān
concentrare 集中jízhōng 聚集jùjí

concentrato 集中 jízhōng 专心 zhuānxīn 专注 zhuānzhù
concetto 概念 gàiniàn
concezione 理念 lǐniàn
concimare 肥 féi
concludere un affare 成交 chéngjiāo
concludersi 结尾 jiéwěi
conclusione 结论 jiélùn
concorde 一致 yízhì
concorrente 选手 xuǎnshǒu
concorrenza 竞争 jìngzhēng
concreto 具体 jùtǐ 切实 qièshí
condividere 分享 fēnxiǎng 共享 gòngxiǎng 认同 rèntóng 转发 zhuǎnfā
condiviso 共同 gòngtóng
condizione 条件 tiáojiàn 状态 zhuàngtài
condizioni 待遇 dàiyù 状况 zhuàngkuàng
condizioni del malato 病情 bìngqíng
condizioni del traffico 路况 lùkuàng
condotto 管道 guǎndào
condurre 带领 dàilǐng 主持 zhǔchí
condurre per mano 牵 qiān
conduttore 主播 zhǔbō
conferenza 讲座 jiǎngzuò
conferire 赋予 fùyǔ
confermare 肯定 kěndìng 确认 quèrèn 证实 zhèngshí
confezionare 包装 bāozhuāng
confezione 包装 bāozhuāng
conficcare 扎 zhā
conflitto 冲突 chōngtū
conformazione 构造 gòuzào
conformazione del terreno 地形 dìxíng
conforme alle norme 规范 guīfàn
confortevole 舒适 shūshì
confrontare 对 duì 对比 duìbǐ 相比 xiāngbǐ
confronto 对比 duìbǐ
confuso 模糊 móhu
congedarsi 告别 gàobié
congelarsi 冻 dòng
congetturare 猜测 cāicè 推测 tuīcè
congiunto 联合 liánhé
congiuntura 形势 xíngshì
congratularsi 恭喜 gōngxǐ 祝贺 zhùhè
congratulazioni 恭喜 gōngxǐ
congresso 大会 dàhuì
coniglio 兔子 tùzi
coniugi 夫妇 fūfù
connettere 连接 liánjiē
conoscente 熟人 shúrén
conoscenza 知识 zhīshi
conoscere 认知 rènzhī 识 shí
conoscere a fondo 精通 jīngtōng
conoscere bene 熟悉 shúxi
conquistare 夺 duó 夺取 duóqǔ 赢得 yíngdé
consapevolezza 意识 yìshí
consecutivo 连续 liánxù
consegna espressa 快递 kuàidì
consegnare 交 jiāo 配送 pèisòng 提交 tíjiāo
consegnare per conto di 转交 zhuǎnjiāo
conseguenza 后果 hòuguǒ
conseguire 获得 huòdé 取得 qǔdé
conservare 保存 bǎocún 保留 bǎoliú 储存 chǔcún 收藏 shōucáng 维持 wéichí
conservato fino a oggi 现存 xiàncún
considerare 当成 dàngchéng 看待 kàndài
considerare come 当 dàng 当作 dàngzuò 看作 kànzuò 视为 shìwéi
consigliare 建议 jiànyì 劝 quàn 推荐 tuījiàn
consiglio 建议 jiànyì
consistenza 口感 kǒugǎn
consistere in 在于 zàiyú
consolare 安慰 ānwèi
consolidare 巩固 gǒnggù
consorte 夫人 fūrén
consuetudine 常规 chángguī
consulente 顾问 gùwèn
consultare 参考 cānkǎo 查看 chákàn 查询 cháxún
consultarsi 商量 shāngliang
consumare 食用 shíyòng 消费 xiāofèi 消耗 xiāohào
consumare un pasto 用餐 yòngcān
consumatore 消费者 xiāofèizhě
consumo 消耗 xiāohào
contabile 会计 kuàijì
contabilità 会计 kuàijì
contadino 农民 nóngmín
contagiare 传染 chuánrǎn 感染 gǎnrǎn
contanti 现金 xiànjīn
contare 数 shǔ
contare come 算 suàn 算是 suànshì
contare su 依靠 yīkào
contattare 联系 liánxì
contea 县 xiàn
contemplare 观赏 guānshǎng
contendersi 争 zhēng 争夺 zhēngduó
contenere 包含 bāohán 含 hán 含有 hányǒu
contento 痛快 tòngkuài
contenuto 含量 hánliàng 内涵 nèihán 内容 nèiróng
contenuto d'acqua 水分 shuǐfèn
contestare 争议 zhēngyì
contesto 背景 bèijǐng
continuamente 不断 búduàn
continuare 继续 jìxù 延续 yánxù
conto 单 dān 账单 zhàngdān 账户 zhànghù
contraddizione 矛盾 máodùn
contrapporsi a 对抗 duìkàng
contrario 反 fǎn
contrarre 患 huàn 染 rǎn
contrasto 矛盾 máodùn
contratto 合同 hétóng
contribuire 贡献 gòngxiàn
contributo 稿件 gǎojiàn 贡献 gòngxiàn
contro ogni attesa 竟然 jìngrán
contro ogni previsione 居然 jūrán
controllare 查看 chákàn 监督 jiāndū 控制 kòngzhì
controversia 纠纷 jiūfēn 争议 zhēngyì
convalidare 验证 yànzhèng
conveniente 经济 jīngjì 实惠 shíhuì
conversare 交谈 jiāotán
convertire 转换 zhuǎnhuàn
convincere 说服 shuōfú
convinzione 信念 xìnniàn
convivere 相处 xiāngchǔ
convocare 召开 zhàokāi
convogliare 输送 shūsòng
convoglio 列车 lièchē
coordinare 协调 xiétiáo
coperchio 盖 gài
coperta imbottita 被子 bèizi
copia 册 cè
copiare 抄 chāo 复制 fùzhì
copione 剧本 jùběn
coppia 对 duì
coprire 覆盖 fùgài 盖 gài
coraggio 勇气 yǒngqì
coraggioso 大胆 dàdǎn 勇敢 yǒnggǎn
cordiale 亲切 qīnqiè 友好 yǒuhǎo
cornetta 话筒 huàtǒng
corpo 身 shēn 物体 wùtǐ
corpo e mente 身心 shēnxīn
corpo umano 人体 réntǐ
corporatura 身材 shēncái
correggere 改 gǎi 改正 gǎizhèng 纠正 jiūzhèng 修改 xiūgǎi
corrente 潮流 cháoliú 电源 diànyuán
corrente d'acqua 水流 shuǐliú
corrente principale 主流 zhǔliú
correre 奔跑 bēnpǎo
correre a prendere 赶 gǎn
correre un rischio 冒险 màoxiǎn
corretto 正确 zhèngquè
corridoio 走廊 zǒuláng
corriere 快递 kuàidì
corrispondente 对应 duìyìng 相应 xiāngyìng
corrispondenza 通讯 tōngxùn
corrispondere 对应 duìyìng
corrispondere a 符合 fúhé
corsia 病房 bìngfáng 通道 tōngdào
corsista 学员 xuéyuán
corso 课程 kèchéng
corso d'acqua 河流 héliú
corso di laurea 本科 běnkē
corteggiare 追求 zhuīqiú
cortese 客气 kèqi
cortile 院子 yuànzi
cosa 事物 shìwù
cosa importante 大事 dàshì
coscienza 意识 yìshí
coscienzioso 负责 fùzé 自觉 zìjué
così 如此 rúcǐ 于是 yúshì
così da 以便 yǐbiàn
cospargere 撒 sǎ
costa 海岸 hǎi'àn
costante 一贯 yíguàn
costi 费用 fèiyong
costiero 沿海 yánhǎi
costituire 成立 chénglì 构成 gòuchéng
costo 成本 chéngběn 代价 dàijià
costoso 昂贵 ángguì
costringere 逼 bī 强迫 qiǎngpò
costruire 打造 dǎzào 建 jiàn 建设 jiànshè 建造 jiànzào 修 xiū 修建 xiūjiàn
costruzione 建设 jiànshè 建筑物 jiànzhùwù
costume 风俗 fēngsú
cotone 棉 mián
cotto 熟 shú/shóu
cravatta 领带 lǐngdài
creare 创立 chuànglì 创造 chuàngzào 创作 chuàngzuò 建立 jiànlì
creatività 创意 chuàngyì
creazione 创作 chuàngzuò
credito 信用 xìnyòng
credito formativo 学分 xuéfēn
credito residuo 余额 yú'é
credito telefonico 话费 huàfèi
crescere 成长 chéngzhǎng 发育 fāyù 生长 shēngzhǎng 增长 zēngzhǎng
crisantemo 菊花 júhuā
crisi 危机 wēijī
criterio 标准 biāozhǔn
criticare 批评 pīpíng
croccante 脆 cuì
crollare 倒 dǎo
cruciale 关键 guānjiàn
crudo 生 shēng
cucina 厨房 chúfáng
cucina cinese 中餐 zhōngcān
cucina occidentale 西餐 xīcān
cultura 学问 xuéwen
cultura generale 常识 chángshí
cun 寸 cùn
cuocere al forno 烤 kǎo
cuociriso elettrico 电饭锅 diànfànguō
cuoco 厨师 chúshī
cuore 核心 héxīn 心 xīn 心脏 xīnzàng
cuore della notte 半夜 bànyè

cura 治疗 zhìliáo
curare 编辑 biānjí 治 zhì 治疗 zhìliáo
curarsi di 顾 gù
cure mediche 医疗 yīliáo
curioso 好奇 hàoqí
curriculum 简历 jiǎnlì
curvo 弯 wān 弯曲 wānqū
cuscino 枕头 zhěntou
custodire 保管 bǎoguǎn 守 shǒu

D

da 叫 jiào 让 ràng 为 wéi 由 yóu 于 yú 自 zì
da allora in poi 从此 cóngcǐ
da capo 重新 chóngxīn
da ciò 从中 cóngzhōng 由此 yóu cǐ
da in poi 以来 yǐlái
da molto tempo 早已 zǎoyǐ
da morire 死 sǐ
da quando 自从 zìcóng
da sempre 从来 cónglái 一向 yíxiàng
da solo 单独 dāndú 独自 dúzì 一身 yìshēn
dai molti talenti 多才多艺 duōcái-duōyì
dal vivo 现场 xiànchǎng 线下 xiànxià
dall'inizio alla fine 始终 shǐzhōng
danneggiare 伤害 shānghài 损害 sǔnhài 损坏 sǔnhuài 损伤 sǔnshāng
danno 害 hài 坏处 huàichù 损害 sǔnhài 损失 sǔnshī 危害 wēihài
danza 舞蹈 wǔdǎo
dappertutto 遍地 biàndì 处处 chùchù 四处 sìchù
dapprima 起初 qǐchū
dare 付出 fùchū 给予 jǐyǔ 树立 shùlì
dare appuntamento 约 yuē
dare da mangiare a 喂 wèi
dare frutti 结果 jiēguǒ
dare importanza a 在乎 zàihu 在意 zàiyì 重视 zhòngshì 注重 zhùzhòng
dare impulso a 带动 dàidòng
dare in affitto 出租 chūzū
dare in omaggio 赠 zèng
dare in sposa 嫁 jià
dare inizio a 开创 kāichuàng
dare istruzioni 指示 zhǐshì
dare la colpa a 怪 guài 赖 lài
dare la scossa 电 diàn
dare le dimissioni 辞职 cízhí
dare prova di sé 表现 biǎoxiàn
dare tutto 拼 pīn
dare un nome 命名 mìngmíng
dare una mano 协助 xiézhù
dare uno spettacolo 演出 yǎnchū
darsi da fare 出力 chūlì 干活儿 gànhuór
darsi pensiero 愁 chóu 发愁 fāchóu
data 日期 rìqī
dati 数据 shùjù
dati statistici 统计 tǒngjì
dato che 既然 jìrán
davanti 前方 qiánfāng
davanti a 跟前 gēnqián
davanti agli occhi 眼前 yǎnqián
davanti e dietro 前后 qiánhòu
davanzale 窗台 chuāngtái
davvero 的确 díquè 可 kě 确实 quèshí 实在 shízài
debole 薄弱 bóruò 弱 ruò
decennio 年代 niándài
decidere 决策 juécè
decidersi a 决心 juéxīn
decifrare 解读 jiědú
decimo 成 chéng
decisione 决策 juécè
deciso 坚决 jiānjué
decorare 装饰 zhuāngshì
decorazione 装饰 zhuāngshì
dedicarsi 奉献 fèngxiàn
dedicarsi a 从事 cóngshì
dedurre 推测 tuīcè
definire 称为 chēngwéi 称作 chēngzuò 定义 dìngyì
definizione 定义 dìngyì
degustare 品尝 pǐncháng
del posto 本地 běndì 当地 dāngdì
del tempo libero 业余 yèyú
del tutto 透 tòu 完全 wánquán
delicato 精致 jīngzhì
delimitare 划 huà 划分 huàfēn
della durata di 为期 wéiqī
dello stesso genere 同类 tónglèi
deluso 失望 shīwàng
democratico 民主 mínzhǔ
democrazia 民主 mínzhǔ
demolire 拆除 chāichú
denaro 金钱 jīnqián
denominare 命名 mìngmíng
denominazione 名称 míngchēng
densità 密度 mìdù
denso 密 mì 密集 mìjí 浓 nóng 浓厚 nónghòu
dente 牙齿 yáchǐ
dentifricio 牙膏 yágāo
dentro 里头 lǐtou 内 nèi
dentro e fuori 内外 nèiwài
deplorevole 可惜 kěxī
depositare 存 cún 存放 cúnfàng
deposito 存款 cúnkuǎn 库 kù 押金 yājīn
deridere 嘲笑 cháoxiào
derivato 制品 zhìpǐn
descrivere 描述 miáoshù 描写 miáoxiě 形容 xíngróng
deserto 沙漠 shāmò
desiderare 愿 yuàn
desiderare ardentemente 渴望 kěwàng
desiderio 心愿 xīnyuàn 愿望 yuànwàng 欲望 yùwàng
design 设计 shèjì
designare 指定 zhǐdìng
dessert 甜品 tiánpǐn
destinazione 目的地 mùdìdì
destino 命运 mìngyùn
detenere 持有 chíyǒu 占有 zhànyǒu
determinato 特定 tèdìng
determinazione 决心 juéxīn
detestare 讨厌 tǎoyàn
detrarre 扣 kòu
dettagliato 详细 xiángxì
dettaglio 细节 xìjié
di 之 zhī
di alta gamma 高档 gāodàng 高级 gāojí
di alta qualità 优质 yōuzhì
di base 初等 chūděng
di buon augurio 吉祥 jíxiáng
di buon cuore 善良 shànliáng
di casa 家常 jiācháng
di certo 必 bì
di colpo 顿时 dùnshí
di conseguenza 因此 yīncǐ 因而 yīn'ér
di continuo 老 lǎo
di corredo 配套 pèitào
di corsa 匆忙 cōngmáng
di cui 其中 qízhōng
di fascia alta 高端 gāoduān
di fatto 实际上 shíjìshàng
di fronte 对面 duìmiàn
di giorno in giorno 日益 rìyì
di grande importanza 重大 zhòngdà
di grandi dimensioni 大型 dàxíng
di importanza cruciale 至关重要 zhìguān-zhòngyào
di livello avanzato 高级 gāojí
di livello elementare 初级 chūjí
di livello intermedio 中级 zhōngjí
di moda 热门 rèmén
di moda in rete 网红 wǎnghóng
di molto 大大 dàdà
di nascosto 悄悄 qiāoqiāo 偷 tōu 偷偷 tōutōu
di nuovo 重 chóng 重新 chóngxīn 再次 zàicì
di nuovo tipo 新型 xīnxíng
di persona 当面 dāngmiàn 亲自 qīnzì
di piccole dimensioni 小型 xiǎoxíng
di prim'ordine 一流 yīliú
di produzione nazionale 国产 guóchǎn
di proposito 故意 gùyì 特意 tèyì
di propria iniziativa 主动 zhǔdòng
di propria volontà 自愿 zìyuàn
di qui 由此 yóu cǐ
di recente 近期 jìnqī 近日 jìnrì
di riserva 备用 bèiyòng
di scorta 备用 bèiyòng
di seconda mano 二手 èrshǒu
di seguito 接连 jiēlián 连 lián 连续 liánxù
di sempre 一贯 yíguàn
di sicuro 准 zhǔn
di solito 平常 píngcháng 通常 tōngcháng 往往 wǎngwǎng
di successo 红 hóng
di tanto in tanto 不时 bùshí
di troppo 多余 duōyú
di tutti i colori 五颜六色 wǔyán-liùsè
di tutti i giorni 日常 rìcháng
di uso comune 通用 tōngyòng
di valore 贵重 guìzhòng
diagnosi 诊断 zhěnduàn
diagnosticare 诊断 zhěnduàn
dialetto 方言 fāngyán
dialogo comico 相声 xiàngsheng
diario 日记 rìjì
dichiarare 宣布 xuānbù
didattica 教学 jiàoxué
dieta 饮食 yǐnshí
dietro 背后 bèihòu
difendere 守 shǒu 维护 wéihù
difetto 缺点 quēdiǎn 缺陷 quēxiàn
differenza 差别 chābié 差异 chāyì 区别 qūbié
differenza di fuso orario 时差 shíchā
differenziare 分 fēn 分类 fēnlèi
differire 相差 xiāngchà
difficile 艰难 jiānnán 困难 kùnnan
difficile da evitare 难免 nánmiǎn
difficoltà 困难 kùnnan
diffondere 传播 chuánbō 散发 sànfā 推广 tuīguǎng
diffondersi 流行 liúxíng 普及 pǔjí 兴起 xīngqǐ
diffuso 广泛 guǎngfàn 普遍 pǔbiàn 普及 pǔjí
diga 水库 shuǐkù
digerire 消化 xiāohuà
digitale 数字化 shùzìhuà
digitalizzare 数字化 shùzìhuà
digitare 输入 shūrù
diligente 勤奋 qínfèn 用功 yònggōng
dimagrire 减肥 jiǎnféi
dimensioni 尺寸 chǐcùn 规模 guīmó
dimenticare 落 là
diminuire 减少 jiǎnshǎo
dimostrare 表明 biǎomíng 证明 zhèngmíng 证实 zhèngshí
dimostrazione 示范 shìfàn
dinastia 朝代 cháodài
dintorni 周边 zhōubiān 周围 zhōuwéi
dio 神 shén
dipartimento 系 jì / xì
dipendente 员工 yuángōng
dipendenti 职工 zhígōng
dipendere da 依赖 yīlài 在于 zàiyú

dipingere 绘画 huìhuà 描绘 miáohuì
diploma 证书 zhèngshū
diplomarsi 毕业 bìyè
diplomato 毕业生 bìyèshēng
diplomazia 外交 wàijiāo
dire addio 告别 gàobié
diretta 直播 zhíbō
direttiva 指示 zhǐshì
diretto 直接 zhíjiē
direttore 院长 yuànzhǎng 主任 zhǔrèn
direzione 方位 fāngwèi
dirigente 领导 lǐngdǎo
dirigere 导演 dǎoyǎn 领导 lǐngdǎo 指挥 zhǐhuī 主导 zhǔdǎo
diritto 法律 fǎlǜ 权 quán 权利 quánlì
disabilità 残疾 cánjí
disagio 不便 búbiàn
disastro 灾害 zāihài
discendenti 后代 hòudài
discepolo 徒弟 túdì
disciplina 纪律 jìlǜ 科 kē 科目 kēmù 学科 xuékē
discorso 讲话 jiǎnghuà
discrepanza 出入 chūrù
discutere 谈 tán 谈论 tánlùn 探讨 tàntǎo 讨论 tǎolùn 研讨 yántǎo 议论 yìlùn
discutere animatamente 热议 rèyì 争吵 zhēngchǎo
discutere insieme 商量 shāngliang
disegno 美术 měishù 图 tú 图案 tú'àn 图画 túhuà
disgrazia 不幸 búxìng
disgustoso 恶心 ěxin
disinfettare 消毒 xiāodú
disordinato 乱 luàn
disperare 绝望 juéwàng
disperazione 绝望 juéwàng
disperdersi 散 sǎn / sàn
disperso 分散 fēnsàn
dispiacersi per 心疼 xīnténg
dispiaciuto 抱歉 bàoqiàn
dispiegare 展现 zhǎnxiàn
disponibile 现有 xiànyǒu
disporre 安排 ānpái 摆 bǎi
disporre in ordine 排列 páiliè
dispositivo 设备 shèbèi
disposto a imparare 虚心 xūxīn
disprezzare 看不起 kànbuqǐ
disputare 争论 zhēnglùn
disputare la finale 决赛 juésài
dissipare 消除 xiāochú
distanza 差距 chājù 间隔 jiàngé 距离 jùlí
distare 距离 jùlí
distare da 距 jù
distillato di cereali 白酒 báijiǔ
distinguere 区别 qūbié 区分 qūfēn 识别 shíbié
distratto 粗心 cūxīn
distretto 区 qū
distribuire 发放 fāfàng 分配 fēnpèi
distributore di benzina 加油站 jiāyóuzhàn
distruggere 破坏 pòhuài
disturbare 打扰 dǎrǎo 干扰 gānrǎo 麻烦 máfan
disturbo 毛病 máobìng
dito 手指 shǒuzhǐ
divario 差距 chājù
diventare 成为 chéngwéi
diventare adulto 成人 chéngrén
diventare maggiorenne 成年 chéngnián
divertente 有趣 yǒuqù
divertirsi 娱乐 yúlè
dividere 分 fēn
dividere per categorie 分类 fēnlèi
dividere per livelli 分级 fēnjí
dividersi il lavoro 分工 fēngōng
dividersi in 分为 fēnwéi
divisione dei compiti 分工 fēngōng
divo 明星 míngxīng
divorziare 离婚 líhūn
divulgare 科普 kēpǔ
divulgazione scientifica 科普 kēpǔ
documentario 纪录片 jìlùpiàn
documentazione 材料 cáiliào 资料 zīliào
documento 文档 wéndàng 文件 wénjiàn 证件 zhèngjiàn
dogana 海关 hǎiguān
dolce 酸甜苦辣 suān-tián-kǔ-là 甜品 tiánpǐn 温柔 wēnróu
dolce della luna 月饼 yuèbing
dolcetti 点心 diǎnxin
dolciumi 糖果 tángguǒ
dolente 痛 tòng
dolorante 疼痛 téngtòng
dolore 疼痛 téngtòng
doloroso 痛苦 tòngkǔ
domanda 需求 xūqiú 疑问 yíwèn
domande d'esame 试题 shìtí
domare 扑灭 pūmiè
donare 捐 juān 捐赠 juānzèng
donare denaro 捐款 juānkuǎn
donazione 捐款 juānkuǎn
donna 妇女 fùnǚ 女性 nǚxìng 女子 nǚzǐ
donne 妇女 fùnǚ
dopo 过后 guòhòu 之后 zhīhòu
dopo di allora 此后 cǐhòu
dopo il fatto 事后 shìhòu
dopo l'altro 纷纷 fēnfēn 接连 jiēlián 陆续 lùxù 先后 xiānhòu
dopo tutto 毕竟 bìjìng
doppiamente 加倍 jiābèi
d'ora in poi 今后 jīnhòu 往后 wǎnghòu
dormitorio 宿舍 sùshè
dotare 配备 pèibèi
dottorato 博士 bóshì
dottore 大夫 dàifu
dottore di ricerca 博士 bóshì
dover per forza 不得不 bùdébù
dovere 欠 qiàn 应当 yīngdāng
doveri 职责 zhízé
drago 龙 lóng
dramma 戏剧 xìjù
dritto 正 zhèng 直 zhí
drone 无人机 wúrénjī
dubbio 疑惑 yíhuò 疑问 yíwèn
dubitare 怀疑 huáiyí
due 俩 liǎ
due parti 双方 shuāngfāng
due poli 两极 liǎngjí
due rive 两岸 liǎng'àn
due sponde dello Stretto 两岸 liǎng'àn
d'un tratto 一下 yíxià
duplicare 复制 fùzhì
durante 当中 dāngzhōng 期间 qījiān
durare 持续 chíxù
durata della vita 寿命 shòumìng
duraturo 长久 chángjiǔ 持久 chíjiǔ
duro 狠 hěn 艰苦 jiānkǔ 艰辛 jiānxīn 坚硬 jiānyìng 硬 yìng
duty free 免税 miǎnshuì

E

e allora 于是 yúshì
e così 从而 cóng'ér
è evidente che 可见 kějiàn
e inoltre 并且 bìngqiě
è ovvio che 嘛 ma
e poi 再说 zàishuō
e quindi 进而 jìn'ér
eccellente 出色 chūsè 高超 gāochāo 优良 yōuliáng 优秀 yōuxiù 优异 yōuyì
eccessivamente 过于 guòyú
eccessivo 过度 guòdù 过分 guòfèn
eccezionale 罕见 hǎnjiàn 杰出 jiéchū
eccezione 例外 lìwài
eccitato 兴奋 xīngfèn
ecologia 生态 shēngtài
ecologico 环保 huánbǎo 绿色 lǜsè
economia 经济 jīngjì
economico 经济 jīngjì
economizzare 节省 jiéshěng
ecosistema 生态 shēngtài
edificio 房屋 fángwū 建筑 jiànzhù 建筑物 jiànzhùwù
edizione 版 bǎn 版本 bǎnběn 届 jiè
educato 礼貌 lǐmào
educazione 教育 jiàoyù
effettivamente 的确 díquè 确实 quèshí
effettivo 切实 qièshí
effetto 功效 gōngxiào 效果 xiàoguǒ 效应 xiàoyìng 作用 zuòyòng
effettuare 进行 jìnxíng
effettuare un pagamento 支付 zhīfù
efficacia 成效 chéngxiào 功效 gōngxiào
efficiente 高效 gāoxiào
efficienza 效率 xiàolǜ
ehi 哎 āi 嘿 hēi
elaborare 制定 zhìdìng 制订 zhìdìng
elasticità 弹性 tánxìng
elefante 大象 dàxiàng
elegante 美观 měiguān
elementare 初等 chūděng
elemento 元素 yuánsù
elemento essenziale 要素 yàosù
elenco 目录 mùlù
elettrico 电动 diàndòng
elettrodomestici 家电 jiādiàn
elettrodomestico 电器 diànqì
elevato 高尚 gāoshàng
eliminare 排除 páichú 删除 shānchú 淘汰 táotài 消除 xiāochú 消灭 xiāomiè
elogiare 表扬 biǎoyáng
emanare 散发 sànfā
emergente 新兴 xīnxīng
emergere in gran numero 涌现 yǒngxiàn
emettere 发出 fāchū 发行 fāxíng 排放 páifàng 输出 shūchū
emettere luce 发光 fāguāng
emigrare 移民 yímín
eminente 杰出 jiéchū
emittente televisiva 电视台 diànshìtái
emoji 表情 biǎoqíng
emozionato 激动 jīdòng
emozione 情感 qínggǎn
energia 精神 jīngshen 能量 néngliàng 能源 néngyuán
energia elettrica 电力 diànlì
energia solare 太阳能 tàiyángnéng
energicamente 大力 dàlì
energie 精力 jīnglì 体力 tǐlì
enorme 巨大 jùdà 庞大 pángdà
ente 单位 dānwèi 机构 jīgòu
entità 幅度 fúdù
entrare 入 rù
entrare a far parte di 加入 jiārù
entrare e uscire 出入 chūrù
entrare in 进入 jìnrù
entrare in conflitto 冲突 chōngtū
entrare in contatto con 接触 jiēchù
entrare in scena 出场 chūchǎng
entrare in servizio 开通 kāitōng
entrare nel paese 入境 rùjìng
entro 内 nèi 以内 yǐnèi
entusiasmo 激情 jīqíng
entusiasta 兴奋 xīngfèn

entusiastico 热烈 rèliè
eolico 风力 fēnglì
epoca 年代 niándài 时代 shídài
epoca contemporanea 当代 dāngdài
epoca moderna 现代 xiàndài
eppure 明明 míngmíng 却 què 然而 rán'ér
equilibrato 合理 hélǐ 平衡 pínghéng
equilibrio 平衡 pínghéng
equipaggiamento 装备 zhuāngbèi
equipaggiare 配备 pèibèi 装备 zhuāngbèi
equivalere 相等 xiāngděng
equivalere a 等于 děngyú
equo 公平 gōngpíng 公正 gōngzhèng
era 时代 shídài
era volgare 公元 gōngyuán
eredità 传承 chuánchéng 遗产 yíchǎn
ereditare 继承 jìchéng 遗传 yíchuán
erigere 立 lì
eroe 英雄 yīngxióng
erogare 发放 fāfàng
errore 错误 cuòwù 失误 shīwù
esagerare 夸张 kuāzhāng
esagerato 过分 guòfèn 夸张 kuāzhāng
esattamente 恰恰 qiàqià
esatto 刚好 gānghǎo 精确 jīngquè 准 zhǔn 准确 zhǔnquè
esaurire 尽 jìn
escludere 排除 páichú
eseguire 演奏 yǎnzòu 执行 zhíxíng
esempio 榜样 bǎngyàng 例子 lìzi
esempio concreto 案例 ànlì
esempio tipico 典型 diǎnxíng
esentare 免 miǎn
esente da imposte 免税 miǎnshuì
esercente 商家 shāngjiā
esercitare 从事 cóngshì 营业 yíngyè
esercitare una professione 从业 cóngyè
esercito 部队 bùduì 军队 jūnduì
esercito di terracotta 兵马俑 bīngmǎyǒng
esercizio 年度 niándù
esibire 出示 chūshì
esigenze 需求 xūqiú
esistente 现存 xiàncún 现有 xiànyǒu
esistere 存在 cúnzài
esitante 犹豫 yóuyù
esperienza 经验 jīngyàn
esperimento 实验 shíyàn
esperto 熟练 shúliàn 专家 zhuānjiā
esplodere 爆 bào 爆炸 bàozhà 炸 zhà
esplorare 探索 tànsuǒ
esplosione 爆炸 bàozhà
esponente 人士 rénshì
esporre 暴露 bàolù 参展 cānzhǎn 展出 zhǎnchū 展览 zhǎnlǎn
esportare 出口 chūkǒu
esposizione 博览会 bólǎnhuì
espressamente 特地 tèdì
espressione 表情 biǎoqíng 副 fù
espressione orale 口语 kǒuyǔ
esprimere 表达 biǎodá 表示 biǎoshì 发表 fābiǎo 发挥 fāhuī 体现 tǐxiàn
essenza 本质 běnzhì 实质 shízhì
esserci traffico 堵车 dǔchē
essere 当 dāng 为 wéi
essere a pagamento 收费 shōufèi
essere abile a 善于 shànyú
essere adatto a 适合 shìhé
essere alla testa di 率领 shuàilǐng
essere allergico 过敏 guòmǐn
essere aperto 营业 yíngyè
essere bravo in 擅长 shàncháng
essere collegato 关联 guānlián 相关 xiāngguān 相连 xiānglián
essere colpito da 中 zhòng
essere colpito da una calamità 受灾 shòuzāi
essere come 如同 rútóng 犹如 yóurú
essere comodo per 便于 biànyú
essere contrario 反对 fǎnduì
essere costretto a 被迫 bèipò 只好 zhǐhǎo
essere d'accordo 赞成 zànchéng 赞同 zàntóng
essere del segno di 属 shǔ
essere detto 叫作 jiàozuò
essere di moda 流行 liúxíng
essere di turno 值班 zhíbān
essere difficile da 难以 nányǐ
essere disoccupato 失业 shīyè
essere disposto a 肯 kěn
essere disposto a spendere 舍得 shěde
essere distribuito 分布 fēnbù
essere efficace 有效 yǒuxiào
essere eletto 当选 dāngxuǎn
essere esigenti in fatto di 讲究 jiǎngjiu
essere facile da 易于 yìyú
essere famoso 闻名 wénmíng
essere giusto che 应当 yīngdāng
essere grato 感激 gǎnjī
essere gratuito 免费 miǎnfèi
essere immune 免疫 miǎnyì
essere in ansia 担忧 dānyōu
essere in debito 欠 qiàn
essere in grado di 能够 nénggòu
essere in perdita 亏损 kuīsǔn
essere in testa 领先 lǐngxiān
essere incinta 怀孕 huáiyùn
essere indispensabile 必需 bìxū
essere inferiore a 低于 dīyú
essere iscritto a 就读 jiùdú
essere lasciato 失恋 shīliàn
essere lieto di 乐于 lèyú
essere maggiore di 大于 dàyú
essere meno... di 不如 bùrú
essere minore di 小于 xiǎoyú
essere occupato 占线 zhànxiàn
essere perpendicolare 垂直 chuízhí
essere perplesso 疑惑 yíhuò
essere pieno di 充满 chōngmǎn
essere presente 在场 zàichǎng
essere presente a 出席 chūxí
essere privo di 毫无 háo wú
essere responsabile di 负责 fùzé
essere ricco di 富有 fùyǒu
essere rivolto a 朝 cháo 面向 miànxiàng
essere scaduto 过期 guòqī
essere sconfitto 败 bài 失败 shībài
essere selezionato 入选 rùxuǎn
essere senza 缺 quē
essere situato 位于 wèiyú
essere sufficiente 足够 zúgòu
essere sul punto di 即将 jíjiāng
essere superiore a 高于 gāoyú
essere tratto da 出自 chūzì
essere uguale 相等 xiāngděng
essere uguale a 等于 děngyú
essere usato per 用于 yòngyú
essere vietato 不得 bùdé
essere vivente 生物 shēngwù
est 东部 dōngbù
estendere 扩展 kuòzhǎn
estendersi 延伸 yánshēn
esterno 外部 wàibù
estero 海外 hǎiwài
esteso 广 guǎng
estraneo 陌生 mòshēng
estrarre 提取 tíqǔ
estrarre a sorte 抽奖 chōujiǎng
estratto conto 账单 zhàngdān
estrazione a premi 抽奖 chōujiǎng
estremamente 极端 jíduān 极其 jíqí 极为 jíwéi 十分 shífēn 死 sǐ
estremo 极端 jíduān
estroverso 活泼 huópō
età 年纪 niánjì 年龄 niánlíng 岁数 suìshu
età moderna 近代 jìndài
etica 道德 dàodé
etnia 民族 mínzú
euro 欧元 ōuyuán
Europa 欧洲 Ōuzhōu
evento sportivo 赛事 sàishì
eventualità 万一 wànyī
evidente 明显 míngxiǎn 显 xiǎn 显然 xiǎnrán 显著 xiǎnzhù
evidentemente 明明 míngmíng 显然 xiǎnrán
evitare 避 bì 避免 bìmiǎn 免 miǎn
evoluzione 进化 jìnhuà
evolversi 进化 jìnhuà
ex 原 yuán

F

fabbrica 厂 chǎng 厂家 chǎngjiā 工厂 gōngchǎng
fabbricare 造 zào 制 zhì 制造 zhìzào
fabbricazione della carta 造纸 zàozhǐ
faccende di casa 家务 jiāwù
faccia 面 miàn 面子 miànzi
facciata 正面 zhèngmiàn
facile 轻易 qīngyì
facilitare 便于 biànyú
facoltà 学院 xuéyuàn
facoltativo 选修 xuǎnxiū
fai da te 自助 zìzhù
falla 漏洞 lòudòng
fallire 倒闭 dǎobì 失败 shībài
falso 假 jiǎ
fama 名气 míngqi
fame 饥饿 jī'è
famiglia 家庭 jiātíng
familiari 家属 jiāshǔ 亲人 qīnrén
famoso 出名 chūmíng 知名 zhīmíng
fan 粉丝 fěnsī
fango 泥 ní
fantascienza 科幻 kēhuàn
fantasia 幻想 huànxiǎng
fantasticare 幻想 huànxiǎng
fantastico 棒 bàng
far avanzare 推动 tuīdòng
far avere 转交 zhuǎnjiāo
far capire 暗示 ànshì
far cessare 止 zhǐ
far combaciare 对接 duìjiē
far crescere 培育 péiyù
far fronte a 应对 yìngduì
far funzionare 操作 cāozuò
far male 痛 tòng
far male a 伤害 shānghài
far notare 指出 zhǐchū
far pagare 收费 shōufèi 收取 shōuqǔ
far pensare a 联想 liánxiǎng
far perdere 误 wù
far perdere tempo 耽误 dānwu
far ridere 逗 dòu
far salire 提升 tíshēng
far saltare 炸 zhà
far sì che 令 lìng 使得 shǐde
far trapelare 透露 tòulù
far volare 放飞 fàngfēi
fare 当 dāng 搞 gǎo 结 jiē 弄 nòng
fare a botte 打架 dǎjià
fare a turno 轮 lún 轮流 lúnliú
fare acquisti 购物 gòuwù
fare affari 经商 jīngshāng
fare appello a 号召 hàozhào
fare bancarotta 破产 pòchǎn
fare cenno 招 zhāo
fare cenno con la mano 招手 zhāoshǒu

fare chiasso 吵 chǎo
fare come si vuole 随便 suíbiàn
fare commissioni 办事 bànshì
fare compagnia 陪伴 péibàn
fare compagnia a 陪 péi
fare complimenti 客气 kèqi
fare confusione 闹 nào
fare da guida 导游 dǎoyóu
fare da tutor 辅导 fǔdǎo
fare del proprio meglio 尽力 jìnlì
fare di sì con la testa 点头 diǎntóu
fare domanda 申请 shēnqǐng
fare domanda di ammissione 报考 bàokǎo
fare domande 提问 tíwèn
fare eccezione 例外 lìwài
fare esperimenti 实验 shíyàn
fare fitness 健身 jiànshēn
fare forza 使劲 shǐjìn 用力 yònglì
fare gli auguri 祝贺 zhùhè
fare gli auguri di Capodanno 拜年 bàinián
fare gli straordinari 加班 jiābān
fare i complimenti 称赞 chēngzàn
夸奖 kuājiǎng
fare il bilancio 总结 zǒngjié
fare il check-in 入住 rùzhù
fare il login 登录 dēnglù
fare il reso 退货 tuì huò
fare il tifo 加油 jiāyóu
fare in tempo 来得及 láidejí
fare in tempo a 赶上 gǎnshàng
fare la fila 排队 páiduì
fare la guerra 打仗 dǎzhàng
fare l'appello 点名 diǎnmíng
fare le ore piccole 熬夜 áoyè
fare le prove 排练 páiliàn
fare le veci di 代理 dàilǐ
fare l'esperienza di 体验 tǐyàn
fare leva su 凭借 píngjiè
fare lo schizzinoso 挑 tiāo
fare lo sconto 打折 dǎzhé
fare manutenzione 维修 wéixiū
fare progressi 进步 jìnbù
fare promozioni 促销 cùxiāo
fare pubblicità 宣传 xuānchuán
fare pulizia 清理 qīnglǐ
fare rapporto 汇报 huìbào
fare retromarcia 倒车 dǎochē
fare ricerca 研究 yánjiū
fare riferimento a 参考 cānkǎo
fare ripetizioni 补课 bǔkè
fare riprese video 摄像 shèxiàng
fare rumore 响 xiǎng
fare scalo 转机 zhuǎnjī
fare scavi archeologici 考古 kǎogǔ
fare sì che 使 shǐ
fare statistiche 统计 tǒngjì
fare su misura 定制 dìngzhì
fare tappa 打卡 dǎkǎ
fare tesoro di 珍惜 zhēnxī
fare turismo 观光 guānguāng
fare tutto il possibile 尽 jìn
fare un bonifico 汇 huì 汇款 huìkuǎn
fare un buon raccolto 丰收 fēngshōu
fare un check-up 体检 tǐjiǎn
fare un colloquio di lavoro 面试 miànshì
fare un esame scritto 笔试 bǐshì
fare un esempio 比方 bǐfang 举例 jǔlì
fare un lavoretto 打工 dǎgōng
fare un ordine 下单 xiàdān
fare un passo 迈 mài
fare un secondo lavoro 兼职 jiānzhí
fare un servizio 报道 bàodào
fare un sopralluogo 考察 kǎochá
fare un tirocinio 实习 shíxí
fare un torto a 委屈 wěiqu
fare una curva 拐弯 guǎiwān
fare una deviazione 绕 rào
fare una foto di gruppo 合影 héyǐng
fare una passeggiata 散步 sànbù
fare una proposta di matrimonio 求婚 qiúhūn
fare una prova 试验 shìyàn
fare un'inchiesta 调查 diàochá
fare un'indagine 调研 diàoyán
fare un'iniezione 打针 dǎzhēn
fare vento 扇 shān
fare visita a 拜访 bàifǎng
fare volentieri 乐于 lèyú
farfalla 蝴蝶 húdié
farina 粉 fěn 面粉 miànfěn
farina di riso glutinoso 糯米粉 nuòmǐfěn
farmaco 药物 yàowù
farmaco della medicina cinese 中药 zhōngyào
farsi bello 打扮 dǎban
farsi carico di 承担 chéngdān
farsi imbrogliare 上当 shàngdàng
farsi incartare gli avanzi 打包 dǎbāo
farsi strada 闯 chuǎng
fascia 一带 yídài
fascicolo personale 档案 dàng'àn
fascino 魅力 mèilì
fascio 束 shù
fase 步骤 bùzhòu 环节 huánjié 阶段 jiēduàn
fase di lavorazione 工序 gōngxù
fase finale 后期 hòuqī
fase iniziale 初期 chūqī 前期 qiánqī 早期 zǎoqī
fase intermedia 中期 zhōngqī
fast food 快餐 kuàicān
fastidioso 麻烦 máfan
fatica 工夫 gōngfu
faticare 辛苦 xīnkǔ
faticoso 艰苦 jiānkǔ 艰辛 jiānxīn 辛苦 xīnkǔ
fattezze 模样 múyàng
fattibile 可行 kěxíng
fatto 事实 shìshí
fatto a mano 手工 shǒugōng
fattore 因素 yīnsù
fattura 发票 fāpiào
favorevole 有利 yǒulì
favorire 促进 cùjìn 增进 zēngjìn
fax 传真 chuánzhēn
fazzoletto di carta 纸巾 zhǐjīn
febbre 烧 shāo
fede 信念 xìnniàn
feedback 反馈 fǎnkuì
fegato 肝 gān
felice 美好 měihǎo 幸福 xìngfú
felicità 福 fú 幸福 xìngfú
femmina 母 mǔ
femminile 女子 nǚzǐ
fenomeno 事物 shìwù 现象 xiànxiàng
ferire 伤 shāng
ferirsi 受伤 shòushāng
ferita 伤 shāng 伤口 shāngkǒu
ferito 伤员 shāngyuán
fermare 拦 lán 停 tíng 止 zhǐ 阻挡 zǔdǎng 阻止 zǔzhǐ
fermarsi 停 tíng 停留 tíngliú
fermo 坚定 jiāndìng
ferrovia 铁路 tiělù
fertile 肥沃 féiwò
festa delle Lanterne 元宵 yuánxiāo
festa nazionale 国庆 guóqìng
feste e giorni di vacanza 节假日 jiéjiàrì
festeggiare 庆祝 qìngzhù
fetta 片 piàn
fiaba 童话 tónghuà
fiamma 火 huǒ
fiammifero 火柴 huǒchái
fianco 侧 cè
ficcare 塞 sāi
fico 酷 kù
fidanzarsi 订婚 dìnghūn
fidanzata 对象 duìxiàng
fidanzato 对象 duìxiàng
fidarsi di 信赖 xìnlài 信任 xìnrèn
fiducia 信赖 xìnlài 信心 xìnxīn
fiducia in sé 自信 zìxìn
fiera 博览会 bólǎnhuì
fiero 自豪 zìháo
figli 儿女 érnǚ 子女 zǐnǚ
figura 人物 rénwù
fila 队 duì 行 háng 排 pái
fila di 队 duì
file 文档 wéndàng 文件 wénjiàn
film 影片 yǐngpiàn
filo 线 xiàn
filo del ragionamento 思路 sīlù
filosofia 哲学 zhéxué
finale 结尾 jiéwěi 决赛 juésài 最终 zuìzhōng
finalmente 总算 zǒngsuàn
finanza 金融 jīnróng
finanze 财务 cáiwù
finché 趁 chèn 等 děng
fine 底 dǐ 精致 jīngzhì 末 mò 细 xì
fine anno 年底 niándǐ 年终 niánzhōng
fine del semestre 期末 qīmò
finestra 窗 chuāng 窗户 chuānghu
finire bene 好 hǎo
fino a 截至 jiézhì 为止 wéizhǐ 至 zhì
fino a oggi 至今 zhìjīn
fino in fondo 彻底 chèdǐ
finto 假 jiǎ
fiore 花朵 huāduǒ
fiore di susino 梅花 méihuā
fiorente 繁荣 fánróng
fiori freschi 鲜花 xiānhuā
firma 签名 qiānmíng
firmare 签 qiān 签订 qiāndìng 签名 qiānmíng 签字 qiānzì
fisica 物理 wùlǐ
fissare 别 bié 定 dìng 固定 gùdìng 确立 quèlì
fissare il prezzo 定价 dìngjià
fissare in anticipo 预定 yùdìng
fissare un limite 限 xiàn
fisso 固定 gùdìng
fitto 密 mì 密集 mìjí
fiume 河流 héliú 江 jiāng
flessibile 灵活 línghuó 弹性 tánxìng
fluente 流利 liúlì
flusso 流量 liúliàng
flusso di lavoro 流程 liúchéng
fluttuare nell'aria 飘 piāo
focaccia 饼 bǐng
fodera 套 tào
foglia 叶子 yèzi
foglio della prova 试卷 shìjuàn
folata 阵 zhèn
folclore 民俗 mínsú
folla 群 qún 人群 rénqún
folle 疯狂 fēngkuáng
follower 粉丝 fěnsī
fondamenta 基础 jīchǔ
fondamentale 基本 jīběn
fondamento 根本 gēnběn 根据 gēnjù
fondare 成立 chénglì 创办 chuàngbàn 创建 chuàngjiàn 创立 chuànglì 建 jiàn
fondere 合并 hébìng 化 huà 融合 rónghé
fondersi 融合 rónghé
fondi 资金 zījīn
fondo 底 dǐ 基金 jījīn
fondo del cuore 心底 xīndǐ
fondo stradale 路面 lùmiàn
fonte 来源 láiyuán
fonti 文献 wénxiàn
fonti energetiche 能源 néngyuán
forbici 剪刀 jiǎndāo
forchetta 叉 chā 叉子 chāzi
foresta 森林 sēnlín
foresta pluviale tropicale 热带雨林 rèdài yǔlín

forgiare 打造 dǎzào
forma 形式 xíngshì 形态 xíngtài 形状 xíngzhuàng 造型 zàoxíng
forma esterna 外形 wàixíng
formale 正式 zhèngshì
formalità 手续 shǒuxù
formare 培训 péixùn 培养 péiyǎng 形成 xíngchéng 组 zǔ 组成 zǔchéng
formarsi 形成 xíngchéng
formazione 素质 sùzhì
formica 蚂蚁 mǎyǐ
formidabile 了不起 liǎobuqǐ
formula 模式 móshì
fornire 供给 gōngjǐ 供应 gōngyìng 提供 tígōng
fornito di tutto 齐全 qíquán
forse 或 huò 或许 huòxǔ 怕 pà 说不定 shuōbudìng 也许 yěxǔ
forse che 难道 nándào
forte 坚强 jiānqiáng 酷 kù 厉害 lìhai 牛 niú 浓 nóng 浓厚 nónghòu
fortuna 福 fú 幸运 xìngyùn 运气 yùnqi
fortunato 幸运 xìngyùn
forum 论坛 lùntán
forza 加油 jiāyóu 力 lì 力量 lìliàng 力气 lìqi 实力 shílì 势力 shìlì
forza del vento 风力 fēnglì
forza fisica 体力 tǐlì
forza lavoro 劳动力 láodònglì
forza motrice 动力 dònglì
forzare 勉强 miǎnqiǎng
forze 精力 jīnglì
fosse pure 哪怕 nǎpà
fossile 化石 huàshí
fosso 沟 gōu
foto di gruppo 合影 héyǐng
fotocopiare 复印 fùyìn
fotografare 拍 pāi 摄影 shèyǐng
fotografia 摄影 shèyǐng
fra 之间 zhījiān
fra la gente 民间 mínjiān
fragile 脆 cuì 脆弱 cuìruò
fraintendere 误会 wùhuì 误解 wùjiě
francobollo 邮票 yóupiào
fratelli 兄弟 xiōngdì
freccia 箭 jiàn
freddo 寒冷 hánlěng 凉 liáng
freddo rigido 严寒 yánhán
frenare 刹车 shāchē 抑制 yìzhì
freno 刹车 shāchē
frequentare 就读 jiùdú 念 niàn
frequentarsi 交往 jiāowǎng 来往 láiwǎng
frequente 频繁 pínfán
frequenza 频率 pínlǜ
fresco 凉 liáng 鲜 xiān
frettoloso 匆匆 cōngcōng
friggere 炸 zhá
fronteggiare 对抗 duìkàng
frugare 搜 sōu
frumento 小麦 xiǎomài
frutti di mare 海鲜 hǎixiān
frutto 成果 chéngguǒ 果实 guǒshí
fucile 枪 qiāng
fuggire 逃 táo
fulmine 闪电 shǎndiàn
fumare 抽 chōu
fumetto 漫画 mànhuà
fumo 烟 yān
fungere da 为 wéi 作为 zuòwéi
funzionare 运行 yùnxíng
funzionario 官 guān 官员 guānyuán
funzionario pubblico 公务员 gōngwùyuán
funzione 功能 gōngnéng 作用 zuòyòng
fuoco 火 huǒ 焦点 jiāodiǎn
fuori 出界 chūjiè
fuori città 郊外 jiāowài
fuori moda 过时 guòshí
furioso 愤怒 fènnù
futuro 将来 jiānglái 前途 qiántú 未来 wèilái

G

gabinetto 厕所 cèsuǒ
galleggiare 浮 fú 漂 piāo
gaokao 高考 gāokǎo
gara 竞赛 jìngsài 赛事 sàishì
garage 车库 chēkù
garantire 保 bǎo 保障 bǎozhàng 保证 bǎozhèng 确保 quèbǎo
garantire la riparazione 保修 bǎoxiū
garanzia 保修 bǎoxiū 保证 bǎozhèng
gas 气 qì 气体 qìtǐ
gas naturale 天然气 tiānránqì
gelare 冻 dòng
gelato 雪糕 xuěgāo
gelido 寒冷 hánlěng
gelo 严寒 yánhán
gene 基因 jīyīn
generale 将军 jiāngjūn 普遍 pǔbiàn 总 zǒng 综合 zōnghé
generare 产生 chǎnshēng 生成 shēngchéng
generazione 代 dài 一代 yídài
genere 类型 lèixíng
genere umano 人类 rénlèi
generoso 大方 dàfang
genio 天才 tiāncái
genitore 家长 jiāzhǎng
genitori 父母 fùmǔ
gente 大众 dàzhòng 民众 mínzhòng 群众 qúnzhòng 人家 rénjia 众人 zhòngrén
gente comune 老百姓 lǎobǎixìng
genuino 地道 dìdao
geografia 地理 dìlǐ
geologia 地质 dìzhì
gestire 管理 guǎnlǐ 经营 jīngyíng 运营 yùnyíng
gestire il proprio denaro 理财 lǐcái
gesto 动作 dòngzuò 举动 jǔdòng 手势 shǒushì
gettare 泼 pō 扔 rēng
gettarsi su 扑 pū
già 曾 céng 已 yǐ
già che ci si è 顺便 shùnbiàn 随手 suíshǒu
già da un pezzo 早已 zǎoyǐ
giacca 外套 wàitào
giallo 黄 huáng
giardino 园林 yuánlín
gilet 背心 bèixīn
ginnastica 体操 tǐcāo
giocare in borsa 炒股 chǎogǔ
giocattolo 玩具 wánjù
gioielli 珠宝 zhūbǎo
gioioso 欢乐 huānlè
giornali e riviste 报刊 bàokān
giornalista 记者 jìzhě
giorno 日 rì 日子 rìzi
giorno di vacanza 假日 jiàrì
giorno e notte 日夜 rìyè
giovane 青年 qīngnián
giovanotto 小伙子 xiǎohuǒzi
giovare a 有助于 yǒuzhùyú
gioventù 青年 qīngnián
giovinezza 青春 qīngchūn
girare 逛 guàng 拍摄 pāishè 旋转 xuánzhuǎn 转 zhuǎn 转 zhuàn 转动 zhuàndòng
girare intorno 绕 rào
girare per divertimento 游玩 yóuwán
giro 圈 quān 周 zhōu
giudicare 判断 pànduàn 评 píng
giudice 法官 fǎguān
giudizio 评价 píngjià
giungere 到来 dàolái 抵达 dǐdá
giungere a scadenza 到期 dàoqī
giustizia 正义 zhèngyì
giusto 刚好 gānghǎo 公平 gōngpíng 正 zhèng 正好 zhènghǎo 正确 zhèngquè 正义 zhèngyì
globale 全球 quánqiú
gnocchetti dolci di riso glutinoso 汤圆 tāngyuán
goccia 滴 dī
gocciolare 滴 dī
godersi 享受 xiǎngshòu
gola 嗓子 sǎngzi
gomma 橡皮 xiàngpí
gonfiarsi 肿 zhǒng
governare 治理 zhìlǐ
governo 政府 zhèngfǔ
governo centrale 中央 zhōngyāng
gradino 台阶 táijiē
grado 程度 chéngdù 等 děng 等级 děngjí 度 dù 级 jí
grado Celsius 摄氏度 shèshìdù
grado di 度 dù
grado di difficoltà 难度 nándù
gradualmente 逐步 zhúbù 逐渐 zhújiàn
graffiare 划 huá
grafico 图 tú 图表 túbiǎo
grammatica 语法 yǔfǎ
grammo 克 kè
grande 伟大 wěidà 重大 zhòngdà
grande avvenimento 大事 dàshì
grande gara 大赛 dàsài
grande maestro 大师 dàshī
grande magazzino 百货 bǎihuò
grande marca 名牌 míngpái
grande pubblico 大众 dàzhòng
grandioso 宏大 hóngdà 伟大 wěidà
granello 粒 lì
grano 小麦 xiǎomài
grappolo 串 chuàn
grassi 脂肪 zhīfáng
grasso 肥 féi
grattacielo 大厦 dàshà
grave 沉重 chénzhòng 严重 yánzhòng
gravità 轻重 qīngzhòng
grazie a 多亏 duōkuī 凭 píng 凭借 píngjiè
grembo 怀 huái
gridare 喊 hǎn
grigio 灰色 huīsè
grigliata 烧烤 shāokǎo
grosso 粗 cū
grosso modo 大致 dàzhì
grotta 洞 dòng
gruppetto 小组 xiǎozǔ
gruppo 伙 huǒ 集体 jítǐ 集团 jítuán 批 pī 群 qún 群体 qúntǐ
gruppo sanguigno 血型 xuèxíng
guadagnare 挣 zhèng 赚 zhuàn
guadagnarsi 赢得 yíngdé
guadagno 收益 shōuyì
guanti 手套 shǒutào
guarda caso 恰好 qiàhǎo
guardare 观看 guānkàn 瞧 qiáo 收看 shōukàn
guardare a 看待 kàndài
guardare dall'alto in basso 看不起 kànbuqǐ
guardare indietro 回顾 huígù
guardare lontano 望 wàng
guardia 保安 bǎo'ān
guarire 好 hǎo 康复 kāngfù
guastare 损坏 sǔnhuài
guastarsi 变质 biànzhì
guasto 故障 gùzhàng
guerra 战争 zhànzhēng
guida turistica 导游 dǎoyóu
guidare 带领 dàilǐng 驾驶 jiàshǐ 领 lǐng 率领 shuàilǐng 引 yǐn 引导 yǐndǎo
gustare 欣赏 xīnshǎng
gusto 口味 kǒuwèi 乐趣 lèqù 趣味 qùwèi 味道 wèidào
gusto estetico 审美 shěnměi
gustoso 可口 kěkǒu

H

hall 大厅 dàtīng
hardware 硬件 yìngjiàn
ho capito 哦 ò

I

idea 观念 guānniàn 理念 lǐniàn 思路 sīlù 想法 xiǎngfǎ 主意 zhǔyi
idea creativa 创意 chuàngyì
idea generale 大概 dàgài
ideale 理想 lǐxiǎng
ideare 策划 cèhuà
idee 思想 sīxiǎng
identico 相同 xiāngtóng 一模一样 yìmú-yíyàng
identità 身份 shēnfèn
idolo 偶像 ǒuxiàng
idoneo 合格 hégé
igiene 卫生 wèishēng
igienico 卫生 wèishēng
illimitato 无限 wúxiàn
illuminare 启发 qǐfā 启示 qǐshì 照明 zhàomíng
illuminazione 灯光 dēngguāng 照明 zhàomíng
illustrare 讲解 jiǎngjiě
imbambolato 呆 dāi
imbarazzante 尴尬 gāngà
imbarazzato 尴尬 gāngà
imbarcare in stiva 托运 tuōyùn
imbarcarsi 登机 dēngjī
imbarcazioni 船只 chuánzhī
imbattersi in 遭遇 zāoyù
imbroglione 骗子 piànzi
imitare 模仿 mófǎng
immagazzinare 储存 chǔcún 存储 cúnchǔ
immaginare 设想 shèxiǎng 想象 xiǎngxiàng
immagine 画面 huàmiàn 图片 túpiàn 图像 túxiàng 形象 xíngxiàng
immatricolarsi 入学 rùxué
immediatamente 立即 lìjí 立刻 lìkè
immigrare 移民 yímín
immunità 免疫 miǎnyì
impacchettare 打包 dǎbāo
impadronirsi di 夺取 duóqǔ
imparare a memoria 背 bèi
imparare da 借鉴 jièjiàn
imparziale 公正 gōngzhèng
impaziente 急切 jíqiè
impedire 防止 fángzhǐ 阻止 zǔzhǐ
impegnare 投入 tóurù
impegnarsi 承诺 chéngnuò
impegnarsi a fondo 奋斗 fèndòu 下功夫 xià gōngfu
imperatore 皇帝 huángdì
impianti 设施 shèshī
impianto 场馆 chǎngguǎn
impiegare 采用 cǎiyòng
impiegare personale 用人 yòngrén
impiegato 白领 báilǐng 职员 zhíyuán
impiego 用途 yòngtú
imponente 高大 gāodà
importare 进口 jìnkǒu 引进 yǐnjìn
importo 金额 jīn'é
imposta 税 shuì
impostare 设置 shèzhì
impostazioni 设置 shèzhì
impresa 企业 qǐyè 事业 shìyè
impressionante 惊人 jīngrén
impressione 印象 yìnxiàng
impressioni 感想 gǎnxiǎng
imprevisto 意外 yìwài
impronta 印 yìn
improvviso 突发 tūfā
impulsivo 冲动 chōngdòng
impulso 冲动 chōngdòng
in 于 yú 之中 zhīzhōng
in anticipo 事先 shìxiān 提前 tíqián
in aria 空中 kōngzhōng
in base a 凭 píng
in che modo 如何 rúhé
in cielo 天上 tiānshàng
in conclusione 总之 zǒngzhī
in condivisione 共享 gòngxiǎng
in conformità a 按照 ànzhào
in continuazione 老是 lǎoshì
in faccia 当面 dāngmiàn
in fin dei conti 毕竟 bìjìng 究竟 jiūjìng
in frantumi 碎 suì
in fretta 匆匆 cōngcōng 赶紧 gǎnjǐn 赶快 gǎnkuài 赶忙 gǎnmáng 连忙 liánmáng
in fretta e furia 急忙 jímáng
in futuro 将来 jiānglái 日后 rìhòu 往后 wǎnghòu
in gamba 能干 nénggàn 牛 niú
in giornata 当天 dàngtiān
in giusta misura 适度 shìdù
in gran numero 大批 dàpī 纷纷 fēnfēn
in grande quantità 大量 dàliàng
in imbarazzo 为难 wéinán
in larga misura 大幅 dàfú
in media 平均 píngjūn
in mezzo 间 jiān
in mezzo a 当中 dāngzhōng 之中 zhīzhōng
in mezzo a ciò 从中 cóngzhōng
in modo da 以便 yǐbiàn
in ogni caso 反正 fǎnzhèng
in ogni cosa 处处 chùchù
in ogni direzione 四处 sìchù
in ogni dove 遍地 biàndì
in ordine 整齐 zhěngqí
in origine 本来 běnlái 当初 dāngchū 原本 yuánběn 原来 yuánlái 原先 yuánxiān 最初 zuìchū
in particolare 尤其 yóuqí
in passato 曾经 céngjīng 以往 yǐwǎng
in patria e all'estero 海内外 hǎi nèiwài
in pensiero 烦恼 fánnǎo
in piccola quantità 少量 shǎoliàng
in più 加上 jiāshàng
in precedenza 先前 xiānqián
in punto 整 zhěng
in qualità di 作为 zuòwéi
in qualsiasi momento 随时 suíshí
in quel periodo 其间 qíjiān
in questo momento 此刻 cǐkè 此时 cǐshí
in realtà 实际上 shíjìshàng
in ritardo 迟 chí
in sé 本身 běnshēn
in secondo luogo 其次 qícì
in seguito 过后 guòhòu 日后 rìhòu
in silenzio 默默 mòmò 悄悄 qiāoqiāo
in sostanza 基本上 jīběnshàng
in stile 式 shì
in tal modo 从而 cóng'ér
in tempo 及时 jíshí
in tempo reale 实时 shíshí
in tutto 共 gòng 总共 zǒnggòng
in un attimo 一下 yíxià
in una volta sola 一次性 yícìxìng
inaugurare 开创 kāichuàng 开业 kāiyè
inaugurarsi 开幕 kāimù
incalzare 逼 bī
incantevole 迷人 mírén
incaricare 委托 wěituō
incaricarsi di organizzare 承办 chéngbàn
incarico 任务 rènwu 职务 zhíwù
incarnare 体现 tǐxiàn
incassare 收入 shōurù
incendio 火灾 huǒzāi
incentivare 激励 jīlì
incidente 事故 shìgù 意外 yìwài
incidente stradale 车祸 chēhuò
incidere 刻 kè
inclinato 坡 pō 斜 xié
includere 包括 bāokuò
incluso 在内 zàinèi
incollare 贴 tiē 粘 zhān 粘贴 zhāntiē
incontrare 会见 huìjiàn 遭到 zāodào
incontrare per caso 碰 pèng 碰见 pèngjiàn
incoraggiante 鼓舞 gǔwǔ
incoraggiare 鼓励 gǔlì 鼓舞 gǔwǔ
incrocio 十字路口 shízì lùkǒu
indaffarato 繁忙 fánmáng 忙碌 mánglù
indagare 调查 diàochá
indagare su 追究 zhuījiū
indebolirsi 减弱 jiǎnruò
indeciso 犹豫 yóuyù
indicare 表明 biǎomíng 指 zhǐ
indicazione 提示 tíshì
indice 目录 mùlù
indietreggiare 后退 hòutuì
indifferente 无所谓 wúsuǒwèi
indigente 贫困 pínkùn
indignato 愤怒 fènnù
indimenticabile 难忘 nánwàng
indipendente 独立 dúlì
indiretto 间接 jiànjiē
indirizzo 地址 dìzhǐ
indirizzo di residenza 住址 zhùzhǐ
indirizzo di studi 专业 zhuānyè
indirizzo web 网址 wǎngzhǐ
indisposto 不适 búshì
individualità 个性 gèxìng
individuo 个人 gèrén 个体 gètǐ
indizio 线索 xiànsuǒ
indole 性格 xìnggé
indomito 顽强 wánqiáng
indovinare 猜 cāi
indurre 促使 cùshǐ
industria 产业 chǎnyè 工业 gōngyè 业 yè
inevitabile 必然 bìrán 难免 nánmiǎn
infanzia 儿童 értóng 童年 tóngnián
infatti 果然 guǒrán
infermiera 护士 hùshi
infermiere 护士 hùshi
infettare 感染 gǎnrǎn
infiammarsi 发炎 fāyán
infiammazione 炎症 yánzhèng
infilare 插 chā 塞 sāi
infilarsi in 钻 zuān
infilzare 叉 chā
infinito 无限 wúxiàn
influenza 流感 liúgǎn
informarsi 打听 dǎting 询问 xúnwèn
informazione 信息 xìnxī
infortunarsi 受伤 shòushāng
infrangere 违反 wéifǎn
ingaggiare 聘请 pìnqǐng
ingannare 骗 piàn 欺骗 qīpiàn
ingegnere 工程师 gōngchéngshī
ingegneria 工程 gōngchéng
ingegnoso 妙 miào 巧妙 qiǎomiào
ingenuo 单纯 dānchún 傻 shǎ 天真 tiānzhēn
inghiottire 吞 tūn
inginocchiarsi 跪 guì
ingrandire 放大 fàngdà
ingrediente 成分 chéngfèn 原料 yuánliào
ingresso 入口 rùkǒu
inibire 抑制 yìzhì
iniezione 针 zhēn
iniziale 初步 chūbù
iniziativa 活动 huódòng
inizio 初 chū 开头 kāitóu
inizio dell'anno 年初 niánchū

innanzitutto 首先 shǒuxiān
inno nazionale 国歌 guógē
innovare 创新 chuàngxīn
innovazione 创新 chuàngxīn
innumerevole 无数 wúshù
innumerevoli famiglie 千家万户 qiānjiā-wànhù
inoltrare 转发 zhuǎnfā
inoltre 此外 cǐwài 加以 jiāyǐ 另外 lìngwài 同时 tóngshí 再说 zàishuō
inondare 淹没 yānmò
inondazione 洪水 hóngshuǐ
inquadrare un codice QR 扫码 sǎomǎ
inquadratura 画面 huàmiàn 镜头 jìngtóu
inquieto 不安 bù'ān
inquinare 污染 wūrǎn
insegnamento 教学 jiàoxué 教训 jiàoxùn 启示 qǐshì
insegnante 教师 jiàoshī
insegnanti e studenti 师生 shīshēng
insegnare 传授 chuánshòu
inseguire 追 zhuī 追求 zhuīqiú
inserire 插 chā 输入 shūrù
insetto 虫子 chóngzi 昆虫 kūnchóng
insieme 全体 quántǐ 一道 yídào 一同 yìtóng 整体 zhěngtǐ 总体 zǒngtǐ
insipido 淡 dàn
insoddisfatto 不满 bùmǎn
insomma 到底 dàodǐ 究竟 jiūjìng 总之 zǒngzhī
installare 安 ān 安装 ānzhuāng 装 zhuāng
insuccesso 挫折 cuòzhé
insufficiente 不足 bùzú
insultare 骂 mà
intasato 堵 dǔ
integrare 补 bǔ 补充 bǔchōng 综合 zōnghé
integrarsi in 融入 róngrù
intelligente 智能 zhìnéng
intelligenza 智慧 zhìhuì 智力 zhìlì 智能 zhìnéng
intelligenza artificiale 人工智能 réngōng zhìnéng
intensità 力度 lìdù 强度 qiángdù
intenso 繁忙 fánmáng 紧密 jǐnmì 剧烈 jùliè 强烈 qiángliè
interagire 互动 hùdòng
interazione 互动 hùdòng
interessante 有趣 yǒuqù
interessato in persona 本人 běnrén
interesse 利益 lìyì
interessi 利息 lìxī
interferire 干扰 gānrǎo
intermediario 中介 zhōngjiè
interminabile 漫长 màncháng
internazionale 国际 guójì
Internet 互联网 hùliánwǎng 网络 wǎngluò
interno 内部 nèibù
interno ed estero 内外 nèiwài
intero 全 quán 完整 wánzhěng 整 zhěng 整个 zhěnggè
intero percorso 全程 quánchéng
interpersonale 人际 rénjì
interpretare 扮演 bànyǎn 解读 jiědú 演 yǎn
interpretare da protagonista 主演 zhǔyǎn
interrompere 打断 dǎduàn 中断 zhōngduàn
interruttore 开关 kāiguān
intervallo 间隔 jiàngé
intervento 发言 fāyán
intervista 采访 cǎifǎng 访谈 fǎngtán
intervistare 采访 cǎifǎng 访谈 fǎngtán
intestino 肠 cháng
intimo 亲密 qīnmì
intorno a 前后 qiánhòu 围绕 wéirào
intossicarsi 中毒 zhòngdú
intralciare 妨碍 fáng'ài
intrappolare 困 kùn
intraprendente 主动 zhǔdòng
intrattenimento 娱乐 yúlè
intrecciare 编 biān
intreccio 情节 qíngjié
introdurre 引进 yǐnjìn 引入 yǐnrù
invalidità 残疾 cánjí
invano 白 bái 白白 báibái 空 kōng
invecchiamento 衰老 shuāilǎo
invecchiato 衰老 shuāilǎo
invece 倒 dào 倒是 dàoshì 而 ér 却 què 则 zé
inventare 发明 fāmíng
invenzione 发明 fāmíng
inverno rigido 寒冬 hándōng
investimento 投资 tóuzī
investire 冲击 chōngjī 理财 lǐcái 投入 tóurù 投资 tóuzī
investitore 投资人 tóuzīrén
inviare 发出 fāchū 发送 fāsòng 派 pài
invidiare 羡慕 xiànmù
invitare 邀请 yāoqǐng 约 yuē
inzuppare 淋 lín
io 自我 zìwǒ
io stesso 本人 běnrén
ipotesi 假设 jiǎshè
ipotizzare 设想 shèxiǎng
irrobustire 强壮 qiángzhuàng
iscritto 会员 huìyuán
iscriversi 报名 bàomíng 注册 zhùcè
iscriversi a un esame 报考 bàokǎo
isola 岛 dǎo
isolato 个别 gèbié
ispirare 启发 qǐfā
istante 瞬间 shùnjiān
istintivamente 本能 běnnéng
istinto 本能 běnnéng
istituire 创建 chuàngjiàn 建立 jiànlì 开设 kāishè 设立 shèlì
istituto 机构 jīgòu 所 suǒ 学院 xuéyuàn
istituto superiore professionale 专科 zhuānkē
istruzione 教育 jiàoyù
ità 性 xìng
itinerario 路线 lùxiàn 旅程 lǚchéng 行程 xíngchéng
izzazione 化 huà

J

jeans 牛仔裤 niúzǎikù
jet lag 时差 shíchā

K

kung fu 功夫 gōngfu

L

laboratorio 实验室 shíyànshì
laborioso 勤劳 qínláo
lacrima 泪 lèi
lacrime 泪水 lèishuǐ 眼泪 yǎnlèi
lacuna 漏洞 lòudòng
ladro 小偷儿 xiǎotōur
lago 湖 hú
lamentarsi 抱怨 bàoyuàn
lamentarsi di 嫌 xián
lampada da tavolo 台灯 táidēng
lampeggiare 闪 shǎn
lampo 闪电 shǎndiàn
lanciare 发动 fādòng 发起 fāqǐ 抛 pāo 投 tóu 推出 tuīchū
lanciarsi 闯 chuǎng
lanterna 灯笼 dēnglong
larghezza 宽 kuān 宽度 kuāndù
largo 宽 kuān
lascia perdere 算了 suànle
lascia stare 得了 déle
lasciare 留 liú 留下 liúxia
lasciare il posto 离职 lízhí
lasciare in custodia 存放 cúnfàng
lasciare indietro 落 là
lasciare un messaggio 留言 liúyán
lasciarsi 分手 fēnshǒu
lato 侧 cè 方面 fāngmiàn 面 miàn
lato anteriore 正面 zhèngmiàn
latte di soia 豆浆 dòujiāng
latte in polvere 奶粉 nǎifěn
laurea magistrale 硕士 shuòshì
laurearsi 毕业 bìyè
laureato 毕业生 bìyèshēng
lavare 清洗 qīngxǐ
lavarsi 洗漱 xǐshù
lavorare 干活儿 gànhuór 加工 jiāgōng 劳动 láodòng
lavorare in ufficio 办公 bàngōng
lavorare sotto padrone 打工 dǎgōng
lavoratore autonomo 个体 gètǐ
lavoro 劳动 láodòng
lavoro a mano 手工 shǒugōng
lavoro manuale 人工 réngōng
lavoro part-time 兼职 jiānzhí
leale 诚信 chéngxìn
ledere 损伤 sǔnshāng
legale 法定 fǎdìng 合法 héfǎ
legge 法 fǎ 法律 fǎlǜ
leggenda 传说 chuánshuō
leggere 阅读 yuèdú
leggere ad alta voce 朗读 lǎngdú 念 niàn
leggermente 稍 shāo 稍微 shāowēi
leggero 淡 dàn 轻 qīng 清淡 qīngdàn 轻松 qīngsōng
leggi e regolamenti 法规 fǎguī
legittimo 合法 héfǎ
legname 木材 mùcái
legno 木头 mùtou
lento 缓慢 huǎnmàn 松 sōng
lenzuolo 床单 chuángdān
leone 狮子 shīzi
lepre 兔子 tùzi
lessare 煮 zhǔ
lessico 词汇 cíhuì
lettera dell'alfabeto 字母 zìmǔ
letteratura 文献 wénxiàn 文学 wénxué
letteratura e arte 文艺 wényì
lettore 读者 dúzhě
lettura 读音 dúyīn 阅读 yuèdú
lezione 教训 jiàoxùn
lezione in classe 课堂 kètáng
lezione pubblica 讲座 jiǎngzuò
lì per lì 一时 yìshí
liang 两 liǎng
liberamente 随意 suíyì
liberare 放飞 fàngfēi 解放 jiěfàng 释放 shìfàng
liberarsi di 摆脱 bǎituō
liberazione 解放 jiěfàng
libero 空 kōng / kòng 空闲 kòngxián 闲 xián 自由 zìyóu
libertà 自由 zìyóu
libreria 书架 shūjià
libretto di istruzioni 说明书 shuōmíngshū
libri 书籍 shūjí 图书 túshū
libro di testo 教材 jiàocái
lieto 愉快 yúkuài
lieto evento 喜事 xǐshì
limitare 局限 júxiàn 限 xiàn 限制 xiànzhì
limitarsi a 限于 xiànyú
limitato 有限 yǒuxiàn
limite 限度 xiàndù 限制 xiànzhì
limpido 清 qīng 晴朗 qínglǎng
linea 身材 shēncái 外形 wàixíng 线 xiàn 线路 xiànlù
linea diretta 热线 rèxiàn
linee essenziali 大概 dàgài
lingua 舌头 shétou
lingua e letteratura cinese 语文 yǔwén
lingua madre 母语 mǔyǔ

lingua parlata 口语 kǒuyǔ
linguaggio 言语 yányǔ
link 链接 liànjiē
liquido 液体 yètǐ
liscio 光 guāng 顺利 shùnlì
lista 单 dān
lite 纠纷 jiūfēn
litigare 吵架 chǎojià 争 zhēng 争吵 zhēngchǎo
litro 升 shēng
livello 层次 céngcì 程度 chéngdù 等级 děngjí 级 jí
locale 本地 běndì 本土 běntǔ 场所 chǎngsuǒ 当地 dāngdì 地方 dìfāng
locale notturno 酒吧 jiǔbā
localizzare 定位 dìngwèi
lodare 表扬 biǎoyáng 称赞 chēngzàn 夸 kuā 夸奖 kuājiǎng 赞赏 zànshǎng
logica 逻辑 luójí
longevità 长寿 chángshòu
longevo 长寿 chángshòu
lontano 遥远 yáoyuǎn
lontano nel tempo 久远 jiǔyuǎn
loro 其 qí
lotta 斗争 dòuzhēng
lottare 斗争 dòuzhēng 奋斗 fèndòu
lucchetto 锁 suǒ
luce 光 guāng 光明 guāngmíng 光线 guāngxiàn
luce del sole 阳光 yángguāng
luci 灯光 dēngguāng
lucido 冷静 lěngjìng 清醒 qīngxǐng
luminoso 光明 guāngmíng 亮 liàng 明亮 míngliàng
luna 月球 yuèqiú
lunghezza 长度 chángdù 长短 chángduǎn
lunghissimo 漫长 màncháng
lungimirante 长远 chángyuǎn
lungimiranza 眼光 yǎnguāng
lungo 顺 shùn 沿 yán 悠久 yōujiǔ
lungo la strada 一路 yílù
lungo periodo 长期 chángqī
luogo 场所 chǎngsuǒ
luogo celebre 名胜 míngshèng
luogo di produzione 产地 chǎndì
luogo lontano 远方 yuǎnfāng
lupo 狼 láng

M

ma 而 ér
ma inaspettatamente 不料 búliào
macchina 机器 jīqì
macchinario 机械 jīxiè
madre 母 mǔ 母亲 mǔqīn
madre e figlia 母女 mǔnǚ
madre e figlio 母子 mǔzǐ
maestranze 职工 zhígōng
maestria 技艺 jìyì
maestro 师傅 shīfu 师父 shīfu
magazzino 仓库 cāngkù 库 kù
maggioranza 多数 duōshù
maggiori 长辈 zhǎngbèi
maglione 毛衣 máoyī
mai 从 cóng 从来 cónglái
maiale 猪 zhū
mais 玉米 yùmǐ
malato 患者 huànzhě
malattia 疾病 jíbìng
malattia infettiva 传染病 chuánrǎnbìng
malessere 不适 búshì
malinconico 寂寞 jìmò
malinteso 误会 wùhuì 误解 wùjiě
mamma mia 哎呀 āiyā
man mano che 随着 suízhe
mancare di 缺 quē 缺乏 quēfá 缺少 quēshǎo
manciata 捧 pěng
mandare 派 pài
mandare in onda 播 bō 播放 bōfàng
mandarino 橘子 júzi
mangiare 衣食住行 yī-shí-zhù-xíng
mangiare insieme 聚餐 jùcān
manica 袖子 xiùzi
maniera 方式 fāngshì
manifestare 表示 biǎoshì
manifestarsi 发病 fābìng
mano 局 jú
manodopera 劳动力 láodònglì 人力 rénlì
manoscritto 稿子 gǎozi
manovrare 操作 cāozuò
mansione 岗位 gǎngwèi
mantenere 保持 bǎochí 保留 bǎoliú 履行 lǚxíng 维持 wéichí
mantenersi in salute 保健 bǎojiàn
marca 牌 pái 牌子 páizi
marchio 品牌 pǐnpái 商标 shāngbiāo
marciapiede 人行道 rénxíngdào
mare 海洋 hǎiyáng
marea di gente 人山人海 rénshān-rénhǎi
marinare in salsa 酱 jiàng
marito 老公 lǎogōng
marito e moglie 夫妇 fūfù
marrone 棕色 zōngsè
maschile 男子 nánzǐ
massaggiare 按摩 ànmó
massaggio 按摩 ànmó
masse 群众 qúnzhòng
master 硕士 shuòshì
matematica 数学 shùxué
materia 科目 kēmù 物质 wùzhì 学科 xuékē
materia prima 原料 yuánliào
materiale 材料 cáiliào 材质 cáizhì 料 liào 用品 yòngpǐn
materiali 资料 zīliào
materiali didattici 教材 jiàocái
materie di studio 功课 gōngkè
materie prime 原材料 yuáncáiliào
materie scientifiche 理科 lǐkē
materie umanistiche 文科 wénkē
matrimonio 婚礼 hūnlǐ 婚姻 hūnyīn
mattina e sera 早晚 zǎowǎn
mattina presto 早晨 zǎochen
mattone 砖 zhuān
maturare 成熟 chéngshú
maturo 成熟 chéngshú 熟 shú/shóu
mazza 棒 bàng
mazzo 束 shù
meccanico 机械 jīxiè
meccanismo 机制 jīzhì
medaglia 奖牌 jiǎngpái
medaglia d'argento 银牌 yínpái
medaglia di bronzo 铜牌 tóngpái
medaglia d'oro 金牌 jīnpái
medesimo 同一 tóngyī
media 媒体 méitǐ
medicina 医学 yīxué
medicina e farmaci 医药 yīyào
medicina interna 内科 nèikē
medicina tradizionale cinese 中医 zhōngyī
medicinale 药品 yàopǐn
medico 大夫 dàifu
medio 平均 píngjūn 中等 zhōngděng
melodia 曲 qǔ
membro 成员 chéngyuán
membro di una squadra 队员 duìyuán
memoria 记忆 jìyì
memorizzare 存储 cúnchǔ
meno male che 多亏 duōkuī
mensa 食堂 shítáng
mentalità 观念 guānniàn
mente 心 xīn
menù fisso 套餐 tàocān
menzionare 提 tí 提到 tídào 提起 tíqǐ
meraviglioso 妙 miào
mercato 市场 shìchǎng
mercato azionario 股市 gǔshì
mercato notturno 夜市 yèshì
merce 货 huò
merce disponibile 现货 xiànhuò
merci 货物 huòwù
meritare 值得 zhídé
meschino 小气 xiǎoqi
mescolare 混 hùn 混合 hùnhé
mese 月份 yuèfèn
messaggino 短信 duǎnxìn
messaggio 信息 xìnxī
messaggio vocale 语音 yǔyīn
messi 庄稼 zhuāngjia
metà 中期 zhōngqī
metà semestre 期中 qīzhōng
metafora 比喻 bǐyù
metallo 金属 jīnshǔ
meticoloso 细致 xìzhì
metodo 法 fǎ 手段 shǒuduàn
metro quadrato 平方米 píngfāngmǐ
metropoli 都市 dūshì
mettercela tutta 使劲 shǐjìn
metterci del proprio 出力 chūlì
mettere a bagno 泡 pào
mettere a frutto 发挥 fāhuī 运用 yùnyòng
mettere a punto 研制 yánzhì 制订 zhìdìng
mettere alla prova 考验 kǎoyàn
mettere da parte 存 cún
mettere dentro 装 zhuāng
mettere di traverso 横 héng
mettere fretta 催 cuī
mettere gli occhi su 看中 kànzhòng
mettere in atto 实施 shíshī
mettere in carica 充电 chōngdiàn
mettere in circolazione 发行 fāxíng
mettere in contatto 对接 duìjiē
mettere in difficoltà 难 nán 为难 wéinán
mettere in dubbio 质疑 zhìyí
mettere in fila 列 liè 排 pái
mettere in ghiaccio 冰 bīng
mettere in mostra 摆 bǎi
mettere in moto 启动 qǐdòng
mettere in ordine 整理 zhěnglǐ
mettere in pratica 实践 shíjiàn 实行 shíxíng 推行 tuīxíng
mettere in vendita 出售 chūshòu
mettere insieme 拼 pīn
mettere mi piace 点赞 diǎnzàn
mettere per iscritto 记载 jìzǎi
mettere tranquillo 宽 kuān
mettersi 戴 dài
mettersi all'opera 动手 dòngshǒu
mettersi in viaggio 出行 chūxíng 出游 chūyóu
mettersi sulle spalle 披 pī
mezza età 中年 zhōngnián
mezzanotte 半夜 bànyè
mezzi d'informazione 媒体 méitǐ
mezzo 半 bàn 手段 shǒuduàn
mh 嗯 ng
mi raccomando 千万 qiānwàn
microfono 话筒 huàtǒng 麦克风 màikèfēng
mietere 割 gē
migliaia e migliaia 成千上万 chéngqiān-shàngwàn
migliorare 改进 gǎijìn 改善 gǎishàn 好转 hǎozhuǎn 提升 tíshēng
migliorarsi 向上 xiàngshàng
migliore 最佳 zuìjiā
militare 军人 jūnrén
millilitro 毫升 háoshēng
millimetro 毫米 háomǐ
minaccia 威胁 wēixié
minacciare 威胁 wēixié
minimarket 便利店 biànlìdiàn
miniserie 短剧 duǎnjù
ministro 大臣 dàchén
minoranza 少数 shǎoshù

minorenne 未成年人 wèichéngniánrén
minuscolo 微小 wēixiǎo
miope 近视 jìnshì
miopia 近视 jìnshì
miracolo 奇迹 qíjì
mirare a 针对 zhēnduì
mirato 精准 jīngzhǔn
misterioso 神秘 shénmì
misto 杂 zá
misura 尺寸 chǐcùn 措施 cuòshī
misurare 测 cè 测量 cèliáng 衡量 héngliáng 量 liáng
misurazione 测量 cèliáng
mite 暖和 nuǎnhuo 温和 wēnhé
mito 神话 shénhuà
mitologia 神话 shénhuà
mobiletto 柜子 guìzi
mobili 家具 jiājù
mobilitare 调动 diàodòng
moda 时尚 shíshàng
modella 模特儿 mótèr
modellare 塑造 sùzào 造型 zàoxíng
modello 榜样 bǎngyàng 款 kuǎn 款式 kuǎnshì 模式 móshì 模特儿 mótèr 模型 móxíng
moderato 适当 shìdàng 适度 shìdù
modernizzare 现代化 xiàndàihuà
modernizzazione 现代化 xiàndàihuà
moderno 现代 xiàndài
modesto 谦虚 qiānxū
modificare 调整 tiáozhěng
modo 方式 fāngshì
modo di dire 说法 shuōfǎ
modo di fare 做法 zuòfǎ
modo di pensare 想法 xiǎngfǎ
modo di ragionare 思维 sīwéi
modo d'impiego 用法 yòngfǎ
modulo 表 biǎo 表格 biǎogé
moglie 老婆 lǎopo 妻子 qīzi 太太 tàitai 媳妇 xífu
molle 烂 làn
molo 码头 mǎtóu
molteplice 多样 duōyàng 多元 duōyuán
molti 许多 xǔduō
moltiplicare 乘 chéng
moltiplicarsi 倍增 bèizēng 繁殖 fánzhí
moltissimo 不已 bùyǐ
molto 好不 hǎobù 十分 shífēn 特 tè
molto richiesto 热门 rèmén
molto venduto 畅销 chàngxiāo
momento 时刻 shíkè 一时 yìshí 一阵 yízhèn
momento opportuno 时机 shíjī
momento presente 当下 dāngxià
mondo 天下 tiānxià
mondo del lavoro 职场 zhíchǎng
mondo esterno 外界 wàijiè
mondo intero 全球 quánqiú
moneta 货币 huòbì
monitorare 监测 jiāncè
monotono 单调 dāndiào
montare 搭 dā
monumento antico 古迹 gǔjì
morale 道德 dàodé
morbido 柔软 róuruǎn 软 ruǎn
mordere 咬 yǎo
morfologia 形态 xíngtài
morire 去世 qùshì 死 sǐ 死亡 sǐwáng
morte 死亡 sǐwáng
morti e feriti 伤亡 shāngwáng
mossa 举动 jǔdòng
mostra 展览 zhǎnlǎn
mostrare 出示 chūshì 显 xiǎn 显示 xiǎnshì 展示 zhǎnshì 展现 zhǎnxiàn
mostrare come si fa 示范 shìfàn
motivare 激励 jīlì
motivazione 动机 dòngjī
motivo 理由 lǐyóu 图案 tú'àn 原因 yuányīn
motivo per cui 之所以 zhīsuǒyǐ
motocicletta 摩托车 mótuōchē
mouse 鼠标 shǔbiāo
movente 动机 dòngjī
movimento 动作 dòngzuò
mucchio 堆 duī
multa 罚款 fákuǎn
multare 罚 fá 罚款 fákuǎn
multimedia 多媒体 duōméitǐ
multimediale 多媒体 duōméitǐ
muovere i primi passi 入门 rùmén
muoversi 移动 yídòng
mura 城 chéng
muro 墙 qiáng 墙壁 qiángbì
muscolo 肌肉 jīròu
museo 博物馆 bówùguǎn

N

narrare 叙述 xùshù
narrativa 小说 xiǎoshuō
nascere 诞生 dànshēng
nascondere 藏 cáng 隐藏 yǐncáng
nascondersi 躲 duǒ
naso 鼻子 bízi
nastro 带 dài
nastro adesivo 胶带 jiāodài
natura 本质 běnzhì 大自然 dàzìrán 性质 xìngzhì 野外 yěwài 自然 zìrán
naturale 天然 tiānrán 自然 zìrán
nave 轮船 lúnchuán
navigare 浏览 liúlǎn
nazionalità 国籍 guójí
nazione cinese 中华 Zhōnghuá 中华民族 Zhōnghuá Mínzú
Nazioni Unite 联合国 Liánhéguó
nebbia 雾 wù
necessariamente 必 bì
necessario 必要 bìyào
negare 否定 fǒudìng 否认 fǒurèn
negativo 否定 fǒudìng 负面 fùmiàn 消极 xiāojí
negli anni 历年 lìnián
negli ultimi anni 近年来 jìnnián lái
negoziare 谈判 tánpàn
negozio 店铺 diànpù 商家 shāngjiā
nei giorni scorsi 近日 jìnrì
nel caso che 假如 jiǎrú
nel complesso 总体 zǒngtǐ
nel frattempo 其间 qíjiān
nella mente 心目 xīnmù
nell'aria 空中 kōngzhōng
nemico 敌人 dírén
neonato 婴儿 yīng'ér
nero 黑 hēi
nervo 神经 shénjīng
nervoso 紧张 jǐnzhāng
nesso 关联 guānlián
nessuno 任何 rènhé
netto 干脆 gāncuì 明显 míngxiǎn 鲜明 xiānmíng
nient'altro che 净 jìng
nipote 孙女 sūnnǚ 孙子 sūnzi 外甥 wàisheng 侄子 zhízi
nitido 清晰 qīngxī
nobile 高尚 gāoshàng
nocivo 不良 bùliáng 有害 yǒu hài
nodo 结 jié
noioso 枯燥 kūzào 无聊 wúliáo
nome 名称 míngchēng
non 未 wèi
non abbastanza 不够 búgòu
non... affatto 毫不 háo bù
non ancora 未 wèi
non andare bene 不成 bùchéng
non appena 一旦 yídàn
non arrivare al punto di 不至于 búzhìyú
non avere 无 wú
non avere a che fare 无关 wúguān
non avere cuore di 舍不得 shěbude
non avere il minimo 毫无 háo wú
non avere scelta 无奈 wúnài
non c'è bisogno di 用不着 yòngbuzháo
non c'è modo 没法儿 méifǎr
non cessare 不断 búduàn
non convenire 不宜 bùyí
non corrispondere 不符 bùfú
non curarsi di 不顾 búgù
non è grave 不要紧 búyàojǐn
non esserci modo di 无法 wúfǎ
non essere opportuno 不宜 bùyí
non fare in tempo 来不及 láibují
non importa 不管 bùguǎn 不论 búlùn 不要紧 búyàojǐn 无论 wúlùn
non importare 无所谓 wúsuǒwèi
non lesinare 舍得 shěde
non limitarsi a 不止 bùzhǐ
non... mai 不曾 bùcéng 从不 cóng bù 从未 cóngwèi
non necessariamente 未必 wèibì
non notare 忽略 hūlüè
non occorre 不必 búbì
non perdere tempo 抓紧 zhuājǐn
non permettere 不许 bùxǔ
non più di 不过 búguò
non poter dimenticare 难忘 nánwàng
non poter fare 没法儿 méifǎr
non poter fare a meno di 不得不 bùdébù 不禁 bùjīn
non poter fare altro che 只得 zhǐdé
non potere 不得 bùdé 无法 wúfǎ
non reggere 受不了 shòubuliǎo
non restare che 只好 zhǐhǎo
non riuscire 不成 bùchéng
non solo 不光 bùguāng 不仅 bùjǐn
non sopportare 受不了 shòubuliǎo
non sopportare di separarsi da 舍不得 shěbude
non sprecare 节约 jiéyuē
non valere 不如 bùrú
non valido 无效 wúxiào
non vedente 盲人 mángrén
non voler ammettere 赖 lài
nonché 及 jí 以及 yǐjí
nonna materna 姥姥 lǎolao 外婆 wàipó
nonno 大爷 dàye
nonno materno 姥爷 lǎoye 外公 wàigōng
nonostante 尽管 jǐnguǎn
nord 北部 běibù
norma 规定 guīdìng 规范 guīfàn
normale 正常 zhèngcháng
notevole 突出 tūchū 显著 xiǎnzhù
notevolmente 大大 dàdà 大幅 dàfú
notizia 消息 xiāoxi
noto 出名 chūmíng 知名 zhīmíng
notorietà 名气 míngqi
notte 夜 yè 夜间 yèjiān 夜晚 yèwǎn
notte fonda 深夜 shēnyè
nozioni di base 入门 rùmén
nozze 喜事 xǐshì
nubifragio 暴雨 bàoyǔ
nucleo 核心 héxīn
nucleo familiare 户 hù 家庭 jiātíng
nullo 无效 wúxiào
numero 数 shù 数目 shùmù 数字 shùzì
numero dedicato 热线 rèxiàn
numero di persone 人数 rénshù
numero di spettacoli o di gare 场次 chǎngcì
numero di volte 次数 cìshù
numerosi 诸多 zhūduō
numeroso 广大 guǎngdà 众多 zhòngduō
nuocere a 害 hài 危害 wēihài

nuora 媳妇 xífu
nuove energie 新能源 xīnnéngyuán
nuovi media 新媒体 xīnméitǐ
nuovissimo 全新 quánxīn
nuovo 新颖 xīnyǐng
nuovo arrivato 新人 xīnrén
nuovo di zecca 崭新 zhǎnxīn
nuovo modello 新款 xīnkuǎn
nutrimento 营养 yíngyǎng
nuvola 云 yún

O

o... o 或是 huòshì 要么 yàome
obbedire 服 fú 服从 fúcóng
obbligare 强迫 qiǎngpò
obbligatorio 必修 bìxiū 义务 yìwù
obbligo 义务 yìwù
obesità 肥胖 féipàng
obeso 肥胖 féipàng
obiettivo 镜头 jìngtóu 目标 mùbiāo
obiezione 意见 yìjiàn
obliquo 斜 xié
occasionale 偶尔 ǒu'ěr
occasione 场合 chǎnghé
occasione favorevole 机遇 jīyù
occhiali 眼镜 yǎnjìng
occhio 眼 yǎn
occorrere 需 xū
occupare 占 zhàn 占据 zhànjù
occuparsi di 管 guǎn
occupazione 就业 jiùyè
Oceania 大洋洲 Dàyángzhōu
oceano 海洋 hǎiyáng
odiare 恨 hèn
odore 气味 qìwèi 味 wèi
offerta 供给 gōngjǐ
offline 线下 xiànxià
offrire 奉献 fèngxiàn 提供 tígōng
offrire alla vista 呈现 chéngxiàn
offrire in omaggio 赠送 zèngsòng
oggetti 物品 wùpǐn
oggetti di valore 财物 cáiwù
oggettivo 客观 kèguān
oggetto 物体 wùtǐ
oggi 当今 dāngjīn 今日 jīnrì 如今 rújīn
ogni 各 gè 所有 suǒyǒu
ogni casa 家家户户 jiājiāhùhù
ogni cosa 一切 yíqiè
ogni luogo 各地 gèdì
ogni settore e ogni mestiere 各行各业 gèháng-gèyè
ogni tanto 偶尔 ǒu'ěr
ogni tipo di 各种 gèzhǒng
ogni volta che 每 měi
ognuno il proprio 各自 gèzì
oh 哎 āi 呀 yā
olio 油 yóu
oltre a 除 chú
oltre a... anche 既 jì
oltremare 海外 hǎiwài
ombra 影子 yǐngzi
omogeneo 均匀 jūnyún
onesto 诚实 chéngshí 诚信 chéngxìn 老实 lǎoshi
online 线上 xiànshàng 在线 zàixiàn
onorare della propria presenza 光临 guānglín
onore 荣誉 róngyù
opera 工程 gōngchéng 著作 zhùzuò 作品 zuòpǐn
opera di Pechino 京剧 jīngjù
opera teatrale 戏 xì
opera tradizionale cinese 戏曲 xìqǔ
operaio 工人 gōngrén
operare 手术 shǒushù 运营 yùnyíng
operazione 手术 shǒushù
opinione 观点 guāndiǎn 看法 kànfǎ 意见 yìjiàn
opporsi 对立 duìlì 反对 fǎnduì
opportunità 机遇 jīyù
opposto 对立 duìlì 相反 xiāngfǎn
oppure 或是 huòshì 要不 yàobù
ora 时 shí 时刻 shíkè 钟头 zhōngtóu
ora di punta 高峰 gāofēng
orale 口头 kǒutóu
orario 时间表 shíjiānbiǎo
orbita 轨道 guǐdào
orbitare 运行 yùnxíng
orchidea 兰花 lánhuā 四君子 sì jūnzǐ
ordinamento 制度 zhìdù
ordinare 命令 mìnglìng
ordinario 平凡 píngfán 普通 pǔtōng
ordinato 有序 yǒuxù 整齐 zhěngqí
ordinazione 订单 dìngdān
ordine 订单 dìngdān 命令 mìnglìng 顺序 shùnxù 秩序 zhìxù
ordine di tempo 先后 xiānhòu
ore dopo mezzanotte 凌晨 língchén
ore notturne 夜间 yèjiān 夜晚 yèwǎn
orecchino 耳环 ěrhuán
organico 有机 yǒujī
organismo 生物 shēngwù
organizzare 安排 ānpái 筹备 chóubèi 举办 jǔbàn 主办 zhǔbàn 组织 zǔzhī
organizzazione 组织 zǔzhī
orgoglio 骄傲 jiāo'ào
orgoglioso 骄傲 jiāo'ào 自豪 zìháo
orientare 引导 yǐndǎo
originale 独特 dútè 新颖 xīnyǐng 原始 yuánshǐ
originario 本来 běnlái 原 yuán 原来 yuánlái 原有 yuán yǒu
origine 来源 láiyuán 起源 qǐyuán 由来 yóulái
orizzontale 横 héng
orma 脚印 jiǎoyìn
oro 黄金 huángjīn 金子 jīnzi
orso 熊 xióng
osare 敢 gǎn
oscuro 黑暗 hēi'àn
ospitale 好客 hàokè
ospite 嘉宾 jiābīn
ossa di drago 龙骨 lónggǔ
osservare 观察 guānchá
ossigeno 氧气 yǎngqì
osso 骨头 gǔtou
ostacolare 妨碍 fáng'ài 阻碍 zǔ'ài
ostacolo 障碍 zhàng'ài 阻碍 zǔ'ài
ostinatamente 死 sǐ
ostruire 堵 dǔ
ottenere 获得 huòdé 获取 huòqǔ 取得 qǔdé
ottimista 乐观 lèguān
ottimizzare 优化 yōuhuà
ottimo 优良 yōuliáng
ovest 西部 xībù

P

pacco 包裹 bāoguǒ
pace 和平 hépíng
padre 父亲 fùqīn
padre e figlia 父女 fùnǚ
padre e figlio 父子 fùzǐ
padrone 老板 lǎobǎn 主人 zhǔrén
padrone di casa 房东 fángdōng 主人 zhǔrén
padroneggiare 精通 jīngtōng 掌握 zhǎngwò
paesaggio 风光 fēngguāng 风景 fēngjǐng 景观 jǐngguān 景色 jǐngsè
paese d'origine 老家 lǎojiā
paese natale 故乡 gùxiāng 家乡 jiāxiāng 乡 xiāng
pagare 付 fù 交 jiāo 支付 zhīfù
pagare il conto 结账 jiézhàng
paghetta 零花钱 línghuāqián
pagina 版 bǎn
pagina web 网页 wǎngyè
pagoda 塔 tǎ
paio di 副 fù
palato 口味 kǒuwèi
palazzo 大厦 dàshà 宫 gōng
palco 台 tái
palcoscenico 舞台 wǔtái
palestra 健身房 jiànshēnfáng
pallavolo 排球 páiqiú
palloncino 气球 qìqiú
pancia 肚子 dùzi
panino al vapore 馒头 mántou
pannello solare 太阳能板 tàiyángnéngbǎn
pannocchia 玉米 yùmǐ
panorama 风光 fēngguāng 风景 fēngjǐng
pantofole 拖鞋 tuōxié
pappa di riso 粥 zhōu
paragonare 比喻 bǐyù
paragone 比方 bǐfang
parcheggiare 停车 tíngchē
parcheggio 停车场 tíngchēchǎng
parco 景区 jǐngqū
parecchi 许多 xǔduō
parente 亲戚 qīnqi 亲属 qīnshǔ
parenti e amici 亲朋好友 qīnpéng-hǎoyǒu
parete 墙 qiáng 墙壁 qiángbì
pari 齐 qí
parlare 谈 tán 谈话 tánhuà
parlare al telefono 通话 tōnghuà
parlare di 谈论 tánlùn
parlare fra sé e sé 自言自语 zìyán-zìyǔ
parole 言语 yányǔ
parole ed espressioni 词语 cíyǔ
parte 部分 bùfen 部位 bùwèi 方 fāng
parte A 甲 jiǎ
parte B 乙 yǐ
parte bassa della schiena 腰 yāo
parte di sotto 底下 dǐxia
parte meridionale 南部 nánbù
parte occidentale 西部 xībù
parte orientale 东部 dōngbù
parte settentrionale 北部 běibù
partecipare a 参与 cānyù 出席 chūxí
partecipare a una fiera 参展 cānzhǎn
partecipare a una gara 参赛 cānsài
particolare 特殊 tèshū
particolarmente 格外 géwài 特 tè
partita 局 jú
partita di 批 pī
partorire 产 chǎn
parziale 片面 piànmiàn
passaggio 通道 tōngdào
passante 路人 lùrén
passare 传递 chuándì 递 dì 过渡 guòdù 经历 jīnglì 通 tōng
passare davanti a 路过 lùguò
passare i controlli di sicurezza 安检 ānjiǎn
passare le vacanze 度假 dùjià
passare parola 转告 zhuǎngào
passare per 历经 lìjīng 路过 lùguò
passeggero 乘客 chéngkè
passione 激情 jīqíng
passivo 被动 bèidòng 消极 xiāojí
passo 步 bù 步骤 bùzhòu 关 guān 脚步 jiǎobù
passo dopo passo 逐步 zhúbù
password 密码 mìmǎ
pastiglia 片 piàn
pasto pronto in vaschetta 盒饭 héfàn
pasto veloce 快餐 kuàicān
patata 土豆 tǔdòu
patatine 薯片 shǔpiàn
patente di guida 驾照 jiàzhào

patria 祖国 zǔguó
patrimonio 财产 cáichǎn 遗产 yíchǎn 资产 zīchǎn
pattinare sul ghiaccio 滑冰 huábīng
paura 恐惧 kǒngjù
pauroso 胆小 dǎnxiǎo
pavimentare 铺 pū
paziente 患者 huànzhě 耐心 nàixīn
pazienza 耐心 nàixīn 算了 suànle
peccato 可惜 kěxī
peculiare 特有 tèyǒu
pediatria 儿科 érkē
pedina 棋子 qízǐ
pedone 行人 xíngrén
pelame 毛 máo
pelle 皮 pí 皮肤 pífū
pellicola 影片 yǐngpiàn
pelo 毛 máo
pendio 坡 pō
pendio del monte 山坡 shānpō
penetrare 透 tòu
penna stilografica 钢笔 gāngbǐ
pennello 毛笔 máobǐ
pensare con nostalgia a 思念 sīniàn
pensiero 思维 sīwéi 思想 sīxiǎng
pensione 旅馆 lǚguǎn
pensione a gestione familiare 民宿 mínsù
pentirsi 后悔 hòuhuǐ
pentola 锅 guō
pentola mongola 火锅 huǒguō
peperoncino 辣椒 làjiāo
per 出于 chūyú 因 yīn
per anni 常年 chángnián
per bene 好好 hǎohǎo
per caso 偶然 ǒurán
per coincidenza 巧 qiǎo
per di più 并且 bìngqiě
per esempio 例如 lìrú 如 rú
per evitare che 以免 yǐmiǎn
per giunta 加上 jiāshàng
per intero 整整 zhěngzhěng
per iscritto 书面 shūmiàn
per la maggior parte 大都 dàdū
per la prima volta 初 chū 首次 shǒucì
per lo più 大多 dàduō
per mezzo di 以 yǐ
per niente 白 bái 白白 báibái 毫不 háo bù
per poco 差点儿 chàdiǎnr
per poco non 险 xiǎn
per poi 进而 jìn'ér
per prima cosa 首先 shǒuxiān
per primo 率先 shuàixiān
per quanto possibile 尽量 jǐnliàng
per quanto riguarda 对于 duìyú
per questo 为此 wèicǐ
per sempre 永远 yǒngyuǎn
per strada 街头 jiētóu
per tutto il viaggio 一路 yílù
per un po' 一阵 yízhèn
per uno 各个 gègè 一一 yīyī
pera 梨 lí
percentuale 率 lǜ 占比 zhànbǐ
percepire 认知 rènzhī
perché 为何 wèihé
perciò 因此 yīncǐ 因而 yīn'ér
percorso 路程 lùchéng 路线 lùxiàn
perdere 错过 cuòguò 漏 lòu 丧失 sàngshī 失去 shīqù 输 shū
perdere il lavoro 失业 shīyè
perdere la speranza 失望 shīwàng
perdersi 迷 mí 迷路 mílù
perdita 亏损 kuīsǔn
perdite 伤亡 shāngwáng
perdonare 原谅 yuánliàng
perfetto 完美 wánměi 圆满 yuánmǎn
perfezionare 改进 gǎijìn 完善 wánshàn
perfino 连 lián 甚至 shènzhì
pericolo 危险 wēixiǎn
pericoloso 危险 wēixiǎn 险 xiǎn
periferia 郊区 jiāoqū
periferico 地方 dìfāng
periodico 定期 dìngqī
periodo 期间 qījiān 时期 shíqī 周期 zhōuqī
periodo di prova 试用 shìyòng
periodo successivo 后期 hòuqī
perla 珍珠 zhēnzhū
permettere 许可 xǔkě 允许 yǔnxǔ
però 不过 búguò 倒 dào 倒是 dàoshì
persona di talento 人才 réncái
persona più anziana 长辈 zhǎngbèi
personaggio 角色 juésè 人物 rénwù
personale 个人 gèrén 人力 rénlì 人事 rénshì 人员 rényuán 私人 sīrén 员工 yuángōng
personale di bordo 乘务员 chéngwùyuán
personalità 个性 gèxìng 人士 rénshì
personalizzare 定制 dìngzhì
pertinente 相关 xiāngguān
pesante 沉 chén 沉重 chénzhòng 厚 hòu
pesare 称 chēng
pesca 桃 táo
pescare 捕 bǔ 钓鱼 diàoyú
pesce 海鲜 hǎixiān
peso 比重 bǐzhòng 重 chóng 负担 fùdān 轻重 qīngzhòng 重量 zhòngliàng
peso corporeo 体重 tǐzhòng
pessimista 悲观 bēiguān
pessimo 恶劣 èliè 糟 zāo 糟糕 zāogāo
pestare 踩 cǎi
petrolio 石油 shíyóu
petto 怀 huái 胸 xiōng
pezzo di legno 木头 mùtou
piacere 乐趣 lèqù 享受 xiǎngshòu
piacevole 愉快 yúkuài
piacevole da ascoltare 动听 dòngtīng
piacevolezza 趣味 qùwèi
piacevolmente sorpreso 惊喜 jīngxǐ
pianerottolo 楼道 lóudào
pianificare 策划 cèhuà
piano 层次 céngcì 层面 céngmiàn 方案 fāng'àn 规划 guīhuà 计划 jìhuà 平 píng
pianoforte 钢琴 gāngqín
pianta 植物 zhíwù
piantare 种 zhòng 种植 zhòngzhí
piantare verde 绿化 lǜhuà
piattaforma 平台 píngtái 台 tái
piatti pronti 预制菜 yùzhìcài
piatto 平 píng
piatto di 盘 pán
piazza 广场 guǎngchǎng
piazzare 推销 tuīxiāo
piccante 辣 là
picco 高峰 gāofēng 山峰 shānfēng
piegare 弯 wān 折 zhé
pienamente riuscito 圆满 yuánmǎn
pieno 充分 chōngfèn 充实 chōngshí 满 mǎn 十足 shízú
pieno di buona volontà 热心 rèxīn
pieno di energia 有劲 yǒujìn
pieno di umorismo 幽默 yōumò
pieno di vita 热闹 rènao
pieno inverno 寒冬 hándōng
pietra 石头 shítou
pigro 懒 lǎn
pila 电池 diànchí
pilota 飞行员 fēixíngyuán
pilotare 驾驶 jiàshǐ
ping-pong 乒乓球 pīngpāngqiú
pinyin 拼音 pīnyīn
pioggia 雨水 yǔshuǐ
pioggia torrenziale 暴雨 bàoyǔ
piroscafo 轮船 lúnchuán
pista 跑道 pǎodào
pistola 枪 qiāng
pittura 绘画 huìhuà
pittura tradizionale cinese 国画 guóhuà
più avanti 前方 qiánfāng
più del solito 格外 géwài
più di 不止 bùzhǐ
più e più volte 反复 fǎnfù 再三 zàisān
più o meno 左右 zuǒyòu
più tardi 回头 huítóu
più volte 一再 yízài
piumino 羽绒服 yǔróngfú
piumone 被子 bèizi
piuttosto 较 jiào 较为 jiàowéi 相当 xiāngdāng
piuttosto che 与其 yǔqí
plasmare 塑造 sùzào
plastica 塑料 sùliào
plurale 多元 duōyuán
po' 点 diǎn 稍 shāo 稍微 shāowēi
pochi 少数 shǎoshù
poco condito 清淡 qīngdàn
poco profondo 浅 qiǎn
poco sveglio 笨 bèn
poesia 诗 shī 诗歌 shīgē
poesia classica 诗词 shīcí
poeta 诗人 shīrén
poi 其次 qícì
poiché 由于 yóuyú
politica 政策 zhèngcè 政治 zhèngzhì
polizia 公安 gōng'ān 警察 jǐngchá
polizia stradale 交警 jiāojǐng
poliziotto 警察 jǐngchá
pollice 寸 cùn
polmone 肺 fèi
polmonite 肺炎 fèiyán
Polo Nord 北极 běijí
polvere 粉 fěn 灰 huī 灰尘 huīchén
polvere da sparo 火药 huǒyào
pomodoro 番茄 fānqié 西红柿 xīhóngshì
ponte 桥 qiáo 桥梁 qiáoliáng
popolare 红 hóng 民间 mínjiān
popolarità 热度 rèdù
popolazione 民众 mínzhòng 人口 rénkǒu
popolo 民族 mínzú 人民 rénmín
popolo di 族 zú
porcellana 瓷器 cíqì
porgere 递 dì
porta accanto 隔壁 gébì
portare 戴 dài 端 duān
portare a 导致 dǎozhì
portare avanti 推进 tuījìn
portare con sé 携带 xiédài
portare in due 抬 tái
portare sulle spalle 背 bēi
porto 港口 gǎngkǒu
posizione 定位 dìngwèi 地位 dìwèi 方位 fāngwèi 立场 lìchǎng 位置 wèizhì 职位 zhíwèi
possedere 持有 chíyǒu 具备 jùbèi 具有 jùyǒu 所有 suǒyǒu 拥有 yōngyǒu 有着 yǒuzhe
possibile che 难道 nándào
posteri 后代 hòudài 后人 hòurén
posti disponibili 名额 míng'é
posticipare 推迟 tuīchí
posto 位置 wèizhì 职位 zhíwèi 座位 zuòwèi
posto a sedere 座 zuò
posto auto 车位 chēwèi
posto di lavoro 单位 dānwèi 岗位 gǎngwèi
posto di polizia di quartiere 派出所 pàichūsuǒ
postura 姿势 zīshì
potente 强大 qiángdà
potenziale 潜力 qiánlì
potenziare 加强 jiāqiáng

potere 得以 déyǐ 权 quán 权力 quánlì 势力 shìlì
poveretto 可怜 kělián
povero 贫困 pínkùn 穷 qióng
pozza 池 chí
pozzo 井 jǐng
pranzare 用餐 yòngcān
pranzo 午餐 wǔcān
prassi 常规 chángguī
prateria 草原 cǎoyuán
pratica 经验 jīngyàn 实践 shíjiàn
pratiche 事务 shìwù 手续 shǒuxù
pratico 实用 shíyòng
precipitazioni 降水 jiàngshuǐ
preciso 精确 jīngquè 精准 jīngzhǔn 明确 míngquè 准 zhǔn 准确 zhǔnquè
preesistente 原有 yuán yǒu
prefettura 州 zhōu
pregare 求 qiú
pregi e difetti 长短 chángduǎn
pregio 长处 chángchù 优点 yōudiǎn
prelevare 抽 chōu 提取 tíqǔ
prelibatezza 美味 měiwèi
preliminare 初步 chūbù
premere 按 àn 压 yā
premessa 前提 qiántí
premiare 奖 jiǎng 奖励 jiǎnglì 评选 píngxuǎn 赏 shǎng
premio 奖 jiǎng 奖品 jiǎngpǐn
premio in denaro 奖金 jiǎngjīn
premura 关怀 guānhuái
premuroso 热心 rèxīn 周到 zhōudào
prendere 乘 chéng 乘坐 chéngzuò 服 fú 夹 jiā 取 qǔ 养成 yǎngchéng
prendere a modello 借鉴 jièjiàn
prendere alloggio 入住 rùzhù
prendere con la rete 网 wǎng
prendere confidenza con 熟悉 shúxi
prendere freddo 着凉 zháoliáng
prendere fuoco 着火 zháohuǒ
prendere il numero 挂号 guàhào
prendere il posto di 取代 qǔdài
prendere il sole 晒 shài
prendere in affitto 租 zū
prendere in considerazione 考虑 kǎolǜ
prendere in giro 嘲笑 cháoxiào
prendere in moglie 娶 qǔ
prendere la parola 发言 fāyán
prendere la sufficienza 及格 jígé
prendere lezioni di recupero 补习 bǔxí
prendere per 当 dàng 当成 dàngchéng
prendere un colpo di calore 中暑 zhòngshǔ
prendersi cura di 关爱 guān'ài
prenotare 订 dìng 预定 yùdìng 预订 yùdìng 预约 yùyuē
prenotare una visita 挂号 guàhào
preoccuparsi 担忧 dānyōu
preparare 筹备 chóubèi
preparare la lezione in anticipo 预习 yùxí
presa di corrente 插座 chāzuò
presentare 呈现 chéngxiàn 提出 tíchū 提交 tíjiāo 展示 zhǎnshì 主持 zhǔchí
presentare in breve 简介 jiǎnjiè
presentare un reclamo 投诉 tóusù
presentarsi 报到 bàodào 前来 qiánlái
presente 本 běn 眼前 yǎnqián
presidente 主席 zhǔxí 总裁 zǒngcái 总统 zǒngtǒng
pressante 迫切 pòqiè
pressione 血压 xuèyā 压力 yālì
pressione sanguigna 血压 xuèyā
prestare il primo soccorso 急救 jíjiù
prestare soccorso in una calamità 救灾 jiùzāi
prestazioni 性能 xìngnéng
prestito 贷款 dàikuǎn
presto 赶快 gǎnkuài
presupposto 前提 qiántí
prevedere 料 liào 预报 yùbào 预测 yùcè 预计 yùjì 预料 yùliào 预期 yùqī
prevenire 防 fáng 防止 fángzhǐ 预防 yùfáng
prevenire e curare 防治 fángzhì
prevenzione e lotta agli incendi 消防 xiāofáng
previsione 预料 yùliào
previsioni 预报 yùbào
prezioso 宝贵 bǎoguì 贵重 guìzhòng 难得 nándé 珍贵 zhēnguì
prezzi 物价 wùjià
prezzo 代价 dàijià 价格 jiàgé 价钱 jiàqián
prezzo alto 高价 gāojià
prezzo basso 低价 dījià
prezzo delle case 房价 fángjià
prezzo di listino 定价 dìngjià
prezzo di vendita 售价 shòujià
prigione 牢 láo
prima 先前 xiānqián 原先 yuánxiān 之前 zhīqián
prima decade del mese 上旬 shàngxún
prima degli altri 率先 shuàixiān
prima dell'alba 凌晨 língchén
prima di allora 此前 cǐqián
prima d'ora 以往 yǐwǎng
prima o poi 早晚 zǎowǎn
primario 首要 shǒuyào
primato 纪录 jìlù
primitivo 原始 yuánshǐ
primo 甲 jiǎ 前者 qiánzhě 头 tóu / tou
primo classificato 冠军 guànjūn
primo mattino 清晨 qīngchén
primo ministro 总理 zǒnglǐ
principale 首要 shǒuyào 总 zǒng
principe 王子 wángzǐ
principessa 公主 gōngzhǔ
principio 道理 dàolǐ 理 lǐ 原理 yuánlǐ 原则 yuánzé
privato 私人 sīrén
pro capite 人均 rénjūn
probabilità 概率 gàilǜ
procedere 行驶 xíngshǐ
procedimento 手法 shǒufǎ 做法 zuòfǎ
procedura 程序 chéngxù 流程 liúchéng
processo 过程 guòchéng
prodigio 奇迹 qíjì
prodigioso 神奇 shénqí
prodotti agricoli 农产品 nóngchǎnpǐn
prodotti alimentari 食品 shípǐn
prodotto 产出 chǎnchū 产品 chǎnpǐn 品 pǐn 商品 shāngpǐn 制品 zhìpǐn
produrre 产 chǎn 产出 chǎnchū 产生 chǎnshēng 生产 shēngchǎn 制 zhì 制作 zhìzuò
produrre elettricità 发电 fādiàn
produrre in uscita 输出 shūchū
produttore 厂家 chǎngjiā 厂商 chǎngshāng
produzione 产量 chǎnliàng
professione 职业 zhíyè
professore universitario 教授 jiàoshòu
profitto 利润 lìrùn 收益 shōuyì
profondamente 深 shēn
profondità 深度 shēndù
profondo 深 shēn 深厚 shēnhòu 深刻 shēnkè
profondo e duraturo 深远 shēnyuǎn
profumato 香 xiāng
profumo 香水 xiāngshuǐ
progettare 设计 shèjì
progetto 计划 jìhuà 项目 xiàngmù
programma 程序 chéngxù 范围 fànwéi 规划 guīhuà
programma di studi 课程 kèchéng
programma di viaggio 行程 xíngchéng
progredire 进展 jìnzhǎn 上进 shàngjìn
progredito 进步 jìnbù
progresso 进展 jìnzhǎn
prolungare 延长 yáncháng
prolungarsi 延伸 yánshēn 延续 yánxù
promettere 承诺 chéngnuò 答应 dāying
promettersi 约定 yuēdìng
promuovere 促进 cùjìn 发起 fāqǐ 升 shēng 提倡 tíchàng 推广 tuīguǎng 推进 tuījìn
pronosticare 预测 yùcè
pronta consegna 现货 xiànhuò
pronto soccorso 急救 jíjiù 急诊 jízhěn
pronuncia 读音 dúyīn 发音 fāyīn
pronunciare 发音 fāyīn
propagarsi 传播 chuánbō
propendere per 倾向 qīngxiàng
propizio 适宜 shìyí
proporzione 比例 bǐlì
propositivo 积极 jījí
proposta 方案 fāng'àn
propri cari 亲人 qīnrén
proprietà 所有 suǒyǒu 特性 tèxìng 性质 xìngzhì
proprietario dell'auto 车主 chēzhǔ
proprio 简直 jiǎnzhí 就是 jiùshì 可 kě 恰好 qiàhǎo 恰恰 qiàqià 正好 zhènghǎo
proprio come 正如 zhèngrú
proprio intimo 内心 nèixīn
propugnare 主张 zhǔzhāng
prorogare 延期 yánqī
prosa 散文 sǎnwén
prosperare 发达 fādá
prosperità 繁荣 fánróng
prospero 富裕 fùyù
prospettive 前景 qiánjǐng 前途 qiántú
prossimamente 近期 jìnqī
protagonista 主角 zhǔjué
proteggere 保护 bǎohù
proteggersi da 防 fáng
proteine 蛋白质 dànbáizhì
protrarsi 持续 chíxù
prova 考验 kǎoyàn 试题 shìtí 试验 shìyàn 证据 zhèngjù
provare 尝试 chángshì 感受 gǎnshòu 试用 shìyòng
provare compassione per 同情 tóngqíng
provare di persona 体验 tǐyàn
provenire da 出自 chūzì
provincia 省 shěng 省份 shěngfèn
provocare 引发 yǐnfā 引起 yǐnqǐ 造成 zàochéng
provvedere alla vecchiaia 养老 yǎnglǎo
provvedimento 措施 cuòshī 政策 zhèngcè
provvisorio 暂时 zànshí
prudente 谨慎 jǐnshèn
psiche 心理 xīnlǐ
psicologico 心理 xīnlǐ
pubblica sicurezza 公安 gōng'ān
pubblica utilità 公益 gōngyì
pubblicare 出版 chūbǎn 发表 fābiǎo 发布 fābù
pubblicità 广告 guǎnggào
pubblico 公 gōng 公共 gōnggòng 公开 gōngkāi 公众 gōngzhòng 观众 guānzhòng
pubertà 青春期 qīngchūnqī
pulire 清扫 qīngsǎo 清洗 qīngxǐ
pulire strofinando 擦 cā
pulito 清洁 qīngjié
pulizia 清洁 qīngjié

pullman 大巴 dàbā 客车 kèchē
pungere 刺 cì 扎 zhā
punire 惩罚 chéngfá 处罚 chǔfá 罚 fá
punizione 惩罚 chéngfá
puntare su 看好 kànhǎo
puntata 集 jí
punteggio 比分 bǐfēn 分数 fēnshù
punto 点 diǎn 事项 shìxiàng
punto caldo 热点 rèdiǎn
punto centrale 重心 zhòngxīn
punto chiave 关键 guānjiàn
punto debole 短处 duǎnchù 弱点 ruòdiǎn
punto di forza 长处 chángchù 特长 tècháng 优点 yōudiǎn 优势 yōushì
punto di partenza 起点 qǐdiǎn
punto di vista 观点 guāndiǎn 角度 jiǎodù 看法 kànfǎ 立场 lìchǎng
punto difficile 难点 nándiǎn
punto essenziale 要点 yàodiǎn 重点 zhòngdiǎn
punto percentuale 百分点 bǎifēndiǎn
punto vendita 店铺 diànpù
puntuale 准时 zhǔnshí
puntualmente 按时 ànshí
può darsi che 说不定 shuōbudìng
puramente 纯 chún
puro 纯 chún
purtroppo 无奈 wúnài
putonghua 普通话 pǔtōnghuà
puzzolente 臭 chòu

Q

quadrato 方 fāng 平方 píngfāng
quadro 局面 júmiàn
qual è il suo cognome 贵姓 guìxìng
qualche giorno fa 日前 rìqián
qualifica 资格 zīgé
qualità 品质 pǐnzhì 素质 sùzhì 质量 zhìliàng
qualsiasi 任何 rènhé
qualunque 无论 wúlùn
quando 等 děng 等到 děngdào
quantità 量 liàng 数量 shùliàng
quantità contenuta 含量 hánliàng
quanto 多么 duōme 好不 hǎobù
quanto a 至于 zhìyú
quartiere 街道 jiēdào 社区 shèqū
quasi 差点儿 chàdiǎnr 将近 jiāngjìn
quasi fosse 似的 shìde
quattro gentiluomini 四君子 sì jūnzǐ
questa volta 此次 cǐ cì
questionario 问卷 wènjuàn
questo 本 běn 此 cǐ 该 gāi
quota 比例 bǐlì 比重 bǐzhòng 占比 zhànbǐ
quotarsi in borsa 上市 shàngshì
quotidiano 日常 rìcháng

R

racchiudere 包含 bāohán
raccogliere 采集 cǎijí 拾 shí 收获 shōuhuò 收集 shōují 搜集 sōují
raccogliere da terra 捡 jiǎn
raccogliere l'eredità di 继承 jìchéng
raccolta 集 jí
raccolto 粮食 liángshi
raccolto abbondante 丰收 fēngshōu
raccomandare 提倡 tíchàng 推荐 tuījiàn
raccontare 讲述 jiǎngshù 叙述 xùshù
raddoppiare 倍增 bèizēng 加倍 jiābèi
raddrizzare 直 zhí
radice 根 gēn 根本 gēnběn
radio 广播 guǎngbō
radunarsi 集合 jíhé 聚集 jùjí
raffinato 讲究 jiǎngjiu 精美 jīngměi
rafforzare 加强 jiāqiáng 加深 jiāshēn 强化 qiánghuà 增强 zēngqiáng
raffreddare 冰 bīng
ragazza 姑娘 gūniang
ragazzo 少年 shàonián 小伙子 xiǎohuǒzi
raggio di luce 光线 guāngxiàn
raggiungere 达成 dáchéng 达到 dádào 到达 dàodá 赶上 gǎnshàng
ragione 道理 dàolǐ 理 lǐ 理性 lǐxìng 理由 lǐyóu
ragionevole 合理 hélǐ
rame 铜 tóng
ramo 行业 hángyè 枝 zhī
rapido 快捷 kuàijié 快速 kuàisù 迅速 xùnsù
rapporto qualità-prezzo 性价比 xìngjiàbǐ
rappresentante 代表 dàibiǎo
rappresentare 代表 dàibiǎo 代理 dàilǐ 占 zhàn
raro 罕见 hǎnjiàn 难得 nándé 少见 shǎojiàn
razionale 理性 lǐxìng
re 国王 guówáng
reagire 反应 fǎnyìng
reale 实际 shíjì 现实 xiànshí
realizzare 实现 shíxiàn 研制 yánzhì 制作 zhìzuò
realtà 实际 shíjì 事实 shìshí 现实 xiànshí
reato 罪 zuì
reazione 反应 fǎnyìng
recarsi a 前往 qiánwǎng
recensione positiva 好评 hǎopíng
reciprocamente 相互 xiānghù
recitare 演 yǎn
reclamo 投诉 tóusù
reclutare 招收 zhāoshōu
record 纪录 jìlù
recuperare 补 bǔ 回收 huíshōu
recuperare una lezione 补课 bǔkè
redazione 报社 bàoshè
reddito 收入 shōurù
redigere 编辑 biānjí 编写 biānxiě
regalare 赠送 zèngsòng
reggere 撑 chēng 承受 chéngshòu 支 zhī 支撑 zhīchēng
reggere con due mani 捧 pěng
regione 地区 dìqū 地域 dìyù
regista 导演 dǎoyǎn
registrare 登记 dēngjì 记录 jìlù 记载 jìzǎi 录 lù 录像 lùxiàng 录音 lùyīn
registrarsi 报到 bàodào 登记 dēngjì 注册 zhùcè
registrazione 登记 dēngjì 录像 lùxiàng 录音 lùyīn
regola 规矩 guīju 规律 guīlǜ 规则 guīzé
regolare 调 diào / tiáo 定期 dìngqī 定时 dìngshí 规则 guīzé 调节 tiáojié 正规 zhèngguī
relativamente 较为 jiàowéi
relativo 相对 xiāngduì 相应 xiāngyìng
relatore 导师 dǎoshī
relazionare 报告 bàogào
remare 划 huá
remoto 久远 jiǔyuǎn 遥远 yáoyuǎn 远程 yuǎnchéng
rendere 令 lìng 使 shǐ
rendere più stretto 密切 mìqiè
rendere pubblico 公布 gōngbù
rendersi conto 自觉 zìjué
rendersi indipendente 独立 dúlì
rendimento 回报 huíbào 效率 xiàolǜ
renminbi 人民币 rénmínbì
reparto 部 bù 部队 bùduì 部门 bùmén
reperto 文物 wénwù
reprimere 打击 dǎjī
reputazione 面子 miànzi
requisito 条件 tiáojiàn
residence 公寓 gōngyù
residente 居民 jūmín
resistente 结实 jiēshi
resistenza 抵抗 dǐkàng
resistere a 抵抗 dǐkàng
respirare 呼吸 hūxī
responsabile 负责人 fùzérén 主管 zhǔguǎn 主任 zhǔrèn
responsabilità 责任 zérèn 职责 zhízé
restare 呆 dāi 待 dāi 留 liú 剩 shèng
restare come prima 依旧 yījiù
restare di stucco 吃惊 chījīng 大吃一惊 dàchī-yìjīng
restare imbottigliati 堵车 dǔchē
restare in silenzio 沉默 chénmò
restare indietro 落后 luòhòu
restaurare 修复 xiūfù
restituire 归还 guīhuán 退 tuì 退还 tuìhuán
restituire la merce 退货 tuì huò
resto 其余 qíyú
restringere 缩小 suōxiǎo
rete 网 wǎng 网络 wǎngluò
retta 学费 xuéfèi
revocare 撤回 chèhuí 撤销 chèxiāo
riassumere 概括 gàikuò 总结 zǒngjié
ribassare il prezzo 降价 jiàngjià
ricaricare 充电 chōngdiàn 充值 chōngzhí
ricavare 获取 huòqǔ
ricchezza 财富 cáifù
ricco 充实 chōngshí 丰富 fēngfù 富 fù 富有 fùyǒu
ricco e vario 丰富多彩 fēngfù-duōcǎi
ricerca 学术 xuéshù
ricerca e sviluppo 研发 yánfā
ricerca scientifica 科研 kēyán
ricerche più frequenti 热搜 rèsōu
ricevere 接待 jiēdài 接收 jiēshōu 招待 zhāodài
ricevimento 宴会 yànhuì
ricevuta fiscale 发票 fāpiào
richiedere 申请 shēnqǐng
richiesta 请求 qǐngqiú
riciclare 回收 huíshōu
ricompensare 回报 huíbào 奖励 jiǎnglì
riconoscere 承认 chéngrèn 认 rèn 认可 rènkě 识别 shíbié
riconoscersi in 认同 rèntóng
riconosciuto 正规 zhèngguī
ricoprire 担任 dānrèn 覆盖 fùgài
ricordare 回忆 huíyì 记忆 jìyì 提醒 tíxǐng
ricordare con nostalgia 怀念 huáiniàn
ricordo 回忆 huíyì 纪念 jìniàn
ricorrenza 纪念日 jìniànrì
ricostruire 重建 chóngjiàn
ridere di 笑话 xiàohua
ridurre 降低 jiàngdī 减少 jiǎnshǎo 缩小 suōxiǎo
ridurre la pressione 减压 jiǎnyā
riempire 盛 chéng 满 mǎn 填 tián
riequilibrare 调节 tiáojié
riferire 报道 bàodào 报告 bàogào 汇报 huìbào 转告 zhuǎngào
riferirsi a 指 zhǐ
rifiutare 拒绝 jùjué
rifiuti 垃圾 lājī
riflessioni 感想 gǎnxiǎng
riflettere 考虑 kǎolǜ 思考 sīkǎo
riflettere criticamente su 反思 fǎnsī
riforma 改革 gǎigé
riformare 改革 gǎigé
rifornire 供应 gōngyìng
riga 行 háng
rigenerarsi 再生 zàishēng

righello 尺 chǐ 尺子 chǐzi
rigoroso 严 yán 严格 yángé
riguardare 关系 guānxì 涉及 shèjí
riguardo a 对于 duìyú
rilasciare 释放 shìfàng
rilasciare un visto 签证 qiānzhèng
rilassarsi 放松 fàngsōng
rilassato 轻松 qīngsōng
rilevare 测 cè
rilievo 地形 dìxíng
rimandare 推迟 tuīchí 拖延 tuōyán
rimanere 留下 liúxia
rimborsare 退还 tuìhuán
rimborsare le imposte 退税 tuìshuì
rimborso dell'IVA 退税 tuìshuì
rimediare a 弥补 míbǔ
rimessa 汇款 huìkuǎn
rimetterci 亏 kuī 赔 péi
rimpianto 遗憾 yíhàn
rimproverare 批评 pīpíng 指责 zhǐzé
rincorrere 追 zhuī
rinfrescare 降温 jiàngwēn
ringhiera 栏 lán
ringraziare 感谢 gǎnxiè
rinnovabile 再生 zàishēng
rinunciare 放弃 fàngqì
rinverdire 绿化 lǜhuà
rinviare 延期 yánqī
riordinare 收拾 shōushi
riorganizzare 调整 tiáozhěng
riparare 维修 wéixiū 修 xiū 修复 xiūfù 修理 xiūlǐ
ripararsi da 避 bì
ripensamento 反思 fǎnsī
ripercorrere 回顾 huígù
ripetere 重复 chóngfù 反复 fǎnfù
ripetersi 重 chóng
ripetutamente 一再 yízài
ripieno 馅儿 xiànr
riportare allo stato originario 还原 huányuán
riposarsi 歇 xiē
riprendere 拍 pāi 拍摄 pāishè
riprendersi 恢复 huīfù
ripristinare 还原 huányuán
riprodursi 繁殖 fánzhí
risaia 田 tián
risarcimento 赔偿 péicháng
risarcire 补偿 bǔcháng 赔 péi 赔偿 péicháng
riscaldamento 暖气 nuǎnqì
riscaldare 加热 jiārè
rischio 风险 fēngxiǎn
riscontro 反馈 fǎnkuì
riscuotere 收取 shōuqǔ
riserva naturale 保护区 bǎohùqū
riservatezza 隐私 yǐnsī
risiedere 居住 jūzhù
riso 大米 dàmǐ 水稻 shuǐdào
risoluto 坚决 jiānjué
risolvere 处理 chǔlǐ 解答 jiědá
risorse 资源 zīyuán
risorse umane 人事 rénshì
risparmi 储蓄 chǔxù 存款 cúnkuǎn
risparmiare 储蓄 chǔxù 节 jié 节省 jiéshěng 节约 jiéyuē 省 shěng
risparmiare energia 节能 jiénéng
rispecchiare 反映 fǎnyìng
rispettare 爱护 àihù 尊敬 zūnjìng 遵守 zūnshǒu 尊重 zūnzhòng
rispettato 尊敬 zūnjìng
rispettivamente 分别 fēnbié
rispetto a 较 jiào 相比 xiāngbǐ
rispettoso 尊重 zūnzhòng
rispondere 答 dá 答复 dáfù 回复 huífù
rispondere a 解答 jiědá
rispondere a una lettera 回信 huíxìn
risposta 答案 dá'àn 答复 dáfù 回信 huíxìn
ristabilire 恢复 huīfù
ristabilirsi 康复 kāngfù
ristorante 餐厅 cāntīng
ristorazione 餐饮 cānyǐn
ristrutturare 改造 gǎizào 装修 zhuāngxiū
risultato 成果 chéngguǒ 成就 chéngjiù 成效 chéngxiào 结果 jiéguǒ 效果 xiàoguǒ
ritardare 耽误 dānwu
ritenere fermamente 认定 rèndìng
ritirare 撤回 chèhuí 领取 lǐngqǔ 取 qǔ
ritirarsi 退 tuì 退出 tuìchū
ritmo 规律 guīlǜ 节奏 jiézòu
rito 仪式 yíshì
ritornare 返回 fǎnhuí
ritrarre 描绘 miáohuì
ritrovarsi 聚会 jùhuì
ritrovo 聚会 jùhuì
riunirsi 聚 jù 团圆 tuányuán
riuscire 成功 chénggōng
riuscire a 得以 déyǐ 着 zháo
riuscito 成功 chénggōng
riva 岸 àn
rivedere 修订 xiūdìng 修改 xiūgǎi
rivelare 暴露 bàolù 露 lòu / lù 透露 tòulù
rivelazione 黑马 hēimǎ
rivista 杂志 zázhì
rivolgersi a 称呼 chēnghu 面向 miànxiàng 针对 zhēnduì
rivolto a 冲 chòng
rivoluzionario 革命 gémìng
rivoluzione 革命 gémìng
rizzare 竖 shù
robot 机器人 jīqìrén
robusto 坚固 jiāngù 强壮 qiángzhuàng
romantico 浪漫 làngmàn
romanzo 小说 xiǎoshuō
rompere 打破 dǎpò
rompersi 断 duàn 破 pò
rosa 玫瑰 méigui
rotolare 滚 gǔn
rotolo 卷 juǎn / juàn
rotondo 圆 yuán
rotto 破 pò
rovesciare 洒 sǎ
rovescio 反 fǎn 阵雨 zhènyǔ
rovinare 破坏 pòhuài
rovine 遗址 yízhǐ
rozzo 野 yě
rubare 偷 tōu
rubrica 栏 lán
rullare 滑行 huáxíng
rumore 响声 xiǎngshēng 噪声 zàoshēng
rumoroso 吵 chǎo
ruolo 角色 juésè
ruota 轮 lún 轮子 lúnzi
ruotare 旋转 xuánzhuǎn 转 zhuàn 转动 zhuàndòng
ruotare attorno a 围绕 wéirào
rustico 土 tǔ

S

sabbia 沙子 shāzi
sacchetto 袋子 dàizi
saggezza 智慧 zhìhuì
saggio 论文 lùnwén 散文 sǎnwén
sala da pranzo 餐厅 cāntīng
salame 香肠 xiāngcháng
salato 咸 xián
saldo 坚定 jiāndìng 牢 láo 余额 yú'é
sale 盐 yán
salire 上升 shàngshēng 升 shēng 涨 zhǎng
salire al potere 上台 shàngtái
salire di livello 升级 shēngjí
salire su 登 dēng
salire sul palco 上台 shàngtái
salsa densa 酱 jiàng
salsa di soia 酱油 jiàngyóu
salsiccia 肠 cháng 香肠 xiāngcháng
saltare in padella 炒 chǎo
salto in alto 跳高 tiàogāo
salto in lungo 跳远 tiàoyuǎn
salutare 打招呼 dǎ zhāohu
salvare 保存 bǎocún 救 jiù
salvare la vita 救命 jiùmìng
sangue 血 xiě 血液 xuèyè
sanità 医疗 yīliáo
sano 健全 jiànquán
sano e salvo 平安 píng'ān
sanzionare 处罚 chǔfá
saper riconoscere 识 shí
saperci fare con 善于 shànyú
sapere 学问 xuéwen 知识 zhīshi
sapore 味 wèi 味道 wèidào
saporito 鲜 xiān
sasso 石头 shítou
satellite 卫星 wèixīng
sbadato 粗心 cūxīn 马虎 mǎhu
sbagliare 失误 shīwù 误 wù
sbagliato 错误 cuòwù
sbarrare 挡 dǎng 拦 lán 阻挡 zǔdǎng
sbattere 摔 shuāi
sbrigare 办理 bànlǐ
sbrigare faccende 办事 bànshì
sbrigare pratiche 办公 bàngōng
sbrigativo 干脆 gāncuì
scacchi cinesi 象棋 xiàngqí
scadenza 保质期 bǎozhìqī 期限 qīxiàn
scadere 到期 dàoqī 过期 guòqī 截止 jiézhǐ
scaffale 架 jià 书架 shūjià
scala 单元 dānyuán 规模 guīmó
scalare 登 dēng
scaldabagno 热水器 rèshuǐqì
scaldare 暖 nuǎn
scaldarsi 升温 shēngwēn
scale 楼道 lóudào 楼梯 lóutī
scalinata 台阶 táijiē
scambi 往来 wǎnglái
scambiare 交换 jiāohuàn
scambiarsi idee 交流 jiāoliú
scansarsi 闪 shǎn
scansionare 扫描 sǎomiáo
scappare 逃跑 táopǎo
scaricare 排放 páifàng 下载 xiàzài
scarpe di pelle 皮鞋 píxié
scarseggiare 短缺 duǎnquē 缺乏 quēfá 缺少 quēshǎo
scartare 淘汰 táotài
scatenare 发动 fādòng 引发 yǐnfā
scatola 盒子 hézi
scavare 挖 wā
scegliere 看中 kànzhòng 评选 píngxuǎn 挑 tiāo 选修 xuǎnxiū
scegliere con cura 挑选 tiāoxuǎn
scena 场景 chǎngjǐng 场面 chǎngmiàn 景象 jǐngxiàng 情景 qíngjǐng
scendere 降 jiàng 下降 xiàjiàng
scendere in campo 出场 chūchǎng
sceneggiatura 剧本 jùběn
scheda 卡片 kǎpiàn
schermo 屏幕 píngmù
scherzare 开玩笑 kāi wánxiào
schiacciare 压 yā
schiacciata 饼 bǐng
schiena 背 bèi
schiera 队伍 duìwu
schivare 躲 duǒ 躲避 duǒbì
sciacquare 冲 chōng
sciagura 灾难 zāinàn
sciare 滑雪 huáxuě
sciarpa 围巾 wéijīn
scientifico 科学 kēxué
scienza 科学 kēxué
scienza e tecnologia 科技 kējì
scienziato 科学家 kēxuéjiā
scimmia 猴子 hóuzi
sciocco 傻 shǎ
sciogliere 解 jiě

sciogliersi 化huà 融化rónghuà 散sǎn / sàn
sciolto 熟练shúliàn
scivolare 滑huá 滑行huáxíng
scivoloso 滑huá
scoccare 射shè
scolpire 刻kè
scomodo 不便búbiàn
scomparire 消失xiāoshī
sconfiggere 败bài 打败dǎbài 击败jībài 战胜zhànshèng
sconfinato 广阔guǎngkuò
sconosciuto 陌生mòshēng
scontato 优惠yōuhuì
scontento 不满bùmǎn
sconto 折扣zhékòu
scontrarsi 碰撞pèngzhuàng
scontrarsi con 撞zhuàng
scooter elettrico 电动车diàndòngchē
scopo 目的mùdì
scoppiare 爆bào 爆发bàofā
scoppiare all'improvviso 突发tūfā
scoraggiarsi 灰心huīxīn
scorrere 流liú 流动liúdòng 浏览liúlǎn
scorrevole 畅通chàngtōng 流利liúlì
scottare 烫tàng
scritto 书面shūmiàn
scrittore 作家zuòjiā
scrittura 书写shūxiě 文字wénzì 写作xiězuò
scrittura è come la persona 字如其人zì rú qí rén
scrivere 书写shūxiě 写作xiězuò
scroscio 阵zhèn
scrupoloso 仔细zǐxì
scuola dell'infanzia 幼儿园yòu'éryuán
scuotere 摇yáo
scuro 暗àn 深shēn
scusare 原谅yuánliàng
scusarsi 道歉dàoqiàn
sdraiarsi 躺tǎng
se 假如jiǎrú 是否shìfǒu 要是yàoshi
se ne deduce che 可见kějiàn
se non fosse per 要不是yàobúshì
se per caso 万一wànyī
se si può 能否néng fǒu
sé stesso 本身běnshēn 自身zìshēn 自我zìwǒ
sebbene 尽管jǐnguǎn 虽suī
seccante 烦fán
seccare 烦fán
secchio 桶tǒng
secco 干gān 干燥gānzào
secolo 世纪shìjì
seconda decade del mese 中旬zhōngxún
secondario 中等zhōngděng
secondo 按àn 按照ànzhào 后者hòuzhě 据jù 秒miǎo 乙yǐ
secondo classificato 亚军yàjūn
sede centrale 总部zǒngbù
sede di un giornale 报社bàoshè
sedia a rotelle 轮椅lúnyǐ
seduta stante 当场dāngchǎng
segnalare 反映fǎnyìng 指出zhǐchū
segnale 标志biāozhì 信号xìnhào
segno 符号fúhào 痕迹hénjì
segno dello zodiaco cinese 生肖shēngxiào
segretario 秘书mìshū
segreto 秘密mìmì
seguendo 沿yán
seguire 辅导fǔdǎo 跟随gēnsuí 跟踪gēnzōng 接着jiēzhe 顺shùn 随suí
selezionare 筛选shāixuǎn 选拔xuǎnbá
self-service 自助zìzhù
selvatico 野yě 野生yěshēng
sembra che 似乎sìhū
sembrare 仿佛fǎngfú 看似kànsì 显得xiǎnde 犹如yóurú
seme 种子zhǒngzi
seminare 播种bōzhǒng
semplice 单纯dānchún 朴素pǔsù
semplicemente 简直jiǎnzhí
semplificare 简化jiǎnhuà
sempre 老lǎo 老是lǎoshì 始终shǐzhōng 一向yíxiàng
sempre più 日益rìyì
senonché 不料búliào
sensazione 感觉gǎnjué
sensazione in bocca 口感kǒugǎn
sensibile 敏感mǐngǎn
senso 含义hányì
senso del gusto 味觉wèijué
senso di 感gǎn
sentimento 感情gǎnqíng 情感qínggǎn
sentire 感觉gǎnjué 感受gǎnshòu 闻wén
sentire la mancanza di 想念xiǎngniàn
sentirsi a disagio 难受nánshòu
sentirsi trattato ingiustamente 委屈wěiqu
senza 无wú
senza dubbio 无疑wúyí
senza eccezione 一律yílǜ
senza fine 不已bùyǐ
senza impegni 空闲kòngxián 闲xián
senza incidenti 平安píng'ān
senza intoppi 畅通chàngtōng 顺利shùnlì
separare 分离fēnlí 隔gé
separarsi 分别fēnbié 分离fēnlí 分手fēnshǒu
separatamente 单独dāndú 另lìng
seppellire 埋mái
sequenza 顺序shùnxù
serata 晚会wǎnhuì
sereno 晴朗qínglǎng
serie 系列xìliè 组zǔ
serie di 番fān 一系列yíxìliè
serie di episodi brevi 短剧duǎnjù
serie televisiva 电视剧diànshìjù
serio 踏实tāshi 严肃yánsù 严重yánzhòng
serpente 蛇shé
serratura 锁suǒ
servire per 用来yònglái
servirsi di 借助jièzhù
sessione 届jiè
sesso 性别xìngbié
sesso femminile 女性nǚxìng
sesso maschile 男性nánxìng
settore 行业hángyè 业yè
settore produttivo 产业chǎnyè
severo 严yán 严格yángé 严厉yánlì 严肃yánsù
sezione 科kē
sfavorevole 不利búlì
sfida 挑战tiǎozhàn
sfidare 冒mào 挑战tiǎozhàn
sfocato 模糊móhu
sfogliare 翻fān
sfondare 突破tūpò
sfondo 背景bèijǐng
sfortunato 不幸búxìng
sfrenato 疯狂fēngkuáng
sfruttare 利用lìyòng
sfuggire a 躲避duǒbì
sgomberare 清理qīnglǐ
sgridare 骂mà
sguardo 目光mùguāng 眼yǎn 眼光yǎnguāng
sì 嗯ńg
si dice che 据说jùshuō
si può dire che 算是suànshì
si racconta che 传说chuánshuō
si tramanda che 相传xiāngchuán
sia... sia 既jì
siccità 干旱gānhàn 旱灾hànzāi
sicuro 保险bǎoxiǎn
sicuro di sé 自信zìxìn
sigaretta 烟yān
sigillare 封fēng 封闭fēngbì
significare 意味着yìwèizhe
significato 含义hányì 意义yìyì
significato profondo 内涵nèihán
signora 大妈dàmā 夫人fūrén 太太tàitai
signore 男士nánshì
signore anziano 大爷dàye
signore e signori 各位gèwèi
signorina 小姐xiǎojiě
silenzioso 静jìng
sillaba 音节yīnjié
simboleggiare 象征xiàngzhēng
simbolo 标志biāozhì 符号fúhào 象征xiàngzhēng
simile 类似lèisì 同类tónglèi 相似xiāngsì
simmetrico 对称duìchèn
simpatia 好感hǎogǎn
simulare 模拟mónǐ
sincero 诚实chéngshí 实在shízài 真诚zhēnchéng
singolo 个别gèbié
sintetizzare 概括gàikuò 合成héchéng
sintomo 症状zhèngzhuàng
sistema 机制jīzhì 体系tǐxì 系统xìtǒng 制度zhìdù
sistemare 摆放bǎifàng 处理chǔlǐ 弄nòng 收拾shōushi
sistematico 系统xìtǒng
sito 遗址yízhǐ
situazione 局面júmiàn 情景qíngjǐng 情况qíngkuàng 情形qíngxing 形势xíngshì
situazione attuale 现状xiànzhuàng
situazione del paese 国情guóqíng
slegare 解jiě
slogan 口号kǒuhào
slogarsi 扭niǔ
smantellare 拆除chāichú
smarrire 丢失diūshī
smentire 否认fǒurèn
smettere 停止tíngzhǐ
smontare 拆chāi
sMS 短信duǎnxìn
snack 零食língshí
sobborghi 郊区jiāoqū
sobrio 朴素pǔsù
soccorrere 救jiù 救援jiùyuán 救助jiùzhù
soccorrere d'urgenza 抢救qiǎngjiù
soccorso 救援jiùyuán
società 社shè 社会shèhuì
società scientifica 学会xuéhuì
socio 会员huìyuán 伙伴huǒbàn
soddisfacente 良好liánghǎo
soddisfare 符合fúhé 满足mǎnzú
soffiare 吹chuī
soffice 柔软róuruǎn
soffrire 痛苦tòngkǔ
soffrire di 患huàn
soffrire d'insonnia 失眠shīmián
soffrire il mal d'auto 晕车yùnchē
software 软件ruǎnjiàn
soggettivo 主观zhǔguān
soggetto 题材tícái
soggiorno 客厅kètīng
sognare 梦mèng 向往xiàngwǎng 做梦zuòmèng
sognare di 梦想mèngxiǎng
sogno 梦mèng 梦想mèngxiǎng
soldato 兵bīng
soldato semplice 士兵shìbīng
soldi per le piccole spese 零花钱línghuāqián
sole 日rì
solido 巩固gǒnggù 固体gùtǐ 坚固jiāngù 坚硬jiānyìng 结实jiēshi 深厚shēnhòu
solitario 孤独gūdú
sollecitare 催cuī

sollevare 抬tái 提tí
sollevato 安慰ānwèi
solo 孤独gūdú 寂寞jìmò
solo se 除非chúfēi
solstizio d'inverno 冬至Dōngzhì
soltanto 不过búguò 仅jǐn 净jìng 仅仅jǐnjǐn
soluzione 答案dá'àn
somigliare a 类似lèisì
somma di denaro 款kuǎn
sommergere 淹yān 淹没yānmò
sommità 顶dǐng
sonno 睡眠shuìmián
sopportare 承受chéngshòu 忍rěn 忍受rěnshòu
sopra menzionato 上述shàngshù
sopracciglia 眉毛méimao
soprattutto 尤其yóuqí 重点zhòngdiǎn
sopravvivenza 生存shēngcún
sopravvivere 生存shēngcún
sorgere 兴起xīngqǐ
sorpassare 超chāo
sorprendente 惊人jīngrén 神奇shénqí
sorreggere 扶fú
sorridere 微笑wēixiào
sorriso 微笑wēixiào 笑容xiàoróng
sorta 样yàng
sorte 运气yùnqi
sorvegliare 监督jiāndū 看kān
sospendere 吊diào
sospendere temporaneamente 暂停zàntíng
sospettare 怀疑huáiyí
sostanza 实质shízhì 物质wùzhì
sostanze nutritive 营养yíngyǎng
sostanzialmente 基本jīběn
sostare 停留tíngliú
sostenere 撑chēng 支zhī 支撑zhīchēng 支持zhīchí 主张zhǔzhāng
sostituire 代dài 代替dàitì 更换gēnghuàn 取代qǔdài 替tì
sotterraneo 地下dìxià
sotterrare 埋mái
sottile 薄báo 细xì
sotto 底下dǐxia
sotto zero 零下líng xià
sottolineare 强调qiángdiào
sottoporre a 加以jiāyǐ
sottoporre a test 检测jiǎncè
sottoporre a un test 测试cèshì
sottosuolo 地下dìxià
sottotitoli 字幕zìmù
sottrarre 减jiǎn
sottrarsi a 摆脱bǎituō
sovrapporsi 重chóng
sovvenzionare 补贴bǔtiē
spada 剑jiàn
spalla 肩膀jiānbǎng
sparare 射击shèjī
spargere 撒sǎ
sparisci 滚gǔn
sparso 分散fēnsàn
spaventare 吓xià
spaventoso 可怕kěpà
spazientito 不耐烦bú nàifán
spazio 空间kōngjiān 太空tàikōng
spazio fra due cose 间jiān
spazzare 清扫qīngsǎo
spazzatura 垃圾lājī
specchio 镜子jìngzi
speciale 特殊tèshū 专题zhuāntí
specialista 专家zhuānjiā
specialistico 专科zhuānkē
specialità 美食měishí 特长tècháng 特色tèsè
specialità locale 特产tèchǎn
specializzato 专门zhuānmén
specializzazione 专业zhuānyè
specie 种类zhǒnglèi
specie coltivata 品种pǐnzhǒng
specifico 具体jùtǐ 特定tèdìng
spedire 寄jì 托运tuōyùn
spedire per posta 邮寄yóujì
spegnere 灭miè 扑灭pūmiè
spendere 花费huāfèi 消费xiāofèi 支出zhīchū
spendersi 付出fùchū
sperare 盼望pànwàng 期望qīwàng 望wàng
spesa 费fèi 花费huāfèi 支出zhīchū
spese 费用fèiyong
spese di trasporto 运费yùnfèi
spesso 粗cū 厚hòu 时常shícháng 往往wǎngwǎng
spessore 厚度hòudù
spettacolo 场面chǎngmiàn 景象jǐngxiàng 文艺wényì 戏xì 演出yǎnchū
spettacolo serale 晚会wǎnhuì
spettare a 归guī
spettatori 观众guānzhòng
spezzare 断duàn 折zhé
spiacente 抱歉bàoqiàn 遗憾yíhàn
spiazzo 空地kòngdì
spiccare 突出tūchū
spiccato 鲜明xiānmíng
spiccioli 零钱língqián
spiedini alla brace 烧烤shāokǎo
spiedino 串chuàn
spiegare 讲解jiǎngjiě 解释jiěshì 解说jiěshuō 说明shuōmíng
spiegazione 说明shuōmíng
spietato 狠hěn
spingere 挤jǐ 推tuī 推动tuīdòng
spingere a 促使cùshǐ
spinta 动力dònglì
spirito 神shén 心灵xīnlíng
spiritoso 幽默yōumò
splendido 精彩jīngcǎi 美丽měilì
sponda 岸àn
sportello 窗口chuāngkǒu
sposa 新娘xīnniáng
sposarsi 嫁jià
sposo 新郎xīnláng
spostare 移yí 移动yídòng 转移zhuǎnyí
spostarsi 出行chūxíng 流动liúdòng
sprecare 浪费làngfèi
sprigionarsi 冒mào
sprizzare 喷pēn
sprofondare in 陷入xiànrù
spruzzare 喷pēn
spuntare 露lòu / lù
spuntino tipico 小吃xiǎochī
sputare 吐tǔ / tù
squadra 队duì 队伍duìwu 球队qiúduì 团队tuánduì 团体tuántǐ
squalo 鲨鱼shāyú
squisito 精美jīngměi 美味měiwèi
stabile 稳定wěndìng
stabilimento 厂chǎng
stabilire 定dìng 规定guīdìng 确定quèdìng 确立quèlì 认定rèndìng 树立shùlì
stabilito per legge 法定fǎdìng
stabilizzare 稳定wěndìng
stadio 阶段jiēduàn
stagno 池chí
stampa 印刷yìnshuā
stampante 打印机dǎyìnjī
stampare 打印dǎyìn 印刷yìnshuā
stanco 疲劳píláo
standard 标准biāozhǔn
stando a 据jù
stanza da bagno 浴室yùshì
stanza d'ospedale 病房bìngfáng
star male 难受nánshòu
stare a guardare 眼看yǎnkàn
stare accanto a 陪伴péibàn
stare in piedi 立lì
stare insieme 恋爱liàn'ài
stare lontano da 远离yuǎnlí
stare per 将jiāng 将要jiāngyào 即将jíjiāng
stare sdraiato 躺tǎng
stato 州zhōu 状况zhuàngkuàng 状态zhuàngtài
stato d'animo 心情xīnqíng
stato di avanzamento 进度jìndù
stato emotivo 情绪qíngxù
status 地位dìwèi
stazione spaziale 空间站kōngjiānzhàn
stella 明星míngxīng 星星xīngxing
stendere 铺pū 伸shēn
stendere ad asciugare 晾liàng
stendere al sole 晒shài
stesso 同一tóngyī
stesso giorno 当天dàngtiān
stile 风格fēnggé 款式kuǎnshì 气质qìzhì 样式yàngshì
stimare 估计gūjì 看重kànzhòng 评估pínggū 预计yùjì
stimolare 刺激cìjī 激发jīfā
stimolo 刺激cìjī
stipendio 工资gōngzī 薪水xīnshui
stipulare 签订qiāndìng
stoffa 布bù
stomaco 胃wèi
storto 歪wāi
stracotto 烂làn
strada 道路dàolù 公路gōnglù 街道jiēdào 街头jiētóu
straniero 外来wàilái
strano 怪guài
straordinariamente 异常yìcháng
straordinario 不得了bùdéliǎo 了不起liǎobuqǐ
strappare 夺duó 抢qiǎng
strategia 策略cèlüè
streamer 主播zhǔbō
stress 减压jiǎnyā 压力yālì
stretto 紧jǐn 紧密jǐnmì 密切mìqiè 亲qīn 亲密qīnmì 窄zhǎi
stringere 握wò
stringere fra due cose 夹jiā
stringersi la mano 握手wòshǒu
striscia 条tiáo
strumento 工具gōngjù 仪器yíqì
strumento musicale 琴qín 乐器yuèqì
struttura 构成gòuchéng 构造gòuzào 结构jiégòu
strutture 设施shèshī
studentato 宿舍sùshè
studente di master o di dottorato 研究生yánjiūshēng
studiare 念书niànshū 研究yánjiū
studiare con impegno 用功yònggōng
studiare da autodidatta 自学zìxué
studiare per conto proprio 自习zìxí
studiare sul posto 考察kǎochá
studio 书房shūfáng
studioso 勤奋qínfèn 学者xuézhě
stupirsi 吃惊chījīng
stupito 惊讶jīngyà
stuzzicare 逗dòu
stuzzichini 点心diǎnxin 零食língshí
su 嘛ma
su e giù 上下shàngxià
subire 遭到zāodào 遭受zāoshòu 遭遇zāoyù
subire un danno 损失sǔnshī
subito 便biàn 当下dāngxià 赶紧gǎnjǐn 连忙liánmáng 立刻lìkè
subito dopo 接着jiēzhe 随后suíhòu
successo 成就chéngjiù
succo di frutta 果汁guǒzhī
sud 南部nánbù
suddetto 该gāi 上述shàngshù

suddividere 划分 huàfēn
sudore 汗 hàn 汗水 hànshuǐ
sufficiente 充分 chōngfèn 充足 chōngzú 合格 hégé 足 zú
suicidarsi 自杀 zìshā
sul posto 当场 dāngchǎng 现场 xiànchǎng
suo 其 qí
suoi gnocchetti dolci 元宵 yuánxiāo
suolo 大地 dàdì 地面 dìmiàn 土 tǔ 土壤 tǔrǎng
suonare 弹 tán 响 xiǎng 演奏 yǎnzòu
suono 响声 xiǎngshēng
super 超级 chāojí
superare 超 chāo 超出 chāochū 超过 chāoguò 超越 chāoyuè 克服 kèfú 通过 tōngguò
superare il limite di velocità 超速 chāosù
superato 过时 guòshí
superbo 高超 gāochāo
superficie 表面 biǎomiàn 面积 miànjī
superficie del mare 海面 hǎimiàn
superficie dell'acqua 水面 shuǐmiàn
superfluo 多余 duōyú
superiore 高等 gāoděng 上级 shàngjí
supino 仰 yǎng
supporre 估计 gūjì 假设 jiǎshè
suscitare 激发 jīfā 引起 yǐnqǐ
sussidio 补贴 bǔtiē
svagarsi 休闲 xiūxián
svantaggio 坏处 huàichù
sveglia 闹钟 nàozhōng
svegliarsi 醒 xǐng
sveglio 清醒 qīngxǐng
svenire 晕 yūn
sventolare 扇 shān
sviluppare 开发 kāifā 研发 yánfā 展开 zhǎnkāi
svilupparsi 发育 fāyù
sviluppato 发达 fādá
sviluppi 动态 dòngtài
svolgere 进行 jìnxíng 举行 jǔxíng 开展 kāizhǎn 起到 qǐdào
svolgimento 过程 guòchéng
svoltare 拐 guǎi 拐弯 guǎiwān 转 zhuǎn

T

tabella 表 biǎo 表格 biǎogé 图表 túbiǎo
tacco 跟 gēn
tacere 沉默 chénmò
tagliando 券 quàn
tagliare 割 gē 剪 jiǎn 砍 kǎn 切 qiē
tagliarsi i capelli 理发 lǐfà
tale 某 mǒu
tale e quale 一模一样 yìmú-yíyàng
talenti 人才 réncái
talento 才 cái 才华 cáihuá 才能 cáinéng 天才 tiāncái
tallone 跟 gēn
tamburo 鼓 gǔ
tangyuan 汤圆 tāngyuán
tardi 迟 chí
targa 牌 pái
tariffa 费 fèi
tartaruga 乌龟 wūguī
tasca 口袋 kǒudai
tassa 税 shuì
tasse universitarie 学费 xuéfèi
tasso 率 lǜ
tasso di cambio 汇率 huìlǜ
tastare 摸 mō
tastiera 键盘 jiànpán
tasto 键 jiàn
tè in foglie 茶叶 cháyè
team 团队 tuánduì
teatro 剧场 jùchǎng 剧院 jùyuàn 戏剧 xìjù
teatro di prosa 话剧 huàjù
tecnica 工艺 gōngyì 技巧 jìqiǎo 技术 jìshù 手法 shǒufǎ
tecnologia 技术 jìshù
teiera 壶 hú
tela 布 bù
telaio 架 jià
telecamera 摄像头 shèxiàngtóu
telecomunicazioni 通讯 tōngxùn
tema 话题 huàtí 题材 tícái 题目 tímù 主题 zhǔtí 作文 zuòwén
tema del momento 热点 rèdiǎn
tema di ricerca 课题 kètí
tema monografico 专题 zhuāntí
temere 恐怕 kǒngpà
temo che 恐怕 kǒngpà 怕 pà
temperamento 脾气 píqi 气质 qìzhì
temperato 温和 wēnhé
temperatura 气温 qìwēn 温度 wēndù
temperatura ambiente 常温 chángwēn
temperatura corporea 体温 tǐwēn
tempestivo 及时 jíshí
tempi antichi 古代 gǔdài
tempo 从前 cóngqián 工夫 gōngfu 时光 shíguāng 岁月 suìyuè
tempo libero 休闲 xiūxián
tempo presente 当今 dāngjīn
temporaneo 临时 línshí 暂时 zànshí
tenace 坚强 jiānqiáng 顽强 wánqiáng
tendenza 潮流 cháoliú 倾向 qīngxiàng 趋势 qūshì
tendenze 热搜 rèsōu
tenere 举行 jǔxíng 召开 zhàokāi
tenere a 在乎 zàihu
tenere a freno 约束 yuēshù
tenere al caldo 保暖 bǎonuǎn
tenere in braccio 抱 bào
tenere in deposito 保管 bǎoguǎn
tenere in gran conto 看重 kànzhòng
tenere in mano 握 wò
tenere sotto controllo 控制 kòngzhì
tenere traccia di 跟踪 gēnzōng
tenere un discorso 演讲 yǎnjiǎng
tenero 温柔 wēnróu
tenersi in contatto 联系 liánxì
tenersi in forma 健身 jiànshēn
tentare 尝试 chángshì
tentare di 试图 shìtú
teoria 理论 lǐlùn
termine 期限 qīxiàn
termine di conservazione 保质期 bǎozhìqī
terra 大地 dàdì 地球 dìqiú 土 tǔ 土地 tǔdì
terra natale 家园 jiāyuán
terraferma 陆地 lùdì
terremoto 地震 dìzhèn
terreno 地面 dìmiàn 土地 tǔdì 土壤 tǔrǎng
terreno coltivato 农田 nóngtián
terreno libero 空地 kòngdì
territorio 地域 dìyù
territorio nazionale 本土 běntǔ
terrorizzato 恐惧 kǒngjù
terza età 老年 lǎonián
terzo classificato 季军 jìjūn
tesina 论文 lùnwén
teso 紧 jǐn 紧张 jǐnzhāng
tesoro 宝 bǎo 宝贝 bǎobèi
tesoro nazionale 国宝 guóbǎo
tessera 证 zhèng
testa 脑袋 nǎodai 脑子 nǎozi 头脑 tóunǎo
testo 文章 wénzhāng
testo di una canzone 歌词 gēcí
testo scritto 文字 wénzì
tiepido 暖 nuǎn 暖和 nuǎnhuo
tifone 台风 táifēng
tifoso 球迷 qiúmí
tigre 老虎 lǎohǔ
timbrare il cartellino 打卡 dǎkǎ
timbro 印 yìn
timido 胆小 dǎnxiǎo 害羞 hàixiū
tingere 染 rǎn
tinta 色彩 sècǎi
tipico 典型 diǎnxíng 特有 tèyǒu
tipo 类 lèi 类型 lèixíng 型号 xínghào 样 yàng 种类 zhǒnglèi
tirare 拉 lā 牵 qiān 射 shè
tirare a indovinare 猜测 cāicè
tirare avanti 混 hùn
tirare fuori 掏 tāo
tirare in ballo 提起 tíqǐ
tirare in lungo 拖 tuō
tirare per le lunghe 拖延 tuōyán
tirare su 搭 dā
tirchio 小气 xiǎoqi
tiro 射击 shèjī
titolare 老板 lǎobǎn
titolo 标题 biāotí 称号 chēnghào 题目 tímù 资格 zīgé
titolo accademico 学位 xuéwèi
titolo di studio 学历 xuélì
toccare 打动 dǎdòng 接触 jiēchù 摸 mō 涉及 shèjí
toccare terra 落地 luòdì
tofu 豆腐 dòufu
togliere 减 jiǎn
togliersi 脱 tuō 摘 zhāi
tonnellata 吨 dūn
tono 声调 shēngdiào 语气 yǔqì
tonto 笨 bèn
topo 老鼠 lǎoshǔ
torace 胸 xiōng
torcere 扭 niǔ
tormentare 困扰 kùnrǎo
tornare 归 guī
torneo 大赛 dàsài
torre 塔 tǎ
torrido 炎热 yánrè
tortuoso 弯曲 wānqū
tossire 咳 ké 咳嗽 késou
totale 总数 zǒngshù
totalità 全部 quánbù 整体 zhěngtǐ
tra 之间 zhījiān
tra pochissimo 眼看 yǎnkàn
tra questi 其中 qízhōng
traccia 痕迹 hénjì 线索 xiànsuǒ
tracciare 划 huà
tracciato 线路 xiànlù
tradizionale 传统 chuántǒng
tradizione 传统 chuántǒng
tradizioni popolari 民俗 mínsú
tradurre 翻译 fānyì
traduzione 翻译 fānyì
traffico 交通 jiāotōng 流量 liúliàng
trafiggere 刺 cì
tragedia 悲剧 bēijù
tragitto 路程 lùchéng 旅途 lǚtú
traguardo 终点 zhōngdiǎn
trainare 带动 dàidòng
trama 情节 qíngjié
tramandare 传 chuán 传承 chuánchéng
tramandarsi 流传 liúchuán 相传 xiāngchuán
tranne 除 chú
tranquillo 安 ān 静 jìng 平静 píngjìng
transazione 交易 jiāoyì
transitare 通行 tōngxíng
transizione 过渡 guòdù
trapanare 钻 zuān
trarre 吸取 xīqǔ
trascendere 超越 chāoyuè
trascinare 拖 tuō
trascurare 忽略 hūlüè 忽视 hūshì
trascurato 马虎 mǎhu
trasferire 调动 diàodòng 调 diào / tiáo 转让 zhuǎnràng 转移 zhuǎnyí
trasformare 改造 gǎizào 加工 jiāgōng

trasformarsi 转变 zhuǎnbiàn
trasmettere 播 bō 播放 bōfàng 传 chuán 传达 chuándá 传递 chuándì 传染 chuánrǎn
trasmettere in diretta 直播 zhíbō
trasparente 透明 tòumíng
trasportare 输送 shūsòng 运 yùn 运输 yùnshū 运送 yùnsòng
trasporti 交通 jiāotōng
trattamento 待遇 dàiyù
trattare 待 dài 对待 duìdài
trattare da 当作 dàngzuò
trattativa 谈判 tánpàn
trattenere 扣 kòu
trattenersi 待 dāi 忍 rěn
tratto distintivo 特征 tèzhēng
traversie 风雨 fēngyǔ
tremare 地震 dìzhèn
tremendo 不得了 bùdéliǎo 厉害 lìhai
treno 列车 lièchē
treno passeggeri 客车 kèchē
treno veloce 动车 dòngchē
tribunale 法院 fǎyuàn
trimestre 季度 jìdù
triste 悲伤 bēishāng 伤心 shāngxīn
troppo 过于 guòyú
trovare 捡 jiǎn
trovare da ridire su 嫌 xián
trovare lavoro 就业 jiùyè
trovarsi 处 chǔ / chù 位于 wèiyú
trovarsi di fronte 相对 xiāngduì
trovarsi di fronte a 面对 miànduì 面临 miànlín
trovarsi in 处于 chǔyú
trovata 主意 zhǔyi
truccare 化妆 huàzhuāng
truccarsi 化妆 huàzhuāng
truffare 骗 piàn 欺骗 qīpiàn
truffatore 骗子 piànzi
truppe 兵 bīng
tubatura 管道 guǎndào
tubo 管 guǎn
tubo dell'acqua 水管 shuǐguǎn
tuffarsi 跳水 tiàoshuǐ
tuffi 跳水 tiàoshuǐ
tuonare 打雷 dǎléi
tuono 雷 léi
turista 游人 yóurén
turno 场次 chǎngcì
tutela della salute 保健 bǎojiàn
tutela dell'ambiente 环保 huánbǎo
tutelare 保障 bǎozhàng 维护 wéihù
tutor 导师 dǎoshī
tutta la vita 一辈子 yíbèizi 一生 yìshēng 终身 zhōngshēn
tuttavia 不过 búguò 然而 rán'ér
tutte le cose 万物 wànwù
tutte le famiglie 家家户户 jiājiāhùhù
tutte le forze 全力 quánlì
tutte le parti 各地 gèdì
tutti 大伙儿 dàhuǒr 全体 quántǐ 所有 suǒyǒu 一律 yílǜ 众人 zhòngrén
tutti e due 俩 liǎ
tutti gli aspetti 方方面面 fāngfāngmiànmiàn
tutti gli esseri 万物 wànwù
tutti insieme 齐 qí
tutti quanti 全都 quándōu
tutti voi 各位 gèwèi
tutt'intorno 四周 sìzhōu
tutto 全部 quánbù 一切 yíqiè
tutto a gonfie vele 一帆风顺 yìfān-fēngshùn
tutto ciò che 凡是 fánshì
tutto ciò che sta sotto il cielo 天下 tiānxià
tutto d'un fiato 一口气 yìkǒuqì
tutto fiero di sé 得意 déyì
tutto il corpo 全身 quánshēn 一身 yìshēn
tutto l'anno 常年 chángnián
tutto quanto 整个 zhěnggè
tuttora 仍 réng 仍然 réngrán

U

uao 哇 wā
ubbidiente 听话 tīnghuà
ubriacarsi 醉 zuì
uccidere 杀 shā
udito 听觉 tīngjué
uffa 唉 ài
ufficiale 官 guān 官方 guānfāng 正式 zhèngshì
ufficio 部门 bùmén
ufficio di pubblica sicurezza 公安局 gōng'ānjú
ufficio postale 邮局 yóujú
uguaglianza 平等 píngděng
uguale 同 tóng 同样 tóngyàng 相同 xiāngtóng
ulteriormente 进一步 jìnyíbù
ultima decade del mese 下旬 xiàxún
ultimamente 近来 jìnlái
umanità 仁 rén 人类 rénlèi
umidità 湿度 shīdù 水分 shuǐfèn
umido 潮湿 cháoshī 湿 shī
umile 虚心 xūxīn
umore 情绪 qíngxù 心情 xīnqíng
un l'altro 彼此 bǐcǐ 互相 hùxiāng
unico 单一 dānyī 独特 dútè 唯一 wéiyī
unificare 统一 tǒngyī
uniforme 单一 dānyī 均匀 jūnyún
unilaterale 片面 piànmiàn
unire 并 bìng 合并 hébìng 结合 jiéhé
unirsi 联合 liánhé 团结 tuánjié
unirsi a 加入 jiārù
unità 单元 dānyuán
unità fra il cielo e l'uomo 天人合一 tiān rén hé yī
unitario 统一 tǒngyī
unito 团结 tuánjié
universalmente riconosciuto 公认 gōngrèn
uomo 男士 nánshì 男性 nánxìng 男子 nánzǐ
uomo d'affari 商人 shāngrén
urgente 紧急 jǐnjí 迫切 pòqiè
urtare 碰 pèng 撞 zhuàng
urto 碰撞 pèngzhuàng
usa e getta 一次性 yícìxìng
usanza 风俗 fēngsú 规矩 guīju 习俗 xísú
usare 使用 shǐyòng
usare le mani 动手 dòngshǒu
usato 二手 èrshǒu
uscire 退出 tuìchū 外出 wàichū
uscire con qualcuno 约会 yuēhuì
uscire dal paese 出境 chūjìng
uscire dalla linea di produzione 下线 xiàxiàn
uscita 出口 chūkǒu
uso 用处 yòngchù 用法 yòngfǎ 用途 yòngtú
utente 用户 yònghù
utente della rete 网友 wǎngyǒu
utile 利润 lìrùn 实用 shíyòng
utilità 用处 yòngchù
utilizzare 利用 lìyòng 使用 shǐyòng
uva 葡萄 pútao

V

vacanze estive 暑假 shǔjià
vacanze invernali 寒假 hánjià
vagliare 筛选 shāixuǎn
vagone 车厢 chēxiāng
valere 值 zhí
valere la pena 值得 zhídé
valido 有效 yǒuxiào
valido ovunque 通用 tōngyòng
valore 价值 jiàzhí 意义 yìyì
valore reale 实力 shílì
valorizzare 开发 kāifā
valuta 货币 huòbì
valutare 衡量 héngliáng 鉴定 jiàndìng 考核 kǎohé 判断 pànduàn 评 píng 评估 pínggū
valutazione 考核 kǎohé
vantaggio 好处 hǎochù 利益 lìyì 益处 yìchù 优势 yōushì
vantaggio concreto 实惠 shíhuì
vantaggioso 有利 yǒulì
vantarsi 夸 kuā
varcare 迈 mài
vari 各种 gèzhǒng
variare 变动 biàndòng
varietà 品种 pǐnzhǒng
vario 多样 duōyàng 杂 zá
variopinto 花 huā
vasetto 罐 guàn
vaso 盆 pén
vaso sanguigno 血管 xuèguǎn
vasto 广 guǎng 广大 guǎngdà 广阔 guǎngkuò
vecchia signora 老太太 lǎotàitai
vecchiaia 老年 lǎonián
vedere bene 看好 kànhǎo
veduta 景观 jǐngguān
vegetale 植物 zhíwù
veicolo 车辆 chēliàng
veicolo a motore 机动车 jīdòngchē
veicolo elettrico 电动车 diàndòngchē
veleno 毒 dú
veloce 快捷 kuàijié
velocità 车速 chēsù 速度 sùdù
velocità oraria 时速 shísù
vendere 推销 tuīxiāo 销售 xiāoshòu
vendersi bene 畅销 chàngxiāo
venerare 崇拜 chóngbài
venire 光临 guānglín 前来 qiánlái
venire a domicilio 上门 shàngmén
venire a galla 浮 fú
venire a mancare 去世 qùshì
venire a sapere 得知 dézhī
ventaglio 扇子 shànzi
ventilato 通风 tōngfēng
vento e pioggia 风雨 fēngyǔ
venuto da fuori 外来 wàilái
verde 绿色 lǜsè 青 qīng
verde-azzurro 青 qīng
verdura 蔬菜 shūcài
vergognarsi 害羞 hàixiū
verificare 测试 cèshì 检验 jiǎnyàn 确认 quèrèn 验证 yànzhèng
verificarsi 出现 chūxiàn
verità 实话 shíhuà 真相 zhēnxiàng
vermetto 虫子 chóngzi
vero 真 zhēn 真实 zhēnshí 真正 zhēnzhèng
versare 盛 chéng 倒 dào 汇 huì 泼 pō 洒 sǎ
versare acqua bollente su 冲 chōng
versatile 多才多艺 duōcái-duōyì
versione 版本 bǎnběn 说法 shuōfǎ
versione elettronica 电子版 diànzǐbǎn
verso 朝 cháo 冲 chòng
verso l'alto 向上 xiàngshàng
verso sera 傍晚 bàngwǎn
vertebre cervicali 颈椎 jǐngzhuī
verticale 垂直 chuízhí 竖 shù
vertici 高层 gāocéng
veste 身份 shēnfèn
vestigia 古迹 gǔjì
vestire 衣食住行 yī-shí-zhù-xíng
vetro 玻璃 bōli
vetta 山峰 shānfēng
via 道 dào 道路 dàolù 掉 diào 途径 tújìng
via via 陆续 lùxù
viaggiare 旅行 lǚxíng 行驶 xíngshǐ
viaggiare insieme 同行 tóngháng
viaggiare su 乘坐 chéngzuò

viaggiatore 旅客 lǚkè
viaggio 旅程 lǚchéng 旅途 lǚtú
vice 副 fù
vicino 贴近 tiējìn
vicino a 跟前 gēnqián 靠近 kàojìn
vicino di casa 隔壁 gébì
vicolo 胡同 hútòng
video 视频 shìpín
vietare 禁止 jìnzhǐ
vietare severamente 严禁 yánjìn
vietato 不许 bùxǔ
vigile 交警 jiāojǐng
vigilia del Capodanno cinese 除夕 chúxī
vignetta 漫画 mànhuà
vigore 力度 lìdù
vigoroso 有力 yǒulì
villaggio 村 cūn 村庄 cūnzhuāng 乡村 xiāngcūn
vincere 胜 shèng 胜利 shènglì 赢 yíng 战胜 zhànshèng
vincere un premio 获奖 huòjiǎng 中奖 zhòngjiǎng
vincolare 约束 yuēshù
vino 葡萄酒 pútaojiǔ
viola 紫 zǐ
violare 犯 fàn 违反 wéifǎn
violare la legge 违法 wéifǎ
violare le regole 违规 wéiguī
violento 剧烈 jùliè
violenza 暴力 bàolì
virus 病毒 bìngdú
visione 目光 mùguāng
visita 访问 fǎngwèn
visita d'urgenza 急诊 jízhěn
visitare 参观 cānguān 访问 fǎngwèn 观光 guānguāng 游览 yóulǎn
visitatore 游人 yóurén
viso 面部 miànbù
vista 景色 jǐngsè 视觉 shìjué 视力 shìlì
visto 签证 qiānzhèng
visto che 既然 jìrán
visualizzare 显示 xiǎnshì
vita 命 mìng 人生 rénshēng 生命 shēngmìng 腰 yāo
vita di tutti i giorni 日子 rìzi
vita privata 隐私 yǐnsī
vitalità 活力 huólì 精神 jīngshen 生命力 shēngmìnglì
vitamina 维生素 wéishēngsù
vittoria 胜利 shènglì
vivace 活泼 huópō 活跃 huóyuè 生动 shēngdòng 调皮 tiáopí 鲜艳 xiānyàn
vivere 活 huó 经历 jīnglì
vivido 生动 shēngdòng
vivo 活 huó
vocabolario 词汇 cíhuì
voce 嗓子 sǎngzi 事项 shìxiàng 项目 xiàngmù 语音 yǔyīn
voce che canta 歌声 gēshēng
volare 飞行 fēixíng
voler bene a 疼 téng
voler dire 意味着 yìwèizhe
voler migliorare 上进 shàngjìn
volere un gran bene a 心疼 xīnténg
volo 飞行 fēixíng 航班 hángbān
volontario 志愿者 zhìyuànzhě 自愿 zìyuàn
volta 倍 bèi 曾 céng 曾经 céngjīng 从前 cóngqián 番 fān
volta che 等到 děngdào 一旦 yídàn
voltare 翻 fān
voltare la testa 回头 huítóu
voltarsi 转身 zhuǎnshēn
volteggiare 飘 piāo
volto 面部 miànbù
volume 册 cè 体积 tǐjī 音量 yīnliàng
volume delle vendite 销量 xiāoliàng
vomitare 吐 tǔ / tù
votare 投 tóu 投票 tóupiào
voto 分数 fēnshù
vuoto 空 kōng / kòng

W

webcam 摄像头 shèxiàngtóu
weiqi 围棋 wéiqí
welfare 福利 fúlì
wok 锅 guō

X

xiangsheng 相声 xiàngsheng

Y

yogurt 酸奶 suānnǎi
yuan 人民币 rénmínbì

Z

zaino 背包 bēibāo
zia 大妈 dàmā 姑姑 gūgu 姨 yí
zio 舅舅 jiùjiu
zona 部位 bùwèi 地区 dìqū 区 qū 区域 qūyù 一带 yídài
zona colpita da una calamità 灾区 zāiqū
zona di montagna 山区 shānqū
zona marittima 海域 hǎiyù
zone costiere 沿海 yánhǎi
zongzi 粽子 zòngzi
zucca 脑袋 nǎodai
zuppa 汤 tāng

I caratteri da scrivere a mano 手写汉字

Il sillabo HSK elenca i caratteri che bisogna saper scrivere a memoria: 150 per ciascuno dei livelli 4, 5 e 6, oltre ai 250 dei livelli 1–3. Spunta ogni carattere quando riesci a scriverlo senza guardare. Il numero piccolo indica la lezione in cui il carattere è studiato nella sezione E.

4 HSK 4 · 150 caratteri

巴 bā	9 保 bǎo	抱 bào	背 bèi	标 biāo	并 bìng	部 bù	3 餐 cān	产 chǎn	厂 chǎng
晨 chén	程 chéng	吹 chuī	此 cǐ	8 村 cūn	达 dá	刀 dāo	倒 dǎo	导 dǎo	低 dī
掉 diào	度 dù	断 duàn	队 duì	1 烦 fán	反 fǎn	份 fèn	否 fǒu	10 父 fù	改 gǎi
敢 gǎn	各 gè	够 gòu	2 挂 guà	观 guān	6 管 guǎn	广 guǎng	喊 hǎn	忽 hū	虎 hǔ
6 划 huà	基 jī	及 jí	寄 jì	9 技 jì	济 jì	6 计 jì	际 jì	建 jiàn	将 jiāng
8 江 jiāng	5 金 jīn	京 jīng	7 究 jiū	举 jǔ	9 科 kē	克 kè	况 kuàng	困 kùn	拉 lā
例 lì	利 lì	俩 liǎ	联 lián	连 lián	量 liàng	另 lìng	流 liú	7 论 lùn	麻 má
美 měi	民 mín	内 nèi	农 nóng	弄 nòng	排 pái	5 牌 pái	篇 piān	5 品 pǐn	普 pǔ
强 qiáng	青 qīng	取 qǔ	确 què	6 任 rèn	扔 rēng	入 rù	社 shè	深 shēn	8 省 shěng
食 shí	使 shǐ	式 shì	示 shì	输 shū	熟 shú	9 术 shù	顺 shùn	随 suí	台 tái
1 态 tài	1 谈 tán	3 汤 tāng	堂 táng	讨 tǎo	5 套 tào	2 停 tíng	10 庭 tíng	通 tōng	4 痛 tòng
土 tǔ	2 推 tuī	3 味 wèi	4 温 wēn	无 wú	误 wù	线 xiàn	象 xiàng	1 性 xìng	10 兄 xiōng
许 xǔ	4 血 xuè	4 压 yā	亚 yà	7 研 yán	验 yàn	夜 yè	印 yìn	10 永 yǒng	3 油 yóu
由 yóu	与 yǔ	原 yuán	约 yuē	云 yún	增 zēng	7 章 zhāng	之 zhī	支 zhī	指 zhǐ
止 zhǐ	志 zhì	至 zhì	众 zhòng	专 zhuān	8 转 zhuǎn	2 装 zhuāng	资 zī	组 zǔ	座 zuò

I caratteri da scrivere a mano 手写汉字

SEGUE

5 HSK 5 · 150 caratteri

版 bǎn	15 伴 bàn	扮 bàn	宝 bǎo	贝 bèi	20 币 bì	闭 bì	补 bǔ	布 bù	采 cǎi
册 cè	测 cè	叉 chā	14 吵 chǎo	沉 chén	11 称 chēng	承 chéng	尺 chǐ	充 chōng	冲 chōng
21 虫 chóng	抽 chōu	丑 chǒu	11 臭 chòu	19 传 chuán	19 创 chuàng	22 代 dài	胆 dǎn	旦 dàn	挡 dǎng
敌 dí	冻 dòng	斗 dòu	11 豆 dòu	17 独 dú	吨 dūn	范 fàn	13 防 fáng	23 访 fǎng	疯 fēng
佛 fó	府 fǔ	妇 fù	搞 gǎo	贡 gòng	构 gòu	25 古 gǔ	14 柜 guì	哈 hā	含 hán
21 湖 hú	胡 hú	25 华 huá	挥 huī	12 挤 jǐ	甲 jiǎ	架 jià	艰 jiān	局 jú	巨 jù
24 军 jūn	均 jūn	12 靠 kào	12 宽 kuān	19 亏 kuī	括 kuò	劳 láo	15 泪 lèi	类 lèi	17 立 lì
良 liáng	13 疗 liáo	烈 liè	18 领 lǐng	令 lìng	25 龙 lóng	16 录 lù	陆 lù	骂 mà	秘 mì
某 mǒu	16 念 niàn	派 pài	11 配 pèi	盆 pén	碰 pèng	匹 pǐ	拼 pīn	齐 qí	20 欠 qiàn
24 曲 qǔ	23 权 quán	15 劝 quàn	15 忍 rěn	14 晒 shài	16 舍 shě	22 设 shè	神 shén	18 升 shēng	24 胜 shèng
25 诗 shī	21 石 shí	势 shì	守 shǒu	23 私 sī	似 sì	16 宿 sù	素 sù	18 挑 tiāo	18 团 tuán
14 退 tuì	拖 tuō	伟 wěi	未 wèi	13 胃 wèi	24 武 wǔ	夕 xī	析 xī	席 xí	23 闲 xián
22 显 xiǎn	县 xiàn	形 xíng	19 宣 xuān	寻 xún	17 训 xùn	咬 yǎo	依 yī	乙 yǐ	17 义 yì
20 亿 yì	益 yì	映 yìng	余 yú	玉 yù	圆 yuán	22 载 zài	造 zào	20 占 zhàn	召 zhào
政 zhèng	织 zhī	制 zhì	13 治 zhì	致 zhì	猪 zhū	21 竹 zhú	抓 zhuā	状 zhuàng	12 追 zhuī

I caratteri da scrivere a mano 手写汉字

SEGUE

6 HSK 6 · 150 caratteri

27 岸 àn	昂 áng	拔 bá	摆 bǎi	36 悲 bēi	36 奔 bēn	30 编 biān	40 兵 bīng	32 财 cái	仓 cāng
侧 cè	32 策 cè	肠 cháng	畅 chàng	30 抄 chāo	29 尘 chén	臣 chén	呈 chéng	愁 chóu	26 串 chuàn
31 闯 chuǎng	26 纯 chún	匆 cōng	寸 cùn	呆 dāi	诞 dàn	27 岛 dǎo	39 德 dé	抵 dǐ	吊 diào
顶 dǐng	36 夺 duó	恶 è	38 帆 fān	凡 fán	妨 fáng	犯 fàn	肺 fèi	氛 fēn	奉 fèng
30 辅 fǔ	肝 gān	31 岗 gǎng	攻 gōng	巩 gǒng	孤 gū	32 股 gǔ	28 骨 gǔ	拐 guǎi	35 官 guān
贯 guàn	29 归 guī	龟 guī	34 轨 guǐ	罕 hǎn	33 旱 hàn	恨 hèn	宏 hóng	36 幻 huàn	40 皇 huáng
34 击 jī	饥 jī	38 吉 jí	夹 jiā	尖 jiān	28 肩 jiān	杰 jié	戒 jiè	劲 jìn	33 井 jǐng
径 jìng	纠 jiū	刊 kān	抗 kàng	38 夸 kuā	39 兰 lán	拦 lán	牢 láo	33 雷 léi	劣 liè
27 轮 lún	迈 mài	26 麦 mài	35 盲 máng	37 贸 mào	39 妙 miào	40 灭 miè	纳 nà	33 泥 ní	拟 nǐ
扭 niǔ	31 盼 pàn	抛 pāo	26 泡 pào	佩 pèi	披 pī	35 贫 pín	坡 pō	迫 pò	扑 pū
39 朴 pǔ	30 启 qǐ	枪 qiāng	瞧 qiáo	圈 quān	32 券 quàn	丧 sàng	杀 shā	37 闪 shǎn	尚 shàng
舌 shé	审 shěn	寿 shòu	汰 tài	37 坛 tán	吐 tǔ	吞 tūn	31 托 tuō	亡 wáng	委 wěi
谓 wèi	沃 wò	乌 wū	吓 xià	雄 xióng	旬 xún	34 讯 xùn	38 讶 yà	28 炎 yán	央 yāng
仰 yǎng	34 仪 yí	异 yì	抑 yì	40 英 yīng	28 忧 yōu	予 yǔ	27 晕 yūn	匀 yún	孕 yùn
29 灾 zāi	扎 zhā	29 宅 zhái	仗 zhàng	枝 zhī	肿 zhǒng	37 州 zhōu	妆 zhuāng	35 庄 zhuāng	壮 zhuàng

I miei progressi 学习记录

Tieni traccia del tuo viaggio verso l'HSK 6. Scrivi la data in cui finisci ogni lezione, spunta la Missione, i caratteri della sezione E e l'autovalutazione, e datti un voto in stelline: quanto ti senti sicuro?

LEZIONE	FINITA IL	MISS.	CAR.	AUTOV.	SICUREZZA
01 好久不见		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
02 租房子		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
03 今天吃什么？		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
04 健康第一		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
05 买还是不买		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
06 我的新工作		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
07 活到老，学到老		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
08 说走就走		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
09 绿色生活		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
10 回家过年		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
11 吃在中国		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
12 路上的风景		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
13 看病记		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
14 远亲不如近邻		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
15 家家有本难念的经		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
16 重返校园		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
17 教育这件事		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
18 职场新人		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
19 开一家店		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
20 钱去哪儿了		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆

LEZIONE	FINITA IL	MISS.	CAR.	AUTOV.	SICUREZZA
21 山水之间		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
22 智能时代		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
23 热搜		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
24 舞台与赛场		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
25 汉字的故事		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
26 一日三餐		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
27 人在旅途		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
28 身心健康		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
29 社区议事		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
30 学无止境		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
31 职业的选择		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
32 管理的学问		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
33 大地与资源		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
34 科学的边界		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
35 变化中的社会		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
36 光影与旋律		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
37 丝路新语		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
38 语言的魅力		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
39 百家争鸣		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆
40 历史的长河		☐	☐	☐	☆☆☆☆☆

PRONTO PER L'ESAME?

Lezione 10: hai il lessico dell'HSK 4. Lezione 25: quello dell'HSK 5. Lezione 40: quello dell'HSK 6. Prima di iscriverti prova un esame ufficiale di esempio, cronometrandoti. E poi: il terzo volume ti aspetta. 加油!

Appunti 笔记

Appunti 笔记

Appunti 笔记

Indice delle tracce audio 录音目录

Le tracce che accompagnano il volume, nell'ordine in cui compaiono nel libro. **A · Testo:** il dialogo o il racconto, a velocità naturale. **B · Parole nuove:** le parole dell'elenco, nell'ordine in cui sono stampate. **C · Cinese dal vivo:** il documento della sezione C letto ad alta voce. **F · Ascolto:** l'esercizio 1 della pagina degli esercizi (la trascrizione è in appendice).

		A TESTO	B PAROLE	C DAL VIVO	F ASCOLTO
01	好久不见	001	002	003	004
02	租房子	005	006	007	008
03	今天吃什么？	009	010	011	012
04	健康第一	013	014	015	016
05	买还是不买	017	018	019	020
R1	Ripasso 1 · Parte 1	021			
06	我的新工作	022	023	024	025
07	活到老，学到老	026	027	028	029
08	说走就走	030	031	032	033
09	绿色生活	034	035	036	037
10	回家过年	038	039	040	041
R2	Ripasso 2 · Parte 1	042			
11	吃在中国	043	044	045	046
12	路上的风景	047	048	049	050
13	看病记	051	052	053	054
14	远亲不如近邻	055	056	057	058
15	家家有本难念的经	059	060	061	062
R3	Ripasso 3 · Parte 1	063			
16	重返校园	064	065	066	067
17	教育这件事	068	069	070	071
18	职场新人	072	073	074	075
19	开一家店	076	077	078	079
20	钱去哪儿了	080	081	082	083
R4	Ripasso 4 · Parte 1	084			

		A TESTO	B PAROLE	C DAL VIVO	F ASCOLTO
21	山水之间	085	086	087	088
22	智能时代	089	090	091	092
23	热搜	093	094	095	096
24	舞台与赛场	097	098	099	100
25	汉字的故事	101	102	103	104
R5	Ripasso 5 · Parte 1	105			
26	一日三餐	106	107	108	109
27	人在旅途	110	111	112	113
28	身心健康	114	115	116	117
29	社区议事	118	119	120	121
30	学无止境	122	123	124	125
R6	Ripasso 6 · Parte 1	126			
31	职业的选择	127	128	129	130
32	管理的学问	131	132	133	134
33	大地与资源	135	136	137	138
34	科学的边界	139	140	141	142
35	变化中的社会	143	144	145	146
R7	Ripasso 7 · Parte 1	147			
36	光影与旋律	148	149	150	151
37	丝路新语	152	153	154	155
38	语言的魅力	156	157	158	159
39	百家争鸣	160	161	162	163
40	历史的长河	164	165	166	167
R8	Ripasso 8 · Parte 1	168			